
DICTIONNAIRE TECHNIQUE ILLUSTRÉ EN SIX LANGUES
ILLUSTRATED TECHNICAL DICTIONARY IN SIX LANGUAGES
ILLUSTRIERTES TECHNISCHES WÖRTERBUCH IN SECHS SPRACHEN
DICCIONARIO TECNICO ILUSTRADO EN SEIS LENGUAS
DIZIONARIO TECNICO ILLUSTRATO IN SEI LINGUE
GEILLUSTREERD TECHNISCH WOORDENBOEK IN ZES TALEN

CHAPITRE VI — FRANÇAIS — PROCÉDÉS ET MATÉRIEL D'EXÉCUTION DES OUVRAGES
CHAPTER VI — ENGLISH — CONSTRUCTION PLANT AND METHODS
KAPITEL VI — DEUTSCH — BAUWEISEN UND BAUGERÄTE
CAPITULO VI — ESPAÑOL — PROCEDIMIENTOS Y MATERIAL PARA LA EJECUCION DE LAS OBRAS
CAPITOLO VI — ITALIANO — PROCEDIMENTI ED ATTREZZATURA DI ESECUZIONE DEI LAVORI
HOOFDSTUK VI — NEDERLANDS — METHODE VAN EN MATERIEEL VOOR DE UITVOERING VAN WERKEN

Secrétariat Général AIPCN — General Secretariat PIANC
General-Sekretariat ISVSK — Secretaria General AIPCN
Segretaria Generale AIPCN — Algemeen Secretariaat AIPCN
60, RUE JUSTE LIPSE — BRUXELLES 4 (Belgique)

Publié avec le concours financier de l'UNESCO
Published with the financial assistance of UNESCO

*Tous droits réservés par l'A.I.P.C.N.
Copyright by the P.I.A.N.C.*



PRÉFACE

(Pour la préface générale voir Chapitre X - Barrages en rivières)

CHAPITRE VI

PROCEDES ET MATERIEL D'EXECUTION DES OUVRAGES

Le présent volume est le huitième que fait paraître l'Association Internationale Permanente des Congrès de Navigation (A. I. P. C. N.).

Dans la liste comprenant la totalité des tomes du « Dictionnaire Technique Illustré en six langues » (français, anglais, allemand, espagnol, italien, néerlandais) que l'A. I. P. C. N. s'était proposée de publier, ce Chapitre était le n° VI et portait comme titre « Matériel d'exécution » (Maçonnerie, Béton, Battage, Terrassements, Dragage, Dérochage). Il a été remplacé par le titre plus général « Procédés et matériel d'exécution des ouvrages » correspondant mieux au contenu de ce volume. En effet, au cours de l'élaboration de ce chapitre, il a été reconnu nécessaire d'étendre la matière bien au-delà de ce que prévoyait le programme primitif. Il comprend à présent dix parties, à savoir :

- **Partie I** : Chantier et Personnel de Chantier.
- **Partie II** : Reconnaissance du sol — Matériel de sondage.
- **Partie III** : Fondations et matériel pour fondations.
- **Partie IV** : Terrassements et gros matériel correspondant.
- **Partie V** : Maçonneries (constitution et application à divers types).
- **Partie VI** : Applications à divers ouvrages.
- **Partie VII** : Essais.
- **Partie VIII** : Outils de petites et moyennes dimensions communs à divers chantiers.
- **Partie IX** : Matériel de levage, de manutention et de transport.
- **Partie X** : Généralités.

Les chapitres parus avant le présent volume sont les suivants :

- **Chapitre I** : La Mer — prix 250 F.B.
- **Chapitre II** : Fleuves, Rivières, Canaux — prix 100 F.B.
- **Chapitre V** : Matériaux — prix 200 F.B.
- **Chapitre VII** : Les Ports — prix 100 F.B.
- **Chapitre VIII** : Ecluses et cales sèches — prix 100 F.B.
- **Chapitre X** : Barrages en rivières — prix 100 F.B.
- **Chapitre XII** : Signalisation maritime — prix 100 F.B.

Le prochain volume, que l'A. I. P. C. N. compte éditer, sera le Chapitre IV : « Bateaux et Navires - Propulsion ».

L'élaboration du présent volume a connu trois stades :

- 1°) au cours du premier stade la section américaine de l'A. I. P. C. N., particulièrement compétente en matériel d'exécution de grands travaux, a bien voulu fournir un texte comprenant environ 1.850 termes, accompagné de 67 planches de figures. Ce texte fut traduit dans les cinq autres langues du dictionnaire, après révision par M. Jos. Millecam, alors Secrétaire Général de l'A. I. P. C. N. et Président du Comité de Rédaction, et après l'adjonction d'un assez grand nombre de nouveaux concepts.
- 2°) à l'initiative de la section française, l'ordre de présentation du texte original américain fut modifié de fond en comble et subdivisé en dix parties, de manière à le rendre plus conforme à celui des chapitres déjà parus.

De ce fait les nouveaux numéros de référence assignés aux termes américains ne concordaient plus avec les numéros correspondants des planches américaines; d'autre part, la section française a proposé d'ajouter une nouvelle liste de termes, accompagnée de dessins. Etant donné le grand nombre de dessins en jeu (voir aussi ce qui est exposé sous le 3° ci-dessous), nous avons été amené à les réunir dans un album spécial, indépendant du volume texte, ce qui sera aussi de nature à faciliter la consultation du dictionnaire par le lecteur.

- 3°) Ayant eu l'occasion de consulter le livre « Les Engins mécaniques de chantier », de l'ingénieur Adil Gabay (éditeur « Librairie de l'Université — MM. Rouge et Cie — S. A. à Lausanne - Suisse), M. Jos. Millecam précité fut frappé par l'intérêt que présenterait pour notre dictionnaire l'insertion d'un nombre de figures typiques que contient ce beau livre, ainsi que les textes correspondants. L'éditeur a bien voulu consentir, à titre bénévole, à ce que nous extrayions de ce livre une trentaine de figures avec les textes correspondants, ce dont nous remercions très vivement MM. Rouge et Cie, au nom de l'A. I. P. C. N.

Ces textes sont marqués d'un astérisque (*) et se rencontrent spécialement sous la 4^e Partie : « Terrassements et gros matériel

correspondant » (Planches 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40 et 99).

Ainsi remanié et complété, le texte du présent chapitre comprend 2.447 concepts et l'album 102 planches de figures.

Un même organe ou un même ouvrage ou des termes ou expressions de chantier ou de manœuvre d'engins étant parfois désignés en anglais et en américain par des termes différents, le terme anglais a été reproduit en italique à la suite de l'expression américaine dans tous les cas où cela a paru nécessaire.

La publication de nos dictionnaires étant une œuvre de collaboration gracieuse de la part des techniciens américains, français, belges, anglais, allemands, espagnols, italiens et néerlandais, seuls les frais matériels de mise au point et l'édition sont supportés par l'A. I. P. C. N. C'est grâce au dévouement exemplaire des techniciens précités, que nous sommes à même de fixer le prix de vente de ce chapitre à une somme modique, grâce aussi à l'intervention financière de l'U. N. E. S. C. O. par le truchement de l'U. A. T. I. (Union des Associations Techniques Internationales - Paris).

Nous sommes heureux de pouvoir rendre hommage à l'immense travail fourni par les auteurs des textes et par les traducteurs. Leurs noms sont indiqués ci-après :

pour l'américain :

- (a) Le texte original américain a été élaboré par des membres du Service des « Great Lakes Division » (à présent : U. S. Army Engineer Division, North Central), Corps of Engineers, U. S. Army, Chicago, Illinois, sous la direction du Brigadier General D. O. ELLIOTT;
- (b) La traduction américaine des termes français supplémentaires a été fournie par des membres du « Army Map Service », Corps of Engineers, U. S. Army, Washington, D. C.

pour le français :

M. A. de ROUVILLE, Inspecteur Général des Ponts et Chaussées, e. r., Professeur honoraire à l'École Nationale des Ponts et Chaussées, Membre d'honneur de la Commission Internationale Permanente de l'A. I. P. C. N.

avec la collaboration de :

la CITRA (Compagnie Industrielle de Travaux - collaborateur actif M. Muller);
M. Daniel LAVAL, Ingénieur en Chef des Ponts et Chaussées, Directeur des Ports Maritimes et des Voies Navigables au Ministère des Travaux Publics et des Transports, Professeur à l'École Nationale des Ponts et Chaussées;
M. Paul BLANQUET, Ingénieur en Chef des Ponts et Chaussées, Ingénieur en Chef honoraire de la Compagnie Financière de Suez;
M. Armand MAYER, Ingénieur Général au Corps des Mines;

M. POMMIER, du Syndicat National des Industries d'Équipement de l'Union Nationale Interprofessionnelle des Matériaux de construction et produits de carrières.

pour l'anglais :

M. Maurice NACHSHEN, B. Sc., M.I.C.E., M. I. Struct. E., M. Cons. E., Consulting Engineer, Membre de la Commission Internationale Permanente de l'A.I.P.C.N.;

avec la collaboration de :

M. J. T. EVANS, O.B.E., B. Sc., M.I.C.E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission;

M. V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halcrow & Partners, Consulting Engineers.

pour l'allemand :

M. H. SEIFERT, Oberregierungsbaurat, Referent im Bundesverkehrsministerium, Bonn, Membre de la Commission Internationale de l'A. I. P. C. N., et

M. W. BERGER, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn,

avec la collaboration de :

M. Dr.-Ing. Dr.-Ing. E. h. E. LOHMEYER, Oberbaudirektor a. D., Ministerialrat a. D., Hamburg;

M. Dr.-Ing. H. MATUSCHE, Düsseldorf, et

M. Th. PEITZ, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn.

pour l'espagnol :

M. D. J. M. AGUIRRE HIDALGO DE QUINTANA, Inspecteur Général des Caminos, Canales y Puertos, Directeur du Port de Pasajes,

avec la collaboration des

Membres de la Délégation espagnole près la Commission Internationale Permanente de l'A. I. P. C. N.

pour l'italien :

M. l'Ing. Renzo VEZZANI, Inspecteur Général du Génie Civil, e. r., Professeur à l'Université de Rome,

avec la collaboration de :

M. l'Ing. Curzio BATINI, Inspecteur Général du Génie Civil au Ministère des Travaux Publics, Membre de la Commission Internationale Permanente de l'A. I. P. C. N.;

M. le Prof. B. BOUCAU, Directeur Général honoraire de la S. A. du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles, Membre d'honneur de la Commission Internationale Permanente de l'A.I.P.C.N.

pour le néerlandais :

M. l'Ingénieur W. J. H. HARMSSEN (†), ancien Directeur Général du « Rijkswaterstaat ».

Fin juin 1956, M. Jos. Millecam précité, prit sa retraite de Secrétaire Général, pour motifs de santé. C'est M. Rob. De Naeyer, Secré-

taire Général honoraire du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, qui prit la succession. Il restait à ce moment à parachever le chapitre qui nous occupe, à lui donner sa forme définitive et à établir les listes alphabétiques en six langues des 2.447 termes. Il a fallu, à cet effet, établir plus de 15.000 fiches, travail particulièrement ingrat, auquel M. De Naeyer a consacré beaucoup de son temps, de son intelligence, de son esprit méthodique et de sa patience. Malheureusement, la mort l'a fauché en plein travail, le 7 décembre 1958, alors qu'on allait pouvoir procéder à l'impression de ce chapitre. Il n'a pas eu la satisfaction de voir paraître le volume, dont la préparation définitive était l'œuvre commune du cher disparu et du soussigné. L'A. I. P. C. N. rend à la mémoire de feu M. Rob. De Naeyer l'hommage ému de sa profonde reconnaissance.

Le volume texte comprend deux parties distinctes, en dehors du sommaire :

- 1°) le lexique proprement dit. Chaque page est subdivisée en 8 colonnes : la première indique le numéro de la planche et de la figure dans la-

quelle le concept correspondant se trouve illustré; les colonnes 2 à 7 donnent les concepts dans chacune des six langues; la huitième et dernière, porte le numéro de référence attribué à chaque concept;

- 2°) une liste alphabétique, pour chacune des six langues, des concepts inclus dans ce chapitre avec l'indication du numéro de référence au droit duquel le lexique donne le concept en question ainsi que la traduction dans les cinq autres langues.

Bruxelles, mars 1959.

Jos. MILLECAM,

Ingénieur en Chef-Directeur honoraire des Ponts et Chaussées,
Secrétaire Général honoraire et Conseiller technique de l'A.I.P.C.N.,
Président du Comité de Rédaction.

Le présent volume accompagné de l'album des figures est en vente au Secrétariat Général de l'A. I. P. C. N., 60, rue Juste Lipse, Bruxelles 4, au prix de 250 F.B., payable soit au compte de chèques postaux n° 5419, soit au compte n° 620.808 de la Banque de la Société Générale de Belgique, à Bruxelles.

PREFACE

(For the general preface see Chapter X - River Weirs)

CHAPTER VI

CONSTRUCTION PLANT AND METHODS

This volume is the eighth to be published by the Permanent International Association of Navigation Congresses.

In the list, which includes all the volumes of the Illustrated Technical Dictionary in six languages which the P. I. A. N. C. proposed to publish, this chapter was No. VI under the title "Construction plant" (Masonry, Concrete, Soil consolidation, Earthworks, Dredging, Rock-breaking).

It was replaced by the more general title "Construction Plant and Methods" which corresponds more closely to the contents of this volume. It became evident, in the course of compiling this chapter, that it was necessary to extend the contents well beyond the original intention. It now comprises ten parts namely :

- Part I : Construction site and personnel.
- Part II : Ground exploration. — Drilling equipment.
- Part III : Foundations and foundation material (plant).
- Part IV : Earthworks and earthmoving heavy material (plant).
- Part V : Masonry (composition and application to various types).
- Part VI : Applications to various constructions.
- Part VII : Tests.
- Part VIII : Small and medium sized tools common to various works.
- Part IX : Hoisting, handling and moving equipment.
- Part X : General.

The chapters which have been previously published are as follows :

- Chapter I : The Sea — price 250 F.B.
- Chapter II : Rivers, Streams, Canals — price 100 F.B.
- Chapter V : Materials — price 200 F.B.
- Chapter VII : Ports — price 100 F.B.
- Chapter VIII : Locks and Dry Docks — price 100 F.B.
- Chapter X : River Weirs — price 100 F.B.
- Chapter XII : Maritime Signals — price 100 F.B.

The next volume which P. I. A. N. C. intends to publish will be Chapter IV : "Boats, Ships - Propulsion".

Compiling of the present volume was done in three stages :

- (1) During the course of the first stage the American Section of the P. I. A. N. C., who are particularly experienced in constructional plant for large works, agreed to provide a text containing about 1,850 terms with 67 plates. After this text was revised by Mr. Jos. Millecam, the then Secretary General of the P. I. A. N. C. and President of the Editorial Committee, and quite a number of new terms had been added, it was translated into the five other languages.
- (2) On the initiative of the French Section the order of presentation of the original American text was completely revised and divided into ten parts, so as to keep it uniform with the chapters already published. It therefore followed that the new reference numbers given to the American terms no longer agreed with the corresponding numbers on the plates.

Also, the French Section proposed to add a new list of terms accompanied by diagrams. In view of the large number of these diagrams (See also notes under Stage 3 following) it was decided to collate them in a special album, separate from the text volume, so as to facilitate the use of the dictionary.

- (3) Mr. Jos. Millecam, became aware of a book entitled "Les Engins mécaniques de Chantier" by Adil Gabay (Publisher "Librairie de L'Université", Messrs. Rouge & Co. S. A., Lausanne, Switzerland) and felt that it would be an improvement if our dictionary contained a certain number of typical diagrams and corresponding texts from this fine book. On behalf of P. I. A. N. C. we express our thanks to the publisher, Messrs. Rouge & Co., for gratuitously permitting us to use 30 plates with corresponding texts. These texts are marked by an asterisk (*) and were found to be most suitable for Part IV : "Earthworks and Earthmoving Plant" (Plates Nos. 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40 and 99).

Having been thus revised and completed, the text of this chapter contains 2,447 concepts and the Album contains 102 plates.

Where the English and the Americans have a different word to denote any object, structure, machine operation or other concept, the English (British) term has been printed in italics after the American expression in all instances where this has appeared to us to be necessary.

The publication of our dictionary is the result of the voluntary collaboration of American, French, Belgian, English, German, Spanish, Italian and Dutch engineers, only the expenses of publication being met by the P. I. A. N. C. Thanks to the devoted work of the above mentioned engineers, it has been possible to publish this chapter at a reasonable price. We also take this opportunity of thanking U. N. E. S. C. O. for their financial help through the Union of International Technical Associations.

We would like to pay a tribute to the authors and translators taking part in this important work, their names are mentioned below.

American text :

- (a) The original American text was compiled by members of the staff of the Great Lakes Division (now U. S. Army Engineer Division, North Central), Corps of Engineers, U. S. Army, Chicago, Illinois, under the direction of Brigadier General D. O. ELLIOTT;
- (b) The American translation of the additional French terms was supplied by members of the staff of the Army Map Service, Corps of Engineers, U. S. Army, Washington, D. C.

French text :

Mr. A. de ROUVILLE, Inspector General (ret.) of the "Ponts & Chaussées", Honorary Professor of Maritime Works at the "Ecole Nationale des Ponts & Chaussées" in Paris, Honorary member of the Permanent International Commission of P. I. A. N. C.,

with the collaboration of :

CITRA (Compagnie Industrielle de Travaux - active collaborator Mr. Muller);
Mr. Daniel LAVAL, Chief Engineer of the "Ponts & Chaussées", Director of Maritime Ports and Navigable Waterways at the Ministry of Public Works and Transport, Professor at the "Ecole Nationale des Ponts & Chaussées";
Mr. Paul BLANQUET, Chief Engineer of the "Ponts & Chaussées", Honorary Chief Engineer of the "Compagnie Financière de Suez";
Mr. Armand MAYER, Chief Engineer, Mining Corps;
Mr. POMMIER, of the "Syndicat National des Industries d'Équipement de l'Union Nationale Interprofessionnelle des Matériaux de construction et produits de carrières".

English (British) text :

Mr. M. NACHSHEN, B. Sc., M. I. C. E., M. I. Struct. E., M. Cons. E., Consult-

ing Engineer, Member of the Permanent International Commission of P. I. A. N. C.,

with the collaboration of :

Mr. J. T. EVANS, O. B. E., B. Sc., M. I. C. E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission;

Mr. V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halcrow & Partners, Consulting Engineers.

German text :

Mr. H. SEIFERT, Oberregierungsbaurat, Referent im Bundesverkehrsministerium, Bonn, Member of the Permanent International Commission of P. I. A. N. C., and

Mr. W. BERGER, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn,

with the collaboration of :

Dr.-Ing. Dr.-Ing. E. h. E. LOHMEYER, Oberbaudirektor a. D., Ministerialrat a. D., Hamburg;

Dr.-Ing. H. MATUSCHE, Düsseldorf, and

Mr. Th. PEITZ, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn.

Spanish text :

Mr. J. M. AGUIRRE HIDALGO DE QUINTANA, Inspector General of "Camino, Canales y Puertos", Director of the Port of Pasajes,

with the collaboration of

Members of the Spanish delegation to the Permanent International Commission of P. I. A. N. C.

Italian text :

Eng. Renzo VEZZANI, Inspector General (ret.) of the "Genio Civile", Professor at the University of Rome,

with the collaboration of :

Eng. Curzio BATINI, Inspector General of the "Genio Civile" at the Ministry of Public Works, Member of the Permanent International Commission of P. I. A. N. C., and

Prof. B. BOUCAU, Honorary Director General of the "S. A. du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles", Honorary member of the Permanent International Commission of P. I. A. N. C.

Dutch text :

Engineer W. J. H. HARMSSEN (†), former Director General of the "Rijkswaterstaat".

Mr. Jos. Millecam resigned from the post of Secretary General at the end of June, 1956, for health reasons. He was succeeded by Mr. Rob.

De Naeyer, Honorary General Secretary of the Ministry of Public Works and Reconstruction.

At that time there still remained, to complete this chapter, to give it final form and to set up alphabetical lists of the 2,447 terms in six languages. It was necessary to prepare and collate more than 15,000 index cards, a thankless task, to which Mr. De Naeyer gave much of his time, intelligence, systematic ability and patience. Mr. De Naeyer, unfortunately, died on December the 7th, 1958, while fully occupied on the work and at the time when this chapter was ready for printing. The final form of this volume is the result of the joint work of Mr. De Naeyer and the undersigned, unfortunately Mr. De Naeyer did not have the satisfaction of seeing the volume published. The P. I. A. N. C. pays a tribute to the memory of the late Mr. Rob. De Naeyer and expresses its sincere thanks for his work.

The volume of texts is divided into two separate sections and a summary.

(1) The dictionary proper. Each page is subdivided into 8 columns, the first column indicates the number of the plate and figure on which

the illustrated concept is to be found, columns 2 to 7 give the translation of the concept into each of the six languages, column 8 shows the reference number allocated to each concept.

(2) An alphabetical list in each of the six languages, of the concepts included in this chapter indicating the reference number opposite which will be found the concept under consideration in the dictionary proper and its translation into the other five languages.

Brussels, March 1959.

Jos. MILLECAM,

Honorary Chief Engineer Director of the "Ponts & Chaussées",
Honorary Secretary General and Technical Adviser of P. I. A. N. C.,
Chairman of the Editing Committee.

This volume together with the album of plates is obtainable from the General Secretariat of the P. I. A. N. C., 60 rue Juste Lipse, Brussels, 4, at a price of 250 Belgian Francs, payable either by postal money order to account No. 5419 or through account No. 620.808 of the "Banque de la Société Générale de Belgique" in Brussels.

VORWORT

(Allgemeines Vorwort siehe Kapitel X - Flusswehre)

KAPITEL VI

BAUWEISEN UND BAUGERÄTE

Der vorliegende Band ist der achte, den der Internationale Ständige Verband für Schiffahrtskongresse (I. S. V. S. K.) veröffentlicht.

In der Reihe des « Illustrierten Technischen Wörterbuches in sechs Sprachen » (französisch, englisch, deutsch, spanisch, italienisch, holländisch), deren Herausgabe sich der I. S. V. S. K. vorgenommen hatte, war dieses Kapitel das sechste und trug den Titel « Baugeräte » (Mauerwerk, Beton, Rammen, Erdarbeiten, Baggern, Felsbeseitigung). Er ist durch den allgemeineren Titel « Bauweisen und Baugeräte » ersetzt worden, der besser dem Inhalt dieses Bandes entspricht. Im Laufe der Bearbeitung dieses Kapitels hat sich als notwendig herausgestellt, den Stoff weit über das auszudehnen, was im ursprünglichen Programm vorgesehen war. Er umfasst heute 10 Teile, nämlich :

- Teil I : Baustelle und Baustellenpersonal.
- Teil II : Bodenuntersuchung, Bohr- und Peilgeräte.
- Teil III : Gründungen und Geräte für Gründungen.
- Teil IV : Erdarbeiten und zugehörige Grossgeräte.
- Teil V : Mauerwerk (Struktur und Anwendung der verschiedenen Arten).
- Teil VI : Anwendung bei verschiedenen Bauwerken.
- Teil VII : Versuche.
- Teil VIII : Kleine und mittelgrosse Werkzeuge für verschiedenartige Baustellen.
- Teil IX : Hebe-, Umschlag- und Fördergeräte.
- Teil X : Allgemeines.

Bisher sind folgende Kapitel erschienen :

- Kapitel I : Das Meer — Preis 250 belg. Frs.
- Kapitel II : Ströme, Flüsse, Kanäle — Preis 100 belg. Frs.
- Kapitel V : Materialien — Preis 200 belg. Frs.
- Kapitel VII : Die Häfen — Preis 100 belg. Frs.
- Kapitel VIII : Schleusen und Trockendocks — Preis 100 belg. Frs.
- Kapitel X : Flusswehre — Preis 100 belg. Frs.
- Kapitel XII : Seezeichenwesen — Preis 100 belg. Frs.

Der nächste Band, der erscheinen soll, ist das Kapitel IV : « Fluss- und Seeschiffe - Antrieb ».

Die Bearbeitung des vorliegenden Bandes hat 3 Stadien durchlaufen :

1) Im Laufe des ersten Stadiums hat die amerikanische Abteilung des I. S. V. S. K., die besondere Erfahrung auf dem Gebiet der Baugeräte für Grossbauvorhaben besitzt, entgegenkommenderweise einen Text mit ungefähr 1.850 Ausdrücken und 67 Bildtafeln verfasst. Dieser Text wurde in die 5 anderen Sprachen des Wörterbuches übersetzt, nachdem er von Herrn Jos. Millecam, damals Generalsekretär des I. S. V. S. K. und Vorsitzter des Redaktionsausschusses, durchgesehen und um eine beträchtliche Zahl neuer Begriffe erweitert worden war.

2) Auf Anregung der französischen Abteilung wurde die Reihenfolge der Abschnitte des ursprünglichen amerikanischen Textes grundlegend geändert; es wurden 10 Abschnitte gebildet, so dass sich der Text besser den bereits erschienenen Kapiteln anpasst.

Deshalb stimmten die neuen Bezugsnummern der amerikanischen Ausdrücke nicht mehr mit den Nummern auf den Bildtafeln überein; ausserdem hat die französische Abteilung vorgeschlagen, neue Ausdrücke und Abbildungen hinzuzufügen. Bei der grossen Zahl der Abbildungen (siehe auch unter 3) haben wir es für richtig gehalten, sie in einem vom Textband unabhängigen Bildband zu vereinigen; dies wird auch die Benutzung des Wörterbuches erleichtern.

3) Bei einer Durchsicht des Buches « Les Engins mécaniques de chantier » von Ingenieur Adil Gabay (Herausgeber « Librairie de l'Université — Rouge & Cie in Lausanne/Schweiz ») erkannte Herr Jos. Millecam, dass unser Wörterbuch bereichert würde, wenn wir eine Anzahl der Typzeichnungen und die zugehörigen Beschreibungen übernehmen, die dieses ausgezeichnete Buch enthält. Der Herausgeber hat freundlicherweise zugestimmt, dass wir, ohne dass Kosten entstehen, etwa 30 Abbildungen mit Text übernehmen, wofür wir dem Verlag Rouge & Cie im Namen des I. S. V. S. K. sehr dankbar sind.

Diese Beschreibungen sind mit einem Stern (*) bezeichnet und finden sich besonders im Teil IV : « Erdarbeiten und zuge-

hörige Grossgeräte » (Tafeln 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40 und 99).

Nach der geschilderten Überarbeitung und Vervollständigung umfaßt der Text des vorliegenden Kapitels 2.447 Begriffe und der Bildband 102 Bildtafeln.

Da gleiche Geräte, Bauwerke oder bau- und maschinentechnische Fachausdrücke manchmal im Englischen und im Amerikanischen durch verschiedene Ausdrücke bezeichnet werden, ist der englische Ausdruck in Kursivschrift hinter dem amerikanischen Ausdruck angegeben worden, sofern die notwendig erschien.

Die Veröffentlichung unserer Wörterbücher ist ein Werk kostenloser Mitarbeit von französischen, belgischen, englischen, deutschen, spanischen und holländischen Ingenieuren; nur die Sachausgaben der abschliessenden Bearbeitung und der Herausgabe werden vom I. S. V. S. K. getragen. Dank der beispielhaften Hingabe der genannten Ingenieure, aber auch dank der finanziellen Hilfe der U. N. E. S. C. O. durch Vermittlung der U. A. T. I. (Union des Associations Techniques Internationales — Paris) können wir den Verkaufspreis dieses Kapitels auf einen niedrigen Betrag festsetzen.

Wir sind glücklich, die überaus umfangreiche Arbeit ehrend anerkennen zu können, die die Verfasser und Übersetzer der Texte geleistet haben. Nachstehend sind ihre Namen aufgeführt :

für das Amerikanische :

- (a) Der amerikanische Originaltext wurde von Mitgliedern der « Great Lakes Division (jetzt : U. S. Army Engineer Division, North Central), Corps of Engineers, U. S. Army, Chicago, Illinois », unter Oberaufsicht von Brigadier General D. O. ELLIOTT, bearbeitet.
- (b) Die amerikanische Uebersetzung der beigefügten französischen Ausdrücke wurde von « Army Map Service, Corps of Engineers, U. S. Army, Washington D. C. », bearbeitet.

für das Französische :

Herr A. de ROUVILLE, Generalinspekteur i. R. der Brücken- und Strassenverwaltung, Honorarprofessor an der « Ecole Nationale des Ponts et Chaussées », Ehrenmitglied der Internationalen Ständigen Kommission des I. S. V. S. K.,

unter Mitarbeit von :

der Gesellschaft CITRA (Compagnie Industrielle de Travaux - Mitarbeiter Herr Muller) ;

Herrn Daniel LAVAL, Chefingenieur der Brücken- und Strassenverwaltung, Direktor der Seehäfen und Wasserstrassen im Ministerium für öffentliche

Arbeiten und Verkehr, Professor an der « Ecole Nationale des Ponts et Chaussées » ;

Herrn Paul BLANQUET, Chefingenieur der Brücken- und Strassenverwaltung, Ehrenchefingenieur der « Compagnie Financière de Suez » ;

Herrn Armand MAYER, Generalingenieur im « Corps des Mines » ;

Herrn POMMIER im « Syndicat National des Industries d'Equipement de l'Union Nationale Interprofessionnelle des Matériaux de construction et produits de carrières ».

für das Englische :

Herr M. NACHSHEN, B. Sc., M. I. C. E., Mitglied der Internationalen Ständigen Kommission des I. S. V. S. K.,

unter Mitarbeit von :

Herrn J. T. EVANS, O. B. E., B. Sc., M. I. C. E., Forschungsleiter für die staatlichen Docks und Wasserstrassen der Britischen Transport-Kommission ;

Herrn V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., bei « Sir William Halerow & Partners, Consulting Engineers ».

für das Deutsche :

Herr H. SEIFERT, Oberregierungsbaurat, Referent im Bundesverkehrsministerium, Bonn, Mitglied der Internationalen Ständigen Kommission des I. S. V. S. K. und

Herr W. BERGER, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn.

unter Mitarbeit von :

Herrn Dr.-Ing. Dr.-Ing. E. h. E. LOHMEYER, Oberbaudirektor a. D., Ministerialrat a. D., Hamburg,

Herrn Dr.-Ing. H. MATUSCHE, Düsseldorf,

Herrn Th. PEITZ, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn.

für das Spanische :

Herr D. J. M. AGUIRRE HIDALGO DE QUINTANA, Generalinspekteur der Strassen, Kanäle und Häfen, Direktor des Hafens Pasajes,

unter Mitarbeit von :

Spanischen Delegierten in der Internationalen Ständigen Kommission des I. S. V. S. K.

für das Italienische :

Herr Renzo VEZZANI, Generalinspekteur i. R. des « Genio Civile », Professor an der Universität Rom,

unter Mitarbeit von :

Herrn Curzio BATINI, Generalinspekteur, Mitglied der Internationalen Ständigen Kommission des I. S. V. S. K.,

Herrn B. BOUCAU, Professor, Generaldirektor i. R. der « S. A. du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles », Ehrenmitglied der Internationalen Ständigen Kommission des I. S. V. S. K.

für das Holländische :

Herr W. J. H. HARMSSEN (†), Generaldirektor des « Rijkswaterstaat ».

Ende Juni 1956 legte Herr Jos. Millemans aus Gesundheitsgründen sein Amt als Generalsekretär nieder. Herr Robert De Naeyer, Ehren-

generalsekretär des Ministeriums der öffentlichen Arbeit und des Wiederaufbaues, übernahm die Nachfolge. Damals war noch das vorliegende Kapitel zu vollenden, ihm seine endgültige Gestalt zu geben und es waren die alphabetischen Listen der 2.447 Ausdrücke in sechs Sprachen aufzustellen. Hierzu mussten 15.000 Karteikarten geschrieben werden, eine besonders undankbare Arbeit, der Herr De Naeyer viel von seiner Zeit, seinem Können, seinem methodischen Geist und seiner Geduld gewidmet hat. Zum Unglück hat ihn der Tod am 17. Dezember 1958 mitten aus der Arbeit gerissen, gerade als man an den Druck dieses Kapitels gehen konnte. Er hat nicht die Genugtuung gehabt, den Band erscheinen zu sehen, dessen letzte Überarbeitung das gemeinsame Werk des teuren Verstorbenen und des Unterzeichneten war. Der I. S. V. S. K. erweist dem Andenken von Herrn Robert De Naeyer ein ehrendes Angedenken voll tiefer Dankbarkeit.

Der Textband umfasst ausser dem Inhaltsverzeichnis zwei verschiedene Teile :

- 1) Das eigentliche Wörterbuch. Jede Seite ist in 8 Spalten unterteilt : die erste zeigt die Nummer der Bildtafel und der Abbildung, in der

der entsprechende Begriff abgebildet ist; die Spalten 2-7 geben den Begriff in jeder der sechs Sprachen an; die achte und letzte Spalte trägt die Bezugsnummer, die jedem Begriff zugeteilt ist.

- 2) Eine alphabetische Liste der Begriffe dieses Kapitels für jede der sechs Sprachen mit Angabe der Bezugsnummer für die Stelle, an der das Wörterbuch den fraglichen Begriff zusammen mit der Übersetzung in die fünf anderen Sprachen bringt.

Brüssel, März 1959.

Jos. MILLECAM,
Chefingenieur und Ehrendirektor der Brücken-
und Strassenverwaltung,
Ehrengeneralsekretär und technischer Berater des I. S. V. S. K.,
Vorsitzer des Redaktionsausschusses.

Der vorliegende Band mit Bildband ist zu beziehen vom Secrétaire Général de l'A. I. P. C. N., 60 rue Juste Lipse, Brüssel 4, zum Preise von 250 belg. Frs. — Postcheckkonto Nr. 5419 Brüssel oder Banque de la Société Générale de Belgique, Brüssel, Konto Nr. 620.808.

P R E F A C I O

(Véase el prefacio general en el Capítulo X - Presas en ríos)

CAPITULO VI

PROCEDIMIENTOS Y MATERIAL PARA LA EJECUCION DE LAS OBRAS

El presente volumen es el octavo que publica la Asociación Internacional Permanente de los Congresos de Navegación (A. I. P. C. N.).

En la lista que comprende la totalidad de los tomos del « Diccionario Técnico Ilustrado en seis idiomas » (francés, inglés, alemán, español, italiano, holandés) que la A. I. P. C. N. se había propuesto publicar, este Capítulo era el n° VI y se titulaba « Material de ejecución » (Fábricas, Hormigones, Hinea de pilotes, Explanaciones, Dragados, Dragado en roca). Ha sido sustituida por el título más general « Procedimientos y material para la ejecución de las obras », que responde mejor al contenido de este volumen. En efecto, durante la elaboración de este Capítulo, se ha reconocido la necesidad de extender su contenido más allá de lo que preveía el programa primitivo. Comprende diez partes, a saber :

- Parte I : Obra en ejecución y Personal de la obra.
- Parte II : Reconocimiento del Terreno. — Material de Sondeo.
- Parte III : Cimentaciones y material para cimentaciones.
- Parte IV : Explanaciones y material pesado correspondiente.
- Parte V : Fábricas (Constitución y aplicación de los diversos tipos).
- Parte VI : Aplicaciones a diversas obras.
- Parte VII : Ensayos.
- Parte VIII : Herramientas de dimensiones pequeñas y medianas.
- Parte IX : Material de elevación, de manipulación y de transporte.
- Parte X : Generalidades.

Los capítulos aparecidos antes del presente volumen son los siguientes :

- Capítulo I : El Mar — Precio 250 F.B.
- Capítulo II : Ríos, Canales — Precio 100 F.B.
- Capítulo V : Materiales — Precio 200 F.B.
- Capítulo VII : Los Puertos — Precio 100 F.B.
- Capítulo VIII : Esclusas y diques secos — Precio 100 F.B.
- Capítulo X : Presas en ríos — Precio 100 F.B.
- Capítulo XII : Señalización marítima — Precio 100 F.B.

El próximo volumen que la A. I. P. C. N. piensa editar, será el Capítulo IV : « Buques - Propulsión ».

La elaboración del presente volumen ha tenido tres fases :

- 1°) Durante el curso de la primera fase, la sección americana de la A. I. P. C. N., particularmente competente en lo que se refiere a material de ejecución de grandes obras, ha tenido a bien proporcionar un texto que comprende unos 1.850 términos, acompañado de 67 láminas de figuras. Este texto fué traducido a los otros cinco idiomas del Diccionario después de haber sido revisado por M. Jos. Millecam, entonces Secretario General de la A. I. P. C. N. y Presidente del Comité de Redacción, y ampliado con un número bastante grande de nuevos conceptos.
- 2°) Por iniciativa de la sección francesa, el orden de presentación del texto original americano fue modificado a fondo y subdividido en diez secciones, con el fin de hacerlo semejante al de los capítulos ya aparecidos.

Por este hecho, los nuevos números de referencia asignados a los términos americanos no concordaban con los números correspondientes de las láminas americanas; por otra parte, la sección francesa propuso añadir un nuevo texto de términos, acompañado de dibujos. Dado el gran número de dibujos (véase también lo que se indica en el siguiente punto 3°), nos hemos visto obligados a reunirlos en un álbum especial, independiente del volumen del texto, lo que también puede facilitar la consulta del diccionario por el lector.

- 3°) Habiendo tenido ocasión de consultar el libro « Les Engins mécaniques de chantier », del ingeniero Adil Gabay (editor « Librairie de l'Université — MM. Rouge et Cie S. A. de Lausanne - Suiza), M. Jos. Millecam advirtió el interés que tendría para nuestro diccionario insertar en él algunas figuras típicas que contiene dicho interesante libro, así como los textos correspondientes. El editor ha tenido a bien permitir de un modo desinteresado que seleccionáramos del libro una treintena de figuras con los textos correspondientes, lo que agradecemos vivamente a MM. Rouge et Cie, en nombre de la A. I. P. C. N.

Estos textos están marcados con un asterisco (*) y se encuentran en su mayor parte en la Parte IV : « Explanaciones y mate-

rial pesado correspondiente » (Láminas 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 39, 40 y 99).

Una vez ajustado y completado de esta forma, el texto del presente capítulo comprende 2.447 conceptos, y el álbum 102 láminas de figuras.

Cuando un mismo órgano o una misma obra, o los términos o expresiones de obra o de maniobra de los aparatos, son designados en inglés y en americano por términos diferentes, el término inglés se indica en bastardilla a continuación de la expresión americana, en todos los casos en que se ha considerado necesario.

La publicación de nuestros diccionarios es el resultado de la colaboración graciosa de los técnicos americanos, franceses, belgas, ingleses, alemanes, españoles, italianos y holandeses, por lo que la A. I. P. C. N. ha tenido únicamente que sufragar los gastos materiales de la recopilación del texto y de la edición. Gracias a este ejemplar desinteresado de los técnicos citados y gracias también a la ayuda financiera de la U. N. E. S. C. O. por intermedio de la U. A. T. I. (Unión de las Asociaciones Técnicas Internacionales - París), hemos podido fijar el precio de venta de este capítulo en una suma módica.

Nos complacemos en poder rendir homenaje al inmenso trabajo de los autores de los textos y de los traductores. Sus nombres se indican a continuación :

para el americano :

- (a) El texto original americano ha sido elaborado por « Great Lakes Division » (ahora : U. S. Army Engineer Division, North Central), Corps of Engineers, U. S. Army, Chicago, Illinois, con la dirección de Brigadier General D. O. ELLIOTT.
- (b) La traducción americana de los terminos franceses suplementarios ha sido hecha por : « Army Map Service, Corps of Engineers, U. S. Army, Washington ».

para el francés :

- M. A. de ROUVILLE, Inspector General jubilado de « Ponts et Chaussées ». Profesor honorario de « l'École Nationale des Ponts et Chaussées », Miembro de honor de la Comisión Internacional Permanente de A. I. P. C. N., con la colaboración de :
- la CITRA (Compagnie Industrielle de Travaux - collaborateur actif M. Muller) ;
- M. Daniel LAVAL, Ingénieur en Chef des Ponts et Chaussées, Directeur des Ports Maritimes et des Voies Navigables au Ministère des Travaux Publics et des Transports, Professeur à l'École Nationale des Ponts et Chaussées ;
- M. Paul BLANQUET, Ingénieur en Chef des Ponts et Chaussées, Ingénieur en Chef honoraire de la Compagnie Financière de Suez ;

M. Armand MAYER, Ingénieur Général au Corps des Mines ;

M. POMMIER, du Syndicat National des Industries d'Equipement de l'Union Nationale Interprofessionnelle des Matériaux de construction et produits de carrières.

para el inglés :

- M. M. NACHSHEN, B. Sc., M. I. C. E., M. I. Struct. E., M. Cons. E., Miembro de la Comisión Internacional Permanente de la A. I. P. C. N., con la colaboración de
- M. J. T. EVANS, O. B. E., B. Sc., M. I. C. E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission ;
- M. V. H. J. E. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halcrow & Partners, Consulting Engineers.

para el alemán :

- Herr H. SEIFERT, Oberregierungsbaurat, Referent im Bundesverkehrsministerium, Bonn, Mitglied der Internationalen Ständigen Kommission des I. S. V. S. K. ;
- Herr W. BERGER, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn ; con la colaboración de
- Herr Dr.-Ing. Dr.-Ing. E. h. E. LOHMEYER, Oberbaudirektor a. D., Ministerialrat a. D., Hamburg ;
- Herr Dr.-Ing. H. MATUSCHE, Düsseldorf ;
- Herr Th. PEITZ, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn.

para el español :

- Sr. D. J. M. AGUIRRE HIDALGO DE QUINTANA, Inspector General de Caminos, Canales y Puertos, Director del puerto de Pasajes, con la colaboración de los
- Miembros de la Delegación Española en la Comisión Permanente de la A. I. P. C. N.

para el italiano :

- Sign. Renzo VEZZANI, Inspector General jubilado del « Genio Civile », Profesor de la Universidad de Roma, con la colaboración de
- Sign. Curzio BATINI, Inspector General del « Genio Civile », Miembro de la Comisión Internacional Permanente de la A. I. P. C. N., y
- Profesor B. BOUCAU, Director General honorario de « S. A. du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles », Miembro de honor de la Comisión Internacional Permanente de la A. I. P. C. N.

para el holandés :

- M. W. J. H. HARMSSEN (†), Director General del « Rijkswaterstaat ».

A final de junio de 1956, M. Jos. Millecam se vió obligado a dejar la Secretaría General, por motivos de salud, sucediéndole en el

cargo M. Rob. De Naeyer, Secretario General honorario del Ministerio de Obras Públicas y de la Reconstrucción. En ese momento quedaba por terminar el capítulo que nos ocupa, darle forma definitiva y establecer las listas alfabéticas en seis idiomas de los 2.447 términos. Para ello ha sido necesario establecer más de 15.000 fichas, trabajo particularmente ingrato, al que M. De Naeyer ha dedicado gran parte de su tiempo, de su inteligencia, de su espíritu metódico y de su paciencia. Desgraciadamente, la muerte le ha sorprendido en pleno trabajo, el 7 de diciembre de 1958, cuando ya se podía proceder a la impresión de este capítulo. No ha podido tener la satisfacción de ver aparecer el volumen cuya preparación definitiva era la obra común del querido desaparecido y del que suscribe. La A. I. P. C. N. rinde a la memoria de M. Rob. De Naeyer el homenaje emocionado de su profundo reconocimiento.

El volumen del texto comprende dos partes distintas, además del sumario :

1°) El léxico propiamente dicho. Cada página está subdividida en 8 columnas : la primera indica el número de la lámina y de la figura en la cual se encuentra ilustrado el concepto correspondiente; las co-

lumnas de 2 a 7 dan las traducciones de los conceptos en cada uno de los seis idiomas; la octava y última señala el número de referencia atribuido a cada concepto.

2°) Una lista alfabética, para cada uno de los seis idiomas, de los conceptos incluidos en este capítulo, con la indicación del número de referencia que señala en el léxico el concepto en cuestión así como su traducción a los otros cinco idiomas.

Bruselas, Marzo 1959.

Jos. MILLECAM,

Ingeniero Jefe, Director honorario des Ponts et Chaussées,
Secretario General honorario y Consejero técnico de la
A. I. P. C. N.,
Presidente del Comité de Redacción.

El presente volumen acompañado del álbum de figuras está en venta en la Secretaría General de la A. I. P. C. N., calle de Juste Lipse, nº 60, Bruselas 4, al precio de 250 F. B., pagaderos bien en la cuenta de cheques postales nº 5419 o en la cuenta nº 620.808 de la « Banque de la Société Générale de Belgique », en Bruselas.

PREFAZIONE

(Per la prefazione generale vedere Capitolo X - Sbarramenti nei fiumi)

CAPITOLO VI

PROCEDIMENTI ED ATTREZZATURA DI ESECUZIONE DEI LAVORI

Il presente volume è l'ottavo della serie pubblicata dal l'Association Internationale Permanente des Congrès de Navigation (A. I. P. C. N.).

Nell'elenco comprendente la totalità dei volumi del Dizionario Tecnico Illustrato in sei lingue (francese, inglese, tedesco, spagnolo, italiano e olandese) che l'A. I. P. C. N. si era proposta di pubblicare, questo Capitolo era il VI ed aveva come titolo « Materiale d'esecuzione » (Muratura, calcestruzzo, infissione, movimenti di terra, dragaggio, scavo in roccia). Esso è stato sostituito col titolo più generale : « Procedimenti ed attrezzatura d'esecuzione dei lavori, meglio rispondente al contenuto del volume. Infatti, durante l'elaborazione di questo capitolo, si è riconosciuto necessario di ampliare l'argomento molto al di là di quello che prevedeva il programma primitivo. Esso comprende attualmente sei parti e cioè :

- **Parte I** : Cantiere e personale di cantiere.
- **Parte II** : Esplorazione del terreno. — Attrezzatura per sondaggio.
- **Parte III** : Fondazioni ed attrezzatura relativa.
- **Parte IV** : Movimenti di terra e grande attrezzatura corrispondente.
- **Parte V** : Murature (composizione ed applicazione a tipi diversi).
- **Parte VI** : Applicazioni a lavori diversi.
- **Parte VII** : Saggi.
- **Parte VIII** : Utensili di piccole e medie dimensioni comuni a cantieri diversi.
- **Parte IX** : Materiali di sollevamento, di carico e scarico e di trasporto.
- **Parte X** : Generalità.

I capitoli pubblicati prima del presente volume sono i seguenti :

- **Capitolo I** : Il mare — 250 F.B.
- **Capitolo II** : Fiumi, Corsi d'acqua, canali — prezzo 100 F.B.
- **Capitolo V** : Materiali — prezzo 200 F.B.
- **Capitolo VII** : I porti — prezzo 100 F.B.
- **Capitolo VIII** : Sostegni di navigazione e darsene — prezzo 100 F.B.
- **Capitolo X** : Sbarramenti nei fiumi — prezzo 100 F.B.
- **Capitolo XII** : Segnalazione marittima — prezzo 100 F.B.

Il prossimo volume che l'A. I. P. C. N. conta di pubblicare sarà il Capitolo IV : « Battelli e Navi - Propulsione ».

L'elaborazione del presente volume è avvenuta in tre stati :

- 1°) durante il primo stadio la sezione americana dell'A. I. P. C. N., specialmente competente nell'attrezzatura d'esecuzione di grandi lavori, ha cortesemente presentato un testo comprendente circa 1.850 termini, completato da 67 tavole di figure. Questo testo fu tradotto nelle cinque altre lingue del dizionario, dopo la revisione del Sig. Jos. Millecam, allora Segretario Generale dell'A. I. P. C. N. e Presidente del Comitato di Redazione, con l'aggiunta di un notevole numero di nuovi termini.
- 2°) per iniziativa della sezione francese, l'ordine di presentazione del testo originale americano fu modificato dal principio alla fine e suddiviso in dieci sezioni, in modo da renderlo più conforme a quello dei capitoli sinora pubblicati.

In conseguenza i nuovi numeri di riferimento assegnati ai termini americani non concordavano più con i numeri corrispondenti delle tavole americane; d'altra parte la sezione francese ha proposto di aggiungere un nuovo elenco di termini, accompagnato da figure. Dato il gran numero di disegni esistenti (vedere anche quanto esposto al comma 3°) seguente), siamo stati indotti a riunirli in un album speciale indipendente dal volume-testo, il che contribuirà anche a facilitare la consultazione del dizionario da parte del lettore.

- 3°) Avendo avuto occasione di consultare il libro « Les Engins mécaniques de chantier » dell'ingegnere Adil Gabay (editore « Librairie de l'Université — MM. Rouge et Cie — S. A. - Losanna) il Sig. Jos. Millecam suddetto fu ben impressionato dall'interesse che avrebbe presentato per il nostro dizionario l'inserzione di un certo numero di figure tipiche che questo bel libro contiene, al pari delle spiegazioni corrispondenti.

L'editore ha gentilmente consentito, a titolo gratuito, alla riproduzione dal libro stesso di una trentina di figure con il testo corrispondente, del che noi ringraziamo vivamente i Sigg. Rouge et Cie, a nome dell'A. I. P. C. N.

Questo testo è contraddistinto da un asterisco (*) e si trova specialmente nella Parte IV : Movimenti di terra e grande attrezzatura relativa (tavole 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40 e 99).

Così modificato e completato, il testo del presente capitolo comprende 2.447 termini e l'album 102 tavole di figure.

Nel caso che uno stesso organo od una stessa opera o dei termini od espressioni di cantiere o di manovra di una macchina, siano designati in inglese ed in americano con termini diversi, il termine inglese è stato stampato in carattere corsivo dopo l'espressione americana, tutte le volte che lo si è ritenuto necessario.

Essendo la pubblicazione dei nostri dizionari un lavoro di collaborazione gratuita da parte di tecnici americani, belgi, inglesi, tedeschi, spagnoli, italiani ed olandesi, soltanto le spese materiali di messa a punto e l'edizione sono state sostenute dall'A. I. P. C. N. Ed è appunto grazie alla dedizione esemplare dei tecnici suddetti che siamo in grado di fissare il prezzo di vendita di questo capitolo ad una modica somma, grazie anche all'intervento economico dell'U. N. E. S. C. O., attraverso la U. A. T. I. (Union des Associations Techniques Internationales — Paris).

Siamo ben lieti di poter rendere omaggio all'immenso lavoro prestato dagli autori dei testi e dai traduttori. I loro nomi sono indicati qui di seguito :

per l'americano :

- (a) Il testo originale americano fu elaborato da membri della « Great Lakes Division, Corps of Engineers, U. S. Army, Chicago, Illinois », sotto la direzione del Brig. Gen. D. O. ELLIOTT.
- (b) La traduzione americana dei termini supplementari francesi è stata fatta da membri del « Army Map Service, Corps of Engineers, U. S. Army, Washington, D. C. ».

per il francese :

Sign. A. de ROUVILLE, Ispettore Generale di Ponti e Strade a riposo, Professore onorario all'Ecole Nationale des Ponts et Chaussées, Membro onorario della Commissione Internazionale Permanente dell'A. I. P. C. N.,

con la collaborazione di :

- CITRA (Compagnie Industrielle de Travaux - collaborateur actif M. Muller);
M. Daniel LAVAL, Ingénieur en Chef des Ponts et Chaussées, Directeur des Ports Maritimes et des Voies Navigables au Ministère des Travaux Publics et des Transports, Professeur à l'Ecole Nationale des Ponts et Chaussées;
M. Paul BLANQUET, Ingénieur en Chef des Ponts et Chaussées, Ingénieur en Chef honoraire de la Compagnie Financière de Suez;
M. Armand MAYER, Ingénieur Général au Corps des Mines;
M. POMMIER, du Syndicat National des Industries d'Équipement de l'Union Nationale Interprofessionnelle des Matériaux de construction et produits de carrières.

per l'inglese :

Sign. M. NACHSHEN, B. Sc., M. I. C. E., Membro della Commissione Internazionale Permanente dell'A. I. P. C. N.,

con la collaborazione di :

M. J. T. EVANS, O. B. E., B. Sc., M. I. C. E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission;

M. V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halcrow & Partners, Consulting Engineers.

per il tedesco :

Sign. H. SEIFERT, Oberregierungsbaurat, Referent im Bundesverkehrsministerium, Bonn, Mitglied der Internationalen Ständigen Kommission des I. S. V. S. K.,

Sign. W. BERGER, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn;

con la collaborazione di :

Sign. Dr.-Ing. Dr.-Ing. E. h. E. LOHMEYER, Oberbaudirektor a. D., Ministerialrat a. D., Hamburg;

Sign. Dr.-Ing. H. MATUSCHE, Düsseldorf;

Sign. Th. PEITZ, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn.

per lo spagnolo :

Sign. D. J. M. AGUIRRE HIDALGO DE QUINTANA, Ispettore Generale di « Caminos, Canales y Puertos », Direttore del Porto di Pasajes,

con la collaborazione dei

Membri della delegazione spagnuola presso la Commissione Internazionale Permanente dell'A. I. P. C. N.

per l'italiano :

Sign. Renzo VEZZANI, Ispettore Generale del Genio Civile a riposo, Professore all'Università di Roma, Ingegnere,

con la collaborazione di :

Sign. Curzio BATINI, Ispettore Generale del Genio Civile, Membro della Commissione Internazionale Permanente dell'A. I. P. C. N.;

Sign. Prof. B. BOUCAU, Direttore Generale onorario della « S. A. du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles », Membro onorario della Commissione Internazionale Permanente dell'A. I. P. C. N.

per l'olandese :

Sign. W. J. H. HARMSSEN (†), Direttore Generale del « Rijkswaterstaat ».

Alla fine del giugno 1956 il Sig. Jos. Millecam suddetto dette le dimissioni, per motivi di salute, da Segretario Generale dell'A. I. P. C. N. Il Sig. Robert De Naeyer, Segretario Generale onorario del Ministero dei Lavori Pubblici e della Ricostruzione del Belgio fu il suo successore. Restava in quel momento da completare il capitolo di che trattasi ed a

definire gli elenchi alfabetici in sei lingue di 2.447 termini. Fu necessario a questo scopo stabilire più di 15.000 schede, lavoro particolarmente ingrato, al quale il Sig. De Naeyer consacrò molto del suo tempo, della sua intelligenza, del suo spirito metodico e della sua pazienza. Sfortunatamente la morte l'ha colpito in pieno lavoro, 17 dicembre 1958, quando si poteva procedere alla stampa di questo capitolo. Egli non ha potuto avere la soddisfazione di vedere pubblicato il volume, la cui preparazione definitiva era opera comune del caro scomparso e del sottoscritto. L'A. I. P. C. N. rende alla memoria del fu Rob. De Naeyer il commosso omaggio della sua profonda riconoscenza.

Il volume comprende due parti distinte, oltre al sommario :

1°) il testo propriamente detto. Ogni pagina è divisa in 8 colonne : la prima indica el numero della tavola e della figura sulla quale il termine corrispondente è illustrato; le colonne 2 a 7 danno le traduzioni dei termini in ciascuna delle sei lingue; l'ottava ed ultima reca il numero di riferimento attribuito a ciascun termine;

2°) un elenco alfabetico, per ciascuna delle sei lingue, dei termini compresi in questo capitolo con l'indicazione del numero di riferimento in corrispondenza al quale il testo dà il termine in questione come anche la traduzione nelle altre cinque lingue.

Bruxelles, Marzo 1959

Jos. MILLECAM,

Ingegnere Capo Direttore onorario di Ponti e Strade,
Segretario Generale onorario e Consigliere Tecnico
dell'A. I. P. C. N.,
Presidente del Comitato di Redazione.

Il presente volume accompagnato dall'album di figure è in vendita al Segretariato Generale dell'A. I. P. C. N. — 60 rue Juste Lipse, Bruxelles 4, al prezzo di 250 F. B., pagabili sia al conto corrente postale n° 5419 sia al conto corrente n° 620.808 della « Banque de la Société Générale de Belgique », a Bruxelles.

VOORWOORD

(Voor het algemene voorwoord zie Hoofdstuk X - Rivierstuwen)

HOOFDSTUK VI

METHODE VAN EN MATERIEEL VOOR DE UITVOERING VAN WERKEN

Dit deel is het achtste, dat door de Internationale Permanente Commissie voor Scheepvaartcongressen is uitgegeven.

In de opgave van alle door de A. I. P. C. N. uit te geven delen van het « Geïllustreerd Technisch Woordenboek » was dit hoofdstuk als n^o VI vermeld onder de titel « Materieel voor de uitvoering » (Metselwerk, Beton, Heiwerk, Aanaardings- en ophogingswerken, Graaf- en baggerwerken, Opruimen van rotsen). Deze titel is thans vervangen door een meer algemene : « Methode van en materieel voor de uitvoering van werken », hetgeen meer overeenkomt met de inhoud van dit deel. Tijdens de bewerking van de inhoud is het noodzakelijk gebleken de stof uit te breiden. Het is thans in tien afdelingen onderverdeeld, te weten :

- Deel I : Werkterrein en uitvoerend personeel.
- Deel II : Grondonderzoek — Boorgereedschap.
- Deel III : Funderingen en materieel hiervoor benodigd.
- Deel IV : Grondwerk en daarvoor benodigd zwaar materieel.
- Deel V : Metselwerk (samenstelling en toepassing van verschillende typen).
- Deel VI : Toepassingen voor verschillende werken.
- Deel VII : Proeven.
- Deel VIII : Gereedschappen van kleine en middelgrote afmetingen, als toegepast op de meeste werken.
- Deel IX : Materieel voor hijsen, laden, lossen en vervoer.
- Deel X : Diversen.

De reeds verschenen hoofdstukken van het Geïllustreerd Technisch Woordenboek zijn de volgende :

- Hoofdstuk I : De Zee — prijs 250 B.F.
- Hoofdstuk II : Stromen, Rivieren, Kanalen — prijs 100 B.F.
- Hoofdstuk V : Materialen — prijs 200 B.F.
- Hoofdstuk VII : De Havens — prijs 100 B.F.
- Hoofdstuk VIII : Sluizen en Droogdokken — prijs 100 B.F.
- Hoofdstuk X : Rivierstuwen — prijs 100 B. F.
- Hoofdstuk XII : Zeeseinwezen — prijs 100 B.F.

Het volgende hoofdstuk, dat de A. I. P. C. N. hoopt uit te geven, zal zijn : Hoofdstuk IV — « Vaartuigen en Schepen, Voortbeweging ».

Het thans uitgegeven hoofdstuk VI is in drie stadia tot stand gekomen :

- 1^o) Tijdens het eerste stadium heeft de amerikaanse afdeling van de A. I. P. C. N., die zeer deskundig is op het gebied van materieel voor de uitvoering van grote werken, een lijst van ongeveer 1.850 uitdrukkingen met 67 tekeningen verstrekt. Na herziening door de heer Jos. Millecam, destijds Secretaris-Generaal van de A. I. P. C. N. en Voorzitter van de Redactiecommissie, en na toevoeging van een groot aantal nieuwe uitdrukkingen is de tekst in de vijf andere voor het woordenboek vastgestelde talen omgezet.
- 2^o) Op initiatief van de franse afdeling werd de indeling van de oorspronkelijke amerikaanse tekst geheel gewijzigd en onderverdeeld in 10 ondertitels ten einde het geheel gelijkvormig te maken aan de reeds eerder verschenen hoofdstukken.

Hierdoor moesten de verwijzingen bij de amerikaanse uitdrukkingen naar de bijgevoegde platen worden herzien. Anderzijds heeft de franse afdeling voorgesteld een nieuwe lijst met uitdrukkingen en bijbehorende tekeningen aan het geheel toe te voegen. In verband met het grote aantal tekeningen (zie eveneens het gestelde onder n^o 3) hebben wij het wenselijk geacht deze in een speciale map te verzamelen. Hierdoor wordt het naslaan van het woordenboek voor de lezer vergemakkelijkt.

- 3^o) Nadat de heer Jos. Millecam het boek « Les engins mécaniques de chantier », geschreven door de heer Ir. Adil Gabay en uitgegeven door de « Librairie de l'Université — MM. Rouge et Cie — S. A. à Lausanne - Suisse », had geraadpleegd, heeft hij het nuttig geacht dertig kenmerkende tekeningen met bijbehorende tekst uit dit werk in ons woordenboek in te lassen. De A. I. P. C. N. is de uitgevers MM. Rouge et Cie dan ook zeer erkentelijk voor de toestemming, die zij hiervoor spontaan hebben verleend.

Deze teksten zijn aangeduid met een sterretje en komen in het bijzonder voor onder deel IV : « Grondwerk en daarvoor benodigd

zwaar materieel » (platen 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40 en 99).

Na omwerking en aanvulling bevat de tekst van dit deel thans 2.447 uitdrukkingen en de map 102 platen.

Ten einde een duidelijk onderscheid aan te geven tussen de engelse en Amerikaanse benaming voor eenzelfde werktuig of eenzelfde begrip, hebben wij, in alle gevallen waar dit noodzakelijk bleek, de engelse term cursief gedrukt achter de Amerikaanse.

Aangezien de uitgave van onze woordenboeken tot stand komt met de belangloze medewerking van Amerikaanse, Franse, Belgische, Engelse, Duitse, Spaanse, Italiaanse en Nederlandse technici, komen alleen de materiële kosten voor de samenstelling en de uitgave voor rekening van de A. I. P. C. N. Dank zij de voorbeeldige toewijding van bovenvermelde technici en de financiële steun van de U. N. E. S. C. O. door bemiddeling van de U. A. T. I. (Union des Associations Techniques Internationales - Paris) zijn wij in staat de verkoopprijs van dit hoofdstuk op een gering bedrag vast te stellen.

Wij stellen er prijs op de samenstellers van de teksten en de vertalers hulde te brengen voor het vele werk dat zij voor de totstandkoming van dit hoofdstuk hebben verzet. Deze medewerkers zijn :

voor het Amerikaans :

- (a) De oorspronkelijke Amerikaanse tekst werd bewerkt door personeel van het « Great Lake Division » (thans de U. S. Army Engineer Division, North Central), Corps of Engineers, U. S. Army, Chicago, Illinois, onder leiding van Brigadier General D. O. ELLIOTT.
- (b) De Amerikaanse vertaling van de aanvullende Franse uitdrukkingen werd verzorgd door het personeel van de « Army Map Service », Corps of Engineers, U. S. Army, Washington, D. C.

voor het Frans :

de heer A. de ROUVILLE, Ere-Inspecteur Generaal van de « Ponts et Chaussées », Ere-Professor aan de « Ecole Nationale des Ponts et Chaussées », Ere-lid van de Internationale Permanente Commissie van de A. I. P. C. N.,

met medewerking van :

CITRA (Compagnie Industrielle de Travaux - actief medewerker M. Muller);
de heer Daniel LAVAL, Hoofdingenieur van de « Ponts et Chaussées », directeur van de Zeehavens en Waterwegen aan het Ministerie van Openbare Werken, Professor aan de « Ecole Nationale des Ponts et Chaussées »;
de heer Paul BLANQUET, Hoofdingenieur van de « Ponts et Chaussées », Ere-Hoofdingenieur van de « Compagnie Financière de Suez »;
de heer Armand MAYER, Ingenieur Generaal bij het Mijnezuigen;

de heer POMMIER van het « Syndicat National des Industries d'Equipement de l'Union Nationale Interprofessionnelle des Matériaux de construction et produits de carrières ».

voor het Engels :

de heer Maurice NACHSHEN, B. Sc., M. I. C. E., M. I. Struct. E., M. Cons. E., Consulting Engineer, Lid van de Internationale Permanente Commissie van de A. I. P. C. N.

met medewerking van :

de heer J. T. EVANS, O. B. E., B. Sc., M. I. C. E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission;
de heer V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halerow and Partners, Consulting Engineers.

voor het Duits :

de heer H. SEIFERT, Oberregierungsbaurat, Referent im Bundesverkehrsministerium, Bonn, Mitglied der Internationalen Ständigen Kommission des I. S. V. S. K. en
de heer W. BERGER, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn;
met medewerking van :
de heer Dr.-Ing. Dr.-Ing. E. h. E. LOHMEYER, Oberbaudirektor a. D., Ministerialrat a. D., Hamburg;
de heer Dr.-Ing. H. MATUSCHE, Düsseldorf, und
de heer Th. PEITZ, Regierungsbaurat im Bundesverkehrsministerium, Bonn.

voor het Spaans :

de heer D. J. M. AGUIRRE HIDALGO DE QUINTANA, Inspecteur Generaal van « Caminos, Canales y Puertos », Directeur van de Haven van Pasajes,
met medewerking van :
de leden van de Spaanse delegatie van de Internationale Permanente Commissie van de A. I. P. C. N.

voor het Italiaans :

de heer Renzo VEZZANI, Ere-Inspecteur Generaal van de « Genio Civile », Professor aan de Universiteit van Rome,
met medewerking van :
de heer Ingenieur Curzio BATINI, Inspecteur Generaal van de « Genio Civile », Lid van de Internationale Permanente Commissie van de A. I. P. C. N.;
Prof. B. BOUCAU, Ere-Directeur Generaal van de « S. A. du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles », Ere-Lid van de Internationale Permanente Commissie van de A. I. P. C. N.

voor het Nederlands :

de heer Dr. Ir. W. J. H. HARMSEN (†), oud-directeur generaal van de Rijkswaterstaat.

Eind juli 1956 heeft de heer Jos. Millemam om gezondheidsredenen ontslag genomen als secretaris-generaal van onze vereniging. Hij

werd opgevolgd door de heer Rob. De Naeyer, oud-secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw. Om het hoofdstuk geheel te voltooien moesten op dat moment nog de alfabetische lijsten in 6 talen worden opgemaakt en aan het geheel een definitieve vorm worden gegeven. Hiervoor werden meer dan 15.000 fiches gemaakt, een zeer omvangrijk werk, waarvoor de heer De Naeyer veel van zijn tijd heeft besteed en dat dank zij zijn deskundigheid, zijn methodische werkwijze en zijn geduld tot stand is gekomen. Helaas heeft de dood hem op 7 december 1958 uit zijn werk weggenomen, toen wij op het punt stonden tot het drukken van dit hoofdstuk over te gaan. Het is hem niet gegeven geweest de voldoening te beleven van het verschijnen van dit deel, waarvan de definitieve bewerking het gemeenschappelijk werk van de dierbare overledene en van ondergetekende is geweest.

Ter nagedachtenis aan de heer Rob. De Naeyer wil de A.I.P.C.N. dan ook uiting geven van haar diepe erkentelijkheid.

Buiten de inhoudsopgave is het tekstgedeelte uit twee afzonderlijke delen samengesteld :

1°) de woordenlijst zelf. Elke bladzijde is in 8 kolommen onderverdeeld : de eerste geeft het nummer van de plaat en de figuur aan,

waarin de overeenkomstige uitdrukking is aangeduid; in de kolommen 2 t/m 7 staan de woorden en/of uitdrukkingen in elk der zes talen vermeld; in de achtste en laatste kolom is voor elke uitdrukking het volgnummer aangegeven;

2°) voor elk der zes talen een alfabetische lijst van de uitdrukkingen, welke in dit hoofdstuk voorkomen, met vermelding van het volgnummer, naast hetwelk men de gezochte uitdrukking met de vertaling in de vijf andere talen kan vinden.

Brussel, maart 1959.

Jos. MILLECAM,

Oud-Hoofdingenieur-Directeur van Bruggen en Wegen,
Oud-Secretaris-Generaal en Technisch Adviseur
van de A. I. P. C. N.,
Voorzitter van de Redactiecommissie.

Dit hoofdstuk van het woordenboek (met inbegrip van de map met platen) kan tegen de prijs van 250 B. F. worden besteld bij het Secretariaat-Generaal van de A. I. P. C. N., 60 rue Juste Lipse, Brussel 4. Het verschuldigde bedrag kan worden gestort op postcheckrekening n° 5419 of op bankrekening n° 620.808 bij « La Banque de la Société Générale de Belgique » te Brussel.

S O M M A I R E

C O N T E N T S

I N H A L T

I N D I C E

S O M M A R I O

S A M E N V A T T I N G

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	Pages
	SOMMAIRE	CONTENTS	INHALT	INDICE	SOMMARIO	SAMENVATTING	
	1 ^{re} PARTIE	PART 1	ERSTER TEIL	1 ^a PARTE	1 ^a PARTE	1 ^{ste} DEEL	35
	CHANTIER ET PERSONNEL DE CHANTIER	CONSTRUCTION SITE AND PERSONNEL	BAUSTELLE UND BAUSTELLEN- PERSONAL	OBRA EN EJECUCION Y PERSONAL DE LA OBRA	CANTIERE E PERSONALE DI CANTIERE	WERKTERREIN EN UITVOEREND PERSONEEL	
	2 ^{me} PARTIE	PART 2	2 ^{ter} TEIL	2 ^a PARTE	2 ^a PARTE	2 ^{de} DEEL	39
	RECONNAISSANCE DU SOL, MATERIEL DE SONDAGE	GROUND EXPLORATION, DRILLING EQUIPMENT	BODEN- UNTERSUCHUNG, BOHR- UND PEILGERÄTE	RECONOCIMIENTO DEL TERRENO, MATERIAL DE SONDEO	ESPLORAZIONE DEI TERRENI, ATTREZZI DI SONDAGGIO	GRONDONDERZOEK BOORMATERIEEL BOORGEREEDSCHAP	
1.	Termes généraux	General terms	Allgemeine Begriffe	Términos generales	Termini generali	Algemene begrippen	
2.	Différentes natures prin- cipales des sols	Principal kinds of soil	Hauptbodenarten	Diferentes naturalezas principales de los terre- nos	Principali diversità dei terreni	Voornaamste grondsoor- ten	
3.	Reconnaissance à ciel ouvert	Surface exploration	Untersuchung in offener Grube	Reconocimiento a cielo abierto	Saggi a cielo aperto	Onderzoek ter plaatse	
4.	Sondages forés	Drilled holes	Bohrungen	Sondeo por perforación	Sondaggi a perforazione	Grondboringen	
5.	Sondages en mer ou en rivière	Ocean or river drilling	Peilungen im Meer oder im Fluss	Sondeos en el mar o en un río	Sondaggi in mare o in corsi d'acqua	Boringen in zee of rivier	
6.	Autres procédés	Other methods	Andere Verfahren	Otros procedimientos	Altri procedimenti	Andere methoden	
7.	Nappe aquifère	Ground water table	Grundwasser	Capa acuífera	Falda acquifera, freatica	Grondwaterstand	
8.	Mécanique des sols	Soil mechanics	Bodenmechanik	Mecánica del suelo	Meccanica dei terreni	Grondmechanica	
	3 ^{me} PARTIE	PART 3	3 ^{ter} TEIL	3 ^a PARTE	3 ^a PARTE	3 ^{de} DEEL	48
	FONDATIONS ET MATERIEL POUR FONDATIONS	FOUNDATIONS AND FOUNDATION MATERIAL	GRÜNDUNGEN UND GERÄTE FÜR GRÜNDUNGEN	CIMENTACIONES Y MATERIAL PARA CIMENTACIONES	FONDAZIONI ED ATTREZZATURA PER FONDAZIONI	FUNDERINGEN EN HET MATERIEEL HIERVOOR BENODIGD	
1.	Termes généraux	General terms	Allgemeine Begriffe	Términos generales	Termini generali	Algemene termen	
2.	Fondations à sec	Dry foundations	Gründungen im Trocken- nen	Cimentaciones en seco	Fondazioni a secco	Funderingen in den droge	
3.	Epuisements	Dewatering	Wasserhaltungen	Agotamientos	Esaurimenti d'acqua	Bemaling	
4.	Congélation	Freezing	Gefrierverfahren	Congelación	Congelamento	Bevriezing	
5.	Fondation sur pieux	Foundation on piles	Pfahlgründungen	Cimentación con pilotes	Fondazioni su pali	Paalfundering	
6.	Palplanches	Sheet piles	Spundwände	Tablestacas	Paratie, ture, palancole	Damplanken	
7.	Fondations sur caissons	Foundations on caissons	Senkkastengründungen	Cimentaciones con cajones	Fondazioni su cassoni	Caissonfundering	
8.	Injections	Injection - Grouting	Einpressungen	Inyecciones	Iniezioni	Injecteren	
9.	Autres procédés	Other methods	Andere Verfahren	Otros procedimientos	Altri procedimenti	Andere funderingsmetho- den	

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	Pages
	4^{me} PARTIE TERRASSEMENTS ET GROS MATERIEL CORRESPONDANT	PART 4 EARTHWORKS AND CORRESPONDING HEAVY PLANT <i>Earthworks and heavy plant used for them</i>	4^{ter} TEIL ERDARBEITEN UND ZUGEHÖRIGE GROSSGERÄTE	4^a PARTE EXPLANACIONES Y MATERIAL PESADO CORRESPONDIENTE	4^a PARTE MOVIMENTI DI TERRA E GRANDE ATTREZZATURA RELATIVA	4^{de} DEEL GRONDWERK EN DAARVOOR BENODIGD ZWAAR MATERIEEL	63
1.	Termes généraux	General terms	Allgemeine Begriffe	Términos generales	Termini generali	Algemene begrippen	
2.	Terrassements en terrains meubles	Earthworks in loose soil	Erdarbeiten in ungebundenem Boden	Explanaciones en terrenos sueltos	Movimenti di terra in terreni sciolti (sterro)	Grondwerk in losse grond	
3.	Terrassements en terrains rocheux	Earthworks in rocky ground	Erdarbeiten in gebundenem Boden (Felsboden)	Explanaciones en terrenos rocosos	Seavi in terreni rocciosi	Grondwerk in rots	
4.	Terrassements sous l'eau (dragages, dragues, déroctages)	Underwater earthworks (dredging, dredges; <i>dredgers</i>), rock removers)	Erdarbeiten unter Wasser (Baggerungen, Bagger, Felsbeseitigung)	Explanaciones bajo el agua (dragados, dragas, dragado en roca)	Movimenti di terra in presenza d'acqua (dragaggi, draghe, scavo in roccia)	Grondwerk onder water (baggeren, baggerwerktuigen, springen)	
	5^{me} PARTIE MAÇONNERIES (CONSTITUTION ET APPLICATION A DIVERS TYPES)	PART 5 MASONRY (CONSTITUTION AND APPLICATION TO VARIOUS TYPES)	5^{ter} TEIL MAUERWERK (STRUKTUR UND ANWENDUNG DER VERSCHIEDENEN ARTEN)	5^a PARTE FABRICAS (CONSTITUCION Y APLICACION DE LOS DIVERSOS TIPOS)	5^a PARTE MURATURE (COSTITUZIONE ED APPLICAZIONE A VARI TIPI)	5^{de} DEEL METSELWERK (SAMENSTELLING EN TOEPASSING VAN VERSCHILLENDE TYPEN)	98
1.	Maçonnerie de pierres	Stone masonry	Mauerwerk aus Natursteinen	Fábrica de piedra	Muratura di pietrame	Metselwerk van natuursteen	
2.	Maçonnerie de briques et produits moulés	Brick and molded products masonry	Mauerwerk aus Kunst- und Formsteinen	Fábrica de ladrillo y de productos moldeados	Muratura di mattoni ordinari e di getto	Metselwerk van baksteen en van vormsteen	
3.	Maçonnerie mixte	Mixed masonry	Gemischtes Mauerwerk	Fábrica mixta	Muratura mista	Gemengd metselwerk	
4.	Maçonnerie de béton	Concrete masonry	Betonmauerwerk	Fábrica de hormigón	Muratura di calcestruzzo	Metselwerk van betonsteen	
	6^{me} PARTIE APPLICATIONS A DIVERS OUVRAGES	PART 6 APPLICATIONS TO VARIOUS STRUCTURES	6^{ter} TEIL ANWENDUNG BEI VERSCHIEDENEN BAUWERKEN	6^a PARTE APLICACIONES A DIVERSAS OBRAS	6^a PARTE APPLICAZIONI A LAVORI DIVERSI	6^{de} DEEL TOEPASSINGEN VOOR VERSCHILLENDE WERKEN	122
1.	Toitures et dalles en béton armé	Roofings and slabs in reinforced concrete	Abdeckungen und Platten aus Stahlbeton	Cubiertas y losas de hormigón armado	Coperture e piastre in cemento armato	Dakbedekkingen in gewapend betonplaten	
2.	Voûtes	Arches	Gewölbe	Bóvedas	Volte	Gewelven	
3.	Culées	Abutments	Widerlager	Estribos	Spalle di ponte	Landhoofden	
4.	Barrages et écluses	Dams and sluices	Wehre und Schleusen	Presas y esclusas	Sbarramenti e conche	Stuwen en sluizen	
4a.	Barrages en terre	Earth dams	Erdstaudämme	Presas de tierra	Dighe in terra	Aarden dammen	

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	Pages
5.	Murs et autres ouvrages de défense, contre les crues notamment	Walls and other special flood-control structures	Mauern und andere Verteidigungswerke, besonders gegen Hochwasser	Muros y otras obras de defensa, principalmente contra las crecidas	Muri ed altre opere di difesa specialmente dalle piene	Muren en andere werken tegen hoge waterstand	
	7 ^{me} PARTIE ESSAIS	PART 7 TESTS	7 ^{ter} TEIL VERSUCHE	7 ^a PARTE ENSAYOS	7 ^a PARTE SAGGI	7 ^{de} DEEL PROEVEN	138
	8 ^{me} PARTIE OUTILS DE PETITES ET MOYENNES DIMENSIONS COMMUNS A DIVERS CHANTIERS	PART 8 SMALL AND MEDIUM SIZED TOOLS COMMON TO VARIOUS SITES	8 ^{ter} TEIL KLEINE UND MITTELGROSSE WERKZEUGE FÜR VERSCHIEDENARTIGE BAUSTELLEN	8 ^a PARTE HERRAMIENTAS DE DIMENSIONES PEQUEÑAS Y MEDIANAS COMUNES A DIVERSAS OBRAS	8 ^a PARTE UTENSILI DI PICCOLE E MEDIE DIMENSIONI COMUNI A CANTIERI DIVERSI	8 ^{ste} DEEL GEREEDSCHAPPEN VAN KLEINE EN MIDDELGROTE AFMETINGEN, ALS TOEGEPAST OP DE MEESTE WERKEN	140
1.	Outils de terrassements, de maçonnerie et de bétonnage	Earthworking, masonry and concrete mixing tools	Werkzeuge für Erd-, Maurer- und Betonarbeiten	Herramientas para explotación, para fábricas y para hormigonado	Utensili per lavori di sterro, per murature e per calcestruzzi	Gereedschap voor grondwerk, metselwerk en betonwerk	
2.	Matériel pneumatique	Compressed air equipment	Druckluftgeräte	Material neumático	Impianto pneumatico	Pneumatische werktuigen	
	9 ^{me} PARTIE MATÉRIEL DE LEVAGE, DE MANUTENTION ET DE TRANSPORT	PART 9 HOISTING, HANDLING AND MOVING EQUIPMENT	9 ^{ter} TEIL HEBE-, UMSCHLAG- UND FÖRDERGERÄTE	9 ^a PARTE MATERIAL DE ELEVACION, DE MANIPULACION Y DE TRANSPORTE	9 ^a PARTE MATERIALI DI SOLLEVAMENTO, DI CARICO E SCARICO E DI TRASPORTO	9 ^{de} DEEL MATÉRIEEL VOOR HIJSEN, LADEN, LOSSEN EN VERVOER	146
1.	Echafaudages	Scaffolding	Baugerüste	Andamiajes	Impalcature	Stellingen	
2.	Matériel de levage	Hoisting equipment	Hebegeräte	Material de elevación	Attrezzi o impianti di sollevamento	Hijswerktuigen	
3.	Matériel de manutention et transport	Handling and transport equipment	Umschlag- und Fördergeräte	Material de manipulación y de transporte	Impianti per la manutenzione ed il trasporto	Materieel voor laden, lossen en vervoer	
4.	Matériel de transport sur rails	Equipment for transport on rails	Geräte für Förderung auf Schienen	Material de transporte sobre carriles	Materiale di trasporto su rotaie		
	10 ^{me} PARTIE GENERALITES	PART 10 GENERAL	10 ^{ter} TEIL ALGEMEINES	10 ^a PARTE GENERALIDADES	10 ^a PARTE GENERALITÀ	10 ^{de} DEEL ALGEMEEN	155

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
1 ^{re} PARTIE CHANTIER ET PERSONNEL DE CHANTIER	PART ONE CONSTRUCTION SITE AND PERSONNEL	1 ^{ster} TEIL BAUSTELLE UND BAUSTELLEN- PERSONAL	1 ^a PARTE OBRA EN EJECUCION Y PERSONAL DE LA OBRA	1 ^a PARTE CANTIERI E PERSONALE DI CANTIERE	1 ^{ste} DEEL WERKTERREIN EN UITVOEREND PERSONEEL	
Installation de chantier	Equipping the site	Einrichten der Baustelle	Instalación de la obra	Installazione od impianto di cantiere	Inrichten van het werkterrein	1
Repliement du chantier	Dismantling the site	Räumen der Baustelle	Levante de las instalaciones de la obra	Sgombero di un cantiere	Ontruimen van het werkterrein	2
Plateforme insubmersible pour installations	Non-sinkable platform for equipment	Tragfähiges Plannum für Einrichtungen	Plataforma insubmersible para instalaciones	Piattaforma insommergibile per impianti	Plaats voor het opstellen van installaties zodanig gelegen dat het niet onder water kan komen	3
Route d'accès	Access road	Zufahrtsstrasse	Carretera de acceso	Strada d'accesso	Toegangsweg	4
Embranchement ferroviaire	Railroad spur	Eisenbahnanschlussgleis	Empalme ferroviario	Raccordo ferroviario	Spoorwegaftakking	5
Bureau du chantier (Pavillon)	Construction office	Bauleitung (Baracke)	Oficina de la obra	Ufficio del cantiere	Directiekeet	6
Garage	Garage	Garage - Kraftfahrzeugeinstellraum	Garaje	Rimessa, garage	Garage	7
Magasin	Storeroom	Vorratslager - Magazin	Almacén	Magazzino	Magazijn	8
Entrepôt	Warehouse	Lagerplatz	Depósito	Deposito	Opslagplaats - groot magazijn	9
Parc à matériel	Plant yard	Gerätelagerplatz	Parque de material	Deposito impianti	Opslagterrein voor de materialen	10
Parc à fers	Steel storage area	Eisenlagerplatz	Parque de hierros	Deposito dei ferri	Opslagterrein voor ijzer en staal	11
Parc à bois	Timber yard	Holzlagerplatz	Parque de maderas	Deposito del legname	Opslagterrein voor hout	12
Parc à charbon	Coal storage area	Kohlenlagerplatz	Parque de carbón	Deposito del carbone	Opslagterrein voor kolen	13
Réservoir pour combustibles liquides	Fuel tank	Vorratslager für brennbare Flüssigkeiten	Depósito para combustibles líquidos	Serbatoio per combustibili liquidi	Tank voor vloeibare brandstof	14
Entretien du matériel	Plant maintenance	Instandhaltung der Geräte	Conservación del material	Manutenzione degli attrezzi e del macchinario	Onderhoud van het materieel	15
Révision périodique du matériel	Periodic inspection of plant	Regelmässige Überholung der Geräte	Revisión periódica del material	Revisione periodica del macchinario o delle attrezzature	Periodieke revisie van het materieel	16
Pièces de rechange	Spare parts	Ersatzteile	Piezas de recambio	Pezzi di ricambio	Reserve onderdelen	17
Atelier de mécanique	Machine shop	Maschinenwerkstatt	Taller de mecánica	Officina meccanica	Reparatiewerkplaats	18
Atelier de forage	Drilling shop	Bohrerätewerkstatt	Taller para el material de perforación	Officina per perforazione	Werkplaats voor het boormaterieel	19
Atelier de menuiserie	Joiners shop	Schreinerwerkstatt	Taller de carpintería	Officina falegnameria	Timmermanswerkplaats	20
Atelier de charpente	Carpenters shop	Zimmerwerkstatt	Taller de carpintería de armar	Officina per carpenteria	Constructiewerkplaats	21

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Dépôt d'explosifs	Explosives dump - <i>Magazine</i>	Sprengstofflager	Polvorín	Deposito di esplosivi	Springstoffenmagazijn	22
Poste de transformation	Transformer station	Umspannstation - Trans- formatorenstation	Estación de transforma- ción	Cabina di trasformazione	Transformatorstation	23
Ligne électrique d'ali- mentation du chantier	Power feed line for the site	Elektrische Leitung zur Stromversorgung der Baustelle	Línea eléctrica de ali- mentación de la obra	Linea elettrica di alimen- tazione del cantiere	Electrische voedingslei- ding voor het werkerrein	24
Ligne haute tension	High tension line	Hochspannungsleitung	Línea de alta tensión	Linea ad alta tensione	Hoogspanningsleiding	25
Ligne basse tension	Low tension line	Niederspannungsleitung	Línea de baja tensión	Linea a bassa tensione	Laagspanningsleiding	26
Salle des compresseurs	Compressor room	Kompressorenraum	Sala de compresores	Locale o sala dei com- pressori	Compressorenkamer	27
Salle des pompes	Pumping room - <i>Pump house</i>	Pumpenraum	Sala de bombas	Locale o sala delle pompe	Pompenkamer	28
Locaux sanitaires	Toilet room - <i>Toilets, la- trines</i>	Verbandsraum - Sani- tätsraum	Locales sanitarios	Locali sanitari	Toiletruimten	29
Salle des douches	Shower room	Duschraum	Sala de duchas	Locale o sala doccie	Doucheruimten	30
Infirmierie	First aid room	Krankenraum - Kran- kenstube	Enfermeria	Infermeria	Ziekenzaal	31
Poste de secours contre l'incendie	Fire station	Feuerwache	Puesto de socorro contra incendios	Servizi anti-incendio	Brandweerpost	32
Mess	Mess	Kasino	Comedor	Mensa	Eetzaal	33
Cantine	Canteen	Kantine	Cantina	Cantina	Kantine	34
Réseau de distribution d'air comprimé	Compressed air network	Druckluftleitungsnetz	Red de distribución de aire comprimido	Rete di distribuzione d'aria compressa	Persluchtleidingen	35
Réseau de distribution d'eau	Water supply	Wasserleitungsnetz	Red de distribución de agua	Rete di distribuzione d'acqua	Waterleidingen	36
CITE OUVRIERE	WORKERS' QUARTERS	ARBEITERSIEDLUNG	POBLADO OBRERO	VILLAGGIO OPERAIO	WOONKAMP	37
Logement pour familles	Family quarters	Familienunterkunft - Familienwohnung	Alojamiento para fami- lias	Alloggi per famiglie	Woningen voor gezinnen	38
Dortoir pour célibataires	Bachelor quarters	Junggesellen-Schlafrum	Dormitorio de solteros	Dormitori per celibi	Slaapzaal voor vrijgezel- len	39
PERSONNEL	PERSONNEL	PERSONAL	PERSONAL	PERSONALE	PERSONEEL	40
Directeur du chantier	<i>Contractors Agent</i>	Leiter der Baustelle	Director de la obra	Direttore del cantiere	Hoofd van het werk	41
Ingénieur	Engineer	Ingenieur	Ingeniero	Ingegnere	Ingenieur	42
Agent de maîtrise	Construction superinten- dent	Beauftragter des Bau- herrn	Agente adjunto a la di- rección de la obra	Gestore, assistente	Opdrachtträger van de aannemer	43
Dessinateur	Draftsman - <i>Draughts- man</i>	Zeichner	Delineante	Disegnatore	Tekenaar	44
Comptable	Bookkeeper	Rechnungsführer	Contable	Contabile	Boekhouder	45
Chef de chantier	Works chief - <i>General foreman</i>	Bauleiter	Encargado de obra	Capo-cantiere	Hoofduitvoerder	46

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Conducteur de travaux	<i>Section engineer</i>	Bauführer - Bauaufseher	Ayudante	Conduttore dei lavori	Uitvoerder	47
Contremaître	Construction foreman	Vorarbeiter	Capataz	Capomastro	Baas	48
Chef d'équipe	Gang foreman - <i>Ganger</i>	Kolonnenführer	Jefe de equipo	Caposquadra	Voorman, ploegbaas	49
Chef d'entretien	Maintenance chief - <i>Maintenance foreman</i>	Leiter der Unterhaltung (für Gerätepark)	Jefe de conservación	Capo della manutenzione	Chef van het onderhoud	50
Ouvrier qualifié	Skilled laborer (<i>labourer</i>)	Gelernter Arbeiter	Obrero calificado	Operaio qualificato	Geschoolde arbeider	51
Ouvrier spécialisé	Specialist	Facharbeiter	Obrero especialista	Operaio specializzato	Gespecialiseerde arbeider	52
Mancœuvre	Laborer - <i>Labourer</i>	Hilfsarbeiter	Peón	Manovale	Ongeschoolde arbeider	53
Magasinier	Storekeeper	Lagerverwalter	Almacenero. Guardalma- cén	Magazziniere	Magazijnmeester	54
Surveillant	Inspector	Wärter	Vigilante	Sorvegliante	Opzichter	55
Gardien	Guard - <i>Watchman</i>	Wächter	Guarda	Guardiano	Bewaker	56
Médecin du chantier	Plant doctor - <i>Medical officer</i>	Baustellenarzt	Médico de la obra	Medico del cantiere	Dokter	57
Mineur	Miner	Mineur	Minero	Minatore	Spring-meester	58
Terrassier	Ditchdigger - <i>Navy, ex- cavator</i>	Erdarbeiter	Obrero dedicado al movi- miento de tierras	Terrazziere, sterratore, operaio per movimenti di terra	Grondwerker	59
Tubiste	Pipefitter	Rohrleger	Obrero especialista en instalación de tuberías	Tubista, operaio per tu- bazioni o condotte	Buisplaatser	60
Sondeur	Driller	Bohrarbeiter	Sondista	Operaio per sondaggi	Boorder	61
Scaphandrier	Diver	Taucher	Buzo	Palombaro	Duiker	62
Marinier	Bargeman	Schiffer (See-)	Marinero	Battelliere - marinaio d'acqua dolce	Dekknecht	63
Batelier	Bargeman - <i>Boatman</i>	Schiffer (Binnen-)	Barquero	Battelliere - barcaio	Schipper	64
Pilote	Pilot	Lotse	Piloto	Pilota	Loods	65
Menuisier	Joiner	Schreiner - Tischler	Carpintero	Falegname	Timmerman voor fijn timmerwerk	66
Charpentier	Carpenter	Zimmermann	Carpintero de armar	Carpentiere	Timmerman	67
Coffreur	Form-maker	Schalungsarbeiter	Encofrador	Operaio per le casseforme de calcestruzzo	Timmerman voor bekis- tingen	68
Maçon	Mason	Maurer	Albañil	Muratore	Metselaar	69
Carreleur	Tileworker	Fliesenleger - Platten- leger	Soláador	Pavimentista	Tegelzetter	70
Peintre	Painter	Maler	Pintor	Pittore	Schilder	71
Vitrier	Glazier	Glaser	Vidriero	Vetraio	Glazsetter	72
Ferrailleur	Ironworker - <i>Steelworker</i>	Eisenarbeiter	Ferrallista	Operaio preparatore di armature per cemento armato	Betonvlechter	73
Couvreur	Roofer	Dachdecker	Plomero	Operaio per copertura tetti	Dakbedekker	74

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Forgeron	Blacksmith	Schmied	Herrero, Forjador	Fabbro ferraio	Smid	75
Soudeur	Welder	Schweisser	Soldador	Saldatore	Lasser	76
Mécanicien	Mechanic	Mechaniker	Mecánico	Meccanico	Werktuigkundige	77
Electricien	Electrician	Elektriker	Electricista	Elettricista	Electricien	78
Plombier-zingueur	Plumber-tinsmith	Spengler - Klempner	Fontanero	Operaio idraulico o stag- naro per impianti sani- tari o condutture d'acqua	Lood- en zinkwerker	79
Conducteur d'engin	Engineman	Maschinenführer	Conductor de una má- quina	Conduttore di macchina	Machinist	80
Chauffeur, Conducteur d'auto	Driver	Kraftfahrer	Chófer	Autista	Autobestuurder	81
Poseur	Pipefitter	Setzer (Steinsetzer)	Asentador	Operaio per collocare	Uitzetter	82
Chef monteur	Chief fitter - <i>Erector</i>	Montageleiter	Jefe montador	Capo montatore	Chef monteur	83
Monteur	Fitter	Monteur	Montador	Montatore	Monteur	84
Aide-monteur	Fitter's helper	Hilfsmonteur	Ayudante de montador	Aiuto-montatore	Hulp-monteur	85

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	2 ^o PARTIE	PART 2	2 ^{ter} TEIL	2 ^a PARTE	2 ^a PARTE	2 ^{de} DEEL	
	RECONNAISSANCE DU SOL MATERIEL DE SONDAGES	GROUND EXPLORATION DRILLING PLANT	BODEN- UNTERSUCHUNG BOHR- UND PEILGERÄTE	RECONOCIMIENTO DEL TERRENO MATERIAL DE SONDEOS	ESPLORAZIONE DEI TERRENI ATTREZZATURA PER SONDAGGI	GRONDONDERZOEK BOORGEREEDSCHAP	
	1) TERMES GENERAUX	1) GENERAL TERMS	1) ALLGEMEINE BEGRIFFE	1) TERMINOS GENERALES	1) TERMINI GENERALI	1) ALGEMENE TERMEN	
26-7, 1-1	Terrain naturel - Niveau du sol	Existing grade - Ground level	Gewachsener Boden - Geländeoberfläche	Terreno natural - Nivel del suelo	Terreno naturale - Livello del suolo	Bestaande grondslag, maaiveld	86
8-A1	Terre végétale	Organic soil	belebter Boden	Tierra vegetal	Terra vegetale	Teelaarde, bovengrond	86a
1-17, 8-A1	Terrain superficiel	Top soil	Mutterbodenschicht - Oberflächenschicht	Terreno superficial	Terreno superficiale	Bovengrond, teelaarde, bouwvoor	87
	Sous-sol	Subsoil	Untergrund	Subsuelo	Sottosuolo	Ondergrond	88
	Caractéristiques du sol	Soil characteristics	Bodeneigenschaften	Características del suelo	Caratteristiche del terreno	Kenmerken van de grond	89
	Force portante d'un sol	Bearing capacity of a soil	Tragfähigkeit des Bodens	Carga que puede suportar el terreno	Capacità portante del terreno - Resistenza del terreno allo schiacciamento	Draagvermogen	90
	Refus	Final set - <i>Refusal</i>	End-Setzung	Rechazo final	Rifiuto	Einstuit, blijvende zakk- ing, blijvende zinking	91
1	Sondage	Boring	Bohrung	Sondeo	Sondaggio	Boring	92
	Trou de sondage	Log of borings - <i>Bore- hole</i>	Bohrloch	Orificio del sondeo	Foro di sondaggio o di trivellazione	Boorgat	93
	Relevé (résultat) de son- dage	Results of drillings - <i>Borehole log</i>	Bohrergebnis	Resultado de los sondeos	Dati (risultati) dei son- daggi	Uitkomsten van de bo- ringen	94
	Tranchée	Trench	Einschnitt - Graben	Zanja	Trincea	Sleuf	95
	Puits	Shaft - <i>Pit</i>	Brunnen - Schacht	Pozo	Pozzi	Put	96
	Galerie	Heading, adit, drift, gal- lery	Stollen	Galería	Galleria	Gang (galerij)	97
	2) NATURES PRINCIPALES DES SOLS	2) PRINCIPAL KINDS OF SOIL	2) HAUPT- BODENARTEN	2) PRINCIPALES NATURALEZAS DE LOS TERRENOS	2) TIPI PRINCIPALI DEI TERRENI	2) VOORNAAMSTE GRONDDSOORTEN	98
1-16, 8-5	Limon	Silt	Schluff	Limo	Limo	Slib	99
1-4	Sable	Sand	Sand	Arena	Sabbia	Zand	100
8-A2	Sable graveleux	Gravelly sand	kiesiger Sand	Arena con grava	Sabbia ghiaiosa	Grindzand	100a
8-A3	Gravier sableux	Sandy gravel	sandiger Kies	Grava arenosa	Ghiaia sabbiosa	Zanderig grind	100b
8-A4	Sable graveleux et argi- leux	Clayey gravelly sand	lehmig-kiesiger Sand	Arena con arcilla y grava	Sabbia ghiaio-argillosa	Kleihoudend grindzand	100c

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
8-A5	Limon	Silt	Schluff	Limo	Limo	Slib	100d
8-A6	Sable irrégulier (granulométrie irrégulière)	Poorly graded sand	Sand unregelmässiger Körnung	Arena mal graduada	Sabbia irregolare (granulazione irregolare)	Zand met onvoldoende gradatie	100e
8-A7	Gravier irrégulier (granulométrie irrégulière)	Poorly graded gravel	Kies unregelmässiger Körnung	Grava mal graduada	Ghiaia irregolare (granulazione irregolare)	Grind met onvoldoende gradatie	100f
8-A8	Argiles micacées	Micaceous clays	Glimmerton	Arcillas micáceas	Argille micacee	Glimmerhoudende kleesoorten	100g
8-A9	Sable limoneux	Silty sand	schluffiger Sand	Arena limosa	Sabbia limosa	Slibhoudend zand	100h
8-A10	Argile maigre	Lean clay	magerer Ton	Arcilla poco plástica	Argilla magra	Magere klei	100i
1-6	Argile	Clay	Ton	Arcilla	Argilla	Klei	101
	Marne	Marl	Mergel	Marga	Marna	Mergel	102
	Vase	Mud	Schlick	Fango	Malma, fango	Modder, slib	103
	Rocher	Rock	Fels	Roca	Roccia	Rots	104
	Calcaire	Limestone	Kalkstein	Caliza	Calcare	Kalksteen	105
	Grès	Sandstone	Sandstein	Arenisca	Gres	Zandsteen	106
	Schiste	Schist	Schiefer	Esquisto	Schisto	Leisteen	107
1-3	Gravier	Gravel	Kies	Grava	Ghiaia	Grind	108
	Blocs roulés	<i>Rounded boulders</i>	Steine - Blöcke	Cantos rodados	Ciottoli	Rolsteen	109
1-8	Tourbe	Peat	Torf	Turba	Torba	Veen	110
	3) RECONNAISSANCE A CIEL OUVERT	3) SURFACE EXPLORATION	3) UNTERSUCHUNG IN OFFENER GRUBE	3) RECONOCIMIENTO A CIELO ABIERTO	3) SAGGI OD ESPLORAZIONI A CIELO APERTO	3) ONDERZOEK IN DE OPEN LUCHT	
	Reconnaissance en fouille blindée	<i>Exploration in a sheeted excavation</i>	Untersuchung in einer Schürfgrube	Reconocimiento en zanja entibada	Saggi od esplorazioni su scavi armati	Onderzoek in omwande put	111
2	Boursoufflement par le gel	Effect of frost heave	Wirkung der Frosthebung	Efecto de levantamiento por las heladas	Effetto di rigonfiamento da gelo	Opvriezen	112
2-1	Courbe de pénétration du gel	Frost penetration curve	Kurve der Frosteindringung	Curva de penetración de la helada	Curva di penetrazione del gelo	Indringslijn van de vorst	113
2-2	Boursoufflement de gel	Frost heave	Frosthebung	Levantamiento por la helada	Rigonfiamento da gelo	Rijzing door opvriezen	114
2-3	Ordonnée - pénétration du gel en profondeur	Depth of frost penetration	Ordinate - Tiefe der Frosteindringung	Profundidad de penetración de la helada	Ordinata-penetrazione del gelo in profondità	Indringsdiepte van de vorst	115
2-4	Abscisse - Degré × jours	Degrees days	Abszisse - Grad - Tage	Días-grados	Ascissa-giorni-gradi	Graad-dagen	116
3	Essai de force portante d'un terrain en place	Field plate bearing test	Probebelastung eines Bodens (Lastplattenversuch)	Ensayo de carga sobre el terreno	Saggio di portanza del terreno sul posto	Draagkrachtmeting op het terrein door plaatbelasting	117
3-1	Surface du terrain	Ground elevation - <i>Ground level</i>	Bodenoberfläche	Nivel del terreno	Superficie del terreno	Grondoppervlak	118
3-2	Appuis en parpaings de béton	Concrete block column	Auflager aus Betonblöcken	Apoyos de bloques de hormigón	Appoggio di blocchetti di calcestruzzo	Stapeling van betonblokken	119

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
3-3	Poutre de mise en charge	Load reaction beam	Belastungsbalken - Gegengewichtsbalken (Hilfsbrücke)	Viga de apoyo	Trave per il carico	Balk voor de tegendruk	120
3-4	Lest	Reaction load	Belastung (Gegengewicht)	Carga de reacción	Zavorra	Belasting voor de tegendruk	121
3-5	Ancrage dans le sol	Earth anchor	Erðanker	Ancclajes en el terreno	Ancoraggio al terreno	Grondanker	122
3-6	Cornière (formant) repère de niveau	Angle iron levelling bar	Messträger (Winkelleisen)	Puente del cuadrante de medida	Ferro angolare costituente caposaldo di livello	Meetliniaal van hoekstaal	123
3-7	Vérin hydraulique	Hydraulic jack	Hydraulische Presse	Gato hidráulico	Martinetto idraulico	Hydraulische vijzel	124
3-8	Plaque d'acier	Steel plate	Stahlplatte	Placa de acero	Lastra d'acciaio	Stalen plaat	125
3-9	Appareil de mesure de tassement	Deformation gauge	Messuhr (für Setzungen)	Aparato de medida de la deformación	Apparecchio di misura del cedimento del terreno	Vormveranderingmeter	126
3-10	Manomètre	Pressure gauge	Druckmesser	Manómetro	Manometro	Drukmeter, manometer	127
3-11	Zone d'état perturbé	Zone of pressure bulb	Druckzwibel	Bulbo de presiones	Zona in stato di perturbazione	Globale vorm van het druklichaam	128
3-12	Charge	Load - pressure	Belastung	Carga	Carico	Belasting	129
3-13	Déformation verticale	Vertical deformation - Settlement	Setzung	Deformación vertical	Deformazione verticale	Verticale vormverandering	130
3-14	Courbe de tassement en fonction de la charge	Load curve vs. deformation - Load-deformation curve	Lastsetzungskurve	Curva de deformaciones en función de las cargas	Curva del cedimento in funzione del carico	Last-, zakkingsdiagram	131
3-15	Diminution du tassement après décharge	Rebound after removal of load - Recovery	Setzungsverminderung (Setzungsverringerung nach Entlastung - Hebung nach Entlastung)	Recuperación de la deformación al quitar la carga	Diminuzione del cedimento del terreno dopo lo scarico	Terugvering na ontlasting	132
3-16	Module d'enfoncement	Subgrade modulus	Zusammendrückungsmodul	Módulo de deformación del terreno	Modulo d'infissione	Specifieke zettingsspanning	133
	4) SONDAGES FORES	4) DRILLED HOLES	4) BOHRUNGEN	4) SONDEOS POR PERFORACION	4) SONDAGGI A PERFORAZIONE	4) GRONDBORINGEN	134
	Forage	Drilling, bore-holing - boring	Bohrung	Perforación	Trivellazioni, perforazione, terebrazioni	Boring	135
	Foreuse	Drill, drilling machine	Bohrmaschine	Perforadora	Perforatrice, apparecchio per trivellazioni	Boormachine	136
	Foret	Drill, bit	Bohrer	Taladro	Trapano, punta	Boor	137
	Sondeuse	Drilling machine, driller	Bohrmaschine	Sonda (Máquina)	Sonda, apparecchio per sondaggi	Boorinstallatie	138
	Sonde à percussion	Percussion drill	Schlagbohrer	Sonda de percusión	Sonda a percussione	Pulsboor	139
	Sonde à rotation	Rotary drill	Drehbohrer	Sonda de rotación	Sonda a rotazione	Schroefboor, rotatieboor	140
	Tête de sonde	Top rod, swivel rod	Bohrkopf	Cabeza de la sonda	Testa della sonda	Boorkop	141
	Barre à mine	Jumper drill	Bohrstange	Barrena	Barra da mine	Breekijzer, koevoet	142

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Tarière	Auger	Stangenbohrer	Barrena	Grande succhiello o trivella a mano (grosso trapano)	Spiraalboor	143
	Trépan	Bit, chisel	Bohrschneide	Trépano	Trapano	Grondboor	144
	Curette	Seraper, cleaner	Räumer (Räumlöffel)	Sonda	Pulitore, piccolo scalpello	Staalborstel	145
	Cuiller à boulet	Combination bit and sludger with ball valve - Shell with ball valve	Schappe (mit Kugelventil)	Cuchara con válvula de bola	Cucchiaino a bulbo	Puls met kogelafsluiting	146
	Cuiller à clapet	Scoop with valve - Shell with flap valve	Schappe (mit Klappenventil)	Cuchara con válvula de charnela	Cucchiaino a valvola, a farfalla	Puls met klepafsluiting	147
	Tourne à gauche	Wrench	Linksdreher	Vuelta a izquierda	Licciaiula	Draai, hefboom	148
	Sondeuse rotative	Rotary drill	Drehbohrmaschine	Sonda rotativa	Sonda rotativa	Rotatieboor	149
	Extraction	Extraction	Förderung (Bohrleistung)	Extracción	Estrazione	Trekken van een monster	150
	Carotte	Core	Kern - Bohrkern	Muestra	Carota	Kernmonster	151
	Outil à diamant	Diamond drill	Kernbohrer mit Diamanten	Útil de diamante	Utensile a punta di diamante	Diamanten boorkop	152
	Outil à grenaille d'acier	Steel shot, adamantine, drill	Kernbohrer mit Hartstahl	Útil de granalla de acero	Utensile a punta di graniglia d'acciaio	Boorkop uit hardstaal	153
	Outil-coupeur à dents	Tooth-edge cutting tool - Toothed cutter	Kernbohrer mit Schneidzähnen	Herramienta cortante de dientes	Utensile dentato	Getande boorkop	154
	Sondage à la benne pre-neuse	Drilling with grab bucket	Kernbohrung mit Greifer	Sondeo con cuchara de mandíbulas	Trivellazione a benna pensile	Pulsboring	155
	5) SONDAGES EN MER OU EN RIVIERE	5) OCEAN OR RIVER DRILLING	5) PEILUNGEN IM MEER ODER IM FLUSS	5) SONDEOS EN EL MAR O EN UN RIO	5) SCANDAGLI IN MARE O IN CORSI D'ACQUA	5) BORINGEN IN ZEE OF IN RIVIER	156
4-A	Sonde à plomb	Sounding lead	Senkblei	Escandallo o sonda de plomo	Scandaglio a piombino	Puntig dieplood	157
4-D	Sonde à plateau	Plate sounding	Senkplatte	Escandallo o sonda plana	Scandaglio a piatto	Plat dieplood	158
4-B	Sondage à la lance	Lance sounding	Lanzenlot	Sondeo con lanza	Scandaglio a lancia	Dieptemeting met peilstok	159
4-C	Sondage acoustique	Acoustical sounding - Echo sounding	Echolotung	Sondeo acústico	Scandaglio acustico	Dieptemeting met echolood	160
4-E	Sonde plomb - poisson	Fish - shaped sounding weight	Senklot mit Flügel - Senklot mit Flosse	Pez escandallo	Scandaglio a piombo a forma di pesce	Visvormig dieplood	161
5	Radeau de sondage	Sweepfloat - Sweeping barge	Peilrahmen	Ponton para sondeo	Natante per scandagliare	Ponton voor diepte controle, door rail	162
5-5	Chaloupe	Launch	Motorboot	Embarcación	Battello	Sleepboot	163
5-1	Barre	Sweep bar	horizontale Peilstange (Suchstange)	Región	Sbarra	Rail	164
5-2	Câble de suspension de barre	Bar cable	Aufhängeseil der Peilstange (Suchstange)	Cable de sustentación	Cavo della sbarra	Ophangdraad van de rail	165

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
5-3	Tambour de câbles	Cable drum	Seiltrommel	Tambor	Tamburo d'avvolgimento del cavo	Draadtrommel	166
6	Sondage au rocher	Rock probing	Felssondierung	Explorador de roca	Scandaglio su roccia	Prikboring tot de rots	167
6-1	Tige de sondage (en acier ou en bois)	Probing rod (steel or wood)	Sondiernadel (aus Stahl oder Holz)	Barra sonda de acero o de madera	Asta di sonda o scandaglio (d'acciaio o di legno)	Stalen prikstang	168
6-3	Lance d'injection	Jet pipe	Spüllanze	Tubo de inyección de agua	Tubo iniettore, lancia	Sputilans	169
6-4	Pompe à eau	Water pump	Spülpumpe	Bomba de agua	Pompa ad acqua	Waterpomp	170
	Crépine	Strainer	Saugkorb	Alcachofa	Succhierola	Zuigkorf	171
6-7	Clapet d'aspiration	Foot valve	Saugventil	Válvula de pie	Valvola d'aspirazione	Voetklep	172
6-5	Tuyau de refoulement	Discharge hose	Druckleitung	Manguera de impulsión	Tubo, manichetta di cacciata	Persslang	173
6-6	Tuyau d'aspiration	Suction hose	Saugleitung	Manguera de aspiración	Tubo, manichetta d'aspirazione	Zuigslang	174
6-8	Terrain recouvrant le rocher	Overlying material - Overburden	Überlagerung	Terreno que recubre la roca	Terreno sovrastante la roccia	Dekspecie	175
6-9	Rocher	Rock	Fels	Roca	Roccia	Rots	176
	6) AUTRES PROCEDES	6) OTHER METHODS	6) ANDERE VERFAHREN	6) OTROS PROCEDIMIENTOS	6) ALTRI PROCEDIMENTI	6) ANDERE METHODEN	
	Sondages par ultra-sons	Supersonic sounding - Ultrasonic sounding	Ultraschall-Tiefenmessung	Sondeos por ultrasonido	Scandagli o sondaggi ad ultra-suoni	Supersonische dieptemeting	177
	Prospection géophysique du sous-sol	Geophysical exploration of subsoil	Geophysikalische Untergrunduntersuchung	Prospección geofísica del subsuelo	Prospezione geofisica del sottosuolo	Geofysische onderzoek van de ondergrond	178
	Sondages électriques	Electrical sounding	Elektrische Tiefenmessungen	Sondeos eléctricos	Sondaggi elettrici	Electrisch grondonderzoek	179
	Sondages sismiques	Seismic sounding	Seismographische Tiefenmessungen	Sondeos sísmicos	Sondaggi sísmici	Seismologisch bodemonderzoek	180
7-5	Enregistreur portatif de profondeurs (par ultra-sons)	Portable supersonic (ultrasonic) depth recorder	Tragbarer Kasten für den Ultraschall-Tiefenmesser	Sonda registradora supersonica portátil	Registratore trasportabile di profondità (supersonico)	Draagbaar supersonisch echolood registreerapparaat	181
7-1	Emetteur extérieur	Outboard oscillator	Aussenbord-Ultraschall-schwinger	Oscilador exterior	Oscillatore esterno	Onderwater oscillator	182
7-2	Câble d'émission	Transmitter wire	Sendekabel	Cable transmisor	Cavo trasmittente	Zenddraad	183
7-3	Câble de réception	Receiver wire	Empfängerkabel	Cable receptor	Cavo ricevente	Ontvangdraad	184
7-4	Câble de l'accumulateur	Storage battery wire	Batteriekabel	Cable de alimentación o de enlace con la batería	Cavo della batteria d'accumulatori	Accudraad	185

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	7) NAPPE AQUIFÈRE	7) GROUND WATER TABLE	7) GRUNDWASSER	7) CAPA ACUÍFERA	7) FALDA ACQUIFERA O FREATICA	7) GRONDWATER-STAND	186
8-16	Situation normale de la nappe aquifère ou phréatique	Regular ground or phreatic water condition (water table) - <i>Normal ground water condition</i>	Ungespanntes Grundwasser (Normale Grundwasserhältnisse)	Disposición normal de las aguas freáticas	Livello normale della falda freatica	Grondwater onder normale omstandigheden, phreatisch water	187
8-B	Situation particulière	Irregular ground water condition - <i>Special ground water condition</i>	Gespanntes Grundwasser (Besondere Grundwasserhältnisse)	Disposición irregular de las aguas subterráneas	Situazione particolare	Grondwater onder abnormale omstandigheden	188
8-B-20	Niveau supérieur de la nappe aquifère libre	Perched ground water table	Wasserspiegel des oberen Grundwasserstockwerkes	Nivel superior de la capa acuifera	Livello superiore della falda acquifera libera	Hoogste stand van het phreatisch water	189
	Rabattement de la nappe	Lowering of the water table	Grundwasserabsenkung	Rebajamiento de la capa	Abbassamento della falda	Verlaging van het grondwaterpeil	190
	Matériaux saturés	Saturated material	Wassergesättigter Boden	Materiales saturados	Terreni saturati	Met water verzadigde materialen	191
8-20	Nappe phréatique (aquifère)	Phreatic water or free ground water - <i>Surface water</i>	Grundwasserbereich	Aguas freáticas	Acqua freatica o sotterranea	Phreatisch water	192
8-13	Eau de surface		Bereich des Bodenwassers (Haftwassers)	Aguas superficiales	Acqua superficiale	Pendulaire zone	193
8-14	Eau d'infiltration	Ground water, vadose water - <i>Seepage water</i>	Bereich des offenen Kapillarwassers	Agua de infiltración	Acqua d'infiltrazione	Funiculaire zone	194
8-23	Eau captive (en charge)	Confined water - <i>Artesian water</i>	Gespanntes Grundwasser	Agua artesiana	Falda artesiana	Spannings- (Artesisch) water	195
8-15	Zone capillaire	Capillary zone	Bereich des geschlossenen Kapillarwassers	Zona acuosa por capilaridad	Zona di propagazione capillare	Capillaire zone	196
8-17	Zone d'aération partiellement saturée	Partially saturated zone of aeration	Belüftungsbereich (teilweise wassergesättigt)	Zona aireada, parcialmente saturada	Zona d'aerazione parzialmente satura	Zone, waarin de poriën gedeeltelijk met water en gedeeltelijk met lucht zijn gevuld	197
8-B-19	Puits à écoulement libre	Free-flowing artesian well - <i>Overflowing artesian well</i>	Steigbrunnen (Artesischer Brunnen)	Pozo artesiano, surgente sobre el terreno	Pozzo a libero deflusso	Vrij uitstromende, Artesische bron	198
	Puits artésien	Artesian well	Artesischer Brunnen	Pozo artesiano	Pozzo artesiano	Artesische put, wel	199
8-B-21	Suppression hydrostatique	Excess hydrostatic pressure	Standrohrwasserspiegel (Hydrostatischer Überdruck - Artesischer Druck).	Sobrepresión hidrostática	Sovrapresione idrostatica o pressione artesiana	Hydrostatische of Artesische overdruk	200
	8) MECANIQUE DES SOLS	8) SOIL MECHANICS	8) BODENMECHANIK	8) MECANICA DEL SUELO	8) MECCANICA DEI TERRENI	8) GRONDMECHANICA	201
	a) PROPRIETES CARACTERISTIQUES DES SOLS	a) SOIL CHARACTERISTICS	a) EIGENSCHAFTEN DER BÖDEN	a) PROPIEDADES CARACTERISTICAS DE LOS SUELOS	a) PROPRIETÀ CARATTERISTICHE DEI TERRENI	a) KARAKTERISTIEKE EIGENSCHAPPEN VAN DE GROND	202
	Granulométrie	Measurement of grains, granulometry - <i>Particle-size distribution, mechanical analysis</i>	Kornverteilung	Granulometría	Granulometria	Korrelverdeling	203

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Densité sèche	Density dry - <i>Dry density</i>	Raumgewicht des trockenen Bodens	Densidad seca	Densità secca	Droog soortelijk gewicht	204
	Densité humide	Density wet - <i>Wet density</i>	Raumgewicht des feuchten Bodens	Densidad húmeda	Densità umida	Nat soortelijk gewicht	205
	Teneur en eau	Water content	Wassergehalt	Proporción de agua	Tenore d'acqua	Vochtgehalte	206
	Limites d'Atterberg	Atterberg limits	Atterbergsche Konsistenzgrenze	Límites de Atterberg	Limiti d'Atterberg	Consistentiegrenzen van Atterberg	207
	Limite de liquidité	Liquidity limit - <i>Liquid limit</i>	Fliessgrenze	Límite líquido	Limite di liquidità	Vloeigrens	208
	Limite de plasticité	Plasticity limit - <i>Plastic limit</i>	Ausrollgrenze	Límite de plasticidad	Limite di plasticità	Plasticiteitsgrens	209
	Limite de retrait	Limit of shrinkage	Schrumpfgrenze	Límite de retracción	Limite di restringimento	Krimprens	210
	Perméabilité	Permeability	Durchlässigkeit	Permeabilidad	Permeabilità	Doordringbaarheid	211
95-1	Cisaillement	Shearing stress	Scherspannung	Esfuerzo cortante unitario	Taglio	Schuifspanning	212
95-7	Effort de cisaillement	Shearing force	Scherkraft	Esfuerzo cortante	Sforzo di taglio	Schuifkracht	213
95	Résistance au cisaillement	Shearing resistance	Scherwiderstand	Resistencia al esfuerzo cortante	Resistenza al taglio	Wrijvingshoek	214
	Cohésion	Cohesion	Kohäsion	Cohesión	Coesione	Cohesie	215
95-3	Angle de frottement interne	Angle of shearing resistance	Winkel der inneren Reibung	Angulo de rozamiento interno	Angolo d'attrito interno	Wrijvingshoek	216
	Structure cassante (de l'argile)	Brittle structure (of clay)	brüchige (bröcklige) Struktur - brüchiges (bröckliges) Gefüge (von Ton)	Estructura quebradiza o frágil (de la arcilla)	Struttura tendente a spaccarsi (dell' argilla)	Brokkelige structuur (van klei)	216a
	Résistance à la compression simple	Resistance to simple compression	Druckfestigkeit (Zylinderdruckfestigkeit)	Resistencia a la compresión simple	Resistenza alla compressione semplice	Samendrukkingsweerstand	217
	Force portante critique (de rupture)	Ultimate bearing capacity	Bruchfestigkeit	Carga de rotura del terreno	Capacità portante critica (di rottura)	Grensdraagvermogen	217a
	Répartition des contraintes dans le sol	Repartition (<i>distribution</i>) of soil stresses	Verteilung der Boden-spannungen	Distribución de cargas en el suelo	Ripartizione delle sollecitazioni nel terreno	Spanningsverdeling in de grond	217b
	Indice de poinçonnement C. B. R.	C. B. R. punching index	CBR-Wert	Indice de sellado C. B. R.	Indice di punzonamento C. B. R.	C. B. R. proef	218
	Module de compressibilité de Westergaard	Westergaard's modulus of compression	Westergaardscher Kompressionsmodul	Módulo de compresibilidad de Westergaard	Modulo di compressibilità di Westergaard	Elasticiteitsmodulus van Westergaard	219
	Graphique d'essai triaxial (courbe intrinsèque)	Diagram of triaxial test (intrinsic curve)	Graphische Darstellung des dreiaxialen Versuchs (Umhüllende der Mohrschen Kreise)	Gráfico de ensayo triaxial (curva intrínseca)	Grafico di prova triassiale (curva intrínseca)	Grafiek van de triaxialproef (kromme van de inwendige wrijvingshoek)	220
	Compressibilité	Compressibility	Zusammendrückbarkeit	Compresibilidad	Compressibilità	Samendrukbaarheid	221
	Contrainte (de compression)	Stress (compressive)	Druckspannung	Carga unitaria (de compresión)	Sollecitazione alla compressione	Drukspanning	221a
	Rupture	Failure	Bruch	Rotura	Rottura	Breuk, het bezwijken	222

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Pression des terres	Pressure of earth - <i>Earthpressure</i>	Erddruck	Empuje de tierras	Spinta delle terre	Gronddruk	223
Répartition des pressions	Repartition of pressure - <i>Distribution of pressure</i>	Erddruckverteilung	Distribución de presiones	Ripartizione della pressione	Drukverdeling	224
Coefficient de frottement = $tg \varphi$	Coefficient of friction = $tg \varphi$	Reibungskoeffizient = $tg \varphi$	Coefficiente de rozamiento = $tg \varphi$	Coefficiente d'attrito = $tg \varphi$	Wrijvingscoëfficiënt = $tg \varphi$	225
Consolidation	<i>Consolidation</i>	Konsolidation	Consolidación	Consolidamento	Vaster worden, versteven- gen	226
Expulsion latérale ou extrusion	Squeezing - <i>Extrusion</i>	Seitliches Ausquetschen	Fluxión	Espulsione laterale	Het zijdelings uitpersen van slappe grond tussen twee vastere lagen	227
Limite de la déformation	Equilibrium of strain	Gleichgewichtszustand der Spannungen	Límite de la deformación	Limite della deforma- zione	Vormveranderings even- wicht	227a
b) ESSAIS EN PLACE	b) FIELD TESTS	b) VERSUCHE AN ORT UND STELLE	b) ENSAYOS IN SITU	b) SAGGI IN SITO	b) PROEVEN TER PLAATSE	228
Laboratoire de mécanique des sols	Laboratory for soil me- chanics	Erdbaulaboratorium	Laboratorio de mecanica del suelo	Laboratorio per la mec- canica dei terreni	Laboratorium voor grond- mechanica	228a
Carottier	Core taker	Entnahmestutzen (für Bodenproben)	Toma testigos	Estrattore di carote	Kernboor	229
Echantillon	Sample	Bodenprobe	Muestra	Campione	Monster	230
Echantillon intact	Intact sample - <i>Undis- turbed sample</i>	Ungestörte Probe	Muestra inalterada	Campione intatto	Ongeroerd monster	231
Essai de pénétration	Penetration test	Eindringversuch (Son- dierung)	Ensayo de penetración	Prova alla penetrazione	Sondeerproef	232
Résistance à la pointe	Resistance to bit - <i>Point resistance</i>	Spitzenwiderstand	Resistencia a la punta	Resistenza alla punta	Puntweerstand	233
Résistance au frottement latéral	Resistance to lateral fric- tion	Mantelreibungswider- stand	Resistencia al rozamiento lateral	Resistenza all' attrito la- terale	Kleefweerstand	234
Essai de torsion en place	Field torsion test - <i>Arc test</i>	Drehsondierung an Ort und Stelle	Ensayo de torsión in situ	Prova di torsione in sito	Vane-test	235
Essai de chargement direct	Direct loading test	Probebelastung	Ensayo de carga directa	Saggio di carico diretto	Plaatselijke belastings- proef	236
Essai de pénétration en profondeur (essai au pénétromètre)	Deep sounding test - <i>Penetrometer test</i>	Tiefeneindringversuch (Tiefensondierung)	Ensayo profundo de pe- netración	Saggio di penetrazione in profondita (saggio al pe- netrometro)	Diepsondering	237
Dilatation à la compression ou déformation à la compression	Strain (compressive)	Dehnen, Formänderung unter Druck	Deformacion unitaria por compresión	Deformazione alla com- pressione	Vormverandering onder druk	238
Résistance	Strength	Festigkeit	Resistencia	Resistenza	Vastheid	239
Contraintes de fondation	Foundation stresses	Fundamentpressungen (Spannungen in der Fun- damentsohle)	Cargas en los cimientos	Sollecitazioni di fonda- zione	Funderingsdrukken	240
Poussée (des terres)	Pressure (of earth)	Erddruck	Empuje (de tierras)	Spinta delle terre	Gronddruk	240a

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Poussée latérale (des terres)	Lateral earth pressure	seitlicher Erddruck	Empuje lateral de tierras	Spinta laterale delle terre	Zijdelingse gronddruk	240b
Tassement	Subsidence, settlement	Setzung	Hundimiento, Asiento	Cedimento, Cedimento del terreno	(Ver) zakkig, zetting	241
Tension, contrainte de traction	Tension	Zugspannung	Tracción	Tensione, sollecitazione alla trazione	(Trek) spanning	242
Charge utile	Useful load	Nutzlast	Carga útil	Carico utile	Nuttige belasting	243
Vibration	Vibration	Erschütterung - Rüttelung	Vibración	Vibrazione	Trilling	244
Fluer, le fluage	To yield, yielding	nachgeben, Nachgeben	Deformarse plásticamente, deformación plástica	Stiramento	Vloeien, meegeven	245
Répartition de la poussée	Repartition of pressure - Distribution of pressure	Druckverteilung	Distribución de presiones	Ripartizione della spinta	Drukverdeling	245a
c) APPLICATION AUX TERRASSEMENTS	c) APPLICATION TO EARTHWORKS	c) ANWENDUNG BEI ERDARBEITEN	c) APPLICACIÓN A LAS EXPLANACIONES	c) APPLICAZIONE A MOVIMENTI DI TERRA	c) TOEPASSING BIJ GRONDWERKEN	246
Remblai	Fill	Anschüttung - Auffüllung	Relleno	Rinterro	Ophoging	247
Compactage	Compacting - Compaction	Verdichtung	Compactación	Compattazione	Verdichting	248
Couches horizontales	Horizontal strata	Horizontale Schichten	Capas horizontales	Strati orizzontali	Horizontale lagen	249
Compacité Proctor standard modifiée	Modified Proctor standard compactness	verbesserte Proktor-Dichte	Compacidad Proctor standard modificada	Compattezza Proctor standardizzata modificata	Verzwaarde Proctor proef	250
Stabilisation du sol	Soil stabilisation	Verfestigung des Bodens - Bodenverfestigung	Estabilización del suelo	Stabilizzazione del terreno	Stabilisatie van grond	251
Bonification des terres, assèchement des terres	Land reclamation	Bodenverbesserung durch Entwässerung (Landgewinnung)	Terreno ganado o puesto en servicio mediante la ejecución de obras	Bonifica del terreno, prosciugamento	Landaanwinning; drooglegging van land	252

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	3 ^{me} PARTIE	PART 3	3 ^{ter} TEIL	3 ^a PARTE	3 ^a PARTE	3 ^{de} DEEL	
	FONDATIONS ET MATERIEL POUR FONDATIONS	FOUNDATIONS AND FOUNDATION MATERIALS	GRÜNDUNGEN UND GERÄTE FÜR GRÜNDUNGEN	CIMENTACIONES Y MATERIAL PARA CIMENTACIONES	FONDAZIONI ED ATTREZZATURA PER FONDAZIONI	FUNDERINGEN EN HET MATERIEEL HIERVOOR BENODIGD	
	1) TERMES GENERAUX	1) GENERAL TERMS	1) ALLGEMEINE BEGRIFFE	1) TERMINOS GENERALES	1) TERMINI GENERALI	1) ALGEMENE TERMEN	
	Sol de fondation	Foundation soil	Gründungssohle	Terreno de cimentación	Terreno di fondazione	Bodem waarop gefun- deerd wordt	253
	Affouillement	Undermining - <i>Scour</i>	Ausschachtung	Socavación	Erosione	Afkalving	254
	Tassement	Settling	Setzung	Asiento	Assestamento	Zetting	255
	Glissement	Sliding	Rutschung	Deslizamiento	Scorrimento	Grondverschuiving	256
	Enfoncement	Sinking	Eindringung	Hundimiento	Infissione	Indringing	257
	Consolidation	Strengthening - <i>Consoli- dation</i>	Festigung	Consolidación	Consolidamento	Samendrukking	258
	Résistance à la compres- sion	Crushing strength	Druckfestigkeit	Resistencia a la compres- sion	Resistenza alla compres- sione	Drukvastheid	259
	Fouille	Excavation	Baugrube	Excavación	Scavo	Bouwput	260
	Enceinte d'une fouille	Fence (of an excavation) - <i>Perimeter</i>	Umschliessung einer Baugrube	Recinto (de una excava- ción)	Recinzione (di uno sca- vo)	Scherm-omheining (om bouwput)	261
	Puits	Shaft	Brunnen - Schacht	Pozo	Pozzi	Put	262
23-B5, 67-16	Coffrage	Form	Schalung	Encofrado	Cassaforma, Forma, cami- cia esterna	Bekisting	263
	Blindage	Sheeting	Auskleidung	Entibación	Sbadacchiatura	Beschoeiing, afscherming	264
	Radier	Floor (of lock)	Sohle	Solera	Platea	Vloer	265
77-C-3	Radier en voûte renver- sée	Invert	Sohle als umgekehrtes Gewölbe	Bóveda invertida	Platea ad arco rovescio	Contragewelf, omgekeerd gewelf	266
	Batardeau	Cofferdam	Fangedamm	Atagüa	Tura	Kistdam	267
66-6	Remplissage d'un batar- deau	Cofferdam pour - <i>Filling a cofferdam</i>	Füllung eines Schalungs- kastens aus Spundbohlen	Relleno de una atagüa	Riempimento d'una tura	Vulling van een kist- dam.	268
	Infiltration	Seepage	Versickerung	Infiltración	Infiltrazione	Naar binnen sijpelen	269
	Renard (Pénétration acci- dentelle et brusque de l'eau sous ou à travers un ouvrage de retenue, batar- deau ou barrage (par analogie avec le trou que creuse le renard sous la clôture d'un poulailler)	Leakage into a cofferdam or excavation	Durchsickerung, Sicker- gang (Sickern von Wasser längs eines Sickerweges durch einen Erddamm oder in eine Baugrube)	Vía de agua - Penetración accidental y brusca del agua por debajo o a tra- vés de una obra destinada a contener el agua, ata- güa o presa.	Fontanazzo (Infiltrazione accidentale e rapida dell' acqua sotto od attraverso un'opera di ritenuta, argi- ne o sbarramento)	Vossegat (Zuid-Neder- lands)	270

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Infiltrations ou fuites d'eau lentes à travers un ouvrage de retenue en terre	Piping (the passage of water through a channel created in a soil barrier, which retains water, by the progressive erosion of the fine particles of the soil)	Wasserdurchgang, Wasserader (Fließen von Wasser längs eines Fließweges durch einen Erdamm oder in eine Baugrube)	Filtraciones o fugas lentas de agua a través de una obra de tierra destinada a contener el agua	Infiltrazioni o fughe d'acqua lente attraverso un'opera di ritenuta in terra	Een langzaam stromende wel (Een langzaam stromende wel in een waterkerend grondlichaam, die fijne gronddeeltjes meevoert [inwendige corrosie])	270a
	Renard se produisant sous ou à travers un ouvrage de retenue en terre	Blow, or blowing (a sudden inflow of water into an excavation or cofferdam caused by rapidly developed piping)	Wassereinbruch (Starkes Fließen oder Strömen von Wasser längs eines Fließweges durch einen Erdamm oder in eine Baugrube)	Vía de agua por debajo o a través de una obra de tierra destinada a contener agua	Fontanazzo determinatosi sotto od attraverso un'opera di ritenuta in terra	Een snelstromende wel (Een snelstromende wel, die plotseling in de bodem of de belopen van een ontgraving optreedt en b. v. onstaat door een vlug verlopende inwendige corrosie)	270b
	Source	Source, spring	Quelle	Manantial	Sorgente	Bron	271
	Suintement	Sweating, oozing	Aussickern	Rezumado	Trapelazione	Naar buiten sijpelen	272
	Cheminement	Creeping	Kriechen	Recorrido	Camminamento	Rustig doorlopen	273
	Sous-pressure	Underpressure	Unterdruck	Subpresión	Sottopressione	Onderdruk	274
	Fuites	Leakages	Undichtigkeiten	Fugas	Fughe	Lekken	275
	2) FONDATIONS A SEC	2) DRY FOUNDATIONS	2) GRÜNDUNGEN IM TROCKENEN	2) CIMENTACIONES EN SECO	2) FONDAZIONI A SECCO	2) FUNDATIE IN DEN DROGE	276
64-9	Fouille	Excavation	Baugrube - Ausschachtung	Excavación	Scavo	Bouwput	277
	Fouille blindée	Timbered excavation - Sheeted excavation	Ausgekleidete Baugrube	Excavación entibada	Scavo armato (sbadacchiato)	Ommantelde bouwput, ontgraving	278
67-16	Coffrage	Form	Schalung	Encofrado	Cassaforma	Bekisting	279
	Madrier	Plank	Bohle	Tablón	Tavolone, travicello	Zware plank, deel	280
	Etai	Shore, support	Strebe	Puntal	Puntone, puntello	Stut, schoor	281
	Etrésillon	Strut, flying shore	Stempel - Stütze	Riostra	Sbadacchio	Koppeling, steunconstructie	282
64-24	Tirant	Tie rod	Zugstange - Zuganker	Tirante	Tirante	Trekstang	283
	3) EPUISEMENTS	3) DEWATERING	3) WASSERHALTUNGEN	3) AGOTAMIENTOS	3) ESAURIMENTI D'ACQUA	3) BEMALINGEN	284
	a) POMPES	a) PUMPS	a) PUMPEN	a) BOMBAS	a) POMPE	a) POMPEN	285
	Station de pompage	Pumping station	Pumpenstation	Estación de bombeo	Stazione di pompaggio	Pompstation	286
	Pompe centrifuge	Centrifugal pump	Kreiselpumpe	Bomba centrifuga	Pompa centrifuga	Centrifugaal pomp	287
	Pompe hélicoïdale	Screw pump	Schraubenschauelpumpe	Bomba helicoidal	Pompa elicoidale	Vijzel	288
	Pompe à jet d'eau	Water jet pump	Wasserstrahlpumpe	Bomba de chorro de agua	Pompa a getto d'acqua	Waterstraalpomp	289

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Pompe à piston	Piston pump	Kolbenpumpe	Bomba de émbolo	Pompa a stantuffo	Zuigerpomp	290
Pompe à amorçage automatique	Automatic priming pump	Selbsttätig arbeitende Pumpe	Bomba de cebado automático	Pompa ad adescamento automatico	Pomp met automatische aanzuiging	291
Pompe à moteur immergé	Immersed motor pump - <i>Pump with submerged motor, submersible pump</i>	Tauchpumpe - Unterwasserpumpe	Bomba con motor sumergido	Pompa a motore immerso	Onderwaterpomp	292
Pompe à vis	Screw pump	Schraubpumpe	Bomba de husillo	Pompa elicoidale	Schroefpomp	293
Débit horaire	Hourly flow	Stundenleistung	Caudal horario	Portata oraria	Uuropbrengst	294
Hauteur d'aspiration	<i>Suction head</i>	Saughöhe	Altura de aspiración	Altezza d'aspirazione	Zuighoogte	295
Hauteur de refoulement	Height of delivery	Druckhöhe	Altura de impulsión	Altezza di cacciata d'acqua	Pershoogte	296
Niveau de l'eau	Water level	Wasserspiegel	Nivel del agua	Livello d'acqua	Stand van het water	297
Vitesse de rotation	RPM (rotation speed)	Umdrehungsgeschwindigkeit	Velocidad de giro	Velocità di rotazione	Omwentelingssnelheid, draaisnelheid	298
Tuyau d'aspiration	Suction pipe, suction hose	Saugrohr - Saugleitung	Tubería de aspiración	Tubo d'aspirazione	Zuigbuis	299
Tuyau de refoulement	Discharge pipe, delivery pipe	Druckrohr - Druckleitung	Tubería de impulsión	Tubo di cacciata	Persbuis	300
Ecoulement axial	Axial discharge	Axialströmung	Desagüe axial	Deflusso assiale	Axiale waterafvoer	301
Ecoulement centrifuge	Centrifugal discharge	Zentrifugalströmung	Desagüe centrifugo	Deflusso centrifugo	Radiale waterafvoer	302
Crépine, filtre	Strainer, filter	Pumpenkorb (Saugkorb), Filter	Alcachofa, filtro	Cuffia filtrante, succhi-rola	Zuigkorf, filter	303
Presse-étoupe	Stuffing box	Stopfbüchse	Prensa-estopa	Premistoppa	Pakkingbus	304
b) RABATEMENT DE LA NAPPE AQUIFERE	b) REDUCTION OF GROUND WATER TABLE	b) GRUNDWASSER-ABSENKUNG	b) REBAJAMIENTO DE LA CAPA ACUIFERA	b) ABBASSAMENTO DELLA FALDA AQUIFERA	b) GRONDWATERSTAND VERLAGING (BRON-BEMALING)	305
Puits filtrant	Filtrating well	Filterbrunnen	Pozo filtrante	Pozzo filtrante	Filterput, bron	306
Tube filtrant	Filtrating tube	Filterrohr	Tubo filtrante	Tubo filtrante	Filterbuis	307
4) CONGELATION DU SOL	4) GROUND FREEZING	4) GEFRIEREN DES BODENS	4) CONGELACION DEL TERRENO	4) CONGELAMENTO DEL TERRENO	4) BEVRIEZEN VAN DE GROND	308
Congélation par air froid	Freezing by cold air	Gefrieren mit flüssiger Luft	Congelación por aire frío	Congelamento con aria fredda	Bevriezen door middel van koude lucht	309
Congélation par circulation de saumure	Freezing by saline (<i>brine</i>) circulation	Gefrieren durch umlaufende Salzlösung (Kälteflüssigkeit)	Congelación por circulación de salmuera	Congelamento a circolazione di liquido refrigerante (salamoia)	Bevriezen door middel van het rondpompen van pekell	310
Machine frigorifique	Refrigerating machine	Kältemaschine	Máquina frigorífica	Macchina frigorifera	Koelmachine	311
Tube congélateur	Freezing tube	Gefrierrohr	Tubo congelador	Tubo congelatore	Koelleiding	312

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	5) FONDATIONS SUR PIEUX	5) FOUNDATIONS ON PILES	5) PFAHLGRÜNDUNGEN	5) CIMENTACIONES CON PILOTES	5) FONDAZIONI SU PALI	5) PAALFUNDERINGEN	313
	a) TERMES GENERAUX	a) GENERAL TERMS	a) ALLGEMEINE BEGRIFFE	a) TÉRMINOS GENERALES	a) TERMINI GENERALI	a) ALGEMENE BEGRIPPEN	314
11-11	Pieu, pilot, pilotis	Pile	Pfahl	Pilotes	Palo	Funderingspalen, heipalen, paal	315
17-1	Rangée de pieux	File of piles, row of piles	Pfahljoch	Palizada de pilotes	Palafitta	Rij (van palen), paalrij, paaljuk	316
17-2	Pieu incliné, pieu oblique	Raking pile, inclined pile, batter pile	Schrägpfahl	Pilote oblicuo, pilote inclinado, tornapunta	Palo inclinato	Schuine paal, schoorpaal steek- of trekpaal	317
9-C-5	Tête de pieu	Pile head or butt	Pfahlkopf	Cabeza	Testa del palo	Paal kop	318
9-C-6	Pointe de pieu	Pile toe or tip, point	Pfahlspitze	Punta	Punta del palo	Paal punt	319
	Pieu d'appui ou pieu porteur	Bearing pile	Tragpfahl - Druckpfahl	Pilote de apoyo, pilote soporte	Palo portante, palo d'appoggio o di sostegno	Draagpaal, steunpaal, stutpaal, drukpaal	320
	Pieu d'ancrage	Anchor pile	Ankerpfahl - Zugpfahl	Pilote de anclaje	Palo d'ancoraggio	Ankerpaal, verankeringspaal	321
	Pieu principal de guidage	Guide pile or king pile	Führungspfahl	Pilote guía	Palo di guida	Geleidingspaal	322
	Pieu d'alignement	Leading pile	Leitpfahl	Pilote de alineación	Palo d'allineamento	Richtingspaal	323
	Pieu d'amarrage	Mooring pile	Haltepfahl - Festmachepfahl	Pilote de amarre	Palo d'ormeggio	Meerpaal	324
	Pieu d'essai	Test pile	Probepfahl	Pilote de prueba	Palo di prova	Proefpaal	325
10-D	Pieu mixte	Composite pile	Zusammengesetzter Pfahl	Pilote compuesto	Palo misto	Samengestelde paal	326
9-D-6	Sabot d'acier	Steel shoe - <i>Pile shoe</i>	Stählerner Pfahlschuh	Azuque o punta	Puntazza d'acciaio	Stalen schoen	327
	b) PIEUX EN BOIS	b) WOODEN PILES	b) HOLZPFÄHLE	b) PILOTES DE MADERA	b) PALI DI LEGNO	b) HOUTEN PALEN	328
11-1	Pieu fretté	Ring pile - <i>Ringed pile</i>	beringter Pfahl	Zuncho del pilote	Palo rinforzato con fretaggio	Paalring, paalband, heiband	329
11-1-2	Frette, anneau, cercle	Ring	Ring	Zuncho, anillo	Fretaggio, fasciatura	(Paal)ring, (paal)band, (hei)band	330
	Pieu rallongé par enture à mi-bois	Spliced pile	Durch Überblattung verlängert Pfahl	Pilote empalmado a media madera	Palo giuntato a metà	Opgelaste paal	331
12-1	Sabot métallique (pour pieu en bois)	Metal shoe (for timber pile) - <i>Pile shoe</i>	Stählerner Pfahlschuh (für Holzpfähle)	Azuque metálico (para pilote de madera)	Puntazza metallica per pali di legno	Metalen schoenen voor heipalen	332
12-2 9-C-2, D-2	Casque	Helmet - Driving cap	Rammhaube	Sombreroete, sufridero	Cuffia di guida o blocco interposto nel battipalo	Slaghelm of slagblok (voor het heien van palen), heimuts	333
12-2-3	Plateau	Flat	Rammplatte	Plano	Piatto	Vlak	334
12-2-4	Fond de culot creux	Bell bottom	Rammplatte mit Glockenboden	Fondo de campana	Fondello a campana	Gewelfde onderkant	335

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	c) PIEUX EN BETON	c) CONCRETE PILES	c) BETONPFÄHLE	c) PILOTES DE HORMIGÓN	c) PALI DI CALCESTRUZZO	c) BETONPALEN	336
	Pieu en béton armé	Reinforced concrete pile	Stahlbetonpfahl	Pilote de hormigón armado	Palo in cemento armato	Gewapend betonpaal	337
9-D	Pieu moulé à l'avance (préfabriqué)	Precast or premoulded pile	Fertigbetonpfahl (vorgefertigt)	Pilote prefabricado	Palo in calcestruzzo prefabbricato	Voorafgemaakte betonpaal	338
	Pieu coulé en place	Pile cast in place (formed in...)	Ortbetonpfahl	Pilote fabricado in situ	Palo gettato in opera	In de grond gemaakte of gevormde paal	339
9-A-B-C	Pieu coffré	<i>Pile cast in pre-installed tube</i>	in Schalung hergestellter Pfahl	Pilote encofrado	Pali in casseforme	Kokerpaal	340
10-A	Pieu foré cylindrique en béton comprimé	Compressed concrete straight shaft pile	Pressbetonbohrpfahl	Pilote de hormigón comprimido de fuste recto	Palo forato cilindrico in calcestruzzo compresso	Paal van ingeheid beton met gladde schacht	341
10-A-2	Mandrin	Core - <i>Mandrel</i>	Kern - Pfahlkern	Pistón, mandril	Nucleo o mandrino	Kern, stamper	342
10-B	Pieu en béton comprimé à base élargie	Compressed concrete pedestal pile or <i>bulb pile</i>	Pressbetonpfahl mit verstärktem Fuss	Pilote de hormigón comprimido, con base ensanchada	Palo in calcestruzzo compresso e a base allargata	Paal van ingeheid beton met verzwaarde voet	343
10-B-5	Base élargie en bulbe	Pedestal or bulb base - <i>Bulb pile</i>	Knollenartig verstärkter Fuss	Base ensanchada, basamento o bulbo	Base allargata a bulbo	Verzwaarde voet	344
10-A-3	Tubage	Casing	Mantelrohr	Forro o entubación	Camicia tubolare, tubazione	Mantel (buis)	345
10-B-3	Tubage perdu	Permanent casing	Verlorenes Mantelrohr	Forro, o entubado perdido	Tubazione perduta	Verloren bekisting	346
10-C	Pieu à tubage perdu	Concrete permanent cased pile	Betonpfahl mit verlorenem Mantelrohr	Pilote de hormigón con entubación perdida	Palo in calcestruzzo ad involucro permanente, o palo a tubazione perduta	Betonpaal met blijvende (verloren) mantel	347
10-D-6	Tubage perdu ondulé	Permanent corrugated shell casing	Verlorenes gewelltes Mantelrohr	Camisa o entubación perdida de chapa ondulada	Involucro o camicia permanente di lamiera ondulata, o tubazione ondulata perduta	In de bodem achter blijvende gegolfde mantel	348
10-C-3	Tubage guide	Driving casing	Rammrohr	Entubación guía	Involucro o camicia di guida, tubazione guida	Ingeheide mantelbuis	349
10-D-3							
9-A	Pieu fuseau standard en béton	Standard tapered concrete pile (driven with mandrel or core)	normaler verjüngter Betonpfahl	Pilote normal de hormigón, troncocónico	Palo in calcestruzzo rastremato standardizzato	Tapse betonpaal	350
9-A-2	Mandrin démontable	Collapsible core - <i>Collapsible mandrel</i>	Lösbarer Kern	Mandril plegable, retráctil	Nucleo cedevole	Stamper, met uitzetbare doorsnede	351
9-A-3	Enveloppe fuseau en acier	Steel tapered shell	verjüngter Stahlmantel	Camisa, entubación de chapa de acero	Camicia od involucro d'acciaio rastremato	Tapse stalen mantel	352
9-C-3							
9-B	Pieu fuseau télescopique en béton	Step tapered concrete pile	Betonpfahl mit Teleskopmantelrohr	Pilote telescópico de hormigón, troncocónico	Palo in calcestruzzo rastremato telescopico	Betonpaal met trapsgevijs veranderende doorsnede	353
9-C	Pieu fuseau en béton	Tapered concrete pile (driven without mandrel or core)	verjüngter Betonpfahl	Pilote de hormigón, troncocónico	Palo in calcestruzzo rastremato	Puntig gevormde betonpaal	354

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	d) PIEUX METALLIQUES	d) METALLIC (STEEL) PILES	d) STAHLPFÄHLE	d) PILOTE DE ACERO	d) PALI METALLICI	d) STALEN PALEN	355
	Pieu tubulaire	Pipe-pile - <i>Tubular pile</i>	Rohrpfahl	Pilote tubular	Palo tubolare	Stalen buispaal	356
13-1	Type de sabots de pieux à vis	Type of the foot of a screw pile	verschiedene Spitzen von Schraubpfählen	Tipo de pilote de rosca	Tipo di puntazza di palo a vite	Soorten punten van schroefpalen	357
13-2	Type de pieux à disque culot à l'extrémité inférieure	Type of the foot of a disc pile	verschiedene Fussplatten für Pfähle	Tipo de pilote de disco	Tipo di palo con puntazza a disco	Soorten palen met voetplaat	358
	Pieux caissons en palanques soudées	Caisson piles of welded steel sheeting - <i>Box piles of welded steel sheet piles</i>	Kastenpfähle aus geschweissten Stahlspundbohlen	Pilotes cajón de tablas soldadas	Cassoni in palancole saldate	Kokerpalen van gelaste damplanken	359
	e) BATTAGES, ENFONCEMENT PAR INJECTION ET ENGINES DE BATTAGE	e) DRIVING, SINKING BY INJECTION (BY JETTING) AND PILE-DRIVERS	e) RAMMEN, EINTREIBEN DURCH SPÜLEN UND RAMMVERRICHTUNGEN	e) HINCA, HUNDIMIENTO POR INYECCIÓN Y MAQUINARIA DE HINCA	e) BATTITURA DEI PALI, INFISSIONE PER INIEZIONI E BATTIPALI	e) HEIEN, HEIEN MET SPUITEN EN HEIMACHINES	360
	Battage de pieux	Pile driving	Rammen von Pfählen	Hinca de pilotes	Affondamento, infissione (di pali)	Inheien van palen, heierwerk	361
	Volée de coups	Series of blows	Hitze (von ...Schlägen)	Una tanda de golpes, o andanada	Una serie di colpi, volata	Een reeks slagen, een tocht	362
	Refus, enfoncement à chaque volée	Set - <i>Penetration per blow</i>	Eindringung je Hitze	Rechazo	Rifiuto, abbassamento ad ogni colpo	Stuit, zakking, zetting	363
	Refus final	Final set	Eindringung bei der letzten Hitze	Rechazo final	Rifiuto finale	Eindstuit, blijvende zakking, blijvende zinking	364
	Résistance à l'enfoncement	Resistance to sinking	Eindringwiderstand - Rammwiderstand	Resistencia a la hinca	Resistenza all' affondamento	Weerstand tegen zakking, indringingsweerstand	365
	Flambement	Buckling	Ausknicken - Stauchen	Pandeo	Incurvamento	(Uit)knikken, uitbuigen	366
	Pénétration, enfoncement	Penetration	Eindringung	Hinca, penetración	Penetrazione, affondamento, infissione	Indringing	367
	Fiche (d'un pieu)	Ramming depth - <i>Driving depth, depth of penetration</i>	Rammtiefe (eines Pfahles)	Longitud hincada (de un pilote)	Profondita dell infissione (d'un palo)	Diepte, waartoe een paal geheid wordt, (inheids)diepte	368
	Résistance par adhérence	Adhesion	Haftwiderstand	Adherencia	Resistenza per attrito	Kleef, wrijving	369
	Frottement latéral	Skin friction	Mantelreibung	Rozamiento lateral	Attrito laterale	Kleef, oppervlakte wrijving	370
	Force portante des pieux	Bearing capacity of piles	Tragfähigkeit (Tragkraft von Pfählen)	Carga que pueden soportar los pilotes	Capacità portante, dei pali	Draagvermogen, draagkracht van palen	371
	Charge portante de sécurité	Safe bearing capacity	Zulässige Belastung (Tragfähigkeit)	Carga de seguridad (en un pilote)	Carico di sicurezza (di un palo) capacità portante ammissibile	Veilig draagvermogen, veilig (draag) last	372
	Arrachage de pieux	Pile drawing (to draw a pile) - <i>Pile extraction</i>	Ziehen von Pfählen (einen Pfahl herausziehen)	Sacar, arrancar (un pilote) Arranque de pilotes	Estrazione di pali	(Een paal) (uit)trekken	373
	Extraction de pieux	Pile extraction	Herausziehen von Pfählen	Extracción o arranque de un pilote	Estrazione di pali	(Uit)trekken van een paal	374

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Injection d'eau - jet	Water injection, jet	Einspülen mit Wasserstrahl	Inyección de agua, chorro de agua	Iniezione d'acqua, getto d'acqua	Waterinspuiting, waterstraal	375
	Formule de battage de pieux	Pile driving formulae	Rammformel	Fórmulas para la hınca de pilotes	Formula per l'infissione, la battitura di pali	Heiformule	376
	Treuil de battage de pieux	Pile driving winch	Rammwinde	Cabria para hınca de pilotes	Argano per la battitura dei pali	Heilier	377
	Sonnette mécanique	Machine operated pile driver - <i>Power driven pile frame</i>	Mechanische Ramme	Martinete mecánico	Battipalo meccanico	Mechanische heistelling	378
	Sonnette à bras	Hand pile driver - <i>Hand pile frame</i>	Handramme	Martinete a brazo	Battipalo a braccia	Handhei	379
14-C	Sonnette à tirau	Ring engine, hand pile driver - <i>Rope operated pile frame</i>	Handzugramme	Martinete con aparejo	Battipalo a corde	Heistelling met trektouwbediening	380
14-A	Tirau (cordage pour actionner les anciennes sonnettes à bras)	Draw line (lines to operate old fashioned pile frames)	Zugseil (Handseil für die Bedienungsmannschaft)	Aparejo para accionar los antiguos martinetes a brazo	Cordaggio da battipalo (corde per azionare gli antichi battipali a braccia)	Trektouw (voor het ophalen van het blok van de handheistelling)	381
14-B	Mouton	Pile hammer - <i>Monkey</i>	Rambär	Maza	Maglio (del battipalo)	Heiblok, varken	382
10-B1	Hauteur de chute	Fall, drop	Fallhöhe	Altura de caída	Altezza di caduta	Valhoogte	383
14-6	Crochet	Hook	Haken	Gancho del botador	Gancio	Haak	384
11-4	Levier	Lever	Hebel	Palanca del botador	Leva	(Band-, ring-) lichter	385
11-8, 14-5	Mouton à chute libre	Drop hammer	Freifallbär	Maza de caída libre	Maglio a caduta libera	Vrijvallend heiblok	386
15-1	Mouton à vapeur (ou air comprimé) à simple effet	Single acting steam (or compressed air) pile hammer	Freifall-Dampframmbär (oder -Pressluftframmbär)	Martinete o machina de vapor o de aire comprimido, de simple efecto	Battipalo a vapore o aria compressa a semplice effetto	Enkelwerkend stoom- of luchtdrukheiblok	387
	Mouton à combustion interne	<i>Internal combustion pile hammer - Diesel hammer</i>	Explosionsrammbär	Martinete de combustión interna	Battipalo a combustione interna	Heiblok met inwendige verbranding (dieselheiblok)	388
15-2	Mouton à double effet ou marteau trépidéur	Double acting pile hammer	Schnellschlag-Rammhammer	Martinete o machina de vapor o de aire comprimido, de doble efecto	Maglio a battuta rapida (doppio effetto)	Dubbelwerkend stoom- of luchtdrukheiblok	389
11-12	Guides du mouton	Leads, leaders	Mäkler - Läuferrote (Bärführung)	Guías de la maza	Guide del maglio	Leiders	390
11-13	Cordes d'assemblage	Connecting lines	Verbindungsseil	Líneas de conexión	Cavo di unione, fune di collegamento	Verbindingsdraad	391
16-1	Sonnette à vapeur	Steam pile driver - <i>Steam pile frame</i>	Dampframme	Martinete o machina de vapor (Aparato para la hınca - Martinete o machina)	Battipalo a vapore	Stoomheimachine (heirichting, heiwertuig)	392
16-2	Tuyau de vapeur de la commande du moteur	Steam line to hammer	Dampfzuleitung	Conducción o tubería de vapor para el cilindro	Tubo di vapore di comando del motore	Stoomleiding naar het heiblok	393
11-10	Casque de battage	Driving cap - <i>Driving helmet</i>	Rammhaube	Sombbrero (en la hınca de pilotes)	Cuffia d'infissione	Heimuts	394

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
11-7	Montage du casque de battage	Driving cap assembly - <i>Helmet assembly</i>	Aufsetzen der Rammhaube (auf den Pfahl)	Conjunto del sombrero y de las piezas anejas para la hincia	Congegno della cuffia d'infissione dei pali	Heiblok met muts	395
11-9-17	Coussin amortisseur de battage - Fourrure en bois	Wood cushion block (Driving cushion) - <i>Timber dolly or short dolly</i>	Schlagpolster aus Holz	Taco (amortiguador) para la hincia	Ammortizzatore o cuscinetto di legno del battipalo	Houten heikussen, houten dempkussen, houten dempvulling	396
11-14	Anneau de coussin amortisseur	Cushion block ring - <i>Dolly ring</i>	Schlagpolsterring	Zuncho del taco amortiguador	Cerchio del cuscinetto d'ammortizzazione	Ring om het heikussen	397
11-15	Casque pour l'assemblage des palplanches en acier	Helmet for interlocking steel sheet piles	Rammhaube für Stahlspundbohlen	Sombrero para la hincia de tablestacas metálicas	Cuffia per il congiungimento di palancole metalliche	Heimuts voor stalen damplanken	398
11-16	Tête de battage pour pieu tubulaire	Driving cap for pipe pile - <i>Tubular pile helmet</i>	Rammhaube für Rohrpfähle	Sombrero para la hincia de pilotes tubulares	Cuffia d'infissione per pali tubolari	Heimuts voor stalen buispalen	399
11-19	Tête de battage pour pieu en béton	Driving cap for concrete pile - <i>Concrete pile helmet</i>	Rammhaube für Betonpfähle	Sombrero para la hincia de pilotes de hormigón armado	Cuffia d'infissione per pali in cemento armato	Heimuts voor betonpalen	400
17-3	Chariot de transport de pieu à un essieu	Dolly (single axle truck for pile) (<i>not used in the United Kingdom</i>)	Pfahlwagen	Mesilla	Carrello di trasporto pali ad unico asse	Lorrie	401
17-6	Rouleau	Roller (<i>not used in the United Kingdom</i>)	Rad (Rolle)	Rodillo	Rullo	Rol	402
17-7	Berceau - Support	Cradle (<i>not used in the United Kingdom</i>)	Wiege	Cuna	Sostegno, supporto	Wieg	403
17-8, 14-13	Lance de projection d'eau	Jet pipe	Spüllanze	Lanza	Lancia	Sputtlans	404
17-9	Raccord	Union	Anschlussstück	Unión, junta	Giunto	Verbinding, koppeling	405
17-10	Bec de la lance	Nozzle	Düse der Lanze	Boquilla	Orifizio della lancia	Mondstuk	406
16-3	Tuyau flexible d'alimentation en vapeur	Flexible steam hose	Dampfschlauch	Manguera o tubería flexible para conducir el vapor	Manichetta del vapore	Buigzame stoomstang	407
16-4	Poulie de renvoi	Head block	Obere Umlenkrolle	Travesaño superior, pescante	Puleggia di testa	Topblok	408
16-5	Câble de relevage du mouton	Hammer hoist line	Seil für den Rammhämmer (Rammhammer)	Cable de elevación de la maza	Fune o cavo di sollevamento del maglio	Hijsreep van het heiblok	409
16-6	Commande du treuil du pieu (levage)	Pile hoist line	Seil für den Pfahl	Cable para izar el pilote	Fune o cavo di sollevamento del palo	Hijsreep voor de palen	410
16-7	Echelle	Ladder	Leiter	Escala	Scala	Ladder	411
16-9	Palan de relevage de pieu	Pile hoist tackle	Talje (Rollenzug für den Pfahl)	Aparejo para izar el pilote	Paranco di sollevamento del palo	Hijstakel voor de palen	412
16-10	Sonnette proprement dite (Derrick)	Pile frame or pile driving frame	Rammgerüst	Cabria o estructura del martinete (o de la machina)	Incastellatura del battipalo	Heistelling	413
16-11, 14-7	Jumelles ou montants de guidage du mouton	Frame leaders (leads), guide poles	Mäkler - Läufertrute (Bärführung)	Montantes de la cabria o virgenes, guías del cilindro	Montanti dell'incastellatura - Guide o montanti di guida	Leiders	414

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Jumelles pendantes (prolongement inférieur des jumelles de guidage)	Hanging guide poles (Lower extension of guide-poles) - <i>Hanging leaders</i>	Verlängerung des Mäklers - Verlängerung der Läuferrote	Montantes suspendidos (Prolongación inferior de los montantes de guía)	Doppie guide pendenti (prolungamento inferiore delle doppie guide)	Verlengstuk onder aan de leider	415
16-12	Chaudière à vapeur	Steam boiler	Dampfkessel	Caldera de vapor	Caldaia a vapore	Stoomketel	416
16-13	Treuil de levage	Hoisting engine	Dampfwinde	Torno	Argano di sollevamento	Hijslier	417
16-14	Bateau à fond plat en acier	Steel scow - <i>Steel barge, pontoon</i>	Rammponon aus Stahl	Barcaza	Chiatta d'acciaio	Stalen heibak	418
14-1	Câble de manœuvre du déclie ou du culbuteur	Trip line (Tripping rope)	Schnepperseil	Cable de maniobra del escape	Cavo o fune di manovra dello scatto	Klinkreep	419
14-2	Câble de commande de la pince	Nipper line	Seil für den Rammbar	Cable elevador	Cavo o fune di manovra della pinza	Reep voor de vangconstructie	420
14-3	Déclie culbuteur	Adjustable trip (Tripper)	Schnepper	Escape automático	Scatto regolabile	Verstelbare klink	421
14-4	Pinces	Nippers	Fangbügel	Tenazas del escape	Pinza o tenaglia	Vangconstructie voor het ophalen van het vrijvallende heiblok	422
14-8	Frette anneau - Cercle	Ring	Ring	Zuncho, anillo	Cerchio	(Paal) ring, (paal) band, hei (paal) band	423
14-14	Tuyau d'eau flexible	Flexible water hose	Wasserschlauch	Manguera o tubería flexible para conducir el agua	Manichetta o tubo flessibile d'acqua	Buigzame waterslang	424
14-9-12	Pieu	Pile	Pfahl	Pilote	Palo	Paal, heipaal	425
14-10	Tuyau d'amenée de la pompe	Water line from pump	Wasserzuleitung (von der Pumpe)	Tubería de agua a presión, procedente de la bomba	Tubo d'acqua dalla pompa	Waterleiding van de pomp	426
14-11	Mouton appuyé sur le pieu	Hammer resting on pile	Auf dem Pfahl aufsit-zender Rammbar	Maza descansando sobre el pilote	Maglio poggiate sul palo	Heiblok rustend op paal	427
	6) PALPLANCHES	6) SHEET PILES	6) SPUNDWÄNDE	6) TABLESTACAS	6) PALANCOLE	6) DAMPLANKEN	428
13-14	a) PALPLANCHES EN BOIS	a) TIMBER SHEET PILES	a) HOLZSPUNDWÄNDE	a) TABLESTACAS DE MADERA	a) PALANCOLE IN LEGNO	a) HOUTEN DAMWAND	429
13-6	Assemblage d'about simple	Single lap	Einfache Holzspundwand	Acopladas o al tope, en una fila	Giunto a tavolato semplice	Enkele damwand van koud tegen elkaar geplaatste planken	430
13-7	Assemblage d'about double	Double lap	Doppelte Holzspundwand	Acopladas o al tope, en dos filas	Giunto a doppio tavolato	Dubbele damwand van koud tegen elkaar geplaatste planken	431
13-10	Assemblage d'about triple	Triple lap (Wakefield)	Dreifache Holzspundwand	Tablestacas Wakefield o acopladas en tres filas y empernadas	Giunto a triplice tavolo (Wakefield)	Uit drie dikten samengestelde damplank	432
13-8	Assemblage à rainure et languette	Tongue and groove joint	Rechteckige Spundung (Nut- und Federspundung)	Junta de ranura y lengüeta	Giunto a scanalatura e linguetta	Verbinding van messing en groef	433
13-9	Languette rapportée	Separate tongue	Eingesetzte Feder	Lengüeta independiente	Linguetta riportata	Losse messing, naald, veer	434

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
13-11, 12-5	Joint à emboîtement	Interlocking joint	Ineinandergreifende Spundung (Schlossspundung)	Junta enclavada o estanca	Giunto a tenuta d'acqua, a chiusura stagna	Slotverbinding, slot, slotvoeg	435
13-12	Assemblage à tenon	Dovetail joint	Schwabenschwanzspundung	Ensambladura con colas de milano superpuestas o clavadas	Giunto a coda di rondine	Zwaluwstaartverbinding	436
13-13	Assemblage à grain d'orge en V	« V » joint	Dreieckspundung - Keilspundung	Ensambladura en V	Giunto a V	Visbekvoeg	437
	b) PALPLANCHES EN BETON ARME	b) REINFORCED CONCRETE PILES (SHEET PILES)	b) STAHLBETON-SPUNDBOHLN	b) TABLESTACAS DE HORMIGÓN ARMADO	b) PALANCOLE IN CEMENTO ARMATO	b) DAMPLANKEN VAN GEWAPEND BETON	438
	c) PALPLANCHES METALLIQUES	c) STEEL SHEET PILES	c) STAHLSPUNDBOHLN	c) TABLESTACAS METÁLICAS	c) PALANCOLE METALLICHE	c) STALEN DAMPLANKEN	439
13-3	Profils divers de palplanches	Various sections of interlocking sheet piles	Verschiedene Profile von Stahlspundbohlen	Diversas secciones de tablestacas metálicas con juntas enclavadas o estancas	Tipi di palancole	Profielen van stalen damwanden met vaste sloten	440
13-4	Profil en Z	« Z » section	Z-Profil	Sección en Z	Profilo a Z	Z-profiel	441
13-5	Profil Larssen	Larssen section	Larssen-Profil	Sección de una tablestaca metálica Larssen	Profilo Larssen	Profiel van Larssen damplank	442
	Palplanches doubles	Double interlocking sheet piles	Doppelbohlen	Tablestacas dobles	Palancole doppie	Dubbele damplanken	443
	Palpanches cornières	Interlocking sheet pile angles - Corner sheet piles	Eckbohlen	Tablestacas angulares	Palancole con ferri ad angolo	Høekplanken	444
	Palplanches en croix	Crossed interlocking sheet piles - Crossed junction piles	Kreuzbohlen	Tablestacas en cruz	Palancole in croce	Aftakplanken	445
	Palplanches caissons pour pieux et duc d'albe	Caisson interlocking sheet piles (Box piles) for pier and dolphin	Kastenbohlen für Pfähle und Dalben	Tablestacas cajón para pilotes y Duques de Alba	Palancole a cassoni per bricole, e per gruppi di pali d'ormeggio	Kokerprofielen van damplanken voor palen en duc d'alven	446
	Palplanches de raccords	Interlocking sheet piles for coupling - Junction piles	Verbindungsbohlen	Tablestacas de enlace	Palancole di raccordo	Pasplanken	447
	Joints (griffes)	Connections (clamps); Interlocks	Schlösser (Klauenschlösser)	Juntas	Giunti, giunture (grappe)	Verbindingen (klauw)	448
	Serrures	Locks - Interlocks	Schlösser	Cierres	Chiusure	Sloten	449
	Palplanches assemblées par paires avec joints pincés	Interlocking sheet piles mounted in pairs with joints nipped - Sheet piles, assembled in pairs with interlocks closed	Paarweise zusammengezoogene und verpresste Stahlspundbohlen	Tablestacas unidas por parejas con juntas apretadas	Palancole riunite a coppie con giunti a pinza	Dubbele damplanken met dichtgeknepen slot	450
	Palplanches en acier au cuivre	Sheet piles in steel with copper content	Gekupferte Stahlspundbohlen	Tablestacas de acero cobreado	Palancole in acciaio al rame	Damplanken van staal met een kopertoeslag	451

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Rideau de palplanches	Sheet piling screen or wall	Spundwand	Pared de tablestacas	Paratia o parete o difesa in palancole	Damwandscherm	452
Membrure d'ancrage	Anchorage framing - Anchor wall waling	Gurt für Verankerung	Estructura de anclaje	Ossatura o lungherone d'ancoraggio	Anker Gording	453
Boulon de fixation	Anchoring bolt	Gurtbolzen (Befestigungsbolzen)	Perno de fijación	Bullone di fissaggio	Bevestigingsbout	454
Tirant d'ancrage	Anchoring tie beam - Anchor tie rod	Anker - Ankerstange	Tirante de anclaje	Tirante d'ancoraggio	Ankerstang	455
Rideau d'ancrage	Anchoring screen - Anchor wall of sheet piles	Ankerwand	Rastrillo de anclaje	Cortina d'ancoraggio	Ankerscherm	456
Plaque d'ancrage	Anchoring plate	Ankerplatte	Placa de anclaje	Piastra d'ancoraggio	Ankerplaat	457
Eclisse	Splice bar - Splice	Lasche	Brida, cubrejunta	Coprigiunto per palancole	Lasplaat	458
Module de résistance ou de flexion	Modulus of resistance or bending - Section modulus	Widerstandsmoment oder Biegemoment	Módulo de resistencia o de flexión	Modulo di resistenza o di flessione	Weerstand- of buigingsmodulus	459
d) BATARDEAUX EN PALPLANCHES	d) SHEET PILE COFFERDAM	d) SPUNDWAND-FANGEDÄMME	d) ATAGUÍAS DE TABLESTACAS	d) TURA IN PALANCOLE	d) KEERWANDEN VAN DAMPLANKEN	460
Batardeau à parois planes	Flatwalled cofferdam - Straight walled cofferdam	Fangedamm mit geraden Wänden	Ataguía con paredes planas	Tura a pareti piane	Keerwand van vlakke planken	461
Batardeau à parois circulaires ou à tracé gabionné	Cellular cofferdam	Fangedamm mit kreisbogen- oder korbboegenförmigen Wänden	Ataguía con paredes circulares o con trazado celular	Tura a pareti circolari o a tracciato chiuso	Cellenwand	462
Guidage pour le battage	Guide for hammering - Driving gate	Rammführung	Guiado para la hinca	Guida per la battitura	Geleiding voor het heien	463
Déversement d'un rideau	Bulge in a wall of sheet piling	Abweichen einer Wand	Inclinación accidental de una pared de tablestacas por el empuje del agua o de las tierras	Cedimento, inclinazione di una tura	Scheeftrekken van een damwand - Kromtrekken van een damwand	464
e) MISE EN ŒUVRE	e) OPERATION	e) BAUAUSFÜHRUNG	e) PUESTA EN OBRA	e) MESSA IN OPERA	e) UITVOERING	465
Fiche des palplanches (partie enfoncée dans le terrain)	Ramming depth of interlocking sheet piles (part sunken in ground) - Penetration (the part in the ground)	Rammfläche der Spundbohlen (in den Boden gerammter Teil)	Longitud hincada de las tablestacas (parte hundida en el terreno)	Lunghezza infissa delle palancole (parte affondata nel terreno)	Inheidiepte van de damplanken (gedeelte dat in de grond is geheid)	466
Mise en fiche	Ramming - Driving	Rammen	Presentación para la hinca	Infissione alla profondità	Damplank gereed plaatsen voor het inheien	467
Battage par panneaux	Hammering (driving) by panels	Feldweises Rammen	Hinca por paneles	Battitura in pannelli	Heien van meer planken tegelijk als één geheel	468
Arrachage	Extraction, drawing out	Ziehen	Arranque, extracción	Estrazione	Trekken	469
Recépage des palplanches sous l'eau	Cutting off sheet piles under water	Abschneiden von Spundbohlen unter Wasser	Corte bajo el agua de las tablestacas	Taglio o resezione delle palancole sott' acqua	Afsnijden, afbranden, inkorten van damplanken onder water	470

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	7) FONDATIONS SUR CAISSONS	7) FOUNDATIONS ON CAISSONS	7) SENKKASTEN-GRÜNDUNGEN (Caisson-Gründungen)	7) CIMENTACIONES CON CAJONES	7) FONDAZIONI SU CASSONI	7) CAISSON-FUNDATIES	471
	a) TERMES GENERAUX	a) GENERAL TERMS	a) ALLGEMEINE BEGRIFFE	a) TÉRMINOS GENERALES	a) TERMINI GENERALI	a) ALGEMENE BEGRIPPEN	472
	Fondation sur caisson mobile (caisson cloche)	Foundation on movable caisson (bell caisson)	Gründung mit beweglichem Senkkasten (Tauercherglocke)	Cimentación con cajón móvil (cajón campana)	Fondazione su cassone mobile (cassone a campana)	Maken van funderingen met behulp van een duikerklok	473
	Fondation sur caisson perdu	Foundation on permanent caisson	Gründung auf verlorenem Senkkasten	Cimentación con cajón perdido	Fondazione su cassone perduto	Caissonfundering	474
	Caisson en bois	Wooden caisson	Senkkasten aus Holz	Cajón de madera	Cassone in legno	Houten caisson	475
	Caisson en béton armé	Reinforced concrete caisson	Senkkasten aus Stahlbeton	Cajón de hormigón armado	Cassone in cemento armato	Caisson van gewapend beton	476
	Caisson métallique	Steel caisson	Senkkasten aus Stahl	Cajón metálico	Cassone metallico	Stalen caisson	477
18-C, 17	Rouet	Curb (supporting lining of a well)	Senkkastenzirkel	Anillo	Corona portante del cassone	Waaier	478
18-A, 22-9	Couteau	Cutting edge	Schneide	Cuchillo	Tagliente	Mes, snijrand	479
18-B	Crinoline	Sheath, sheathing, shell - Skirt	Arbeitsraumwand	Cuchillo del cajón	Fiancata	Mantel van de caisson	480
	b) FONDATIONS PAR HAVAGE	b) FOUNDATIONS BY DREDGING (GRABBING)	b) BRUNNEN-GRÜNDUNGEN	b) CIMENTACIONES POR CAJÓN	b) FONDAZIONI AD ESCAVAZIONE INTERNA	b) PUTTENFUNDERING	481
23-A1, 19-1	Tubage de pile	Caisson pile - Pier casing	Brunnengründung für Pfeiler	Pozo indio cilíndrico	Pozzo per fondazione di pilastro	Cilinder mantel voor een pijler	482
20-A, 18-2	Caisson cylindrique ouvert	Open cylindrical caisson	Offener zylindrischer Senkkasten	Cajón metálico cilíndrico hueco	Cassone aperto cilindrico	Cilindervormige stalen open caisson of put	483
20-B, 19-3	Caisson ouvert à puits de havage	Open cylinder with dredging or grabbing wells	Offener Senkkasten mit Aushubbrunnen (Aushubschächten)	Cajón indio con compartimientos	Cassone aperto con pozzi di scavo interno	Putfundering met open cilindercaisson	484
20-B2, 19-4	Puits de havage	Dredging - or grabbing wells	Aushubbrunnen (Aushubschacht)	Compartimientos para la excavación	Pozzo d'escavazione interna	Ontgravingskokers	485
19-8	Caisson ouvert à cuvelage en bois.	Open caisson with timber shell	Offener Senkkasten mit Holzverzimmerung	Cajón abierto con estructura de madera	Cassone aperto a rivestimento in legno	Open caisson met houten wanden	486
21-A5	Cuvelage en bois	Timber shell	Holzverzimmerung	Estructura de madera	Rivestimento in legno	Ommanteling in hout	487
21-B, 19-7	Caisson à emboîtement	Box caisson	Senkkasten aus Passtücken	Cajón con fondo	Cassone con giunti a incastro	Caisson met ineenplaatsbare voegen	488
47-8	Puits cylindrique	Cylindrical pit or shaft	Zylindrischer Brunnen	Pozo cilíndrico	Pozzo cilindrico	Cylindrische uitsparing	489
20-5, 47-9	Paroi en acier	Steel shell	Stahlmantel	Forro de chapa	Involucro d'acciaio	Stalen mantel	490
20-A1, 21-B3, 18-10	Armatures	Reinforcement	Bewehrung	Armaduras	Armatura	Wapening	491
21-A2, 18-11	Armatures en poutrelles	I beam reinforcement	Bewehrung aus I-Trägern (Doppel-T-Trägern)	Refuerzo de vigas en doble T	Armatura in travi a «I»	Versterking met I-balken	492

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
21-B1,19-12	Diaphragme	Diaphragm	Zwischenwand	Tabique	Diaframma	Tussenschot	493
18-13, 19-13 20-A2, 21-B2	Couteau	Cutting edge	Schneide	Borde cortante, cuchillo	Tagliente	Mes, snijrand	494
19-14	Bulbe ou base élargie	Bulb or enlarged base	Knollenartig verstärkter Fuss (Knollenfuss)	Bulbo o base ensanchada (de un pilote)	Bulbo o base allargata	Bol of verbrede basis	495
20-A4,18-15	Bouchon en béton coulé sous l'eau	Tremie concrete seal	Unterer Abschluss des Brunnenschachtes aus Unterwasserbeton	Tapón de hormigón sumergido	Chiusura in calcestruzzo gettato sotto acqua	Trechtersvormige betonafsluiting	496
20-B1,19-16	Niveau de l'eau	Water level	Wasserspiegel	Nivel del agua	Livello d'acqua	Waterspiegel	497
	c) FONDATIONS A L'AIR COMPRIME	c) FOUNDATIONS BY COMPRESSED AIR	c) DRUCKLUFT-GRÜNDUNGEN	c) CIMENTACIONES POR AIRE COMPRIMIDO	c) FONDAZIONI AD ARIA COMPRESSA	c) PNEUMATISCHE FUNDINGEN	498
22-A7	Chambre de travail	Working chamber	Arbeitsraum	Cámara de trabajo	Camera di lavoro	Werkkamer	499
22-A2	Sas	Air lock	Luftschleuse	Esclusa de aire	Camera d'equilibrio	Luchtsluis	500
	Cheminée	Shaft	Schacht - Schachtrohr	Chimenea	Camino	Schoorsteen	501
	Lest	Ballast	Ballast	Lastre	Zavorra	Ballast	502
	Water-ballast	Water ballast	Wasserballast	Lastre de agua	Zavorra idrica	Waterballast	503
	Pression d'air	Air pressure	Luftdruck	Presión de aire	Pressione d'aria	Luchtdruk	504
	Manomètre	Pressure gauge	Druckmesser - Manometer	Manómetro	Manometro	Manometer	505
	Compression	Compression	Verdichtungsdruck	Compresión	Compressione	Druk	506
	Décompression	Decompression	Minderung des Verdichtungsdruckes	Descompresión	Decompressione	Ontspanning	507
	Caisson mobile métallique pour bétonnage et démolition sous l'eau - caisson-cloche	Movable metallic caisson for pouring concrete and demolition under water - Compressed air bell	Beweglicher Senkkasten aus Stahl zum Betonieren und Abtrag (Aushub) unter Wasser - Taucherglocke	Cajón móvil metálico para hormigonado y demolición bajo el agua - cajón - campana	Cassone mobile metallico per gettate di calcestruzzo e demolizioni sott'acqua - cassone a campana	Duikerklok voor het betonieren of slopen onder water	508
	Sas à air comprimé avec treuil à air comprimé ou électrique	Compressed air lock with compressed air or electric winch	Druckluftschleuse mit Druckluft- oder elektrischer Winde	Campana de aire comprimido con cabrestante de aire comprimido o eléctrico	Camera d'equilibrio ad aria compressa con argano ad aria compressa od elettrico	Luchtsluis met pneumatisch of electrisch aangedreven lier	509
22-A	Caisson métallique	Caisson with steel shell	Senkkasten aus Stahl	Cajón con estructura de acero	Cassone metallico	Caisson met stalen mantel	510
22-A1	Paroi d'acier	Steel shell	Stahlmantel	Estructura de acero	Parete d'acciaio	Stalen mantel	511
22-A2	Sas à air	Air lock	Luftschleuse	Esclusa de aire	Camera d'equilibrio	Luchtsluis	512
22-A3	Treuil	Hoist	Winde	Torno o cabrestante	Elevatore ad argano	Hijsinrichting	513
22-A4	Goulotte d'évacuation des déblais	Disposal chute	Rutsche für Aushubmaterial	Canaleta de evacuación	Canale di scarico del materiale di scavo	Afvoergoot	514
22-A5	Hausses mobiles	Removable cofferdam	Abnehmbare Aufsatztücke	Encofrado estanco desmontable	Cassone mobile, tura mobile	Wegneembare, waterkerende bekisting of kuip	515
22-A6	Benne	Bucket	Förderkübel - Kübel	Caldero	Benna, secchio, secchia	Emmer	516

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
22-A11	Plateforme de manœuvre	Working platform	Arbeitsbühne	Plataforma o andamio de trabajo	Piattaforma di lavoro	Werkvloer	517
22-A12	Canalisation d'air	Air line	Luftleitung	Conducción de aire	Tubo o condotta dell'aria	Luchtleiding	518
22-B	Caisson flottant à air comprimé	Compressed air floating caisson	Einschwimmbarer Druckluftsenkkasten	Cajón flotante de aire comprimido, o neumático	Cassone galleggiante ad aria compressa	Drijvend, pneumatische caisson	519
22-B1	Derrick	Derrick	Derrick - Derrick-Kran	Cabria	Gru, elevatore	Hijskraan	520
22-B2	Benne « pelure d'orange »	Orange peel bucket	Vierschalengreifer - Polypgreifer	Cuchara de dragado esférica	Benna a ganascie multiple	Segmentgrijper	521
38-B	(= à coquilles)						
22-B6	Treuil	Winch	Winde	Cabrestante	Verricello, arganello	Lier	522
22-B7	Amarres sur ancras	Anchor lines	Ankerseile - Ankertrossen	Cables de anclaje	Funi di ancoraggio	Anker, ankerdraden	523
22-B9	Cylindre acier	Steel cylinder	Stahlzylinder	Cilindro de acero	Cilindro d'acciaio	Stalen cilinder	524
22-B10	Coupole	Dome	Kuppel - Abschlusshaube	Cúpula	Cupola	Bolvormige bovenafsluiting	525
23-A7, B7	Couteau	Cutting edge	Schneide	Borde cortante, cuchillo	Tagliente	Mes, snijrand	526
	8) INJECTIONS	8) INJECTIONS - <i>Grouting</i>	8) EINPRESSUNGEN	8) INYECCIONES	8) INIEZIONI	8) INJECTEREN	527
	Matériel à projeter et injecter les matériaux	Equipment for shooting and injecting material	Gerät zum Aufspritzen und Einpressen von Stoffen	Material para proyectar e inyectar los materiales	Macchinario per iniettare materiali	Gereedschap om materialen te spuiten en te injecteren	528
	Injecteur à coulis	Grout pump	Einspritzdüse für Schlempe	Inyector de lechada	Iniettore per getti di calcestruzzo o cemento	Injecteur voor dunne mortel	529
71-F	Type de machine à enduire à l'air comprimé	Type of compressed air plastering machine - <i>Cement gun machine</i>	Bauart eines Gerätes zum Torkretieren	Tipo de máquina para enlucir por aire comprimido	Tipo di macchina per intonaci ad aria compressa	Door perslucht gedreven pleistermachine	530
71-A	Trémie supérieure	Upper hopper	Oberer Behälter	Tolva superior	Tramoggia superiore	Boven trechter	531
71-B	Trémie inférieure	Lower hopper	Unterer Behälter	Tolva inferior	Tramoggia inferiore	Ondertrechter	532
71-C	Timon	Lever	Hebel - Regulierhebel	Brazo	Timone	Dissel (van een rijtuig), disselboom	533
71-D	Lance	Nozzle	Spritzdüse	Lanza	Lancia	Lans	534
71-E	Nourrice	Feed	Vorratsbehälter	Nodrizza	Serbatoio	Watertoevoer	535
	Remplissage en coulis	Liquid fill, grout	Füllung mit Schlempe	Llenado de lechada	Riempimento o saturazione con materie fluide	Vullen met dunne mortel	536
	Cimentation	Cementing	Zementierung	Cementación	Cementazione	Met cement verbinden	537
	Coulis de ciment	Liquid cement fill - <i>Cement grout</i>	dünnflüssiger Zement - Zementmilch - Zement-schlempe	Lechada de cemento	Colata di cemento fluido	Cement mortel	538

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Silicatisation	Silicification - <i>painting with silicate</i> (for surface hardening and water-proofing of stone or concrete)	Silikatisierung	Silicatización	Silicatizzazione	Injecteren met kiezelzure potas	539
Injection d'argile	Clay injection	Einpressung von Ton	Inyección de arcilla	Iniezione d'argilla	Injecteren met klei	540
Injection de bentonite	Bentonite injection	Einpressung von Bentonit	Inyección de bentonita	Iniezione di bentonite	Injecteren met bentonite	541
Injection de silice	Silica injection	Einpressung von Siliziumdioxid (Silikon)	Inyección de sílice	Iniezione di silice	Injecteren met silicium	542
Colmatage (remplissage par coulis des vides d'une maçonnerie ou du béton)	Grouting (filling cracks of masonry or concrete by liquid cement)	Verdichtung (Ausfüllen von Hohlräumen im Mauerwerk oder Beton mit dünnflüssigem Zement [Zementmilch - Zementschlempe])	Colmatación (llenado con lechada de los huecos de una fábrica o del hormigón)	Saturazione dei vuoti (riempimento con fluidi dei vuoti di una muratura o di un calcestruzzo)	Opvullen (holle ruimten in metselwerk of beton opvullen met dunne mortel)	543
9) AUTRES PROCEDES	9) OTHER METHODS	9) ANDERE VERFAHREN	9) OTROS PROCEDIMENTOS	9) ALTRI PROCEDIMENTI	9) ANDERE METHODEN	544
Enrochements	Enrockment, riprap - <i>rock fill</i>	Steinschüttung - Steinpackung	Escollerados	Gettata di pietrame grosso	Steenstorting	545
Blocs artificiels	Fabricated blocks - <i>artificial blocks, precast blocks</i>	Kunststeinblöcke	Bloques artificiales	Massi artificiali	Kunstmatig vervaardigde blokken	546
Blocs cellulaires	Honeycombed blocks (cellular blocks)	Zellenförmige Blöcke	Bloques celulares	Massi cellulari	Cellen blokken	547
Fascinages	Revetment of fascines, fascine work	Faschinenpackwerk	Enfajinados	Fascinate	Rijswerk	548

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
4 ^{me} PARTIE	PART 4	4 ^{ter} TEIL	4 ^a PARTE	4 ^a PARTE	4 ^{de} DEEL	
TERRASSEMENTS ET GROS MATERIEL CORRESPONDANT	EARTHWORKS AND CORRESPONDING HEAVY PLANT <i>Earthworks and heavy plant used for them</i>	ERDARBEITEN UND ZUGEHÖRIGE GROSSGERÄTE	EXPLANACIONES Y MATERIAL PESADO CORRESPONDIENTE	MOVIMENTI DI TERRA O STERRI E GRANDE ATTREZZATURA RELATIVA	GRONDWERK EN DAARVOOR BENODIGD ZWAAR MATERIEEL	
1) TERMES GENERAUX	1) GENERAL TERMS	1) ALLGEMEINE BEGRIFFE	1) TERMINOS GENERALES	1) TERMINI GENERALI	1) ALGEMENE BEGRIPPEN	549
Terrain naturel en place	Natural ground in place	Gewachsener Boden	Terreno natural	Terreno naturale in posto	Natuurlijk terrein	550
Terrain rapporté	Fill	geschütteter Boden	Terreno de aportación	Terreno di riporto	Opgehoogd terrein	551
Terrassement à sec	<i>Excavation in the dry</i>	Erdarbeiten im Trocknen	Explicación en seco	Lavori di terra a secco	Grondwerk in den droge	552
Terrassement dans l'eau	<i>Excavation under water</i>	Erdarbeiten unter Wasser	Explicación en el agua	Lavori di terra in presenza d'acqua	Grondwerk in den natte	553
Terrassement à ciel ouvert	<i>Open excavation</i>	Erdarbeiten über Tage	Explicación a cielo abierto	Lavori di terra a cielo aperto	Bovengrondse ontgraving	554
Terrassement en souterrain	<i>Underground excavation, tunnel excavation</i>	Erdarbeiten unter Tage	Explicación en subterráneo	Lavori di terra sotterranei	Ondergrondse ontgraving	555
Couche	Bed, layer	Schicht	Capa	Strato	Laag	556
Fouille	Excavation	Ausschachtung	Excavación, Desmorte	Scavo	Ontgraving	557
Tranchée	Trench	Einschnitt - Graben	Zanja	Trincea	Sleuf	558
Cunette (lit d'un fossé d'épuisement)	Gutter (bed of a drainage ditch)	Rinne (Bett eines Entwässerungsgrabens)	Cuneta	Cunetta (letto di un fosso di scolo)	Afvoergoot (bed van een afvoersleuf)	559
Butte	Prop	Aufschüttung	Cerro	Piccola elevazione del suolo, collina	Grondhoop - heuvel	560
Galerie	Gallery, level - <i>Heading, adit, drift</i>	Stollen	Galería	Galleria	Gang	561
Tunnel	Tunnel	Verbindungsgang	Túnel	Galleria	Horizontale koker	562
Drain	Drain	Sickerrohr - Sickerloch (Entwässerung)	Dren	Drenaggio	Draineerbuis	563
Caniveau	Gutter line; <i>Ditch</i>	Entwässerungsgraben - Strassengraben	Cuneta revestida	Cunetta, canaletta, gaveta	Watergreppel	564
Aqueduc	Aqueduct	Wasserleitung	Acueducto	Acquedotto	Aqueduct	565
Canal	Canal	Kanal	Canal	Canale	Kanaal	566
Fossé	Ditch	Graben	Zanja	Fosso	Sloot	567
Buse	Flume	Wasserzulauf	Chimenea de ventilación	Condotta, tubaggio	Buis	568
Puisard	Sump, sinkhole	Sickergrube	Sumidero	Pozzetto, tombino di raccolta delle acque di scarico	Bezinkput	569
Déblai	Excavation, cutting	Aushub - Abtrag	Escombros, Desmorte	Scavo o terra di scavo	Ontgraving	570

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
83-D2	Remblai	Earthfill - <i>Fill</i>	Erdschüttung	Relleno de tierras	Rinterro, terrapieno	Grondaanvulling	571
26-A6	Couche de remblai	Lift or layer of embankment	Auffüllschicht - Schüttlage	Capa escarificada o extendida	Strato di rinterro	Opgebrachte laag grond	572
	Talus	Talus	Böschung	Talud	Scarpata	Talud	573
	Pente	Slope	Gefälle	Pendiente	Pendenza	Glooiing	574
	Inclinaison	Tilting, cant, dip - <i>slope</i>	Neigung	Inclinación	Inclinazione	Helling	575
	Crête	Crest	Krone	Cresta	Cresta, sommità	Kruin	576
	Plateforme	Platform - <i>Formation</i>	ebene Fläche - Planum	Plataforma	Piattaforma	Berm	577
	Terre-plein (d'une digue, d'un remblai, etc.)	Backing (of a dike, embankment) - <i>Top level</i> (of a dike, embankment)	Erdkörper (eines Dammes, einer Auffüllung usw.)	Terraplén (de un dique, de un relleno, etc)	Terrapieno (d'un argine, di un rinterro, ecc.)	Aarden lichaam (van een dijk ophoging, enz.)	578
	Risberme	Berm	Berme	Berma	Berma	Rijzenberm	579
	Abattage ou abatage (minage d'une tranche verticale qu'on débite ensuite une fois que la grosse explosion l'a abatue sur le sol de la carrière)	Quarrying, advancing a quarry face, mining (in tunnels)	Abbau	Voladuras, según frentes verticales, en una cantera	Abattimento di pareti verticali	Het springen van een vertikaal wandgedeelte, dat, nadat het op de bodem van de steengroeve is terechtgekomen, verder tot kleinere eenheden wordt verwerkt	580
	Foisonnement	Swell	Aufquellen	Esponjamiento	Rigonfiamento	Opzwellen, uitzetten	581
	Epdange	Spreading, distribution	Ausbreiten	Extensión, acción de extender	Spandimento	Verspreiden	582
	Tassement	Settling - <i>Settlement</i>	Setzen	Asiento	Assestamento	Zetting	583
	Tassement naturel (du sol)	Natural settling (ground) - <i>Natural settlement</i>	Natürliches Setzen (des Bodens)	Asiento natural (del terreno)	Assestamento naturale del suolo	Natuurlijke zetting (van de grond)	584
	Extraction	Extraction	Gewinnung - Förderung	Extracción	Estrazione	Uitdelving	585
	Déboisement	Timber removal	Abholzen	Desmonte, Tala del arbolado	Disboscamento	Ontbossing	586
	Défrichement	Surface clearing, grubbing	Urbarmachen - Herrichten des Geländes	Roturación	Dissodamento	Ontginning	587
	Dessouchage	Stump removal	Entfernen der Stubben	Descegado	Pulitura di un terreno da radici o ceppaie	Zuiveren van boomstronken	588
	Régalage	Setting - <i>Levelling</i>	Einebnen	Explanación	Regolarizzazione di un terreno	Effenen	589
	Raclage	Scraping	Abheben - Abschälen	Rastrillado	Raschiatura, rastrellatura	Eggen	590
	Dressement	Facing - <i>Trimming</i>	Planieren	Alisado	Spianamento	Gelijk maken	591
	Talutage	Sloping, battering	Böschchen - Abböschchen	Ataluzado	Mettere in pendenza o a scarpata	Maken van taluds	592
	Nivellement (mettre un terrain de niveau)	Levelling (levelling ground)	Einebnen (ein Gelände höhengleich ebenen)	Nivelación (poner un terreno a nivel)	Livellamento (mettere un terreno a livello)	Nivelleren (het op niveau brengen van een terrein)	593
	Nivellement (faire le relevé de la topographie)	Levelling (making topographic survey)	Nivellieren (das Gelände aufnehmen)	Nivelación (hacer el levantamiento topográfico)	Livellazione, rilievo topografico	Waterpassen	594

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Corroyage - Corroi (couche comprimée pour étanchement généralement en argile)	Ramming - Puddling - Puddled clay (compressed layer generally of clay for stanchness)	Dichtungsschicht (verdichtete Schicht zur Abdichtung, im allgemeinen aus Ton)	Capa comprimida (generalmente de arcilla, para dar estanqueidad)	Taglioni di terra argillosa per impermeabilizzazioni	Waterdicht bekleden, bekleding (verdichte laag voor de waterdichtheid, gewoonlijk van klei)	595
Pilonnage	Ramming, tamping	Stampfen - Einstampfen	Apisonado	Pistonatura - pilonatura	Aanstampen	596
Compactage	Compacting	Verdichtung - Bodenverdichtung - Verfestigung - Bodenverfestigung	Compactado	Compattazione	Verdichting	597
Compactage par vibration	Compacting by vibration	Verdichten durch Rütteln	Compactado por vibración	Compattazione con vibrazione	Verdichting door trillen	598
Damage	Tampwork - tamping, ramming	Stampfen - Einstampfen	Apisonado	Costipamento - battitura con pilone	Aanstampen	599
Assèchement	Draining	Trockenlegung	Desecación	Prosciugamento	Droogleggen	600
Charge [opération du chargement (d'un camion)]	Load (loading a truck)	Beladen (Beladungsvorgang [eines Wagens])	Carga (operación de cargar un camión)	Caricamento (operazione di carico d'un autocarro)	Laden - b.v. vrachtauto	601
Décharge [a) opération de la vidange d'un camion; b) lieu de cette vidange]	Unload (a. - operation of loading a truck; b. - place of unloading)	Entladen (a. - Entleerungs- oder Abladevorgang [eines Wagens]; b. - Entleerungs- oder Abladestelle)	Descarga (a. - operación de descargar un camión; b. - Vertedero - Lugar donde se vierte)	Scarico (a. - operazione di svuotamento [d'un autocarro]; b. - luogo di tale svuotamento)	Lossen b.v. van vrachtauto; b. - losplaats	602
Remblai compacté	Tamped fill - Compacted fill	Verdichtete Auffüllung	Relleno compactado	Rinterro o riporto reso compattato	Verdichte ophoging	603
Cubature	Cubic capacity	Rauminhalt	Cubicación	Cubatura	Inhoudsbepaling	604
Volume mesuré d'un remblai ou d'un déblai	Measured volume of a cut or fill	Gemessener Inhalt einer Auffüllung oder eines Abtrages	Volumen medido de un relleno o de un desmonte	Volume misurato d'un riporto o di uno scavo	Gemeten inhoud van een ophoging of ontgraving	605
Mouvement des terres (transport du déblai en remblai)	Moving earth (transport from cut to fill)	Erdbewegung (Transport von der Aushub- zur Auffüllstelle)	Movimiento de tierras (transporte del desmonte al relleno)	Movimento di terra (trasporto di uno scavo in riporto)	Grondverzet (vervoer van de ontgraving naar de ophoging)	606
Distance moyenne de transports	Average distance of transportation - Average haul	Mittlere Transportweite	Distancia media de transporte	Distanza media di trasporto	Gemiddelde vervoer-afstand	607
Emprunt de terres pour remblai	Borrowing earth for fill	Entnahme für Auffüllungen	Préstamo de tierras para relleno	Cava di prestito per riporto	Ontlenen van grond voor ophoging	608
Dépôt de terres de déblai	Depositing earth from cut	Kippe für Aushubmaterial	Depósito de tierras de desmonte	Deposito di terra di scavo	Stort	609
Implantation	Staking out - Setting out	Anpflanzung	Implantación, Establecimiento	Picchettazione	Inplanting	610
Emprise : a) étendue du chantier; b) étendue de la plateforme ou de l'ouvrage à établir	Territory (a. - area of site; b. - area of formation or of works to be erected)	Baugelände (a. - Ausdehnung der Baustelle; b. - Ausdehnung des Bauplanums oder des zu errichtenden Bauwerkes)	Expropiación (a. - de los terrenos para las instalaciones de obra; b. - de los terrenos para la obra)	Zona, area (a. - occupata dal cantiere; b. - occupata dalla piattaforma o dall'opera da impiantare)	Bouwterrein (a. - grootte van het werkterrein; b. - grootte van het vlakke terrein of van het te maken werk)	611
Tracé	Plot, lay out - Alignment	Linienführung	Trazado	Tracciato	Tracé	612

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Piquetage (sur le terrain)	Staking (on ground)	Abstecken (auf dem Gelände)	Replanteo (sobre el terreno)	Picchettatura (sul terreno)	Uitzetten (in het terrein)	613
Piquet	Stake - Peg	Absteckstab - Fluchtstab	Estaca, Piquete	Picchetto	Piket	614
Borne	Marker - Boundary mark	Grenzstein	Mojón, Hito	Pietra di limite	Hoek- of grenspaal	615
Production horaire d'un engin	Hourly production of a machine	Stundenleistung einer Maschine	Producción horaria de una máquina	Produzione oraria di una macchina	Uurproductie van een werktuig	616
Rendement	Output	Leistung	Rendimiento	Rendimento	Rendement	617
Volume mesuré (en déblai ou en remblai)	Measured volume (of cut or of fill)	Gemessener Rauminhalt (im Abtrag oder Auftrag)	Volumen medido (en desmonte o en relleno)	Volume misurato (in scavo o in riporto)	Opgemeten hoeveelheid (in ontgraving of ophoging)	618
2) TERRASSEMENTS EN TERRAINS MEUBLES	2) EARTHWORKS IN LOOSE GROUND	2) ERDARBEITEN IN UNGEBUNDENEM BODEN	2) EXPLANACIONES EN TERRENOS SUELTOS	2) MOVIMENTI DI TERRA IN TERRENI SCIOLTI	2) GRONDWERK IN LOSSE GROND	619
Jet de pelle	Shovel's cast - Shovel's reach	Schaufelwurf	Golpe de pala	Sbraccio (gittata di una palata di terra)	Een schep grond	620
26, 27 Matériel de terrassement	Excavating plant	Erdbaugeräte	Equipo de excavacion	Attrezzatura per lo sterro	Materieel voor ontgraven van grond	621
26-A Matériel d'extraction et de mouvement des terres	Earth moving and excavating plant	Aushub- und Fördergeräte	Equipo de excavación y movimiento de tierras	Attrezzatura per la scavo e per il movimento delle terre	Materieel voor het uitvoeren en ontgraven van grond	622
26-B Matériel de mélange et d'ameublement	Mixing and pulverizing plant	Misch- und Zerkleinerungsgeräte	Equipo de escarificación	Attrezzatura per frantumazione e miscelamento	Materieel voor het mengen en fijscherven van grond	623
26-C Matériel de compactage	Earth compacting plant	Verdichtungsgeräte	Equipo de consolidación de tierras	Attrezzatura per il compattamento del terreno	Materieel voor het verdichten van grond	624
Sol strié (après passage du régaleur)	Ridged ground (after passage of the grader)	Gefurchter Boden nach Befahren mit der Scheibenwalze	Terreno con surcos (después del paso del arado)	Terreno arato (dopo il passaggio di un aratro meccanico)	Gegroefde grond (na het passeren van de groef-trekker)	625
Remblai compacté	Compacted fill	Verdichtete Auffüllung	Relleno compactado	Rinterro reso compatto	Ophoging welke is verdicht	626
Engin sur rails	Machine on rails	Maschine auf Schienen	Máquina sobre carriles	Macchina su rotaie	Werktuig op rails	627
Engin sur chenilles	Machine on caterpillar tread	Maschine auf Raupenkettensfahrwerk	Máquina sobre orugas	Macchina su cingoli	Werktuig op rupsbanden	628
Engin sur pneumatiques	Machine on tires	Maschine auf luftbereiften Rädern	Máquina sobre neumáticos	Macchina su pneumatici	Werktuig op luchtbanden	629
Engin sur patins	Machine on runners or skids, machine on track shoes	Maschine auf Stützen	Máquina sobre patines	Macchina su pattini	Werktuig op glijders	630
Pneumatique à basse pression	Low pressure tires	Niederdruck-Reifen	Neumático de baja presión	Pneumatico a bassa pressione	Luchtbanden met een lage luchtdruk	631

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Zone malaxée et compactée par le pied de mouton	<i>Area puddled and compacted by sheeps-foot roller</i>	Durch die Schaffusswalze durchkneteter und verdichteter Bereich	Zona apisonada y compactada por el rodillo de pata de cabra	Terreno mescolato e compattato da mezzo automatico (piede di montone)	Strook verkneed en verdicht door een schapevoetroller	632
28	Tracteur à chenilles	Crawler tractor	Raupenschlepper	Tractor sobre orugas	Trattore su cingoli	Tractor op rupsen	633*
28-1	Siège du conducteur	Operator's seat	Fahrersitz	Asiento del conductor	Seggiolino del conduttore	Zitplaats van de bestuurder	634*
28-2	Réservoir de carburant	Fuel tank	Treibstoffbehälter	Depósito de carburante	Serbatoio del carburante	Brandstof-tank	635*
28-3	Barre d'attelage et étrier de guidage	Draw bar	Anhängerkupplung	Barra de enganche y estribo de guía	Asse di trazione e staffone di guida	Trekhaak en leidbeugel	636*
28-4	Frein de direction	Steering clutch brake	Steuerbremse	Freno de la dirección	Freno di direzione	Stuurrem	637*
28-5	Articulation du longeron de chenille	Sprocket drive shaft	Antriebsachse	Articulación del larguero de la oruga	Snodo del longherone dei cingoli	Draaipunt van het rupsframe	638*
28-6	Embrayage de direction	Steering clutch flywheel	Schaltkupplung	Embrague de la dirección	Innesto di direzione	Stuurkoppeling	639*
28-7	Carter de commande d'extrémité et roue d'entraînement des chenilles	Final drive sprocket assembly	Antriebsrad mit Getriebekasten	Cárter de mando de extremidad, y rueda de arrastre de las orugas	Scatola di comando d'estremità ed ingranaggio azionante dei cingoli	Carter van de eindaandrijving en aandrijving van de rupsen	640*
28-8	Ancrage de la barre de traction	Draw bar swivel pin	Befestigung der Zugstange	Sujeción de la barra de tracción	Ancoraggio dell' asse di trazione	Bevestiging van de trekbeugel	641*
28-9	Boîte de vitesses	Transmission - Gear box	Schaltgetriebe	Caja de velocidades	Scatola delle velocità	Versnellingsbak	642*
28-10	Prise de la boîte de vitesses	Transmission take off or transmission countershaft gear change	Kupplungswelle	Acoplamiento de la caja de velocidades	Presa della scatola delle velocità	Tussenkoppeling voor de versnellingsbak	643*
28-11	Bras du longeron	Trackroller frame diagonal brace	Schenkel des Fahrwerkträgers	Brazo del larguero	Braccio del longherone	Arm van het frame	644*
28-12	Embrayage principal et volant	Flywheel clutch	Hauptkupplung und Schwungscheibe	Embrague principal y volante	Innesto principale e volante	Hoofdkoppeling en vliegwiel	645*
28-13	Ressort d'assise du châssis sur les longérons	Main equalizer spring	Federung zwischen Fahrwerkträger und Motorgehäuse	Muelle amortiguador del chasis sobre los largueros	Molla d'appoggio del telaio sui longheroni	Veer tussen motorchassis en rupsen frames	646*
28-14	Galets de la chenille	Track roller	Laufrolle der Raupenkette	Rodillos de la oruga	Rulli del cingolo	Rupsonderrollen	647*
28-15	Longeron de la chenille	Track roller frame	Fahrwerkträger (Rahmenträger für die Laufrolle)	Larguero de la oruga	Longherone del cingolo	Rupsenframe	648*
28-16	Pompe de graissage	Engine oil pump	Ölpumpe	Bomba de engrase	Pompa di lubrificazione	Motorsmeeroliepomp	649*
28-17	Roue avant	Front idler	Vorderes Kettenrad	Rueda delantera	Ruota anteriore	Voorrupswiel	650*
28-18	Chenille	Track link	Raupenkette	Oruga	Cingolo	Rups	651*
28-19	Patins	Track shoe	Kettenschuh	Placas de la oruga	Pattini	Rupsbladen	652*
28-20	Système de refroidissement du moteur	Water radiator - Engine cooling system	Kühler	Sistema de refrigeración del motor	Impianto di refrigerazione del motore	Radiateur (water en smeerolie koelsysteem van motor)	653*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
28-21	Moteur diesel rapide	High speed diesel motor	Schnellaufender Diesel-motor	Motor diesel rapido	Motore Diesel rapido	Snellopende diesel-motor	654*
28-22	Levier de changement de vitesses et de commande de marche avant ou arrière	Gear shift control levers - <i>Gear and control levers</i>	Schalthebel für die Gang- und Vorwärts-Rückwärts-schaltung	Palancas de cambio de velocidades y de cambio de marcha hacia adelante o hacia atrás	Leve del cambio di velocità e di comando della marcia avanti o indietro	Versnellingshandle en handle voor voor- en achteruit	655*
28-23	Levier de commande	Steering clutch lever	Steuerhebel	Palancas de dirección	Leva di comando	Stuurhandles	656*
28-24	Levier d'embrayage principal	Master clutch lever	Hauptkupplungshebel	Palanca del embrague principal	Leva d'innesto principale	Bedieningshandle voor de hoofdkoppeling	657*
28-25	Accélérateur	Throttle control	Hebel für die Treibstoff-regulierung (Gashebel)	Acelerador	Acceleratore	Gashandle van motor	658*
	Tracteur sur pneumatiques	Tractor on tires	Zugmaschine (Traktor) auf luftbereiften Rädern	Tractor sobre neumáticos	Trattore su pneumatici	Tractor op luchtbanden	659
29-1, 27-1	Bulldozer	Bulldozer	Planierraupe	Motoniveladora de empuje o Bulldozer	Spianatore	Bulldozer	660*
29-2	Angledozer ou tiltadozer, vue schématique de l'avant avec lame inclinée latéralement	Angle dozer or tiltadozer (front schematic view with blade inclined sideways)	Räumflug oder Planierpflug, schematische Vorderansicht mit seitlich geneigtem Planierschild	Angledozer o tiltadozer, vista de frente esquemática, con cuchilla inclinada lateralmente	Spianatore ad inclinazione, vista schematica anteriore, con la lama inclinata lateralmente	Angle-dozer of tiltadozer schematisch voorzicht met mes hellend in dwarsrichting	661*
29-3	Disposition en plan de la lame de l'angledozer, comparée à celle du bulldozer	Arrangement in plan of angledozer blade compared with blade of bulldozer	Anordnung des Schildes eines Räumfluges im Vergleich zu derjenigen eines Planierpfluges	Disposición comparada, en planta de las cuchillas de un angledozer y un bulldozer	Disposizione della lama dello spianatore ad inclinazione, in confronto a quella dello spianatore normale	Planschikking van het mes van een angle-dozer vergeleken met dit van een bulldozer	661a*
30-A	Benne racleuse à chargement automatique et à vidage par l'avant	Front end emptying wagon scraper	Anhänge-Schürfkübelwagen mit kippbarem Boden und Entleerung nach vorn	Trailla de carga automática y vertido delantero	Scraper a caricamento automatico, con svuotamento anteriore	Scraper met automatische vulling en met lossing langs de voorkant	662*
30-1	Châssis	Main frame	Fahrgestell für den Schürfkübel	Chasis	Telaio	Chassis	663*
30-2	Roues avant	Front wheels	Vorderräder	Ruedas delanteras	Ruote anteriori	Voorwielen	664*
30-3	Pivot avant	Front pivot	Vorderer Achsschenkel (Lenkzapfen)	Pivote delantero	Perno anteriore	Voor-draaipunt	665*
30-4	Benne	Scraper bowl - <i>Bowl</i>	Schürfkübel	Caja	Cassa a fondo mobile	Bak	666*
30-5	Lame tranchante	Cutting edge	Schneide des Schürfkübel	Cuchilla	Lama tagliente	Mes	667*
30-6	Tablier avant	Front apron	Verschlußklappe (Vordere Verschlußklappe)	Testero	Fondo mobile anteriore	Voorzetklep	668*
30-7	Fond mobile	Tail gate	Kippbarer Boden des Schürfkübel	Fondo extractor basculante	Fondo mobile (ribaltabile) posteriore	Beweegbare bodem	669*
30-8	Superstructure	Superstructure	Rollenbock für Seilzüge	Superestructura	Soprastruttura	Juk	670*
30-9	Roues arrière	Rear wheels	Hinterräder	Ruedas traseras	Ruote posteriori	Achterwielen	671*
30-10	Tampon pour poussoir	Push bar	Puffer für Schubfahrzeug	Tope para el empuje	Respingente per motrice a spinta	Drukbuffer	672*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
30-A	Méthode de manœuvre (les lettres a à g se réfèrent aux mouffles autour desquels passent les 2 câbles de manœuvre)	Method of operation (The letters a to g refer to pulleys around which are passed the two operating cables)	Bedienungsweise (die Buchstaben a bis g beziehen sich auf die Rollenzüge der beiden Bedienungsseile)	Forma de operar (las letras a a g se refieren a las poleas alrededor de las que pasan los dos cables de maniobra)	Modo di manovra (le lettere da a a g si riferiscono alle carrucole con i due cavi di manovra)	Bedieningsmethode (de letters a tot en met g verwijzen naar de schijven over de welke de 2 bedieningskabels lopen)	672a*
30-A I	Position d'excavation	Digging position	Schürfstellung	Posición de excavación	Posizione di scavo	Laadstand	673*
30-A II	Position de transport	Hauling position	Transportstellung	Posición de transporte	Posizione di trasporto	Stand voor vervoer	674*
30-A III	Vidage, 1 ^{re} opération, levée du tablier	Dumping, first position, apron lifted	Vorentleeren durch Anheben der Verschlussklappe	Vertido, 1 ^a operación : alza del testero	Scarico, prima operazione, sollevamento del fondo mobile anteriore	Lossen, 1 ^{ste} handling, ophalen voorzetklep	675*
30-A IV	Vidage, 2 ^{me} opération, basculement du fond mobile	Dumping, second position, tail gate down	Vollständiges Entleeren durch Anheben des Schürfkübelbodens	Vertido, 2 ^a operación : basculamiento del fondo extractor	Svuotamento, seconda operazione, sollevamento del fondo mobile posteriore	Lossen, 2 ^{de} handling, ophalen beweegbare bodem	676*
	a-b moufle de levage du tablier	a-b Apron lift sheaves	a - b Rollenzug zum Anheben der Verschlussklappe	Aparejo de leva del testero	Sistema di sollevamento del fondo mobile anteriore	Takel voor ophalen voorzetklep	677*
	c-d moufle de culbutage du fond de la benne	c-d Tail gate control sheaves	c - d Rollenzug zum Anheben des Schürfkübelbodens	Aparejo para bascular el fondo móvil de la caja	Sistema di ribaltamento del fondo mobile posteriore	Takel voor ophalen beweegbare bodem	678*
	g-h moufle d'abaissement et de relèvement de la benne, réglage de la profondeur de coupe	g-h Depth of cut control sheaves	g - h Rollenzug zum Senken und Heben des Schürfkübel und zum Einstellen der Schneidtiefe (Schürftiefe)	Aparejo de subida y bajada de la caja para regular la profundidad de cava, y elevar para el transporte	Sistema d'abbassamento e di sollevamento del fondo posteriore, regolazione della profondità del taglio	Takel voor neerlaten en ophalen van de bak en voor het regelen van de snijdiepte (graafdiepte)	679*
30-B	Benne racleuse à chargement automatique et à vidage par paroi coulissante	Wagon scraper dumping in motion	Anhänge-Schürfkübelwagen mit verschiebbarer Rückwand	Trailla de carga automática y vertido por testero de empuje	Carro scraper a caricamento automatico con svuotamento a pareti scorrevoli	Schema van de werking van een scraper met verschuifbare achterwand van laadbak	680*
30-B I	Position de chargement	Digging position	Schürfstellung	Posición de carga	Posizione di caricamento	Laadstand	681*
30-B II	Position de transport	Hauling position	Transportstellung	Posición de transporte	Posizione di trasporto	Stand voor vervoer	682*
30-B III	Déchargement sous l'effet du dégagement du tablier	Dumping with apron disengaged	Vorentleeren durch Öffnen der Verschlussklappe	Descarga por apertura del fondo de la caja	Scaricamento per rimozione della parete scorrevole	Lossen als gevolg van ophalen van de voorzetklep	683*
30-B IV	Déchargement complet par manœuvre de la paroi mobile	Dumping completed by operating tailgate	Vollständiges Entleeren durch Verschieben der Rückwand	Descarga total por empuje del testero extractor	Scaricamento completo per manovra della parete mobile	Geheel ledigen door naar voren schuiven van de beweegbare achterwand	684*
30-C	Formation du cratère pendant le remplissage du wagon scraper	Boiling action of material during loading of wagon scraper	Kraterbildung im Schürfkübel während des Füllvorgangs	Formación del cráter durante la carga de una trailla	Formazione del cratere durante il riempimento di un carro scraper	Vorming van een krater gedurende het laden van de scraper	685*
31	Motor-grader - Niveleuse automotrice	Motor-grader	Motorstrassenhobel	Motoniveladora	Livellatore a motore Motolivellatore	Motorgrader	686*
31-1	Châssis	Main frame	Fahrgestell	Chasis	Telaio	Chassis	687*
31-2	Barre de traction du porte-lame	Mould board draw bar - Blade draw bar	Zuggabel des Hobelschildes	Barra de tracción del porta-cuchilla	Asse di trazione del portalamina	Trekstang voor mesverdraaiing	688*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
31-3	Système porte-lame	Circle reverse mechanism - <i>Blade circle</i>	Drehgestell des Hobelschildes	Sistema porta-cuchilla	Sistema porta-lama	Meshouder met tandkrans	689*
31-4	Appareil d'orientation de la lame	Circle reverse gear box	Antriebsvorrichtung zum Einstellen des Hobelschildes	Aparato de orientación de la cuchilla	Apparecchio d'orientamento della lama	Apparaat voor mesverdraaiing	690*
31-5	Dispositif de relevage de la lame	Circle lift arm - <i>Blade lift arm</i>	Hubgestänge zur Vertikalverstellung des Hobelschildes	Dispositivo de alza de la cuchilla	Dispositivo di rialzamento della lama	Optrekinrichting voor het mes	691*
31-6	Appareil de déplacement latéral de la lame	Circle side shift arm	Gestänge zum seitlichen Neigen des Hobelschildes	Aparato de desplazamiento lateral de la cuchilla	Apparecchio di spostamento laterale della lama	Apparaat voor dwarsverstelling van het mes	692*
31-7	Dispositif d'inclinaison des roues avant	Steering wheel tie rod - <i>Front wheel leaning mechanism</i>	Gestänge zum Einstellen des Sturzes der Vorderräder	Dispositivo de inclinación de las ruedas delanteras	Dispositivo d'inclinazione delle ruote anteriori	Inrichting voor het schuinstellen van de voorwielen	693*
31-8	Appareil de direction	Steering mechanism	Lenkgestänge der Vorderräder	Aparato de dirección	Apparecchio di direzione	Stuurinrichting	694*
31-9	Essieu avant	Front axle	Vorderachse	Eje delantero	Asse anteriore	Vooras	695*
31-10	Plate-forme du conducteur et poste de commande	Operator's seat and controls	Fahrersitz	Plataforma del conductor y puesto de mando	Piattaforma del conduttore e posto di comando	Zitplaats voor bestuurder met bedieningsinrichting	696*
31-11	Scarificateur	Scarifier	Aufreisspflug	Escarificador	Scarificatore	Opbreker	697*
31-12	Dispositif de relevage du scarificateur	Scarifier lift arrangement	Hubvorrichtung für den Aufreisspflug	Dispositivo de alza del escarificador	Dispositivo di rialzamento dello scarificatore	Ophaalinrichting voor de opbreker	698*
31-13	Roues et pneus arrière	Rear wheels and tires	Hinterräder mit Bereifung	Ruedas y neumáticos traseros	Ruote e pneumatici posteriori	Achterwielen met banden	699*
31-14	Moteur	Motor	Motor	Motor	Motore	Motor	700*
31-15	Rotule pour la traction du porte-lame	Ball joint or circle drawbar	Kugelgelenk für die Zuggabel des Hobelschildes	Rótula de tracción del porta-cuchilla	Snodo per la trazione, del portalama	Kogelgewricht van trekstang voor mesverdraaiing	701*
31-16	Commande du dispositif de relevage n° 5	Shift for circle lift arm - <i>Control for N° 5</i>	Antriebswelle für Nr. 5 (Vertikalverstellung des Hobelschildes)	Mando del dispositivo de alza n° 5	Comando del n° 5	Bedieningsstang van optrekinrichting voor het mes	702*
31-17	Commande des n° 3 et 4	Shift for actuating circle reverse gear - <i>Control for N° 3 and 4</i>	Antriebswelle für Nr. 3 und 4 (Einstellen des Hobelschildes)	Mando de los n° 3 y 4	Comando del n° 3 e 4	Bedieningsstang van mechanisme voor mesverdraaiing	703*
31-18	Commande du n° 8	Shift for steering control - <i>Control for N° 8</i>	Antriebswelle für Nr. 8 (Lenkgestänge der Vorderräder)	Mando del n° 8	Comando del n° 8	Bedieningsstang stuurinrichting	704*
31-19	Volant de direction	Steering wheel	Lenkrad	Volante de la dirección	Volante di direzione	Stuurwiel	705*
31-20	Commande du n° 7	Shift for actuating steering wheel tie rod - <i>Control for N° 7</i>	Antriebswelle für Nr. 7 (Einstellen des Sturzes der Vorderräder)	Mando del n° 7	Comando del n° 7	Bedieningsstang voor het schuinstellen van de wielen (n° 7)	706*
31-21	Commande du n° 12	Shift for actuating scarifier lift - <i>Control for N° 12</i>	Antriebswelle für Nr. 12 (Hubvorrichtung für den Aufreisspflug)	Mando del n° 12	Comando del n° 12	Bedieningsstang voor het ophalen van de opbreker (n° 12)	707*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
31	a) Oreilles de fixation de la lame dans le sens de sa longueur	a) Mould board horizontal adjustment arrangement - Lugs for fixing blade longitudinally	a) Feststellung des Hobelschildes in Längsrichtung	a) Orejas de fijación de la cuchilla en el sentido de su longitud	a) Orecchie di fissaggio della lama nel senso della sua lunghezza	a) Bevestigingsogen voor het verstellen van het mes in langsricting	708*
31	b) Fixation de l'angle de coupe de la lame	b) Mould board cutting angle adjustment arrangement - Fixing for adjusting cutting angle of blade	b) Feststellung des Winkels des Hobelschildes	b) Fijación del ángulo de ataque de la cuchilla	b) Fissaggio dell' inclinazione di taglio della lama	b) Bevestiging van de hoekverstelling van het mes	709*
31	c, d, e, f, g, manivelles de manoeuvre commandées par 5 et 6 - Petite figure indiquant le mode opératoire	c, d, e, f, g, Links operated by Nos 5 and 6 - Small view shows method of operation	c, d, e, f, g, Gelenkgestänge, angetrieben von Nr. 5 und 6 - die kleine Figur zeigt die Wirkungsweise	c, d, e, f, g, manivelas de maniobra accionadas por 5 y 6 - Pequeña figura indicando el modo de operar	c, d, e, f, g, manovelle di manovra comandate da 5 e 6 Schizzo indicante il modo d'impiego	c, d, e, f, g, Krukken in beweging gebracht door 5 en 6 - De kleine figuur stelt de werkwijze voor	709a*
	Racleur avec scraper	Scraper	Räumschar mit Schrapper	Scraper	Raschiatore con scraper	Eg met scraper	710
26-B	Régaleur ou charrue à disques	Disc pulvimixer	Scheibenpflug	Discos escarificadores	Spianatore o carro a dischi	Schijfeg	711
	Finisseur	Finisher	Feinplanierer	Afinadora	Finitore	Afwerkmachine	712
	Tournadozer	Tournadozer (registered name for dozer mfg. by Le Tourneau - Westinghouse)	Tournadozer	Turnadozer	Tournadozer	Tournadozer	713
	Défricheur	Grubber	Rodungsmaschine	Roturadora	Macchina per dissodamento	Omploeger	714
	Ripper ou scarificateur	Ripper or scarifier	Aufreisspflug	Escarificadora	Scarificatore	Ripper	715
	Appareil pousseur	Pusher	Schubmaschine	Máquina empujadora	Apparato spingente	Voortduw-apparaat	716
	Excavateur à godets	Ladder type bucket (bucket excavator)	Eimerkettenbagger	Excavadora de cangilones	Escavatore a secchie o a tazze	Emmer excavateur	717
32-A-B	Excavateur à grappin à suspension double - câblage et mouflage	Double suspension clamshell bucket, cable and sheave	Schema eines Greiferkorbes mit doppelter Seilführung	Excavadora bicable de mandíbulas	Escavatrice a benna a doppia sospensione	Kabels en schijven van een dragline, uitgerust met een 2 draads grijper	718*
32-A	Benne à palan	Pulley action closing bucket	Greiferkorb mit Mittelzug	Cuchara de aparejo	Benna a paranco	Grijper met draadbediening voor openen en sluiten	720*
32-B	Benne à levier	Lever action closing bucket	Greiferkorb mit Hebelzug	Cuchara de palanca	Benna a leva	Grijper met hefboombediening voor openen en sluiten	721*
32-A-B-1	Coquille active du grappin, avec moufles	Active scoop with sheaves	Greiferschaufel mit Rollenzug (aktiv)	Mandíbula activa, con cuadernal	Ganascia attiva della benna, con taglie	Grijperhelft met bedieningsschijven	722*
32-A-B-2	Coquille passive du grappin, sans moufles	Passive scoop without sheaves	Greiferschaufel ohne Rollenzug (passiv)	Mandíbula pasiva, sin cuadernal	Ganascia passiva della benna, senza taglie	Grijperhelft zonder bedieningsschijven	723*
32-A-B-3	Câble de fermeture	Closing cable	Schliesseil	Cable de cierre	Cavo di chiusura	Sluitkabel	724*
32-A-B-4	Câble de suspension	Lift cable - Suspensión cable	Tragseil	Cable de suspensión	Cavo di sospensione	Hijskabel	725*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
32-A-B-5	Poulie du moufle supérieur de fermeture	Closing cable prime sheaves	Obere Rollen des Rollenzuges zum Schliessen des Greiferkorbes	Poleas del cuadernal superior de cierre	Puleggia del meccanismo superiore di chiusura	Schijven van het boven-schijvenblok voor het sluiten	726*
32-A-B-5'	Poulie de guidage du câble de fermeture	Closing cable guide sheave	Führungsrolle des Schliesseiles	Poleas de guía del cable de cierre	Puleggia di guida del cavo di chiusura	Leidingschijf van de sluitkabel	727*
32-A-B-6	Poulie du moufle inférieur de fermeture	Closing cable secondary sheave	Untere Rollen des Rollenzuges zum Schliessen des Greiferkorbes	Poleas del cuadernal inferior de cierre	Puleggia del meccanismo inferiore di chiusura	Schijven van het onder-schijvenblok voor het sluiten	728*
32-A-B-7	Contrepoids assurant l'ouverture du grappin	Counterweight to assure opening of the bucket	Seitenschilder des Greiferkorbes, die durch ihr Schwergewicht das Öffnen herbeiführen	Contrapeso que asegura la apertura de la cuchara	Contrappesi assicuranti l'apertura della benna a griffe	Tegengewicht voor het openen van de grijper	729*
32-A-B-8,9	Barres de suspension des coquilles	Scoop suspension arms	Tragarme der Greiferschaufeln	Barras de suspensión de las mandíbulas	Barre di sospensione delle ganascce	Ophangstanden van de grijperhelften	730*
32-A-B-10	Poulie du câble de suspension, en tête de flèche	Boom point sheave for suspension cable	Seilrolle für das Tragsseil am Kopf des Auslegers	Polea del cable de suspensión en el extremo de la pluma	Puleggia del cavo di sospensione, in testata del braccio	Topschijf van de hijskabel	731*
32-A-B-11	Poulie du câble de fermeture, en tête de flèche	Boom point sheave for closing cable	Seilrolle für das Schliesseil am Kopf des Auslegers	Polea del cable de accionamiento en el extremo de la pluma	Puleggia del cavo di chiusura in testata del braccio	Topschijf van de sluitkabel	732*
32-A-B-12	Tambour du câble de suspension	Suspension cable drum	Tragseiltrommel	Tambor del cable de suspensión	Tamburo del cavo di sospensione	Hijstrommel	733*
32-A-B-13	Tambour du câble de fermeture	Closing cable drum	Schliesseiltrommel	Tambor del cable de accionamiento	Tamburo del cavo di chiusura	Sluittrommel	734*
32-A-B-14, 16	Freins des deux tambours 12 et 13	Drum brakes - Brakes of the two drums 12 and 13	Bandbremsen der beiden Seiltrommeln 12 und 13	Frenos de los dos tambores 12 y 13	Freni dei due tamburi 12 e 13	Remmen van de 2 trommels 12 en 13	735*
32-A-B-15, 17	Embrayages des deux tambours 12 et 13	Drum clutches - Clutches of the two drums 12 and 13	Kupplungen der beiden Seiltrommeln 12 und 13	Embrague de los dos tambores 12 y 13	Innesti dei due tamburi 12 e 13	Frietiekoppeling van de 2 trommels 12 en 13	736*
33	Excavateur à godets guidés, monté sur chenilles	Ladder type bucket mounted on crawler crane - Caterpillar mounted, guided bucket excavator	Eimerkettenbagger auf Raupenkettensfahrwerk	Excavadora de rosario, montada sobre orugas	Escavatore a noria con tazze guidate, montato su eingoli	Schema van een excavateur met gesloten emmerleiding (emmergraafmachine) op rupsen	737*
33-1	Emplacement du tendeur de la chaîne à godets	Bucket chain adjuster placement	Spannvorrichtung für die Eimerkette	Tambor del rosario	Sede del tenditore della catena a tazze	Plaats van de spaninrichting van de emmerleiding	738*
33-2	Chaîne à godets	Bucket chain	Eimerkette	Rosario	Catena a tazze	Emmerketting	739*
33-3	Moufle de suspension du bras	Suspension sheaves for arms	Flaschenzug der Eimerleiteraufhängung	Cuadernal del aparejo de suspensión del brazo	Meccanismo di sospensione del braccio	Ophaalschijf van de ladder	740*
33-4	Poulie de tête de flèche	Boom point sheave	Seilrolle am Kopf des Auslegers	Cuadernal de cabeza de la pluma	Puleggia di testata del braccio	Topschijf van de ladderbok	741*
33-5	Flèche	Boom - Jib	Ausleger (für die Eimerleiter)	Pluma	Braccio	Ladderbok	742*
33-6	Tirants	Boom holders - Stays	Zuggestänge des Auslegers	Tirantes	Tiranti	Trekstangen	743*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
33-7	Roue dentée actionnant le tourteau de commande de la chaîne	Drive chain gear reduction - <i>Toothed wheel operating chain drive sprocket</i>	Antriebszahnrad für den Oberturas	Rueda dentada que acciona el prisma de accionamiento del rosario	Ruota dentata azionante il tamburo di comando della catena	Tandwiel voor de aandrijving van het zeskant	744*
33-8	Tourteau supérieur (à 6 pans), commandant la chaîne à godets	Chain drive sprocket (six-sided) - <i>Upper sprocket (hexagonal), driving bucket chain</i>	Oberturas (sechskantig) zum Antrieb der Eimerkette (Antriebsturas)	Prisma superior (de 6 caras) de accionamiento del rosario	Tamburo superiore, esagonale, comandante la catena a tazze	Zeskant voor aandrijving van de emmerleiding	745*
33-9	Godet en position de déversement	Bucket in dumping position	Baggereimer in Schüttstellung	Cangilón en posición de vertido	Tazza in posizione di svuotamento	Emmer in stortstand	746*
33-10	Poulie supérieure, commandant le pignon 11	Prime drive sheave for pignon 11 - <i>Upper pulley driving pinion 11</i>	Obere Antriebsscheibe für das Ritzel 11	Polea de mando del piñón 11	Puleggia superiore, comandante il pignone 11	Bovenriemschijf voor aandrijving van rondsel 11	747*
33-11	Pignon engrenant sur la roue 7	Pinion engaging on wheel 7	Antriebsritzel für das Zahnrad 7	Piñón que engrana en la rueda 7	Pignone ingranante con la ruota 7	Rondsel voor aandrijving van tandwiel 7	748*
33-12	Caisse à ballast, formant contrepoids	Counterbalance - <i>Counterweight</i>	Gegengewicht	Caja del contrapeso	Cassa di zavorra, formante contrappeso	Ballastkist als tegengewicht	749*
33-13	Trémie de chargement	Loading hopper	Schütttrichter - Fülltrichter	Tolva de carga	Tramoggia di carico	Stortbak	750*
33-14	Trappe de chargement	Loading trap	Entleerungsklappe des Schütttrichters	Compuetra de carga	Botola di carico	Klep van de stortbak	751*
33-15	Dispositif de manoeuvre de la trappe 14	Control arrangement for trap 14	Bedienungsvorrichtung für die Entleerungsklappe 14	Dispositivo de manobra de la compuerta 14	Dispositivo di manovra della botola 14	Bediening van klep 14	752*
33-16	Goulotte de chargement	Loading chute	Laderutsche	Vertedera	Canaletta di carico	Stortgoot	753*
33-17	Hauteur maximum de chargement	Maximum height of loading	Maximale Ladehöhe	Altura máxima de carga	Altezza massima di carico	Grootste laadhoogte	754*
33-18	Wagonnet	Rail car	Lore	Vagoneta	Vagoncino	Kar	755*
33-19	Dispositif d'entraînement des wagonnets	Rail car loading positioner	Mitnehmer für Loren	Dispositivo de arrastre de la vagoneta	Dispositivo di traino dei vagoncini	Meeneeminrichting voor de karren	756*
33-20	Câble et poulie de flèche pour le relevage de la section funiculaire	Cable and boom sheave for bucket lift chain - <i>Jib pulley and cable for lifting funicular section</i>	Unterer Flaschenzug für den beweglichen Teil der Eimerleiter	Aparejo de leva del rosario	Cavo e puleggia del braccio per il rialzamento della sezione funicolare	Takel aan de ladderbok voor het ophouden van het beweegbare gedeelte van de emmerladder	757*
33-21	Bras de relevage	Lift arm	Hubarm (zum Befestigen des unteren Flaschenzuges am beweglichen Teil der Eimerleiter)	Brazo de leva	Braccio di rialzamento	Juk voor bevestiging van takel 20	758*
33-22	Tendeur de courroie ou de chaîne	Chain or belt adjuster	Spannrolle für den Treibriemen oder die Antriebskette	Tensor de correa o de cadena	Tenditore della cinghia o della catena	Riem- of kettingspanner	759*
33-23	Poulie de commande du moteur	Motor driven control sheave	Antriebsscheibe am Motor	Polea de accionamiento del motor	Puleggia di comando del motore	Aandrijfriemschijf van de motor	760*
33-24	Chenilles	Crawler track	Raupenkettten	Orugas	Cingoli	Rupsen	761*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
33-25	Entrée du couloir incliné de guidage des godets pleins	Entering point on the full bucket incline	Eintrittsstück der Führungsrinne für die gefüllten Baggereimer	Entrada del conducto inclinado de guía de los cangilones llenos	Ingresso del passaggio inclinato di guida delle tazze piene	Geleiding voor de beuningang voor de volle emmers	762*
33-26	Section articulée du bras de godets	Connecting section for bucket arms	Mittleres Gelenkstück der Eimerleiter	Sección articulada del brazo del rosario	Tratto articolato del braccio delle tazze	Beweegbaar tussenstuk in de emmerladder	763*
33-27	Tourteau de renvoi de la section articulée	Connecting section reverse sprockets	Umlenkrolle für die Eimerkette am mittleren Gelenkstück der Eimerleiter	Prismas de reenvío de la sección articulada	Tamburo di rinvio del tratto articolato	Geleide tambours op het beweegbare tussenstuk	764*
33-28	Tourteau de tête du bras de godets	Idle sprocket of bucket arm	Unterturas - Umlenkuras	Prisma del extremo del brazo del rosario	Tamburo di testata del braccio delle tazze	Eindtambour van de emmerladder	765*
33-29	Bras de relevage	Arm lift - <i>Lifting arm</i>	Hubarm (zum Befestigen des oberen Flaschenzuges am beweglichen Teil der Eimerleiter)	Brazo del aparejo de leva	Braccio di rialzamento	Juk voor bevestiging van takel 31	766*
33-30	Bras de godets mobile, en position d'excavation en fouille	Bucket arm in deep excavating position	Beweglicher Teil der Eimerleiter in Tiefbaggerstellung	Brazo móvil del rosario, en posición de excavación en zanja	Braccio delle tazze mobile, in posizione di escavazione in scavo	Beweegbaar ondergedeelte van de emmerladder in benedenwaartse graafstand	767*
33-31	Câbles de relevage	Lift cables	Oberer Flaschenzug für den beweglichen Teil der Eimerleiter	Cables de leva	Cavi di rialzamento	Takel voor bediening van de ladder	768*
33-32	Godet en position d'excavation	Bucket in excavating position - <i>Bucket in excavation position</i>	Baggereimer in Baggerstellung	Cangilón en posición de excavación	Tazza in posizione d'escavazione	Emmer in graafstand	769*
33-33	Rail de guidage des godets	Bucket guide rail	Führungsschiene der Eimerkette	Guiadera de los cangilones	Rotaia di guida delle tazze	Sleepijzers voor emmergeleiding	770*
33-34	Bras de godets mobile, en position d'excavation en hauteur	Bucket arms in high excavating position	Beweglicher Teil der Eimerleiter in Hochbaggerstellung	Brazo móvil del rosario, en posición de excavación en desmonte	Braccio delle tazze mobile, in posizione d'escavazione in altezza	Beweegbaar ondergedeelte van de emmerladder in opwaartse graafstand	771*
33-35	Galets de guidage de la chaîne à godets	Bucket chain guide rollers	Oberer Führungsrollen der Eimerkette	Rodillos de guía del rosario	Rulli di guida della catena a tazze	Leirollen van de emmerleiding	772*
33-36	Tourteau de tête du bras de godets	Bucket arm front sprocket	Unterturas - Umlenkuras	Prisma del extremo del brazo del rosario	Tamburo di testa del braccio delle tazze	Eindtambour van de emmerladder	773*
33-37	Profondeur de la fouille	Maximum depth of cut below zero level	Grösste Baggertiefe	Profundidad de la excavación en zanja	Profondità dello scavo	Graafdiepte	774*
33-38	Hauteur de l'excavation	Maximum depth cut above zero level - <i>Maximum height of cut</i>	Grösste Baggerhöhe	Altura de la excavación en desmonte	Altezza d'escavazione	Hoogte van ontgraving	775*
33-α	Angle du talus	Maximum cutting angle - <i>Angle of slope</i>	Böschungswinkel	Angulo del talud	Pendenza della scarpata	Hoek van het talud	776*
	Dessoucheur	Stump remover	Vorrichtung zum Entfernen von Stubben	Descepadora	Sradicatore (apparecchio che toglie i ceppi d'albero)	Stronkenrooimachine	778
	Chaîne	Chain	Kette	Cadena	Catena	Ketting	779
	Godet	Bucket	Baggereimer	Cangilón	Tazza - Secchia	Emmer	780

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Elinde	Bucket ladder	Eimerleiter	Escala	Elinda, trave di guida	Ladder	781
	Tourteau de l'élinde	Top or bottom tumbler of ladder	Turas der Eimerleiter	Prisma de la escala	Tamburo della trave di guida, dell elinda	Tuimelaar van de ladder	782
	Matériel ou appareil dés-agrégateur	Cutter equipment	Auflockerungsgerät oder Auflockerungsvorrichtung	Material o aparato desagregador	Apparato disgregatore	Snijkop, cutter	783
	Pelle mécanique	Mechanical shovel - Power shovel	Löffelbagger	Pala mecanica - Excavadora	Escavatore motorizzato	Mechanische schop	784
	Chenille	Caterpillar	Raupenkette	Oruga	Cingolo	Rups (van een tractor)	785
	Pelle en butte	Face shovel	Auffüllbagger	Pala excavadora	Pala penetrante - Cucchiata escavatrice	Schuifblad	786
34-A	Dispositif d'attaque et de retrait indépendant, commandé par chaîne, d'une pelle sur chenilles	Crawler mounted shovel in bite position - Independent crowding device operated by chain for crawler excavator with shovel attachment	Bedienungsvorrichtung zum unabhängigen Entleeren mittels Kette eines Hochlöffelbaggers auf Raupenkette	Dispositivo de ataque y retroceso independientes, mandados por cadenas, de una pala excavadora sobre orugas	Dispositivo d'attacco e di ritiro indipendente, comandato da catene, in una escavatrice su cingoli	Inrichting tot bediening van een mechanische schop (voorwerker) op rupsen, met onafhankelijk openen van de klep van de schop door middel van een ketting	786a*
34-B	Pelle en fouille ou rétro-caveuse	Crawler mounted backhoe shovel - Excavating drag shovel	Löffelbagger - Tieflöffelbagger	Pala retroexcavadora	Escavatrice in cavo o retroescavatrice	Mechanische trekschop (diepel) met kabelsysteem	787*
34-B-1	Flèche	Boom	Ausleger	Pluma	Braccio	Giek	788*
34-B-2	Bras de godet	Backhoe bucket arm - Bucket arm	Löffelarm	Brazo de la cuchara	Braccio della cucchiata	Hefarm van de schop	789*
34-B-3	Godet	Bucket	Löffel - Baggerlöffel	Cuchara	Cucchiata, secchia	Schop (lepel)	790*
34-B-4	Chevalet auxiliaire	Auxiliary frame	Rollenbock	Caballote auxiliar	Cavalletto ausiliario	Draadgeleidebok	791*
34-B-5	Câble de halage du godet	Backhoe cable - Digging rope	Zugseil des Löffels	Cable tractor de la cuchara	Cavo di alaggio della cucchiata	Trekkabel van de schop (lepel)	792*
34-B-6	Moufle de levage du godet	Backhoe bucket sheave - Lifting rope	Flaschenzug zum Anheben des Löffels	Aparejo de leva de la cuchara	Taglia o paranco di sollevamento della cucchiata	Blok voor optrekken van de schop	793*
34-B-7	Poulie de centre de flèche	Boom sheave - Jib centre pulley	Feste Führungsrolle für das Zugseil des Löffels	Polea central de la pluma	Puleggia di centro del braccio	Geleideschijf in de giek	794*
34-B-8	Articulation du bras de godet	Pivot pin for backhoe bucket arm	Gelenk des Löffelarmes	Articulación del brazo de la cuchara	Articolazione del braccio della cucchiata	Draaipunt van de hefarm van de schop	795*
34-B-9	Tambour de levage	Lifting drum	Seiltrommel zum Anheben des Löffels	Tambor de leva	Tamburo di sollevamento	Hijsttrommel	796*
34-B-10	Tambour de halage	Pulling drum	Seiltrommel für das Zugseil des Löffels	Tambor de tracción	Tamburo di alaggio	Trekkrommel	797*
34-B-11	Poulie mobile du godet	Movable bucket sheave	Bewegliche Seilrolle des Löffels	Polea móvil de la cuchara	Puleggia mobile della cucchiata	Tuimelschijf van de schop	798*
34-B-12	Moufle du chevalet auxiliaire	Auxiliary frame sheave	Seilrollen des Rollenbocks	Aparejo del caballote auxiliar	Taglia o paranco del cavalletto ausiliario	Schijf op de draadgeleidebok	799*
35-1	Pelle niveleuse	Skimmer scoop - Skimmer shovel	Planierbagger	Pala niveladora	Escavatrice livellatrice	Egaliseerschop	800*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
35-1-a	Câble de levage	Lift cable	Nackenzugseil (des Auslegers)	Cable de leva	Cavo di sollevamento	Hijskabel	801*
35-1-b	Frein du tambour de levage	Lift drum brake	Bandbremse der Nackenseiltrommel	Freno del tambor de leva	Freno del tamburo di sollevamento	Rem van de hijstrommel	802*
35-1-c	Embrayage du tambour de levage	Lift clutch drum	Kupplung der Nackenseiltrommel	Embrague del tambor de leva	Innesto del tamburo di sollevamento	Frietiëkoppeling van de hijstrommel	803*
35-1-d	Embrayage du tambour de traction	Pulling clutch drum	Kupplung der Zugseiltrommel	Embrague del tambor de tracción	Innesto del tamburo di trazione	Frietiëkoppeling van de trekstrommel	804*
35-1-e	Câble de traction	Pulling cable	Zugseil	Cable de tracción	Cavo di trazione	Trekkabel	805*
35-1-f	Flèche	Boom	Ausleger	Pluma	Braccio	Giek	806*
35-1-g	Godet	Bucket	Planierkübel	Cuchara	Secchia	Schop	807*
35-1-h	Fond amovible du godet	Bottom section of bucket - <i>Hinged bucket door</i>	abnehmbarer Boden des Planierkübels	Fondo abatible de la cuchara	Fondo amovibile della cucchiara	Losse bodem van de schop	808*
35-1-i	Chevalet auxiliaire	Auxiliary frame	Hubgestänge des Auslegers	Caballote auxiliar	Cavalletto ausiliario	Draadgeleiderbok	809*
35-1-j	Moufle de levage, sur le chevalet	Lifting sheave on frame	Seilrollen des Nackenzuges am Stützbock	Aparejo de leva montado en el caballote	Taglia o paranco di sollevamento, sul cavalletto	Geleideschijf voor hijskabel, op de leibok	810*
35-1-k	Poulie de guidage du câble de traction, au pied du chevalet	Pulling cable sheave at foot of frame	Zugseilführungsrolle am Fuss des Stützbocks	Polea de guía del cable de tracción, en el pie del caballote	Puleggia di guida del cavo di trazione ai piedi del cavalletto	Geleideschijf voor trek-kabel, aan de voet van de bok	811*
35-1-l	Poulie de contrainte du câble de levage, pour grands angles de flèche	Sheave for boom angle control - <i>Hoist rope tensioning pulley for large boom angles</i>	Zusatzrolle für das Zugseil bei grossen Auslegewinkeln	Contrapolea del cable de leva para flecha muy inclinada	Puleggia di tenuta del cavo di sollevamento, per forti inclinazioni del braccio	Hulpgeleideschijf voor de hijskabel voor de giek in hoge standen	812*
35-1-m	Poulie de tête du palan de levage	Front sheave for boom angle control	Seilrollen des Nackenzuges am Ausleger	Polea de cabeza del aparejo de leva	Puleggia di testa della taglia di sollevamento	Topschijf van het hijstakel van de giek	813*
35-1-n	Poulie de tête de flèche, renvoi du halage du godet	Front sheave for bucket return cable	Kopfrolle des Auslegers für das Zugseil	Polea de cabeza de la pluma, reenvío del cable de tracción	Puleggia di testa del braccio, rinvio dell'alaggio della cucchiara	Topschijf van de giek voor trekkabel van de schop	814*
35-1-o	Arrêt automatique du godet en fin de course	Bucket automatic end stop	Anschlag für den Planierkübel in den Endstellungen	Parada automática de fin de carrera de la cuchara	Arresto automatico della cucchiara in fine di corsa	Eindaanslag voor de schop	815*
	Pelle équipée en grue	Crane shovel	Bagger mit Kranausrüstung	Pala equipada como grúa	Escavatore a pala o cucchiara con gru	Graafschop met kraan	816
	Pelle équipée en dragline	Dragline shovel	Bagger mit Schrapper-ausrüstung	Pala equipada como dragalina	Escavatore a pala o cucchiara a strascico	Graafschop met dragline	817
	Pelle équipée en benne preneuse	Grab bucket shovel	Bagger mit Greiferausrüstung	Pala equipada con cuchara de mandíbulas	Escavatore a pala con benna pensile	Graafschop met grijper	818
	Pelleteuse à chaîne à godets	Bucket chain shovel	Schaufelradbagger mit Eimerkette	Pala con rosario de canchilones	Escavatrice a catenaria di tazze o secchie	Graafmachine met emmerketting	819
	Grue à benne preneuse	Crane with grab bucket, clamshell bucket crane	Kran mit Greiferausrüstung	Grúa con cuchara de mandíbulas	Gru a benna pensile	Kraan met grijper	820
	Grue dragline	Dragline crane	Greiferkran	Grúa dragalina	Gru a benna a strascico	Dragline	821

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
35-3	Câblage du dragline (excavateur à benne traînante)	Dragline bucket cable arrangement	Seilführung des Schürfkübelbaggers (Eimerseilbaggers)	Guarnimiento de una dragalina	Sistema di cavi nell'escavatrice a trascinamento	Bedieningskabels van de dragline (sleepemmer)	822*
35-3 - a	Poulie du câble auxiliaire de déversement	Auxiliary dump cable sheave	Seilrolle für das Hilfsseil zum Entleeren des Schürfkübel	Polea del cable auxiliar de vertido	Puleggia del cavo ausiliario di rovesciamento	Tuimelschijf	823*
35-3 - b	Chaîne de levage du godet	Bucket suspension chain	Tragkette des Schürfkübel	Cadenas de leva de la cuchara	Catene di sollevamento della cucchiaia	Hijskettingen van de emmer	824*
35-3 - c	Godet	Bucket	Schürfkübel	Cuchara	Cucchiaia, secchia	Emmer	825*
35-3 - d	Chaîne de dragage du godet	Bucket drag chain	Zugkette des Schürfkübel	Cadenas de arrastre de la cuchara	Catene di dragaggio della cucchiaia	Trekkettingen van de emmer	826*
35-3 - e	Câble de dragage	Bucket drag cable	Zugseil (Schürfseil)	Cable de arrastre	Cavo di dragaggio	Trekkabel	827*
35-3 - f	Dispositif de guidage du câble dragueur, fixé sur la machine	Arrangement of drag cable guide fastened on machine	Seilpulvorrichtung für das Zugseil des Schürfkübel	Dispositivo de guía del cable de arrastre, fijo a la máquina	Dispositivo di guida del cavo	Draadgeleider voor de trekkabel, bevestigd op de machine	828*
35-3 - g	Tambour de dragage	Drag cable drum	Zugseiltrommel (Schürfseiltrommel)	Tambor de arrastre	Tamburo di dragaggio	Trektrommel	829*
35-3 - h	Frein du tambour de dragage	Drag cable drum brake	Bandbremse der Zugseiltrommel	Freno del tambor de arrastre	Freno del tamburo di dragaggio	Rem van de trektrommel	830*
35-3 - i	Embrayage du tambour de dragage	Drag cable drum clutch	Kupplung der Zugseiltrommel	Embrague del tambor de arrastre	Innesto del tamburo di dragaggio	Friciekoppeling van de trektrommel	831*
35-3 - j	Tambour de levage	Lift cable drum	Tragseiltrommel (Hubseiltrommel)	Tambor de leva	Tamburo di sollevamento	Hijstrommel	832*
35-3 - k	Frein du tambour de levage	Lift cable drum brake	Bandbremse der Tragseiltrommel	Freno del tambor de leva	Freno del tamburo di sollevamento	Rem van de hijstrommel	833*
35-3 - l	Embrayage du tambour de levage	Lift cable drum clutch	Kupplung der Tragseiltrommel	Embrague del tambor de leva	Innesto del tamburo di sollevamento	Friciekoppeling van de hijstrommel	834*
35-3 - m	Câble de levage	Lift cable	Tragseil (Hubseil)	Cable de leva	Cavo di sollevamento	Hijskabel	835*
35-3 - n	Poulie de tête de flèche	Boom point sheave - <i>Jib head pulley</i>	Koprolle des Auslegers für das Tragseil	Polea de cabeza de la pluma	Puleggia di testa del braccio	Topschijf	836*
27-3	Excavateur à benne traînante ou dragline	Dragline	Schürfkübelbagger oder Eimerseilbagger	Cuchara excavadora o dragalina	Escavatrice a cucchiaia trascinata - Escavatrice a trascinamento	Dragline, sleepemmer	837
	Dragline à tour	Tower dragline	Schwenkbarer Schürfkübelbagger (Eimerseilbagger)	Dragalina de torre	Escavatore a strascico con torre	Draaibare dragline met toren	838
35-2	Positions du godet de dragline aux différentes phases de l'excavation	Positions of bucket for various phases of dragline excavation operation	Schürfkübel in verschiedenen Arbeitsstellungen	Posiciones de la cuchara de una dragalina en las diferentes fases de la excavación (excavador de cuchara de arrastre)	Posizione della cucchiaia trascinata nelle differenti fasi d'escavazione	Standen van de bak van een dragline (sleepemmer) tijdens de verschillende fasen van het ontgraven	839*
	Dragline à béquilles	Dragline with spuds	Schürfkübelbagger (Eimerseilbagger) auf Stützen	Dragalina con soportes	Escavatore a strascico a guida	Dragline met loopinrichting	840

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
36-C	Drague sur câble ou slackline cableway	Slackline cableway	Baggervorrichtung mit Schürfkübel	Scraper de vaivén	Escavatrice a funi allentate	Schema van de werking van een graaf- en transportinrichting van grond door middel van kabels, systeem Sauermann Bros, Inc.	841*
36-C - I	Disposition générale	General view	Gesamtanordnung	Disposición general	Disposizione generale	Algemene opstelling	842*
36-C - II	Position de la benne en cours d'excavation et de transport	Position of bucket in digging and transport	Lage des Schürfkübel in Schürf- und Förderstellung	Posición de la cuchara en fase de excavación y transporte	Posizione della benna o cucchiaia in fase d'escavazione e trasporto	Stand van de bak bij het schrapen en het vervoer	843*
36-C - III	Déversement de la benne, au moment où l'avant-train culbuteur se heurte au butoir sur le câble porteur tendu	Position of bucket at beginning of forward cut - <i>Tipping of bucket at the moment when the tipping front carriage strikes against the stop on the taut carrier cable</i>	Lage des Schürfkübel in Kipp- und Entleerungsstellung (das ist der Zeitpunkt, in dem die Führung des Kippseils gegen den Anschlag stösst)	Vertido de la cuchara en el momento en que el tope de la bicicleta choca con el tope fijo del cable-vía	Rovesciamento della benna o cucchiaia nel momento in cui l'avantreno di ribaltamento urta contro l'arresto sul cavo portante teso	Omkippen van de bak op het ogenblik, dat de aanslagrol tegen de aanslag op de gespannen draagkabel stoot	844*
36-C - IV	Mode d'attache du câble porteur	Method of attaching carrying cable	Befestigungsart des Tragseils	Amarre del cable-vía	Modo d'attacco del cavo portante	Verankering van de draagkabel	845*
36-C - a	Câble porteur	Carrying cable - <i>Main cable</i>	Tragseil	Cable-vía	Cavo portante	Draagkabel	846*
36-C - b	Câble tracteur	Pull cable - <i>Travel rope</i>	Zugseil (Schürfseil)	Cable tractor	Cavo traente	Trekkabel	847*
36-C - c	Câble de déversement	Dumping cable - <i>Dumping rope</i>	Entleerungsseil (Kippseil)	Cable de vertido	Cavo di rovesciamento	Stortkabel	848*
36-C - d	Chaînes de suspension	Bucket suspension chains	Tragketten	Cadenas de suspensión	Catene di sospensione	Ophangingskettingen	849*
36-C - e	Train baladeur	Travel rollers - <i>Spacers</i>	Laufkatze	Bicicleta	Carrello spostabile	Loopkat	850*
36-C - f	Godet	Bucket	Schürfkübel	Cuchara	Cucchiaia	Bak	851*
36-C - g	Butoir	Travel stop	Anschlag	Tope	Arresto	Aanslag	852*
36-C - h	Avant-train culbuteur	Depth of cut adjustment - <i>Tipping front carriage</i>	Laufrolle des Entleerungsseiles (Kippseiles)	Tope de la bicicleta	Avantreno ribaltatore	Aanslagrol	853*
36-C - i	Moufle du câble porteur	Carrying cable sheaves	Flaschenzug des Tragseiles	Aparejo del cable-vía	Taglia o paranco del cavo portante	Takel aan draagkabel	854*
36-C - j	Câble de tension du câble porteur	Tension cable for carrying cable	Spannseil für das Tragseil	Cable tensor del cable-vía	Cavo di tensione del cavo portante	Spankabel voor draagkabel	855*
36-C - k	Haubans du mât	Mast guy wires	Ankerseil des Mastes	Vientos del mástil	Controventi dell'albero	Tuien van mast	856*
36-C - l	Mât	Mast	Mast	Mástil	Albero	Mast	857*
36-C - m	Chevalet	Cable support frame	Bock	Caballote	Cavalletto	Bok	858*
36-C - n	Ancrage	Anchorage	Verankerung des Bockes (toter Mann)	Anclaje	Ancoraggio	Verankering	859*
36-C - o	Treuil	Winch	Winde	Cabrestante	Verricello	Lier	860*
36-A	Divers types de racloirs ou bennes de raclage	Various types of scrapers	Verschiedene Schrapperbauweisen	Diversos tipos de scraper	Tipi diversi di raschiatore	Diverse typen sleepbakken	861*
36-A - 1	Type à boîte en V	V. box type	Bauweise in V-Form	Tipo en V.	Tipo a scatola a V.	Type in V-vorm	862*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
36-A - 2	Type à boîte quadrangulaire	Full box type	Bauweise in Kastenform	Tipo de caja completa	Tipo a scatola quadrangolare	Doosvorm	863*
36-A - 3	Type à croissant	Crescent type	Bauweise in abgerundeter Kastenform	Tipo de media luna	Tipo a mezzaluna	Hoefvorm	864*
36-A - 4	Type en forme de houe ou godet houe	Hoe type	Bauweise in Hackenform	Tipo de rastrillo	Tipo a zappa	Mestype	865*
36-A - 5	Type renforcé (charrue)	Power plow (<i>plough</i>) type	Bauweise in Pflugform	Tipo power plow	Tipo rinforzato (aratro)	Ploegmodel	866*
36-B	Installation de raclage simple	Simple pull scraper	Einfache Schrappervorrichtung	Scraper de vaivén	Impianto di raschiatura semplice	Eenvoudige schraapinrichting	866a*
36-B - a	Treuil monté à l'arrière d'un tracteur	Rear mounted tractor winch	An der Rückseite eines Traktors angebrachte Schrappervinde	Cabrestante montado sobre un tractor	Verricello montato a tergo di un trattore	Lier achterop een tractor gemonteerd	866b*
36-B - b	Chevalet	Front frame	Rollenbock	Caballete	Cavalletto	Bok	866c*
36-B - c	Poulies de guidage du chevalet	Sheaves for frame	Seilrollen des Rollenbockes	Poleas de guía del caballete	Pullegge di guida del cavalletto	Geleidingsschijven op bok	866d*
36-B - d	Câble tracteur	Pull cable - <i>Pull rope</i>	Zugseil	Cable tractor	Cavo tirante	Trekkabel	866e*
36-B - e	Câble de retour	Reserve cable - <i>Return rope</i>	Rückzugseil	Cable de retorno	Cavo di ritorno	Terugtrekkabel	866f* 866g*
36-B - f	Benne raclieuse, racleur ou racloir	Scraper	Schrapper	Scraper	Raschiatore	Sleepbak	
36-B - g	Poulie de renvoi	Reverse sheave	Umlenkrolle	Polea de reenvío	Puleggia di rinvio	Terugtrek schijf	866h*
36-B - h	Chevalet du renvoi	Rear anchor frame	Bock für die Umlenkrolle	Caballete de reenvío	Cavalletto di rinvio	Terugtrek bok	866i*
36-B - i	Ancrage	Anchorage	Verankerung des Bockes (toter Mann)	Anclaje	Ancoraggio	Verankering	866j*
36-B - j	Attache du câble Chargeuse	Cable fastener Loader	Seilbefestigung Schaufellader	Amarre del cable Cargadora	Attacco del cavo Caricatore	Kabelbevestiging Aanvoertoestel	866k* 867
37-A	Godet de drague pour terrassement	Earth dipper - <i>Excavator bucket</i>	Baggerlöffel für ungebundenen Boden (losen Boden)	Cuchara para tierra	Cucchiaia di draga per terreno	Grondlepel	868
37-A1	Robe du godet	Dipper bowl - <i>Bucket</i>	Löffelwandung	Cuenco de la cuchara	Recipiente della cucchiaia	Lepelemmer	869
37-A2	Porte en acier soudé	Welded door	Geschweisste Bodenklappe	Puerta soldada	Sportello in acciaio saldato	Gelaste klep	870
37-A3	Gâche du verrou de la porte	Door latch keeper	Halter für die Klinke der Bodenklappe	Hembra del cerrojo de la puerta	Ferma-scatto dello sportello	Grendelhouder	871
37-A4	Verrou de la porte	Door latch	Klinke der Bodenklappe	Cerrojo de la puerta	Scatto di chiusura dello sportello	Grendel	872
37-A5	Lèvre en acier moulé	Cast steel lip	Stahlschneide	Borde de acero fundido	Labbro od orlo in acciaio gettato	Gietstalen bekband	873
37-A6	Oreille de suspension de l'étrier	Bail lug - <i>Stirrup lug</i>	Befestigungsöse für das Hubseil	Oreja de suspensión	Aletta d'attacco della staffa	Hengseloor	874
37-A7	Oreille de fixation du bras arrière	Back brace lug	Obere Befestigungsöse für den Löffelarm	Oreja de engancho del retroceso	Aletta del nottolino di chiusura posteriore	Oor voor lepelschalm	875

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
37-A8	Axe d'articulation de la porte	Door hinge pin	Gelenk der Bodenklappe	Eje de la charnela de la puerta	Perno della cerniera dello sportello	Klep scharnierpin	876
37-A9	Oreille de fixation du bras du godet	Dipper handle lug	Untere Befestigungsöse für den Löffelarm	Enganche de maniobra de la cuchara	Aletta dell' asta della cucchiara	Lepelsteeloor	877
37-B	Godet pour enrochements	Rock dipper - <i>Rock bucket</i>	Baggerlöffel für felsigen Boden	Cuchara para roca	Cucchiaia da roccia	Rotslepel	878
37-B10	Dents du godet	Dipper teeth - <i>Bucket teeth</i>	Löffelzahn	Diente de la cuchara	Labbro a coltello della cucchiara	Tand	879
37-B11	Porte en acier moulé	Cast steel door	Bodenklappe aus Gussstahl	Puerta de acero fundido	Sportello in acciaio gettato	Gietstalen klep	880
	Piocheuse	Steam shovel	Hackvorrichtung - Zerkleinerungsvorrichtung	Excavadora	Zappatrice	Hakmachine	881
	Charrue scarificatrice	Scarifying plow (<i>plough</i>)	Aufreisspflug	Arado escarificador	Aratro scrostatore	Multimesploeg	882
	Scarificateur	Scarifier	Aufreisser	Escarificadora	Scarificatore	Mes-egge	883
38	Benne piocheuse	Digging bucket	Greiferkorb	Cuchara de excavación	Cucchiaia d'escavazione	Grijpers	884
38-A	Benne à coquilles	Clamshell bucket	Zweischalengreifer	Cuchara de mandíbulas	Benna a grinfa	Grijper	885
38-A1	Coquille	Scoop - <i>Bucket</i>	Greiferschale	Mandíbula de la cuchara	Valva della benna	Grijperemmer	886
38-A2	Attache du câble de levage	Hoist line connection	Tragseilbefestigung	Empalme del cable elevador	Collegamento colla fune traente o di sollevamento	Hijsdraadbevestiging	887
38-A3	Câble de fermeture	Closing line	Schliess- und Hubseil	Cable de cierre	Fune di chiusura	Sluifdraad	888
38-A4	Dent pour la terre ou l'argile	Mud or clay tooth	Zahn für ungebundenen oder bindigen Boden	Diente para fango o arcilla	Labbro a coltello da terra od argilla	Tand voor zachte grond	889
38-A5	Dent pour enrochements	Rock tooth	Zahn für felsigen Boden	Diente para roca	Labbro a coltello da roccia	Tand voor rots	890
38-B	Benne « pelure d'orange »	Orange peel bucket	Vierschalengreifer - Polypgreifer	Cuchara esférica	Benna a ganascie multiple	Meerbladige grijper (« Orange Peel » grijper)	891
32-C	Benne preneuse	Clamshell bucket - <i>Grab bucket</i>	Greiferkorb (mit verschiedenen Füllungen)	Cuchara de mandíbulas	Benna d'escavazione	Grijper	892*
32-C - I	Chargement à refus	Heap measurement capacity	Gehäufte Füllung	Capacidad de la cuchara colmada	Capacità a rifiuto	Gevulde grijper met kop	893*
32-C - II	Chargement à ras de godet	Working measurement capacity - <i>Level bucket capacity</i>	Volle Füllung	Capacidad de la cuchara enrasada	Capacità a raso della benna	Tot de rand gevulde grijper	894*
32-C - III	Chargement à plein d'eau	Water level capacity	Gestrichene Füllung	Capacidad de la cuchara sumergida	Capacità a pieno d'acqua	Grijper met lading tot niveau, waartoe een natte lading water hoogstens zou kunnen komen	895*
38-C	Godet pour dragline	Dragline bucket	Schürfkübel	Cuchara de draga de arrastre	Cucchiaia a trascinamento	Sleepemmer (dragline emmer)	896
	Basculeur (Camion à benne basculante)	Dump (Truck with dump bucket) - <i>Dumping lorry</i>	Kipper - Kippwagen	Basculadora (Camión de caja basculante)	Camion a cassa ribaltabile o rovesciabile	Tuimelaar	897

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
39-3	Dumper de capacité moyenne du type à six roues et à commande réversible par pivotement du poste de conduite	Average capacity six wheel rear dump trailer - <i>Medium size dumper, six wheeler with reversible driving position</i>	Geländegängiger dreiachsiger Autoschütter mittleren Fassungsvermögens mit drehbarem Fahrersitz für Vor- und Rückwärtsfahrt	Dumper de capacidad media, de seis ruedas, con puesto de mando giratorio	Autocarro scaricatore di media capacità del tipo a sei ruote a cassa ribaltabile ed a comando del ribalzamento dal posto di guida	6-wielige kipper van gemiddelde grootte met draaibare bedieningsstoel, in verband met rij-en bedieningsrichting	898*
	Niveleuse	Grader	Planiergerät	Niveladora	Livellatrice	Niveleermachine	899
	Niveleuse automotrice	Motor grader	Planiergerät mit eigenem Antrieb	Niveladora automotora	Livellatore stradale a motore	Motorgrader	900
	Niveleuse remorquée	Drawn grader	Anhänge - Planiergerät	Niveladora remolcada	Livellatrice a rimorchio	Getrokken niveleermachine	901
	Planeuse routière	Road planer	Strassen-Planiergerät - Strassenhobel	Aplanadora de carretera	Spianatrice a rimorchio	Machine om de weg af te vlakken	902
39-1	Wagon-remorque	Crawler dump trailer	Anhängekippwagen mit Raupenschlepper	Vagon-remolque	Vagone-rimorchio	Schema van het lossen van aanhangwagens	903*
39-1 - a	Vidage par le fond	Bottom dumping	Bodenentleerung	Vertido por el fondo	Svuotamento dal fondo	Lossen door de bodem (onderlosser)	904*
39-1 - b	Vidage par culbutage en arrière	Rear dumping	Entleeren durch Kippen nach rückwärts	Vertido basculando hacia atrás	Svuotamento per ribaltamento all' indietro	Lossen door achterwaarts kippen	905*
39-1 - c	Vidage par porte latérale sur deux côtés (à fond en dos d'âne)	Dumping thru two side doors and rear - <i>Dual side dump</i>	Entleerung durch Seitenklappen (Boden des Kippwagens mit Sattellücken)	Vertido por puertas laterales	Svuotamento dalla porta laterale sui due lati (col fondo a doppio spiovente)	Lossen door kleppen naar beide zijden (bodem als ezelsrug)	906*
39-1 - d	Vidage par culbutage latéral	Side dumping	Entleeren durch Kippen nach der Seite	Vertido basculando lateralmente	Svuotamento per ribaltamento laterale	Lossen door dwarskippen	907*
39-2	Wagon-remorque Euclid	Euclid two way rear dump - <i>Euclid trailer combination</i>	Kippwagensattelschlepper Euclid	Vagon-remolque Euclid	Rimorchio Euclide	1-assige Euclid zijkipper op luchtbanden	908*
40-1	Wagonnet à benne basculante	Small capacity two way high dump rail hopper - <i>Double side tipping wagon</i>	Kipplore (Muldenkipper)	Vagoneta de caja basculante lateralmente	Vagoncino con cassa ribaltabile	Kipkar	909*
40-2	Wagon à benne basculante et à paroi latérale pendulaire	Side dump gondola (doors hung from the top) - <i>Box tipping wagon</i>	Kippwagen (Kastenkipper) mit aufklappbarer Seitenwand	Vagón de caja basculante y costado pendular	Vagone a cassa ribaltabile ed a parete laterale pendolare	Kipkar met 1 bovenaan scharnierende zijwand	910*
40-3	Wagon à benne basculante et à paroi latérale également basculante	Side dump gondola (doors fastened at the bottom) - <i>Drop side tipping wagon</i>	Kippwagen (Kastenkipper) mit abklappbarer Seitenwand	Vagón de caja basculante y costado abatible	Vagone a cassa ribaltabile ed a parete laterale pure ribaltabile	Kipkar met 1 onderaan scharnierende zijwand	911*
40-4	Wagon à grand angle de déversement et paroi latérale mobile	Side dump gondola with special high angle movable sides (scissors type opening) - <i>Box tipping wagon with self lifting door</i>	Kippwagen mit grossem Kippwinkel und beweglicher Seitenwand	Vagón de gran ángulo de vertido con costados móviles	Vagone a grande inclinazione di scarico e a parete laterale mobile	Kipkar met grote lossingshoek en beweegbare zijwand	912*
40-5	Wagon avec mécanisme de déversement à air comprimé	Side dump gondola with compressed air dumping mechanism - <i>Air operated box tipping wagon</i>	Kippwagen mit Pressluft-Kippeinrichtung	Vagón con mecanismo de vertido por aire comprimido	Vagone con meccanismo di ribaltamento ad aria compressa	Kipkar met door samen-geperste lucht bediende kipinrichting	913*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
40-6	Wagon à fond en dos d'âne	Bottom and side dump gondola - <i>Saddle back wagon</i>	Kippwagen mit Sattelboden	Vagón con doble tolva lateral de descarga	Vagone col fondo a doppio spiovente	Wagen voor 2-zijdig lossen met bodem in de vorm van ezelsrug	914*
	Wagonnet Decauville	Decauville car	Kippwagen Decauville	Vagoneta Decauville	Vagone Decauville	Kipkar - voor smalspoor	915
26-C4	Rouleau à pieds de mouton	Sheepfoot roller, tamping roller	Schaffusswalze	Rodillo apisonador	Rullo di costipamento a piedi di montone	Schaapspootwals	916
27-4	Rouleau compresseur	Road roller	Strassenwalze	Apisonadora (alisadora)	Rullo compressore per costipamento del terreno	Wals (normale rollen)	917
	Rouleau à pneus	Road roller on tires - <i>Rubber tyred roller</i>	Walze mit Luftreifen (zur Bodenverdichtung)	Rodillo de neumáticos	Rullo con pneumatici	Bandenroller	918
	Appareil à creuser les tranchées	Ditch digging machines	Grabenbagger	Aparato para excavar zanjas	Apparato escavatore di trincee	Machine voor het graven van sleuven	919
	3) TERRASSEMENTS EN TERRAINS ROCHEUX	3) EARTHWORKS IN ROCKY GROUND	3) ERDARBEITEN IN GEBUNDENEM BODEN (FELS-BODEN)	3) EXPLANACIONES EN TERRENOS ROCOSOS	3) ESCAVAZIONE IN TERRENO ROCCIOSO	3) GRONDWERK IN ROTSACHTIGE GROND	920
	a) PERFORATION	a) DRILLING	a) BOHREN	a) PERFORACIÓN	a) PERFORAZIONE	a) BORINGEN	921
	Marteau piqueur ou perforateur	Scaling hammer or drill	Abbauhammer oder Bohrhammer	Martillo perforador	Martello perforante	Boorhamer	922
	Perforatrice montée sur essieu	Drill mounted on axle - <i>Wagon drill</i>	Fahrbare Bohrmaschine	Perforadora montada sobre carretón	Perforatrice montata su asse o assiale	Boorhamer, gemonteerd op een as	923
	Compresseur d'air	Air compressor	Kompressor	Compresor de aire	Compressore d'aria	Luchtcompressor	924
	Réservoir d'air	Air receiver	Luftbehälter	Depósito de aire	Serbatoio d'aria	Luchtreservoir	925
	Tuyau flexible	Flexible hose	Schlauch	Tubo flexible	Tubo flessibile, manichetta	Slang	926
	Raccord de tuyauterie d'air	Air hose coupling	Schlauchverbinder	Acoplamiento de la tubería de aire	Raccordo di tubazione d'aria	Aansluiting van de luchtleiding	927
	Poignée	Handgrip	Griff - Handgriff	Empuñadura	Impugnatura	Handvat	928
	Corps	<i>Body</i>	Gehäuse	Cuerpo	Corpo	Cilinder van de revolver	929
	Robinet d'admission	Air inlet cock	Absperrhahn für die Luftzuführung	Llave de admisión	Rubinetto d'immissione	Inlaatkraan	930
	Gachette de la soupape d'admission	Air valve trigger	Druckhebel (Drücker des Luftzuführungsventils)	Resorte de la válvula de admisión	Nottolino della valvola d'immissione	Trekker van de inlaatklep	931
	Manche	Handle	Griff - Stiel	Manguera	Manico	Greep	932
	b) MINAGE	b) MINING, BLASTING	b) SPRENGEN	b) EXCAVACIÓN EN MINA	b) MINAMENTO	b) SPRINGEN	933
	Explosif progressif	Progressive explosive	Treibender Sprengstoff	Explosivo progresivo	Explosivo progressivo o graduale	Springstof met progressieve werking	934
	Explosif brisant	Rending explosive - <i>Shattering explosive</i>	Brisanter Sprengstoff	Explosivo rompedor	Explosivo dirompente	Springstof met brisant-werking	935
	Coefficient de puissance	Power coefficient	Leistungskoeffizient (Detonationsgeschwindigkeit)	Coefficiente de potencia	Coefficiente di potenza	Werkingsgraad	936

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Chambre de mine	Blast hole	Sprengkammer	Cámara de mina	Camera di mina	Laad - kamer	937
	Chargement	Charging, charge	Ladung	Carga	Carica	Lading	938
	Bourrage	Ramming, packing - <i>Stemming</i>	Verdämmung	Retacado	Calceatura e chiusura a tenuta	Opvulsel	939
	Charge creuse	Hollow charge	Hohlladung	Carga profunda	Carica cava o ad anima	Holle lading	940
	Bourreur	Tamper	Verdämmer	Barrenero	Calcatore	Vultoestel	941
	Tampon de bourrage	Tamping ram	Bohrlochverdämmung	Tapón de barreno	Tampone o feltro di tenuta	Stootstok	942
	Détonateur	Detonator	Zünder - Sprengzünder	Detonador	Detonatore	Ontstekingsmiddel	943
	Cordeau	Line, fuze, fuze	Knallzündschnur	Cordel	Corda di miccia	Spring, koord	944
	Mèche	Bit, drill, wick, fuze	Zeitzündschnur	Mecha	Miccia	Lont	945
	Cartouche	Cartridge	Sprengpatrone	Cartucho	Cartuccia	Patroon	946
	Pétard	Blast, detonator	Sprengkapsel	Petardo	Petardo	Springbus	947
	Amorçage	Priming	Zündung	Cebadura	Adescamento	Ontsteking	948
	Coup de mine	Shot	Sprengschuss	Tiro de barreno	Colpo di mina	Ontploffing	949
	Volée	Volley	Gruppenzündung	Voladura	Serie di colpi	Salvo	950
	Poudre	Powder	Schwarzpulver - Schiesspulver	Pólvora	Polvere	Kruit	951
	Dynamite	Dynamite	Dynamit	Dinamita	Dinamite	Dynamiet	952
	Dynamite gomme	Gum-dynamite, plastic dynamite	Sprenggelatine	Dinamita goma	Dinamite gomma	Gum-dynamiet	953
	Nitroglycérine	Nitroglycerine	Nitroglyzerin	Nitroglicerina	Nitroglicerina	Nitroglycerine	954
	Tolamite	Tolamite	Tolamit	Tolamita	Tolamite	Tolamiet	955
	Martinite	Martinite	Martinit	Martinita	Martinite	Martiniet	956
	Nobelite	Nobelite	Nobelit	Nobelita	Nobelite	Nobeliet	957
	Xytolite	Xytolite	Xytolit	Xytolita	Xitolite	Xytoliet	958
	Mélinite	Melinite	Melinit	Melinita	Melinite	Meliniet	959
37-43-44	4) TERRASSEMENTS SOUS L'EAU a) DRAGAGE DRAGUES	4) UNDERWATER EARTHWORKS a) DREDGING DREDGES (<i>dredgers</i>)	4) ERDARBEITEN UNTER WASSER a) BAGGERUNG BAGGER	4) EXPLANACIONES BAJO EL AGUA a) DRAGADO DRAGAS	4) ESCAVAZIONI SOTT' ACQUA a) DRAGAGGIO DRAGHE	4) NAT GRONDWERK a) BAGGEREN BAGGERMOLENS	960 961
41-A	1° DIAGRAMME DES OPERATIONS ET TYPES GENERAUX Repérage du dragage	1. DIAGRAM OF OPERATIONS AND GENERAL TYPES Dredging layout	1. DARSTELLUNG DER VERFAHREN UND ALLGEMEINE BEGRIFFE Absteckung für die Bag- gerung - Fluchtlinien- plan für die Baggerung	1° DIAGRAMA DE LAS OPERACIONES Y TIPOS GENERALES Plan del dragado	1° PIANO DELLE OPERAZIONI E METODI GENERALI Pianta del dragaggio	1° WERKSHEMA EN ALGEMENE TYPEN Uitzetplan voor bagger- werk	962 963
41-A1	Alignement de départ	Starting ranges - <i>Starting marks</i>	Fluchtlinie für den Be- ginn der Baggerstrecke (Baggerung)	Alineación de origen	Limiti di partenza o d'inizio	Beginraai	964

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
41-A2	Alignement d'arrivée	Stop ranges - <i>End marks</i>	Fluchtlinie für das Ende der Baggerstrecke (Baggerung)	Alineación final	Limiti d'arrivo o di fine	Eindraai	965
41-A3	Alignement traversier des passes	Cut ranges - <i>Direction alignment markers</i>	Fluchtlinien für Bagger-schnitte	Alineaciones de trabajo	Limiti laterali di scavo	Grensraaien voor de sneden	966
41-A4	Zone à draguer	Area to be dredged	Baggerfläche - zu baggernde Fläche	Superficie a dragar	Area o zona da dragarsi	Te baggeren oppervlak, baggerveld	967
41-A5	Passes de dragage	Dredging cuts	Baggerschnitte	Zonas de dragado	Tagli di dragaggio	Sneden	968
	Terrain de dépôt	Dumping area	Gelände zur Ablagerung des Baggergutes (Kippe)	Terreno de depósito	Terreno di deposito	Stort	969
41-B1	Niveau de l'eau	Water surface (water level)	Wasserspiegel	Nivel del agua	Superficie o livello dell'acqua	Waterspiegel	970
41-B2	Plan de référence	Plane of reference - <i>Datum for levels</i>	Bezugsebene	Nivel de referencia	Piano di riferimento	Peil	971
41-B3	Profondeur de dragage (de passe)	Dredging depth	Baggertiefe	Profundidad o cota del dragado	Profondità di dragaggio	Baggerdiepte	972
41-B4	Surprofil	Overdepth dredging - <i>Overbreak</i>	Gebaggerte Übertiefe	Exceso de dragado bajo la cota prevista	Profondità in eccesso di dragaggio	Overdiepte (tolerantie)	973
41-B5	Talus de dragage	Sideslope	Seitenböschung	Talud lateral o veril	Scarpa o scarpata di dragaggio	Zijtalud, zijbeloop	974
41-B6	Bourrelet	Berm - <i>Mound</i>	Erdaufwurf vor dem Baggerschnitt (Aufgehöhter Rand der Baggerfläche)	Berma, caballero	Berma	Berm	975
	Banquette ou berme	Banquette or berm	Berme - Böschungsabsatz	Banqueta o berma	Berma	Berm	976
41-B7	Echelle limnimétrique	Water stage gauge - <i>Water level gauge</i>	Pegel	Reglón indicador de niveles	Idrometro	Peilschaal	977
	Rendement (production)	Production - <i>Output</i>	Baggerleistung	Rendimiento (producción)	Rendimento (produzione)	Gebaggerde hoeveelheid (per tijdseenheid)	978
41-B8	Matériaux (produits dragués)	Materials dredged - <i>Dredged materials</i>	Gebaggener Aushub (Baggeraushub)	Materiales dragados	Materiale dragato	Baggerspecie	979
	F a u c h e u r aquatique (faucardeur)	River cleaner - <i>weed cutter</i>	Schilfmäher	Segador acuático	Falciatrice acquatica	Maaier van rivieronkruid	980
	Drague à usage universel	All purpose dredge (<i>dredger</i>)	Universalbagger	Draga de uso universal	Draga ad uso universale	Baggerwerktuig voor algemene doeleinden	981
	Drague automotrice	Motor driven dredge - <i>Self-propelling dredger</i>	Bagger mit eigenem Antrieb	Draga automotora	Draga automotrice	Zelfvarend baggerwerktuig	982
	Drague stationnaire	Stationary dredge (<i>dredger</i>)	Ortsfester (stationärer) Bagger	Draga estacionaria	Draga fissa	Stationair baggerwerktuig	983
	Drague porteuse	Hopper dredge (<i>dredger</i>)	Hopperbagger (Bagger mit eigenem Laderaum)	Draga portadora	Draga trasportatrice	Hopperzuiger	984
	Drague aspiratrice ou suceuse	Suction dredge (<i>dredger</i>)	Saugbagger	Draga de succión	Draga aspirante o succhiante	Zuiger	985

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
43	Drague à cuiller	Dipper dredge (<i>dredger</i>)	Schwimmender Löffelbagger	Draga excavadora	Draga a eucchiaia	Drijvende lepelbagger-machine (drijvende stoom [Diesel] schop)	986
45	Drague à benne pre-neuse	Clamshell dredge (<i>dredger</i>)	Schwimmender Greifbagger (Schwimmgreifer)	Draga de mandibulas	Draga a benna pensile	Drijvende grijperkraan	987
42	Drague à godets	Ladder dredge - <i>Bucket dredger</i>	Eimerketten - Schwimmbagger	Draga de rosario	Draga a noria o a caternaria di tazze	Emmerbaggermolen	988
42-1	2° DRAGUE A GODETS	(2) LADDER DREDGE - <i>BUCKET DREDGER</i>	2. EIMERKETTEN SCHWIMMBAGGER	2° DRAGA DE ROSARIO	2° DRAGA A NORIA	2° EMMERBAGGER-MOLEN	989
42-2	COQUE	HULL	SCHIFFSKÖRPER	CASCO	SCAFO	SCHIP, CASCO	990
42	Drague automotrice	Motor driven dredge - <i>Self propelled dredger</i>	Selbstfahrender Schwimmbagger	Draga autopropulsora	Draga automotrice	Zelfvarend baggerwerktuig	991
42-3	Défenses	Fenders	Scheuerleiste - Bergholz	Cintones	Difese	Wrijfhouten	992
42-4	Compartiment d'abordage	Forward compartment	Sicherheitsraum - Kollisionsraum	Pique de proa	Compartimento di collisione	Aanvaringscompartiment	993
42-5	Franc bord	Freeboard	Freibord	Franco bordo	Bordo libero	Vrijboord	994
42-6	Tirant d'air	Height above water	Höhe der festen Aufbauten über der Wasserlinie	Gálibo de altura	Tirante d'aria, Emergenzia	Hoogte van het schip boven water	995
42-7	Puits de l'élinde	<i>Ladder well</i>	Eimerleiterschlitze - Baggerschlitze	Callejón de la escala	Apertura centrale nello scafo per l'elinda - Pozzo dell'elinda	Ladderbeun	996
42-8	Parois du puits de l'élinde	<i>Ladder well sides</i>	Wandungen des Eimerleiterschlitzes (Baggerschlitzes)	Mamparas del callejón de la escala	Pareti dell'apertura o pozzo dell' elinda	Wanden van de ladderbeun	997
42-8	Bordés du puits de l'élinde	<i>Ladder well plating</i>	Aussenhaut des Eimerleiterschlitzes (Baggerschlitzes)	Cantonerías altas del callejón de la escala	Rivestimento delle pareti del pozzo dell' elinda	Boorden van de ladderbeun	998
42-9	Doigts	Fingers - <i>Foredeck</i> (port or star-board)	Teile des Schiffskörpers neben dem Eimerleiterschlitze (Baggerschlitze)	Flotadores o dedos	Ponti di coperta bipartita	Voorschip terzijde van de beun	999
42-10	Doigts biseautés	Bevelled fingers - <i>Bow</i>	Abschrägung des geteilten Vorschiffs	Flotadores de proa o dedos de proa	Ponti di coperta bipartita smussata	Afgeschuind voorschip terzijde van de beun	1000
42-11	Beffroi à partie supérieure amovible	<i>Gantry "A" frame with removable upper plating</i>	Abnehmbarer (absenkbarer) Teil des Hauptbockes	Castillete central	Castello a sommità amovibile	Hoofdbok met afneembaar bovengedeelte	1001
42-12	Charpente centrale ou beffroi central	Central frame or central gantry - <i>"A" frame</i>	Hauptbock	Estructura del castillete central	Incastellatura centrale o castello centrale	Hoofdbok	1002
42-13	Tirant d'eau	Draft	Tiefgang	Calado	Fondale, pescaggio	Diepgang	1003
42-14	Bâti (de machine)	Frame (of engine)	Maschinenraum	Cámara de máquinas	Intelaiatura (di macchina) parte fissa	Onderstel (van machine)	1004
42-15	Hélice	Screw propeller	Schiffsschraube	Hélice	Elica	Schroef	1005
42-16	Gouvernail	Rudder	Ruder	Timón	Timone	Roer	1006

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
42-17	Verrou d'immobilisation du gouvernail	Locking bolt of rudder	Rudersperre	Cerrojo para inmovilizar el timón	Catenaccio d'arresto del timone	Bout om het roer vast te zetten	1008
	ACCESSOIRES DE COQUE	HULL ACCESSORIES	SCHIFFSAUSRÜSTUNG	ACCESORIOS DEL CASCO	ACCESSORI DELLO SCAFO	VAST AAN HET SCHIP VERBONDEN ONDERDELEN	1009
42-18	Cabine du chef dragueur	Cabin of chief dredger - Dredger Master's cabin	Stand des Baggerführers	Caseta del dragador	Cabina del capodruga	Hut van de molenbaas	1010
42-19	Bigue supportant le pied de l'élinde	Sheerlegs supporting foot of ladder	Vorbock	Castillete de proa para soporte del pie de la escala	Biga di sostegno del piede dell'elinda	Ladder-bok	1011
42-20	Câble de suspension de l'élinde	<i>Ladder suspension cable</i>	Hubseil der Eimerleiter - Eimerleiterhubseil	Cable de suspensión de la escala	Cavo di sospensione dell'elinda	Ophangkabel van de ladder	1012
	Palonnier (accroché au beffroi)	Swing bar hooked to gantry	Lagerung der Eimerleiter (am Hauptbock)	Mástil (unido al castillete)	Bilanciere (sospeso al castello)	Zwengel (aan de hoofdbok bevestigd)	1013
42-21	Grue (pour la visite)	Crane (for inspection)	Hilfskran	Grúa (para reconocimiento y reparación)	Gru ausiliaria per ispezioni	Kraan van het nazicht	1014
42-22	Puits de chute (des déblais)	Chute (for wastes) - Chute well (for dredged materials)	Schüttachschacht (für das Baggergut)	Cajón (de los productos de dragado)	Pozzi di caduta (del materiale dragato)	Stortbak (voor de specie)	1015
42-23	Couloir ou goulotte mobile de déversement (des déblais)	Movable pouring chute (for wastes) - Movable chute (for dredged materials)	Bewegliche Schüttrinne (für das Baggergut)	Vertedera móvil (de los productos de dragado)	Canaletta mobile di scarico (del materiale dragato)	Losse stortgoot (voor de specie)	1016
42-24	Couloir ou goulotte fixe de déversement (des déblais)	Fixed pouring chute (for wastes) - Fixed chute (for dredged materials)	Feststehende Schüttrinne (für das Baggergut)	Vertedera fija (de los productos de dragado)	Canaletta fissa di scarico (del materiale dragato)	Vaste stortgoot (voor de specie)	1017
	Goulotte	Chute	Schüttrinne	Vertedera	Doccione o gorna di scarico	Stortbak	1018
42-25	Pente des couloirs	Slope of chutes	Neigung der Schüttrinne	Inclinación de las vertederas	Pendenza dei canali o delle gorne	Helling van de goten	1019
	Crible vibrant (de la goulotte)	Vibrating screen (of the chute)	Rüttelsieb (der festen Schüttrinne)	Criba vibradora (de la vertedera)	Setaccio vibrante (della canaletta)	Trilzeef (van de goot)	1020
42-26	Papillon (dirigeant les déblais sur l'un ou l'autre couloir)	Diverting valve (directing wastes upon one or other of the chutes) - Tip plate, butterfly valve (directing dredged materials into one or other of the chutes)	Wechselklappe (die das Baggergut auf die eine oder andere Seite lenkt)	Timón de cambio de vertederas	Valvola a farfalla (indirizzante il materiale su l'una o l'altra canaletta o gorna)	Stortklep (waardoor de specie in de eene of de andere goot geleid wordt)	1021
42-27	Evacuation des déblais	Evacuation of wastes - Discharge of dredged materials	Ausschütten des Baggergutes	Salida de los productos de dragado	Scarico dei materiali di risulta	Afvoer van de specie	1022
42-28	Pompe d'addition d'eau (pour la meilleure évacuation des déblais)	Pump for additional water (for better evacuation of wastes) - Chute pump (to assist discharge of dredged materials)	Wasserzusatzpumpe (zum besseren Abrutschen des Baggergutes)	Bomba para disolver el material y facilitar la salida	Pompa d'acqua aggiuntiva (per facilitare lo scarico del materiale di risulta)	Pomp voor toevoeging van water (voor betere afvoer van de specie)	1023

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
42-29	Parties mobiles ajoutées aux couloirs de déversement (pour amener les déblais dans l'axe des chalands)	Additional movable parts of pouring chutes (to direct wastes within center of scow). <i>Extension to movable chute</i> (to direct dredged materials into centre of scow or barge)	Verlängerungsstück der beweglichen Schüttrinne (um das Baggergut bis zur Achse der Bagger-schuten zu führen)	Boca de prolongación de las vertederas para llegar al eje de los gánguiles	Elementi, parti mobili in aggiunta alle doccie di scarico (per portare le materie dragate nell'asse delle bette)	Verlengstukken aan de stortgoten (om de specie in het midden van de bakken te kunnen storten)	1024
42-30	Treuil de halage des chalands	Hauling winch of scows - <i>Scow or barge warping winch</i>	Schutenverholwinde	Cabrestante para arrastre de los gánguiles	Verricello di manovra delle bette. Verricello per manovrare le bette	Verhaallier voor de bakken	1025
42-31	Treuil ou palan manoeuvrant les couloirs mobiles	Winch or block and tackle maneuvering the movable chutes - <i>Chute winch</i>	Schüttrinnenwinde	Cabrestante para la maniobra de las vertederas móviles	Verricello o paranco per la manovra delle doccie mobili	Lier of takel voor het ophalen, laten zakken of richten van de losse stortgoten	1026
42-32	Treuil de dragage manoeuvrant l'élinde	<i>Ladder hoisting winch</i>	Eimerleiterhubwinde	Cabrestante para la maniobra de la escala	Verricello di dragaggio per azionare lo scalo	Ladderlier	1027
42-33	Treuil d'avance	Forward winch - <i>Head winch</i>	Vorauswinde	Cabrestante para avance - Cabrestante del longo dragador	Verricello per progredire in avanti	Boeglier	1028
42-34	Treuil de papillonnage	Winch for swinging back and forth - <i>Travelling winch, side winch</i>	vordere Seitenwinde	Cabrestante de borneo	Verricello per spostamenti a ventaglio	Zwaailier	1029
42-35	Treuil de recul et de papillonnage arrière	Recoil winch and rear swinging back and forth - <i>Stern winch</i>	hintere Seitenwinde	Cabrestante de retroceso y para la maniobra de borneo de popa	Verricello per retrocedere e per spostamenti a ventaglio dalla parte di poppa	Lier achterdraad en achter zijdraden	1030
42-36	Treuil de manoeuvre du papillon	Winch maneuvering diverting valve - <i>Tip plate winch</i>	Winde für die Wechselklappe	Cabrestante de cambio de vertederas	Verricello di manovra della valvola a farfalla	Lier voor het omgooien van de stortklep	1031
42-37	Pignon (de roue dentée)	Pinion (of cogwheel) - <i>Primary shaft pinion</i>	Antriebsritzel für den Oberturas	Piñón de ataque	Pignone, rocchetto (di ingranaggio dentato)	Rondsel (van handwiel)	1032
42-38	Roue dentée	Cogwheel - <i>main driving gear wheel</i>	Zahnrad	Rueda del prisma alto	Ruota dentata	Handwiel	1033
42-39	Timonerie	Helmsman's post - <i>Bridge</i>	Steuerstand	Caseta de gobierno	Timoniera	Schakelinrichting	1034
42-40	Métal d'apport (sur les dents)	Filling-metal (on cogs) - <i>Build-up metal</i> (on gears)	Verschleissauflage (auf den Zähnen)	Metal aportado con soldadura sobre los dientes	Metallo rapportato (sui denti)	Opgelast metaal (op de tanden)	1035
	Dispositif d'arrêt automatique	Automatic stopping device	Selbsttätige Stillsetzvorrichtung	Dispositivo de parada automática	Apparato (dispositivo) automatico di arresto	Automatische stopinrichting	1036
	Graissage centralisé	Central lubrication	Zentralschmierung	Engrase centralizado	Lubrificazione centrale o centralizzata	Centrale smering	1037
42-41	GODET	BUCKET	BAGGEREIMER	CANGILÓN	SECCHIA	EMMER	1038
42-42	Chaîne à godets	Bucket chain	Eimerkette	Rosario	Catenaria	Emmerketting	1039
42-43	Elinde centrale	Central ladder	Eimerleiter	Escala	Scalo centrale	Ladder	1040

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
42-44	Inclinaison de l'élinde	<i>Angle of ladder</i>	Neigung der Eimerleiter	Inclinación de la escala	Inclinazione dello scalo	Helling van de ladder	1041
42-45	Attache fixe de l'élinde	<i>Pivot of ladder</i>	oberes Lager der Eimerleiter	Eje de la escala	Attacco fisso dello scalo o scalo fisso	Draaipunt van de hulp-ladder	1042
42-46	Point de suspension de l'élinde	<i>Suspension point of ladder</i>	Befestigung des Hubseiles an der Eimerleiter	Puente de suspensión de la escala	Punto di sospensione dello scalo	Ophangpunt van de ladder	1043
42-47	Coussinet de pieds d'élinde	<i>Lower tumbler bearing, chill</i>	Lager des Unterturas	Cojinetes del prisma bajo	Cuscinetto al piede dello scalo	Lager van het bovendraaipunt van de hoofd-ladder	1044
42-48	Ecran de protection de l'élinde contre les projections	<i>Splash plate (as protection from projections)</i>	seitliche Führung der Eimerleiter	Pantalla de protección contra las salpicaduras	Schermo di protezione dell'elinda da getti	Morsborden aan de ladder	1045
42-49	Prisme ou tourteau	Prism or tumbler	Turas	Prisma	Tamburo	Tuimelaar	1046
42-50	Tourteau supérieur	Upper tumbler	Oberturas	Prisma alto	Tamburo superiore	Boventuimelaar	1047
42-51	Tourteau inférieur	Lower tumbler	Unterturas	Prisma bajo	Tamburo inferiore	Ondertuimelaar	1048
42-52	Pan (d'un tourteau)	<i>Side (of a tumbler) - Cant (of tumbler)</i>	Turasfläche	Cara del prisma	Lato (di un tamburo)	Vlak (van een tuimelaar)	1049
42-53	Fausse élinde	<i>Auxiliary ladder, monkey ladder</i>	Hilfseimerleiter	Escala auxiliar	Elinda ausiliaria - prolungabile, aggiuntiva; supplementare	Hulpladder	1050
42-54	Couissage de la fausse élinde	<i>Auxiliary ladder slide</i>	Gleitführung der Hilfseimerleiter	Corredera de la escala auxiliar	Movimento in scanalatura della elinda ausiliaria	Schuiven van de hulp-ladder over de hoofd-ladder	1051
	Tambour (de renvoi redressant le brin mou de la chaîne à godets)	Drum (return, straightening slack side of chain-bucket)	Trommel (zum Ablenken des durchhängenden Teiles der Eimerkette)	Tambor (de reenvío para suspensión del seno del rosario)	Tamburo (di rinvio di tensione della parte di ritorno della catenaria)	Trommel (om het dode einde van de emmerketting terug te draaien)	1052
	Frein de tambour	Brake drum - drum brake	Trommelbremse	Freno de tambor	Freno di tamburo	Rem van de trommel	1053
	Arbre	Shaft	Achse - Welle	Eje	Albero, asse	As	1054
42-42	Chaîne galle (transmettant le mouvement)	Sprocket chain (transmission) - Bucket chain	Gallsche Kette (zur Bewegungsübertragung)	Cadena tipo «galle» (para transmisión del movimiento)	Catena articolata (per la trasmissione del movimento)	Gallse ketting (voor overbrenging van de kracht)	1055
	Organes limiteurs (des efforts transmis)	Limiting gear (of exerted pull)	Überlastsicherung (des Antriebes)	Organos limitadores (de los esfuerzos transmitidos)	Organi limitatori degli sforzi trasmessi	Inrichtingen voor het beperken van de over te brengen krachten	1056
42-55	Train d'engrenage	Gear train	Getriebe der Eimerleiter-hubwinde	Tren de engranaje	Treno di ruote dentate - Accoppiamento di ruote dentate	Stel tandwielen	1057
42-56	Ressorts (maintenant les coussinets de l'arbre de l'élinde)	Springs (holding bearings of the shaft of the ladder) - Spring on ladder suspension bracket	Spannvorrichtung (für das obere Lager der Eimerleiter)	Resortes (para fijar la posición de los cojinetes del eje de la escala)	Molle (che trattengono i cuscinetti dell'albero o asse dell'elinda)	Veren (voor het op hun plaats houden van de lagers van de ladders)	1058
	Frein hydraulique	Hydraulic brake	Hydraulische Bremse	Freno hidráulico	Freno idraulico	Hydraulische rem	1059
42-57	Roulement à rouleau (monture des paliers des rouleaux d'élinde)	Rolling on rollers (housing of bearings of rollers of ladder) - Roller bearing of ladder roller	Lager der Eimerleiter-führungsrollen	Cojinete de rodillos	Cuscinetto a rulli (guarnizione dei cuscinetti dei rulli dello scalo)	Rollenlager (bevestiging van de lagers van de ladderrollen)	1060

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
42-58	Portage (surface d'application des maillons sur les tourteaux)	Carriage (surface of application of links on tumblers) - <i>Tumbler cant</i>	Mitnehmefläche des Oberturas	Almohadilla prisma (superficie donde se apoyan los eslabones y zapatas de los cangilones)	Parte portante o traente (superficie d'appoggio del glifo, barra od anello o maglia di catenaria, sui tamburi)	Draagvlak (contact oppervlak tussen schalmen en tuimelaars)	1061
	Rouleaux (soutenant le brin libre de la chaîne à godets)	Rollers (sustaining the free end of the bucket chain) - <i>Rollers</i> (supporting the bag of the bucket chain)	Eimerkettenführungsrollen	Rodillos (que sostienen el seno del rosario)	Rulli di sostegno della parte pendente della catenaria	Rollen (voor het ondersteunen van het hangende gedeelte van de emmerketting)	1062
42-59	Rouleaux guidant la chaîne à godets	Rollers guiding bucket chain; <i>Ladder roller</i>	Eimerkettenführungsrollen	Rodillos que guían el rosario en su movimiento	Rulli di guida della catenaria	Geleiderollen voor de emmerketting	1063
42-60	Maillons (de la chaîne à godets)	Links (of chain bucket) - (<i>of bucket chain</i>)	Schaken - Glieder (der Eimerkette)	Eslabones (del rosario)	Glifo o barra o maglia od anello (della catenaria)	Schalmen (van de emmerketting)	1064
42-61	Volant des courroies	Driving wheel of straps - <i>Belt pulley</i>	Riemenscheibe	Poleas grandes	Volante delle cinghie (di trasmissione)	Vliegwiél van de riemen	1065
42-62	Courroie transmettant le mouvement	Transmission strap - <i>Driving belt</i>	Treibriemen	Correa que trasmite el movimiento	Cinghia di trasmissione	Riem voor het overbrengen van de beweging	1066
42-63	Pas d'une chaîne à godets	Pitch of chain bucket - <i>Pitch of bucket chain</i>	Schakenlänge - Gliedlänge der Eimerkette	Paso del rosario	Passo della catenaria	Afstand van de emmerschalmen	1067
	Maillons intermédiaires	Intermediate links	Zwischenschaken - Zwischenglieder	Eslabones intermedios	Glifo intermedio	Lussen schalmen	1068
42-71	Dossier (des godets)	Back (of buckets)	Rücken (der Baggereimer)	Espalda (de los cangilones)	Schienale (delle secchie)	Rug (van de emmers)	1069
42-64	Robe (du godet)	Dipper bowl - <i>body plate</i>	Wandung (der Baggereimer)	Frente (de los cangilones)	Mantello (delle secchie)	Wand (van de emmers)	1070
42-65	Ceinture (du godet)	Belt (of buckets) - <i>lip plate</i>	Randverstärkung (der Baggereimer)	Llanta de visera (de los cangilones)	Cintura (striscie di rinforzo)	Mesband (van de emmers)	1071
42-66	Bec (d'un godet)	Jaw (of a bucket) - <i>wearing plate</i>	Schneide (des Baggereimers)	Visera (de un cangilón)	Labbro (di secchia)	Mond (van een emmer)	1072
42-67	Croc ou griffe des godets	Hook or claw of bucket - <i>Tine or tooth of bucket</i>	Schneidezahn der Baggereimer	Diente de los cangilones	Griffa o dente delle secchie	Bevestigingsruggen van de emmers	1073
42-68	Boulons d'articulation (de la chaîne à godets)	Link bolts (of bucket chain) - <i>Bucket pin</i>	Schakenbolzen - Gliederbolzen (der Eimerkette)	Pernos de articulación (del rosario)	Bullone o Perno dell'articolazione (della catenaria)	Schalmbouten (van de emmerketting)	1074
42-69	Bagues (des godets et des maillons)	Rings (of buckets and links) - <i>Link or bucket bush</i>	Schakenbuchsen - Gliederbuchsen (der Baggereimer und Schaken [Glieder] der Eimerkette)	Casquillos (de los cangilones y de los eslabones)	Anello (delle secchie e delle maglie o barre ecc) o boccola	Voeringbussen (van de emmers en schalmen)	1075
	Forme des godets	Shape of buckets	Form der Baggereimer	Forma de los cangilones	Forma dei secchi	Vorm van de emmers	1076
	Dimension des godets	Size of buckets	Abmessung der Baggereimer	Dimensión de los cangilones	Dimensioni dei secchi	Afmeting van de emmers	1077
	Capacité des godets	Capacity of buckets	Inhalt der Baggereimer	Capacidad de los cangilones	Capacità dei secchi	Inhoud van de emmers	1078

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Vitesse de défilement des godets	Speed of passing of buckets	Umlaufgeschwindigkeit der Eimerkette - Anzahl der Schüttungen pro Minute	Velocidad de paso de los cangilones	Velocità di avanzamento dei secchi	Emmersnelheid	1079
42-70	Profondeur de dragage	Depth of dredging - <i>Dredging depth</i>	Baggertiefe	Profundidad de dragado	Profondità di dragaggio	Baggerdiepte	1080
	CHAINES	CHAINS	KETTEN	CADENAS	CATENE	KETTINGEN	1081
	Amarrage (de la drague)	Mooring of the dredge	Festmachekette (des Baggers)	Amarre (de la draga)	Ormeggio (della draga)	Verankering (van het baggerwerktuig)	1082
	Touée des chaînes (longueur de la chaîne filée sur laquelle on tire, notamment pour déplacer une drague)	Length of the chain cable of a dredger (dredge). Towing or warping by this cable	Verhollänge der Ketten (Länge der Ketten, um welche diese beim Verholen z. B. eines Baggers nachgelassen oder angezogen werden) - Verholen der Ketten	Longitud de cadena filada sobre la que se tira (principalmente para mover una draga)	Alesaggio (lunghezza del cavo o della catena di tiraggio, specialmente per lo spostamento di una draga)	Ankerketting (de lengte van de gevierde ketting, waaraan getrokken wordt [b.v. bij het verhalen van een baggermolen])	1083
	Chaîne d'avancement	Feeding chain - <i>Head chain</i>	Vorauskette	Cadena de avance - Cadena de dragar	Catena per avanzare (progredire)	Boegketting	1084
	Chaîne de papillonnage	Chain for swinging back and forth (swinging across the face) - <i>Side chain</i>	Seitenkette	Cadena de borneo	Catena per operazioni a ventaglio	Zwaaiketting	1085
	Papillonnage	Swinging across the face - <i>Traversing</i>	Seitenverholen	Borneo	Sventagliare	Het zwaaien	1086
	Treuil de chaîne	Chain winch	Kettenwinde	Cabrestante de cadena (barbotin)	Verricello di catena	Kettinglier	1087
	Ancre à patte	Anchor with flukes - <i>Single fluke anchor</i>	Stockanker	Ancla de uña	Ancora a bracci	Dreganker	1088
	Ancre articulée (sansjas)	Jointed anchor (stockless) - <i>Patent anchor</i> (stockless)	Klippanker	Ancla articulada (sin ceppo) - <i>Ancla patente</i>	Ancora articolata (senza ceppo)	Stokloos anker	1089
	Béquille (fixant la drague et autour de laquelle elle évolue)	Spud (holding the dredge and around which it turns)	Haltepfahl - Ankerpfahl (zum Festhalten des Baggers beim Verschwenken)	Pata (fija la draga y ésta gira alrededor)	Palo (di fissazione della draga che permette alla stessa di ruotare attorno ad esso)	Speed (voor het vastleggen van het baggerwerktuig en waarom het zwaait)	1090
42-72	Chaland	Scow; barge	Baggerschute - Baggerprahm	Gánguil	Barcone, betta	Bak	1091
43	3° DRAGUE A CUILLER	3. DIPPER DREDGE - <i>DIPPER DREDGER</i>	3. SCHWIMMENDER LÖFFELBAGGER	3° DRAGA EXCAVADORA	3° DRAGA A CUCCHIAIA ESCAVATRICE	3° DRIJVENDE LEPEL-BAGGERMACHINE (drijvende stoom [Diesel] schop)	1092
43-1	Cuiller	Dredge dipper - <i>bucket</i>	Löffel	Cuchara	Cucchiaia, cucchiaio	Lepel	1093
43-2	Bras de la cuiller	Dipper pandle	Löffelarm	Mango de la cuchara	Asta della cucchiaia	Lepelsteel	1094
43-3	Flèche	Boom, jib	Ausleger	Pluma	Braccio di manovra, volata	Uithouder, arm	1095

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
43-4	Axe de relevage	Shipper shaft	Schwenkachse	Eje de carga	Albero od asse di sollevamento	Rondsel (trommel) as voor de lepelsteel	1096
43-5	Cabine de grutier	Craneman's control house	Bedienungsstand für den Löffel	Caseta o garita de vigilancia del trabajo	Cabina di comando della gru	Kabine voor de kraanmachinist (lepelsteel en grendel van de emmer bedienend)	1097
43-6	Cabine de manœuvre	Operating house	Hauptbedienungsstand	Caseta de maniobra	Cabina di manovra	Bedieningskabine (voor het hijsen, zwenken en ankerpalen)	1098
43-7	Béquille d'ancrage avant (ou béquille mobile avant)	Forward spud anchor	Vorderer Ankerpfahl	Punzón ancla delantero o de proa	Puntone d'ancoraggio di prua	Voorankerpaal	1099
43-8	Béquille d'ancrage arrière (ou béquille mobile arrière)	Stern spud anchor (walking spud)	Hinterer Ankerpfahl	Punzón ancla de popa (punzón de avance)	Puntone d'ancoraggio di poppa (puntone mobile posteriore)	Achterankerpaal (lopende paal)	1100
43-9	Sabot de béquille d'ancrage	Spud anchor foot	Fussplatte des vorderen Ankerpfahls	Pie del punzón ancla	Piede o piastra d'appoggio del puntone d'ancoraggio	Ankerpaalvoetplaat	1101
43-10	Câble de relevage de la béquille d'ancrage	Spud anchor lifting cable	Hubseil für den vorderen Ankerpfahl	Cable elevador del punzón ancla	Cavo di sollevamento del puntone d'ancoraggio	Ankerpaalopzetsdraad	1102
43-11	Treuil de pont	Deck winch	Deckswinde	Cabrestante de cubierta	Argano di coperta o sul ponte	Verhaallier	1103
43-12	Câble de levage principal	Main hoist cable	Hubseil für den Löffel	Cable principal (Amante de la cuchara)	Cavo principale di sollevamento	Hijsdraad	1104
43-13	Câble de rappel arrière	Backing cable	Rückzugseil für den Löffel	Cable de retroceso	Cavo ausiliario di ritorno	Lepelsteel-inhaaldraad	1105
43-14	Chevalet en « A »	« A » frame	Stützbock des Auslegers	Marco o pórtico en « A »	Telaio a cavalletto	« A » bok	1106
43-16	Guide de la béquille d'ancrage avant	Forward spud anchor guide	Führung des vorderen Ankerpfahls	Guía del punzón ancla de proa	Guida del puntone d'ancoraggio di prua	Voorankerpaalgeleiding	1107
43-17	Câble d'orientation (de la flèche)	Swinging cable	Schwenkseil (des Auslegers)	Cable del oscilador	Cavo di brandeggio	Zwenkdraad	1108
43-18	Tambour de frein	Brake drum	Bremstrommel	Tambor de freno	Tamburo del freno	Remtrommel op de rondselas	1109
43-19	Roue d'attaque	Bull wheel	Antriebsrad	Mecanismo de giro o de oscilación	Ruota di brandeggio	Zwenkwiel	1110
43-20	Puits de passage de la béquille d'ancrage arrière	Stern spud anchor well	Führungsschacht für den hinteren Ankerpfahl	Guía del punzón ancla de popa	Guida o tubo del puntone d'ancoraggio di poppa	Achterpaalbeun	1111
43-21	Signaux indiquant des dragages en cours	Signal - denotes dredging in progress	Schiffahrtszeichen zum Anzeigen der Baggerung	Señal - indica dragado en marcha	Segnali indicante che il dragaggio è in corso d'esecuzione	Seinballen	1112
43-22	Câble (de manœuvre) du verrou de la porte de la cuiller	Dipper door latch cable	Bedienungsseil für die Klinke der Löffelklappe	Cable de cierre de la puerta de la cuchara	Cavo dello scatto dello sportello della cucchiara	Draad naar de bodemklepgrendel	1113
43-23	Etrier de la cuiller	Dipper bail - Yoke	Löffelbügel (zur Befestigung des Hubseiles)	Asa de la cuchara	Semicerchio o giogo della cucchiara	Lepelhengsel	1114

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
44	4° DRAGUE A BENNE PRENEUSE (TYPE ORIENTABLE)	(4) CLAMSHELL DREDGE (WHIRLEY TYPE) - GRAB DREDGER (SLEWING TYPE)	4. SCHWIMMGREIFER - SCHWIMMENDER GREIFBAGGER (MIT DREHBAREM AUFBAU)	4° DRAGA DE MANDIBULAS (TIPO GIRATORIO)	4° DRAGA A BENNA PENSILE (TIPO A ROTAZIONE)	4° DRIJVENDE GRIJPERKRAAN (BEWEEGBAAR TYPE)	1115
44-1	Benne preneuse	Clamshell bucket - Grab bucket, grab	Greiferkorb (Zweischalengreifer)	Cuchara de mandíbulas	Benna a grifna	Grijper	1116
44-2	Flèche	Boom - Jib	Ausleger	Pluma	Braccio, volata	Arm, uithouder	1117
44-3	Chevalet en « A »	« A » frame	A-Bock (für Ausleger)	Marco o pórtico en « A »	Telaio a cavalletto	« A » bok	1118
44-4	Mât	Pillar - Mast	Säule - Kransäule	Columna	Colonna, albero	Koningspaal	1119
44-5	Local de la machinerie	Operating machinery house	Maschinenraum	Caseta de máquinas	Locale di macchina	Machine huis	1120
44-6	Cabine de machiniste	Operator's house	Bedienungsstand (Führerstand)	Garita del operario	Cabina del manovratore	Kabine	1121
44-7	Tuyau d'échappement du moteur Diesel	Diesel engine exhaust stack	Auspuffrohr des Dieselmotors	Tubo de escape del motor Diesel	Tubo di scarico del motore Diesel	Uitlaat van de dieselmotor	1122
44-8	Béquille d'ancrage avant	Forward spud anchor	Vorderer Ankerpfahl	Punzón ancla de proa	Puntone d'ancoraggio di prua	Voorankerpaal	1123
44-9	Béquille d'ancrage arrière (pour le déplacement)	Stern spud anchor (walking type)	Hinterer Ankerpfahl (zum schrittweisen Verholen)	Punzón ancla de popa (tipo propulsor)	Puntone d'ancoraggio di poppa per lo spostamento	Achterankerpaal (lopend)	1124
44-13	Couronne d'orientation	Whirley track - Turntable	Drehkranz	Base de giro	Corona di brandeggio	Loopkran	1125
44-15	Câble de fermeture	Closing cable	Schliesseil	Cable de maniobra	Cavo di chiusura	Sluitdraad	1126
44-16	Locaux de pont - Roof	Deck house	Deckshaus	Caseta de cubierta	Cabina di coperta o sul ponte	Dekhuis	1127
44-17	Câble de relevage de la flèche	Boom hoist cable - Jib hoisting cable	Seil des Nackenzuges für den Ausleger	Cables de movimiento de la pluma	Cavo di sollevamento del braccio o volata	Arminhaaldraad	1128
44-18	Support du mât	Pillar bearing - Mast foot	Lagerstuhl der Säule - Lagerstuhl der Kransäule	Apoyo de la columna	Supporto della colonna	Taats	1129
45	Drague à benne preneuse (type Derrick)	Clamshell dredge (Stiffleg type) - Grab dredger	Schwimmgreifer - Schwimmender Greifbagger (mit schwenkbarem Derrick-Ausleger)	Draga de mandíbulas (Tipo de apoyos rígidos)	Draga a benna pensile (tipo a volata)	Drijvende grijperkraan (derrick type)	1130
45-8	Câble d'orientation	Swing cable	Schwenkseil	Cable de giro	Cavo di brandeggio	Zwenkdraad	1131
45-9	Câble de levage	Hoisting cable	Tragseil	Cable de elevación (Amante de la cuchara)	Cavo o fune traente o di sollevamento	Hijsdraad	1132
45-10	Câble de fermeture	Closing cable	Schliesseil	Cable de cierre	Cavo di chiusura	Sluitdraad	1133
45-11	Appui de la flèche	Boom rest - Jib rest	Stützlager des Auslegers	Apoyo de la pluma o tintero	Supporto della volata	Taats voor lummelbout	1134

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
46	5° DRAGUE ASPIRATRICE A BRASSAGE HYDRAULIQUE	(5) HYDRAULIC SEAGOING HOPPER DREDGE - SEAGOING HOPPER SUCTION DREDGER	5. SEEGÄNGIGER SAUG- HOPPERBAGGER	5° DRAGA DE SUCCIÓN AUTOPROPULSORA Y AUTOPORTADORA	5° DRAGA AD ASPIRA- ZIONE CON AGITATORE IDRAULICO	5° ZELFVARENDE HOPPERZUIGER	1135
46-1	Bec d'élinde	Suction drag head, or dustpan, or dustpan head - <i>Suction head</i>	Saugkopf	Cabeza o terminal del tubo de succión	Testa aspirante dell'elin- da	Sleepzuijkop	1136
46-2	Elinde	Suction pipe or pipeline.	Saugrohr	Tubo de succión	Elinda	Zuigbuis	1137
46-3	Bossoir de la rotule	Ball joint davit.	Davit für das Kugel- gelenk des Saugrohres	Pescante de la junta articulada	Elevatore o mezzo di sol- levamento dello snodo	Bok voor kogelgewicht- verbinding	1138
46-4	Bossoir de relevage de l'élinde	Lifting davit (suction pipe)	Davit für das Saugrohr (zum Anheben)	Pescante para izar el tubo de succión	Elevatore o mezzo di sollevamento dell'elinda	Bok voor zuigbuis	1139
46-5	Puits	Hopper	Laderaum - Hopperraum	Cántara	Pozzi, tramoggia	Beun, laadruim	1140
46-6	Dalots de trop-plein	Overflow discharge chute	Speigatt	Imbornales	Doccione di scarico del trabocco	Goten voor spoelwater	1141
46-7	Poste du chef dragueur	Dragtender's house - <i>Dredger Master's house</i>	Baggerführerstand	Caseta del dragador	Cabina del manovratore della draga	Kabine voor hopperbaas	1142
46-8	Habitacle de navigation	Pilot house	Steuerhaus	Caseta de derrota	Cabina del pilota	Stuurhut	1143
46-9	Clapet ou porte de puits	Hopper discharge door or excavation discharge door	Bodenklappe - Entlee- rungsklappe	Puertas de descarga de la cántara	Botola di scarico della tramoggia	Bodemklep	1144
47-B	Pompe à déblais	Pump for wastes - <i>Dredg- ing pump</i>	Förderpumpe (für Bag- gergut)	Bomba para impulsión de rellenos	Pompa per le materie di dragaggio	Baggerpomp	1145
47-B	Pompe à rouet ouvert	Pump with open impeller	Kreiselpumpe mit offe- nem Laufrad	Bomba de rodete abierto	Pompa con rotante aper- to	Pomp met open waaier	1146
47-C	Pompe à rouet fermé	Pump with closed impel- ler	Kreiselpumpe mit ge- schlossenem Laufrad	Bomba de rodete cerrado	Pompa con rotante chiu- so	Pomp met gesloten waaier	1147
48	Becs de drague aspira- trice	Hopper dredge drags - <i>Suction heads for suction dredger</i>	Saugköpfe für Saugbag- ger	Rastras para draga de succión	Teste d'aspirazione a trascinamento di draghe aspiranti	Sleepzuijkoppen	1148
48-A	Bec pour corail	Coral drag - <i>Head for dredging coral</i>	Saugkopf Bauart « Ko- ralle »	Rastra para coral	Testa d'aspirazione per banchi di corallo	Koraal sleepkop	1149
48-A - 1	Corps du bec	Drag body - <i>Body of suc- tion head</i>	Gehäuse des Saugkopfes	Cuerpo de la rastra	Corpo della testa d'aspi- razione o strisciante	Sleepkophuis	1150
48-A - 2	Grille de la crépine d'as- piration	Drag grate - <i>Grate of suc- tion head</i>	Rechen des Saugkopfes	Arrancador de la rastra	Griglia della testa aspi- rante	Rooster	1151
48-A - 3	Tuyau de bec	Drag pipe - <i>Suction pipe</i>	Anschlussrohr des Saug- kopfes	Tubo de succión	Tubo di trascinamento	Zuigbuis	1152
48-A - 4	Renfort	Stiffener	Versteifung	Refuerzo	Intelaiatura, rinforzo	Verstijving	1153
48-B	Bec type New-York	New-York drag - <i>New York type of suction head</i>	Saugkopf Bauart « New York »	Rastra tipo Nueva York	Testa d'aspirazione New York	« New York » sleepzuijkop	1154
48-C	Bec type Californie (ré- glable)	California drag (adjust- able) - <i>California type of suction head (adjustable)</i>	Saugkopf Bauart « Kali- fornien » (einstellbar)	Rastra tipo California (ajustable)	Testa d'aspirazione Cali- fornia (regolabile)	Verstelbare sleepzuijkop type Californië	1155

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
48-C-7	Tronçon antérieur du bec	Fore drag body - <i>Fore part of suction head</i>	Oberteil des Saugkopfes	Cuerpo anterior de la rastra	Corpo anteriore della testa d'aspirazione	Voorstuk	1156
48-C-8	Tronçon postérieur du bec	After drag body - <i>After part of suction head</i>	Unterteil des Saugkopfes	Cuerpo posterior de la rastra	Corpo posteriore della testa d'aspirazione	Achterstuk	1157
48-C-10	Charnière - Articulation	Hinge	Gelenk	Charnela	Cerniera	Scharnier	1158
48-C-11	Entretoise de blocage	Stop bar	Einstellvorrichtung des Saugkopfes	Barra de retención	Sbarra d'arresto	Grendelstuk	1159
49	6° DRAGUE ASPIRATRICE REFOULEUSE AVEC OU SANS DESAGREGATEUR	(6) HYDRAULIC PIPE-LINE DREDGE OR CUTTER PIPE-LINE DREDGE - <i>SUCTION DREDGER WITH PIPE-LINE DISCHARGE, WITH OR WITHOUT CUTTER</i>	6. SAUGBAGGER MIT SCHWIMMENDER SPÜLLEITUNG	6° DRAGA DE SUCCIÓN CON DESCARGA POR TUBERIA	6° DRAGA AD ASPIRAZIONE RIFLUITORE CON O SENZA DISGREGATORE	6° CUTTERZUIGER, SNIJKOPZUIGER	1160
49-1	Désagrégateur tournant ou agitateur	Revolving cutter (or agitator, or cutter, or cutter head)	Schneidkopf (Dreh-schneidkopf)	Disgregador	Disgregatore rotante o testa a coltelli disgregatori	Cutter, snijkop	1161
49-2	Elinde porte-désagrégateur	Cutter ladder frame	Schneidkopf- und Saugrohrleiter	Escala del disgregador	Elinda porta disgregatore	Cutterladder	1162
49-4	Chevalet en « A »	« A » frame	Stützbock (A-Bock)	Marco o pórtico en « A »	Telaio a cavalletto	« A » bok	1163
49-5	Conduite d'aspiration - Elinde	Suction pipe	Saugrohr	Tubo de succión	Tubo d'aspirazione, elinda	Zuigbuis	1164
49-6	Conduite de refoulement	Discharge pipe	Spülrohr	Tubería de descarga	Tubazione di scarico	Persleiding	1165
49-12	Conduite flottante de refoulement	Floating discharge pipe-line	schwimmende Spülleitung	Tubería flotante de descarga	Condotta o tubazione galleggiante di scarico	Drijvende leiding	1166
	Conduite à terre	Ground pipe-line	festverlegte Leitung an Land	Conducción a tierra	Conduttura o tubazione di scarico a terra	Landleiding - vaste leiding	1167
	Joint flexible en caoutchouc armé	Flexible joint of reinforced rubber	biegsamer Rohrverbinder aus bewehrtem Gummi	Junta flexible de caucho armado	Giunto flessibile di gomma con cerchiature di metallo	Zuigzak van gewapend rubber	1168
49-7	Flotteur	Pontoon	Schwimmer	Flotador	Pontone di galleggiamento, galleggiante	Ponton of drijver	1169
49-8	Béquille de travail ou de papillonnage	Working or pivot spud	Schwenk-Ankerpfahl	Punzón ancla de pivote	Puntone di lavoro o di ventaglio	Ankerpaal	1170
49-9	Cabine de commande	Control house	Steuerhaus	Caseta de mando	Cabina di manovra	Kabine	1171
49-10	Câble de relevage de béquille	Spud lifting cable	Hubseil für den Schwenk-Ankerpfahl	Cable elevador del punzón	Cavo di sollevamento del puntone	Hijsdraad van de cutterpaal	1172
49-11	Charpente du relevage de béquille	Spud lifting frame	Hubgerüst für den Schwenk-Ankerpfahl	Marco para izar el punzón	Telaio di sollevamento del puntone	Cutterpalen bok	1173
49-13	Réa du câble de papillonnage	Swinging cable sheave	Rolle für das Schwenkseil	Polea del cable de giro	Puleggia scannellata del cavo di brandeggio	Scharnierende ankerdraadschijf	1174
	Chevalet support de la conduite à terre	Supporting frame of ground pipe-line	Stützbock für die Spülleitung an Land	Caballote de soporte de la conducción a tierra	Cavalletto portante la tubazione sul terreno	Ondersteuningsjuk van de vaste leiding	1175

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
50	REFOULEUR DE DEBLAIS A BRASSAGE HYDRAULIQUE	DUSTPAN DREDGE - SUCTION DREDGER WITH WATER JET	SAUGBAGGER MIT SPÜL-SAUGKOPF	DRAGA DE SUCCIÓN CON EMULSIONADOR	RIFLUITORE CON AGITATORE IDRAULICO	PROFIELZUIGER	1176
50-1	Bec d'aspiration	Dustpan - Suction head	Spül-Saugkopf	Emulsionador	Testa aspirante	Dustpan type zuigkop	1177
50-2	Echappement du jet d'eau	Water jet discharge	Austritt des Spülstrahls	Descarga de chorro de agua	Scarico del getto d'acqua	Sputilans	1178
50-5	Charpente de support	Supporting frame - Suc- tion pipe ladder	Spül- und Saugrohrleiter	Soporte o escala	Intelaiatura di sostegno	Zuigbuisladder	1179
50-6	Fond de vase	Mud bottom	Schlicksohle	Fondo de fango	Fondo fangoso	Modderbodem	1180
	b) DEROCTAGE	b) ROCK REMOVAL - Rock dredging	b) FELSBESEITIGUNG	b) DRAGADO EN ROCA	b) ESCAVAZIONE IN ROCCIA	b) HET DOEN SPRINGEN VAN ROTS	1181
	1° PILONNAGE	1. TAMPWORK - Rock breaking	1. FELSMEISSELN - MEISSELN	1° QUEBRANTAMIENTO DE LA ROCA	1° FRANTUMAZIONE DI ROCCIA MEDIANTE PILONE O ESCAVAZIONE CON PILONE	1° ROTSBREKEN	1182
	Pilonneuse	Pounder - Rock breaker	Felsmeisselgerät oder Felsstampfgerät	Romperrocas	Frangiroccia	Rotsbreker	1183
51	Pilon	Pounder - Ram	Felsmeissel oder Fels- stampfer	Romperroca	Mazza battente	Rotsbreker	1184
51-1	Pilon à pointe de burin	Chisel point pounder - Chisel ram	Spitzmeissel	Romperroca en cincel	Mazza a punta di scal- pello	Valbeitel	1185
51-2	Pilon à cloche	Bell shaped pounder - Bell ram	Glockenstampfer	Romperroca en campana	Mazza a forma di cam- pana	Klokvormig valgewicht	1186
51-3	Pilon sphérique	Ball pounder (Headache ball) - Ball ram	Kugelstampfer	Romperroca de bola o pera	Mazza a palla (Palla battente)	Kogelvormig valgewicht	1187
51-4	Fond rocheux	Rock surface	Felsoberfläche	Superficie de la roca	Fondo roccioso	Bovenkant rots	1188
51-5	Câble de levage	Hoist cable	Hubseil	Cable de maniobra	Cavo di sollevamento	Hijsdraad	1189
52	2° PONTON DE PERFORATRICE	2. DRILL BOAT	2. SCHWIMMENDES BOHRGERÄT (BOHRSCHEIFF)	2° PONTONA O EMBARCACIÓN DE PERFORACIÓN	2° PONTONE DI PERFORAZIONE, PERFORATRICE NATANTE	2° BOORSCHIP	1190
52-1	Béquille d'ancrage	Spud anchor	Ankerpfahl - Haltepfahl	Punzón ancla	Puntone d'ancoraggio	Ankerpaal	1191
52-2	Treuil de pont	Deck winch	Deckswinde	Cabrestante de cubierta	Argano di coperta o sul ponte	Verhaallier	1192
52-3	Chevalet de perforatrice	Drill frame	Bohrgerüst	Soporte de barrena	Intelaiatura o incastella- tura di perforatrice	Boorstelling	1193
52-4	Tuyau à sable	Sand pipe	Schutzrohr (gegen Ver- sandung des Bohrlochs)	Entubado en arena	Tubo aspirasabbia o d'aspirazione della sabbia	Zandpijp	1194
52-6	Mécanisme de nettoyage d'un forage sous-marin	Submarine drill drifter	Antrieb des Bohrers - Antrieb des Unterwasser- bohrers	Guiador de la barrena submarina	Dispositivo di pulitura della perforazione su- bacquea	Onderwaterboormachine	1195
52-7	Cage de béquille d'an- crage	Spud anchor well (guide)	Führung des Anker- pfahls	Caja guía del punzón ancla	Guida del puntone d'an- coraggio	Ankerpaalgeleiding	1196
52-5	Tige de fleuret	Drill rod	Bohrstange	Barrena	Asta perforatrice o della trivella	Boorstaal	1197

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
53	3° CHEVALET DE PERFORATION SUR PONTON	3. DRILL FRAME ON PONTOON	3. SCHWIMMENDES BOHRGERÜST (BOHRGERÜST AUF PONTON)	3° CASTILLETE DE SONDA O BARRENA SOBRE PONTONA	3° INCASTELLATURA DI PERFORAZIONE O TRIVELLAZIONE SU PONTONE	3° BOORSTELLING	1198
53-1	Couronne du fleuret	Drill bit	Bohrkrone	Boca de la barrena	Punta perforatrice	Boorkroon	1199
53-2	Tige de fleuret	Drill rod	Bohrstange	Barrena	Asta di perforazione del- la trivella	Boorstaal	1200
53-3	Tuyau à sable	Sand pipe	Schutzrohr (gegen Ver- sandung des Bohrlochs)	Entubado en arena	Tubo aspirasabbia o d'as- pirazione della sabbia	Zandpijp, -buis	1201
53-4	Guides du tuyau à sable	Sand pipe leads	Führungen für die Bohr- stange und das Schutz- rohr	Guías del entubado en arena	Intelaiatura del tubo aspirasabbia	Zandpijpleiders	1202
53-5	Conduite de vapeur	Steam pipe	Dampfzuleitung	Tubo de vapor	Tubo del vapore	Stoompijp, -leiding	1203
53-6	Conduite d'eau	Water pipe	Wasserzuleitung	Tubo de agua	Tubo dell'acqua	Waterpijp, -leiding	1204
53-7	Treuil	Hoist	Winde	Torno elevador	Verricello	Lier	1205
53-8	Voie du portique	Frame track	Gleis für Bohrgestüt	Vía o camino de roda- dura del castillete	Binario per l'incastella- tura	Spoor voor boorstelling	1206
53-9	Cabine du machiniste	Operator's house	Bedienungsstand (Füh- rerstand)	Caseta del operario	Cabina del manovratore	Kabine	1207
53-10	Mécanisme d'entraîne- ment du fleuret sous- marin	Submarine drill drifter	Antrieb des Bohrgestän- ges	Guiador de la barrena submarina	Dispositivo di rotazione della perforatrice sub- acqua	Onderwater boormachine	1208
53-11	Glissière du mécanisme d'entraînement	Drifter guide	Führung für den Antrieb	Deslizaderas del guiador	Guida del dispositivo di rotazione	Boorleider	1209
	Chaîne porte-trépan	Drilling bit housing (supporting) chain	Haltekette des Bohrers - Tragkette des Bohrers	Cadena porta trépano	Catena portante il tra- pano o la trivella	Ophangketting voor steenboor	1210
	Guide de trépan	Drilling bit guide	Bohrerführung	Guía de trépano	Guida del trapano o tri- vella o sonda	Steenboorgeleider	1211
54	c) <i>MATERIEL DE SERVITUDE</i>	c) <i>ATTENDANT PLANT</i>	c) <i>HILFSGERÄTE</i>	c) <i>TREN AUXILIAR DE DRAGADO</i>	c) <i>NATANTIAUSILIARI O ACCESSORI</i>	c) <i>HULPMATERIEEL</i>	1212
54-A	Chaland à clapets	Dump scow - <i>Hopper barge</i>	Klappschute	Gánguiles	Betta con botole	Onderlossers, klepbakken	1213
42-72	Chaland à fond fixe	Fixed bottom scow - <i>Dumb barge</i>	Baggerschute	Gánguil de fondo fijo	Betta a fondo (carena) chiuso	Elevator bak	1214
54-B	Remorqueur	Towing tug - <i>Tug</i>	Schlepper	Remolcador	Rimorchiatore	Sleepboot	1215
	Ponton-bigue	Pontoon-derrick	schwimmender Hebebock	Pontón grúa	Pontone a biga	Bok op een ponton	1216
54-C	Section transversale de chaland à clapet	Cross-section of dump scow - <i>Cross section of hopper barge</i>	Querschnitt einer Klapp- schute	Sección transversal de un gánguil	Sezione trasversale di una betta con botole	Dwarsdoorsnede - onder- lossers	1217
54-C1	Puits	Pocket or hopper	Laderaum	Cantara	Tramoggia, pozzi	Beun, hopper	1218
54-C2	Clapet ou porte de puits	Pocket or hopper door	Bodenklappe	Compuerta	Sportelli della tramoggia, dei pozzi	Bodemkleppen	1219

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
54-C3	Hiloire	Coaming	Süllrand	Brazola	Mastra di boccaporto	Zetteboord	1220
54-C4	Cloison de puits	Pocket or hopper bulk-head	Laderaumschott	Mamparo de la cántara	Paratia della tramoggia	Tussenschot	1221
54-C5	Chaînes de manœuvre des portes	Door chains	Ketten für die Bodenklappe	Cadenas de maniobra de las compuertas	Catene degli sportelli	Klepkettingen	1222
54-C6	Axe du tambour de chaîne	Chain roller shaft	Trommelwelle der Ketten	Torno de cadenas	Albero del tamburo delle catene	Kettingas	1223
54-C7	Câble de manœuvre	Winding cable	Bedienungsseil (zum Öffnen und Schliessen der Bodenklappe)	Cable de arrollamiento	Cavo di manovra	Sluitdraad	1224
54-C8	Support de chaîne	Chain chock	Kettenrolle	Guía de cadenas	Puleggia direttrice delle catene	Kettingklamp	1225

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
5 ^e PARTIE	PART 5	5 ^{ter} TEIL	5 ^a PARTE	5 ^a PARTE	5 ^{de} DEEL	
MAÇONNERIES (CONSTITUTION ET APPLICATION A DIVERS TYPES)	MASONRY (CONSTITUTION AND APPLICATION TO VARIOUS TYPES)	MAUERWERK (STRUKTUR UND ANWENDUNG DER VERSCHIEDENEN ARTEN)	FABRICAS (CONSTITUCION Y APLICACION DE LOS DIVERSOS TIPOS)	MURATURE (COMPOSIZIONE ED APPLICAZIONE AI DIVERSI TIPI)	METSELWERK (SAMENSTELLING EN TOEPASSING VAN VERSCHILLENDE SOORTEN)	1226
1) MAÇONNERIE DE PIERRES	1) STONE MASONRY	1) NATURSTEIN- MAUERWERK- MAUERWERK AUS NATURSTEINEN	1) FABRICA DE PIEDRA	1) MURATURE IN O DI PIETRA	1) METSELWERK VAN NATUURSTEEN	1227
a) TERMES GENERAUX - EXTRACTION	a) GENERAL TERMS - QUARRYING	a) ALLGEMEINE BEGRIFFE - STEINGEWINNUNG	a) TÉRMINOS GENERALES - EXTRACCIÓN	a) TERMINI IN GENERE - ESTRAZIONE	a) ALGEMENE TERMEN, WINNING	1228
Carrière à ciel ouvert	Open quarry	Steinbruch über Tage - Tagbau-Steinbruch	Cantera a cielo abierto	Cava scoperta	Open steengroeve	1229
Carrière souterraine	Underground quarry	Steinbruch unter Tage - Untertage-Steinbruch	Cantera subterránea	Cava sotterranea	Ondergrondse steengroeve	1230
Couche	Bed - Layer	Schicht	Capa	Strato, tetto	Laag	1231
Banc	Bank - Bed	Bank	Banco	Banco	Bank	1232
Strate	Stratum	Schicht	Estrato	Strato	Aardlaag	1233
Affleurement	Outcrop	Zutageliegendes	Afloramiento	Affioramento	De aan de oppervlakte komende laag	1234
Découverte (non cou- verte)	Open (not covered) - Outcrop	Offener Aufschluss	Descubierto (no cubierto)	Allo scoperto	Onbedekt	1235
Gradin	Step	Absatz - Stufe	Grada	Gradino	Trap - trede	1236
Abattage ou abatage	Cutting - Quarrying	Abbau	Voladuras, según frentes verticales, en una can- tera	Abbattimento di pareti verticali	Het springen van een vertikaal wandgedeelte, dat, nadat het op de bo- dem van de steengroeve is terechtgekomen, verder tot kleinere eenheden wordt verwerkt	1237
Galerie	Level - Tunnel, heading, adit, gallery	Strecke - Abbaustrecke	Galería	Galleria	Gang - galerij	1238
Cloison	Brattice, partition	Trennwand	Tabique	Recinzione, recinto	Schot	1239
Pilier	Pillar	Pfeiler	Pilar	Pilastro	Pijler, stut	1240
Eclairage	Lighting	Beleuchtung - Lichtan- lage	Alumbrado	Illuminazione	Verlichting	1241
Ventilation	Ventilation	Lüftung - Bewetterung	Ventilación	Ventilazione (aereazione)	Luchtversersing	1242
Eboulement	Cave in	Bruch	Hundimiento	Frana	Instorting	1243

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Abatage à la trace	Cutting along the mark	Abbau im Vortrieb	Procedimiento de explotación de las canteras que consiste en aislar los bloques mediante entalla duras (generalmente con cuñas)	Abbattimento a l'avanzamento	Steengroefontginning door het isoleren op beide verticale zijden van blokken door diepe inkoppingen	1244
	b) PREPARATION DES PIERRES	b) PREPARATION OF STONES	b) STEINBEARBEITUNG	b) PREPARACIÓN DE LAS PIEDRAS	b) PREPARAZIONE DELLE PIETRE	b) BEWERKEN VAN DE STENEN	
	Débitage	Sawing	Zurichten	Corte	Tagliatura in pezzi	Afhakken	1245
	Taille	Cutting	Behauen - Zuschneiden	Talla	Taglio	Kloven	1246
	Refend	Splitting - <i>Cleaving, ripping</i>	Spalten	Despiece	Tramezzo, muro interno che separa i vani	Splijten	1247
	Epannelage (taille préparatoire en chanfrein faite à une mouleure ou à un ornement)	(Preparatory bevelled cut made in molding or in an ornament)	grobes Behauen (vorberreitendes Zurichten für eine Verzierung oder ein Ornament)	Desbaste (talla preparatoria en chaflán para una moldura o un ornamento)	Sbozzatura (taglio preparatorio a sfaccettatura fatto ad una modanatura od altro ornamento)	Ruw behakken (ruw schuin afhakken van een richel of van een versiering)	1248
56-A	Maçonnerie parementée	Ashlar masonry	glattes Natursteinmauerwerk (aus bearbeiteten Steinen)	Fábrica paramentada con piedra	Muratura in pietra da taglio	Metselwerk met gehouwen dagvlak	1249
	Face	Face	Vorderseite - Ansichtseite	Cara	Faccia vista	Oppervlak	1250
	Moellon	Rubble - <i>Rubble stone</i>	Bruchstein	Mampuesto	Ciottolo, concio	Bloksteen	1251
	Lit	Bed	Lagerfläche	Lecho	Letto (di posa dei mattoni)	Bed	1252
	Bossage	Boss	Bossenverzierung	Almohadillado	Bugnato	Verhevenheid	1253
	Chanfrein	Chamfer, bevel	Abschrägung - Schräge - Schrägkante	Chaflán	Sfaccettatura	Schuine kant	1254
	Parement	Facing	Stirnfläche - Vorderfläche	Paramento	Paramento	Dagzijde	1255
	Assise	Bed, foundation - <i>Course</i>	Steinschicht - Steinlage	Asiento	Corso di mattoni o pietre	Steenlaag	1256
	Evidement	Opening, grooving	Aussparung	Vaciado	Taglio o svuotamento a giorno	Holte	1257
	Refouillement	Recess	Aushöhlung (eines Steines)	Acción de esculpir adornos	Scavo o scalpellatura	Uithollen, uitbeitelen	1258
	Joint	Joint	Fuge	Junta	Giunto	Voeg	1259
55-1	Joint de construction longitudinal	Longitudinal construction joint	Längs-Arbeitsfuge	Junta longitudinal de construcción	Giunto longitudinale di costruzione	Langsvoeg	1260
55-2	Joint de construction longitudinal à goujon	Doweled longitudinal construction joint	verdübelt Längs-Arbeitsfuge	Junta longitudinal de construcción con espigas, enclavijada	Giunto longitudinale di costruzione a spina (parella)	Langsvoeg met deuveld	1261
55-3	Joint de dilatation longitudinal	Longitudinal expansion joint	Längs-Dehnungsfuge	Junta longitudinal de dilatación	Giunto longitudinale di dilatazione	Uitzetvoeg in langs richting	1262

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
55-4	Joint de dilatation transversal	Transverse expansion joint	Quer-Dehnungsfuge	Junta transversal de dilatación	Giunto trasversale di dilatazione	Uitzetvoeg in dwars richting	1263
55-5	Joint de contraction à entaille	Dummy groove contraction joint	eingeschnittene Fuge - Scheinfuge	Junta ciega de construcción	Giunto di contrazione a falsa scanalatura	Schijnvoeg	1264
55-6	Joint articulé (type à entaille)	Hinged joint (dummy groove type)	Gelenkfuge (als Scheinfuge)	Junta articulada (tipo junta ciega)	Giunto articolato (tipo a falsa scanalatura)	Scharnierende voeg (type schijnvoeg)	1265
55-7	Goujon en acier rond lisse	Round smooth dowel bar	Dübelstab aus Rundstahl - runder, glatter Dübelstab	Espiga, clavija	Barra tonda o tondino scorrevole per parellatura	Ronde gladde deugel	1266
55-8	Manchon ou capuchon de dilatation pour goujon	Dowel socket or expansion cap	Ausdehnungshülse für den Dübel - Ausdehnungsmuffe für den Dübel	Manguito camisa deslizante de la clavija, caperuza, capucha de dilatación	Manicotto di caviglia o cappello di dilatazione	Deugelkapje	1267
55-9	Goujon en barre crénelée	Deformed tie bar - Deformed bar dowel	gezackter Dübelstab - Dübelstab mit Endhaken	Clavija, espiga estampada	Barra d'unione deformata	Koppelstaaf	1268
55-10	Remplissage de fond	Non extruding filler	nicht austretender Füllstoff	Relleno de bituminoso no exudante, tapajuntas no exudante	Riempitivo non sporgente	Vulling, die niet kan worden uitgeperst	1269
55-11	Joint bitumineux	Bituminous seal	Bitumenverfugung - Bitumenverguss	Sello o sellado bituminoso	Sigillatura o stuccatura bituminosa	Bitumineuze vulling	1270
55-12	Surépaisseur d'extrémité	Thickened edge	verstärkte Kante - Voute	Borde engrosado	Bordo ingrossato, ringrosso	Verzwaarde rand	1271
55-13	Tenon	Key	Verzahnung	Machihembra	Giunto a dente	Groef, sponning, vertanding	1272
55-14	Joint sec	Butt joint	Stoßfuge	Junta a tope	Giunto piatto	Stompe voeg	1273
55-17	Joint articulé (type à profilé métallique)	Hinged joint (deformed metal type)	Gelenkfuge (mit Stahleinlage)	Junta articulada (tipo de metal estampado)	Giunto articolato (tipo a barra metallica deformata)	Scharnierende voeg (van het type voorzien van een geperst stalen profiel)	1274
55-16	Profilé en acier support des goujons	Steel sheet channel	U-förmiger Dübelhalter aus Stahlblech	Chapa acanalada	Scanalatura in lamiera d'acciaio	Stalen groefprofiel	1275
55-15	Piquet de fixation du profilé support de goujons	Channel pin	Dorn für den Dübelhalter	Estaquilla de la chapa acanalada	Caviglia di scanalatura	Pen	1276
	c) EXECUTION DE LA MAÇONNERIE	c) MASONRY WORK	c) AUSFÜHRUNGSART DES MAUERWERKS	c) EJECUCIÓN DE LA MAMPOSTERIA	c) ESECUZIONE DI MURATURA	c) UITVOERING VAN METSELWERK	1277
	Appareillage	Bonding	Verband - Mauerwerksverband	Aparejo	Apparecchiatura	In verband plaatsen	1278
	Libage	Roughcut rubble stone for fill	rauh behauener Werkstein	Piedra sin desbastar	Pietrame, ciottolo	Ongehouwen zware groefsteen	1279
	Maçonnerie ordinaire	Ordinary masonry	gewöhnliches Mauerwerk	Mampostería ordinaria	Muratura ordinaria	Gewoon metselwerk	1280
	Maçonnerie d'appareil	Bond masonry	Mauerwerk im Verband	Mampostería concertada	Muratura d'apparecchiatura	Verband metselwerk	1281

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Maçonnerie de blocage	Coffer work - <i>Rubble masonry</i>	Quadermauerwerk	Mampostería	Muratura di blocchi	Metselwerk van gebroken steen	1282
	Maçonnerie à pierres sèches	Dry stone masonry	Trockenmauerwerk	Mampostería en seco	Muratura a secco	Niet gevoegd metselwerk	1283
	Maçonnerie hourdée	Pegged masonry - <i>Rough masonry</i>	rauhes Bruchstein - mauerwerk	Mampostería con ripios	Muratura a sacco	Ruw metselwerk	1284
	Maçonnerie de pierres de taille	Freestone masonry, ashlar masonry	Mauerwerk aus bearbeiteten Natursteinen (Werksteinen)	Sillería	Muratura in pietra da taglio	Metselwerk van behakte steen	1285
	Plaque (de marbre, etc.)	Slab (of marble, etc.)	Platte (Marmorplatte usw.)	Chapa (de mármol, etc.)	Lastra (di marmo, etc.)	Plaat (van marmer, enz.)	1286
	Placage	<i>Slabwork, veneering</i>	Verkleidung (Plattenverkleidung)	Enchapado	Placcaggio, rivestimento	Het aanbrengen van platen	1287
	Décintrement	Striking the centering (of an arch)	Lehrgerüst abbauen (Abbauen eines Lehrgerüsts)	Descimbrado	Smontaggio delle centine	Ontsteigeren	1288
	Joint maté	Caulked seam - <i>Caulked joint</i>	Stossfuge	Junta llena	Giunto calafato	Aangewerkte voeg	1289
	Barbotine (lait de ciment)	Slip (cement paste) - <i>Grout</i>	Schlempe (Zement-schlempe oder Zementmilch)	Lechada de cemento	Latte di cemento	Cement-melk	1290
	Nettoyage	Cleaning	Reinigen - Säubern	Limpieza	Pulitura	Het schoonmaken	1291
	Ragrément	Rigging up again, new-front - <i>Making good of surface</i>	Wiedereinrichten	Refino, careado	Rimessa a nuovo, ultima rifinitura	Het in orde brengen	1292
	Rejointement	Rejointing - <i>Pointing</i>	Verfugen (Fugen verstreichen)	Rejuntado	Rifacimento dei giunti	Voegen	1293
	Enduit	Plastering, set or setting skin - <i>Rendering</i>	Verputz	Enlucido	Intonaco	Bepleistering	1294
	Enduit lisse	Smooth plastering - <i>Smooth rendering</i>	Glattstrich	Enlucido liso	Intonaco liscio	Glad of gewerkte bepleistering	1295
	Enduit tyrolien	Tyrolian plaster - <i>Tyrolean rendering</i>	Tiroler Putz	Enlucido tirolés	Intonaco tirolese	Muurbeplakking die een rots nabootst	1296
56-A	MAÇONNERIE PAREMENTÉE (DE PIERRES TAILLÉES)	ASHLAR MASONRY	GLATTES NATURSTEINMAUERWERK (AUS BEARBEITETEN NATURSTEINEN)	FÁBRICA PARAMENTADA CON PIEDRA	MURATURA IN PIETRA DA TAGLIO	METSELWERK VAN GEHOUWEN STEEN	1297
56-A1	Remplissage en briques	Brick backing	Hintermauerung aus Kunststeinen	Trasdosado de ladrillo	Ossatura in mattoni	Achtermetseling van baksteen	1298
56-A2	Parement maçonné	Masonry facing	Verblendmauerwerk	Paramento	Paramento in muratura di conci	Schoon werk van gehouwen steen	1299
56-A3	Remplissage en moellons	Rubble backing	Hintermauerung aus Bruchsteinen	Trasdosado de mampuestos	Ossatura in pietrame	Achtermetseling van breuksteen	1300
56-A4	Remplissage en béton	Concrete backing	Hintermauerung aus Beton	Trasdosado de hormigón	Ossatura in calcestruzzo	Vulling van beton	1301

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
56-A5	Boutisse	Masonry header	Binder	Sillar colocado a tizón, llave	Concio di testa della muratura	Kopse steen	1302
56-A6	Carreau - Panneresse	Masonry stretcher	Läufer	Sillar colocado a sogá	Concio per lungo della muratura	Strekse steen	1303
56-A7	Boutisse à queue d'aronde et panneresse	Dovetailed header and stretchers	Läufer-Binderverband (Schwalbenschwanzverband)	Sillares aparejados en cola de milano, a sogá y tizón	Conci di testa o per lungo a coda di rondine	Zwaluwstaartvormige koppen en strekken	1304
	Corbeau	Corbel - Bracket	Konsole	Ménsula	Beccatello (mensoletta di pietra)	Kraagsteen	1305
56-B	PAREMENT DE PIERRES DE TAILLE (*)	STONE FINISHES (*)	VORDERE SICHT-FLÄCHEN BEARBEITETER STEINE (STEIN-BEARBEITUNG) (*)	PARAMENTO DE PIEDRA LABRADA (*)	PARAMENTO IN PIETRA DA TAGLIO (*)	ZETWERK VAN BEHAKTE STEEN (*)	1306
	Face de parement	Facing	Sichtfläche	Cara de paramento	Paramento a faccia vista	Dagzijde van het zetwerk	1307
56-B1	Pointe de diamant en saillie	Diamond panel raised	vorspringende Diamantspitze	Punta de diamante saillante	A punta di diamante in aggetto	Steen met uitspringende diamantkop	1308
56-B2	Pierre en bossage à encadrement ciselé ou pierre bouchardée avec palettes ciselées	Tooled or chiselled margin	Bossenstein mit Kantenschlag	Piedra con bordes labrados a cincel	Bocciardato con bordo scalpellinato	Met de bouchardehamer bewerkte steen met gefrijnde boord of lijst	1309
56-B3	Pierre bouchardée en diagonale	Broached - Diagonal bush hammered	schräg gespitzt - schräg scharriert	Piedra abujardada en diagonal	Bocciardato diagonalmente	Steen schuin met de punthamer bewerkt	1310
56-B4	Taille grossière au marteau à dents	Boasted - Hammer dressed	mit dem Zahnhammer (Zahnmeissel) grob behauen	Labra basta a martillo de dientes	Sbozzato a grana grossa	Ruw behakt met het tandijzer	1311
56-B5	Taille à la gradine	Tooth-chiselled	mit dem Gradiereisen bearbeitet	Labra a gradina	Lavorato a scalpello a denti	Bewerkt met de tandbeitel	1312
56-B6	Taille au ciseau ou taille ciselée	Crandalled - Chisel dressed	mit dem Meissel bearbeitet	Labra a cincel	Lavorato a scalpello	Gefrijnd	1313
56-B7	Taille sciée	Sawed - Sawn	gesägt	Aserrado	Segato	Gezaagd	1314
56-B8	Taille à la machine ou pierre ciselée à la machine	Machine-tooled - Machine dressed	maschinell bearbeitet	Labra a máquina	Lavorato a macchina	Machinaal gefrijnd	1315
56-B9	Taille à la main ou pierre ciselée à la main	Hand-tooled - Hand dressed	von Hand bearbeitet	Labra a mano	Lavorato a mano	Met de hand gefrijnd	1316
56-B10	Appareil en bossages	Drafted - Draft bonding	Bossenmauerwerk	Sillería almohadillada	Lavorato a bugna, e stielato a fettuccia	Verband van ruw behakte steen	1317
56-B11	Taille fine à la boucharde	Bush-hammered	fein gestockt	Labra fina a bujarda	Lavorato alla bocciarda fina	Met de bouchardehamer fijn bewerkt	1318
56-B12	Smillée	Pean-hammered - Scaballed, hammer dressed	gespitzt (mit dem Zweispitz bearbeitet)	Labra a escoda	Lavorato a grana	Gebikt, met de bikhamer bewerkt	1319

(*) Voir également le Chapitre V - Matériaux - X^e Partie « Maçonnerie de Pierres », pp. 89 à 91.

(*) See also Chapter V « Materials », Part X « Masonry », pp. 89 to 91.

(*) S. Kapitel V (Materialen), Abschnitt X « Mauerwerk », seiten 89-91.

(*) Ver la nomenclatura en el Capítulo V (Material) - X « Cantería ». pag 89 a 91.

(*) Vedasi la nomenclatura al V Capitolo (Materiali), X- « Muratura di pietra », pagg. 89 a 91.

(*) Zie ook Hoofdstuk V - Materialen - Deel X - Metselwerk van natuursteen, blz. 89-91.

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
56-B13	Pointe de diamant en creux	Diamond panel sunk	vertiefte Diamantspitze	Punta de diamante re-hundida	A punta di diamante incavato	Steen met verzonken diamantkop	1320
56-B14	Taille pointée	Pointed - <i>Fine punch dressed</i>	gespitzt	Labra punteada	Punteggiato	Met de puntbeitel bewerkt	1321
56-B15	Taille grossière	Plucked - <i>Rock faced</i>	grob behauen	Labra tosca	Sgrossato	Ruw behakt	1322
56-B16	Taille grossière au poinçon	<i>Rough punch dressed</i>	mit dem Stechisen bearbeitet	Labra tosca con puntero	Sgrossato con scalpello a punta	Ruw behakt met de puntbeitel	1322a
57-A	MAÇONNERIE ASSISEE	RANGE MASONRY COURSED MASONRY	SCHICHTMAUERWERK	SILLERIA RECTA	MURATURA IN PIETRA DA TAGLIO A CORSI REGOLARI	GELAAGD METSELWERK VAN NATUURSTEEN	1323
57-A1	Couronnement	Coping	Abdeckstein (Abdeckplatte)	Imposta, albardilla	Copertina di coronamento	Dekzerk, deksteen, dekplaat	1324
57-A2	Boutisse	Header	Binder	Perpiaño	Pietra o concio di testa	Kopsteen, bindsteen	1325
57-A3	Face intérieure	Back	Rückseite	Trasdós	Parete posteriore	Achterzijde, achtervlak	1326
57-A4	Blocage	Backing	Hintermauerung	Relleno del trasdós	Ossatura	Achtermetseling	1327
57-A5	Chaîne d'angle	Quoin	Eckstein	Sillar esquinial, de ángulo	Pietra o concio d'angolo	Hoeksteen	1328
57-A6	Fruit	Batter	Anlauf (Anzug)	Talud	Scarpa	Helling, schuinte	1329
57-A7	Face extérieure	Face	Vorderseite - Ansichtseite	Paramento	Paramento, faccia vista	Dagvlak	1330
57-A8	Panneresse	Stretcher	Läufer	Sillar a sogá	Pietra o concio per lungo	Streksteen, strekse steen	1331
57-A9	Parement vu	Facing	Verblendung	Paramentado	Pietra o conci di paramento	Schoon werk, bekleding	1332
58-A	TYPES DE MAÇONNERIE	TYPES OF MASONRY	MAUERWERKSARTEN	TIPOS DE FABRICA	TIPI DI MURATURA	SOORTEN NATUURSTEEN METSELWERK	1333
58-A1	Assisée	Range masonry - <i>Coursed masonry</i>	Werksteinmauerwerk mit regelmässigen Schichten	Recta	a corsi regolari	Gelaagd metselwerk van gehouwen steen	1334
58-A2	Assise rompue	Broken range - <i>Broken course</i>	Werksteinmauerwerk mit abgesetzten Schichten	Quebrada	a corsi interrotti	Metselwerk van gehouwen steen met niet doorlopende lagen	1335
58-A3	Assises parallèles indépendantes	Random range - <i>Random course</i>	Werksteinmauerwerk mit unregelmässigen Schichten	Irregular	a corsi irregolari	Onregelmatig metselwerk van gehouwen steen	1336
58-A4	Moellons à joints convergents	Coursed rubble - <i>Random rubble brought to courses</i>	geschichtetes Bruchsteinmauerwerk	Mampostería ordinaria por hilados horizontales	in pietrame a corsi	Gelaagd breuksteenmetselwerk	1337
58-A5	Moellons à joints discontinus	Uncoursed rubble - <i>Random rubble</i>	unregelmässiges Bruchsteinmauerwerk	Mampostería ordinaria	in pietrame irregolare	Onregelmatig breuksteenwerk	1338
58-A6	Opus incertum	Polygonal	polygonales Bruchsteinmauerwerk	Mampostería careada	ad opera incerta	Metselwerk van hoekige stenen	1339
58-A7	Rectangulaire	Rectangular	rechtwinkeliges Bruchsteinmauerwerk	Sillarejo	a blocchi parallelepipedi	Metselwerk van recht-hoekige stenen	1340

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
58-A8	Cyclopéenne (maçonnerie)	Cyclopean (masonry)	Zyklopenmauerwerk	De grandes cantos, ciclópeos	ciclopica, a blocchi irregolari	Cycloopenverband	1341
58-B	TYPES DE JOINTS	TYPES OF JOINTS	FUGENARTEN	TIPOS DE JUNTAS	TIPI DI GIUNTI	SOORTEN VOEGEN	1342
58-B1	Plat au fond	Flush	voll (volle Fuge)	Llagueada	a livello, a raso	Platvol	1343
58-B2	A gorge ou tiré au fer	Groove or keyed or ironed	gekehlt (Kehlfuge)	Rehundida	a gola	Hol	1344
58-B3	Joint saillant à grains d'orge	Bead	Wulstfuge	Resaltada	a toro sporgente	Bol	1345
58-B4	En retrait	Recessed - recessed bead	vertieft (vertiefte Fuge)	Rebajada	a toro rientrante	Verdiepte bolle voeg	1346
58-B5	Rustique	Rusticated	ausgestemmt (Stemmfuge)	Almohadillada	rustico	Verdiepte behakte voeg (rustica-voeg)	1347
58-C9	Joint à embrèvement	Joggle joint	Spundfuge	Junta machihembrada	Incastro a dente	Vertande voeg; messing en groef	1348
58-C4	Joint à embrèvement (entre semelle et chapeiron)	Table or bed joggle joint	Zahnfuge (zwischen Mauerkörper und Abdeckung)	Junta por solape machihembrado	Calettatura, giunto o letto ad incastro calettato	Vertande voeg	1349
58-C11	Joint à mi-pierre	Rebated joint - halved joint	Blattstossfuge	Junta a media madera	Giunto scanalato	Voeg met bossing	1350
58-C10	Joint à languette de métal ou d'ardoise	Slate or metal joggle joint	Nut- und Federfuge	Junta por falsa lengüeta metálica	Giunto calettato metallico o in ardesia	Voeg met tand van leisteen of metaal	1351
58-C	CHAINAGES ET ANCRAGES	BONDING AND ANCHORING	VERBÄNDE UND VERANKERUNGEN	UNIONES Y ANCLAJES	COLLEGAMENTO ED ANCORAGGIO	VERBAND EN VERANKERING	1352
58-C1	Pierres de chaînage et ancrages	Bond stones and anchors	Ankersteine und Anker	Aparejos de sillares con anclaje	Pietrame od ossatura di collegamento ed ancoraggio	Verband stenen (bindstenen) en ankers	1353
58-C2	Ancrage	Anchor	Anker	Anclaje	Ancoraggio	Anker	1354
58-C3	Engravure	Sinkage	Ankernute (Ausssparung für den Anker)	Anclaje en rehundido	Incavo, taglio	Verdieping, gleuf	1355
58-C5	Crampon	Cramp	Klammer	Grapa	Grappa	Dookbout	1356
58-C6	Crampon en pierre	Stone cramp	Dübelstein	Clavija de piedra, tocho	Grappa di pietra	Steenkram	1357
58-C7	Goujon	Dowel	Dübel	Clavija, espiga	Cavicchio, perno	Dook	1358
58-C8	Chenille en plomb	Lead plug	Führungsdübel	Plomo fundido	Sigillo di piombo	Loodvulling	1359
	Tirant	Tie	Maueranker	Tirante	Tirante	Trekker (anker)	1360
	2) MAÇONNERIE DE BRIQUES ET PRODUITS MOULES	2) BRICK AND MOLDED PRODUCTS MASONRY	2) MAUERWERK AUS KUNST- UND FORMSTEINEN	2) FABRICA DE LADRILLOS Y PRODUCTOS MOLDEADOS	2) MURATURA DI MATTONI E MATERIALI MODELLATI	2) METSELWERK VAN BAKSTEEN OF VORMSTEEN	1361
	Brique pleine	Solid brick	Vollstein	Ladrillo macizo	Mattone pieno o comune	Baksteen zonder holten	1362
59-C8, 60A	Brique creuse	Hollow brick (or tile)	Hohlstein - Lochstein	Ladrillo hueco	Mattone o laterizio forato	Holle steen	1363

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Brique circulaire	Round brick	Rundstein	Ladrillo circular	Mattone curvo	Ronde baksteen	1364
	Brique crue	Clay or cob or air-dried or unburnt or raw brick, adobe, dried brick, sun-dried brick	Lehmstein (Luftziegel)	Ladrillo crudo	Mattone crudo	Ongebakken steen	1365
	Brique cuite	Burnt brick	Backstein - Ziegelstein	Ladrillo cocido	Mattone cotto	Gebakken steen	1366
	Brique réfractaire	Fire brick	Feuerfester Stein (Chamottestein)	Ladrillo refractario	Mattone refrattario	Vuurvaste steen	1367
59-E	FACES DES BRIQUES	BRICK SURFACES	OBERFLÄCHEN DER KUNSTSTEINE	CARAS DEL LADRILLO	FACCE DI MATTONI	VLAKKEN VAN DE BAKSTEEN	1368
59-E1	Joint	Cull - End	Stirnfläche	Frente	Testa di punta	Kops vlak	1369
59-E2	Parement vu	Face	Seitenfläche	Cara de sogá	di faccia vista	Strekse kant	1370
59-E3	Lit	Bed	Lagerfläche	Lecho	di letto	Platte kant	1371
59-E4	Parement arrière	End - Interior side	Stirnfläche (Rückfläche)	Trasdós	testa d'estremità	Kops vlak	1372
59-G	JOINTS	JOINTS	FUGEN	JUNTAS	GIUNTI	VOEGEN	1373
59-G1	Oblique	Weathered	unterschnitten (unterschnittene Fuge)	Persiana	obliquo	Schuine voeg	1374
59-G3	Oblique	Struck	überschnitten (überschnittene Fuge)	Contrapersiana	obliquo	Schuine voeg	1375
59-G2	Plein	Flush	voll (volle Fuge)	Enrasada	a raso	Platvol	1376
59-G4	Refoulé	Raked or recessed	vertieft (vertiefte Fuge)	Degollada	in ritiro	Verdiept of verzonken	1377
59-G5	Tiré au fer 1/2 rond	Concave toled or keyed - Ironed	gekehlt (Kehlfuge)	Media caña	a gola incavata	Holle voeg	1378
59-G6	Tiré au fer en V	V - tooled	Keilfuge	En ángulo (no suele usarse en España)	a solco o rigato	V-vormige voeg, visbekvoeg	1379
59-C	FORMES DE BRIQUES	BRICK SHAPES	KUNSTSTEINFORMEN	FORMAS DE LADRILLOS	FORMA DEI MATTONI	BAKSTEENVORMEN	1380
59-C1	Brique à tête arrondie	Bull nose or round nosed brick	Rundkopfstein	Con un ángulo redondeado	a spigolo arrotondato	Steen met ronde hoek	1381
59-C2	Double tête arrondie	Double bull nose	Doppelrundkopfstein	Con dos ángulos redondeados	a doppio spigolo arrotondato	Steen met 2 ronde hoeken	1382
59-C3	A tête concave	Internal bull nose	Hohlkehstein	De rebaje redondeado	a curva rientrante	Steen met holle hoek	1383
59-C4	A 8 faces extérieures	External octagon - Exterior quoin brick	Vieleckstein mit Mittelspitze	De octógono exterior	ad angolo sporgente	Uitwendige hoeksteen	1384
59-C5	A 8 faces intérieures	Internal octagon - Interior quoin brick	Vieleckstein mit Seitennase	De octógono interior	ad angolo rientrante	Inwendige hoeksteen	1385
59-C6	Carreau de vouête, voussoir	Cove stretcher	Hohlkehlläufer	De moldura a sogá	a sguscio per lungo	Profielsteen (strek), plintsteen	1386
59-C7	Boutisse à gorge ou brique de plinthe	Cove header or plinth brick	Hohlkehlbinder	De moldura a tizón o de plinto	a sguscio di testa, mattono o laterizio di plinto	Profielsteen (kop), plintsteen	1387

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
59-C8	Brique creuse	Hollow brick - <i>Hollow clay block</i>	Hohlstein - Lochstein	Ladrillo hueco	mattoni a laterizio forato	Holle baksteen	1388
60-A1	Brique creuse, type courant pour côtés	Standard tile or hollow block, side construction	Hohlstein - Lochstein, verwendet als Läufer	Pieza cerámica normal corriente	Forato unificato - elemento di lato	Holle standaardsteen-plat model	1389
60-A2	Brique creuse, type courant d'extrémité	Standard tile or hollow block, end construction	Hohlstein - Lochstein, verwendet als Eckstein	Pieza cerámica normal de extremo	Forato unificato - elemento di testa	Holle standaardsteen-model	1390
60-A3	Brique creuse de connexion	Interlocking tile or hollow block	T-Lochstein	Pieza cerámica de enlace o llave	Forato di connessione	Holle verbandsteen	1391
60-A4	Brique creuse pouvant porter une charge	Load bearing tile or hollow block	H-Lochstein	Pieza cerámica en H	Forato portante	Draagsteen	1392
60-A5	Brique creuse standard	Universal unit tile or hollow block	Falzlochstein	Pieza cerámica estandarizada	Forato standardizzato	Steen van algemeen bruikbaar eenheidsmodel	1393
59-A	APPAREILS	BONDS	VERBÄNDE	APAREJOS	APPARECCHIATURA	(STEEN) VERBANDEN	1394
59	Briquetage	Brick - <i>Brickwork</i>	Backsteinmauerwerk (Ziegelmauerwerk)	Ladrillo	Mattone, laterizio	Baksteen	1395
59-A1	Idomonon	Stretcher	Läuferverband	A soga	A fascia o per lungo	Halfsteens	1396
59-A2	Anglais alterné	Common - <i>Modified English</i>	Blendverband	Común	Comune	Halfsteensverband met partijtse lagen	1397
59-A3	Anglais	English	Blockverband	Inglés	Inglese	Staannd	1398
59-A4	En croix ou hollandais	Cross or Dutch	Kreuzverband	Cruzado u holandés	Incrociata o olandese	Kruis	1399
59-A5	Flamand	Flemish	Flämischer Verband (Läufer-Binderverband)	Flamenco	Fiamminga	Vlaams	1400
59-A6	Pseudisodomon	Heading - <i>Header bond</i>	Binderverband	A tizón	Di testa, d'intestatura	Koppen	1401
	Brique de chant	Brick laid edgewise - <i>Brick-on-edge</i>	Pflasterverband	Ladrillo de canto	Mattone a coltello	Baksteen op zijn kant	1402
61-A1	Appareil à petits vides (non employé en France)	Three three nine wall (Not used in Britain)	Riemchenblockverband	Muro Capuchina especial (no se usa en España)	A doppia cortina e piccoli vuoti	(Holle muurconstructies, die in Nederland niet worden toegepast)	1403
61-A2	Appareil à grands vides (non employé en France)	All rolock wall (Not used in Britain)	Hochkantblockverband	Muro Capuchina especial (no se usa en España)	A doppia cortina e grandi vuoti		1404
60-C3	Remplissage en briques creuses	Tile backing - <i>Hollow block backing</i>	Hintermauerung aus Hohlsteinen (Lochsteinen)	Pieza cerámica en redoso	Ossatura di mattoni o laterizi forati	Achterwerkers van holle steen	1405
60-C4	Remplissage en briques d'extrémité	End tile backing - <i>Backing of hollow blocks on end</i>	Hintermauerung aus Ecksteinen (Hohlsteinen, Lochsteinen)	Pieza cerámica de trasdós	Ossatura di mattoni o laterizi forati d'estremità	Achterwerkers van holle steen van hoog model	1406
60-C1	Ancrages métalliques	Metal ties	Metallanker	Estribos metálicos	Legature metalliche	Voegankers	1407
60-C7	Remplissage en briques creuses de connexion	Interlocking tile or hollow block backing	Hintermauerung aus T-Lochsteinen	Trasdós con pieza cerámica de enlace	Ossatura di forati di connessione	Achterwerk van holle verbandstenen	1408
60-C8	Remplissage en briques creuses portantes	Load bearing tile or hollow block backing	Hintermauerung aus H-Lochsteinen	Trasdós con pieza cerámica en H	Ossatura di forati portanti	Achterwerk van holle draagstenen	1409

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
60-C9	Brique creuse d'extrémité ou d'angle	End tile - <i>Hollow blocks on end</i>	Mauerwerk aus Ecksteinen	Pieza cerámica de ángulo	Mattone forato d'estremità o d'angolo	Hoeksteen	1410
60-C10	Brique creuse standard	Universal unit tile or <i>hollow block</i>	Mauerwerk aus Falzlochsteinen	Pieza cerámica universal	Mattone o laterizio forato unificato universale	Steen van algemeen bruikbaar eenheidsmodel	1411
59-B	MOTIFS EN BRIQUES	BRICK PATTERNS	MUSTER AUS KUNSTSTEINEN (BACKSTEINEN - ZIEGELSTEINEN)	PAVIMENTOS DE LADRILLO	TIPI DI MURATURA	VLECHTVERBANDEN	1412
59-B1	A chevrons	Herring bone	Fischgrätenmuster - Pfeilmuster	Espina de pescado	A spina di pesce	Visgraat	1413
59-B2	Diagonal	Diagonal	Schrägmuster - Diagonalmuster	Diagonal	Diagonale	Diagonaal	1414
59-B3	En damier	Basket weave	Schachbrettmuster - Korbgeflechtmuster	Tejido de cesta	A cortina, intrecciata a cestino	Blok	1415
59-F	FRACTIONS DE BRIQUES	BRICK CUTTING	TEILUNGEN DER KUNSTSTEINE (BACKSTEINE - ZIEGELSTEINE)	CORTES DEL LADRILLO	TAGLIO O SPEZZATURA DEI MATTONI O LATERIZI	BEHAKKEN VAN BAKSTENEN	1416
59-F1-F2	Briqueton	Bat	Viertelstein - Einquartier	Taco	Un quarto di mattone, cantone	Kleזור	1417
59-F3	Closeau	Closer	Dreiviertelstein - Drei-quartier	Terciado	Tre quarti di mattone	Drie kwart steen	1418
59-F4	A angle coupé	King closer	Abgeschrägter Stein	Inglete	A spigolo tagliato	Schuin behakte steen	1419
59-F5	Mulot	Queen closer	Halbstein - Zweiquartier	Canuto	Mezzo mattone per lungo o mezzano	Klits kleזור	1420
59-F6	Carreau	Split	Flachstein (gespaltener Stein)	Raja de ladrillo (no se emplea este corte en España, por existir otras formas)	Mezzo mattone di piatto o piastrella	Geschifte steen	1421
61-C	ANCRAGE DE BRIQUES	BRICK TIE	VERANKERUNG VON KUNSTSTEINEN	LADRILLO ARMADO	LEGATURA DEI MATTONI	VERANKERD METSELWERK	1422
61-C1	Brique de parement	Face brick	Verblendstein	Ladrillo visto o de cara	Mattoni di testa Mattone di paramento o di rivestimento	Gevelsteen, voorwerkers	1423
61-C2	Brique de remplissage	Common brick - <i>Backing brick</i>	Hintermauerungsstein	Ladrillo ordinario	Mattoni di riempimento	Gewone steen, achterwerkers	1424
61-C3	Ancrages métalliques	Metal ties	Metallanker	Armaduras de metal (Redondos)	Legature metalliche	Metalen bindankers, voegijzers, voegankers	1425
61-D	Mur creux en briques de chant	Rolock wall (Not used in Britain)	Hohlmauerwerk (im Hochkantblockverband)	Muro a la capuchina	Muro a intercapedine	Holle kantbaksteenmuur	1426
61-E	Mur creux en briques de chant avec ancrages	Clipped bond (Not used in Britain)	Festungsverband	Aparejo en diente de sierra	Disposizione a denti di sega	Holle baksteenmuur of betonblok met voegankers	1427
	Produits moulés en béton	Molded concrete products - <i>Precast concrete products</i>	Betonformsteine	Productos moldeados en hormigón	Materiali stampati in calcestruzzo	Vormsteen van beton	1428

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
60-B	Parpaing de béton	Concrete block	Hohlblockstein (aus Beton)	Bloques de hormigón	Blocchetti (forati) in calcestruzzo	Betonblokken, betonstenen	1429
60-B1	Panneresse	Stretcher	Läufer	De sogá	Blocchetto di fascia	Strek	1430
60-B2	Parpaing d'angle	Corner block	Eckstein	De esquina	Blocchetto d'angolo	Hoekblok	1431
60-B3	Demi-parpaing	Half block	Halbstein	Medio bloque	Mezzo blocchetto	Half blok	1432
60-B5	Parpaing de jambage pour châssis en bois	Jamb block for wood sash	Gewändenstein für Holzrahmen - Leibungsstein für Holzrahmen	Bloque de jamba para bastidor de madera	Blocchetto di stipite per avvolgibile in legno	Blok langs de stijl van een houten kozijn	1433
60-B6	Parpaing de jambage pour châssis en acier	Jamb block for steel sash	Gewändenstein für Stahlrahmen - Leibungsstein für Stahlrahmen	Bloque de jamba para bastidor metálico	Blocchetto di stipite per avvolgibile in acciaio	Blok langs de stijl van een stalen kozijn	1434
60-B4	Boutisse	Header	Binder	Cabecero	Blocchetto di testa	Kops blok	1435
	3) MAÇONNERIE MIXTE	3) MIXED MASONRY	3) GEMISCHTES MAUERWERK	3) FABRICA MIXTA	3) MURATURA MISTA	3) GEMENGD METSELWERK	1436
	Maçonnerie associée à des briques creuses ou à des parpaings de béton	Masonry in connection with hollow tile bricks or concrete blocks - <i>Masonry associated with hollow clay or concrete blocks</i>	Mauerwerksverband aus Hohlsteinen (Lochsteinen) oder Beton-Hohlblocksteinen	Fábrica mixta de mampostería y ladrillos huecos o bloques de hormigón	Muratura mista con mattoni forati o con blocchetti in calcestruzzo	Metselwerk verbonden met holle baksteen of met betonsteen	1437
	Brique ordinaire	Ordinary brick	Normalstein	Ladrillo ordinario	Mattone comune o pieno	Gewone baksteen	1438
60-C6	Parement en maçonnerie	Masonry face	Ansichtsfläche	Paramento de mampostería	Rivestimento di muratura	Schoon werk van natuursteenmetselwerk	1439
	Blocage en béton	Concrete backing	Füllstein aus Beton	Paramento de bloques de hormigón	Riempimento, vespaio in calcestruzzo	Betonblokken bouw	1440
	Parement en pierres	Stone facing	Steinverblendung (Natursteinverblendung)	Paramento de piedras	Paramento in pietre	Dagzijde van natuursteen	1441
60-C1	Ancrage métallique	Metal tie	Metallanker	Estribo metálico	Legatura metallica	Metale verankering	1442
	Briques creuses ou parpaings de béton avec ancrage	Hollow tile bricks or concrete blocks with tie - <i>Hollow clay or concrete blocks with ties</i>	Hohlsteine (Lochsteine) oder Beton-Hohlblocksteine mit Verankerung	Ladrillos huecos o bloques de hormigón con anclaje	Mattoni forati o blocchetti di calcestruzzo con ancoraggio	Holle baksteen of betonsteen met verankering	1444
59-D	Position des briques	Brick positions	Versetzweisen von Kunststeinen (Backsteinen - Ziegelsteinen)	Posiciones del ladrillo	Posizione dei mattoni o laterizi	Plaatsing van baksteen	1445
59-D1	Boutisse	Header	Binder	A tizón	Di testa	Kopse steen, ankerlaag	1446
59-D2	Panneresse	Stretcher	Läufer	A sogá	Di fascia o per lungo	Strekse steen	1447
59-D3	Boutisse sur chant	Bull header; <i>header on edge</i>	Hochkantbinder	A sardinel	A coltello di testa	Steen op zijn kant (rol-laag)	1448
59-D4	Panneresse sur chant	Bull stretcher; <i>stretcher on edge</i>	Hochkantläufer	En tabique de canto	A coltello per lungo	Steen op zijn kant (klamplaag)	1449
59-D5	Brique d'angle	Quoins	Eckstein	Angulos	Ad angolo di muro o a cantonale	Hoekstenen	1450

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	4) MAÇONNERIE DE BETON	4) CONCRETE MASONRY	4) BETONMAUERWERK	4) FABRICA DE HORMIGON	4) MURATURA IN CALCESTRUZZO	4) BETONWERK	1451
	a) <i>TERMES GENERAUX</i>	a) <i>GENERAL TERMS</i>	a) <i>ALLGEMEINE BEGRIFFE</i>	a) <i>TERMINOS GENERALES</i>	a) <i>TERMINI GENERALI</i>	a) <i>ALGEMENE BEGRIPPEN</i>	
	Béton maigre	Poor concrete, lean concrete	Magerbeton (magerer Beton)	Hormigón pobre	Calcestruzzo magro	Magere beton	1452
	Béton riche	Rich concrete	fetter Beton	Hormigón rico	Calcestruzzo grasso	Vette beton	1453
	Prise du béton	Set of concrete	Abbinden des Betons	Fraguado del hormigón	Presa del calcestruzzo	Binden van het beton	1454
	Durcissement	Hardening	Erhärten	Endurecimiento	Indurimento	Verharden	1455
	Refroidissement	Cooling	Kühlung	Enfriamiento	Raffreddamento	Afkoeling	1456
	Retrait	Shrinkage	Schwinden	Retracción	Ritiro - contrazione	Krimp	1457
	Joint	Joint	Fuge	Junta	Giunto	Voeg	1458
	Dosage	Mix	Mischungsverhältnis - Zugabe	Dosificación	Dosaggio	Het samenstellen, dosering	1459
	Granulométrie	Granulometry - Grading	Kornzusammensetzung	Granulometria	Granulometria	Korrelgrootte verdeling	1460
	Laitance	Grout - Laitance	Zementmilch - Zement-schlempe	Lechada	Malta o cemento fluido	Cementmelk	1461
	Béton précontraint	Prestressed concrete	Vorgespannter Beton	Hormigón precomprimido	Cemento armato pre-compresso	Voorgespannen beton	1462
	Béton préfabriqué (poutres en ...)	Prefabricated concrete (Beams of)	Fertigbeton - vorgefertigter Beton (Fertigträger - vorgefertigter Träger aus Beton)	Hormigón prefabricado (vigas de...)	Cemento armato prefabricato (travi in ...-)	Geprefabriceerd beton (balken van)	1463
	b) <i>PREPARATION DU BETON</i>	b) <i>PREPARATION OF CONCRETE</i>	b) <i>HERSTELLUNG DES FRISCHBETONS</i>	b) <i>PREPARACION DEL HORMIGON</i>	b) <i>PREPARAZIONE DEL CALCESTRUZZO</i>	b) <i>BETONBEREIDING</i>	1464
	Livraison en sacs de ciment	Delivery of sacks (bags) of cement	Lieferung von Zement in Säcken	Suministro del cemento en sacos	Fornitura del cemento in sacchi	Levering van cement in zakken	1465
	Livraison en vrac de ciment	Wholesale (Bulk) delivery of cement	Lieferung von losem Zement	Suministro del cemento a granel	Fornitura del cemento alla rinfusa	Levering van losse cement	1466
	Stockage	Stocking	Lagerung	Almacenamiento	Approvvigionamento	Het opslaan	1467
	Magasin	Store	Lageraum (Magazin)	Almacén	Magazzino o deposito	Magazijn	1468
62-B	Silo pour ciment	Cement storage bin	Zementbehälter (Zement-silo)	Silo para cemento	Silos per l'immagazzinaggio del cemento	Cementsilo	1469
62-C	Silo pour agrégats	Aggregate storage bin	Zuschlagstoffbehälter (Zuschlagstoffsilo)	Silo clasificador de áridos	Tramoggia per inerti	Weegtrechter voor zand en grind	1470
	Trémie	Hopper	Trichter - Abfülltrichter	Tolva	Tramoggia	Trechtvormige silo	1471
62-A4	Réservoir d'eau	Water tank	Wasserbehälter	Tanque de agua	Serbatoio d'acqua	Watertank	1472
	Extraction des agrégats	Aggregate extraction	Gewinnung der Zuschlagstoffe	Extracción de los áridos	Estrazione degli inerti	Bereiding van de toeslagstoffen	1473

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Criblage	Screening, sifting	Sieben	Cribado	Vagliatura	Het zeven	1474
	Lavage	Washing	Waschen	Lavado	Lavaggio	Het wassen	1475
	Gâchée	Batch	Anmachen	Masada, Mezela	Impastatura (della malta o calcestruzzo)	Het aanmaken	1476
	MATERIEL	PLANT	GERÄTE	MATERIAL	ATTREZZATURA	MATERIEEL	1477
	Installation d'ensemble pour la préparation du béton (Usine à béton)	General plant for preparation of concrete (concrete plant)	Gesamteinrichtung zur Betonherstellung (Betonfabrik)	Instalación de conjunto para la preparación del hormigón (Fábrica de hormigón)	Impianto (d'insieme) per la preparazione del calcestruzzo	Installatie voor het bereiden van de betonspecie, betoncentrale	1478
	Installation de dosage	Batching bin	Abmessvorrichtung	Instalación de dosificación	Impianto di dosaggio	Weeg of meetinrichting	1479
	Capacité de la bétonnière	Capacity of concrete mixer	Inhalt der Betonmischmaschine - Inhalt des Betonmischers	Capacidad de la hormigonera	Capacità della betoniera	Inhoud van de betonmolen	1480
	Rendement horaire	Hourly output	Stundenleistung	Rendimiento horario	Rendimento orario	Keerproductie, uurproductie	1481
	Concasseur	Breaker, crusher	Brecher	Machacadora	Frantoio	Steenbreker	1482
	Tambour cribleur	Sifter drum - Rotary screen	Siebtrommel	Tambor cribador	Vaglio a tamburo	Zeeftrommel	1483
	Station de criblage et lavage des agrégats	Screening place and washing of aggregates - Aggregate washing and screening plant	Sieb- und Waschanlage für Zuschlagstoffe	Estación de cribado y lavado de los áridos	Impianto di vagliatura e lavaggio degli inerti	Installatie voor het zeven en wassen van de toeslagstoffen	1484
	Aire de bétonnage	Concreting area	Betonierfläche	Superficie donde se prepara el hormigón	Ara per preparare il calcestruzzo	Terrein waar de betonspecie wordt bereid	1485
63-C	Griffe	Rake	Hakengabel	Rastrillo curvo	Griffa	Klauw	1486
	Râteau	Rake	Harke - Rechen	Rastrillo	Rastrello	Hark	1487
62-A	Bétonnière	Concrete mixer	Betonmischmaschine - Betonmischer	Mezcladora o batidora	Betoniera, mescolatrice per calcestruzzo	Betonmolen	1488
	Benne basculante	Dumping bucket	Kippmulde - Kippkübel	Caja basculante	Benna ribaltabile (a rovesciamento)	Kantelbak	1489
62-A1	Tambour	Drum	Trommel (Mischtrommel)	Tambor	Tamburo	Mengtrommel	1490
	Bétonnière à coquilles	Clamshell concrete mixer, turbine type (bottom dump) - Paddle mixer	Freifallmischer	Hormigonera de paletas	Betoniera a conchiglia	Betonmolen met schoepen	1491
	Bétonnière à tambour basculant actionné par vérin	Tilting drum concrete mixer operated by jack-screw - Tilting drum mixer tilted hydraulically	Kipptrommelmischer	Hormigonera de tambor basculante accionado por un gato	Betoniera a tamburo ribaltabile azionato con verricello	Trommelmolen kantelbaar door middel van een vijzel	1492
	Bétonnière avec chargeur	Concrete mixer with loader	Betonmischer mit Beschickungseinrichtung	Hormigonera con cargador	Betoniera con caricatore	Betonmolen met laadinrichting	1493
	Bétonnière sans chargeur	Concrete mixer without loader	Betonmischer ohne Beschickungseinrichtung	Hormigonera sin cargador	Betoniera senza caricatore	Betonmolen zonder laadinrichting	1494

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
62-A	Bétonnière automobile	Truck mounted concrete mixer	Betonmischer auf LKW.-Liefermischer	Mezcladora o batidora (sobre camión)	Betoniera (montata su autocarro)	Rijdende betonmolen op truck gemonteerd	1495
62-A1	Tambour mélangeur	Mixing drum	Mischtrommel	Tambor mezclador o batidor	Tamburo di miscela	Mengtrommel	1496
62-A2	Goulotte de vidange	Discharge chute	Entleerungsrutsche	Canaleta de descarga	Canaletta di scarico	Ontlaadpijp	1497
62-A3	Goulotte de chargement	Charging chute	Beschickungsrutsche	Tolva de carga	Tramoggia di carico	Vultrechter	1498
62-A4	Réservoir d'eau	Water tank	Wasserbehälter	Tanque de agua	Serbatoio d'acqua	Watertank	1499
	Malaxeur	Remixer - Pan mixer	Mischer - Betonmischer	Mezclador	Impastatrice	Mengmachine	1500
	Mélangeur	Grout mixer	Mischer - Betonmischer	Mezclador	Mescolatrice	Menger	1501
	Broyeur-mélangeur à meules	Crusher-mixer with grinding wheels - Roller pan mixer	Mischkollergang	Molino-mezclador de muelas	Frantoio-mescolatore a ruote	Breker-menger met molstenen	1502
	c) COFFRAGES	c) COFFERING - SHUTTERING, FORMWORK	c) SCHALUNGEN	c) ENCOFRADOS	c) CASSEFORME - ARMATURE - FORME	c) BEKISTINGEN	1503
64-9	Fouille	Excavation	Ausschachtung	Excavacion, desmonte	Scavo, cavo	Ontgraving	1504
	Coffrage (établir un coffrage)	Coffering (making forms) Shuttering (making shutters or forms)	Schalen - Einschalen (eine Schalung herstellen)	Encofrado (establecer un encofrado)	Cassaforma (fare un'armatura) armatura di sostegno	Bekisten (het plaatsen van de bekisting)	1505
	Décoffrage (enlever un coffrage)	Removing forms - Striking shutters or forms	Ausschalen (eine Schalung abbauen)	Desencofrado (quitar un encofrado)	Togliere le casseforme, le armature	Ontkisten (het wegnemen van de bekisting)	1506
84-B9	Coffrage en bois	Timber crib - Timber form or shutter	Schalung aus Holz (Holzschalung)	Emparrillado de madera	Cassero o catastatura in legno	Houten roosterwerk	1507
	Coffrage métallique	Metallic form - Steel form or shutter	Schalung aus Stahl (Stahlschalung)	Encofrado metálico	Cassaforma in ferro	Stalen bekisting	1508
64	Coffrage du béton	Concrete form	Schalung für den Betonkörper	Encofrados o moldes para hormigón	Cassaforma per cemento armato	Bekisting voor betonwerk	1509
64-1	Fondation	Footings - Foundation	Fundament	Zócalo, basamento	Banchina di fondazione, Fondazione, platea di fondazione	Funderingsblok, voetblok, basement	1510
64-2	Panneau principal	Base rail	Längsschalung des Fundaments	Tablero del basamento	Fiancata principale	Langsschot, zijschot	1511
64-3	Panneau transversal	Bulkhead	Querschalung des Fundaments	Testero	Parete trasversale	Kopschot	1512
64-4	Tasseaux	Cleats	Knagge	Taco	Tassello	Spatklamp	1513
64-5	Gabarit (pour réglage de tiges en attente)	Template	Schablone - Lehre (zum Festlegen der richtigen Lage der Ankerbolzen)	Traviesa, brida	Sagoma	Stelplank (om de ankers op hun plaats te houden)	1514
64-6	Boulons de scellement	Anchor bolt	Ankerbolzen	Perno de anclaje	Bullone d'ancoraggio	Anker, ankerbout	1515
64-7	Pointe de nivellement	Grade nail	Richtnagel	Clavo de nivel	Chiodo di livello	Stelspijker (om een hoogte aan te geven)	1516
64-8	Pointe de coffrage	Form nail	Schalungsnagel	Clavo, punta de tablear	Chioderia per cassaforma	Bekistingsspijker	1517

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
64-9	Fouille	Excavation	Ausschachtung	Excavación	Scavo, cavo	Ontgraving	1518
64-10	Entretoise	Tie brace	Querholz	Traviesa, tirante	Tavola d'unione, assicella trasversale	Koppelbedding	1519
64-11	Longrine	Waler - Riband	Längsholz	Carrera	Filagna, assicella longitudinale	Gording, langsbalk	1520
64-12	Traverse (d'assemblage), montant	Stake	Laschenholz, stehend	Barrote	Assicella, montante	Zijklamp (in de grond reikend en daarin steun vindend)	1521
64-13	Contreventement	Brace	Verschwertung - Verstrebung (Windverband)	Riostra	Controvento, puntello, supporto diagonale	Schoor	1522
64-14	Coin	Wedge - Foot block	Lagerbrett - Keil	Taco, calzo	Puntello, sbadacchio	Spie, wig, keg, slof	1523
64-15	Traverse (d'écartement)	Spreader	Abstandhalter - Spriess	Traviesa, codal	Traversa	Koppeldeel (om zijbekisting op afstand te houden)	1524
64-16	Etalement du coffrage de mur	Wall form bracing	Strebe für Mauerschalung	Arriostramiento del encofrado del muro (Piquete y tornapunta o riostra)	Puntellatura laterale della cassaforma di parete	Afshoring van de bekisting van de wand	1525
64-17	Etalement du coffrage de poteau	Column form bracing	Strebe für Säulenschalung	Arriostramiento del encofrado del pilar (Piquete y tornapunta o riostra)	Puntellatura diagonale della cassaforma di pilastro	Afshoring van de bekisting van de kolom	1526
64-18	Traverse	Tie	Lasche	Barrote	Collegamento, assicella d'unione	Klamp	1527
64-19	Cadre	Yoke	Zange (für Säulenschalung)	Yugo, zuncho	Riquadro	Krans	1528
64-20	Coffrage de poteau	Column form or shutter	Säulenschalung	Encofrado de columna o pie derecho	Cassaforma del pilastro	Kolombekisting	1529
64-21	Trait vire	Wire tie	Spanndraht - Rödeldraht	Tirante de alambre	Tenditore	Draadwartel	1530
64-22	Armatures	Reinforcement bars - Reinforcement	Stahlbewehrung - Stahleinlagen	Armaduras	Barre o tondini d'armatura	Wapeningsstaven	1531
64-23	Supports d'armatures	Bar supports	Abstandhalter (Montagedraht)	Soportes de barras	Legature o staffe delle barre o dei tondini	Supports	1532
64-24	Tirant	Tie rod	Anker - Ankerstab	Perno riostra	Tirante d'unione	Centerpen	1533
64-25	Chapeau	Strut tie	Querholz	Codal	Travetto di rinforzo	Koppeling van de stijlen	1534
64-26	Montants	Stud	Pfosten (Pfostenholz)	Costilla	Montanti	Stijl, staander	1535
64-27	Mur	Wall	Mauerkörper	Muro	Muro	Wand, muur	1536
64-28	Coffrage de dalle	Slab form or shutter	Schalung für Platte	Encofrado de la losa	Cassaforma della platea	Bekisting van de plaat	1537
64-29	Coffrage guide d'arrasement	Screed	Randschalbrett - seitliches Schalbrett	Larguero	Listello di guida	Zijschot, langsschot	1538
64-30	Solive	Joist	Querträger	Vigueta	Travicello, travetto	Dwarsbalk, onderslag	1539
64-31	Lisse	Girder	Längsträger	Sopanda, carrera	Trave principale	Ligger	1540
64-32	Montant de rive composé	Shore post	Seitenpfosten	Puntal	Paletto di sponda	Stut	1541

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
64-33	Panneau	Sheating	Schalbrett	Tablero	Rivestimento	Beplanking	1542
65-A1	Armatures	Reinforcement	Stahlbewehrung	Armaduras	Armatura	Wapening	1543
65-A2	Pile en béton	Concrete pier	Beton-Pfeiler	Pilar de hormigón	Pila, pilastro di calce-truzzo	Betonpijler	1544
65-A3	Ceinture	Tie rod	Gürtel	Tirante, barra o varilla de atirantado	Fasciatura	Trekstang	1545
65-A4	Traverse	Wale - <i>Waling</i>	Streichholz - Holm	Carrera, larguero	Filagna	Gording	1546
65-A5	Panneau de coffrage	Form wall	Schalungswand - Schalwand	Encofrado del muro, tablero	Parete di cassaforma	Bekistingswand	1547
65-A6	Etriers	Stirrups	Bügel	Estribos, ligaduras	Staffe, legature	Beugels	1548
65-B	Attaches	Ties	Zugverbindungen	Tirantes	Catene, tiranti	Verbindingen, koppelingen	1549
65-B1	Ancrage	Anchor	Anker - Zuganker	Anclaje	Ancoraggio	Anker, verankering	1550
65-B2	Béton	Concrete	Beton (Betonverguss)	Hormigón	Calcestruzzo	Beton	1551
65-B3	Manchon d'assemblage	Coupling	Muffe - Verbindungsmuffe	Manguito de empalme	Manicotto d'unione	Koppeling, verbindingsstuk	1552
65-B4	Coffrage	Form or shutter	Schalung	Encofrado, tablero	Cassaforma	Bekisting, kisting	1553
65-B5	Tige d'ancrage	Tie rod	Ankerstab - Ankerstange	Varilla del tirante	Tirante d'ancoraggio	Blinde centerpen	1554
65-B6	Plaque d'appui à crampon	Clamp bracket	Klammer - Bauklammer	Arandela	Piastra d'appoggio	Klemplaat, volgplaat	1555
65-B7	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	Dado	Moer	1556
65-B8	Mur arrière	Back wall	Rückwand - rückwärtige Wand	Trasdós del muro	Muro posteriore	Achterwand	1557
65-B9	Trait-vire	Wire tie	Spanndraht - Rödeldraht	Tirante de alambre	Fili di tensione, tenditori	Draadwartel, koppeling van staaldraad	1558
65-C	Armatures	Reinforcement	Stahlbewehrung (Befestigung der Stahlbewehrung)	Armadura	Armatura	Wapening	1559
65-C1	Ancrage	Anchor	abgebogenes Ende (zur Verankerung)	Anclaje	Ancoraggio	Anker	1560
65-C2	Etrier	Stirrup or chair	Bügel	Estribo	Staffone	Beugel	1561
65-C3	Armatures	Reinforcement	Stahleinlagen - Stahlbewehrung	Armadura	Barra d'armatura	Wapening	1562
65-C4	Ligature	Wire tie	Bindendraht - Flechtdraht	Ligadura de alambre	Legatura	Binddraad	1563
65-C5	Mur arrière	Back wall	Rückwand - rückwärtige Wand	Trasdós del muro	Muro posteriore	Achterwand	1564
65-D	Chevalet de support	High chair	Abstandhalter	Borriquete metálico	Cavaletto	Support	1565
65-E	Chevalet continu de support	Continuous high chair	durchgehender Abstandhalter	Caballete metálico	Cavalletto continuo	Doorlopend support	1566
65-F	Panneau de coffrage	Panel form or shutter	Schalungstafel	Encofrado de pared	Cassaforma (pannello)	Paneelbekisting	1567
65-F	Panneau de coffrage	Panel form or shutter	Schalungstafel	Encofrado de pared	Cassaforma (pannello)	Paneelbekisting	1568
65-F2	Fondation	Footing	Fundament	Zócalo	Fondazione	Funderingsblok, voet	1569

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
65-F3	Rainure	Dovetail	Nut	Ranura a cola de milano	Scanalatura a coda di rondine	Zwaluwstaart, zwaluwstaartvormige groef	1570
65-F4	Contreplaqué	Plywood	Sperrholz - Sperrholztafel	Tablero contrachapado	Compensato	Multiplex	1571
65-F5	Lisse	Studrib	Streichholz	Listón	Costolone	Steenrib, gording	1572
65-F6	Montant	Vertical waler - <i>Soldier</i>	Pfosten (Pfostenholz)	Montante, pie derecho	Filagna verticale, candela	Staande gording, center-pengording	1573
65-F7	Mur	Wall	Mauerkörper	Muro, pared	Muro	Muur, wand	1574
65-F8	Plaque d'appui à crampon	Clamp bracket - <i>Clamp bearing plate</i>	Lagerplatte mit Klammer	Arandela, grapa	Piastra d'appoggio	Klemplaat, volgplaat	1575
65-F9	Tirant	Tie rod	Anker - Ankerstab	Tirante, barras o varillas de atirantado	Tirante d'unione	Centerpen	1576
	Ferraillage	<i>Cutting, bending and fixing reinforcement</i>	Flechtung der Stahlbewehrung	Armadura	Posa in opera dell'armatura in ferro del calcestruzzo	Wapeningsstaal	1577
	Chainage	Chaining (Connecting 2 walls by metal bars to prevent separation)	Verankerung	Armado	Incatenamento	Verankering	1578
	Agrafe	Clamp, ramp - <i>Tying</i>	Klammer - Haken	Grapa	Graffa	Laak	1579
	Cadre	Frame	Rahmen	Marco	Quadro	Buig-frame	1580
	Cerce	<i>Circular rib, or profile or template</i>	Schablone - Lehre	Cerco	Sagoma per stabilire il profilo di una costruzione	Buigbank	1581
	Frette	Hoop	Ring	Zuncho	Cerchiatura - manicotto	Omwikkeling	1582
	Spirale	Spiral	Spirale	Hélice	Spirale	Spiraalbewapening	1583
	Recouvrement	Cover	Überdeckung	Solape, Recubrimiento	Ricoprimento	Dekking	1584
	Façonnage	Forming	Formgebung - Eisenbiegen	Perfilado	Plasmatura - formare	Afwerking	1585
	Cisaille	Shear	Blechscherer - Rundstahlschere	Cizalla	Cesoia	Kuipverlies	1586
	Cintreuse	Bender	Biegemaschine	Máquina para curvar las armaduras	Armatura per le centine	Buigmachine	1587
	Support d'armatures pour tenir les étriers du béton armé	Reinforcement to hold the stirrups of reinforced concrete	Lagerstück zum Halten der Bügel der Stahlbewehrung	Armaduras de soporte de los estribos del hormigón armado	Supporto per le armature per tenere le staffe del calcestruzzo armato	Stalen supports om de beugels op hun plaats te houden	1588
	Métal déployé	Grill work of sheet iron strips in losenge form - <i>expanded metal</i>	Streckmetall	Metal déployé	Lamiera stirata	Ontplooid metaal	1589
	d) MISE EN ŒUVRE DU BETON	d) CONCRETE PLACING	d) EINBRINGEN DES FRISCHBETONS	d) PUESTA EN OBRA DEL HORMIGÓN	d) MESSA IN OPERA DEL CALCESTRUZZO	d) BETONSTORTEN	1590
66-5	Bétonnage d'un mur en béton coulé	Wall pour setup	Betonieren einer Mauer (Wand) aus Gussbeton	Muro a hormigonar	Betonnaggio d'un muro con calcestruzzo colato	Inrichting voor het storten van een wand	1591
	Coulée	Flow, pouring - <i>Pour</i>	Giessen	Colada	Colata del calcestruzzo	Het storten	1592

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Damage	Tampwork - <i>Ramming, tamping</i>	Stampfen	Apisonado	Battitura col mazzapichio	Stampen	1593
	Pilonnage	Tampwork, ramming, tamping	Stampfen	Apisonado	Pilonatura	Stampen	1594
	Reprise (joint de -)	Construction joint	Arbeitsfuge	Junta	Giunto di ripresa	Stortnaad	1595
	Lait de chaux - de ciment	Whitewash, cement paste; <i>cement grout</i>	Kalkmilch, Zementmilch - Kalkschlempe, Zement-schlempe	Lechada de cal, de cemento	Latte di calce o di cemento	Kalk-, cement melk	1596
66-6	Remplissage (d'un batardeau)	Cofferdam pour	Füllung eines Schalungskastens aus Spundbohlen mit Frischbeton	Ataguía para el vertido del hormigón	Gettata nel cassone	Vulling van een kistdam	1597
	Fissuration	Cracking	Rissebildung	Fisuración	Fessurazione	Scheurvorming	1598
69-15	Profil de l'enduit à réaliser	Grade line - <i>Profile (of rendering)</i>	Querschnitt der Spritzbetonschicht (Torkretierschicht)	Perfil del enlucido a ejecutar	Profilo d'intonaco da realizzare	Te verwezenlijken profiel met bepleistering	1599
	Béton damé	Rammed concrete	Stampfbeton	Hormigón apisonado	Calcestruzzo battuto	Stampbeton	1600
	Béton comprimé	Rammed concrete - <i>Compressed concrete</i>	Verdichteter Beton	Hormigón comprimido	Calcestruzzo compresso	Samengeperst beton	1601
	Béton vibré	Vibrated concrete	Rüttelbeton	Hormigón vibrado	Calcestruzzo vibrato	Getrilde beton	1602
	Béton pompé	Pumped concrete	Pumpbeton	Hormigón bombeado	Calcestruzzo pompato	Gepompte beton	1603
66	Pompaggio du béton	Concrete pumping	Pumpen von Beton	Bombeo de hormigón	Pompaggio del calcestruzzo	Pompen van beton	1604
69-15	Profil de l'enduit à réaliser	Grade line (rendering)	Querschnitt der Spritzbetonschicht (Torkretierschicht)	Perfil del enlucido a ejecutar	Profilo d'intonaco da realizzare	Te verwezenlijken profiel met bepleistering	1605
	Bétonnage par béton projeté	Concreting with shotcrete (gunite) - <i>Guniting</i>	Torkretieren - Aufspritzen von Beton	Hormigonado con hormigón proyectado	Betonaggio con calcestruzzo proiettato	Het spuiten van beton	1606
	Vibration	Vibration	Rütteln	Vibración	Vibrazione	Trillen, schokken	1607
	Pervibration	Pervibration	Rüttelverdichten	Pervibración	Pervibrazione	Trillen	1608
	Injection avec mélangeur	Injection with mixer - <i>Grouting with the aid of a mixer</i>	Einpressen mit Misch- und Einpressmaschine	Inyección con mezclador	Iniezione con malta di cemento	Injecteren met menger	1609
	Mise en place du béton sous l'eau	Concreting under water	Einbringen von Beton unter Wasser - Betonieren unter Wasser	Puesta en obra del hormigón bajo el agua	Posa in opera del calcestruzzo in immersione o sott-acqua	Storten van beton onder water	1610
69-16	Grillage, treillis, quadrillage (belge) des armatures - Nappe d'armatures	Mesh reinforcement	Baustahlgewebe	Malla de armadura, armadura reticular	Rete d'armatura, grigliaggio	Wapeningsnet	1611

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	e) <i>MATERIEL DE BETONNAGE</i>	e) <i>CONCRETING PLANT</i>	e) <i>BETONIERGERÄTE</i>	e) <i>MATERIAL DE HORMIGONADO</i>	e) <i>IMPIANTO DI BETONNAGGIO</i>	e) <i>MATERIAAL VOOR HET BETONNEREN</i>	1612
	GENERALITES	GENERAL	ALLGEMEINE BEGRIFFE	GENERALIDADES	GENERALITA	ALGEMEEN	1613
67-1	Plan d'eau	Water surface	Wasserspiegel	Superficie del agua	Livello dell'acqua	Wateroppervlak, waterspiegel	1614
67-8	Bétonnière	Concrete mixer	Betonmischmaschine - Betonmischer	Hormigonera	Mescolatrice, impastatrice, betoniera	Mengtrommel, molen	1615
67-2	Installation flottante	Floating plant	Schwimmende Anlage (schwimmende Betonieranlage)	Instalación flotante	Impianto galleggiante	Drijvende inrichting	1616
67-3	Flèche de la grue	Crane boom, jib	Kranausleger	Pluma de grúa	Trave della gru, braccio	Kraanarm	1617
67-4	Benne preneuse	Clamshell bucket - <i>Grab</i>	Greiferkorb	Cuchara de mandíbulas	Benna a due valve	Grijper	1618
67-5	Benne de chargement	Charging bucket	Aufgabetrichter	Tolva de carga	Tramoggia di carico	Laadtrechter	1619
67-10	Benne à béton	Concrete bucket	Aufzugskübel für Frischbeton	Caldero o cangilón para el hormigón	Secchio del calcestruzzo	Betonbak	1620
67-6	Appareil de dosage	Batcher (weighing hopper)	Abmessvorrichtung - Wiegevorrichtung	Tolva medidora	Tramoggia a bilancia o pesatrice	Verdeler (weegsilos)	1621
67-18	Goulotte	Chute	Schüttrinne	Tubo de salida	Doccione	Stortpijp	1622
67-7	Goulotte fixe de chargement	Fixed charging skip	Laderutsche des Betonmischers	Tolva de la hormigonera	Scivolo fisso di carica	Vaste laadgoot	1623
67-12	Goulotte intermédiaire	Discharge spout	Auslegerrinne	Canaleta de descarga	Tubo di scarico o di efflusso	Uitloopgoot	1624
67-9	Goulotte de vidange	Discharge chute	Entleerungsrinne des Betonmischers	Canaleta de descarga	Scivolo, doccione di scarico	Uitloopgoot	1625
67-13	Goulotte de mise en place	Placing spout	Fliegerrinne	Canaleta distribuidora	Tubo della gettata di efflusso	Stortgoot	1626
67-11	Charpente coulissante	Sliding frame	Auskippsilo (Siloschlitten)	Tolva deslizante	Incastellatura scorrente	Glijdende silo (verticaal verplaatsbaar)	1627
67-14	Tube à entonnoir	Tremie pipe	Hosenrohr	Tubo de vertido del hormigón	Tubo a imbuto	Stortpijp	1628
67-15	Sortie du tube enfouie dans le béton	Buried discharge - <i>End of tremie pipe buried</i>	Austrittsöffnung des Hosenrohrstranges (im Beton)	Salida del hormigón	Uscita del tubo nel betone	Uitloop, beneden het betonoppervlak	1629
67-17	Plate-forme flottante	Floating platform	Schwimmende Arbeitsbühne (schwimmende Plattform)	Andamio flotante	Piattaforma galleggiante	Drijvende werkvloer	1630
68	Installation d'injection avec mélangeur	Grout mixing and pumping plant	Anlage zum Mischen und Einpressen von Mörtel	Instalación para fabricación e inyección de mortero fluido	Impianto di miscela e di iniezione della malta	Meng- en pompinstallatie voor vloeibare specie	1631
68-1	Mélangeur	Grout mixer	Mischer (Mörtelmischer)	Mezclador de mortero	Impastatrice della malta, betoniera	Mengtrommel voor vloeibare specie	1632

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
68-2	Agitateur	Grout agitator	Rührwerk (Rührwerk für Mörtel)	Batidor de mortero	Agitatrice o rimescolatrice della malta	Specie-roerapparaat	1633
68-3	Réservoir d'eau	Water tank	Wasserbehälter	Depósito de agua	Serbatoio dell'acqua	Watertank	1634
68-4	Pompe d'injection	Grout pump	Einpresspumpe	Bomba de mortero	Pompa della malta	Speciepomp	1635
68-5	Manomètre	Gage or gauge or Manometer	Druckmesser - Manometer	Manómetro	Manometro	Manometer	1636
68-6	Tuyau d'aspiration	Suction line	Saugleitung	Tubo de aspiración	Tubo d'aspirazione	Zuigleiding	1637
68-7	Tuyau de retour	Return line	Rücklaufleitung	Tubo de retorno	Tubo di ritorno	Retourleiding	1638
68-8	Tuyau d'alimentation	Supply line	Einpressleitung	Tubo de alimentación	Tubo d'alimentazione	Aanvoerleiding, persleiding	1639
68-9	Trou d'injection	Grout hole	Einpressloch	Tubo de inyección	Tubo d'iniezione della malta	Holte, waar de specie in geperst wordt	1640
68-10	Moteur à air comprimé	Air motor	Kompressor	Compresor	Motore ad aria compressa	Luchtmotor	1641
68-11	Arrivée d'air comprimé	Air supply	Luftzufuhr	Conducción para el aire comprimido	Arrivo aria compressa	Luchttoevoer	1642
68-12	Régulateur automatique de pression	Automatic pressure regulator	Selbsttätiger Druckregler	Regulador automático de presión	Regolatore automatico di pressione	Automatische drukregelaar	1643
68-13	By-pass	By-pass	Umgehungsleitung	Derivación o paso auxiliar	Tubazione ausiliaria	Omloopleiding	1644
68-14	Tuyau d'arrivée d'eau	Water supply line	Wasserzuführungsleitung - Wasserzufuhrleitung	Tubería de alimentacion de agua	Tubo di presa d'acqua	Watertoevoerleiding	1645
68-15	Débitmètre	Water meter	Wasseruhr - Wassermesser	Contador de agua	Contatore d'acqua	Watermeter	1646
68-16	Tuyau de déversement de trop-plein	Waste pipe	Überlauf (Überlaufrohr)	Rebosadero	Tubo di scarico di troppo pieno	Overloopleiding	1647
68-17	Trémie d'alimentation en ciment	Cement feeding hopper	Zementaufgabetrichter	Tolva de alimentación de cemento	Tramoggia d'alimentazione del cemento	Cementaanvoersilo	1648
68-18	Table de chargement du ciment	Cement loading table	Zementaufgabetisch - Zementzugabetisch	Plataforma de carga de cemento	Tavola di carico del cemento	Cementlaadplateau	1649
66-1	POMPE A BETON	CONCRETE PUMP	BETONPUMPE	BOMBA PARA HORMIGÓN	POMPA DEL CALCESTRUZZO	BETONPOMP	1650
	Entonnoir	Funnel - Hopper	Einfülltrichter	Embudo, Tolva	Imbuto	Trechter	1651
	Conduite	Pipe	Leitung	Conducción	Condotta	Leiding	1652
	Obstruction dans la conduite	Obstruction in pipe	Rohrverstopfer (Rohrverstopfung) in der Leitung	Obstrucción en la conducción	Ostruzione della condotta	Verstopping in de leiding	1653
66	Pompage du béton	Concrete pumping	Pumpen von Beton	Bombeo de hormigón	Pompaggio del calcestruzzo	Het pompen van beton	1654
66-2	Malaxeur	Remixer	Mischer (Nachmischer)	Mezcladora, batidora	Rimescolatrice	Mengbak	1655
66-3	Trémie	Hopper	Aufgabetrichter	Tolva	Tramoggia	Silo	1656

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
66-4	Tour de distribution mobile	Distributing tower (mobile)	Fahrbarer Verteilerturm	Torre de distribución (móvil)	Torre di distribuzione (mobile)	Stortoren (verrijdbaar)	1657
69-B	Béton projeté (gunite)	Shotcrete (gunite) - Pneumatic placing of cement mortar	Spritzbeton - Torkretbeton	Gunita	Cemento liquido, gunite	Spuitlet	1658
69-B1	Canon à ciment	Shotcrete machine - Concrete gun - Cement-gun machine	Betonkanone - Torkretpumpe	Gunitadora, cañón lanzamiento	Iniettore di cemento liquido, macchinario per gunite	Spuitletoninrichting	1659
69-B2	Clapet de sortie	Outlet valve	Auslassventil	Boca de salida, piqueta	Valvola di uscita	Uitlaatklep	1660
69-B3	Arrivée d'air comprimé	Compressed air inlet	Druckluftzuführung	Entrada de aire comprimido	Presa o immissione d'aria compressa	Toevoer van samengeperste lucht	1661
69-B4	Distributeur	Feed wheel	Zuführungsrad	Plato alimentador	Ruota o girante d'alimentazione	Schoepenwiel voor de aanvoer van het materiaal	1662
69-B5	Chambre de compression inférieure	Lower compression chamber	Untere Druckkammer	Calderín inferior, cámara inferior	Camera di compressione inferiore	Onderste drukkettel	1663
69-B6	Chambre de compression supérieure	Upper compression chamber	Obere Druckkammer	Calderín superior, cámara superior	Camera di compressione superiore	Bovenste drukkettel	1664
69-B7	Remplissage	Charge	Füllung	Boca de carga	Riempimento, carica, caricamento	Vulling	1665
69-B8	Tuyau	Hose	Schlauch	Manguera	Tubo, manichetta	Slang	1666
69-B9	Enduiseur	Nozzleman	Torkretierer (Düsenführer)	Manguero	Operaio spruzzatore	Bedieningsman van de spuit	1667
69-B10	Buse	Nozzle	Düse	Boquilla	Lancia	Spuut	1668
69-B11	Anneau à eau	Water ring	Wasserring	Anillo de agua	Anello spruzzatore d'acqua	Watering, ring waardoor water wordt toegevoerd	1669
69-B12	Tuyau d'eau	Water hose	Wasserschlauch	Manguera de agua	Tubo dell'acqua	Waterslang	1670
69-B13	Jet	Jet	Strahl (Torkretierstrahl)	Chorro	Getto	Straal	1671
69-B14	Eclaboussure	Rebound	Rückprall	Rebote	Rifiuto, cemento respinto	Terugstuiten, terugspringen	1672
	MATERIEL POUR LE TRANSPORT ET LA DISTRIBUTION DU BETON	EQUIPEMENT FOR TRANSPORTING AND POURING CONCRETE - CONCRETE TRANSPORT AND DELIVERY PLANT	GERÄTE FÜR TRANSPORT UND EINBRINGEN VON FRISCHBETON	MATERIAL PARA EL TRANSPORTE Y LA DISTRIBUCIÓN DEL HORMIGÓN	IMPIANTI PER IL TRASPORTO E LA DISTRIBUZIONE DEL CALCESTRUZZO	MATERIEEL VOOR HET VERVOER EN DE VERDELING VAN DE BETONSPECIE	1673
69-C	Camion malaxeur	Transit mixer - Truck mixer	Lastkraftwagenmischer (LKW-Mischer)	Mezcladora o batidora (sobre camión)	Betoniera, impastatrice o mescolatrice mobile	Rijdende menginstallatie, rijdende betonmolen	1674
69-C1	Tambour de malaxage rotatif	Rotary mixing drum	Mischtrommel	Tambor mezclador o batidor	Tamburo ruotante d'impasto	Draaibare mengtrommel	1675
69-C2	Trémie de remplissage	Charging hopper	Fülltrichter - Aufgabetrichter	Tolva de carga	Tramoggia di carica	Vultrechter	1676
69-C3	Goulotte de vidange	Discharge chute	Entleerungsrinne	Tubo de descarga o piqueta	Doccione di scarico o d'efflusso	Ontlaatspijp	1677

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
69-C4	Goulotte de mise en place	Placing spout	Schüttrinne zum Einbringen des Frischbetons	Canaleta de colocación	Bocchettone della gettata	Stortgoot	1678
	Tour à béton	Concrete tower - <i>Concreting tower</i>	Betonierturm	Torre de hormigonado	Torre per calcestruzzo	Storttoren	1679
	Transporteur à courroie	Belt conveyor	Förderband	Transportador de correa	Trasportatore a nastro	Bandtransporteur	1680
	Transporteur à vis	Screw conveyor	Förderschnecke	Transportador de tornillo sinfin	Trasportatore a vite	Schroeftransporteur	1681
	Transporteur par air comprimé	Compressed air conveyor (pneumatic gun)	Druckluftförderer	Transportador por aire comprimido	Trasportatore ad aria compressa	Persluchttransporteur	1682
	Chariot automoteur	Motorized flat truck - <i>Self propelled car or truck</i>	Lastkraftwagen (LKW) für Frischbetontransport	Vehículo automotor	Carro automotore	Kar met eigen aandrijving	1683
	Camion agitateur	Stirrer - <i>Truck stirrer</i>	Lastkraftwagen (LKW) mit Rührwerk	Camión agitador	Autocarro a scosse	Vrachtauto met molen	1684
	MATERIEL A PROJETER ET A INJECTER LES MATERIAUX	SHOTCRETE AND INJECTION EQUIPMENT - <i>SHOOTING AND GROUTING PLANT</i>	GERÄTE ZUM AUFSPRITZEN UND EINPRESSEN VON STOFFEN	MATERIAL PARA PROYECTAR E INYECTAR LOS MATERIALES	IMPIANTI PER PROIETTARE E PER INIETTARE I MATERIALI	MATERIEEL VOOR HET SPUITEN EN INJECTEREN VAN DE MATERIALEN	1685
	Machine à injection de ciment	Cement injection machine - <i>Grouting machine</i>	Zement-Einpressmaschine	Máquina para inyección de cemento	Macchina per l'iniezione di cemento	Cement injectiemachine	1686
	Machine à enduire à air comprimé	Compressed air plastering machine - <i>Shooting machine</i>	Druckluft-Verputzmaschine	Máquina de aire comprimido para enlucir	Macchina per spalmare, ad aria compressa	Sputmachine met perslucht	1687
	Machine à crépir	Roughcasting machine	Verputzmaschine	Máquina para revocar o enlucir	Macchina per intonacare	Pleistermachine	1688
	Injecteur à coulis	Grout injection	Einpressdüse für Zementmilch (Zementschlempe)	Inyector de lechada	Iniettore di cemento liquido	Injecteren van cementmortel	1689
	Trémie	Hopper	Fülltrichter - Aufgabetrichter	Tolva	Tramoggia	Trechter	1690
	Nourrice	Feed	Betriebsbehälter	Nodrizza	Alimentatore	Vulling	1691
	Remplissage en coulis	<i>Grouting, filling with grout</i>	Füllung mit Zementmilch (Zementschlempe)	Relleno de lechada	Riempimento di cemento liquido	Mortelvulling	1692
	Timon (d'une petite charrette tirée à bras d'homme)	<i>Draw bar, pole (of a vehicle), helm</i>	Deichsel	Lanza, vara	Timone	Bedieningshandle	1693
	Béton ou couche de préparé	Concrete or clean bed - <i>Concrete ground centering</i>	Gesäuberte Betonfläche oder Schicht	Capa de hormigón extendida sobre el terreno para preparación de la obra	Calcestruzzo o strato di finitura	Werkvloer	1694
70-A	NIVELEUSE AUTOMOBILE	SELF-PROPELLED SUBGRADER	PLANUMFERTIGER MIT EIGENEM ANTRIEB (DECKENFERTIGER)	PERFILADORA O CAJEADORA, AUTOPROPULSORA	LIVELLATRICE AUTOMOBILE	VERDEELMACHINE, ZELF BEWEGEND	1695
70-A1	Courroie transporteuse	Conveyor belt	Förderband	Transportador de correa	Nastro trasportatore	Transportband	1696
70-A2	Rabot ou planeur	Planer	Abgleichbohle	Grada o trailla	Macchina spianatrice o pareggiatrice	Verdeler, spreider	1697

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
70-A3	Moteur	Engine	Motor	Motor	Motore	Motor	1698
70-A4	Leviers de commande	Control levers	Steuerhebel	Palancas de mando	Leve di comando	Bedieningshandle	1699
70-A5	Roues motrices	Driving wheels	Antriebsräder	Ruedas motoras	Ruote motrici	Aangedreven wielen	1700
70-A6	Moules pour béton	Concrete forms	Schalungsschiene	Moldes sustentadores, o carriles	Casseforme del calcestruzzo	Mallen	1701
70-B	FINISSEUSE	FINISHING MACHINE	BETONDECKEN-FERTIGER	MAQUINA ACABADORA	MACCHINA DI RIFINITURA DEL MANTO DI CALCESTRUZZO	BETONAFWERK-MACHINE	1702
70-B7	Dalle de béton	Concrete slab	Betondecke	Capa de hormigón	Soletta o platea di calcestruzzo	Betonplaat	1703
70-B8	Poussoir AV.	Front screed and strike-off	Abgleichbohle	Maestra alisadora delantera	Pareggiatore frontale anteriore	Voorste schot en afstrijk-balk	1704
70-B9	Poussoir AR.	Rear screed	Rüttelbohle oder Stampfbohle	Maestra alisadora posterior	Pareggiatore posteriore	Achterste schot	1705
	MATERIEL POUR LA VIBRATION DU BETON	EQUIPMENT FOR VIBRATING CONCRETE - CONCRETE VIBRATING PLANT	GERÄTE ZUM BETONRÜTTELN	MATERIAL PARA LA VIBRACIÓN DEL HORMIGÓN	IMPIANTO PER LA VIBRAZIONE DEL CALCESTRUZZO	MATERIEEL VOOR HET TRILLEN VAN BETON	1706
	Règle vibrante	Vibrating beam	Rüttelplatte	Regla vibrante	Asta vibrante	Trilrij	1707
	Dame vibrante	Vibrating rammer	Rüttelstampfer	Pisón vibrante	Vibratore a piastra	Trilstamper	1708
	Taloche vibrante	Vibrating float	Rüttelbohle	Llana vibrante	Spalviere vibrante	Bord-triller	1709
	Vibrateur externe	External vibrator	Aussenrüttler	Vibrador externo	Vibratore esterno	Kist-triller	1710
	Vibrateur interne	Internal vibrator	Innenrüttler	Vibrador interno	Vibratore interno	Naald-triller	1711
	Vibrateur pneumatique	Compressed air vibrator	Druckluft-Rüttler - Pressluft-Rüttler	Vibrador neumático	Vibratore pneumatico	Luchtdruk pneumatische trilmachine	1712
	Vibrateur électrique	Electrical vibrator	Elektro-Rüttler	Vibrador eléctrico	Vibratore elettrico	Electrische trilmachine	1713
	Vibrateur à moteur à essence	Gasoline engine vibrator - <i>Petrol engine vibrator</i>	Benzinmotor-Rüttler	Vibrador con motor de gasolina	Vibratore a motore a benzina	Motor trilmachine	1714
	VIBRATEUR PNEUMATIQUE POUR BETON	COMPRESSED AIR VIBRATOR FOR CONCRETE	DRUCKLUFT-RÜTTLER (PRESSLUFT-RÜTTLER) FÜR FRISCHBETON	VIBRADOR NEUMÁTICO PARA HORMIGÓN	VIBRATORE PNEUMATICO PER CALCESTRUZZO	PNEUMATISCHE TRILLER VOOR BETON	1715
	Valve d'admission à boisseau tournant	Entry valve with turning throttle-chamber	Einlassventil (Dreh-schieber)	Válvula de admisión con cámara giratoria	Valvola d'ammissione	Draaikraan voor de lucht-toevoer	1716
	Poignée du flexible	Handle of the flexible shaft	Handgriff mit Gummimanschette	Empuñadura	Impugnatura del flessibile	Handvat van de slang	1717
	Tête du vibreur	Vibrator head	Rüttelkopf	Cabeza del vibrador	Testa del vibratore	Triller-kop	1718
	DISPOSITIF DE FIXATION SUR COFFRAGES	FIXING DEVICE ON FORMS	BEFESTIGUNGS-VORRICHTUNG AN SCHALUNGEN	DISPOSITIVO DE FIJACIÓN SOBRE LOS ENCOFRADOS	DISPOSITIVO DI FISSAGGIO SULLE ARMATURE	MIDDELEN TER BEVESTIGING AAN DE BEKISTING	1719
	Mâchoire	Jaw	Klemmbacke	Mordaza	Ganascia	Knijpklem	1720
	Serre-joints	Clamps	Befestigungsbügel	Gatillo	Serra-giunto	Klemschroef	1721

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	VIBREUSE	VIBRATOR - PAVING SPREADER	RÜTTELGERÄT (RÜTTELMASCHINE)	VIBRADORA	VIBRATORE	TRILLER	1722
	A avancement manuel Automotrice	Hand-operated Motor-driven	mit Vorschub von Hand mit Motorfahrwerk	De avance a mano Automotora	A avanzamento manuale Automotrice	Met de hand bewogen Mechanisch bewogen	1723 1724
70-C	EPANDEUSE- VIBREUSE	SPREADING AND VIBRATING MACHINE	VERTEILER- UND RÜTTELGERÄT	MÁQUINA ESPARCIDORA VIBRADORA	MACCHINA DI SPARGIMENTO E VIBRAZIONE (DEL CALCESTRUZZO)	SPREID- EN TRILMACHINE	1725
70-10	Sens de la marche	Direction of travel	Arbeitsrichtung (Bewe- gungsrichtung)	Sentido de la marcha	Direzione d'avanzamento	Rijrichting	1726
70-11	Lame d'épandage	Spreading blade	Verteilerbohle	Paleta esparcidora auto- mática	Lama di spargimento	Spreider	1727
70-12	Ecran	Strike-off	Abgleichbohle	Aparato nivelador	Pareggiatore	Afrijbalk	1728
70-13	Vibreur	Vibrator	Rüttelplatte - Rüttel- bohle	Vibrador	Vibratore	Triller, trilbalk	1729

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	6 ^{me} PARTIE	PART 6	6 ^{ter} TEIL	6 ^a PARTE	6 ^a PARTE	6 ^{de} DEEL	
	APPLICATIONS A DIVERS OUVRAGES	APPLICATION TO VARIOUS TYPES OF STRUCTURES	ANWENDUNG BEI VERSCHIEDENEN BAUWERKEN	APLICACIONES A DIVERSAS OBRAS	APPLICAZIONI A DIVERSI LAVORI	TOEPASSINGEN VOOR VERSCHILLENDE WERKEN	
	1) APPLICATION AUX TOITURES ET DALLES EN BETON ARME	1) APPLICATION TO ROOFS AND REINFORCED CONCRETE SLABS	1) ANWENDUNG BEI ABDECKUNGEN UND PLATTEN AUS STAHLBETON	1) APLICACION A LAS CUBIERTAS Y LOSAS DE HORMIGON ARMADO	1) APPLICAZIONE AI TETTI E COPERTURE IN CEMENTO ARMATO	1) TOEGEPAST OP DAKEN EN PLATEN VAN GEWAPEND BETON	1730
72	Toit en béton armé	Reinforced concrete roof	Stahlbetondach	Techo o cubierta de hormigón armado	Copertura (o terrazza) in cemento armato	Dak van gewapend beton, betondak	1731
72-18	Plancher brut	Rough slab	Rauhe Platte	Losa sin acabado	Soletta grezza	Ruwe plaat	1732
72-17	Plancher revêtu de sa chape	Finished floor	Glattstrich	Piso terminado	Soletta rivestita d'una cappa	Afgewerkte vloer	1733
72-19	Quadrillage	Bar mesh - <i>Bar reinfor- cement</i>	Baustahlgewebe	Armadura en retícula	Reticolato di tondini	Wapeningsnet	1734
73-A3	Tailloir	Drop panel	Abakus (Kopfplatte oder Säulendeckplatte)	Abaco	Abaco	Kolomplaat	1735
73-A4	Chapiteau	Column capital	Kapitell (Säulenhaupt - Säulenkopf)	Capitel	Capitello della colonna	Kolomkop	1736
73-A5	Semelle de répartition	Spread footing	Fundamentplatte (einer Säule)	Zapata	Plinto di fondazione	Funderingsplaat, voet- plaat	1737
73-A6	Semelle à redans	Step footing	Abgestuftes Fundament	Zapata escalonada	Risega di fondazione, Banchina o plinto a riseghe	Funderingsplaat, voet- plaat met versnijding	1738
72-1	Tôle ou feuille d'étan- chéité	Flashing	Isolierabdeckung - Isolie- rung	Faldon vierte aguas	Dispositivo di impermea- bilità	Loodslabbe, voeglood	1739
72-2	Murette	Rampart - <i>Parapet</i>	Brüstung	Pretil	Muretto di difesa o di protezione, parapetto	Borstwering	1740
72-9	Profilé en I	"I" beam	I-Träger - Doppel-T- Träger	Viga en doble T	Trave ad «I»	I-balk	1741
72-10	Solive métallique	Steel joist	Stahlträger	Vigueta de acero	Travicello d'acciaio	Stalen balk	1742
72-22	Armatures principales	Reinforcement bar	Hauptbewehrung	Barras de armadura	Armature principale	Wapeningsstaaf	1743
72-11	Armatures de la poutre	Beam reinforcement	Balkenbewehrung	Armadura de viga	Armatura della trave	Balkwapening	1744
72-21	Armatures en acier rond	Reinforcement steel rod	Rundstahlbewehrung	Varillas de armadura	Tondino d'acciaio d'ar- matura	Stalen wapeningsstaaf	1745
72-26	Armatures en métal dé- ployé	Expanded metal mesh re- inforcement	Streckmetallgewebe	Armadura de metal esti- rado o desplegado	Armatura in lamiera sti- rata	Wapening van uitgerekt metaalgaas, strekmetaal (métal déployé)	1746
72-15	Armatures d'un poteau rectangulaire	Square column reinfor- cement	Bewehrung einer quadra- tischen (rechteckigen) Säule	Armadura de un pilar cuadrado	Armatura d'un pilastro rettangolare	Wapening van een recht- hoekige kolom	1747
72-16	Armatures d'un poteau rond	Round column reinforce- ment	Bewehrung einer runden Säule	Armadura de una colum- na redonda	Armatura d'una colonna	Wapening van een ronde kolom	1748

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
72-12, 73-N2	Etrier	Stirrup	Bügel	Estribo	Staffe	Beugels	1749
72-23	Soutien d'armatures	Slab bolster - Chair	Montageeinlage (Unterlage für die Stahlbewehrung)	Soporte para losa, so-panda para losa	Appoggio della armatura	Steun van bewapeningen	1750
72-13	Gabarit (d'écartement)	Tie spacer	Verteilereisen	Separador de armadura	Legatura distanzatrice	Afstandhouder	1751
72-14	Crochet d'ancrage d'armatures	Reinforcement rod anchor - Anchorage hook	Endhaken	Anclaje de armadura	Gancio di ancoraggio dei tondini d'armatura	Ankeringsstaaf	1752
72-24	Cavalier	Chair	Abstandhalter	Separador	Cavalletto	Support, zadel	1753
72-25	Corps creux en terre cuite	Structural terra cotta tile - Hollow clay blocks	Hohlstein aus gebranntem Ton	Pieza cerámica especial para pisos	Forato	Terra cotta bouwsteen	1754
72-3	Tenon	Key	Verzahnung - Falz	Espiga, lengüeta	Giunto a dente	Vertanding, sponning	1755
72-4	Rainure de solidarisation	Keyway	Nut	Caja o mortaja	Scanalatura o solco per indentatura	Groef, gleuf	1756
72-5	Boulon d'ancrage	Anchor bolt	Ankerbolzen	Perno de anclaje	Bullone d'ancoraggio	Anker, ankerstaaf	1757
72-6	Pan coupé	Cant - Change of slope	Schräge	Caída	Spiovente	Schuine kant, olopemd gedeelte	1758
72-7	Appui au mortier (pour poutre)	Grout bed (for beam)	Mörtelbett (für den Träger)	Lecho de mortero para asiento de viga	Letto di posa (per trave)	Vlak voor ondersabeling (van een balk)	1759
72-20	Enduit	Plastering, rendering	Verputz	Enlucido	Intonaco	Pleisterlaag	1760
73-N	Poutre et nervure en béton armé	Reinforced concrete beam and girder	Balken und Plattenbalken aus Stahlbeton	Viga de hormigon armado rectangular y en T	Travi e nervature in cemento armato	Moerbalk met kinderbint van gewapend beton	1761
73-N1	Barres de tension	Tensile bars	gespannter Stab, Zugeisen	Barras de traccion	Ferri di tensione	Spanstaaf	1762
73-N3	Barre relevée	Bent up rod	aufgebogener Stab, Schrägeisen	Ganchos de anclaje de las barras	Ferro rialzato	Opgebogen staaf	1762a
73-N4	Crochets d'ancrage terminaux	Hooked anchor ends	Endhaken	Barra levantada	Ganci d'estremità d'ancorpaggio	Eind-ankerhaker	1763
72-8	Dalle en béton armé	Reinforced concrete slab	Stahlbetonplatte - Stahlbetondeckenplatte	Losa de hormigón armado	Soletta o lastra in cemento armato	Plaat van gewapend beton	1764
73-B	Dalle nervurée à hourdis creux	Rib and tile slab construction	Hohlstein-Rippendecke (Rippendecke mit Füllkörpern aus Hohlsteinen)	Pisos cerámicos nervados	Struttura di solaio a nervature e forati	Plaat constructie van ribben en vulstenen (holle betonvloer)	1765
73-B8	Dalle (hourdis)	Slab	Platte	Losa	Soletta	Plaat	1766
73-B7	Nervure	Rib	Rippe	Nervio	Nervatura	Rib, balk, draagbalk	1767
73-A1, B1, C1, D1, E1, F1, G1, H1, J1, N1, 87-C2	Armatures	Reinforcement	Stahlbewehrung	Armadura	Armadura	Wapening	1768
73-B2	Agglomérés ou briques creuses	Tile or hollow block	Hohlstein	Pieza hueca cerámica o de aglomerado	Blocchetti forati, forati	Holle steen	1769

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
73-B3	Etai de coffrage	Form support	Schalungsstütze	Puntal del encofrado	Supporto della cassaforma	Stut, stijl van de bekisting	1770
73-B4	Solive de coffrage	Form joist	Schalungsbalken - Biege	Travesero o puente del encofrado	Travicello della cassaforma	Bekistingsbalk	1771
73-B5	Fond de coffrage de nervure	Rib facing block - <i>Rib soffit shutter</i>	Schalholz für die Rippe (Rippenuntersicht)	Tabla de fondo del nervio	Blocchetto di faccia vista della nervatura	Bekistingsplaat onder een rib	1772
73-G	Plancher sur briques creuses	Hollow tile floor	Stahlsteindecke	Piso de piezas cerámicas	Solaio in cemento armato e laterizi forati	Gewapende holle baksteenvloer	1773
73-H	Plancher nervuré en béton	Concrete joist floor	Rippendecke ohne Füllkörper	Piso de viguetas de hormigón	Solaio a nervature in cemento armato	Betonnen balkenvloer	1774
73-H4	Coffrage métallique	Metal pan form	Schalblech	Molde metálico	Cassaforma metallica	Stalen bekisting (s-element)	1775
73-M	Semelle sur gril de poutrelles	Steel grillage footing	Trägerrostfundament	Zapata con emparrillado	Platea di fondazione a reticolato di travi di ferro	Fundering op stalen roosterwerk	1776
73-M1	Poutre I	I- beam	I-Träger - Doppel-T-Träger	Vigas en doble T	Trave a doppio « T »	I-balk	1777
73-M2	Plaque d'appui	Slab	Fussplatte (der Säule)	Placa de asiento	Soletta, lastra d'appoggio	Plaat	1778
73-J	Poutre à l'épreuve du feu	Fireproof beam	feuersicherer Träger	Viga incombustible	Trave ignifuga o non incendiabile	Brandvrij beklede balk	1779
73-J3	Lattis métallique	Metal lath	Blechverkleidung	Envoltura metálica	Listello di lamiera	Metaalgaas	1780
73-J4	Fils	Wire	Draht	Alambre	Filo d'acciaio	Beugel	1781
73-J5	Crépi en ciment	Cement plaster - <i>Cement rendering</i>	Ummantelung aus Zementmörtel	Enlucido de cemento	Intonaco di cemento	Pleisterwerk van cementmörtel	1782
73-A2	Colonne ou poteau	Column	Säule	Pie derecho, poste, columna, pilar	Colonna	Kolom, stijl	1782a
73-B6	Mur principal ou portant	Bearing wall - <i>Load-bearing wall</i>	tragende Wand	Muro de carga	Muro principale portante	Draagmuur, draagwand	1783
73-B9	Poutre	Girder - <i>Beam</i>	Träger - Balken (Unterszug)	Viga	Trave maestra, nervatura principale	Ligger, hoofdlijger	1784
73-C, D	Colonne mixte ou composite (à noyau métallique)	Composite column	Verbundsäule (mit Stahlkern)	Columna compuesta	Colonna composita	Samengestelde kolom of stijl	1785
73-C2	Noyau en acier	Steel core	Stahlkern	Núcleo de acero	Nucleo in acciaio	Stalen kern	1786
73-C3, D3	Spires de frettage	Spiral tie	Spiralbewehrung - Umschnürung	Zuncho en espiral	Legatura a spirale	Spiraalwapening	1787
73-D2	Colonne en I	I- column	Breitflanschträger - Peiner-Träger	Columna en doble T	Colonna in cemento armato con armatura a doppio T ad ale lunghe	I-kolom, I-stijl	1788
73-E	Colonne ou poteau d'angle	Corner column	Ecksäule	Pilar de ángulo	Pilastro d'angolo	Hoekkolom, hoekstijl	1789
73-E2, F2	Cadre	Tie - <i>Link</i>	Geschlossener Bügel (Hauptbügel)	Cercos	Staffe	Beugel	1790

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
73-F	Poteau carré - colonne carrée	Square column	quadratische Säule - rechteckige Säule	Pilar cuadrado	Pilastro quadro o prismatico	Vierkante kolom, vierkante stijl	1791
73-N4	Crochets d'ancrage terminaux	Hooked anchor ends	Endhaken	Ganchos de anclaje de las barras	Ganci d'estremità d'ancoraggio	Haken	1792
	2) APPLICATIONS AUX VOUTES	2) APPLICATION TO ARCHES	2) ANWENDUNG BEI GEWÖLBEN	2) APLICACIONES A LAS BOVEDAS	2) APPLICAZIONE ALLE VOLTE	2) TOEGEPAST OP GEWELVEN	1793
	DIVERSES NATURES DE VOUTES	VARIOUS TYPES OF ARCHES	VERSCHIEDENE GEWÖLBEARTEN	DIVERSOS TIPOS DE ARCOS	DIVERSI TIPI DI VOLTE	VERSCHILLENDE BOOGSOORTEN	1794
74	Arc, voûte, cintre	Arch	Bogen - Gewölbe	Arco	Arco, volta	Boog	1795
74-D6,75-D	Plate-bande	Flat arch, jack or plate-band arch	scheitrecter Fenster- oder Türsturz (aus Mauerwerk)	Arco adintelado	Piattabanda	Strek, hanekam	1796
	Poutrage rigide	Rigid girders - <i>Stiffening beams</i>	starres Balkentragwerk	Empotramiento rígido	Travatura rigida	Stijve balken	1797
74-D3 a	Linteau	Lintel	Türsturz - Fenstersturz	Dintel	Architrave	Latei	1798
74-A	Éléments d'une voûte	Parts of an arch	Teile eines Gewölbes	Partes de un arco	Parti di una volta	Onderdelen van een boog	1799
74-B	Voûte appareillée	Vousoir arch	Steingewölbe	Arco de dovelas	Volta a conci, volta a conci ribassata	Natuurstenen boog	1800
74-C	Arc à un seul centre	One centered arch - <i>Single radius arch</i>	Kreisbogen (Bogen mit einem Krümmungsmittelpunkt)	Arco de un centro	Arco a centro unico	Cirkelvormige boog, cirkelboog, rondboog	1801
74-C1, 76-F	Arc ou voûte en plein cintre ou en demi-cercle	Semi-circular arch	Halbkreisbogen oder Halbkreisgewölbe	Medio punto	Arco semicircolare o a tutto sesto	Halfeirkelvormig (-e boog) rond (boog)	1802
74-C2, 76-A	Arc surbaissé, arc en segments	Segmental arch	Segmentbogen	Escarzano	Arco a segmento, arco ribassato	Segment (boog), toog	1803
76-B	Arc Tudor	Tudor arch	Tudorbogen	Arco Tudor	Arco Tudor	Tudorboog	1804
74-C3	Arc outrepassé	Horseshoe arch	Hufeisenbogen	En herradura	Arco a ferro di cavallo (moresco)	Hoefijzerboog, Moorse boog	1805
74-C4	Arc surhaussé	Stilted arch	aufgestelzter (aufgesetzter) Bogen	Arco peraltado	Arco rialzato o a sesto rialzato	Boog met rechtstand	1806
74-D4	Voûte à joints croisés	Bonded arch	Gewölbeverband (im Verband hergestelltes Gewölbe)	Arco aparejado	Arco a più teste di mattoni	1 ½-Steenboog	1807
	Arc en ogive (d'une voûte d'arête)	Ogee-arch (of a groined arch) - <i>Pointed arch</i>	Spitzbogen - gotischer Bogen (eines Klostergewölbes)	Arco en ojiva (de una bóveda por arista)	Arco ogivale (di una volta a sesto acuto)	Spitse boog (van een visgraatgewelf)	1808
74-D5, 76-C	Arc ogival, arc ou voûte gothique	Pointed arch or Gothic arch	gotischer Bogen - Spitzbogen	Arco apuntado o gótico	Arco acuto o a sesto acuto, arco gotico	Spitsboog of Gothische boog	1809
77-B3	Voûte ou arc renversé	Inverted arch or invert	umgekehrtes Gewölbe - umgekehrter Bogen	Bóveda invertida	Arco rovescio	Omgekeerd gewelf, contragewelf	1810
75-A	Arc à deux centres	Two centered arch	Spitzbogen (Bogen mit 2 Krümmungsmittelpunkten)	Arcos en ojiva	Arco a due centri	Spitsboog	1811

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
75-A1	Arc obtus ou en ogive surbaissée	Blunt or drop arch	gedrückter (flacher) Spitzbogen - gedrückter (flacher) gotischer Bogen	Trespuntado	Arco ottuso o a sesto ribassato	Gedrukte spitsboog	1812
75-A2	Arc équilatéral	Equilateral arch	gleichseitiger Spitzbogen (normaler Spitzbogen)	Equilátero	Arco equilatero	Zuivere spitsboog	1813
75-A3	Arc aigu ou lancéolé	Acute or lancet arch	überhöhter Spitzbogen (Lanzettbogen)	Agudo o de lanceta	Arco acuto o a sesto acuto	Verhoogde spitsboog	1814
75-B	Arc à trois centres ou arc en anse de panier	Basket handle arch or three centered arch	Korbbogen - gedrückter Bogen oder Spitzbogen (Bogen mit 3 Krümmungsmittelpunkten)	Arco carpanel (de tres centros)	Arco a tre centri	Boog met 3 middelpunten, Korfboog, Tudorboog	1815
75-C	Arc à quatre centres	Four centered arch	Tudorbogen (Bogen mit 4 Krümmungsmittelpunkten)	Arco carpanel (de cuatro centros)	Arco a quattro centri	Boog met 4 middelpunten, Tudorboog	1816
75-E	Arc trilobé	Two cusped arch	maurischer Bogen	Arco trilobulado	Arco trilobato	Driepas	1817
76-E	Arc ou voûte elliptique ou en ellipse	Elliptical arch	elliptischer Bogen - elliptisches Gewölbe	Arco carpanel de tres centros	Arco ellittico	Elliptische boog	1818
	Arc elliptique brisé	Broken elliptical arch	gebrochener elliptischer Bogen	Arco eliptico partido	Arco ellittico tronco	Gedrukte elliptische boog	1819
75-F	Arc brisé en encorbellement	Corbeled arch	normaler Spitzbogen aus waagerechten Mauer-schichten	Arco de ménsulas	Arco acuto (con conci in ritiro)	Overkraging	1820
74-D2	Arc à rouleaux	Rowlock arch	flacher Tonnenbogen - Flachbogen	Bovedilla de roscas de sardinel	Arco ribassato a due rulli di conci	Boog van rollagen	1821
74-D3	Arc en décharge ou arc de décharge	Relieving arch	Entlastungsbogen	Arco de descarga	Arco di scarico	Ontlastingsboog	1822
74-D1	Voûtain de plancher	Floor arch - Jack arch	gewölbte Decke (zwischen Stahlträgern)	Bovedilla	Voltina o volterrana	Troggewelf	1823
78-C8	Arc-boutant	Flying buttress	Strebebogen	Arbotantes	Arco di sostegno	Vrijstaande beer	1824
76-A2	Voûte ou arc en pierres	Stone arch	Gewölbe oder Bogen aus Werksteinen	Arco de sillería	Volta o arco in pietra	Natuurstenen boog	1825
74-D, 76-A1	Voûte ou arc en briques	Brick arch	Gewölbe oder Bogen aus Backsteinen (Ziegelsteinen)	Arco de ladrillo	Volta o arco in mattoni	Bakstenen boog	1826
78-B	Voûte ou arc en béton armé	Reinforced concrete arch	Stahlbetonbogen (Stahlbetonrahmen) oder Stahlbetongewölbe	Arco de hormigón armado	Volta o arco in cemento armato	Raamwerk van gewapend beton	1827
77-B	Voûte d'égout	Sewer arch	gewölbter Entwässerungskanal	Colector de saneamiento	Sezione di cunicolo	Gemetseld rioolgewelf	1828
77-C	Aqueduc	Culvert	Wasserleitung (aus Stahlbeton)	Colector o alcantarilla	Cunicolo	Riool of duiker	1829
77-D	Dalot en pierres	Stone box culvert	rechteckiger Abflusskanal aus Werksteinen	Tajea o alcantarilla de fábrica	Cunicolo, canalizzazione o conduttura in pietrame a sezione rettangolare	Gesloten stenen riool of duiker	1830

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
77-A	Conduite en béton (coupe de la galerie)	Concrete conduit (tunnel section)	Bohrleitung aus Beton (Stollenquerschnitt)	Conducciones o canalizaciones de hormigón (sección en túnel)	Conduttura in cemento armato (sezione in galleria)	Betonnen leiding (tunneldoorsnede)	1831
77-A1	Armatures	Reinforcement	Stahlbewehrung	Armaduras	Armatura	Wapening	1832
77-A2	Calotte	Cap	Deckenbrett	Techo	Calotta	Dak	1833
77-A3	Pan coupé	Cant - Haunch bar	Schrägbrett	Chaflán	Laterale spiovente	Schuin gedeelte	van de bekleding 1834
77-A4	Montant	Leg	Seitenbrett	Jamba o astial	Fiancata, lato	Staannd gedeelte	van de 1835
77-A5	Traverse de sol	Mud sill; ground sill	Sohlenbrett - Bodenbrett	Solera	Platea in legno	Bodem, bodemafsluiting	werktunnel 1836
77-A6	Taquet	Cleat	Knagge	Listón o ejión	Bietta	Klamp	1837
77-A7	Couchis	Lagging	Schalbretter - Schalungshölzer	Forro de tablas	Manto	Beplanking, bekisting	1838
77-A8	Chemisage d'acier	Steel liner plate	Stahlschalung	Placa de acero de sujeción	Camicia interna d'acciaio	Bekleding van stalen plaat	1839
77-A9	Cerces en acier - démontables	Steel ribs - collapsible	Einklappbare Stahlrippen	Nervio o costilla de acero - desmontable	Centinatura smontabile, cerchioni d'acciaio	Stalen ribben (spanten) wegneembaar	1840
77-A10	Niveau du radier	Invert elevation or level	Sohlenhöhe	Cota del arco inferior	Livello della platea	Hoogte (peil) van de leidingbodern	1841
77-A11	Niveau des naissances	Spring line elevation or level	Kämpferhöhe	Cota de la linea de arranques	Livello della spiccatura	Hoogte (peil) van het hart van de leiding	1842
77-A12	Niveau de la clef	Arch elevation - Crown elevation or level	Scheitelhöhe	Cota del arco superior	Livello della chiave	Hoogte (peil) van de top (bovenzijde) van de leiding	1843
77-B1	Rein	Haunch	Schenkel - Gewölbeschenkel	Riñon	Fiancata, lato	Lendenen van het gewelf	1844
77-B2	Appui sur piédroit	Abutment	Widerlager - Gewölbewiderlager	Estribo	Spalla	Aanzet van het gewelf	1845
77-B4	Surface du sol	Ground surface	Geländeoberfläche - Geländelinie	Superficie del suelo	Superficie del suolo	Grondoppervlak, maaiveld	1846
77-C1	Rayons	Radial	Halbmesser - Radien	Radio	Raggio di curvatura	Radius	1847
74-A	DIVERS ELEMENTS D'UNE VOUTE	VARIOUS PARTS OF AN ARCH	VERSCHIEDENE TEILE EINES GEWÖLBES	PARTES DE UN ARCO	DIVERSI ELEMENTI DI UNA VOLTA	ONDERDELEN VAN EEN BOOG	1848
74-A4, B4	Intrados	Intrados or soffit	Bogenleibung - Gewölbeleibung (innere Bogenfläche - innere Gewölbe-fläche)	Intradós	Intradosso	Binnenwelflijn	1849
74-A10	Extrados	Extrados or back	Bogenrücken - Gewölberücken (äussere Bogenfläche - äussere Gewölbe-fläche)	Trasdós	Estradosso	Buitenwelflijn	1850
74-A3, B3	Sommier (naissance de la vouûte)	Skewback	Auflagerstein	Salmer	Dormiente	Aanzetsteen, voetsteen	1851

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
74-A9, B9	Piédroit	Vertical abutment	Bogenwiderlager - Gewölbewiderlager	Estribo, pilar	Piedritto	Rechtstand, rechtstandsmuur, steunmuur	1851a
74-A7, B7	Tympan	Spandrel	Bogenfeld - Bogenfläche - Tympanon	Timpano	Timpano	Zwik	1852
78-B1	Semelle de fondation	Footing - Foundation	Fundament - Fundamentplatte	Zócalo	Platea di fondazione	Funderingsblok	1853
74-A8-B8	Rein	Haunch	Gewölbeschenkel	Riñones	Fianco, fiancata	Lendenen	1854
74-A12	Dotielle	Soffit	Gewölberundung	Superficie de intradós	Intradosso	Binnenwelfvlak	1855
74-B9	Culée	Abutment	Widerlager - Gewölbewiderlager	Estribo	Spalla	Aanzet, steunpunt, rechtstand	1856
74-A13	Sommet - clef	Crown - Keystone	Scheitel - Gewölbescheitel	Corona	Chiave, concio di chiave	Kruin, top	1857
74-A11	Voussoir	Voussoir	Wölbstein (Keilstein)	Dovelas	Concio	Gewelfsteen	1858
74-A3-B3	Voussoir de naissance	Springer	Kämpferstein	Salmer	Concio d'imposta	Aanzetsteen	1859
74-A5-B5	Clef ou clef de voûte	Key stone	Scheitelstein - Schlussstein	Clave	Concio di chiave, chiave	Sluitsteen	1860
78-B5	Nervures	Rib	Rippe	Nervio, listón	Nervatura	Rib	1861
74-A2-B1, 76-C2-E2	Naissance ou ligne de naissances	Springing line	Kämpferlinie	Línea de arranque	Línea d'imposta	Geboortelijn	1862
74-B2	Remplissage	Backing	Hintermauerung	Recrecido de bóveda	Rinfianco	Aanrasering	1863
76-B1, C1-E1-F1	Rayon	Radius	Halbmesser - Radius	Radio	Raggio	Straal	1864
74-A1	Portée, ou ouverture (d'une voûte)	Span	lichte Weite (eines Gewölbes)	Luz	Luce, corda di un arco	Overspanning, dagmaat	1865
74-A6-B6	Flèche	Rise	Pfeil - Pfeilhöhe - Stich	Flecha	Freccia, monta, saetta	Pijl; porring	1866
78-C7	Contrefort	Buttress	Strebebfeiler - Strebe	Contrafuertes	Sperone, contrafforte	Beer, steunbeer, conterfort, muurverzwaring	1867
78-C6	Pilastre	Pilaster	Pilaster - Wandpfeiler - Stützpfeiler	Pilastra	Pilastro	Pilaster	1868
76-D1	Lits rayonnants	Radiant (radial) joints	Radialfugen	Juntas radiales (de un dintel)	Giunti raggianti	Stralende voegen	1869
78-C3	Sommier à crossettes	Corbel skew or kneeler	Auskragender Kämpferstein - Kragstein oder Traufstein	Carrera	Cordolo di gronda	Aanzetsteen	1870
78-C2	Claveau de chaînage à crossettes	Kneeler	Gesimsstein	Carrera intermedia	Cordolo rompitratta	Ankersteen	1871
78-B2	Tirant	Tie rod	Zugband	Tirante	Catena, tirante d'unione	Trekstang	1872
78-C5	Ancrages	Anchors	Anker	Anclajes	Legature, ferri d'ancoraggio	Ankers	1873
78-B3	Armatures principales	Main reinforcement	Hauptbewehrung	Armaduras principales	Armatura principale	Hoofdwapening	1874
78-C4	Goujon	Dowel	Dübel	Llave, clavija, pasador	Perno	Dook, dookanker	1875

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
78-B4	Etriers Chainage	Stirrups Tying	Bügel Verankerung - Bogen- verankerung	Estribos Armado	Staffe Incatenamento	Beugels Kettingen	1876 1877
	3) APPLICATION AUX CULEES	3) APPLICATION TO ABUTMENTS	3) ANWENDUNG BEI WIDERLAGERN	3) APLICACION A LOS ESTRIBOS	3) APPLICAZIONE ALLE SPALLE	3) TOEGEPAST OP LANDHOOFDEN	1878
	DIFFERENTS TYPES DE CULEES	DIFFERENTS TYPES OF ABUTMENTS	VERSCHIEDENE BAUARTEN VON WIDERLAGERN	DIFERENTES TIPOS DE ESTRIBOS	DIVERSI TIPI DI SPALLE	VERSCHILLENDE TYPEN VAN LANDHOOFDEN	1879
79-A	Mur culée	Breast abutment	Stirnmauer-Widerlager	Estribo frontal	Spalla	Landhoofd in vorm van muur	1880
79-C	Pile culée	Abutment pier	Pfeilerwiderlager	Pila estribo	Pila-spalla	Pijlvormig landhoofd	1881
79-B	Culée en T	"T" abutment	T-förmiges Widerlager	Estribo en « T »	Spalla, pilone, pilastro a « T »	« T »-vormig landhoofd	1882
79-D	Culée enterrée	Buried abutment	eingeschüttetes Wider- lager	Estribo enterrado	Spalla o pilone interrato	Verborgen landhoofd, landhoofd geheel opge- sloten in het grondmas- sief	1883
80-B	Culée évidée	Box abutment	hohlkastenförmiges Widerlager	Estribo en púpito	Spalla cava	Landhoofd met holten	1884
81-A, 82-A, 83-B-C	Culée avec murs en ailes ou en retour	Counterfort wing abut- ment or wing wall abut- ment, or "U" abutment	Widerlager mit Flügel- mauern	Estribo con aletas de acompañamiento en con- trafuerte	Spalla con muri d'ala a contrafforti	Landhoofd met vleugel- muren of met retour- muren	1885
81-B	Culée d'ancrages	Anchorage abutment	Widerlager mit Veranke- rung - Widerlager mit Zuganker	Estribo anclado	Spalla con ancoraggio	Landhoofd met brug- verankerung	1886
81-C	Culée sur piles ou piliers	Pedestal abutment	Pfeilerwiderlager mit Schleppträger	Estribo en pedestal	Spalla a piloni	Pijlvormig landhoofd, zonder vleugelmuren	1887
82-C	Culée pour pont	Bridge abutment	Brückenwiderlager	Estribo de puente	Spalla di ponte	Landhoofd voor brug	1888
83-D	Culée sur voûte	Arch abutment	gewölbtes Widerlager (aufgelöstes Widerlager)	Estribo de arco Estribo con arcos	Spalla a volte	Landhoofd met gewelven	1889
78-A	Culée viaduc	Trestle abutment	aufgelöstes Widerlager (Bockwiderlager)	Estribo en pórtico con viaducto de acceso	Spalla per viadotto	Landhoofd	1890
83-D	Culée en voûte en béton armé	Reinforced concrete arch abutment	gewölbtes Widerlager aus Stahlbeton - aufgelöstes Widerlager aus Stahl- beton	Estribo con arcos de hor- migón armado	Spalla a volte in cemento armato	Gewapend betonnen land- hoofd met (Spaar-) bo- gen	1891
	PARTIES D'UNE CULEE	PARTS OF AN ABUTMENT	TEILE EINES WIDERLAGERS	PARTES DE UN ESTRIBO	PARTI DI UNA SPALLA	DELEN VAN EEN LANDHOOFD	1892
79-A2-B2- D2, 83-A5- B5-C5-D5	Trace du talus	Slope line	Böschungslinie	Línea de talud	Paramento a scarpa o rastremato Scarpata, pendio (del terrapieno)	Grondbeloop, talud	1893
79-C3-B5, 80-A5	Semelle de fondation	Spread footing	Fussplatte - Grundplatte - Fundamentplatte	Zocalo de repartición	Platea di fondazione	Plaat voor de drukverde- ling op de fundering	1894

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
79-A1-B1-C1-D1, 83-A1-B1-C1	Appui de pont	Bridge seat	Auflagerbank	Apoyo del tramo	Piano d'imposta o d'appoggio	Oplegvlak van een brug	1895
79-B6, 83-A2-B2, 78-A5	Couronnement	Coping	Abdeckplatte	Imposta de coronación, albardilla	Copertina di coronamento	Lijst, dekljist, dekzerkto	1896 1897
79-A4-B4, 83-A4-B4-C4	Arête de base	Neat line	Fundamentoberkante	Linea de enrase del muro	Linea di spicco (delle murature)	Aanzetlijn aan de dagzijde van het opgaande werk	1898
79-A5-B5, 83-A7-B7-C7	Semelle de fondation	Toe - Footing, base	Fundament - Fundamentplatte - Grundplatte - Fussplatte	Pie o base Zapata de cimentacion Placa de cimentacion	Banchina, base, plinto, platea di fondazione	Funderingsblok, voetblok, voetplaat	1899
82-A2	Mur en aile	Wing wall	Flügelmauer	Aleta	Muro d'ala	Vleugelmuur	1900
81-A9	Contrefort en aile	Counterfort wing	Flügelmauer	Aletas-contrafuertes	Muro d'ala	Vleugelmuur, vleugelwand	1901
81-B3	Ancrages	Anchors	Anker	Anclajes	Legature, ferri d'ancoraggio	Ankers	1902
77-B4	Surface du sol (terrain naturel)	Ground surface	Geländeoberfläche - Geländelinie	Superficie del suelo	Superficie del suolo, terreno naturale	Terreinoppervlak maai-veld	1903
79-A6, 80-A2, 83-A3-C3	Murette de garde ou garde-grève	Back wall	Rückwand	Pretil o espaldón	Muro di guardia Contro-muro d'imposta	Grondkerend wandje boven langs de achterzijde van het landhoofd	1904
79-B7	Fût	Stem	Mittelmauer - Mittel-flügel	Tronco o espigón	Piedritto	Retourmuur	1905
82-C8	Fruit du parement vu	Front batter	Vorderseite mit Anlauf - Vorderseite mit Anzug	Talud del paramento	Scarpa del paramento visto	Helling van het voorvlak	1906
79-C4	Corps	Body	Widerlagerkörper	Cuerpo	Corpo, massa della muratura	Muurlichaam	1907
79-D3	Chevêtre	Transverse slab - Transverse beam	Brüstung	Losa transversal	Piastra o soletta trasversale	Dwarsbalk	1908
80-B1	Mur en retour	Retaining wall	Stützmauer	Muro de contención	Muro di risvolto	Keerwand	1909
82-C11	Parement interne du mur	Back of wall	Mauerrückseite - Rückseite der Mauer	Trasdós	Paramento interno del muro	Achterzijde van de muur	1910
80-B2	Cloisons	Tie wall	Verbindungswand - Zwischenwand	Tabique tirante	Muro divisorio	Verbindingsschot, koppelwand	1911
79-A3, 83-A6, B6-C6	Mur de soutènement frontal	Breast wall - Retaining wall	Stirnmauer	Muro de sostenimiento	Muro di sostegno frontale	Frontmuur, frontwand	1912
80-B4	Epanouissement	Pedestal - Thickening	Sockel - Fundament-sockel	Basamento	Banchina di fondazione	Voet, funderingsblok	1913
81-C3	Pilier	Pedestal - Pier	Pfeiler	Pilar, pila, pedestal	Piedritto	Pijler	1914
81-A8,25-3	Barbacane	Weep hole	Sickerrohr - Sickerloch - Entwässerung	Mechinales	Barbacani, fori di scolo	Draineeropeningen	1915
81-B3	Tiges d'ancrage à œil	Eye bar - Tie-bar with eye	Anker - Augenanker	Arganeo, cancamo	Sbarra ad occhiello	Oogbout	1916
81-B4	Puits d'ancrage	Eye bar shaft - Anchorage	Schacht für die Verankerung	Pozo de barra	Pozzetto della sbarra ad occhiello	Oogboutschacht	

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
81-B5	Puits de visite	Manhole	Einsteigschacht	Pozo registro	Apertura d'accesso, botola	Inspectieschacht	1917
81-B6	Galerie de visite	Tunnel	Verbindungsgang	Túnel	Galleria d'ispezione	Horizontale koker	1918
82-C4	Saillie	Projection	Vorsprung - Auskrangung	Chaflán	Aggetto, cornice	Uitstekende rand	1919
82-C5	Chanfrein de pied	Toe offset - Chamfer	Abschrägung oder Schräge des Fundaments (der Fundamentplatte - der Grundplatte - der Fussplatte)	Base achaflanada	Risega di fondazione	Uitstekend gedeelte van de voet of fundering	1920
78-A3	Pile, pilier	Pier	Pfeiler	Pilastras	Pila, pilastro, pilone	Pijler	1921
78-A4	Dalle en béton	Concrete slab	Betonplatte	Losa o placa de hormigón	Piastra o soletta in calcestruzzo	Betonplaat	1922
78-A6	Voûte	Arch	Gewölbe	Arco	Arco, volta	Boog	1923
78-C1	Clef	Apex stone or saddle	Firststein	Cumbrera	Chiave o concio di sommità	Kruinsteen, topsteen	1924
	4) APPLICATION AUX BARRAGES ET ECLUSES	4) APPLICATION TO DAMS AND SLUICES	4) ANWENDUNG BEI WEHREN UND SCHLEUSEN	4) APLICACION A LAS PRESAS Y ESCLUSAS	4) APPLICAZIONE AGLI SBARRAMENTI E ALLE CONCHE	4) TOEGEPAST OP STUWEN EN SLUIZEN	1925
84-B1-C1-E1-F1-H1	Surface de l'eau	Water surface	Wasserspiegel	Superficie del agua	Superficie dell'acqua	Waterspiegel, wateroppervlak	1926
89-4	Niveau de la retenue	Pool elevation - Top water level	Stauspiegel	Nivel del embalse	Livello di ritenuta	Stand of peil van de buitenboezem of het buitenwater	1927
84-D	Barrage culée	Buttress dam	Staumauer mit aufgelöstem Unterbau - Staumauer auf Pfählen	Presa de contrafuertes	Diga a contrafforti	Met steunberen verstijfde dam	1928
84-E	Barrage poids	Gravity dam	Staumauer mit massivem Unterbau	Presa de gravedad	Diga a gravità	Gewichtsdam	1929
84-F	Barrage en voûte mince	Saddle dam	festes Wehr	Presa-mensula	Diga a volta sottile	Zadeldam	1930
85-A	Barrage en maçonnerie	Masonry dam	Staumauer aus Mauerwerk	Presa de fábrica	Diga in muratura	Dam in metselwerk, gemetselde dam	1931
84-E4	Corps du barrage	Mass of dam	Mauerkörper - Staumauerkörper	Cuerpo de la presa	Massa o corpo della diga	Damlichaam	1932
85-B2	Maçonnerie en pierres de taille	Ashlar masonry	Werksteinmauerwerk - Mauerwerk aus Werksteinen	Sillería	Muratura in pietra da taglio	Metselwerk van behakte natuursteen	1933
85-B3	Maçonnerie en moellons bruts	Rubble masonry	Bruchsteinmauerwerk - Mauerwerk aus Bruchsteinen	Mampostería	Muratura in blocchi di pietra	Metselwerk van breuksteen	1934
85-B5	Maçonnerie cyclopéenne	Cyclopean masonry	Zyklopenmauerwerk	Mampostería ciclópea	Muratura ciclopica	Metselwerk van grote steenbrokken	1935

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
84-G7-H2	Corps du déversoir	Weir mass - <i>Body of the weir</i>	Wehrkörper (des festen Wehres oder Überfallwehres)	Cuerpo del azud	Corpo dello stramazzo	Stuwlichaam	1936
84-G7	Fondation	Foundation	Gründung - Fundament	Cimiento	Fondazione	Fundering	1937
84-E5	Rocher	Rock	Fels	Roca	Roccia	Rotsbodem	1938
85-A3	Ancrage	Anchor	Anker	Anclaje	Ancoraggio	Anker	1939
84-H	Déversoir monolithe	Solid weir - <i>Spillweir</i>	festes Wehr - massives Wehr	Azud monolítico	Traversa massiccia, traversa in parete grossa	Massieve overlaat	1940
84-G8-H8	Talon, redan	Key	Sporn - Verzahnung	Rediente	Immorsatura, gradone di sottofondo	Sponning	1941
84-D2	Tenon	<i>Keyed slot</i>	Verzahnung	Llave	Immorsatura, incastro	Sponning	1942
84-H4	Tenon	Heel	Verzahnung des Wehrkörpers - unterstromiger Wehrfuss	Diente o llave del paramento de aguas abajo	Calettatura, unione a dente	Hiel	1943
84-E6	Bassin d'apaisement (radier du)	Stilling basin (<i>pool</i>) floor	Tosbeckensohle - Sohle des Tosbeckens	Solera del amortiguador	Platea del bacino di calma	Vloer van het woelbekken	1944
84-D5	Dalle	Face slab	Vordere Gründungsplatte - vordere Sohlenplatte	Losa de apoyo frontal	Taglione	Frontplaat	1945
84-D4	Dalle de fondation	Footing slab	Gründungsplatte - Sohlenplatte	Losa de cemento	Platea di fondazione	Voetplaat	1946
84-B11-C11-H3	Arrière radier	Apron	Unterstromige Sohle	Zampeado	Platea di caduta	Bodembekleding	1947
84-H6	Pied, tenon (du barrage)	Toe	Verzahnung des Wehrkörpers - oberstromiger Wehrfuss	Diente o llave del paramento de aguas arriba	Unghia, taglione d'unghia	Teen	1948
84-D5	Joint de dilatation	Contraction joint	Dehnungsfuge	Junta de contracción	Giunto di dilatazione	Krimpvoeg	1949
84-E2	Galerie de drainage	Drainage gallery	Entwässerungsstollen	Galería de drenaje y relleño	Drenaggi e tubi di colatura	Ontwateringstunnel	1950
84-E3	Canalisation de vidange	Outlet pipe	Auslassrohr	Tubería de desagüe	Tubi di scarico	Afvoerpijpen	1951
84-E7	Grilles	Trash racks	Rechen	Rejilla	Griglie di trattenuta dei rifiuti	Vuilrooster, krooshek	1952
84-G-H	Déversoir fixe	Fixed weir - <i>Fixed spillweir</i>	festes Wehr	Azud de hormigón revestido	Stramazzo fisso, diga tracimante	Vaste overlaat	1953
84-G2	Couronnement en béton	Concrete cap	Betonkrone	Umbral de hormigón	Coronamento in calcestruzzo	Betonkap	1954
84-G5	Rideau-parafouille en palplanches	Sheet pile cut-off	Spundwandschürze	Rastrillo de tablestacas	Paratia di palancole, taglione	Afsluitende damwand	1955
84-G6	Parement maçonné	Masonry facing	Werksteinverblendung - Verblendmauerwerk aus Werksteinen	Paramento de mampostería hidráulica	Rivestimento in muratura	Gemetselde voorzijde	1956
84-G9	Pierre en saillie	Projecting stone	herausragender Stein - Kragstein	Resalto de piedra	Pietra sporgente	Uitspringende stenen	1957
84-G11	Pied en béton	Concrete footing	Betonfuss - Betonsporn	Rastrillo de hormigón	Taglione in calcestruzzo	Betonvoet	1958

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
84-G12	Enrochements	Rock fill	Steinschüttung	Protección de piedra	Rinfianco o riempimento di pietrame	Rotsvulling	1959
	Superstructure en béton	Concrete superstructure	Betonüberbau - Überbau aus Beton	Superestructura de hormigón	Soprastruttura in calcestruzzo	Betonnen bovenbouw	1960
84-G2	Couronnement	Coping	Mauerkrone - Krone	Imposta	Copertina di coronamento	Kruin	1961
86-1	Sommet de la digue	Top of levee - <i>Top of bank</i>	Dammkrone - Deichkrone	Coronación del malecón	Sommità dell'argine	Top van de dijk	1962
86-3	Talus, côté rivièrè	Riverside slope	wasserseitige Böschung - flussseitige Böschung	Paramento del lado del agua	Scarpata verso acqua	Buitenbeloop	1963
86-2	Talus, côté terres	Landside slope	landseitige Böschung	Paramento del lado de tierra	Scarpata verso campagna	Binnenbeloop	1964
84-A3	Déversoir	Spillway	Überlauf - Überfall	Aliviadero, vertedero	Sfioratore	Overlaat	1965
	Seuil (de l'écluse)	Miter (<i>Mitre</i>) sill	Drempe	Busco	Soglia, battente d'appoggio	Slagdrempe (van een sluisdeur)	1966
	Radier (de l'écluse)	Floor	Schleusensole - Kammersole	Solera	Platea del bacino o cratera	Vloer (van de sluis)	1967
84-B2	Vanne	Sluice gate	Schütz - Schieber - Verschlusskörper	Compuerta	Paratoia	Afsluiter	1968
84-A4-B	Pertuis à vannes	Sluiceway	Wehröffnung - Durchflussöffnung	Cauce de descarga Canal de descarga	Paratoie di scarico	Doorstromingsopening met beweegbare afsluitingen	1969
84-B2	Vanne à segment	Taintor gate	Segmentschütz	Compuerta Taintor	Paratoia a segmento o a settore	Sectorschuif	1970
84-B5	Rainure du batardeau en poutrelles	Stoplog slot	Damm balkenschlitz	Caja o ranura para las ataguías	Gargame della tura a panconcelli	Schotbalkspanning	1971
84-B3	Voie du treuil mobile de manœuvre	Gate hoist track	Windwerksbahn	Vía para el elevador de compuertas	Binario del verricello mobile di manovra	Spoor voor loopkraan	1972
84-B4-C4	Passerelle	Walk - <i>Walkway</i>	Steg - Wehrsteg	Andén	Passerella	Looppad	1973
87-B1	Blocage	Backing	Betonhintermauerung - Hintermauerung aus Beton	Relleno	Riempimento in calcestruzzo	Betonvulling	1974
	4A) APPLICATION AUX BARRAGES EN TERRE ET AUX TALUS	4A) APPLICATION TO LEVEES AND TALUS <i>APPLICATION TO EARTH DAMS AND SLOPES</i>	4A) ANWENDUNG BEI ERDSTAUDÄMMEN UND BÖSCHUNGEN	4A) APLICACION A LAS PRESAS DE TIERRA Y A LOS TALUDES	4A) APPLICAZIONE ALLE DIGHE IN TERRA E ALLE SCARPATE	4A) TOEGEPAST OP AARDEN DAMMEN EN OP BELOPEN	1975
88-1, 24-1	Terrain perméable	Pervious soil	durchlässiger Boden - wasserdurchlässiger Boden	Terreno de gravas y arenas, permeable	Terreno permeabile	Doorlatende grond	1976
88-2, 24-2	Terrain imperméable	Impervious soil	undurchlässiger Boden - wasserundurchlässiger Boden	Terreno impermeable	Terreno impermeabile	Ondoorlatende of dichte bodem	1977
	Limon	Silt	Schluff	Limo	Depositi o sedimenti organici, limo	Klei	1978

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
91-1, 88-3	Terrain pulvérulent	Non-cohesive soil - <i>Granular soil</i>	kohäsionsloser Boden	Tierras sin cohesión	Terreno incoerente formato di materiali sottili	Grond zonder cohesie	1979
88-4, 24-4	Massif perméable	Pervious blanket - <i>Pervious mass or fill</i>	durchlässige Dammschüttung - wasserundurchlässige Dammschüttung	Manto permeable	Massiccio permeabile	Doorlatende aanvulling	1980
89-1, 88-5, 24-5	Noyau imperméable	Impervious core	wasserundurchlässiger Kern - undurchlässiger Kern - Kerndichtung	Núcleo impermeable	Nucleo impermeabile	Ondoorlatende of dichte kern	1981
86-4, 88-6	Risberme	Berm	Berme	Berma	Berma, banca (primo ingrossamento), sottobanca (secondo ingrossamento)	Berm	1982
88-7	Rainure parafouille	Cut-off trench	Graben oder Schlitz (zur Verzahnung des Damms oder Dichtungskörpers mit dem Untergrund)	Redientes de impermeabilización	Indentatura per ermeticità	Waterkerende sleuf of cunet	1983
90-B2, 88-8, 24-8	Couronne	Crown	Krone - Dammkrone	Coronación	Sommità di coronamento	Kruin	1984
88-9	Puits de drainage	Relief or drainage well	Sickerschacht - Entwässerungsschacht	Pozo de drenaje	Pozzo di drenaggio	Draineerbron	1985
86-9, 88-10, 24-10	Cuvette	Pan	ausgehobene Wanne (notwendiger Aushub vor Schüttung des Damms)	Solera o losa	Sede di impostazione della diga	Ontvangbak	1986
88-11	Caniveau, fossé de pied	Gutter line - <i>Ditch</i>	Entwässerungsgraben (am Dammfuss) - Nebentwässerungsgraben	Cuneta	Canaletto di piede	Watergreppel	1987
86-14, 88-12	Canal de collecte Contre-fossé	Collector ditch	Sammelgraben - Hauptentwässerungsgraben	Cuneta colectora	Fosso di raccolta, collettore controfosso	Aanvoersloot, -leiding	1988
88-13	Rideau de palplanches	Sheet piling	Spundwandschürze	Pared de tablestacas	Paratia di palancole	Damwand	1989
24-14	Enrochement, perreyage en tout venant	Rip rap of stone fill - <i>Stone pitching</i>	Versteinung - Steinschüttung - Steinabdeckung	Recubrimiento de piedra	Rivestimento in pietrame	Bestorting	1990
89-3	Enrochement de pied	Toe stone	Steinfuss - Dammfuss aus Steinen	Pie de escollera	Rinfranco in pietrame	Teenbestorting	1991
88-15	Revêtement de gazon	Seeding turf - <i>Turf revetement</i>	angesäter Rasen - Rasenandeckung	Recubrimiento de césped o de tepes	Impiantamento	Grasmat	1992
88-16	Couche superficielle de terre	Top soil	Mutterbodenandeckung - Mutterbodenschicht	Capa superficial	Strato superficiale di terra	Bovengrond	1993
88-17	Ecran d'étanchéité	Seep-proof screen; <i>water barrier</i>	Dichtungsschürze - Dichtungswand	Pantalla de estanqueidad	Diaframma impermeabile	Waterdicht scherm	1994
86-7	Ecran annulaire d'étanchéité	Seep ring; <i>collar or water stop</i>	ringförmige Dichtung gegen Sickerwasser - Dichtungskragen gegen Sickerwasser	Filtro	Diaframma anulare impermeabile	Kraag tegen doorkwelling	1994a
88-18	Revêtement imperméable	Impervious blanket	wasserundurchlässige Abdeckung - wasserundurchlässige Böschungsabdeckung	Manto impermeable	Rivestimento impermeabile	Ondoorlatende of dichte afdekking	1995

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Seuil en sacs de sable	Sand bags sill	Betonschwelle zum Schliessen der Deichlücke mit Sandsäcken	Umbral de sacos de arena	Soglia a sacchi di sabbia	Drempel in zandzakken	1996
86-11	Profil brut	Gross grade line	Rohquerschnitt des Dammes	Perfil inicial	Inclinazione di scarpata grossolana	Profiellijnen in aanleg	1997
86-12	Profil net	Neat grade line	endgültiger Querschnitt des Dammes (nach Beendigung der Setzungen)	Perfil definitivo	Inclinazione di scarpata sistemata	Profiellijnen na inklinking	1998
89	Barrage en remblai hydraulique	Hydraulic fill dam	gespülter Damm - gespülter Staudamm	Presa terraplenada hidráulicamente	Diga a riempimento idraulico	Ingewaterde dam	1999
89-2	Plages successives de remblai hydraulique	Hydraulic beaches - Hydraulic fill layers	gespülte Schichten	Rellenos depositados hidráulicamente	Strati successivi di riempimento idraulico	Bovenkant van de ingewaterde lagen	2000
90-B3	Inclinaison du talus	Rate of slope - Angle of slope	Böschungneigung - Neigung der Böschung	Talud	Scarpata, inclinazione della scarpata	Beloop of talud, helling van het -	2000a
91-5, 24-24	Niveau du sol	Ground elevation - Ground level	Geländeoberfläche - Geländelinie	Nivel del suelo	Livello del terreno	Maaiaveld, grondoppervlak	2001
91-2	Talus naturel	Natural slope	natürliche Böschung	Talud natural	Scarpa naturale	Natuurlijk beloop, -talud	2002
91-6	Angle du talus naturel	Angle of repose	natürlicher Böschungswinkel	Ángulo de reposo	Angolo della scarpa naturale	Hoek van het natuurlijk beloop, -talud	2003
91	Mesure de l'angle du talus naturel	Diagram of angle of repose	Bestimmung des natürlichen Böschungswinkels	Diagrama del ángulo de reposo	Misura dell'angolo della scarpa naturale	Diagram van de hoek van het natuurlijk beloop, -talud	2004
91-3	Direction de chute des matériaux	Direction of falling soil	Richtung des freifallenden Bodens	Dirección de caída de las tierras	Direzione di caduta dei materiali	Richting van de vallende grond	2005
91-4	Entonnoir	Funnel	Trichter - Schüttrichter	Embudo	Tramoggia	Trechter	2006
86, 24-30	Profil type d'une digue	Cross-section, typical levee - Typical cross-section of dam	typischer Querschnitt durch einen Damm - typischer Dammquerschnitt	Sección transversal de un malecón tipo	Sezione trasversale tipo di un argine	Dwarsdoorsnede	2007
90-B1	Rampe	Ramp	Rampe	Rampa	Rampa	Helling	2008
90-A-B	Rampe d'accès	Access ramp	Auffahrtsrampe	Rampa de acceso, planta	Rampa d'accesso	Oprit of afrit	2009
	5) APPLICATION AUX MURS ET AUTRES OUVRAGES DE DEFENSE (contre les crues notamment)	5) APPLICATION TO WALLS AND OTHER SPECIAL FLOOD CONTROL STRUCTURES	5) ANWENDUNG BEI MAUERN UND ANDEREN VERTEIDIGUNGSWERKEN (besonders gegen Hochwasser)	5) APLICACION A LOS MUROS Y OTRAS OBRAS DE DEFENSA (principalmente contra las crecidas)	5) APPLICAZIONE AI MURI E ALLE ALTRE OPERE DI DIFESA (specialmente dalle piene)	5) TOEGEPAST OP MUREN EN ANDERE WERKEN TEGEN HOGE WATERSTANDEN	2010
92-A7-C7-D7, 93-33	Niveau du terrain - Terrain naturel	Ground line - Ground surface	Geländeoberfläche - Geländelinie	Superficie del terreno	Linea del terreno naturale	Terreinoppervlak, maaiaveld, bodemlijn	2011
92-A5-C5-D5, 93-34	Côté de l'eau	Water side	Wasserseite	Lado del agua	Lato verso acqua	Waterzijde	2012
92-A6-C6-D6, 93-35	Côté de terre	Land side	Landseite	Lado de tierra	Lato verso terra	Landzijde	2013

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
92-E-F, 94-36	Mur de berge pour canal	Canal retaining wall	Ufermauer eines Kanals - Uferstützmauer eines Kanals	Muro de ribera de un canal	Muro di sponda d'un canale	Taludmuur van een kanaal	2014
93-37	Défense de berge	Revetment of embankment	Ufersicherung (Uferschutz) - Böschungssicherung (Böschungsschutz)	Revestimiento	Rivestimento di difesa di sponda	Taludbekleding, oeververdediging	2015
25-3, 94-38	Barbacanes	Weep holes	Sickerlöcher - Entwässerungen	Mechinal	Barbacane, foro di scolo	Draineerbuis	2016
94-39	Remplissage en pierres	Stone fill	Steinfüllung - Steinhinterfüllung - Sickerpackung aus Steinen	Relleno de piedra	Riempimento, in pietrame	Vullen met stenen	2017
93-40	Protection de perré	Slope protection	Schutzschicht für die Steinschüttung	Protección de empedrado	Protezione di scarpata	Beschutting van taludbekleding	2018
92-A1-C1-D1	Corps (de l'ouvrage)	Stem	Körper (des Bauwerkes)	Pantalla	Corpo dell'opera	Keerwand, keermuur, opgaande wand	2019
92-A3-C3-D3, 94-42	Semelle	Heel - Base	Fundament - Fundamentplatte - Fussplatte	Zampeado, solera	Base d'appoggio	Hiel	2020
92-A4-C4-D4, 94-43-44	Bêche, éperon	Key - Downstand	Sporn - Fundamentsporn	Rastrillo	Gradone o taglione	Koffer, kist	2021
92-A2-C2-D2, 94-44	Talon	Toe, toe block	Abschnitt oder Teil der Fundamentplatte - Grundplatte - Fussplatte	Zapata, talón	Base d'appoggio d'unghia	Teen	2022
93-45	Moise	Wale - Waling	Holm	Carrera o larguero	Filagna	Sloof	2023
93-46	Fourrure	Filler	Futterholz	Carrera intermedia o prisionero	Controfilagna	Vulstuk	2024
93-47	Ceinture	Binder - Strap	Zange - Rödelbund	Cepo, contracarrera	Cintura	Gordel	2025
93-48	Ridoir (tendeur)	Turnbuckle	Spannschloss	Tensor	Tenditore a manicotto	Spanner van een trekstaaf	2026
94-49	Défense (contre les chocs)	Rub strip - Fender, rubbing strip	Reibholz	Listón protector	Paraurti, parabordi	Beschutting tegen stoten	2027
93-50	Rideau de palplanches métalliques	Steel sheet piling	Stahlspundwand	Tablestacado metálico	Paratia metallica	Stalen damwand	2028
92-B2, 94-51	Mur vertical	Vertical wall	senkrechte Mauer - Vertikalmauer	Muro vertical	Muro verticale di sponda	Verticale muur of wand	2029
92-C, 94-52	Contrefort	Buttress	Stützpfiler - Stützrippe	Contrafuerte	Sperone	Vloedkerende muur met steunwanden	2030
92-C8, 94-53	Mur d'épaulement	Buttress wall	Mauer mit Stützpfilern - Mauer mit Stützrippen - Rippenmauer	Machón o contrafuerte	Muro di rinfiance	Steunwand	2031
92-D8, 94-52	Voile de raidissement	Wall	Stützrippe	Machón o contrafuerte	Parete del contrafforte	Conterfort	2032

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
92-D8,94-52	Voile raidisseur tendu	Counterfort	Stützpfiler - Stützrippe	Contrafuerte	Muro di rigidamento	Conterfort	2033
92-E-F, 94-56	Mur de soutènement	Retaining wall	Stützmauer	Muro de sostenimiento	Muro di sostegno	Keermuur	2034
92-A-C-D	Mur de garde contre les crues	Flood wall	Hochwasserschutzmauer - Schutzmauer gegen Hochwasser	Muro de encauzamiento	Muro di protezione contro le piene	Vloedkerende muur met conterforten T-vormige hoogwaterkerende muur	2035

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
7 ^e PARTIE	PART 7	7 ^{ter} TEIL	7 ^a PARTE	7 ^a PARTE	7 ^{de} DEEL	
ESSAIS ET ETUDE DES SOLS (*)	SOIL TESTS AND STUDIES (*)	BODENVERSUCHE UND BODEN- UNTERSUCHUNG (*)	ENSAYOS Y ESTUDIO DE LOS SUELOS (*)	PROVE E STUDIO DEI TERRENI (*)	PROEVEN EN ONDERZOEK VAN DE GROND (*)	
Laboratoire de chantier	Plant laboratory - <i>Site laboratory</i>	Baustellenlaboratorium	Laboratorio de obra	Laboratorio di cantiere	Laboratorium op het werk	2036
Machines d'essai pour le ciment	Cement testing machines	Geräte (Maschinen) zum Prüfen von Zement	Máquinas para ensayo del cemento	Macchine per saggi sul cemento	Installaties voor het beproeven van cement	2037
Moule	Form - <i>Mould</i>	Form (Gefäß) für Prüfkörper	Molde	Forma (cassaforma)	Vorm	2038
Essai de fluidité	Flow test	Fliessversuch - Ausbreitversuch	Ensayo de fluidez	Prova di fluidità	Proef ter bepaling van de vloeibaarheid	2039
Essai de plasticité à la table de secousses	Plasticity test on vibrating table	Plastizitätsversuch auf dem Rütteltisch	Ensayo de plasticidad en la mesa de sacudidas	Prova di plasticità al tavolo a scosse	Proef ter bepaling van de plasticiteit met behulp van een schudtafel	2040
Essai d'écrasement	Crushing test	Druckversuch	Ensayo de aplastamiento	Prova di schiacciamento	Verbrijzelproef	2041
Compression	Compression	Zusammendrückung	Compresión	Compressione	Druk	2042
Presse hydraulique	Hydraulic press	Hydraulische Presse	Prensa hidráulica	Pressa idraulica	Hydraulische pers	2043
Essai de traction	Traction test - <i>Tensile test</i>	Zugversuch	Ensayo de tracción	Prova di trazione	Trekproef	2044
Eprouvette de traction	Tensile test piece	Probekörper für Zugversuch	Probeta de tracción	Provino di trazione	Trekstaafje	2045
Essai de cisaillement	Shearing stress test - <i>Shear test</i>	Scherversuch	Ensayo de esfuerzo cortante	Prova di taglio	Afschuivingsproef	2046
Essai de gélivité	Frost test	Frostversuch	Ensayo de resistencia a la helada	Prova di gelività	Bevriesproef	2047
Essai de porosité	Porosity test - <i>Permeability test</i>	Bestimmung des Porenvolumens	Ensayo de porosidad	Prova di porosità	Proef ter bepaling van de porositeit	2048
Extensomètre	Extensometer	Dehnungsmesser	Extensímetro	Estensimetro	Rekmeter	2049
Témoins sonores	Sonorous figures (sound transmission test)	schwingende Saite	Testigos	Segnali acustici (d'eco)	Geluidssignalen	2050
Tube ou éprouvette gradué(e)	Graduated tube or piece	Messzylinder	Tubo o probeta graduado(a)	Tubo o provino graduato	Buisje of glas met schaalverdeling	2051
Balance avec poids	Balance with weights	Waage mit Gewichten	Balanza de pesas	Bilancia a pesi	Weegschaal met gewichten	2052
Appareil Tyler avec trémies	Tyler's apparatus with hopper	Tyler-Apparat mit Trichter	Aparato Tyler con tolvas	Apparecchio Tyler con tramoggia	Tyler toestel met trechter	2053

(*) Voir la nomenclature détaillée au chapitre V (Matériaux) XV - Essais - pp. 128 à 138.

(*) See detailed nomenclature in Ch. V - "Materials", XV - Tests, pp. 128 to 138.

(*) s. die Liste der Einzelbegriffe bei Kapitel V (Materialien), Abschnitt XV Materialprüfung, Seiten 128 - 138.

(*) Ver la nomenclatura detallada en el Capítulo V (Materiales) XV-Ensayos - pag 128 a 138.

(*) Vedasi la nomenclatura particolareggiata al V Capitolo (Materiali) XV Saggi pagg. 128 a 138.

(*) Zie de omstandige woordenlijst in Hoofdstuk V (Materialen) XV - Proeven - blz. 128 tot 138.

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
95	Angle de frottement interne	Angle of shearing resistance	Winkel der inneren Reibung	Angulo de rozamiento interno	Angolo d'attrito interno	Wrijvingshoek	2054
95-1	Cisaillement	Shearing stress - <i>Shear</i>	Scherspannung	Esfuerzo cortante unitario	Sforzo di taglio	Schuifspanning	2055
95-2	Effort normal au plan de cisaillement	Stress normal to plane of shear	Normalspannung in der Scherfläche	Esfuerzo normal al plano de corte	Sforzo normale al piano del taglio	Normaalspanning op het schuifvlak	2056
95-3	Angle de résistance au cisaillement (θ)	Angle of shearing resistance (θ)	Scherwinkel	Angulo de resistencia al esfuerzo cortante (θ)	Angolo di resistenza al taglio	Wrijvingshoek	2057
95-4	Schéma de l'essai	Shearing diagram - <i>diagram of test</i>	Versuchsschema	Diagrama de corte	Diagramma della sollecitazione al taglio	Schuifspanningsdiagram	2058
95-5	Courbe des résistances au cisaillement	Plotted line of shearing resistance	Schergerade (Scherkurve)	Línea de resistencia al esfuerzo cortante	Línea della resistenza al taglio	Aangenomen lijn van de schuifweerstand	2059
95-6	Plan de cisaillement	Plane of shear	Scherfläche	Plano de corte	Piano del taglio o recisione	Schuifvlak	2060
95-7	Effort de cisaillement	Shearing force	Scherkraft	Esfuerzo cortante	Sforzo di taglio	Schuifkracht	2061

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	8 ^e PARTIE	PART 8	8 ^{ter} TEIL	8 ^a PARTE	8 ^a PARTE	8 ^{te} DEEL	
	OUTILS DE PETITES ET MOYENNES DIMENSIONS COMMUNS A DIVERS CHANTIERS	SMALL AND MEDIUM SIZED TOOLS COMMON TO VARIOUS SITES (WORKS)	KLEINE UND MITTEL-GROSSE WERKZEUGE FÜR VERSCHIEDEN-ARTIGE BAUSTELLEN	HERRAMIENTAS DE DIMENSIONES PEQUEÑAS Y MEDIANAS, COMUNES A DIVERSAS OBRAS	UTENSILI DI PICCOLE E MEDIE DIMENSIONI COMUNI A DIVERSI CANTIERI	GEREEDSCHAPPEN VAN KLEINE EN MIDDELGROTE AFMETINGEN, ALS OP DE MEESTE WERKEN WORDEN TOEGEPAST	
	1) OUTILS DE TERRASSEMENT, DE MAÇONNERIE ET DE BETONNAGE	1) EARTHWORK, MASONRY AND CONCRETE MIXING TOOLS - (CONCRETING TOOLS)	1) WERKZEUGE FÜR ERD-, MAURER- UND BETON-ARBEITEN	1) HERRAMIENTAS PARA EXPLANACION, PARA FABRICAS Y PARA HORMIGONADO	1) UTENSILI DA STERRO, PER MURATURE E BETONAGGIO	1) GEREEDSCHAP VOOR GRONDWERK, METSELWERK EN BETON-CONSTRUCTIES	2062
101-A	Compresseur à air	Air compressor	Kompressor	Compresor	Compressore ad aria	Compressor, lucht-	2063
69-A	Brouette	Wheel barrow	Schubkarren - Schubkarre	Carretilla	Carriola	Kruiwagen	2064
	Seau	Bucket	Eimer - Wassereimer	Cubo, balde	Secchio	Emmer	2065
	Câble	Cable	Tau - Seil - Drahtseil	Cable	Cavo	Kabel	2066
102	Blondin	Elevated cableway crane - cableway	Seilaufzug	Blondin	Blondin	Kabelkraan	2067
	Benne	Bucket	Korb	Caja	Benna	Grijper	2068
	Benne automatique	Automatic bucket	Förderkorb - Greiferkorb	Caja automática	Benna automatica	Grijper met automatische sluiting	2069
	Goulotte	Chute	Schüttrinne - Rutsche	Canalón	Doccione di scarico	Goot	2070
	Scie à dents	Saw with teeth - <i>Toothed saw</i>	Säge mit Zähnen	Sierra de dientes	Sega a denti	Tandzaag	2071
	Scie sans dents ou câble de sciage	Toothless saw or sawing cable	Säge ohne Zähne oder Sägedrahtseil	Sierra sin dientes o sierra de cable	Sega senza denti o cavo segante	Tandloze zaag of draad-zaag	2072
	Coin	Wedge	Keil	Cuña	Cuneo	Wig, keg	2073
	Marteau	Hammer	Hammer	Martillo	Martello	Hamer	2074
	Fil hélicoïdal	Helical wire, twist wire	Spiraldraht	Hilo helicoidal	Filo elicoidale	Gevlochten staalraad, spiraal metaalraad	2075
	Têtu	Sledgehammer, stone hammer	Brechhammer	Martillo de bola	Grosso martello spaccapietra	Breekhamer	2076
63-A	Laye (marteau bretté)	Bushhammer	Stockhammer - Krönelhammer	Escoda con dientes	Picchiattatore (martello a denti)	Getande hamer	2077
97-A	Smille	Spalling hammer	Zweispitz	Martillo en pico, de cantero	Picconcello da scalpellino	Punthamer	2078
96-G2	Rustique denté	Ax (<i>axe</i>) or pean hammer	Zahnhammer - Fläche	Trinchante	Martello a denti	Vlecht	2079
97-B	Boucharde	Bushhammer, granulating hammer	Kraushammer - Scharrierhammer	Bujarda	Bocciarda	Bouchardeerhamer	2080

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
97-C	Epinçoir	Paver's dressing hammer	Bossierhammer	Martillo para cortar adoquines	Martello tagliente	Steenkrabber	2081
63-B	Chemin de fer (instrument raboteur)	Plane iron, scraper	Kratzer - Kratzhobel	Cepillo de alambre. Rasador	Raschiatoio, raspa	Stratenmakershamer	2082
97-E	Ripe (tige terminée à une extrémité par un tranchant denté et à l'autre par un tranchant uni)	Mason's saw (shaft terminated at one end by toothed edge and at the other by a smooth edge)	Kratzeisen (Werkzeug mit einer gezahnten Schneide an einem Schaftende und einer glatten Schneide am anderen)	Rasqueta (barra terminada en un extremo por un corte dentado, y en el otro por un corte liso)	Raschiatoio da muratore (scalpello con un'estremità dentata e l'altra tagliente)	Krasijzer (aan één zijde eindigend in een getande meskant aan de andere zijde in een snijkant)	2083
97-D	Sciotte	Gauge saw (for marble)	Steinsäge	Serrucho de cantero	Sega da marmo	Steenzaag	2084
	Poinçon	Chisel - Punch	Dorn - Stecheisen	Puntero	Puntruolo	Drevel	2085
96-G12...18	Ciseau	Chisel	Meissel	Cinzel	Scalpello	Beitel	2086
96-F2...9-12							
96-F3	Burin à piocher	Ripper chisel	Aufrauhmeissel	Boca de dientes o gradina	Scalpello da strappamento o sgrossamento	Getande beitel	2087
96-F4	Burin fendu à double tranchant	Double blade split chisel	Meissel mit Doppelschneide - Doppelmeissel	Boca de doble filo	Scalpello a doppia lama per spaccare	Dubbelbladbeitel	2088
96-F5	Burin en croix	Surface cross chisel	Kreuzmeissel	Boca en cruz	Scalpello a croce per rifinitura	Kruissnedige beitel	2089
96-F6	Ciseau mécanique	Machine chisel	Schlagmeissel	Boca en inglete	Scalpello	Puntbeitel	2090
96-F7	Outil à rainures	Channeling tool	Nutenmeissel - Rillenmeissel	Acanalador	Utensile da scanalare	Beitel voor het hakken van sleuven	2091
96-F8	Burin à dents	Tooth chisel or bumper	Zahnmeissel	Boca de dos dientes o en diente de perro	Scalpello a punta dentata	Getande beitel	2092
96-F9	Bédane	Cape chisel	Kragenmeissel	Boca calada	Scalpello a punta di lancia o lanceolata	Rits	2093
96-F10	Burin à ciseler	Carvers drill	Bohrmeissel	Pesa	Trapano trinciante	Steenboor	2093a
96-F12	Burin à aplanir	Bush chisel	Stockmeissel - Bündelmeissel	Cinzel de manguito	Scalpello a pacchetto di lamina	Bouchardeerbeitel, bouchardeerkop	2094
96-G12	Burin à tranchant incliné - Pince (des paveurs)	Pitching chisel	Breitmeissel - Scharriermeissel	Uñeta	Scalpello da calafato o per impeciare	Bordijzer	2095
96-G13	Burin à dents	Tooth chisel	Zahnmeissel	Cinzel de diente, o gradina	Scalpello a denti	Getande beitel	2096
96-G14	Ciseau	Chisel edge	Meisselschneide	Cinzel	Tagliente di scalpello	Koubeitel	2097
96-G15	Ciseau à refendre	Splitting chisel	Spaltmeissel	Cinzel calado	Scalpello da spaccare	Koubeitel met smalle snede	2098
96-G16	Ciseau à pointe décantée	Side point chisel	Schrägmeissel	Cinzel oblicuo	Scalpello a tagliente laterale	Koubeitel met aan een zijde versmalde snede	2099
96-G17	Burin rainuré	Grooving point chisel	Rillenmeissel	Cinzel acanalador	Scalpello per scanalature	Koubeitel met smalle snede	2100
96-G18	Burin pointu Ciseau pointu	Point chisel	Spitzmeissel	Puntero, punzón	Scalpello a punta	Puntbeitel, spitsijzer	2101

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
98-A	Gradine	Gradine, tooled chisel, dented chisel	Gradiereisen	Gradina	Scalpello a gradini	Gradeerijzer	2102
96-G4	Maillet en bois	Wood mallet	Klöpfel - Klöppel	Asentador	Martello di legno, mazzuola	Steenhouwershamer	2103
98-C	Guillaume	Rabbet plane	Nutenhobel - Simshobel - Wangenhobel	Guillame	Pialla per scanalatura	Sponningschaaf	2104
96-G3	Massette	Hand hammer	Fäustel - Schlägel	Martillo o mango	Martello a mano	Klopper	2105
100-E	Saute rails	Derailer	Kletterdrehscheibe - Auflegedrehscheibe	Encarrilador	Scavalcarotaie	Draaischiff	2106
	Sauterelle (Fraction de voie mobile qu'on place le moment venu par-dessus une autre à croiser, pour établir la continuité de la première)	Temporary crossing or temporary turn-out (of a railway line)	Kletterscheibe - Auflegescheibe	Pareja de vía móvil que se coloca circunstancialmente sobre otra, que es preciso cruzar, para establecer la continuidad de la primera	Ponticello mobile per l'attraversamento di un tratto di via con un'altra	Brugstuk, tussenstuk of draairaam (Een onderdeel van het smalspoor [raamspoor], dat tijdelijk over een te kruisen spoor wordt gelegd of gedraaid)	2107
98-E	Binard	Four-wheeled truck	Steinwagen - Steinkarren	Zorrilla	Carretto basso a 4 ruote	Blokwagen	2108
98-B	Diable	Hand truck, 2-wheeled	Stechkarren für Steine	Carretilla	Carretto basso a 2 ruote	Steekwagen	2109
	Rouleau	Roller	Walze	Roldana	Rullo	Rol	2110
	Elingue	Sling	Schlaufe (Seilschlaufe)	Estrobo	Stropo, stropolo	Strop	2111
99	Elingues à épissures ordinaires	Slings with ordinary splices	Seilschlaufen in gewöhnlicher Spleissung	Estrobos de costura ordinaria	Stroppoli a giunzioni ordinarie	Verschillende soorten kabels met aangesplitste ogen	2112*
99	a) Sans cosse	a) Without honda - Without thimble	a) ohne Kauschen	a) Sin guardacabos	a) Senza redancia	a) Zonder kousen	2113*
99	b) A une seule cosse	b) One honda - With one thimble	b) mit einer Kausehe	b) De un guardacabo	b) A una sola redancia	b) Met 1 kous	2114*
99	c) A deux cosses	b) Two hondas - With two thimbles	c) mit zwei Kauschen	c) De dos guardacabos	c) A due redancie	c) Met 2 kousen	2115*
96-H1	Louve	Lewis	Wolf - Steinwolf	Loba, castañuela, gri-pia, clavija	Elevatori a ganci ad espansione per pietra da taglio	Wolven	2116
98-D	Pince à genouillère	Self adjusting stone dog, lever grip tongs	Kniehebelsteinzange	Tenaza articulada	Pinza snodata (pappagallos)	Koevoet	2117
96-H2	Grappin	Grab hooks - Nippers	Steinzange	Tenaza	Elevatori a cesoia per pietra	Steenschaar	2118
98-F	Auge	Trough, bucket	Trog	Artesa	Mastello	Kalktrog	2119
57-B1	Crampon	Cramp - Dog	Klammer	Grapa	Grappa, morsa	Kram	2120
	Chainage	Tying	Verankerung	Armado	Incatenamento	Kettingen	2121
	Cintre	Arch, center	Lehrbogen	Cimbra	Centina	Boogmat	2122
	Cale	Wedge, prop, block - Shim, packing piece, needle, key	Keil - Hemmschuh	Grada	Bietta, cuneo, zeppa	Stopblok	2123

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
96-G	Outils à main	Hand tools	Handwerkszeug	Herramientas de mano	Utensili a mano	Handgereedschap	2124
96-G5	Marteau à deux pointes	Pick	Pickel - Zweispitz	Pico, pica de desbaste, punterola	Piccone	Punthamer	2125
96-G6	Plateau Truelle	Hawk - <i>Mortar board</i> Trowel	Mörtelbrett Kelle	Paleta de malla - fratás Palustre	Tavoletta da muratore Cazzuola	Raapbord Troffel	2126 2127
96-G7	Truelle à lisser	Buttering trowel	Glättkelle	Palustre	Cazzuola per spalmatura	Pleistertroffel	2128
96-G8	Truelle à jointoyer	Pointing trowel	Fugenkelle - Spitzkelle	Paletín	Cazzuola per giunti	Pleistertroffel, spits klein model	2129
96-G9	Truelle de pose ou truelle à mortier	Laying or brick trowel	Mörtelkelle - Maurerkelle - Mauerkelle	Paleta	Cazzuola di posa o cazzuola a malta	Pleistertroffel, spits groot model	2130
96-G10	Taloche en acier Taloche de plâtrier	Steel trowel - <i>Steel float</i> Plaster trowel - <i>Plasterer's float</i>	Glättkelle (Glättscheibe) aus Stahl Glättkelle (Glättscheibe) für Gips	Llana de planeo Llana de albañil	Cazzuola per lisciare Cazzuola per gesso	Plakspaan Pleistertroffel	2131 2132
96-G11	Taloche (à manche simple) Pistolet à ciment	Laying trowel (single shank) - <i>Laying float</i> Cement gun	Glättkelle (Glättscheibe) (mit einfachem Griff) Zementspritzpistole (Mörtelspritzpistole)	Llana de raseo Pistola lanza cemento	Cazzuola di posa (ad unico gambo) Spruzzatore per cemento	Plakspaan Cement kanon (cement gun)	2133 2134
100-B	Pic	Pick	Spitzhacke	Pico	Picco	Pikhouweel	2135
100-A	Pioche	Pick	Kreuzhacke	Zapapico, Piocha	Piccone	Houweel	2136
101-15	Pelle	Shovel	Spatenblatt	Pala	Pala	Blad	2137
101-F	Bêche à argile Pince Barre à mine Coin Levier Fleuret Taillant amovible	Spade for clay Pliers, tongs Miner's bar, jumping drill Wedge Crowbar Chisel, drill, bit Cutting edge, bit (detachable)	Spatenhammer Zange - Klammer Steinbohrer Keil Brecheisen - Brechstange Erdbohrer Auswechselbare Schneide	Pala (para arcilla) Pinzas, Tenazas Barrena Cuña Palanca Barrena Punta de barrena recambiable	Utensile a vanga per terreno argilloso Pinza Barramina Cuneo Leva Perforatore Punte del perforatore amovibili	Schop, spade (voor klei) Tang Breekijzer Wig - keg Hefboom Dunne boor Wegneembaar houwer punt	2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144
100-D	Curette	Scraper, cleaner, drag	Räumer	Cucharilla sonda	Asta per pulitura fori	Lepelvoor	2145
100-C	Tranche Masse Concasseur à mâchoires Concasseur giratoire Mâchoire	Slab, slice - <i>Axe</i> Sledgehammer Jawbreaker, jaw crusher Gyratory crusher Shear blade, brake - <i>Jaw</i>	Schrothammer - Schneidhammer - Fläche Schlegel Backenbrecher Kreiselbrecher - Kegelsbrecher Brechbacke - Brechmaul	Escoda Maza Machacadora de mandíbulas Machacadora giratoria Mandíbula	Trancia Mazza Frantoio a ganasce Frantoio girevole Ganascia	Houwhamer Moker Steenbreker met grijpers Draaiende steenbreker Grijper	2146 2147 2148 2149 2150

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Broyeur	Grinding machine	Mahlwerk - Brechwerk	Molino	Macinatore	Stampmachine	2151
	Cribleur	Sifter - Screening plant	Siebtrommel	Cribadora	Crivello	Zeefmachine	2152
	Tambour	Drum, barrel	Trommel	Tambor	Tamburo	Trommel	2153
	Tamis, crible	Sieve	Erdsieb - Durchwurfsieb - Durchwurf	Tamiz	Staccio, vaglio, crivello	Zeef, zift	2154
	Tamis standard, tamis normal	Standard sieve	Normalsieb	Tamiz tipo, tamiz normal	Setaccio normale, setaccio campione	Normaalzeef, standaardzeef	2154a
	Maille du tamis	Mesh of sieve	Siebmasche	Malla del tamiz	Maglia di setaccio	Maas van de zeef	2154b
	Pourcentage retenu (sur le tamis), refus du tamis (en %)	Percentage retained (on sieve)	Siebrückstand (in Prozent)	Porcentaje retenido (en el tamiz)	Percentuale di ritenuta (sul setaccio)	(Op de zeef) teruggehouden percentage, zee-frest (in procent)	2154c
	Cylindre	Cylinder, roller	Walze	Cilindro	Cilindro	Cilinder	2155
	2) MATERIEL PNEUMATIQUE	2) COMPRESSED AIR EQUIPMENT	2) DRUCKLUFT-GERÄTE	2) MATERIAL NEUMATICO	2) IMPIANTO PNEUMATICO	2) PERSLUCHT GEREEDSCHAP	
96-F	Outils pneumatiques	Pneumatic tools	Druckluftwerkzeuge - Pressluftwerkzeuge	Herramientas neumaticas o para aire comprimido	Utensili pneumatici	Pneumatische gereedschappen	2156
96-F1	Dame ou pilette	Tamping pad	Stampfer	Pisón	Battitore o pestello da compressione	Stamper	2157
	Hie	Pile driver, rammer	Ramme	Pisón	Mazzapicchio	Straatstamper, heiblok	2158
	Demoiselle (pour damer les pavés)	Rammer (to tamp paving stones)	Pflasterramme	Pisón (para apisonar los pavimentos)	Mazzapicchio (per affondare i selci)	Straatstamper (om de keien aan te stampen)	2159
96-F2	Burin à dégager	Cleaning up chisel	Meisselhammer	Boca de corte recto	Scalpello da pulizia	Vlakke beitel	2160
96-E	Injecteur à coulis	Mud jack - Grout pump	Einpressmaschine für Schlempe	Bomba de inyección de fangos y lechadas	Spanditrice d'impasto	Injectieapparaat	2161
96-E1	Trémie	Hopper	Fülltrichter	Tolva	Tramoggia	Vultrechter	2162
96-E2	Nourrice	Feed	Zuführung	Manguera de inyección	Tubo d'alimentazione	Toevoerslang	2163
96-E3	Remplissage en coulis	Mud fill - Grout	Ausfüllung mit Schlempe	Pasta inyectada, fango inyectado	Riempimento con impasto	Injectiemateriaal	2164
96-E4	Timon ou tenon	Tow bar	Deichsel	Lanza de remolque	Asta da rimorchio, timone	Trekstang	2165
96-F11	Trépan de forage	Plug drill bit	Bohrhammer für Dübellöcher	Cinzel fino	Punta perforante a spina	Rawlplugbeitel	2166
96-A	Bêche pneumatique	Pneumatic digger - pneumatic spade	Druckluft-Spatenhammer - Pressluft - Spatenhammer	Pala neumática, pala de aire comprimido	Escavatore pneumatico	Pneumatische schop	2167
101-B-C	Perforatrice	Drill, drifter	Drehbohrmaschine	Perforadora	Perforatrice Trapanatrice	Pneumatische boor	2168
96-B	Marteau perforateur pneumatique	Pneumatic drill	Druckluftbohrhammer - Pressluftbohrhammer	Martillo perforador de aire comprimido	Trivella o trapano o perforatrice pneumatica	Pneumatische boorhamer	2169

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
101-D	Marteau piqueur	Breaker	Abbauhammer	Rompepavimentos	Scarificatore di massicciata stradale	Pneumatische beitel voor het opbreken van verhardingen	2170
96-B1	Poignée	Handle	Griff - Handgriff	Mango	Manico, impugnatura	Handvat	2171
96-A2, B2	Corps	Body	Gehäuse	Cuerpo	Corpo	Huis	2172
96-B3	Poignée de robinet d'admission	Throttle valve handle	Griff für Druckluftventil (Drosselventil)	Mando de la válvula de entrada	Impugnatura della valvola di ammissione	Handvat van de regelklep	2173
	Raccord de conduite d'air	Air pipe connection	Anschluss für Druckluftleitung	Pieza de unión de la conducción de aire	Raccordo di conduttura pneumatica	Aansluiting aan luchtleiding	2174
96-A4, B4	Raccord du flexible	Air hose connection	Schlauchanschluss - Luftschlauchanschluss	Unión con la manguera de aire	Raccordo della manichetta dell'aria compressa	Koppeling voor de luchtslang	2175
	Fleuret	Bit, chisel	Bohrer	Barrena	Barramina, Fioretto	Dunne boor	2176
	Foret pour la pierre	Stone drill	Steinbohrer	Barrena para piedra	Trapano, Punta da trapano	Steenboor	2177
96-B5, 101-B4-C8-E13	Tige du fleuret	Drill rod	Bohrstange	Barrena	Asta di trapano o trivella	Boorstang	2178
96-B6, 101-B5-C9-E14	Pointe du fleuret	Drill bit	Bohrkrone	Boca de la barrena	Punta perforante, succhiello	Boorkroon	2179
96-A7	Bêche	Spade	Spatenblatt	Pala	Vanga, badile	Schop, spade	2180
96-A8	Gâchette de la soupape d'admission	Throttle valve lever	Hebel für das Druckluftventil (Drosselventil)	Palanca de la válvula de entrada, gatillo	Leva della valvola di ammissione	Hefboom van de regelklep	2181
96-A9-B5	Manche	Shank	Stiel	Espiga, asta	Gambo	Steel, schacht	2182
96-C	Vibrateur pneumatique pour béton	Pneumatic concrete vibrator	Drucklufttrüttler - Presslufttrüttler (für Frischbeton)	Vibrador neumatico de hormigón	Vibratore pneumatico per calcestruzzo	Pneumatische betontriller	2183
96-C10	Valve d'admission à bois-seau tournant	Rolling throttle - Valve	Drosselventil, drehend	Manguito giratorio	Valvola di ammissione a rotazione	Smookklep voor regeling van het toerental	2184
96-C11	Poignée du flexible	Flexible hose handle	biegsamer Halteschlauch	Manguera flexible	Impugnatura della manichetta flessibile	Buigzame slang, waarmee de naald gehanteerd wordt	2185
96-C12	Tête du vibreur	Vibrator head	Rüttelkopf	Vibrador o cabeza de vibrador	Testa del vibratore	Trilnaald	2186
96-D	Bêche pour talonnage du béton	Concrete form spade	Rührspaten für Frischbeton	Pala para mortero	Badile da cassaforma per calcestruzzo	Spade of schop voor betonmaterialen	2187
96-D1	Trous à laitance	Grout holes	Öffnungen für Zementmilch (Zementschlempe)	Agujeros para mortero	Fessure per la malta	Specie-sleuven	2188
101-G	Pilonneuse	Tamper	Stampfer	Pisón neumático	Pilonatrice	Stamper	2189

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
9 ^{me} PARTIE	PART 9	9 ^{ter} TEIL	9 ^a PARTE	9 ^a PARTE	9 ^{de} DEEL	
MATERIEL DE LEVAGE, DE MANUTENTION ET DE TRANSPORT	HOISTING, HANDLING AND MOVING EQUIPMENT	HEBE-, UMSCHLAG- UND FÖRDERGERÄTE	MATERIAL PARA ELEVACION MANIPULACION Y TRANSPORTE	APPARECCHI DI SOLLEVAMENTO, DI CARICO E SCARICO E DI TRASPORTO	HIJSWERKTUIGEN EN MATERIEEL VOOR HET LADEN EN LOSSEN EN HET VERVOER	
1) ECHAFAUDAGES	1) SCAFFOLDING	1) BAUGERÜSTE	1) ANDAMIAJES, ANDAMIOS	1) IMPALCATURE	1) STELLINGEN, BOUWSTELLINGEN	2190
Echelle	Ladder	Leiter	Escalera de mano	Scala	Ladder	2191
Echafaudage en profilés, en cornières	Sectional scaffolding, scaffolding of angle irons	Stahlgerüst (aus Form- stahl- und Stabstahl- Walzprofilen)	Andamio de perfiles la- minados, de angulares	Impalcatura in profilati, in angolari	Bouwstelling van profiel- staal	2192
Echafaudage tubulaire	Tubular scaffolding	Rohrgerüst - Stahlrohr- gerüst	Andamio tubular	Impalcatura tubolare	Bouwstelling van stalen buizen	2193
Raccords d'échafaudage	Scaffold connections	Gerüstverbinder	Uniones para andamio	Raccordi della impalca- tura	Koppelstukken voor stel- lingen	2194
Echafaudage volant	Travelling cradle; hang- ing scaffold	fliegendes Baugerüst - freitragendes Baugerüst	Andamio portátil	Impalcatura volante	Hangende stellingen	2195
Support	Pillow-block, stand, sup- port	Stütze - Gerüststütze	Soporte	Supporto	Steun	2196
Tréteau	Trestle, horse	Bock - Gerüstbock	Caballete	Capra	Schraag	2197
Potence	Bracket, angle bracket	Ausleger	Pescante	Cavalletto - mensola	Stut	2198
Console	Bracket - <i>Corbel</i>	Kragträger	Ménsula	Mensola	Steunkolom, console	2199
Collier	Collar	Schelle - Rohrschelle	Brida	Collare	Ring	2200
Etrier	Stirrup	Bügel	Abrazadera, Estribo	Staffa	Beugel	2201
Serre-joint	Joiner's cramp, G-clamp	Bauklammer	Gatillo	Serra-giunto	Klembeugel	2202
Amarrage	Mooring	Schnürbund	Amarre	Amarraggio - ormeggio	Sjorring	2203
Nœud	T or gate hinge, knot - <i>Joint</i>	Knoten	Nudo	Nodo	Knooppunt	2204
2) MATERIEL DE LEVAGE	2) HOISTING EQUIPMENT	2) HEBEGERÄTE - HEBEZEUGE	2) MATERIAL PARA ELEVACION	2) MACCHINARIO DI SOLLEVAMENTO	2) HIJSWERKTUIGEN	2205
Effort de levage admis- sible	Acceptable hoisting force - <i>Allowable lifting capa- city</i>	Zulässige Tragkraft	Esfuerzo de elevación admisible	Sforzo di sollevamento ammissibile	Toelaatbare hijskracht	2206
Levier	Lever	Hebel	Palanca	Leva	Hefboom	2207
Cric	Rack type jack	Aufzugswinde	Gato	Cricco	Krik	2208
Vérin	Screw type jack	Zahnstangenwinde - Schraubenwinde	Gato	Martinetto	Vijzel	2209

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Vérin hydraulique	Hydraulic jack	hydraulischer Hebebock	Gato hidráulico	Martinetto idraulico	Hydraulische vijzel	2210
	Louve	Lewis	Wolf - Steinwolf	Tenaza para levantar piedras	Grappa a tenaglia	Steeschaar (om stenen op te hijsen)	2211
	Poulie	Pulley	Seilrolle - Seilscheibe	Polea	Puleggia	Poelie	2212
	Moufle	Pulley block, tackle block	Flasche - Rollenklöben (eines Flaschenzuges)	Polipasto, Garrucha	Carrucola	Takelblok	2213
	Palan	Block and tackle	Flaschenzug	Aparejo diferencial	Paranco	Takel	2214
	Gorge, cannelure	Groove, flute	Rille - Längsnut	Garganta, acanaladura	Gola - scannellatura	Draadgroef	2215
	Crochet	Cranked tool, hanging tool - Hook	Haken - Lasthaken	Gancho	Gancio	Haak	2216
	Elingue	Sling	Schlaufe - Seilschlaufe	Eslinga, Estrobo	Stropo - stropolo (cordame per sollevare carichi)	Strop	2217
99-4	Cosse ordinaire (en haut)	Ordinary honda (above) - Thimble	offene Seilkausche (oben)	Guardacabos ordinario (arriba)	Redancia ordinaria (in alto)	Open kous (boven)	2218*
99-4	Cosse pleine (en bas)	Full honda (below) - Thimble	volle Seilkausche (unten)	Guardacabos lleno (abajo)	Redancia piena (in basso)	Gesloten kous (onder)	2219*
	Corde	Rope	Leine - Seil	Maroma	Corda	Touw	2220
	Câble	Cable	Drahtseil	Cable	Cavo	Kabel	2221
99-1	Différents modes de câblage	Various types of cable construction	verschiedene Ausführungsarten von Drahtseilen	Diferentes formas de colchados o arrollamientos	Diversi tipi di cavi	Verschillende soorten kabels	2222*
99-1-a	Câblage Lang dextrorsum	Lang lay, right helix - Right hand lang's lay	rechtsgängiges Schlagseil	Gleich- Arrollamiento Lang, torcido a derecha	Intrecciatura Lang dextrorsa (right Lang lay)	Langslag rechts	2223*
99-1-b	Câblage Lang sinistrorsum	Lang lay, left helix - Left hand lang's lay	linksgängiges Schlagseil	Gleich- Arrollamiento Lang, torcido a izquierda	Intrecciatura Lang sinistrorsa (left Lang lay)	Langslag links	2224*
99-1-c	Câblage croisé à droite	Regular lay, right helix - Right hand ordinary lay	rechtsgängiges Schlagseil	Kreuz- Arrollamiento ordinario, torcido a derecha	Intrecciatura incrociata a destra (right regular lay)	Kruisslag rechts	2225*
99-1-d	Câblage croisé à gauche	Regular lay, left helix - Left hand ordinary lay	linksgängiges Schlagseil	Kreuz- Arrollamiento ordinario, torcido a izquierda	Intrecciatura incrociata a sinistra (left regular lay)	Kruisslag links	2226*
99-1-e	Câblage alterné à droite	Alternate lay, right helix - Alternating ordinary lay	rechtsgängiges Schlag-Kreuzschlagseil	Gleich- Arrollamiento alternado, torcido a derecha	Intrecciatura alternata a destra	Wisselslag rechts	2227*
	Epissure	Splice	Spleissstelle - Spleissung - Verspleissung	Empalme por torsión	Impiombatura (di filo o cavo o corda)	Splitsing	2228
	Toron	Strand	Litze - Drahtlitze	Cordón	Trefolo	Streng (van touw)	2229
	Chaîne	Chain	Kette	Cadena	Catena	Ketting	2230
99-2-a	Section transversale à travers un câble anti-giratoire ou nuflex	Cross section through a non-rotating cable (anti-twist cable or nuflex cable)	Querschnitt eines drallarmen Drahtseiles (zweilagiges Rundlitzen- oder Spirallitzenseil)	Sección transversal de un cable antigiratorio	Sezione trasversale di un cavo antigiratorio o nuflex	Draaivrije kabel	2231*
99-2-b	Section transversale à travers un câble à torons triangulaires	Cross section through a triangular strand cable	Querschnitt eines Drahtseiles mit Dreikantlitzen	Sección transversal de un cable de cordones triangulares	Sezione trasversale di un cavo a trefoli triangolari	Kabel met driehoekige strengen	2232*

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
99-3-a	Section transversale de câble Seal	Cross section of Seal type cable	Querschnitt eines Litzendrahtseiles in Seal-Machart	Sección transversal de un cable Seal	Sezione trasversale di un cavo Seal	Sealkabel	2233*
99-3-b	Section transversale de câble à fil de remplissage	Cross section of filler wire cable	Querschnitt eines Rundlitzendrahtseiles mit Innenseil	Sección transversal de un cable de alma metálica	Sezione trasversale di un cavo a trefoli di riempimento	Kabel met vuldraad	2234*
99-3-c	Section transversale de câble Warrington	Cross section of Warrington cable	Querschnitt eines Litzendrahtseiles mit einem Kerndraht und zwei Drahtlagen in jeder Litze	Sección transversal de un cable Warrington	Sezione trasversale di un cavo Warrington	Warrington kabel	2235*
	Pas d'une chaîne	Pitch of a chain	Kettenteilung	Paso de cadena	Passo di una catena (distanza fra due anelli)	Inwendige lengte van een schakel groef (voor passende ketting)	2236
	Noix (pour chaîne calibrée)	Sheave (for pitched chain)	Kettennuss	Rueda dentada (para cadena calibrada)	Noce (per catene calibrate)	Kettingwiel (met schalmgroeven)	2237
	Maillon	Link	Kettenglied	Eslabón	Maglia	Schakel	2238
	Maillon à étauçon	Stay link, prop link - Stud link	Kettenglied mit Steg	Eslabón con concrete	Maglia a rinforzo	Schakel met dam	2239
	Treuil	Winch, hoist	Winde	Cabrestante	Verricello	Lier	2240
	Treuil électrique	Electric hoist	elektrische Winde - Elektrowinde	Cabrestante eléctrico	Verricello elettrico	Electrische lier	2241
	Treuil à bras	Hand winch, crab winch	Handwinde	Cabrestante a brazo	Verricello a mano	Handlier	2242
	Moteur	Engine - Motor	Motor	Motor	Motore	Motor	2243
	Manivelle	Crank winch, crank handle	Kurbel - Kurbelarm	Manivela	Manovella	Kruk	2244
	Bâti	Frame	Gehäuse - Gestell	Bancada	Sostegno - base - incastellatura	Frame	2245
	Flasque(s) (d'un treuil à manivelle)	Side(s) (of a crab winch)	Kurbelwange - Kurbelwangen (einer Winde mit Handkurbel)	Placas laterales de un cabrestante de manivela	Flangia (di un verricello a manovella)	Zijwang (van een handlier)	2246
	Axe	Axle, shaft	Achse	Eje	Asse	Spil	2247
	Engrenage	Gears	Zahnradübersetzung - Zahnradgetriebe	Engranaje	Ingranaggio	Tandwiel	2248
	Pignon	Pinion	Antriebsritzel	Piñón	Pignone	Rondsel	2249
	Rochet	Racked gear, bobbin - Rack	Sperrklinkenrad - Sperrad	Trinquete	Rocchetto	Pal	2250
	Cliquet	Catch, trigger - Pawl	Sperrklinke	Uña del trinquete	Nottolino	Pal	2251
	Frein	Brake	Bremse	Freno	Freno	Rem	2252
	Ruban de frein	Brake band	Bremsband	Cinta de freno	Nastro del freno	Remband	2253
	Palier à billes	Ball bearing	Kugellager	Cojinete de bolas	Cuscinetto a sfera	Kogellager	2254
	Palier à rouleaux	Roller bearing	Rollenlager	Cojinete de rodillos	Cuscinetto a rulli	Rollager	2255

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Coussinet (de palier)	Bearing bushing, brass bushing	Lagerbuchse	Cojinete	Cuscinetto (del supporto)	Lagerbus	2256
Chapeau	Bearing cap	Deckel - Lagerdeckel	Casquillo	Cappa	Bovenschaal	2257
Graisneur	Lubricator	Schmiervorrichtung - Öler	Engrasador	Lubrificatore - ingrassatore	Olieman smeerinrichting	2258
Monte-charges	Hoist, elevator	Materialaufzug - Lastaufzug	Montacargas	Montacarichi	Laadmachine	2259
Monte-sac	Sack hoist	Sackaufzug	Montasacos	Montasacchi	Zakken laadmachine	2260
Elévateur	Elevator	Elevator - Becherwerk	Elevador	Macchina di sollevamento	Elevator	2261
Elévateur à fourchette	Fork lift truck	Gabelevator	Elevador de uñas	Elevatore a forchetta	Vork elevator	2262
Pont roulant	Travelling crane, overhead crane	Laufkran (Hallen- oder Werkstattkran mit hochliegender Kranbahn mit Katz- und Kranfahrwerk für Hand- oder Elektrobetrieb)	Puente grúa	Ponte scorrevole, carro-ponte scorrevole	Loopkraan of bovenloopkraan	2263
Rotation	Slewing (rotation of a crane in plan)	Drehen, Schwenken (horizontale Drehbewegung)	Rotación	Rotazione	Zwenken	2263a
Changement d'inclinaison de la flèche; variation de la portée de la flèche	Luffing (altering the angle of the jib)	Ändern der Ausladung (durch vertikale Drehbewegung [Heben oder Senken] des Auslegers; zugleich Ändern der Tragkraft)	Cambio de inclinación de la pluma; variación del alcance de la pluma	Cambiamento d'inclinazione del braccio, variazione della portata del braccio	Toppen (het veranderen van de hoek van de giek-wipkraan)	2263b
Grue à déplacement horizontal de la charge (pendant la variation de la portée de la flèche)	Level-luffing crane (a crane which while luffing keeps its load at a constant level)	Einziehdrehkran mit waagerechtem Lastweg - Wippkran	Grúa que mantiene la carga a un nivel constante al cambiar de inclinación de la pluma	Gru a spostamento orizzontale del carico (durante la variazione della portata del braccio)	Topkraan met horizontale lastlijn (tijdens het toppen wordt de last horizontaal verplaatst)	2263c
Grue mobile sur patins (grue de grande dimension, qui se déplace sur le sol par un mouvement analogue à la marche en utilisant deux systèmes de plaques d'appui en guise de pieds)	Walking crane (a crane — usually very large — which moves on the ground by an action similar to walking, using two sets of bearing plates as feet)	Schreitkran	Grúa móvil sobre patines (grúa de grandes dimensiones, que se desplaza sobre el suelo con un movimiento análogo a la marcha, utilizando para ello dos sistemas de placas de apoyo a manera de pies)	Gru mobile ad aste articolate (gru di grandi dimensioni che si sposta sul suolo con un movimento analogo alla marcia, mediante piastre d'appoggio simili ai piedi)	Wandelende kraan (een in het algemeen grote kraan, waarvan de voortbeweging geschiedt met behulp van beweegbare voetplaten, waarop het gewicht van de machine kan worden overgebracht, de machine loopt als het ware op krukken)	2263d
Portique de levage	Portal crane	einfacher Portalkran - Boekkran	Pórtico de elevación	Gru a portale, a portico	Portaalkraan	2264
Portique roulant	Travelling portal crane	fahrbarer Portalkran - Kranbrücke	Pórtico móvil	Gru a portale scorrevole	Rijdende portaalkraan	2265
Grue	Crane	Kran	Grúa	Gru	Kraan	2266
Grue roulante d'atelier et de chantier	Shop and yard travelling crane	fahrbarer Werkstatt- und Baustellenkran	Grúa móvil de taller y de obra	Gru mobile di officina o di cantiere	Rijdende kraan voor werkplaats en bouwterrein	2267

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDEERLANDS	
Grue automobile sur pneus	Motor crane on tires - <i>Mobile crane on tyres</i>	gummibereifter Kran- wagen	Grúa automóvil sobre neumáticos	Auto gru	Autokraan op banden	2268
Grue sur camion	Crane on truck	LKW-Kran - Lastkraft- wagenkran	Grúa sobre camión	Gru su camion	Kraan op vrachtauto	2269
Grue sur chenille	Crawler-crane	Kran auf Raupenkett- fahrwerk	Grúa sobre orugas	Gru a cingoli	Kraan op rupsen	2270
Grue électrique	Electrical crane	Elektrokran - elektrisch angetriebener Kran	Grúa eléctrica	Gru elettrica	Electrische kraan	2271
Grue à tour	Tower crane	Turmkrane - Turmdreh- kran	Grúa de torre	Gru a torre	Torenkraan	2272
Portée	Radius	Ausladung	Alcance	Portata	Overspanning	2273
Force (de levage)	Lifting power	Tragkraft	Fuerza (de elevación)	Forza di sollevamento	Hijssvermogen	2274
Flèche	Jib, boom	Ausleger	Flecha	Freccia	Giek	2275
Volée	Jib, boom	Ausleger	Volada	Volata	Vlucht	2276
Bec de la grue	Nose of the crane	Kranspitze	Extremo de la pluma	Braccio della gru	Kraanarm	2277
Vitesse de levage	Lifting speed - <i>Hoisting speed</i>	Hubgeschwindigkeit	Velocidad de elevación	Velocità di sollevamento	Hijssnelheid	2278
Vitesse de rotation	Rotation speed - <i>Slewing speed</i>	Drehgeschwindigkeit - Schwenkgeschwindigkeit	Velocidad de giro	Velocità di rotazione	Zwenksnelheid	2279
Vitesse de translation	Travelling speed	Fahrgeschwindigkeit	Velocidad de traslación	Velocità di traslazione	Rijssnelheid	2280
Contrepoids	Counterweights	Gegengewicht	Contrapeso	Contrappeso	Tegengewicht	2281
Derrick	Derrick	Derrick-Kran - Derrick	Derrick	Derrick	Derrick-kraan	2282
Bigue	Sheers - <i>Sheer legs</i>	Hebebock	Grúa de mástil	Biga	Bok	2283
Ponton-grue, grue flot- tante	Floating crane	Schwimmkran	Pontón-grúa, Grúa flo- tante	Gru su chiatta o pontone - gru galleggiante	Pontonkraan, drijvende kraan	2284
Chèvre	Sawhorse, jack - <i>Sheer legs, gin-pole, derrick-pole</i>	Hebezeug	Cabria	Capra	Lier	2285
Sapine	Light hoist	Hebebaum - Hebebalken	Grúa, Montacargas	Antenna di gru	Hijstoestel voor stenen	2286
Bigue à bras oscillant sur ponton	Sheer legs with oscillat- ing arms on pontoon - <i>Luffing sheer legs</i>	schwimmender Hebebock mit Schwenkarm	Grúa de mástil sobre pontón	Biga a braccio oscillante su pontone (chiatta)	Bok met bewegende arm op een ponton	2287
3) MATERIEL DE MANUTENTION ET TRANSPORT	3) HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT	3) UMSCHLAG- UND FÖRDERGERÄTE	3) MATERIAL PARA MANIPULACION Y TRANSPORTE	3) MACCHINARIO DI MANUTENZIONE E TRASPORTO	3) MATERIEEL VOOR HET LADEN EN LOSSEN EN VOOR HET VERVOER	2288
TERMES GENERAUX OU COMMUNS	GENERAL OR COMMON TERMS	ALLGEMEINE BEGRIFFE	TERMINOS GENERALES O COMUNES	TERMINI GENERALI O COMUNI	ALGEMENE OF GEBRUIKELIJKE TERMEN	2289
Galet de guidage	Rail wheel - <i>Pulley, guide pulley, idler-pulley</i>	Führungsrolle	Polea de guía	Rullo di guida	Geleiderol	2290
Poupée de renvoi	Return block	Umlenkrolle	Polea de reenvío	Rullo di rinvio	Windas	2291

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Poulie à chape	Pulley with shell	Rollenkloben - Block	Polea con caja	Puleggia a cassa	Hijsblok met kap	2292
Moufle normal à un ou plusieurs brins	Pulley block normal to one or several strands - <i>Pulley block, or sheave, with one or more ropes</i>	normaler Flaschenzug mit einem oder mehreren Seilsträngen	Polipasto normal de uno o varios ramales	Carrucola - paranco da una o più pulegge	Gewone takel met een of meer tampen	2293
Cabestan	Capstan	Spill - Seilwinde	Cabrestante	Argano	Kaapstander	2294
Embrayage	Clutch	ausrückbare Kupplung - Kupplung zum Aus- und Einrücken	Embrague	Innesto	Koppeling	2295
Roue motrice	Driving wheel	Antriebsrad	Rueda motriz	Ruota motrice	Aandrijf wiel	2296
Engrenage	Gears	Eingreifen - Eingriff	Engranaje	Ingranaggio	Tandwiel	2297
Train d'engrenage	Gear train	Zahnradübersetzung - Getriebe	Tren de engranajes	Gruppo d'ingranaggio	Stel tandwielen	2298
Groupe électrogène	Generating group - <i>Generating set</i>	Stromerzeugungsaggregat	Grupo electrógeno	Gruppo elettrogeno	Stroomopwekkend aggregaat	2299
Effort moteur	Motor power	Motorbeanspruchung	Esfuerzo motor	Sforzo motore	Aandrijvende kracht	2300
Effort à la jante	Pull at the rim	Beanspruchung am Radkranz	Esfuerzo en la llanta	Sforzo sul cerchione	Kracht aan de velg	2301
Effort au crochet	Drawbar pull	Beanspruchung am Lasthaken	Esfuerzo en el gancho	Sforzo al gancio	Kracht aan de haak	2302
Puissance au crochet	Output at the drawbar	Leistung am Lasthaken	Potencia en el gancho	Potenza al gancio	Vermogen aan de haak	2303
DIVERS MATERIELS ET LEURS DIFFÉRENTES PARTIES	VARIOUS EQUIPMENT AND PARTS - <i>VARIOUS PIECES OF PLANT AND THEIR PARTS</i>	VERSCHIEDENE GERÄTE UND IHRE VERSCHIEDENEN TEILE	MATERIALES DIVERSOS Y SUS DIFERENTES PARTES	ATTREZZI VARI E LORO DIVERSE PARTI	ALLERLEI MATERIEEL EN ZIJN VERSCHILLENDE ONDERDELEN	2304
Transporteur élévateur mobile	Movable hoist conveyor; <i>portable elevating conveyor</i>	fahrbarer Baugrubenaufzug	Transportador elevador móvil	Trasportatore, montacarichi mobile	Verplaatsbare transporteur-elevateur	2305
Transporteur à courroie	Belt conveyor	Förderband	Transportador de correa	Trasportatore a cinghia	Bandtransporteur	2306
Transporteur à vis	Screw conveyor	Förderschnecke	Transportador de husillo	Trasportatore a vite	Schroeftransporteur	2309
Transporteur à câble	Cable conveyor	Förderseil	Transportador de cable	Trasportatore a cavo	Kabeltransporteur	2310
Téléphérique	Ropeway - <i>Cableway</i>	Drahtseilbahn	Teleférico	Teleferica	Kabelbaan	2311
Tendeur à vis	Straining screw; union screw	Spannschraube	Tensor de husillo	Tenditore a vite	Schroefspanner	2312
102 Blondin	Elevated cableway crane	Kabelkran	Blondin	Blondin	Kabelbaan	2313
102-A Pylône côté treuil	Winch-side crane post - <i>Main mast</i>	Kabelkranmast mit Windwerk	Castillete del lado del torno	Pilone lato argano	Liertoren	2314
102-B Pylône côté contrepoids	Counterweight-side crane post - <i>Tail mast</i>	Kabelkranmast mit Gegengewicht	Castillete del lado del contrapeso	Pilone lato contrappeso	Tegengewichtstoren	2315
102-C Câble porteur	Carrying rope, carrier rope - <i>Main cable</i>	Tragseil	Cable-vía	Cavo portante	Draagkabel	2316

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
102-D	Câble tracteur sans fin	Continuous tractor cable - <i>Travel rope</i>	endloses Fahrseil (Zugseil)	Cable tractor sin fin	Cavo di trazione continuo	Trekkabel zonder eind	2317
102-E	Câble de levage	Hoisting cable - <i>Hoist rope</i>	Hubseil	Cable de elevación	Cavo di sollevamento	Hijskabel	2318
102-F	Chariot	Carrier - <i>Carriage, bicycle</i>	Seillaufkatze	Carretón	Carro	Kar	2319
102-G	Treuil de levage	Hoisting winch	Hubwinde	Torno de elevación	Verricello di sollevamento	Hijlslier	2320
102-H	Treuil de translation	Travelling winch - <i>Traveler-winch</i>	Fahrseilwinde	Torno de traslación	Verricello (argano) di traslazione	Voortbewegingslier	2321
	Blondin fixe oscillant	Oscillating fixed elevated cableway crane - <i>Tilting mast cableway</i>	ortsfester, schwenkbarer Kabelkran	Blondin fijo oscilante	Blondin oscillante fissa	Vaste nijgbare kabelkraan	2322
	Blondin mobile (ou sur rail)	Movable elevated cableway-crane (or on rails) - <i>Travelling cableway or cableway on rails</i>	fahrbarer Kabelkran (oder Kabelkran auf Schienen)	Blondin móvil (o sobre carril)	Blondin mobile (o su rotaia)	Rijdbare kabelkraan	2323
	Pylône	Column, post - <i>Pylon, tower, mast</i>	Mast	Castillete	Pilone	Toren (ophangpunt)	2324
	Chevalet	Horse, trestle, frame	Stützbock	Caballete	Cavalletto	Schraag	2325
	Trainage par câble	Cable haulage	Seilförderung - Seilzug	Arrastre por cable	Trainatura, rimorchio con cavo	Voortbeweging door kabels	2326
	Benne	Bucket	Kübel - Korb	Caja	Benna	Grijper	2327
	Appareil de manutention sur parc	Yard handling machine	Umschlagrichtung auf dem Lagerplatz	Aparato para manipulación en parque	Apparecchio di carico e scarico in cantiere	Overlaginrichting op de werkplaats	2328
	Benné racleuse (avec mât), racloir ou racleur	Hinged scraper bucket with mast	Schrapperranlage mit offenem Schrapperkübel (und Mast)	Caja abierta o scraper (con mastil)	Benna aperta raschiante (con albero)	Open schrabber, grijper (met mast)	2329
	Installation d'ensemble de manutention continue	General plant for continuous handling	Gesamteinrichtung für Dauerumschlag	Instalación de conjunto para manipulación continua	Istallazione d'insieme per carico e scarico continuo	Continuedrijf	2330
	Cabestan	Capstan	Seilwinde - Spill	Cabrestante	Argano	Kaapstander	2331
	Poupée de renvoi	Return block	Umlenkrolle	Polea de reenvio	Rullo di rinvio	Schroefspindel	2332
	Tombereau	Dump cart - <i>Tip cart</i>	Kippwagen - Kippkarren	Volquete	Carrozzetta, carretta	Stortbak	2333
	Tombereau automobile	Motor dumper - <i>Tipper lorry</i>	LKW-Kipper - Lastkraftwagenkipper	Volquete automovil	Auto-Carrozzetta	Auto met stortbak	2334
	Camion	Truck - <i>Lorry</i>	Rollwagen	Camión	Camion - autocarro	Vrachtauto	2335
	Camion lourd	Heavy duty truck or lorry	schwerer Rollwagen	Camión pesado	Autocarro pesante	Zware vrachtwagen	2336
	Camion automobile	Motor truck or lorry	Lastkraftwagen - LKW	Camión automóvil	Camion automotore	Vrachtauto	2337
	Camion-benne	Dump truck or lorry	Kübelwagen - Behälterwagen	Camión con caja	Benna in autocarro	Pick-up	2338
	Tracteur routier	Highway tractor	Strassenschlepper - Strassenzugmaschine	Tractor para carretera	Trattore stradale	Tractor	2339

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Remorque sur roues	Trailer on wheels	Anhänger auf Rädern	Remolque sobre ruedas	Rimorchio su ruote	Aanhanger op wielen	2340
Remorque sur chenilles	Trailer on tractor tread - <i>Trailer on tracks</i>	Anhänger auf Raupen- kettenfahrwerk	Remolque sobre orugas	Rimorchio a cingoli	Aanhanger op rupsen	2341
Semi-remorque	Trailer	Sattelschlepper-Anhänger	Semi-remolque	Semi-rimorchio	Oplegger	2342
Basculeur ou dumper	Tipping or dump truck - <i>Dumper</i>	Kipper oder Autoschüt- ter	Basculador o dumper	Autocarro, camion ribal- tabile	Dumptruck	2343
4) MATERIEL DE TRANSPORT SUR RAILS	4) EQUIPMENT FOR RAIL TRANSPORTATION	4) GERÄTE FÜR FÖRDERUNG AUF SCHIENEN	4) MATERIAL PARA TRANSPORTE SOBRE CARRILES	4) MACCHINARIO DI TRASPORTO SU ROTAIE	4) ROLLEND MATERIEEL	2344
MATERIEL FERROVIAIRE (DE CHANTIER)	PLANT RAILROAD EQUIPMENT - RAILWAY PLANT	FELDBAHNGERÄTE (FÜR DIE BAUSTELLE)	MATERIAL FERROVIARIO (DE OBRA)	ATTREZZATURA FERROVIARIA (DI CANTIERE)	SPOORWEGMATERIEEL (VOOR HET WERK- TERREIN)	2345
Matériel roulant	Rolling stock	rollendes Gerät	Material móvil	Materiale mobile	Rollend materieel	2346
Wagonnet	Truck, car - <i>Wagon</i>	Lore - Feldbahnwagen	Vagoneta	Vagoncino	Kar	2347
Wagonnet basculeur	Dumping car - <i>Wagon</i>	Kipplore - Kippwagen	Vagoneta basculante	Vagoncino ribaltabile	Kipkar	2348
Truck	Truck	Fahrgestell	Furgón de plataforma	Carrello	Onderstel spoorkar	2349
Chariot basculeur sur rail	Dump cart on rails	Kippfahrgestell auf Schiene	Vagón basculante sobre carril	Vagonetto ribaltabile su rotaie	Stortwagen	2350
Chariot élévateur sur rail	Carriage hoist on rails - <i>Dumping wagon</i>	Hubwagen auf Schienen	Vagón elevador sobre carril	Vagonetto elevatore su rotaie	Hefwagen	2351
Truck à moteur	Motor truck	Fahrgestell mit Antriebs- motor	Furgón con motor	Carrello a motore	Motor-tractor	2352
Draisine	Handcar (for track ins- pection and moving light equipment)	Draisine	Coche pequeño abierto	Carrello a due ruote	Inspectie trolley	2353
Tracteur à essence	Gasoline tractor - <i>Petrol tractor</i>	Zugmaschine mit Ben- zinmotor	Tractor de gasolina	Trattore a benzina	Benzine tractor	2354
Locotracteur	Locomotive tractor	Zugmaschine	Tractor	Locomotore	Locomotor	2355
Locomotive à vapeur	Steam locomotive	Dampflokomotive	Locomotora de vapor	Locomotiva a vapore	Stoomlocomotief	2356
Locomotive électrique	Electric locomotive	Elektrolokomotive - elektrische Lokomotive	Locomotora eléctrica	Locomotiva elettrica	Electrische locomotief	2357
Locomotive Diesel	Diesel locomotive	Diesellokomotive	Locomotora Diesel	Locomotiva Diesel	Diesel locomotief	2358
MATERIEL FIXE DE VOIE	PERMANENT TRACK EQUIPMENT - PERMANENT WAY EQUIPMENT	GLEISMATERIAL	MATERIAL FIJO DE VÍA	MATERIALE FERROVIARIO FISSO	VAST BAANMATERIEEL	2359
Voie normale	Standard gauge	Normalspur	Vía normal	Binario normale	Normaalspoor	2360
Voie métrique	Metrical gauge - <i>Metric gauge</i>	metrische Spur	Vía de metro	Binario a scartamento di un metro	Metriekspoor	2361
Voie étroite	Narrow gauge	Schmalspur	Vía estrecha	Binario Decauville o a scartamento ridotto	Smalspoor	2362

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Rail	Rail	Schiene	Carril	Rotaia	Rail	2363
Contre-rail	Guardrail	Gegenschiene - Leit- schiene - Führungs- schiene	Contracarril	Contro-rotaia	Contra-rail	2364
Coussinet	Chair, railway chair (for railroad rails)	Schienenstuhl - Schie- nenlager	Cojinete	Cuscinetto	Lager	2365
Traverse ou bille (en bois)	Sleeper, tie (wooden)	Schwelle (aus Holz)	Traviesa (de madera)	Traversa (di legno)	Biels, dwarsligger (van hout)	2366
Eclisse	Fishplate	Lasche	Brida	Piastra di giunzione (per rotaia)	Lasplaat	2367
Boulon	Bolt	Laschenbolzen	Tornillo	Bullone	Bout	2368
Tire-fond	Sleeper screw, screw- spike - Coach screw	Schienen nagel	Tirafondo	Caviglia a vite	Houtdraadbout	2369
Aiguille	Switch, switch points	Weiche	Aguja	Scambio	Wissel	2370
Croisement	Crossing, frog	Kreuzung	Corazón	Incrocio	Kruising	2371
Rebroussement (d'une voie)	Loop	Wendepunkt	Retroceso (de una vía)	Binario di ritorno (mar- cia indietro)	Doodlopend baanstuk	2372
Plaque tournante	Turntable	Drehscheibe	Placa giratoria	Piastra girevole	Draaischijf	2373
Traversée de voie	Cross (Two railroad tracks crossing each other) - Crossing	Gleisübergang	Cruce de vías	Attraversamento del bi- nario	Spoorwegovergang	2374

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
10 ^{me} PARTIE	PART 10	X ^{ter} TEIL	10 ^a PARTE	X ^a PARTE	X ^{de} DEEL	
GENERALITES	GENERAL	ALLGEMEINES	GENERALIDADES	GENERALITA	ALGEMEEN	
Batterie (d'accumulateurs ou d'appareils)	Battery	Batterie	Bateria	Batteria d'accumulatori	Batterij	2375
Palier, coussinet	Bearing	Lager	Cojinete	Cuscinetto	Lager	2376
Coussinet à billes	Ball bearing	Kugellager	Cojinete de bolas	Cuscinetto a sfere	Kogellager	2377
Coussinet à rouleaux	Roller bearing	Walzenlager, Rollenlager	Cojinete de rodillos	Cuscinetto a rulli	Rollager	2378
Transporteur aérien, blondin	Cableway	Seilbahn	Cable grúa, o cable transportador	Funivia, trasportatore aereo	Kabelbaan	2379
Pile ou élément sec (de batterie d'accumulateurs)	Dry cell	Trockenbatterie, Trocken-element	Elemento de pila seca	Pila o elemento a secco (di batteria d'accumulatori)	Droge cel	2380
Pile ou élément humide (de batterie d'accumulateurs)	Wet cell	Nassbatterie - nasses Element	Elemento de pila húmeda	Elemento a liquidi (di batteria d'accumulatori)	Natte cel	2381
Arbre intermédiaire, arbre de renvoi	Countershaft	Vorlegewelle	Eje intermedio	Contralbero	Tengewicht	2382
Grue à chenilles	Crawler crane	Kran auf Raupenketten	Grúa sobre oruga	Gru a cingoli	Rupskraan	2383
Grue sur portique	Gantry crane	Portalkran	Grúa de portico	Gru a portale (o portico) scorrevole	Portaalkraan	2384
Grue sur pylône	Tower crane	Turmdrehkran	Grúa torre	Gru girevole a torre	Draaikraan op toren	2385
Grue fixe	Stationary crane	fester Kran	Grúa fija	Gru fissa	Vaste kraan	2386
Grue pivotante	Swinging crane - <i>Slewing crane</i>	Drehkran	Grúa giratoria	Gru girevole	Draaikraan	2387
Grue mobile	Travelling crane	Laufkran	Grúa móvil	Gru mobile scorrevole	Rijdende kraan	2388
Grue marteau, grue titan	Hammer crane - <i>Hammerhead crane, titan crane</i>	Hammerkran	Grúa titan	Gru a martello, grutitano	Titankraan	2389
Grue cigogne	Swan-neck crane	Turmdrehkran	Grúa de pico, grúa cigüeña	Gru girevole a torre	Bouw- of torenkraan	2389a
Vilebrequin, arbre coudé	Crankshaft	Kurbelwelle	Cigüeñal	Albero a manovella o a gomito	Krukas	2390
Fraise, fraiseuse	Milling cutter	Fräse - Fräsmaschine	Fresadora	Fresa	Frees	2391
Oxycoupage	Acetylene cutting	Schneiden mit Azetylen	Corte oxiacetilénico	Trancia ad acetilene	Snijden met acetyleen	2392
Chalumeau coupeur	Cutting burner - <i>Cutting torch</i>	Schneidbrenner	Soplete cortador	Bruciatore della trancia	Snijbrander	2393
Compas (à pointes sèches)	Dividers	Stechzirkel - Messzirkel	Distribuidor	Compasso	Verdeelkranen	2394
Forge portative	Portable forge	Feldschmiede	Fragua portátil	Forgia portatile	Veldsmidse	2395
Fusible, plomb	Fuse	Sicherung (elektrische, Schmelz-)	Fusible	Fusibile di sicurezza elettrica	Zekering	2396

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Machine à tailler les engrenages	Gear cutter	Zahnradfräsmaschine	Máquina para tallar engranajes	Fresatrice per ingranaggi	Tandwielrees	2397
Engrenage hélicoïdal	Helical gear	Schraubenrad	Engranaje helicoidal	Ingranaggio elicoidale	Conische overbrenging	2398
Engrenage à vis tangente	Worm gear	Schneckenrad	Tornillo sin fin	Ingranaggio a vite perpetua	Wormwieloverbrenging	2399
Génératrice à courant continu	Direct current generator	Gleichstromgenerator	Dinamo	Generatore a corrente continua, dinamo	Gelijkstroomdynamo	2400
Graisse	Grease	Schmierfett	Grasa	Grasso (lubrificante)	Vet, olie, smeermiddel	2401
Meule tournante	Grinding wheel	Schleifrad	Rueda de afilar	Ruota da arrotare	Slijpschijf	2402
Pierre à meuler	Grindstone	Schleifstein	Piedra de afilar	Pietra da arrotare	Slijpsteen	2403
Vérin à vis	Screw jack	Schraubenwinde, Spindel	Gato de husillo	Martinetto a vite	Schroefvijzel	2404
Calibre, gabarit (de réglage ou d'usinage)	Jig	Lehre, Schablone	Matriz	Calibro, sagoma	Mal	2405
Rectifieuse	Lapping machine	Schleifmaschine	Máquina de rectificación	Macchina da rettificazione	Polijsmachine	2406
Niveau d'eau (chaudière)	Water level gauge (boiler)	Wasserspiegel	Nivel de agua	Livello d'acqua (caldaia)	Peilglas, waterpeil	2407
Niveau à eau (nivellement)	Water level (levelling instrument)	Wasserwaage	Nivel de agua (aparato de nivelación)	Livello ad acqua (strumento di livellazione)	Peilglas, waterpeil	2408
Instruments de nivellement	Levelling instruments	Nivellierinstrumente	Instrumentos de nivelación	Livelli, strumenti di misura di livello	Waterpasinstrumenten	2409
Lubrification, graissage	Lubrication	Schmierung	Engrase	Lubrificazione	Smering	2410
Chemin de fer à voie étroite	Narrow-gauge railway	Schmalspurbahn, Feldbahn	Ferrocarril de vía estrecha	Ferrovia a scartamento ridotto	Smalspoorbaan	2411
Mobilier de bureau	Office furniture	Büromöbel	Muebles de oficina	Mobili per ufficio	Bureaumeubilair	2412
Huile	Oil	Öl	Aceite	Olio di lubrificazione	Olie	2413
Réservoir à huile	Oil tank	Ölbehälter	Deposito de aceite	Serbatoio dell'olio	Olietank	2414
Goupille, clavette, broche	Pin	Bolzen, Stift, Dorn	Pasador	Caviglia, chiavetta	Pen	2415
Tenailles, pinces	Pincers, nippers, pliers	Zange, Kneifzange, Drahtzange	Tenazas, pinzas, alicates	Tenaglie, pinza	Tang, nijptang, draadtang	2416
Pointe de cœur, croisement (voies ferrées)	Point of crossing, crossover (railway)	Kreuzungspunkt, Kreuzung (Eisenbahn)	Aguja, cruzamiento, vía de desvío (ferrocarril)	Ago dello scambio (ferrovia)	Kruispunt (spoorweg) overgang, overweg	2417
Centrale (électrique ou de force motrice en général)	Power station	Kraftwerk	Central generadora de energía	Centrale elettrica, centrale di forza motrice	Krachtstation, centrale	2418
Poulie de courroie	Belt pulley	Riemenscheibe	Polea para correa	Puleggia per trasmissione a cinghia	Riemschijf	2419
Moufle, chape, réa	Pulley block, block, pulley	Flaschenzug, Block, Kloben, Scheibe	Polipasto	Carrucola, puleggia a cassa, puleggia a gola	Takelblok, katrol; schijf, poelie	2420
Pompe à aspiration axiale	Axial flow pump	Pumpe mit axialem Fluss, Tauchpumpe	Bomba axial	Pompa assiale	Schroefpomp	2421
Pompe à engrenages	Geared pump	Zahnradpumpe	Bomba de engranaje	Pompa ad ingranaggi	Tandwielpomp	2422

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Segment de piston	Expanding spring ring - <i>Piston ring</i>	Kolbenring	Segmento elástico de expansión	Anello a molla d'espansione, segmento da stantuffo	Zuigerveer	2423
Marteau-riveur, machine à river	Riveting gun, riveting machine	Niethammer, Nietmaschine	Martillo remachador; Máquina remachadora	Ribaditrice ad aria compressa, macchina per ribadire chiodi	Klinkhamer, klinkmachine	2424
Sableuse	Sandblast apparatus	Sandstrahlgebläse	Soplete de chorro de arena	Apparato lancia-sabbia	Zandstraalapparaat	2425
Vis	Screw	Schraube	Tornillo	Vite	Worm	2426
Clef à molette	Adjustable screw wrench	verstellbarer Schraubenschlüssel	Llave inglesa	Chiave per dadi regolabile, chiave inglese	Verstelbare schroef sleutel	2427
Ponton - mâtire	Floating sheer - <i>Floating sheer legs</i>	schwimmender Hebebock	Cabria flotante	Capra galleggiante, nante con capra	Drijvende hijsbok	2428
Cisailles à tôle	Sheet shears, plate shears	Blechschiere	Cizalla para chapa	Cesoie da lamiera	Platenschaar	2429
Clef à écrous (non réglable)	Spanner (non-adjustable wrench)	Schraubenschlüssel (nicht verstellbar)	Llave fija	Chiave per dadi, fissa	Moersleutel (niet verstellbare sleutel)	2430
Pistolet pneumatique pour la peinture	Pneumatic spray gun for painting	Spritzpistole	Pistola neumática para pintar	Spruzzatore ad aria compressa per tinteggiatura	Pneumatische verfspait	2431
Roue (d'engrenage) à denture droite	Spur wheel	Stirnrad	Engranaje recto	Ruota dentata, ruota d'ingranaggio cilindrica	Cilindrisch tandwiel	2432
Crépine	Strainer	Saugkorb, Pumpenkorb	Alcachofa, filtro	Succhierola	Filter	2433
Machines-outils	Machine tools	Werkzeugmaschine	Máquina herramienta	Macchine utensili	Mechanische gereedschappen	2434
Transporteur d'outils et de matériel	Tools and plant conveyor	Fördergeräte und -anlage	Equipo de herramientas portátil	Trasportatore, macchinario da trasportare materiale ed impianto	Transportgereedschap en transportinstallatie	2435
Transformateur	Transformer	Transformator, Umspanner	Transformador	Trasformatore	Transformator	2436
Etau	Vice	Schraubstock	Tornillo (de carpintero)	Morsa	Bankschroef	2437
Rondelle	Washer	Unterlagscheibe	Arandela	Rondella o ranella per dado	Volgplaat, onderlegplaat, vulring, pakkingring	2438
Clavette, cale de serrage	Wedge key	Keil, Verbindungskeil	Chaveta	Chiavetta, bietta	Kopspie	2439
Lampe à souder Chalumeau soudeur	Welding burner - <i>Welding torch</i>	Schweissbrenner	Soplete soldador	Lampada da saldare, saldatore	Lasbrander	2440
Soudure à l'acétylène	Acetylene welding	Azetylen - Schweißen	Soldadura autógena	Saldatura ad acetilene	Acetyleen lassen	2441
Soudure électrique	Electric welding	elektrisches Schweißen	Soldadura eléctrica	Saldatura elettrica	Electrisch lassen	2442
Pierre à affûter, affiloir	Whetstone	Schleifstein	Piedra de afilar	Pietra per affilare, cote	Slijpsteen	2443
Brosse métallique	Wire brush	Drahtbürste	Cepillo de alambre	Spazzola di filo d'acciaio	Staalborstel	2444
Treillis métallique	Wire mesh	Maschendraht - Drahtgewebe	Malla de alambre	Rete metallica	Draadgaas	2445
Fosse de travail	Work pit	Arbeitsgrube	Pozo de trabajo	Pozzo di lavoro	Werkkuil	2446
Atelier	Workshop	Werkstatt	Taller	Officina	Werkplaats	2447

LISTES ALPHABETIQUES

ALPHABETICAL LISTS

ALPHABETISCHE VERZEICHNISSE

LISTAS ALFABETICAS

DISTINTE ALFABETICHE

ALPHABETISCHE LIJSTEN

FRANÇAIS



ENGLISH



DEUTSCH



ESPAÑOL



ITALIANO



NEDERLANDS



FRANÇAIS

LISTE ALPHABETIQUE

m masculin — männlich — masculine — masculino — maschile — mannelijk
f féminin — weiblich — feminine — femenino — femmine — vrouwelijk

- abattage ou abatage *m* 580-1237
 — *m* à la trace 1244
- abscisse *f* 116
- accélérateur *m* 658
- accessoires *m* de coque 1009
- accumulateur *m* 185
- acétylène *m* 2441
- acier *m* moulé 873-880
- acier *m* soudé 870
- adhérence *f* (résistance par -) 369
- affiloir *m* 2443
- affleurement *m* 34
- affouillement *m* 254
- agent *m* de maîtrise 43
- agglomérés *m* 1769
- agitateur *m* 1161-1633
- agrafe *f* 1579
- agrégat *m* 1470-1473
- aide *m* monteur 85
- aiguille *f* 2370
- air *m* comprimé 35
- aire *f* de bétonnage 1485
- alignement *m* 964-965-966
- amarrage *m* 1082-2203
- amarres *f* sur ancrés 523
- amorçage *m* 948
 — *m* automatique 291
- ancrage *m* 859-866j-1352-1354-1550-1560-1873-1901-1939
 — *m* dans le sol 122
 — *m* de briques 1422
 — *m* de la barre de traction 641
 — *m* métallique 1407-1425-1442
- ancre *f* à patte 1088
 — *f* articulée 1089
- angle *m* de coupe 709
 — *m* de frottement 216-2054
 — *m* de résistance au cisaillement 2057
 — *m* du talus 776-2003
- angledozer *m* 661-661a
- anneau *m* à eau 1669
 — *m* de coussin amortisseur 397
 — *m* (de pieu) 330
- appareil *m* à creuser les tranchées 919
 — *m* à vides 1403-1404
 — *m* anglais (brique) 1398
 — *m* anglais alterné (brique) 1397
 — *m* de briques 1394
 — *m* de direction 694
 — *m* de dosage 1621
 — *m* de manutention sur parc 2328
 — *m* de mesure de tassement 126
 — *m* d'orientation 690
 — *m* en bossages 1317
 — *m* en croix ou hollandais (brique) 1399
 — *m* flamand (brique) 1400
 — *m* pousseur 716
 — *m* pseudisodomon (brique) 1401
 — *m* Tyler avec trémies 2053
- appareillage *m* 1278
- appui *m* au mortier 1759
 — *m* de la flèche 1134
 — *m* de pont 1895
 — *m* en parpaings de béton 119
 — *m* sur piedroit 1845
- aqueduc *m* 565-1829
- arbre *m* 1054
 — *m* coudé 2390
 — *m* de l'élinde 1058
 — *m* de renvoi 2382
 — *m* intermédiaire 2382
- arc *m* 1795-1801-1811-1815-1816
 — *m* aigu 1814
 — *m* à rouleaux 1821
 — *m* boutant 1824
 — *m* brisé en encorbellement 1820
 — *m* de ou en décharge 1822
 — *m* elliptique 1818-1819
- arc *m* en anse de panier 1815
 — *m* en béton armé 1827
 — *m* en briques 1826
 — *m* en demi-cercle 1802
 — *m* en ellipse 1818
 — *m* en ogive 1808-1809-1812
 — *m* en pierres 1825
 — *m* en plein cintre 1802
 — *m* en segments 1803
 — *m* équilatéral 1813
 — *m* gothique 1809
 — *m* lancéolé 1814
 — *m* obtus 1812
 — *m* outrepassé 1805
 — *m* renversé 1810
 — *m* surbaissé 1803
 — *m* surhaussé 1806
 — *m* trilobé 1817
 — *m* Tudor 1804
- arête *f* de base 1897
- argile *f* 101
 — *f* maigre 100i
 — *f* micacée 100g
- armature *f* 491-1531-1543-1559-1562-1744-1747-1748-1768-1832
 — *f* en acier rond 1745
 — *f* en métal déployé 1746
 — *f* en poutrelles I 492
 — *f* principale 1743-1874
- arrachage *m* 469
 — *m* de pieux 373
- arrêt *m* automatique 815-1036
- arrière radier *m* 1947
- arrivée *f* d'air comprimé 1642-1661
- articulation *f* 795-1158
 — *f* du longeron de chenille 638
- aspiration (hauteur d²-) 295
- assèchement *m* 600
 — *m* des terres 252
- assemblage *m* à grain d'orge en V 437
- assemblage *m* à rainure et languette 433
 — *m* à tenon 436
 — *m* d'about double 431
 — *m* d'about simple 430
 — *m* d'about triple 432
- assise *f* 1256
- assises *f* parallèles indépendantes 1336
- assise *f* rompue 1335
- atelier *m* 2447
 — *m* de charpente 21
 — *m* de forage 19
 — *m* de mécanique 18
 — *m* de menuiserie 20
- attache *f* 1549
 — *f* du câble 866k-887
 — *f* fixe de l'élinde 1042
- atterrissements *m* 252
- auge *f* 2119
- avant-train *m* culbuteur 844-853
- axe *m* 2247
 — *m* d'articulation de la porte 876
 — *m* de relevage 1096
 — *m* du tambour de chaîne 1223

B

- bagues *f* (des godets et des maillons) 1075
- balance *f* avec poids 2052
- banc *m* 1232
- banquette *f* 976
- barbacane *f* 1914-2016
- barbotine *f* (lait de ciment) 1290
- barrage *m* 1925
 — *m* culée 1928
 — *m* en maçonnerie 1931
 — *m* en remblai hydraulique 1999
 — *m* en terre 1975
 — *m* en voûte mince 1930

barrage *m* poids 1929
 barre *f* 164
 — *f* à mine 142-2140
 — *f* crénelée 1268
 — *f* d'attelage 636
 — *f* de suspension 730
 — *f* de tension 1762
 — *f* de traction 641-688
 — *f* relevée 1762a
 basculeur *m* 897-2343
 base *f* élargie 495
 — *f* élargie en bulbe 344
 batardeau *m* 267-1971
 — *m* à parois circulaires 462
 — *m* à parois planes 461
 — *m* à tracé gabionné 462
 — *m* en palplanches 460
 — *m* en poutrelles 1971
 bateau *m* à fond plat en acier 418
 batelier *m* 64
 bâti *m* 1004-2245
 battage *m* 360
 — *m* de pieux 361-376-377
 — *m* par panneaux 468
 batterie *f* d'accumulateurs 2375
 — *f* d'appareils 2375
 bec *m* d'aspiration 1177
 — *m* de drague aspiratrice 1148
 — *m* de la grue 2277
 — *m* de la lance 406
 — *m* d'élinde 1136
 — *m* (d'un godet) 1072
 — *m* pour corail 1149
 — *m* type Californie 1155
 — *m* type New-York 1154
 bêche *f* 2021-2180-2187
 — *f* à argile 2138
 — *f* pneumatique 2167
 bédane *f* 2093
 beffroi *m* 1001
 — *m* central 1002
 benne *f* 516-666-720-721-843-844-2068-2327
 — *f* à béton 1620
 — *f* à coquilles 521-885
 — *f* automatique 2069
 — *f* basculante 909-910-911-1489
 — *f* de chargement 1619
 — *f* de raclage 861
 — *f* « pelure d'orange » 521-891
 — *f* piocheuse 884
 — *f* preneuse 155-818-892-1116-1618
 — *f* râcleuse 662-680-866g-2329
 — *f* traînante 822-837
 béquille *f* 1090

béquille *f* d'ancrage 1099-1100-1123-1124-1191
 — *f* de papillonage 1170
 — *f* de travail 1170
 — *f* mobile 1099-1100
 berceau *m* 403
 berge *f* 2014-2015
 berme *f* 976
 béton *m* 1551
 — *m* armé 438
 — *m* comprimé 1601
 — *m* damé 1600
 — *m* de propreté 1694
 — *m* maigre 1452
 — *m* pompé 1603
 — *m* précontraint 1462
 — *m* préfabriqué 1463
 — *m* projeté 1606-1658
 — *m* riche 1453
 — *m* vibré 1602
 bétonnage *m* 1591
 — *m* par béton projeté 1606
 bétonnière *f* 1488-1615
 — *f* à coquilles 1491
 — *f* à tambour 1492
 — *f* automobile 1495
 — *f* avec ou sans chargeur 1493-1494
 bigue *f* 1011-2283
 — *f* à bras oscillant 2287
 bille *f* 2366
 binard *m* 2108
 blindage *m* 264
 bloc *m* artificiel 546
 — *m* cellulaire 547
 — *m* roulé 109
 blocage *m* 1327-1974
 — *m* en béton 1440
 blondin *m* 2067-2313-2379
 — *m* fixe oscillant 2322
 — *m* mobile 2323
 — *m* sur rail 2323
 boisseau *m* tournant 1716-2184
 boîte *f* de vitesses 642
 bonification *f* des terres 252
 bordé *m* du puits de l'élinde 998
 borne *f* 615
 bossage *m* 1253-1309-1317
 bossoir *m* de la rotule 1138
 — *m* de relevage 1139
 boucharde *f* 1318-2080
 bouchardée (pierre -) 1309-1310
 bouchon *m* en béton coulé sous l'eau 496
 bouden *m* 2368
 — *m* d'ancrage 1757

boulon *m* d'articulation (de la chaîne à godets) 1074
 — *m* de fixation 454
 — *m* de scellement 1515
 bourrage *m* 939
 bourrelet *m* 975
 bourreur *m* 941-2189
 boursoufflement *m* de gel 114
 — *m* par le gel 112
 boutisse *f* 1302-1325-1435-1446
 — *f* à gorge 1387
 — *f* à queue d'aronde 1304
 — *f* sur chant 1448
 bras *m* de godet 763-767-771-789-795
 — *m* de la cuiller 1094
 — *m* de relevage 758-766
 — *m* du longeron 644
 brassage *m* hydraulique 1135-1176
 brin *m* 2293
 brique *f* 1380-1416
 — *f* à angle coupé 1419
 — *f* à 8 faces 1384-1385
 — *f* à tête arrondie 1381-1382
 — *f* à tête concave 1383
 — *f* circulaire 1364
 — *f* creuse 1363-1388-1389-1390-1391-1392-1393-1410-1411-1444-1769
 — *f* crue 1365
 — *f* cuite 1366
 — *f* d'angle 1450
 — *f* de chant 1402
 — *f* de parement 1423
 — *f* de plinthe 1387
 — *f* de remplissage 1424
 — *f* ordinaire 1438
 — *f* pleine 1362
 — *f* réfractaire 1367
 briquetage *m* 1395
 briqueton *m* 1417
 broche *f* 2415
 brosse *f* métallique 2444
 brouette *f* 2064
 broyeur *m* 2151
 broyeur-mélangeur *m* à meules 1502
 bulbe *m* 495
 bulldozer *m* 660-661a
 bureau *m* du chantier (pavillon) 6
 burin *m* à aplanir 2094
 — *m* à ciseler 2093a
 — *m* à dégager 2160
 — *m* à dents 2092-2096
 — *m* à piocher 2087
 — *m* à tranchant incliné 2095
 — *m* en croix 2089

burin *m* fendu 2088
 — *m* pointu 2101
 — *m* rainuré 2100
 busc *m* (d'une écluse) 1966
 buse *f* 568-1668
 butoir *m* 844-852
 butte *f* 560-786
 by-pass *m* 1644

C

cabestan *m* 2294-2331
 cabine *f* de commande 1171
 — *f* de grutier 1097
 — *f* de manœuvre 1098
 — *f* du chef dragueur 1010
 — *f* du machiniste 1121-1207
 câblage *m* 2222
 — *m* alterné 2227
 — *m* croisé 2225-2226
 — *m* du dragline 822
 — *m* Lang 2223-2224
 câble *m* 757-827-2066-2221-2233-2235
 — *m* à fil de remplissage 2234
 — *m* antigiratoire 2231
 — *m* à torons triangulaires 2232
 — *m* de commande de la pince 420
 — *m* de déversement 848
 — *m* de fermeture 724-732-888-1126-1133
 — *m* de halage du godet 792
 — *m* de l'accumulateur 185
 — *m* de levage 801-835-1104-1132-1189-2318
 — *m* de manœuvre 419-1113-1224
 — *m* d'émission 183
 — *m* de rappel arrière 1105
 — *m* de réception 184
 — *m* de relevage 409-768-1102-1128-1172
 — *m* de retour 866 f
 — *m* de sciage 2072
 — *m* de suspension 165-725-731-1012
 — *m* de tension 855
 — *m* de traction 805-811
 — *m* d'orientation 1108-1131
 — *m* porteur 845-846-854-855-2316
 — *m* tracteur 847-866e-2317
 cadre *m* 1528-1580-1790
 cage *f* de béquille d'ancrage 1196
 caisse *f* à ballast 749
 caisson *m* à emboîtement 488
 — *m* cloche 473-508

caisson *m* cylindrique ouvert 483
— *m* en béton armé 476
— *m* en bois 475
— *m* flottant à air comprimé 519
— *m* métallique 477-510
— *m* mobile métallique 508
— *m* ouvert à cuvelage en bois 486
— *m* ouvert à puits de havage 484
calcaire *m* 105
cale *f* 2123
— *f* de serrage 2439
calibre *m* 2405
calotte *f* 1833
camion *m* 2335
— *m* à benne basculante 897
— *m* agitateur 1684
— *m* automobile 2337
— *m* lourd 2336
— *m* malaxeur 1674
camion-benne *m* 2338
canal *m* 566
— *m* de collecte 1988
canalisation *f* d'air 518
— *f* de vidange 1951
caniveau *m* 564-1987
cannelure *f* 2215
canon *m* à ciment 1659
cantine *f* 34
caoutchouc *m* armé 1168
capacité *f* de la bétonnière 1480
— *f* des godets 1078
capuchon *m* de dilatation 1267
caractéristiques *f* du sol 89
carburant *m* 635
carotte *f* 151
carottier *m* 229
carreau *m* 1303-1421
— *m* de voûte 1386
carreleur *m* 70
carrière *f* à ciel ouvert 1229
— *f* souterraine 1230
carter *m* de commande d'extrémité 640
cartouche *f* 946
casque *m* 333
— *m* de battage 394-395
— *m* pour assemblage 398
— *m* pour pieu 333
cavalier *m* 1753
ceinture *f* 1545-2025
— *f* (du godet) 1071
centrale *f* (électrique ou de force motrice)
2418
cerce *f* 1581
— *f* en acier 1340
cercle *m* (de pieu) 330-423

chaînage *m* 1352-1578-1877-2121
chaîne *f* 779-1081-2230
— *f* à godets 738-739-1039
— *f* calibrée 2237
— *f* d'angle 1328
— *f* d'avancement 1084
— *f* de dragage du godet 826
— *f* de levage du godet 824
— *f* de manœuvre 1222
— *f* de papillonnage 1085
— *f* de suspension 849
— *f* galle 1055
— *f* porte-trépan 1210
chaland *m* 1091
— *m* à clapets 1213-1217
— *m* à fond fixe 1214
chaloupe *f* 163
chalumeau *m* coupeur 2393
— *m* soudeur 2440
chambre *f* de compression 1663-1664
— *f* de mine 937
— *f* de travail 499
chanfrein *m* 1248-1254
— *m* de pied 1920
changement *m* de vitesses 655
— *m* d'inclinaison de la flèche 2263b
chantier *m* (installation de-) 1
— *m* (repliement de-) 2
chape *f* 2420
chapeau *m* 1534-2257
chaperon *m* 1349
chapiteau *m* 1736
charge *f* 129-601
— *f* creuse 940
— *f* portante de sécurité 372
— *f* utile 243
chargement *m* 938
— *m* à plein d'eau 895
— *m* à ras de godet 894
— *m* à refus 893
— *m* automatique 662-680
chargeuse *f* 867
chariot *m* 2319
— *m* automoteur 1683
— *m* basculeur 2350
— *m* de transport 401
— *m* élévateur 2351
charnière *f* 1158
charpente *f* 21
— *f* centrale 1002
— *f* coulissante 1627
— *f* de support 1179
— *f* du relevage de béquille 1173
charpentier *m* 67
charrie *f* 866

charrie *f* à disques 711
— *f* scarificatrice 882
châssis *m* 663-687-1433-1434
chaudière *f* 2407
— *f* à vapeur 416
chauffeur *m* 81
chef *m* de chantier 46
— *m* d'entretien 50
— *m* d'équipe 49
— *m* monteur 83
chemin *m* de fer (instrument raboteur) 2082
— *m* de fer à voie étroite 2411
cheminée *f* 501
cheminement *m* 273
chemisage *m* d'acier 1839
chenille *f* 651-761-785
— *f* en plomb 1359
chevalet *m* 791-809-810-811-853-866c-866i-
2325
— *m* de perforation 1198
— *m* de perforatrice 1193
— *m* de support 1555-1566
— *m* en « A » 1106-1118-1163
— *m* support 1175
chevêtre *m* 1907
chèvre *f* 2285
chute *f* libre 386
ciment *m* 1465-1466
cimentation *f* 537
cintre *m* 1795-2122
cintreuse *f* 1587
cisaille *f* 1586
— *f* à tôle 2429
cisaillement *m* 212-213-214-2046-2055-2057
ciseau *m* 1313-2086-2097
— *m* à pointe décentrée 2099
— *m* à refendre 2098
— *m* mécanique 2090
— *m* pointu 2101
cité *f* ouvrière 37
clapet *m* d'aspiration 172
— *m* de puits 1144-1219
— *m* de sortie 1660
claveau *m* de chaînage à crossettes 1871
clavette *f* 2415-2439
clef *f* 1843-1857-1860-1924
— *f* à écrous 2430
— *f* à molette 2427
— *f* de voûte 1860
cliquet *m* 2251
cloison *f* 1910-1239
— *f* de puits 1221
closeau *m* 1418-1419

coefficient *m* de frottement 225
— *m* de puissance 936
coffrage *m* 263-279-1503-1505-1553
— *m* de dalle 1537
— *m* de poteau 1529
— *m* du béton 1509
— *m* en bois 1507
— *m* guide d'arrasement 1538
— *m* métallique 1508-1775
coffre *m* 68
cohésion *f* 215
coin *m* 1523-2073-2141
collier *m* 2230
colmatage *m* 543
colonne *f* 1782bis
— *f* carrée 1791
— *f* composite 1785
— *f* d'angle 1789
— *f* en I 1788
— *f* mixte 1785
combustibles *m* liquides 14
commande *f* 702-703-704-706-707
— *f* du treuil du pieu 410
— *f* réversible 898
compacité *f* Proctor standard modifiée 250
compactage *m* 248-597
— *m* par vibration 598
compartiment *m* d'abordage 993
compas *m* 2394
compresseur *m* 27
— *m* d'air 924-2063
compressibilité *f* 221
compression *f* 506-2042
comptable *m* 45
concasseur *m* 1482
— *m* à mâchoires 2148
— *m* giratoire 2149
conducteur *m* d'auto 81
— *m* d'engin 80
— *m* de travaux 47
conduite *f* 1652
— *f* à terre 1167
— *f* d'air 2174
— *f* d'aspiration 1164
— *f* d'eau 1204
— *f* de refoulement 1165
— *f* de vapeur 1203
— *f* en béton 1831
— *f* flottante de refoulement 1166
congélation *f* du sol 308
— *f* par air froid 309
— *f* par circulation de saumure 310
console *f* 2199
consolidation *f* 226-258

contraintes *f* dans le sol (répartition des -) 217b
contrainte *f* de compression 221a
— *f* de fondation 240
— *f* de traction 242
contrefort *m* 1867-1900-2030
contre-fossé *m* 1988
contremaître *m* 48
contreplaqué *m* 1571
contrepois *m* 729-2281
contre-rail *m* 2364
contreventement *m* 1522
coque *f* 990-1009
coquille *f* 722-723-730-886
corbeau *m* 1305
corde *f* 2220
— *f* d'assemblage 391
cordeau *m* 944
cornière *f* repère de niveau 123
corps *m* 929-1906-2019-2172
— *m* creux 1754
— *m* du barrage 1932
— *m* du bec 1150
— *m* du déversoir 1936
corroi *m* 595
corroyage *m* 595
cosse *f* 2113-2114-2115-2218-2219
côté *m* de l'eau 2012
— *m* de terre 1964-2013
— *m* rivière 1963
couche *f* 556-1231
— *f* de propriété 1694
— *f* de remblai 572
— *f* horizontale 249
— *f* superficielle de terre 1993
couchis *m* 1833
coulée *f* 1592
coulis *m* de ciment 538
coulissage *m* de la fausse élinde 1051
couloir *m* de déversement 1024
— *m* fixe de déversement 1017
— *m* incliné 762
— *m* mobile de déversement 1016
coup *m* de mine 949
coupole *f* 525
courbe *f* de pénétration du gel 113
— *f* des résistances au cisaillement 2059
— *f* de tassement en fonction de la charge 131
— *f* intrinsèque 220
couronne *f* 1984
— *f* d'orientation 1125
— *f* du fleuret 1199
couronnement *m* 1324-1896-1954-1961
courroie *f* 759-1066

courroie *f* transporteuse 1696
cousin *m* amortisseur de battage 396
coussinet *m* 1044-2256-2365-2376
— *m* à billes 2377
— *m* à rouleaux 2378
couteau *m* 479-494-526
couvreur *m* 74
crampon *m* 1356-1357-2120
cratère *m* 685
crépi *m* en ciment 1782
crépine *f* 171-303-2433
— *f* d'aspiration 1151
crête *f* 576
criblage *m* 1474-1484
crible *m* 2154
— *m* vibrant de la goulotte 1020
cribleur *m* 2152
cric *m* 2208
crinoline *f* 480
croc *m* des godets 1073
crochet *m* 384-2216
— *m* d'ancrage 1752-1763-1792
croisement *m* (voies ferrées) 2371-2417
crossette *f* 1870-1871
crues *f* (défense contre les-) 2010
cubature *f* 604
cuiller *f* 1093
— *f* à boulet 146
— *f* à clapet 147
culbutage *m* 905-907
culbuteur *m* 419
culée *f* 1856-1878-1879-1892
— *f* avec murs en ailes 1885
— *f* avec murs en retour 1885
— *f* d'ancrage 1886
— *f* en T 1882
— *f* enterrée 1883
— *f* évidée 1884
— *f* pour pont 1888
— *f* sur piles ou piliers 1887
— *f* sur voûte 1889-1891
— *f* viaduc 1890
culot *m* creux 335
cunette *f* 559
curette *f* 145-2145
cuvelage *m* en bois 487
cuvette *f* 1986
cylindre *m* 2155
— *m* acier 524

D

dalle *f* 1766-1945
— *f* de béton 1703-1922
— *f* de fondation 1946
— *f* en béton armé 1730-1764
— *f* nervurée 1765
dalot *m* de trop-plein 1141
— *m* en pierres 1830
damage *m* 599-1593
dame *f* 2157
— *f* vibrante 1708
débit *m* horaire 294
débitage *m* 1245
débitmètre *m* 1646
déblai *m* 570
déboisement *m* 586
décharge *f* 602
déchargement *m* 683-684
décintrement *m* 1288
délit *m* culbuteur 421
décoffrage *m* 1506
décompression *f* 507
découverte *f* (carrière non couverte) 1235
défense *f* 992-2027
— *f* de berge 2015
déformation *f* 227a
— *f* à la compression 238
— *f* verticale 130
défrichement *m* 587
défricheur *m* 714
demi-parpaing *m* 1432
demoiselle *f* (pour damer les pavés) 2159
démolition *f* 508
densité *f* humide 205
— *f* sèche 204
dent *f* du godet 879
— *f* pour enrochements 890
— *f* pour la terre ou l'argile 889
déplacement *m* de la lame 692
dépôt *m* de terres 609
— *m* d'explosif 22
déroctage *m* 1181
derrick *m* 413-520-1130-2282
désagrégateur *m* 783-1160
— *m* tournant 1161
dessinateur *m* 44
dessouchage *m* 588
dessoucheur *m* 778
détonateur *m* 943
déversement *m* 746
— *m* d'un rideau 464
déversoir *m* 1965
— *m* fixe 1953
— *m* monolithe 1940
diable *m* 2109
diamant *m* 152
diaphragme *m* 493
digue *f* 1962
dilatation *f* à la compression 238
dimension *f* des godets 1077
diminution *f* du tassement après décharge 132
directeur *m* du chantier 41
direction *f* de chute 2005
dispositif *m* de fixation 1719
— *m* de relevage 691-698
— *m* d'étanchéité 1739
— *m* d'inclinaison des roues 693
disque *m* culot 358
distance *f* moyenne de transports 607
distributeur *m* 1662
distribution *f* d'air comprimé 35
— *f* d'eau 36
doigts *m* 999
— *m* biseautés 1000
dortoir *m* pour célibataires 39
dosage *m* 1459-1479
dossier *m* (des godets) 1069
douelle *f* 1855
dragage *m* 961
dragline *f* 817-821-837
— *f* à béquilles 840
— *f* à tour 838
drague *f* 961
— *f* à benne preneuse 987-1115-1130
— *f* à cuiller 986-1092
— *f* à godets 988-989
— *f* aspiratrice 985-1135
— *f* aspiratrice refouleuse 1160
— *f* à usage universel 981
— *f* automotrice 982-991
— *f* porteuse 984
— *f* stationnaire 983
— *f* suceuse 985
— *f* sur câble 841
dragueur *m* 1010
drain *m* 563
draisine *f* 2353
dressement *m* 591
duc d'Albe *m* 446
dumper *m* 898-2343
durcissement *m* 1455
dynamite *f* 952
— *f* gomme 953

E

eau *f* captive (en charge) 195
 — *f* de surface 193
 — *f* d'infiltration 194
 éboulement *m* 1243
 échafaudage *m* 2190
 — *m* en cornières 2192
 — *m* en profilés 2192
 — *m* volant 2195
 — *m* tubulaire 2193
 échantillon *m* 230
 — *m* intact 231
 échappement *m* du jet d'eau 1178
 échelle *f* 411-2191
 — *f* limnimétrique 977
 éclaboussure *f* 1672
 éclairage *m* 1241
 éclisse *f* 458-367
 écluse *f* 1925
 écoulement *m* axial 301
 — *m* centrifuge 302
 écran *m* 1728
 — *m* annulaire d'étanchéité 1994a
 — *m* de protection 1045
 — *m* d'étanchéité 1994
 écrasement *m* 2041
 écrou *m* 1556
 effort *m* à la jante 2301
 — *m* au crochet 2302
 — *m* de cisaillement 213-2056-2061
 — *m* de levage admissible 2206
 — *m* moteur 2300
 électricien *m* 78
 éléments *m* d'une voûte 1799-1848
 — *m* humides (de batterie d'accumulateurs) 2381
 — *m* secs (de batterie d'accumulateurs) 2380
 élévateur *m* 2261
 — *m* à fourchette 2262
 élinde *f* 781-1050-1137-1164
 — *f* centrale 1040
 — *f* (fausse-) 1050
 — *f* porte-désagrégateur 1162
 élingue *f* 2111-2217
 élingues *f* à épissures 2112-2113-2114-2115
 embranchement *m* ferroviaire 5
 embrayage *m* 736-803-804-831-834-2295
 — *m* de direction 639
 — *m* principal 645
 émetteur *m* extérieur 182
 empreise *f* 611

emprunt *m* de terres 608
 enceinte *f* d'une fouille 261
 enduseur *m* 1667
 enduit *m* 1294-1760
 — *m* lisse 1295
 — *m* tyrolien 1296
 enfoncement *m* 257-367
 — *m* à chaque volée 363
 — *m* par injection 360
 engin *m* de battage 360
 — *m* sur chenilles 628
 — *m* sur patins 630
 — *m* sur pneumatiques 629
 — *m* sur rails 627
 engravure *f* 1355
 engrenage *m* 2248-2297
 — *m* à vis tangente 2399
 — *m* hélicoïdal 2398
 enregistreur *m* portatif de profondeurs (par ultra-sons) 181
 enrochement *m* 545-878-1959-1990
 — *m* de pied 1991
 entonnoir *m* 1651-2006
 entrepôt *m* 9
 entretien *m* du matériel 15
 entretoise *f* 1519
 — *f* de blocage 1159
 enveloppe *f* fuseau en acier (pieu) 352
 épandage *m* 582
 épandeuse-vibreuse *f* 1725
 épannelage *m* 1248
 épanouissement *m* 1912
 éperon *m* 2021
 épinçoir *m* 2081
 épissure *f* 2228
 éprouvette *f* de traction 2045
 — *f* graduée 2051
 épaissements *m* 284
 essai *m* de chargement direct 236
 — *m* de cisaillement 2046
 — *m* d'écrasement 2041
 — *m* de fluidité 2039
 — *m* de force portante 117
 — *m* de gélivité 2047
 — *m* de pénétration 232-237
 — *m* de plasticité 2040
 — *m* de porosité 2048
 — *m* de torsion en place 235
 — *m* de traction 2044
 — *m* en place 228
 essieu *m* 401-695
 étai *m* 281
 — *m* de coffrage 1770
 étalement *m* du coffrage 1525-1526
 état *m* perturbé 128

étan 2437
 étréillon *m* 282
 étrier *m* 874-1548-1561-1749-1876-2201
 — *m* de guidage 636
 — *m* de la cuiller 1114
 évacuation *f* des déblais 1022
 évidement *m* 1257
 excavateur *m* à benne trainante 822-837
 — *m* à godets 717-737
 — *m* à grappin 718
 excavation *f* 673-775
 exécution *f* de la maçonnerie 1277
 explosif *m* 22
 — *m* brisant 935
 — *m* progressif 934
 expulsion *f* latérale 227
 extensomètre *m* 2049
 extraction *f* 150-585-1228
 — *f* de pieux 374
 — *f* des agrégats 1473
 extrados *m* 1850
 extrusion *f* 227

F

face *f* 1250-1326-1330
 — *f* de parement 1307
 faces *f* des briques 1368
 façonnage *m* 1585
 fascinage *m* 548
 faucardeur *m* 980
 faucheur aquatique *m* 980
 ferrailage *m* 1577
 ferrailleur *m* 73
 feuille *f* d'étanchéité 1739
 fiche *f* (d'un pieu) 368
 — *f* des palplanches 466
 fil *m* 1781
 — *m* hélicoïdal 2075
 filtre *m* 303
 finisseur *m* 712
 finisseuse *f* 1702
 fissuration *f* 1598
 flambement *m* 366
 flasque *m* 2246
 flèche *f* 742-788-806-1095-1117-1866-2263b-2275
 — *f* de la grue 1617
 fleuret *m* 2143-2176
 — *m* sous-marin 1208
 flexible *m* 2175
 flotteur *m* 1169
 fluage *m* 245
 fluer 245
 fluidité *f* 2039
 foisonnement *m* 581
 fond *m* à dos d'âne 906-914
 — *m* amovible 808
 — *m* de coffrage de nervure 1772
 — *m* de culot creux 335
 — *m* de vase 1180
 — *m* mobile 669
 — *m* rocheux 1188
 fondation *f* 313-1510-1569-1937
 — *f* à l'air comprimé 498
 — *f* à sec 276
 — *f* par havage 481
 — *f* sur caisson 471
 — *f* sur caisson mobile 473
 — *f* sur caisson perdu 474
 — *f* sur pieux 313
 forage *m* 19-135
 — *m* sous-marin 1195
 force *f* de levage 2274
 — *f* portante 90-117-371
 — *f* portante critique 371a
 foret *m* 137-2177
 foreuse *f* 136
 forge *f* portative 2395
 forgeron *m* 75
 formation *f* du cratère 685
 formule *f* de battage de pieux 376
 fossé *m* 567
 — *m* de pied 1987
 — *m* d'épuisement 559
 — *m* de travail 446
 fouille *f* 260-277-557-774-1504-1518
 — *f* blindée 111-278
 fourchette *f* (élévateur à -) 2262
 fourrure *f* 2024
 — *f* en bois 396
 fractions *f* de briques 1416
 fraise *f* 2391
 fraiseuse *f* 2391
 franc bord *m* 994
 frein *m* 2252
 — *m* de direction 637
 — *m* de tambour 735-802-830-833-1053
 — *m* hydraulique 1059
 frette *f* 330-423-1582
 frottement *m* latéral 370
 fruit *m* 1329
 — *m* du parement vu 1905
 fuites *f* 275
 — *f* d'eau lentes 270a
 fusible *m* 2396
 fût *m* 1904

G

gabarit *m* 1514-1751-2405
 gâche *f* du verrou de la porte 871
 gâchée *f* 1476
 gachette *f* 931-2181
 galerie *f* 97-561-1238
 — *f* de drainage 1950
 — *f* de visite 1918
 galet *m* de guidage 772-2290
 — *m* de la chenille 647
 garage *m* 7
 garde-grève *m* 1903
 gardien *m* 56
 gel *m* 112-113-114-115
 gélimité *f* 2047
 génératrice *f* à courant continu 2400
 genouillère *f* (pince à -) 2117
 glissement *m* 256
 glissière *f* 1209
 godet *m* 746-769-770-780-790-807-825-851-1038-1076
 — *m* de drague pour terrassement 868
 — *m* houe 865
 — *m* pour dragline 839-896
 — *m* pour enrochements 878
 gorge *f* 2215
 goujon *m* 1358-1875
 — *m* en acier rond lisse 1266
 — *m* en barre crénelée 1268
 goulotte *f* 1018-1622-2070
 — *f* de chargement 753-1498
 — *f* de déversement 1016-1017
 — *f* de mise en place 1626-1678
 — *f* d'évacuation 514
 — *f* de vidange 1497-1625-1677
 — *f* fixe de chargement 1623
 — *f* intermédiaire 1624
 goupille *f* 2415
 gouvernail *m* 1006
 gradin *m* 1236
 gradine *f* 1312-2102
 graissage *m* 2410
 — *m* centralisé 1037
 graisse *f* 2401
 graisseur *m* 2258
 granulométrie *f* 203-1460
 — *f* irrégulière 100e-100f
 graphique *m* d'essai triaxial 220
 grappin *m* 2118
 gravier *m* 108
 — *m* irrégulier 100f
 — *m* sableux 100b

grenaille *f* d'acier 153
 grès *m* 106
 griffe *f* 448-1486
 — *f* des godets 1073
 gril *m* de poutrelle 1776
 grillage *m* des armatures 1611
 grille *f* 1952
 — *f* de la crépine d'aspiration 1151
 groupe *m* électrogène 2299
 grue *f* 1014-2266
 — *f* à benne preneuse 820
 — *f* à chenilles 2383
 — *f* à déplacement horizontal 2263c
 — *f* à tour 2272
 — *f* automobile sur pneus 2268
 — *f* cigogne 2389a
 — *f* dragline 821
 — *f* électrique 2271
 — *f* fixe 2386
 — *f* flottante 2284
 — *f* marteau 2389
 — *f* mobile 2263d-2388
 — *f* pivotante 2387
 — *f* roulante 2267
 — *f* sur camion 2269
 — *f* sur chenille 2270
 — *f* sur portique 2384
 — *f* sur pylône 2385
 — *f* titan 2389
 grutier *m* 1097
 guidage *m* du câble dragueur 828
 — *m* pour le battage 463
 guide *m* de la béquille d'ancrage 1107
 — *m* du mouton 390
 — *m* du trépan 1211
 — *m* du tuyau à sable 1202
 guillaume *m* 2104
 gunite *f* 1658

H

habacle *m* de navigation 1143
 haubans *m* 856
 hausses *f* mobiles 515
 hauteur *f* d'aspiration 295
 — *f* de chargement 754
 — *f* de chute 383
 — *f* de refoulement 296
 havage *m* (fondations par -) 481
 hélice *f* 1005
 hie *f* 2158
 hiloire *f* 1220
 hourdis *m* 1766
 — *m* creux 1765
 huile *f* 2413

I

idodomon *m* 1396
 implantation *f* 610
 inclinaison *f* 575
 — *f* de la flèche 2263b
 — *f* de Pélinde 1041
 — *f* du talus 2000a
 indice *m* de poinçonnement 218
 infiltration *f* 269-270a
 infirmerie *f* 31
 ingénieur *m* 42
 injecter (matériel à -) 528-1685
 injecteur *m* à conlis 529-1689-2161
 injection *f* 360-527
 — *f* avec mélangeur 1609
 — *f* d'argile 540
 — *f* d'eau 375
 — *f* de bentonite 541
 — *f* de silice 542
 installation *f* de chantier 1
 — *f* de dosage 1479
 — *f* d'injection 1631
 — *f* flottante 1616
 instrument *m* de nivellement 2409
 — *m* raboteur 2082
 intrados *m* 1849

J

jante *f* 2301
 jet *m* 375-1671
 — *m* de pelle 620
 joint *m* 448-1259-1342-1369-1373-1458
 — *m* à emboîtement 435
 — *m* à embrèvement 1348-1349
 — *m* à gorge 1344
 — *m* à languette de métal 1351
 — *m* à mi-pierre 1350
 — *m* articulé 1265-1274
 — *m* bitumineux 1270
 — *m* d'ardoise 1351
 — *m* de construction 1260-1261
 — *m* de contraction 1264
 — *m* de dilatation 1262-1263-1949
 — *m* de reprise 1595
 — *m* en retrait 1346
 — *m* flexible en caoutchouc armé 1168
 — *m* maté 1289
 — *m* oblique 1374-1375
 — *m* plat au fond 1343
 — *m* plein 1376

joint *m* refoulé 1377
 — *m* rustiqué 1347
 — *m* saillant à grains d'orge 1345
 — *m* sec 1273
 — *m* tiré au fer 1344-1378-1379
 jumelle *f* 414
 — *f* pendante 415

L

laboratoire *m* de chantier 2036
 — *m* de mécanique des sols 228a
 lait *m* de chaux 1596
 — *m* de ciment 1290-1596
 laitance *f* 1461
 lame *f* d'épandage 1727
 — *f* tranchante 667
 lampe *f* à souder 2440
 lance *f* 534
 — *f* de projection d'eau 404
 — *f* d'injection 169
 languette *f* rapportée 434
 Larssen (profil -) 442
 lattis *m* métallique 1780
 lavage *m* 1475
 — *m* des agrégats 1484
 laye *f* (marteau bretté) 2077
 lest *m* 121-502
 levage *m* 410
 levier *m* 385-2142-2207
 — *m* de changement de vitesses 655
 — *m* de commande 655-656-1699
 — *m* d'embrayage principal 657
 lèvre *f* en acier moulé 873
 libage *m* 1279
 ligature *f* 1563
 ligne *f* basse tension 26
 — *f* des naissances 1842-1862
 — *f* électrique d'alimentation du chantier 24
 — *f* haute tension 25
 limites *f* d'Atterberg 207
 limite *f* de la déformation 227a
 — *f* de liquidité 208
 — *f* de plasticité 209
 — *f* de retrait 210
 limon *m* 99-100d-1978
 linteau *m* 1798
 lisse *f* 1540-1572
 lit *m* 1252-1371
 — *m* d'un fossé d'épuisement 559
 — *m* rayonnant 1869

livraison *f* en sacs 1465
— *f* en vrac 1466
local *m* de la machinerie 1120
locaux *m* de pont 1127
— *m* sanitaires 29
locomotive *f* à vapeur 2356
— *f* Diesel 2358
— *f* électrique 2357
locotracteur *m* 2355
logement *m* pour familles 38
longeron *m* de la chenille 638-648
longrine *f* 1520
louve *f* 2116-2211
lubrification *f* 2410

M

machine *f* à crépir 1638
— *f* à enduire à air comprimé 530-1687
— *f* à injection de ciment 1686
— *f* à river 2424
— *f* à tailler les engrenages 2397
— *f* d'essai pour le ciment 2037
— *f* frigorifique 311
machines-outils *f* 2434
machinerie *f* 1120
machiniste *m* 1121-1207
mâchoire *f* 1720-2150
maçon *m* 69
maçonnerie *f* 1226-1333-1437
— *f* à pierres sèches 1283
— *f* assisée 1323-1334
— *f* cyclopéenne 1341-1935
— *f* d'appareil 1281
— *f* de béton 1451
— *f* de blocage 1282
— *f* de briques 1361
— *f* de pierres 1227
— *f* de pierres de taille 1285-1933
— *f* en moellons 1934
— *f* hourdée 1284
— *f* mixte 1436
— *f* opus incertum 1339
— *f* ordinaire 1280
— *f* parentée 1249-1297
— *f* rectangulaire 1340
madrier *m* 280
magasin *m* 8-1468
magasinier *m* 54
maille *f* du tamis 2154b
maillet *m* en bois 2103
maillon *m* 1064-2238
— *m* à étanché 2239

maillons *m* intermédiaires 1068
— *m* (bagues des -) 1075
malaxeur *m* 1655
manche *f* 932-2132
manchon *m* d'assemblage 1552
— *m* de dilatation 1267
mandrin *m* 342
— *m* démontable 351
manivelle *f* 2244
— *f* de manœuvre 709a
manœuvre *m* 53
— *f* (méthode de -) 672a
— *f* (plateforme de -) 517
manomètre *m* 127-505-1636
manutention *f* continue 2330
marinier *m* 63
marne *f* 102
marteau *m* 2074
— *m* à dents 1311
— *m* à deux pointes 2125
— *m* bretté 2077
— *m* perforateur pneumatique 2169
— *m* piqueur 922-2170
marteau-riveur *m* 2424
marteau *m* trépidateur 389
martinite *f* 956
masse *f* 2147
massette *f* 2105
massif *m* intérieur 1544-1557-1564
— *m* perméable 1980
mât *m* 857-1119
matériaux *m* 979
— *m* saturés 191
matériel *m* 1477
— *m* à injecter les matériaux 528-1685
— *m* à projeter les matériaux 528-1685
— *m* d'ameublement 623
— *m* de bétonnage 1612
— *m* de compactage 624
— *m* de levage 2205
— *m* de manutention 2288
— *m* de mélange 623
— *m* de mouvement des terres 622
— *m* de servitude 1212
— *m* de terrassement 621
— *m* de transport 2288-2344
— *m* d'extraction 622
— *m* ferroviaire 2345
— *m* fixe de voie 2359
— *m* pour la distribution du béton 1673
— *m* pour la vibration du béton 1706
— *m* pour le transport du béton 1673
— *m* roulant 2346
mâtresse *f* 2428
mécanicien *m* 77

mécanique *f* (atelier de -) 18
— *f* des sols 201-228a
mécanisme *m* de nettoyage 1195
— *m* d'entraînement 1208
mèche *f* 945
médecin *m* du chantier 57
mélangeur *m* 1501-1632
mélinite *f* 959
membrane *f* d'ancrage 453
menuiserie *f* 20
menuisier *m* 66
mess *m* 33
mesure *f* de l'angle du talus 2004
métal déployé 1589
— *m* d'apport 1035
meule *f* tournante 2402
minage *m* 933
mineur *m* 58
mise *f* en charge 120
— *f* en fiche 467
— *f* en œuvre 465
— *f* en œuvre du béton 1590
— *f* en place du béton 1610
— *f* en valeur des terres 252
mobiliier *m* de bureau 2412
module *m* de compressibilité de Westergaard 219
— *m* de flexion 459
— *m* d'enfoncement 133
— *m* de résistance 459
moellon *m* 1251
moellons *m* à joints convergents 1337
— *m* à joints discontinus 1338
moise *f* 2023
montage *m* du casque de battage 395
montant *m* 1521-1535-1573-1835
— *m* de guidage 414
— *m* de rive composé 1541
monte-charge *m* 2259
monte-sac *m* 2260
monteur *m* 84
moteur *m* 700-1698-2243
— *m* à air comprimé 1641
— *m* Diesel rapide 654
motif *m* en briques 1412
— *m* en briques à chevrons 1413
— *m* en briques diagonales 1414
— *m* en briques en damier 1415
motor-grader *m* 686
mouflage *m* 718
moufle *m* 722-723-726-728-740-793-799-810-854-2213-2420
— *m* à brins 2293
— *m* d'abaissement 679
— *m* de culbutage 678

moufle *m* de levage 677-810-793
moule *m* 2038
— *m* pour béton 1701
mouton *m* 382
— *m* à air comprimé 337
— *m* à chute libre 386
— *m* à combustion interne 388
— *m* à double effet 389
— *m* appuyé sur le pieu 427
— *m* à vapeur à simple effet 337
mouvement *m* des terres 606
mulot *m* 1420
mur *m* 1536-1557-1564-1574
— *m* creux en briques de chant 1426-1427
— *m* culée 1880
— *m* de berge pour canal 2014
— *m* de garde contre les crues 2035
— *m* d'épaulement 2031
— *m* de soutènement 1911-2034
— *m* en aile 1899
— *m* en retour 1885-1908
— *m* portant 1783
— *m* principal 1783
— *m* vertical 2029
murette *f* 1740
— *f* de garde 1903

N

naissance *f* 1842-1862
— *f* de la voûte 1851
nappe *f* aquifère 186-187-188-189-190-192-305
— *f* d'armature 1611
— *f* phréatique (aquifère) 187-192
nervure *f* 1767-1861
— *f* en béton armé 1761
nettoyage *m* 1291
nitroglycérine *f* 954
niveau *m* à eau 2408
— *m* d'eau 2407
— *m* de la clef 1843
— *m* de la retenue 1927
— *m* de l'eau 297-497-970
— *m* des naissances 1842
— *m* du radier 1841
— *m* du sol 86-2001
— *m* du terrain 2011
— *m* supérieur de la nappe aquifère libre 189
niveleuse *f* 899
— *f* automobile 1695
— *f* automotrice 686-900

niveleuse *f* remorquée 901
nivellement *m* 593-594-2408
nobelite *f* 957
noëud *m* 2204
noix *f* 2237
nourrice *f* 535-1691-2163
noyau *m* en acier 1786
— *m* imperméable 1981
nuflex *m* 2231

O

obstruction *f* dans la conduite 1653
œillet *m* 2113
ordonnée *f* 115
oreille *f* de fixation 708-875-877
— *f* de suspension de l'étrier 874
organe *m* limiteur 1056
orientation *f* de la lame 690
outil *m* à diamant 152
— *m* à grenaille d'acier 153
— *m* à main 2124
— *m* à rainures 2091
— *m* de bétonnage 2062
— *m* de maçonnerie 2062
— *m* de terrassement 2062
— *m* pneumatique 2156
outil-coupeur *m* à dents 154
ouverture *f* (d'une voûte) 1865
ouvrages *m* de défense 2010
ouvrier *m* qualifié 51
— *m* spécialisé 52
oxycoupage *m* 2392

P

palan *m* 813-2214
— *m* de relevage du pieu 412
— *m* manœuvrant les couloirs mobiles 1026
palier *m* 2376
— *m* à billes 2254
— *m* à rouleaux 2255
palonnier *m* 1013
palplanches *f* 428-450
— *f* caissons 446
— *f* cornières 444
— *f* de raccords 447
— *f* doubles 443
— *f* en acier au cuivre 451
— *f* en béton armé 438
— *f* en bois 429

palplanches *f* en croix 445
— *f* métalliques 439
pan *m* 1049
— *m* coupé 1758-1834
panneau *m* 1542
— *m* de coffrage 1547-1567-1568
— *m* principal 1511
— *m* transversal 1512
panneresse *f* 1303-1304-1331-1430-1447
— *f* sur chant 1449
papillon *m* 1021
papillonnage *m* 1086
pare *m* à bois 12
— *m* à charbon 13
— *m* à fers 11
— *m* à matériel 10
parement *m* 1255-1372
— *m* de pierres de taille 1306
— *m* en maçonnerie 1439
— *m* en pierres 1441
— *m* interne du mur 1909
— *m* maçonné 1299-1956
— *m* vu 1332-1370-1905
parois *f* 997
paroi *f* coulissante 680
— *f* d'acier 490-511
— *f* mobile 684
parpaing *m* d'angle 1431
— *m* de béton 119-1429-1444
— *m* de jambage 1433-1434
parties mobiles 1024
pas *m* d'une chaîne 1067-2236
passe *f* de dragage 968
passerelle *f* 1973
patins *m* 652
pavé *m* 2159
pavillon *m* 6
peintre *m* 71
pelle *f* 786-816-817-818-2137
— *f* en fouille 787
— *f* mécanique 784
— *f* niveleuse 800
— *f* sur chenilles 786a
pelleteuse *f* à chaîne à godets 819
pénétration *f* 232-367
— *f* du gel 113-115
pénétrromètre *m* 237
pente *f* 574
— *f* des couloirs 1019
perforateur *m* 922
perforation *f* 921
perforatrice *f* 1190-1193-2168
— *f* montée sur essieu 923
perméabilité *f* 211
perré *m* 2018

perreyage *m* en tout venant 1990
personnel *m* 40
pertuis *m* à vannes 1969
pervibration *f* 1608
pétard *m* 947
pie *m* 2135
pièce *f* de rechange 17
pied *m* 1948
— *m* de l'éolide 1011
— *m* de mouton 632-916
— *m* en béton 1958
piédroit *m* 1845-1851a
pierre *f* à affûter 2443
— *f* à meuler 2403
— *f* bouchardée 1309-1310
— *f* ciselée 1315-1316
— *f* de chaînage et d'ancrage 1353
— *f* de taille 1285
— *f* en bossage 1309
— *f* en saillie 1957
— *f* smillée 1319
— *f* taillée 1297
pieu *m* 315-318-319-425
— *m* à disque culot 358
— *m* à essieu 401
— *m* à tubage perdu 347
— *m* à vis 357
— *m* caisson 359
— *m* coffré 340
— *m* coulé en place 339
— *m* d'alignement 323
— *m* d'amarrage 324
— *m* d'ancrage 321
— *m* d'appui 320
— *m* d'essai 325
— *m* en béton 336-337-343
— *m* en bois 325
— *m* foré cylindrique 341
— *m* fretté 329
— *m* fuseau en béton 354
— *m* fuseau standard en béton 350
— *m* fuseau télescopique en béton 353
— *m* incliné 317
— *m* métallique 355
— *m* mixte 326
— *m* moulé à l'avance (préfabriqué) 338
— *m* oblique 317
— *m* porteur 320
— *m* principal de guidage 322
— *m* rallongé par enture à mi-bois 331
— *m* tubulaire 356
pignon *m* 747-748-1032-2249
pilastre *m* 1868
pile *f* 1921-2380-2381
— *f* culée 1881

pile *f* en béton 1544
— *f* humide 2381
pilette *f* 2157
pilier *m* 1240-1913-1921
pilon *m* 1184
— *m* à cloche 1186
— *m* à pointe de burin 1185
— *m* sphérique 1187
pilonnage *m* 596-1182-1594
pilonneuse *f* 1183-2189
pilot *m* 315
pilote *m* 65
pilotis *m* 315
pince *f* 420-422-2095-2139-2416
— *f* à genouillère 2117
pioche *f* 2136
piocheuse *f* 881
piquet *m* 614-1276
piquetage *m* (sur le terrain) 613
pistolet *m* à ciment 2134
— *m* pneumatique 2431
piston *m* 290-2423
pivot *m* 665
placage *m* 1287
plage *f* de remblai hydraulique 2000
plan *m* d'eau 1614
— *m* de cisaillement 2060
— *m* de référence 971
plancher *m* brut 1732
— *m* nervuré en béton 1774
— *m* revêtu de sa chape 1733
— *m* sur briques creuses 1773
planeur *m* 1697
planeuse *f* routière 902
plaque *f* 125-1286
— *f* d'ancrage 457
— *f* d'appui 1555-1575-1778
— *f* tournante 2373
plasticité *f* 2040
plateau *m* 334-2126
plate-bande *f* 1796
plateforme *f* 577
— *f* de manœuvre 517
— *f* du conducteur 696
— *f* flottante 1630
— *f* insubmersible 3
plomb *m* 2396
plombier-zingueur *m* 79
pneu *m* 699
pneumatique *m* à basse pression 631
poignée *f* 928-2171
— *f* de robinet d'admission 2173
— *f* du flexible 1717-2185
poinçon *m* 1322a-2085

point *m* de suspension de l'élinde 1043
 pointe *f* de cœur 2417
 — *f* de coffrage 1517
 — *f* de diamant 1308-1320
 — *f* de nivellement 1516
 — *f* du fleuret 2179
 pompage *m* du béton 1604-1654
 pompe *f* 28-285
 — *f* à amorçage automatique 291
 — *f* à aspiration axiale 2421
 — *f* à béton 1650
 — *f* à déblais 1145
 — *f* à eau 170
 — *f* à engrenages 2422
 — *f* à jet d'eau 289
 — *f* à moteur immergé 292
 — *f* à piston 290
 — *f* à rouet 1146-1147
 — *f* à vis 293
 — *f* centrifuge 287
 — *f* d'addition d'eau 1023
 — *f* de graissage 649
 — *f* d'injection 1635
 — *f* hélicoïdale 288
 pont *m* roulant 2263
 ponton *m* de perforatrice 1190
 — -digue *m* 1216
 — -grue *m* 2234
 — -mâtue *m* 2428
 porosité *f* 2048
 portage *m* 1061
 porte *f* de puits 1144-1219
 — *f* en acier moulé 880
 — *f* en acier soudé 870
 porte-lame *m* 688-689
 portée *f* 2273
 — *f* de la flèche 2263b
 — *f* (d'une voûte) 1865
 portique *m* de levage 2264
 — *m* roulant 2265
 poseur *m* 82
 position *f* des briques 1445
 poste *m* de commande 696
 — *m* de secours 32
 — *m* de transformation 23
 — *m* du chef dragueur 1142
 poteau *m* 1782bis
 — *m* carré 1791
 — *m* d'angle 1789
 potence *f* 2198
 poudre *f* 951
 poulie *f* 726-727-728-731-732-741-747-757-794
 —798-811-812-813-814-823-836-2212
 — *f* à chape 2292
 — *f* de commande 747-760

poulie *f* de courroie 2419
 — *f* de guidage 866d
 — *f* de renvoi 408-866h
 poupée *f* de renvoi 2291-2323
 pourcentage *m* retenu 2154c
 poussée *f* des terres 240a-240b
 pousseur *m* (tampon pour -) 672
 poussoir *m* 1704-1705
 poutrage *m* rigide 1797
 poutre *f* 1744-1777-1784
 — *f* à l'épreuve du feu 1779
 — *f* de mise en charge 120
 — *f* en béton armé 1761
 poutrelle *f* 492
 préparation *f* du béton 1464-1478
 presse-étoupe *f* 304
 presse *f* hydraulique 2043
 pression *f* d'air 504
 — *f* des terres 223
 prise *f* de la boîte de vitesses 643
 — *f* du béton 1454
 prisme *m* 1046
 production *f* horaire 616
 produit *m* dragué 979
 — *m* moulé 1361-1428
 profil *m* 1997-1998
 — *m* de l'enduit à réaliser 1599-1605
 — *m* de palplanches 440
 — *m* d'une digue 2007
 — *m* en Z 441
 — *m* Larssen 442
 profilé *m* en acier support des goujons 1275
 — *m* en I 1741
 profondeur *f* de dragage 972-1080
 projection *f* 1045
 propriétés *f* caractéristiques des sols 202
 prospection *f* géophysique du sous-sol 178
 protection *f* de perré 2018
 puisard *m* 569
 puissance *f* au crochet 2303
 puits *m* 96-262-1140-1218
 — *m* à écoulement libre 198
 — *m* artésien 199
 — *m* cylindrique 489
 — *m* d'ancrage 1916
 — *m* de chute 1015
 — *m* de drainage 1985
 — *m* de havage 485
 — *m* de l'élinde 996
 — *m* de passage de la béquille d'ancrage 1111
 — *m* de visite 1917
 — *m* filtrant 306
 pylône *m* 2314-2315-2324

Q

quadrillage *m* 1734
 — *m* (belge) des armatures 1611
 queue *f* d'aronde (boutsisse à -) 1304

R

rabattement *m* de la nappe aquifère 190-305
 rabot *m* 1697
 raccord *m* 405
 raccords *m* d'échafaudage 2194
 raccord *m* de conduite d'air 2174
 — *m* de tuyauterie d'air 927
 — *m* du flexible 2175
 raclage *m* 590-866a
 racleur *m* 866g-2329
 — *m* avec scraper 710
 racloir *m* 861-866g-2329
 — *m* à boîte en V 862
 — *m* à boîte rectangulaire 863
 — *m* à croissant 864
 — *m* en forme de houe 865
 — *m* renforcé 866
 radeau *m* de sondage 162
 radier *m* 265-1841-1967
 — *m* du bassin d'apaisement 1944
 — *m* en voûte renversée 266
 ragrément *m* 1292
 rail *m* 770-2363
 rainure *f* 1570
 — *f* de solidarisation 1756
 — *f* du batardeau 1971
 — *f* parafouille 1983
 rampe *f* 2008-2009
 rangée *f* de pieux 316
 râteau *m* 1487
 rayon *m* 1847-1864
 réa *f* 2420
 — *f* du câble de papillonage 1174
 rebroussement *m* (d'une voie) 2372
 recépage *m* des palplanches sous l'eau 470
 reconnaissance *f* en fouille blindée 111
 recouvrement *m* 1584
 rectifieuse *f* 2406
 redan *m* 1941
 refend *m* 1247
 refouillement *m* 1258
 refoulement (hauteur de -) 296
 refouleur *m* de déblais 1176
 refroidissement *m* 1456
 — *m* du moteur 653

refus *m* 91-363
 — *m* du tamis 2154c
 — *m* final 364
 régalaie *m* 589
 régaleur *m* à disques 711
 règle *f* vibrante 1707
 régulateur *m* automatique de pression 1643
 rein *m* 1844-1854
 rejointement *m* 1293
 relevage *m* de la lame 691
 — *m* du pieu 412
 relevé *m* (résultat) de sondages 94
 remblai *m* 247-571
 — *m* compacté 603-626
 — *m* hydraulique 1999-2000
 remorque *f* sur chenilles 2341
 — *f* sur roues 2340
 remorqueur *m* 1215
 remplissage *m* 268-1597-1665-1863
 — *m* de fond 1269
 — *m* en béton 1301
 — *m* en briques 1298-1405-1406-1408-1409
 — *m* en coulis 536-1692-2164
 — *m* en moellons 1300
 — *m* en pierres 2017
 renard *m* 270-270b
 rendement *m* 617-978-1481
 renfort *m* 1153
 répartition *f* de la poussée 245a
 — *f* des contraintes dans le sol 217b
 — *f* des pressions 224
 repérage *m* du dragage 963
 repère *m* de niveau 123
 repliement *m* du chantier 2
 réseau *m* de distribution d'air comprimé 35
 — *m* de distribution d'eau 36
 réservoir *m* à huile 2414
 — *m* d'air 925
 — *m* d'eau 1472-1499-1634
 — *m* de carburant 635
 — *m* pour combustibles liquides 14
 résistance *f* 239-369
 — *f* à la compression 217-259
 — *f* à la pointe 233
 — *f* à l'enfoncement 365
 — *f* au cisaillement 214-2059
 — *f* au frottement 234
 ressort *m* 646-1058
 retrait *m* 1457
 rétrocaveuse *f* 787
 revêtement *m* de gazon 1992
 — *m* imperméable 1995
 révision *f* périodique du matériel 16
 rideau *m* d'ancrage 456

rideau *m* de palplanches 452-1989-2028
 — *m* -parafouille en palplanches 1955
 rideoir *m* 2026
 ripe *f* 2083
 ripper *m* 715
 risberme *f* 579-1982
 robe *f* du godet 869-1070
 robinet *m* d'admission 930-2173
 rocher *m* 104-176-1938
 rochet *m* 2250
 rondelle *f* 2438
 roof *m* 1127
 rotation *f* 298-2263a
 rotule *f* 701
 roue *f* 650-664-671-699
 — *f* d'attaque 1110
 — *f* d'engrenage 2432
 — *f* dentée 744-1033
 — *f* d'entraînement des chenilles 640
 — *f* motrice 1700-2296
 rouet *m* 478
 rouleau *m* 402-1062-2110
 — *m* à pieds de mouton 916
 — *m* à pneus 918
 — *m* compresseur 917
 rouleaux *m* guidant la chaîne à godets 1063
 roulement *m* à rouleau 1060
 route *f* d'accès 4
 ruban *m* de frein 2253
 rupture *f* 222
 rustique *m* 1347
 — *m* denté 2079

S

sable *m* 100
 — *m* graveleux 100a
 — *m* graveleux et argileux 100c
 — *m* irrégulier 100e
 — *m* limoneux 100h
 sableuse *f* 2425
 sabot *m* d'acier 327
 — *m* de béquille d'ancrage 1101
 — *m* de pieux à vis 357
 — *m* métallique (pour pieu en bois) 332
 saillie *f* 1919
 salle *f* des compresseurs 27
 — *f* de douches 30
 — *f* des pompes 28
 sapine *f* 2286
 sas *m* 500
 — *m* à air 512
 — *m* à air comprimé avec treuil à air comprimé 509

sas *m* à air comprimé avec treuil électrique 509
 saumure *f* 310
 saute rail *m* 2106
 sauterelle *f* 2107
 scaphandrier *m* 62
 scarificateur *m* 697-715-883
 schéma *m* de l'essai 2058
 schiste *m* 107
 scie *f* à dents 2071
 — *f* sans dents 2072
 sciote *f* 2084
 seau *m* 2065
 segment *m* de piston 2423
 semelle *f* 2020
 — *f* à redans 1738
 — *f* de fondation 1853-1894-1898
 — *f* de répartition 1737
 — *f* sur gril de poutrelles 1776
 semi-remorque *f* 2342
 sens *m* de la marche (épandeuse - vibreuse) 1726
 serre-joint *m* 1721-2202
 serrure *f* 449
 servitude *f* (matériel de -) 1212
 seuil *m* 1966-1996
 siège *m* du conducteur 634
 signaux *m* 1112
 silicatisation *f* 539
 silo *m* pour agrégats 1470
 — *m* pour ciment 1469
 situation *f* normale de la nappe aquifère 187
 slackline *f* cableway 841
 smille *f* 2078
 smillée (pierre-) 1319
 sol *m* 98-202-1846
 — *m* de fondation 253
 — *m* strié 625
 solive *f* 1539
 — *f* de coffrage 1771
 — *f* métallique 1742
 sommet *m* 1857
 — *m* de la digue 1962
 sommier *m* 1851
 — *m* à crossettes 1870
 sondage *m* 92-93-94
 — *m* acoustique 160
 — *m* à la benne preneuse 155
 — *m* à la lance 159
 — *m* au rocher 167
 — *m* électrique 179
 — *m* en mer 156
 — *m* en rivière 156
 — *m* foré 134
 — *m* par ultra-sons 177
 — *m* sismique 180

sonde *f* à percussion 139
 sonde *f* à plateau 158
 — *f* à plomb 157
 — *f* à rotation 140
 — *f* plomb-poisson 161
 sondeur *m* 61
 sondeuse *f* 138
 — *f* rotative 149
 sonnette *f* 413
 — *f* à bras 379
 — *f* à tiraude 380
 — *f* à vapeur 392
 — *f* mécanique 378
 soudeur *m* 76
 soudure *f* à l'acétylène 2441
 — *f* électrique 2442
 soupape *f* d'admission 931-2181
 source *f* 271
 sous-pression *f* 274
 sous-sol *m* 88
 soutien *m* d'armatures 1750
 spirale *f* 1533
 spire *f* de fretage 1787
 stabilisation *f* du sol 251
 station *f* de criblage 1484
 — *f* de pompage 286
 stockage *m* 1467
 strate *f* 1233
 structure *f* cassante de l'argile 216a
 suintement *m* 272
 superstructure *f* 670-1960
 support *m* 403-2196
 — *m* d'armature 1532-1588
 — *m* de chaîne 1225
 — *m* du mât 1129
 surépaisseur *f* d'extrémité 1271
 surface *f* de l'eau 1926
 — *f* du sol 1846-1902
 — *f* du terrain 118
 surpression *f* hydrostatique 200
 surprofil *m* 973
 surveillant *m* 55
 suspension *f* 740

T

table *f* à secousses 2040
 — *f* de chargement du ciment 1649
 tablier *m* avant 668
 taillant *m* amovible 2144
 taille *f* 1246
 — *f* à la boucharde 1318
 — *f* à la gradine 1312
 — *f* à la machine 1315

taille *f* à la main 1316
 — *f* au ciseau 1313
 — *f* ciselée 1313
 — *f* grossière 1311-1322-1322a
 — *f* pointée 1321
 — *f* sciée 1314
 tailloir *m* 1735
 taloche *f* 2133
 — *f* de plâtrier 2132
 — *f* en acier 2131
 — *f* vibrante 1709
 talon *m* 1941-2022
 talonnage *m* du béton 2187
 talus *m* 573-776-1893-1963-1964-1975
 — *m* de dragage 974
 — *m* naturel 2002
 talutage *m* 592
 tambour *m* 1052-1490-2153
 — *m* cribleur 1483
 — *m* de câbles 166-733-734
 — *m* de dragage 829
 — *m* de frein 1109
 — *m* de levage 796-832
 — *m* de malaxage rotatif 1675
 — *m* mélangeur 1496
 tamis *m* 2154-2154a
 tampon *m* de bourrage 942
 — *m* pour poussoir 672
 taquet *m* 1837
 tarière *f* 143
 tasseur *m* 1513
 tassement *m* 126-241-255-583
 — *m* après décharge 132
 — *m* naturel (du sol) 584
 téléphérique *m* 2311
 témoin *m* sonore 2050
 tenaille(s) *f* 2416
 tendeur *m* 2026-2433
 — *m* à vis 2312
 — *m* de chaîne 759
 — *m* de courroie 759
 — *m* de la chaîne à godets 738
 teneur *f* en eau 206
 tenon *m* 1272-1755-1942-1943-1948-2165
 tension *f* 25-26-242
 terrain *m* de dépôt 969
 — *m* imperméable 1977
 — *m* meuble 619
 — *m* naturel 86-1902-2011
 — *m* naturel en place 550
 — *m* perméable 1976
 — *m* pulvérulent 1979
 — *m* rapporté 551
 — *m* recouvrant le rocher 175
 — *m* rocheux 920

terrain *m* superficiel 87
terrassément *m* 246
— *m* à ciel ouvert 554
— *m* à sec 552
— *m* dans l'eau 553
— *m* en souterrain 555
— *m* en terrains meubles 619
— *m* en terrains rocheux 920
— *m* sous l'eau 960

terrassier *m* 59
terre *f* cuite 1754
— *f* végétale 86a
terre-plein *m* 578
tête *f* de battage 399-400
— *f* de flèche 731-732-741
— *f* de sonde 141
— *f* du bras de godets 765-773
— *f* du vibreur 1718-2186
têtu *m* 2076
tige *f* d'ancrage 1554
— *f* d'ancrage à œil 1915
— *f* de fleuret 1197-1200-2178
— *f* de sondage 168
tiltlozer *m* 661
timon *m* 533-1693-2165
timonerie *f* 1034
tirant *m* 283-743-1360-1533-1576-1872
— *m* d'air 995
— *m* d'ancrage 455
— *m* d'eau 1003
tiraude *f* 381
tire-fond *m* 2369
toit *m* en béton armé 1731
toiture *f* en béton 1730
tolamite *f* 955
tôle *f* d'étanchéité 1739
tombereau *m* 2333
— *m* automobile 2334
topographie *f* 594
toron *m* 2229
torsion *f* en place (essai de-) 235
tonée *f* des chaînes 1083
tour *f* à béton 1679
— *f* de distribution mobile 1657
tourbe *f* 110
tournadozer *m* 713
tourne *m* à gauche 148
tourteau *m* 744-745-764-765-773-1046-1047-1048
— *m* de l'élinde 782
tracé *m* 612
— *m* du talus 1893
— *m* gabionné 462
tracteur *m* 866b
— *m* à chenilles 633

tracteur *m* à essence 2354
— *m* routier 2339
— *m* sur pneumatiques 659
traction *f* 2044
train *m* baladeur 850
— *m* d'engrenage 1057-2298
trainage *m* par câble 2326
trait vire *m* 1530-1558
tranche *f* 2146
tranchée *f* 95-558-919
transformateur *m* 2436
transformation *f* (poste de -) 23
transport *m* (position de -) 674-682
transporteur *m* à câble 2310
— *m* à courroie 1680-2306
— *m* à vis 1681-2309
— *m* aérien 2379
— *m* de matériel 2435
— *m* d'outils 2435
— *m* élévateur mobile 2305
— *m* par air comprimé 1682
trappe *f* 751-752
traverse *f* 1527-1546-2366
— *f* d'assemblage 1521
— *f* d'écartement 1524
— *f* de sol 1836
traversée *f* de voie 2374
treillis *m* des armatures 1611
— *m* métallique 2445
trémie *f* 531-532-750-1471-1656-1690-2053-2162
— *f* d'alimentation 1648
— *f* de remplissage 1676
trépan *m* 144-1210-1211
— *m* de forage 2166
tréteau *m* 2197
treuil *m* 513-522-860-866b-1205-2240
— *m* à air comprimé 509
— *m* à bras 2242
— *m* d'avance 1028
— *m* de battage de pieux 377
— *m* de chaîne 1087
— *m* de dragage 1027
— *m* de halage 1025
— *m* de levage 417-2320
— *m* de manœuvre du papillon 1031
— *m* de papillonnage 1029-1030
— *m* de pont 1103-1192
— *m* de recul 1030
— *m* de translation 2321
— *m* électrique 509-2241
— *m* manœuvrant les couloirs mobiles 1026
— *m* mobile de manœuvre 1972
tronçon *m* du bec 1156-1157

trop-plein *m* 1141
trou *m* à laitance 2188
— *m* de sondage 93
— *m* d'injection 1640
truck *m* 2349
— *m* à moteur 2352
truelle *f* 2127
— *f* à jointoyer 2129
— *f* à lisser 2128
— *f* à mortier 2130
— *f* de pose 2130
tubage *m* 345
— *m* de pile 482
— *m* guide 349
— *m* perdu 346-348
tube *m* à entonnoir 1628
— *m* congélateur 312
— *m* filtrant 307
— *m* gradué 2051
tubiste *m* 60
tunnel *m* 562
tuyau *m* 1666
— *m* à sable 1194-1201
— *m* d'alimentation 1639
— *m* d'amenée de la pompe 426
— *m* d'arrivée d'eau 1645
— *m* d'aspiration 174-299-1637
— *m* d'eau 1670
— *m* d'eau flexible 424
— *m* de bec 1152
— *m* d'échappement 1122
— *m* de déverrouillage 1647
— *m* de refoulement 173-300
— *m* de retour 1638
— *m* de vapeur 393
— *m* flexible 926
— *m* flexible d'alimentation 407
tuyauterie *f* 927
tympan *m* 1852
types *m* de joints 1342
— *m* de maçonneries 1333

U

ultra-sons *m* 177-181
usine *f* à béton 1478

V

valve *f* d'admission 1716-2184
vanne *f* 1968
— *f* à segment 1970
variation *f* de la portée de la flèche 2263b
vase *f* 103
ventilation *f* 1242
vérin *m* 2209
— *m* à vis 2404
— *m* hydraulique 124-2210
verrou *m* de la porte 872-1113
— *m* d'immobilisation du gouvernail 1008
vibrateur *m* 1710-1711
— *m* à moteur à essence 1714
— *m* électrique 1713
— *m* pneumatique 1712-1715-2183
vibration *f* 244-1607
vibreux *m* 1729
vibreuse *f* 1722
— *f* à avancement manuel 1723
— *f* automotrice 1724
vidage *m* 675-676-904-905-906-907
vidange *f* 602
vilebrequin *m* 2390
vis *f* 2426
vitesse *f* de défilement des godets 1079
— *f* de levage 2278
— *f* de rotation 298-2279
— *f* de translation 2280
vitrier *m* 72
voie *f* du portique 1206
— *f* du treuil mobile 1972
— *f* étroite 2362
— *f* métrique 2361
— *f* normale 2360
voile *m* de raidissement 2032
— *m* raidisseur tendu 2033
volant *m* 645
— *m* de direction 705
— *m* des courroies 1065
volée *f* 950-2276
— *f* de coups 362
volume *m* mesuré 605-618
voussoir *m* 1386-1858
— *m* de naissance 1859
voûtain *m* de plancher 1823
voûte *f* 1793-1794-1795-1799-1848-1923
— *f* à joints croisés 1807
— *f* appareillée 1800
— *f* d'arrêt 1808
— *f* d'égoût 1828
— *f* elliptique 1818

voûte *f* en béton armé 1827
— *f* en briques 1826
— *f* en demi-cercle 1802
— *f* en ellipse 1818
— *f* en pierres 1825
— *f* en plein cintre 1802
— *f* gothique 1809
— *f* renversée 266-1810

W

wagon *m* 912-913
— *m* à fond en dos d'âne 914
wagon-remorque *m* 903
— *m* Euclide 908
wagonnet *m* 755-756-2347
— *m* à benne basculante 909-910-911

wagonnet *m* basculeur 2348
— *m* Decauville 915
water-ballast *m* 503

X

xytolite *f* 958

Z

zone *f* à draguer 967
— *f* capillaire 196
— *f* compactée 632
— *f* d'aération partiellement saturée 197
— *f* d'état perturbé 128
— *f* malaxée 632

ENGLISH

ALPHABETICAL LIST

A

abutment 1845-1856-1878-1879-1882-1885-1892
— (anchorage -) 1886
— (arch -) 1889-1891
— (box -) 1884
— (breast -) 1880
— (bridge -) 1888
— (buried -) 1883
— (counterfort wing -) 1885
— (pedestal -) 1887
— (trestle -) 1890
— (vertical -) 1851a
— (wing wall -) 1885
acoustical sounding 160
adamantine 153
adhesion 369
adit 97-561-1238
adjuster (bucket chain -) 738
— (chain or belt -) 759
adobe 1365
aggregate 1470-1473
agitator 1161
— (grout -) 1633
air (compressed -) 509-519
— compressor 924
— line 518
— lock 500-512
— pressure 504
— receiver 925
— supply 1642
alignment 612
analysis (mechanical -) 203
anchor 1353-1354-1550-1560-1873-1901-1939
— (earth -) 122
— (jointed -) 1089
— (patent -) 1089
— (reinforcement rod -) 1752
— (single fluke -) 1088
— (spud -) 1099-1100-1191

anchor lines 523
— wall 453-456
— with flukes 1088
anchorage 859-866j
— hook 1752
anchoring 1352
angle (cutting -) 709
— (of ladder) 1041
— (of repose) 2003-2004
— (of shearing resistance) 216-2054-2057
— (of slope) 776-2000a
angledozer 661-661a
angle iron levelling bar 123
apex stone 1924
apron 1947
— (front -) 668
— lifted 675
aqueduct 565
arch 1793-1794-1795-1799-1848-1923-2122
— (acute -) 1814
— (basket handle -) 1815
— (blunt -) 1812
— (bonded -) 1807
— (brick -) 1826
— (broken elliptical -) 1819
— (centered -) 1801-1811-1815-1816
— (corbeled -) 1820
— (drop -) 1812
— (elliptical -) 1818
— (equilateral -) 1813
— (flat -) 1796
— (floor -) 1823
— (gothic -) 1809
— (groined -) 1808
— (horseshoe -) 1805
— (inverted -) 1810
— (jack -) 1796-1823
— (lancet -) 1814
— (ogee -) 1808
— (plathand -) 1796
— (pointed -) 1808-1809
— (reinforced concrete -) 1827

arch (relieving -) 1822
— (rowlock -) 1821
— (segmental -) 1803
— (semi-circular -) 1802
— (sewer -) 1828
— (single radius -) 1801
— (stilted -) 1806
— (stone -) 1825
— (Tudor -) 1804
— (two cusped -) 1817
— (voussoir -) 1800
area (concreting -) 1485
— to be dredged 967
arm (lift -) 758
— (lifting -) 766
— (scoop suspension -) 730
— lift 766
artesian water 195
artesian well (free-flowing -) 198
— (overflowing -) 198
assembly (driving cap or helmet -) 395
auger 143
ax 2079
axe 2079-2146
axle 923-2247
axle (front -) 695

B

back 1326-1850
— (of buckets) 1069
— (of wall) 1909
backing 1327-1406-1863-1974
— (brick -) 1298
— (concrete -) 1301-1440
— (end tile -) 1406
— (hollow block -) 1405-1406-1408-1409
— (interlocking tile -) 1408
— (load bearing tile -) 1409
— (rubble -) 1300

backing (tile -) 1405
— (of a dike, embankment) 578
— cable 1105
bail (dipper -) 1114
balance with weights 2052
ball (headache -) 1187
— bearing 2254-2377
— joint 701-1138
— valve 146
ballast 502-503
band (brake -) 2253
bank 1232-1962
banquette 976
bar (eye -) 1915
— (miner's -) 2140
— (reinforcement -) 1531-1743
— (tensile -) 1762
— cable 165
— mesh 1734
— reinforcement 1734
barge 1091
— (hopper -) 1213-1217
— (steel -) 418
— (sweeping -) 162
bargeman 63-64
barrel 2153
barrier (water -) 1994
base 1898-2020
— (enlarged -) 495
— (pedestal or bulb -) 344
— rail 1511
basket weave brick pattern 1415
bat 1417
batch 1476
batcher 1621
batter 1329-1905
battering 592
battery 2375
beach (hydraulic -) 2000
bead joint 1345
— (recessed -) 1346
beam 1784

beam (fireproof -) 1779
 — (« I » -) 1741-1777
 — (load reaction -) 120
 — (reinforced concrete -) 1761
 — (stiffening -) 1797
 — (transverse -) 1907
 — (vibrating -) 1707
 bearing 2376
 — (ball -) 2254-2377
 — (pillar -) 1129
 — (roller -) 1060-2255-2376
 bearing cap 2257
 — capacity (safe -) 372
 — — (ultimate -) 217a
 — — of a soil 90
 — — of piles 371
 bearing plate (clamp -) 1575
 bearing test (Field plate -) 117
 bed 556-1231-1232-1252-1256-1371
 — (clean -) 1694
 — (of a drainage ditch) 559
 bell (compressed air -) 508
 — bottom 335
 belt (driving -) 1066
 — (of buckets) 1071
 bender 1587
 berm 579-975-976-1982
 bevel 1254
 bicycle 2319
 bin (aggregate storage -) 1470
 — (batching -) 1479
 — (cement storage -) 1469
 binder 2025
 bit 137-144-945-2143-2144-2176
 — (drill or drilling -) 1199-1210-1211-2166
 2179
 bite position 786a
 blacksmith 75
 blade (spreading -) 1727
 — circle 689
 blanket (impervious -) 1995
 — (pervious -) 1980
 blast 947
 — hole 937
 blasting 933
 block 1432-2123-2420
 — (artificial -) 546
 — (cellular -) 547
 — (concrete -) 1429-1437-1444
 — (corner -) 1431
 — (fabricated -) 546
 — (hollow -) 1389-1390-1391-1392-1393-
 1411-1769
 — (hollow -) on end 1406-1410

block (hollow clay -) 1388-1389-1437-1444-
 1754
 — (honeycombed -) 547
 — (jamb -) 1433-1434
 — (precast -) 546
 — (pulley -) 2420
 — (return -) 2291-2332
 block and tackle 1026-2214
 — column (concrete -) 119
 blow 270b-362-363
 blowing 270b
 boasted (stone) 1310
 boatman 64
 bobbin 2250
 body 929-1906-1936-2172
 — (drag -) 1150
 — of suction head 1150
 boiler 2407
 — (steam -) 416
 boiling action of material 685
 bolster (slab -) 1750
 bolt 2368
 — (anchor -) 1515-1757
 — (anchoring -) 454
 — (link -) 1074
 — (locking -) of rudder 1008
 bond 1394
 — (clipped -) 1427
 — (common -) 1397
 — (cross or Dutch -) 1399
 — (English -) 1398
 — (Flemish -) 1400
 — (header -) 1401
 — (heading -) 1401
 — (modified English -) 1397
 bonding 1278-1352
 — (draft -) 1317
 bookkeeper 45
 boom 742-788-806-1095-1117-2275-2276
 boom angle 812-813
 — crane 1617
 — holders 743
 — point 731-732-741
 borehole 93
 borehole log 94
 bore-holing 135
 boring 92-135
 borings (log of -) 93
 borrowing (earth) 608
 boss 1253
 bottom (mud -) 1180
 boulders (rounded -) 109
 boundary mark 615
 bow 1000
 bowl 666

bowl (dipper -) 869
 box (gear -) 642
 — piles 446
 brace 1522
 brace (tie -) 1519
 — (trackroller frame diagonal -) 644
 bracing (form -) 1525-1526
 bracket 1305-2198-2199
 — (angle -) 2198
 — (clamp -) 1555-1575
 — (ladder suspension -) 1053
 brake 735-2150-2252
 — (drag cable drum -) 830
 — (drum -) 735-1053
 — (hydraulic -) 1059
 — (lift cable drum -) 833
 — (lift drum -) 802-833
 — (steering clutch -) 637
 brattice 1239
 breaker 1482-2170
 — (rock -) 1183
 brick 1395
 — (air-dried -) 1365
 — (backing -) 1424
 — (bull nose or round nosed -) 1381
 — (burnt -) 1366
 — (clay -) 1365
 — (cob -) 1365
 — (common -) 1424
 — (double bull nose -) 1382
 — (dried -) 1365
 — (face -) 1423
 — (fire -) 1367
 — (hollow -) 1363-1388
 — (hollow tile -) 1437-1444
 — (internal bull nose -) 1383
 — (octagon -) 1384-1385
 — (ordinary -) 1438
 — (plinth -) 1387
 — (quoin -) 1384-1385
 — (raw -) 1365
 — (round -) 1364
 — (solid -) 1362
 — (sun-dried -) 1365
 — (unburnt -) 1365
 — laid edgewise 1402
 — brick-on-edge 1402
 — pattern 1412
 — pattern (basket weave -) 1415
 — pattern (herring bone -) 1413
 — shapes 1380
 — surfaces 1368
 brickwork 1395
 bridge 1034
 brine circulation 310

broached stone finish 1310
 brush (wire -) 2444
 bucket 516-746-769-780-790-807-825-851-869
 886-1038-1093-2065-2068-2119-2327
 — (automatic -) 2069
 — (charging -) 1619
 — (clamshell -) 885-892-1116-1618
 — (closing -) 720-721
 — (concrete -) 1620
 — (digging -) 884
 — (double suspension clam shell -) 718
 — (dragline -) 896
 — (dump -) 897
 — (dumping -) 1489
 — (excavator -) 868
 — (grab -) 892-1116
 — (hinged scraper -) with mast 2329
 — (ladder type -) 717-737
 — (orange peel -) 521-891
 — (rock -) 878
 — arms 763-767-771-773-789-795
 — door (hinged -) 808
 — incline 762
 — ladder 781
 — pin 1074
 buckling 366
 bulb 495
 — base 344
 — pile 344
 bulge (in a wall of sheet piling) 464
 bulkhead 1512
 — (pocket or hopper -) 1221
 bulldozer 660
 bumper 2092
 burner (cutting -) 2393
 — (welding -) 2440
 bush (bucket -) 1075
 bush (link -) 1075
 bushhammer 2077-2080
 bush-hammered (stone finish) 1310-1318
 bushing (bearing -) 2256
 — (brass -) 2256
 butt 318
 buttress 1867-2030
 — (flying -) 1824
 by-pass 1644

 C
 cabin 1010
 cable 2066-2221
 — (anti-twist -) 2231
 — (backhoe -) 792
 — (backing -) 1105
 — (bucket drag -) 827
 — (carrying -) 844-845-846-855

cable (closing -) 724-726-727-728-1128-1133
 — (continuous tractor -) 2317
 — (dump -) 823
 — (dumping -) 848
 — (filler wire -) 2234
 — (hoist or hoisting -) 1104-1132-1189-2318
 — (ladder suspension -) 1012
 — (latch -) 1113
 — (lift -) 725-768-801-835
 — (main -) 846-2316
 — (non-rotating -) 2231
 — (nufflex -) 2231
 — (pull -) 847-866e
 — (pulling -) 805-811
 — (reverse -) 866f
 — (sawing -) 2072
 — (seal type -) 2233
 — (spud lifting -) 1172
 — (suspension -) 725
 — (swinging -) 1108-1131
 — (tension -) 855
 — (triangular strand -) 2232
 — (Warrington -) 2235
 — (winding -) 1224
 — arrangement 822
 — construction 2222-2223-2224-2225-2226-2227
 — drum 166
 — support frame 858
 cableway 841-2311-2379
 — (tilting mast -) 2322
 — (travelling -) 2323
 — on rails 2323
 — crane (elevated -) 2067-2313-2322-2323
 caisson 510
 — (bell -) 473-508
 — (box -) 488
 — (floating -) 519
 — (movable -) 473
 — (movable metallic -) 508
 — (open -) 486
 — (open cylindrical -) 483
 — (permanent -) 474
 — (reinforced concrete -) 476
 — (steel -) 477
 — (wooden -) 475
 — with steel shell 510
 canal 566
 cant 575-1758-1834
 — (of a tumbler) 1049-1061
 canteen 34
 cap 1833
 — (concrete -) 1954

cap (driving -) 394-395
 capacity (bearing -) 217a
 — (heap measurement -) 893
 — (level bucket -) 894
 — (lifting -) 2206
 — (water level -) 895
 — (working measurement -) 894
 capillary zone 196
 capital (column -) 1736
 capstan 2294-2331
 car 2347
 — (Decauville -) 915
 — (self propelled -) 1683
 carpenter 67
 carpenters shop 21
 carriage 1061-2319
 — hoist 2351
 carrier 2319
 cartridge 946
 casing 345-346-348-349-482
 cast (shovel's -) 620
 catch 2251
 caterpillar 785
 — mounted 737
 — tread 628
 cave in 1243
 cell (dry or wet) 2380-2881
 cement grout 1596
 — paste 1596
 cementing 537
 center 2122
 chain 779-1081-1223-2230
 — (bucket -) 738-739-745-824-826-1039-1055
 — (door -) 1222
 — (drag -) 826
 — (drive -) 744
 — (feeding -) 1084
 — (head -) 1084
 — (side -) 1085
 — (sprocket -) 1055
 — (suspension -) 824-849
 — for swinging back and forth 1085
 chaining 1578
 chair 1561-1750-1753-2365
 chair (high -) 1565-1566
 chamber (working -) 499
 chamfer 1254-1920
 channel (steel sheet -) 1275
 charge 938-1665
 — (hollow -) 940
 charging 938
 chill 1044
 chisel 144-2085-2086-2090-2143-2176
 — (bush -) 2094

chisel (cape -) 2093
 — (cleaning up -) 2160
 — (dented -) 2102
 — (double blade split -) 2088
 — (grooving point -) 2100
 — (machine -) 2090
 — (pitching -) 2095
 — (point -) 2101
 — (ripper -) 2087
 — (side point -) 2099
 — (splitting -) 2098
 — (surface cross -) 2089
 — (tooled -) 2102
 — (tooth -) 2092-2096
 — edge 2097
 chisel dressed (stone) 1313
 chock (chain -) 1225
 chute 1015-1018-1622-2070
 — (charging -) 1498
 — (discharge -) 1141-1497-1625-1677
 — (disposal -) 514
 — (fixed -) 1017
 — (loading -) 753
 — (movable -) 1016-1024-1026
 — (pouring -) 1016-1017-1024
 clam shell bucket 718-892
 clamp 448-1579-1721-2202
 claw (of bucket) 1073
 clay 101
 — (lean -) 100i
 — (micaceous -) 100 g
 — (puddled -) 595
 cleaner 145-2145
 cleaning 1291
 clearing (surface -) 587
 cleat 1513-1837
 cleaving 1247
 closer 1413
 — (king -) 1419
 — (queen -) 1420
 closing bucket (lever action -) 721
 — (pulley action -) 720
 clutch 2295
 — (drag cable drum -) 831
 — (drum -) 736
 — (flywheel -) 645
 — (lift cable drum -) 834
 — drum (lift -) 803
 — drum (pulling -) 804
 coaming 1220
 cock (air inlet -) 930
 coefficient (power -) 936
 — of friction 225
 coffer work 1282
 cofferdam 267-460-461-462

cofferdam (cellular -) 462
 — (flat walled -) 461
 — (removable -) 515
 — (straight walled -) 461
 coffering 1503-1505
 cogs 1035
 cogwheel 1032-1033
 cohesion 215
 collar 1994 a -2200
 column 1782a-1785-1788-1789-1791-2324
 compacting 248-597-598
 compaction 248
 compactness 250
 compartment (forward -) 993
 compressed air 498
 compressibility 221
 compression 506-2042
 — chamber 1663-1664
 compressor (air -) 2063
 — room 27
 concrete 1551-1694
 — (compressed -) 1601
 — (lean -) 1452
 — (poor -) 1452
 — (precast -) 1463
 — (prefabricated -) 1463
 — (prestressed -) 1462
 — (pumped -) 1603
 — (rammed -) 1600-1601
 — (rich -) 1453
 — (vibrated -) 1602
 — gun 1659
 — mixer 1480-1488-1491-1492-1493-1494-1495-1615
 — placing 1590
 concreting area 1485
 — under water 1610
 — with shotcrete 1606
 conduit (concrete -) 1831
 confined water 195
 connecting line 391
 connection(s) 448
 — (air hose -) 2175
 — (air pipe -) 2174
 consolidation 226-258
 contractors' agent 41
 control 702-703-704-706-707
 control house 1097-1171
 — sheave 760
 controls 696
 conveyor (belt -) 1680-2306
 — (cable -) 2310
 — (compressed air -) 1682
 — (movable hoist -) 2305
 — (plant -) 2435

conveyor (portable elevating -) 2305
— (screw -) 1681-2309
— (tools -) 2435
— belt 1696
cooling of concrete 1456
— system 653
coping 1324-1896-1961
corbel 1305-2199
core 151-342-350-354
— (collapsible -) 351
— (impervious -) 1981
— (steel -) 1786
— taker 229
counterbalance 749
counterfort 2033
— wing 1900
countershaft 2382
— gear change (transmission -) 643
counterweight 729-749-2281
coupling 1552
— (air hose -) 927
course 1256
— (broken -) 1335
— (random -) 1336
coursed 1337
cover 1584
cracking 1598
cradle 403
— (travelling -) 2195
cramp 1356-1357-1579-2120
— (joiner's -) 2202
crandalled stone 1313
crane 1014-2266
— (cableway -) 2067
— (clamshell bucket -) 820
— (crawler -) 2270-2363
— (dragline -) 821
— (electrical -) 2271
— (elevated cableway -) 2313-2322-2323
— (floating -) 2284
— (gantry -) 2384
— (hammer -) 2389
— (hammerhead -) 2389
— (level-luffing -) 2263c
— (mobile -) on tyres 2268-
— (motor -) on tires 2268
— (overhead -) 2263
— (portal -) 2264
— (shop and yard travelling -) 2267
— (slewing -) 2387
— (stationary -) 2386
— (swan-neck -) 2389a
— (swinging -) 2387
— (titan -) 2389
— (tower -) 2272-2385

crane (travelling -) 2263-2388
— (travelling portal -) 2265
— (walking -) 2263d
— on truck 2269
— with grab bucket 820
crane post (winch-side -) 2314-2315
cranesman 1097
crank 2244
— handle 2244
crankshaft 2390
crawler crane 737
— track 761
creeping 273
crest 576
crib (timber -) 1507
cross (railway tracks) 2374
crossing 2371-2374
— (temporary -) 2107
crossover (railway) 2417
crowbar 2142
crowding device 786a
crown 1857-1984
crusher 1482
— (gyratory -) 2149
— (jaw -) 2148
— -mixer 1502
crushing strength 259
cubic capacity 604
cull 1369
culvert 1829
— (stone box -) 1830
curb 478
current generator 2400
curve (load-deformation -) 131
cushion (driving -) 396
cushion block (wood -) 396
cut 775-844-853
— (bevelled -) 1248
— (dredging -) 968
cutoff (sheet pile -) 1955
cutter 783-1160-1161
— (gear -) 2397
— (milling -) 2391
— (revolving -) 1161
— (toothed -) 154
— head 1161
— ladder frame 1162
cutting 570-1237-1246
— (acetylene -) 2392
— (brick -) 1416
— along the mark 1244
— angle 709-776
— burner 2393
— edge 479-494-526-667-2144
— off 470

cutting tool (tooth-edge -) 154
cylinder 524-2155
— (open -) 484

D

dam 1925-2007
— (butress -) 1928
— (earth -) 1975
— (gravity -) 1929
— (hydraulic fill -) 1999
— (masonry -) 1931
— (saddle -) 1930
datum for levels 971
davit (ball joint -) 1138
— (lifting -) 1139
Decauville car 915
deck house 1127
decompression 507
deep sounding 237
deformation (vertical -) 130
— curve (load versus -) 131
— gauge 126
degrees days 116
delivery (bulk -) 1466
— (height of -) 296
— (wholesale -) 1466
— of sacks (bags) of cement 1465
density dry 204
— wet 205
depth cut 775
depth of dredging 972-1080
— of penetration 368
— recorder (portable supersonic -) 181
depositing (earth) 609
derailer 2106
derrick 520-2282
derrick-pole 2285
detonator 943-947
device (automatic stopping -) 1036
dewatering 284
diamond panel (stone finish) 1308-1320
diaphragm 493
diesel motor (high speed -) 654
digger (pneumatic -) 2167
digging 843
— position 673-681
dip 575
dipper (dredge -) 1093
— (earth -) 868
— (rock -) 878
— bowl 1070
direction of travel 1726
disc pulvimeter 711

discharge 1022
— (axial -) 301
— (buried -) 1629
— (centrifugal -) 302
— (water jet -) 1178
— chute (overflow -) 1141
— door 1144
— pipe 1165-1166
dismantling (the site) 2
disposal chute 514
distance of transportation (average -) 607
distribution 582
ditch 564-567-1987
— (collector -) 1988
— digging machines 919
ditchdigger 59
diver 62
dividers 2394
doctor (plant -) 57
dog 2120
dolly 401
— (timber -) or short dolly 396
— ring 397
dolphin 446
dome 525
door (cast steel -) 880
— (hopper -) 1219
— (pocket -) 1219
— (welded -) 870
— latch 872-1113
dovetail 1570
dowel 1358-1875
— (deformed bar -) 1268
— bar (round smooth -) 1266
downstand 2021
draft 1003
draft bonding 1317
drafted (stone) 1317
draftsman 44
drag 2145
— (California -) 1155
— (coral -) 1149
— (hopper dredge -) 1148
— (New York -) 1154
— body 1150-1156-1157
— cable guide 828
— head (suction -) 1136
dragline 822-837
— (tower -) 838
— with spuds 840
— shovel 817
dragtender 1142
drain 563
draining 600
draughtsman 44

draw bar 636-1693
 — (blade -) 688
 — (mould board -) 688
 drawbar pull 2302
 draw line 381
 drawing (pile -) 373
 — out 469
 dredge 961
 — (all purpose -) 981
 — (clamshell -) 987-1115-1130
 — (cutter pipe-line -) 1160
 — (dipper -) 986-1092
 — (dustpan -) 1176
 — (hopper -) 984-1135
 — (hydraulic pipe-line -) 1160
 — (hydraulic seagoing hopper -) 1135
 — (ladder -) 988-989
 — (motor driven -) 982-991
 — (stationary -) 983
 — (suction -) 985
 — (to -) 967
 dredged materials 1022
 dredger 961
 — (all purpose -) 981
 — (bucket -) 988-989
 — (chief -) 1010
 — (clamshell -) 987
 — (dipper -) 986-1092
 — (grab -) 1115-1130
 — (hopper -) 984
 — (seagoing hopper suction -) 1135
 — (self-propelling -) 982-991
 — (stationary -) 983
 — (suction -) 985-1148-1176
 — (suction -) with pipe-line discharge 1160
 dredger master 1010-1142
 dredging 961-1112
 — (overdepth -) 973
 drift 97-561
 drifter 1195-1208-1209-2168
 drill 136-137-153-922-945-2143-2168
 — (carvers -) 2093a
 — (diamond -) 152
 — (jumper -) 142
 — (jumping -) 2140
 — (percussion -) 139
 — (pneumatic -) 2169
 — (rotary -) 140-149
 — (stone -) 2177
 — (submarine -) 1195-1208
 — (wagon -) 923
 — mounted on axle 923
 drill bit 1199-2179
 drill boat 1190

drill drifter (submarine -) 1195-1208
 — frame on pontoon 1198
 — rod 1197-1200-2178
 drilled holes 134
 driller 61-138
 drilling 135-155-921
 — (ocean -) 156
 — (river -) 156
 — machine 136-138
 — shop 19
 driver 81
 driving 360-467-468
 — cap 333-394-395-399-400
 — cushion 396
 — depth 368
 — gate 463
 — helmet 394
 — wheel (of straps) 1065
 drop 383
 — hammer 386
 drum 1052-1490-2153
 — (brake -) 1053-1109
 — (cable -) 166
 — (closing cable -) 734
 — (drag cable -) 829-830-831
 — (lift -) 802
 — (lift cable -) 832
 — (lifting -) 796
 — (mixing -) 1496
 — (pulling -) 797
 — (rotary mixing -) 1675
 — (sifter -) 1483
 — (suspension cable -) 733
 dry density 204
 dumb barge 1214
 dump 897
 — (Euclid two way -) 908
 — (explosives -) 22
 — cart 2333-2350
 — lorry 2338
 — rail hopper 909
 — trailer 898-903
 — truck 2338-2343
 dumper 898-2343
 — (motor -) 2334
 dumping 675-676-683-684-906
 — (bottom -) 904
 — (dual side -) 906
 — (rear -) 905
 — (side -) 907
 — area 969
 — car 2348
 — lorry 897
 — mechanism 913
 — wagon 2351

dustpan 1136-1177
 dustpan dredge 1176
 dynamite 952
 — (gun -) 953
 — (plastic -) 953

E

earth 1975
 — (moving -) 606
 — anchor 122
 — compacting 248
 — fill 571
 — moving 622
 — pressure (lateral -) 240 b
 earthpressure 223
 earthworks 246-619-920
 — (underwater -) 960
 electrician 78
 elevation (arch -) 1843
 — (crown -) 1843
 — (invert -) 1841
 — (pool -) 1927
 — (spring line -) 1842
 elevator 2259-2261
 embankment (revetment of -) 2015
 end (brick surface) 1369-1372
 engine 1698-2243
 engineer 42
 engineer (section -) 47
 engineman 80
 enrockment 545
 equilibrium of strain 227a
 equipment 528
 — (cutter -) 783
 — (handling -) 2288
 — (hoisting -) 2205
 — (injection -) 1685
 — (moving -) 2288
 — (permanent track -) 2359
 — (permanent way -) 2359
 — (railroad -) 2345
 — (shotcrete -) 1685
 equipping (the site) 1
 erector 83
 evacuation of wastes 1022
 excavating (deep -) 767
 — position 767-769-771
 excavation 260-277-552-553-554-555-557-570-1504-1518
 — (open -) 554
 — (sheeted -) 111-278
 — (timbered -) 278
 — (tunnel- or underground -) 555
 — in the dry 552
 — under water 553

excavation position 769
 excavator 59
 — (bucket -) 717
 — (crawler -) 786a
 — (guided -bucket -) 737
 exhaust stack 1122
 existing grade 86
 expansion cap (dowel -) 1267
 exploration 111
 explosive (progressive -) 934
 — (rending -) 935
 — (shattering -) 935
 extensometer 2049
 extraction 150-469-585
 — (aggregate -) 1473
 — (pile -) 373-374
 extrados 1850
 extrusion 227

F

face 1250-1330-1370
 — (masonry -) 1439
 facing 591-1255-1307-1332
 — (masonry -) 1299-1956
 — (stone -) 1441
 — block (rib -) 1772
 failure 222
 fall 383
 fascine work 548
 fastener (cable -) 966k
 feed 535-1691-2163
 — wheel 1652
 fence 261
 fender 992-2027
 field plate bearing test 117
 field tests 228
 field torsion test 235
 figures (sonorous -) 2050
 file of piles 316
 fill 247-551-571
 — (compacted -) 603-626
 — (liquid -) 536
 — (liquid cement -) 538
 — (pervious -) 1980
 — (stone -) 1990-2018
 — (tamped -) 603
 filler 2024
 — (non-extruding -) 1269
 filling a cofferdam 268
 — with grout 1692
 — -metal 1035
 filter 303
 fingers 999

fingers (bevelled -) 1000
finishers 712
fire station 32
first aid room 31
fishplate 2367
fitter 84
— (chief -) 83
— helper 85
fixing device 1719
flap valve 147
flashing 1739
flat 334
float (laying -) 2133
— (plasterer's -) 2132
— (steel -) 2131
— (vibrating -) 1709
flood control structures 2010
floor (of lock) 265-1967
— (concrete joist -) 1774
— (finished -) 1733
— (hollow tile -) 1773
— (stilling basin -) 1944
— (stilling pool -) 1944
flow 1592
— (hourly -) 294
flume 568
flush (joint) 1343-1376
flute 2215
flying shore 282
flywheel (steering clutch -) 639
— clutch 645
foot (mast -) 1129
— (spud anchor -) 1101
— of a disc pile 358
— of a screw pile 357
— block 1523
— valve 172
footing 1510-1569-1853-1898
— (concrete -) 1958
— (spread -) 1737-1894
— (steel grillage -) 1776
— (step-) 1738
force (hoisting -) 2206
foredeck 999
foreman (construction -) 48
— (gang -) 49
— (general -) 46
— (maintenance -) 50
forge (portable -) 2395
form 263-279-1553-2038
— (column -) 1529
— (concrete -) 1509-1701
— (metal pan -) 1775
— (metallic -) 1508
— (panel -) 1567-1568

form (slab -) 1537
— (steel -) 1508
— (timber -) 1507
formation 577
forming 1585
form-maker 68
formwork 1503
foundations 471-473-474-481-498-1256-1510
— 1853-1937
— (dry -) 276
— on piles 313
frame 810-811-858-866c-866i-1580-2245-
2325
— (« A » -) 1001-1002-1106-1118-1163
— (auxiliary -) 791-809
— (drill -) 1193-1198
— (main -) 663-687
— (pile -) 378-379-380-381-392
— (pile driving -) 414
— (sliding -) 1627
— (spud lifting -) 1173
— (supporting -) 1175-1179
— of engine 1004
— leaders (leads) 414
framing (anchorage -) 453
freeboard 994
freezing (ground -) 308-309-310
friction (lateral -) 234
— (skin -) 370
frog 2371
frost heave 112-114
frost heave (effect of -) 112
frost penetration curve 113
fuel tank 635
funicular section 757
funnel 1651-2006
furniture (office -) 2412
fuse 944-945-2396
fuze 944

G

gage 1636
gallery 97-561-1238
— (drainage -) 1950
ganger 49
gantry 1001-1002
garage 7
gate (driving -) 463
— (sluice -) 1968
— (tail -) 669
— (taintor -) 1970
gauge 1636
— (deformation -) 126

gauge (metric or metrical -) 2361
— (narrow -) 2362
— (pressure -) 127-505
— (standard -) 2360
— (water level -) 977-2407
— (water stage -) 977
gear (helical -) 2398
— (limiting -) 1056
— (racked -) 2250
— (worm -) 2399
— box 642-690
— train 1057-2298
— wheel 1033
gears 1035-2243-2297
generating group or set 2299
generator (direct current -) 2400
geophysical exploration 178
gin-pole 2285
girder 1540-1784
— (reinforced concrete -) 1761
— (rigid -) 1797
glazier 72
gondola (side dump -) 910-911-912-913-914
grab 1116-1618
— bucket 155-892-1116
— hooks 2118
grabbing 481
grade 86
— line (rendering) 1599-1605
grader 625-899-900-901
gradine 2102
grading 1460
granulometry 203-1460
grate (drag -) 1151
— of suction head 1151
gravel 108
— (poorly graded -) 100f
— (sandy -) 100b
grease 2401
grill work (of sheet iron strips) 1589
grinding machine 2151
— wheel 1502-2402
grindstone 2403
groove 2215
— (dummy -) 1264-1265
grooving 1257
ground (natural -) 550
— (ridged -) 625
— (rocky -) 920
— centering 1694
— elevation 118-2001
— level 86-118-2101
— line 2011
— surface 1846-1902-2011
— water 192-194

ground water condition 187-188
— water table 186-189-305
group (generating -) 2299
grout 536-1290-1461-2164
— (cement -) 538
— bed 1759
— mixer 1501-1632
— pump 529
grouting 527-543-1692
— with the aid of a mixer 1609
grubber 714
grubbing 587
guard 56
guardrail 2364
guide (drifter -) 1209
— (drilling bit -) 1211
— (spud anchor -) 1107-1196
— for hammering 463
— poles 414
— poles (hanging -) 515
— rail (bucket -) 770
gun (concrete or cement -) 1659-2134
— (spray -) 2431
gunitite 1606-1658
guniting 1606
gutter 559
— line 564-1987
guy wires (mast -) 856

H

hammer 2074
— (diesel -) 388
— (dressing -) 2081
— (drop -) 386
— (granulating -) 2080
— (hand -) 2105
— (pean -) 2079
— (pile -) 382-387
— (scaling -) 922
— (spalling -) 2078
— (stone -) 2076
— resting on pile 427
hammer-dressed (stone finish) 1311
hammering by panels 468
hand dressed (stone) 1316
hand-tooled (stone) 1316
handcar 2353
handgrip 928
handle 932-1717-2171-2173-2185
— (crank -) 2244
— (dipper -) 1094
handling (continuous -) 2330
— equipment 2288
hardening of concrete 1455

haul 607
haulage (cable -) 2326
hauling position 674-682
haunch 1844-1854
— bar 1834
hawk 2126
head (dustpan -) 1136
— (suction or suction drag -) 1136-1148-1177
— (vibrator -) 1718-2186
— for dredging coral 1149
head block 408
header 1325-1435-1446
— (bull -) 1448
— (cove -) 1387
— (dovetailed -) 1304
— (masonry -) 1302
— on edge 1448
heading 97-561-1238
heel 1943-2020
height above water 995
— of cut 775
— of loading (maximum -) 754
helix 2223-2224-2225-2226-2227
helm 1693
helmet 333-394-398-399-400
helmsman's post 1034
herring-bone brick pattern 1413
hinge 1158-2204
hoist 513-1205-2240-2259
— (electric -) 2241
— (light -) 2286
— (sack -) 2260
— cable 1104-1189
— cable (boom -) 1128
— line 887
— line (hammer -) 409
— line (pile -) 410
— rope 812
— tackle (pile -) 412
— track 1972
hoisting cable (jib -) 1128
— engine 417
— equipment 2205
hole (grout -) 1640-2188
honda 2113-2114-2115-2218-2219
hook 384-2216
— (anchorage -) 1752
hook (of bucket) 1073
hooks (grab -) 2118
hooked anchor ends 1763-1792
hoop 1582
hopper 531-532-1140-1218-1471-1651-1656
1690-2162
— (cement feeding -) 1648

hopper (charging -) 1676
— (loading -) 750
— barge 1213-1217
horse 2197-2325
hose 1666
— (discharge -) 173
— (flexible -) 926
— (steam -) 407
— (suction -) 174-299
— (water -) 424-1670
hull 990
— accessories 1009
hydraulic fill 1999-2000
hydrostatic pressure (excess -) 200

I

idler (front -) 650
impeller 1146-1147
index (C.B.R. punching -) 218
injecting (material) 528
injection 527-1609
— (bentonite -) 541
— (clay -) 540
— (grout -) 1689
— (silica -) 542
— (water -) 375
inlet (compressed air -) 1661
inspection of plant 16
inspector 55
interlock 448-449-450
interlocking piles (reinforced concrete -) 438
— sheet piles 439-440-443-445-446-447-450-460-466
— sheet piles (caisson -) 446
— sheet piles (crossed -) 445
— sheet pile angles 444
intrados 1849
invert 266-1810
ironworker 73

J

jack 2285
— (hydraulic -) 124-2210
— (mud -) 2161
— (rack type -) 2208
— (screw -) 2404
— (screw type -) 2209
jackscrew 1492
jaw 1720-2150
— (of a bucket) 1072

jaw crusher 2148
jawbreaker 2148
jet 375-1671
— pipe 169-404
jib 742-1095-1117-1617-2275-2276
jig 2405
joggle 1348-1349-1351
joiner 66
joiners shop 20
joint 450-1259-1342-1343-1344-1345-1346-1347-1348-1349-1350-1351-1373-1374-1375-1376-1377-1378-1379-1458-2204
— (bead -) 1345
— (butt -) 1273
— (caulked -) 1289
— (construction -) 1595
— (contraction -) 1949
— (dovetail -) 436
— (dummy groove contraction -) 1264
— (expansion -) 1262-1263
— (flexible -) of reinforced rubber 1168
— (flush -) 1343-1376
— (groove -) 1344
— (halved -) 1350
— (hinged -) 1265-1274
— (interlocking -) 435
— (ironed -) 1344-1378
— (joggle -) 1348-1349-1351
— (keyed -) 1344-1378
— (longitudinal construction -) 1260-1261
— (nipped -) 450
— (radial- or radiant -) 1869
— (raked -) 1377
— (rebated -) 1350
— (recessed -) 1346-1377
— (rusticated -) 1347
— (struck -) 1375
— (tongue and groove -) 433
— (tooled -) 1378-1379
— (α V \gg -) 437
— (weathered -) 1374
joist 1539
— (form -) 1771
— (steel -) 1742
jumper drill 142
junction piles 445-447

K

keeper (door latch -) 871
key 1272-1755-1941-2021-2123
— (wedge -) 2439
keystone 1857-1860
keyway 1756

kneeler 1870-1871
knot 2204

L

laboratory (plant -) 2036
— (site -) 2036
laborer (labourer) 53
laborer (labourer) (skilled -) 51
ladder 411-1040-2191
— (auxiliary -) 1050
— (bucket -) 781
— (monkey -) 1050
— (suction pipe -) 1179
lagging 1838
laitance 1461
lance sounding 159
land reclamation 252
— side 2013
lap 430-431-432
lapping machine 2406
lath (metal -) 1780
latrine 29
launch 163
lay 2223-2224-2225-2226-2227
layer 556-1231
— (hydraulic fill -) 2000
— of embankment 572
lay out 612
layout (dredging -) 963
lead 390
— (sounding -) 157
leads (sand pipe -) 1202
leader 390-415
— (hanging -) 415
leakage 275
— (into a cofferdam or excavation) 270
leaning mechanism (front wheel -) 693
leg 1835
length (of chain) 1083
levee 1962-1975-2007
level 561-1238
— (crown -) 1843
— (invert -) 1841
— (spring line -) 1842
levelling 589-593-594
— bar (angle iron -) 123
— ground 593
— instrument 2408-2409
lever 385-533-2207
— (master clutch -) 657
— (steering clutch -) 656
levers (control -) 1699
— (gear shift control -) 655

lewis 2116-2211
 lift of embankment 572
 — arm (blade -) 691
 — arm (circle -) 691
 lifting cable (spud anchor -) 1102
 — power 2274
 lighting 1241
 limestone 105
 limit (Atterberg -) 207
 — (liquid or liquidity -) 208
 — (plastic or plasticity -) 209
 — of shrinkage 210
 line 944
 — (anchor -) 523
 — (closing -) 888
 — (connecting -) 391
 — (gross grade -) 1997
 — (high tension -) 25
 — (low tension -) 26
 — (neat -) 1897
 — (neat grade -) 1998
 — (nipper -) 420
 — (plotted -) 2059
 — (power feed -) 24
 — (return -) 1638
 — (slope -) 1893
 — (suction -) 1637
 — (supply -) 1639
 — (trip -) 419
 — (water supply -) 1645
 link 1790-2238
 — (prop -) 2239
 — (stay -) 2239
 — (stud -) 2239
 links 709a-1061-1064
 — (intermediate -) 1068
 lintel 1798
 lip (cast steel -) 873
 load 129-601
 — (useful -) 243
 — curve vs. deformation 131
 — deformation curve 131
 — reaction beam 120
 loader 867-1493-1494
 loading a truck 601
 — of wagon scraper 685
 — positioner (rail car -) 756
 lock 449
 — (compressed air -) 509
 locomotive 2356-2357-2358
 log of borings 93
 loop 2372
 lorry 2335
 — (dump or dumping -) 897-2338
 — (heavy duty -) 2336

lorry (motor -) 2337
 lowering (of the water table) 190
 lubrication 1037-2410
 lubricator 2258
 luffing 2263 b
 lug(s) 708
 lug (back brace -) 875
 — (bail -) 874
 — (dipper handle -) 877
 — (stirrup -) 874

M
 machine (cement gun -) 530-1659
 — (cement injection -) 1686
 — (cement testing -) 2037
 — (compressed air plastering -) 1687
 — (finishing -) 1702
 — (grouting -) 1686
 — (lapping -) 2406
 — (plastering -) 530
 — (roughcasting -) 1688
 — (shooting -) 1687
 — (shotcrete -) 1659
 — (spreading and vibrating -) 1725
 — (yard handling -) 2328
 — dressed (stone) 1315
 — on caterpillar tread 628
 — on rails 627
 — on runners 630
 — on skids 630
 — on tires 629
 — on track shoes 630
 — shop 18
 — tool 2434
 machine-tooled (stone) 1315
 machinery house (operating -) 1120
 magazine 22
 maintenance (plant -) 15
 — chief 50
 making good of surface 1292
 mallet (wood -) 2103
 mandrel 342-250-351-354
 manhole 1917
 manometer 1636
 margin (tooled or chiselled -) 1309
 mark (end -) 965
 — (starting -) 964
 marker 615
 — (direction alignment -) 966
 marl 102
 martinite 956
 mason 69
 masonry 1226-1227-1333-1437

masonry (ashlar -) 1249-1285-1297-1933
 — (bond -) 1281
 — (brick -) 1361
 — (concrete -) 1451
 — (coursed -) 1323-1334
 — (cyclopean -) 1341-1935
 — (dry stone -) 1283
 — (freestone -) 1285
 — (mixed -) 1436
 — (pegged -) 1284
 — (polygonal -) 1339
 — (range -) 1323-1334
 — (rectangular -) 1340
 — (rough -) 1284
 — (rubble -) 1282-1934
 — (stone -) 1227
 — work 1277
 mass (of dam) 1932
 — (pervious -) 1980
 — (weir -) 1936
 mast 857-1119-2314-2315-2324
 material (overlying -) 175
 — (saturated -) 191
 — dredged 979
 measurement of grains 203
 mechanic 77
 melinite 959
 mesh (wire -) 2445
 — (of sieve) 2154 b
 mesh reinforcement 1611
 mess 33
 metal (build-up -) 1035
 — (expanded -) 1589
 miner 58
 mining 933
 — (in tunnels) 580
 mix (concrete) 1459
 mixer (concrete -) 1480-1488-1491-1492-1493-1494-1495-1615
 — (grout -) 1501-1632
 — (paddle -) 1491
 — (pan -) 1500-1502
 — (tilting drum -) 1492
 — (transit -) 1674
 — (truck -) 1674
 modulus (section -) 459
 — (subgrade -) 133
 — of compression (Westergaard's -) 219
 — of resistance or bending 459
 monkey 382
 mooring 2203
 — of the dredge 1082
 mortar board 2126
 motor 700-2243

motor (air -) 1641
 — -grader 686
 mould 2038
 — board 688-708-709
 mound 975
 moving equipment 2288
 mud 103
 — bottom 1180
 — fill 2164
 — jack 2161

N

nail (form -) 1517
 — (grade -) 1516
 navy 59
 needle 2123
 network (compressed air -) 35
 new-front 1292
 nipper line 420
 nippers 422-2118-2416
 nitroglycerine 954
 nobelite 957
 nose (of the crane) 2277
 nozzle 406-534-1668
 nozzleman 1667
 nut 1556

O

obstruction 1653
 office (construction -) 6
 offset (toe -) 1920
 oil 2413
 — tank 2414
 oozing 272
 opening 1257
 operating house 1098
 operation 465
 operator's house 1121-1207
 — seat 634-696
 oscillator (outboard -) 182
 outboard oscillator 182
 outcrop 1234-1235
 outlet pipe 1951
 output 617-978-1481
 — at the drawbar 2303
 overbreak 973
 overburden 175
 overflow 1141
 overlying material 175

P

packing 939
 — piece 2123
 painter 71
 painting with silicate 539
 pan 1986
 — form (metal -) 1775
 — mixer 1500
 — mixer (roller -) 1502
 panel (drop -) 1735
 — form 1567-1568
 parapet 1740
 particle-size distribution 203
 partition 1239
 parts (spare -) 17
 paste (cement -) 1290
 patterns (brick -) 1412
 paving spreader 1722-1723-1724
 — stones 2159
 pawl 2251
 pean hammer 2079
 — hammered (stone finish) 1319
 peat 110
 pedestal 1912-1913
 — base 344
 peg 614
 penetration 363-367-466
 — (depth of frost -) 115
 perched ground water table 189
 percussion drill 139
 perimeter 261
 permeability 211
 personnel 40
 pervibration 1603
 phreatic water 192
 — water condition 187
 pick 2125-2135-2136
 piece (graduated -) 2051
 pier 1913-1921
 — (abutment -) 1881
 — (concrete -) 1544
 pilaster 1868
 pillar 1240
 pile 315-425
 — (anchor -) 321
 — (batter -) 317
 — (bearing -) 320
 — (box -) 359-446
 — (bulb -) 343-344
 — (caisson -) 359-482
 — (composite -) 326
 — (compressed concrete pedestal -) 343
 — (compressed concrete straight shaft -) 341

pile (concrete -) 336-400
 — (disc -) 358
 — (guide -) 322
 — (inclined -) 317
 — (junction -) 447
 — (king -) 322
 — (leading -) 323
 — (metallic -) 355
 — (mooring -) 324
 — (permanent cased -) 347
 — (precast or premoulded -) 338
 — (raking -) 317
 — (reinforced concrete -) 337
 — (ring or ringed -) 329
 — (screw -) 357
 — (spliced -) 331
 — (standard tapered concrete -) 350
 — (steel -) 355
 — (step tapered concrete -) 353
 — (tapered concrete -) 354
 — (test -) 325
 — (tubular -) 356-399
 — (wooden -) 328
 — cast in place 339
 — cast in pre-installed tube 340
 pile-driver 360-2158
 — (hand -) 379-380
 — (machine operated -) 378
 — (steam -) 392
 pile driving 361
 — — formulae 376
 — — frame 413
 pile frame 378-379-380-381-392-413
 pile hammer 382-388-389
 pile head 318
 pile tip 319
 pile toe 319
 pillar 1119
 pillow-block 2196
 pilot 65
 pilot house 1143
 pin 2415
 — (bucket -) 1074
 — (channel -) 1276
 — (door hinge -) 876
 pincers 2416
 pinion 748-1032-2249
 pipe 1652
 — (delivery -) 300
 — (discharge -) 300
 — (drag -) 1152
 — (outlet -) 1951
 — (sand -) 1194-1201
 — (steam -) 1203
 — (suction -) 299-1152

pipe (tremie -) 1628
 — (water -) 1204
 pipefitter 60-82
 pipeline 1137
 — (floating discharge -) 1166
 — (ground -) 1167-1175
 pipepile 356
 piping 270a
 pit 96
 — (cylindrical -) 489
 — (work -) 2446
 pitch of a chain 2236
 — of bucket chain 1067
 — of chain bucket 1067
 pivot (front -) 665
 — of ladder 1042
 — pin 795
 plane (of reference) 971
 — (of shear) 2060
 — (rabbet -) 2104
 — iron 2082
 planer 1697
 — (road -) 902
 plank 280
 plant 1477-1478-1673-2330
 — (attendant -) 1212
 — (concrete -) 1478
 — (concreting -) 1612
 — (earth compacting -) 624
 — (excavating -) 621-622
 — (floating -) 1616
 — (grout mixing -) 1631
 — (grout pumping -) 1631
 — (grouting -) 1685
 — (mixing and pulverising -) 623
 — (railway -) 2345
 — (screening -) 1484
 — (shooting -) 1685
 plaster (cement -) 1782
 — (Tyrolian -) 1296
 plastering 1294-1295-1760
 plate (anchoring -) 457
 — (body -) 1070
 — (lip -) 1071
 — (steel -) 125
 — (steel liner -) 1839
 — (wearing -) 1072
 — sounding 158
 platform 577
 — (floating -) 1630
 — (working -) 517
 — for equipment (non-sinkable -) 3
 plating (ladder well -) 998
 pliers 2139-2416
 plot 612

plotted line 2059
 plough (scarifying -) 882
 plow (scarifying -) 882
 plucked stone finish 1322
 plug (lead -) 1359
 — drill bit 2166
 plumber-tinsmith 79
 plywood 1571
 pneumatic placing of mortar 1658
 pocket 1218
 point 319
 — of crossing (railway) 2417
 — resistance 233
 pointed stone finish 1321
 pointing 1293
 pole 1693
 pontoon 418-1169
 — derrick 1216
 positions (brick -) 1445
 post 2324
 pounder 1183-1184
 — (ball -) 1187
 — (bell shaped -) 1186
 — (chisel point -) 1185
 pour 1592
 — (cofferdam -) 268-1597
 — (wall -) 1591
 pouring 1592
 pouring chute 1024
 — — (fixed -) 1017
 — — (movable -) 1016
 powder 951
 power (lifting -) 2274
 — (motor -) 2300
 — feed line 24
 — station 2418
 preparation of concrete 1464-1478
 press (hydraulic -) 2043
 pressure 129
 — (distribution of -) 224-245a
 — (hydrostatic -) 200
 — (of earth) 223-240a
 — bulb (zone of -) 128
 — gauge 127
 — regulator 1643
 priming 948
 prism 1046
 probing rod 168
 Proctor standard compactness (modified -)
 250
 product (molded -) 1361
 — (molded concrete -) 1428
 — (precast concrete -) 1428
 production 978
 — of a machine (hourly -) 616

profile (circular -) 1581
 — (rendering -) 1599
 projection 1919
 prop 560-2123
 propeller (screw -) 1005
 protection (slope -) 2018
 puddled area 632
 — clay 595
 puddling 595
 pull (drawbar -) 2302
 — (exerted -) 1056
 — at the rim 2301
 pulley 2212-2290-2420
 — (belt -) 1065-2419
 — (guide -) 2290
 — (idler -) 2290
 — (jib -) 757
 — (jib centre -) 794
 — (jib head -) 836
 — (upper -) 747
 — with shell 2292
 pulley block 2213-2293-2420
 pulvimixer (disc -) 711
 pump 285
 — (automatic priming -) 291
 — (axial-flow -) 2421
 — (centrifugal -) 287
 — (chute -) 1023
 — (concrete -) 1650
 — (dredging -) 1145
 — (engine oil -) 649
 — (geared -) 2422
 — (grout -) 529-1635-2161
 — (immersed motor -) 292
 — (piston -) 290
 — (screw -) 288-293
 — (submersible -) 292
 — (water jet -) 289
 — for additional water 1023
 — for wastes 1145
 — with impeller 1146-1147
 — with submerged motor 292
 pump house 28
 pumping (concrete -) 1604-1654
 — room 28
 — station 286
 punch 2085
 punch dressed 1321-1322a
 punching index 218
 push bar 672
 pusher 716
 pylon 2324

Q

quarry (open -) 1229
 — (underground -) 1230
 — face (advancing a -) 580
 quarrying 580-1228-1237
 quarters (bachelor -) 39
 — (family -) 38
 — (workers -) 37
 quoin 1328-1450

R

rabbet plane 2104
 rack 2250
 — (trash -) 1952
 radiant joints 1869
 radiator (water -) 653
 radius 1847-1864-2273
 rail 2363
 — (base -) 1511
 — car 755
 — transportation 2344
 — wheel 2290
 railway (narrow-gauge -) 2411
 — chair 2365
 rake 1486-1487
 raked (joint) 1377
 ram 1184
 — (ball-) 1187
 — (bell -) 1186
 — (chisel -) 1185
 — (tamping -) 942
 rammer 2158-2159
 — (vibrating -) 1708
 ramming 467-595-596-599-939-1593-1594
 — depth 368-466
 ramp 2008
 — (access -) 2009
 rampart 1740
 range (broken -) 1335
 — (cut -) 966
 — (random -) 1336
 — (starting -) 964
 — (stop -) 965
 rates (of slopes) 2000a
 reach (shovel's -) 620
 reaction load 121
 rebound 1672
 — after removal of load 132
 recess 1258
 recessed (joint) 1346-1377
 reclamation (land -) 248

recovery 132
 reduction of water-bearing strata 305
 refrigerating machine 311
 refusal 91
 regulator (automatic pressure -) 1643
 reinforcement 491-1531-1543-1559-1562-1577
 — 1588-1768-1832
 — (beam -) 1744
 — (column -) 1747-1748
 — (cutting, bending and fixing-) 1577
 — (expanded metal mesh -) 1746
 — (I-beam -) 492
 — (main -) 1874
 — (mesh -) 1611
 — bar 1531-1743
 — steel rod 1745
 rejoining 1293
 remixer 1500-1655
 removable cofferdam 515
 removal of load 132
 removing forms 1506
 rendering 1294-1295-1296-1599-1605-1760
 — (cement -) 1782
 repartition of pressure 224-245a
 repose (angle of -) 2003-2004
 resistance to bit 233
 — to simple compression 217
 — to sinking 365
 rest (boom -) 1134
 — (jib -) 1134
 result (of drillings) 94
 reverse mechanism (circle -) 689
 revetment of embankment 2015
 — of fascines 548
 — (turf -) 1992
 rib 1765-1767-1861
 — (circular -) 1581
 — (steel -) 1840
 riband 1520
 rigging up again 1292
 rim (pull at the -) 2301
 ring 330-423-1075
 — (cushion block -) 397
 — (dolly -) 397
 — (expanding spring -) 2423
 — (piston -) 2423
 — (water -) 1669
 ringing engine 330
 ripper 715
 ripping 1247
 riprap 545-1990
 rise 1866
 river cleaner 980
 riveting gun 2424

riveting machine 2424
 road (access -) 4
 rock 104-176-1938
 — breaker 1183
 — breaking 1182
 — dredging 1181
 — fill 545-1959
 — faced (stone) 1322
 — probing 167
 — removal 1181
 — surface 1188
 rod (bent up -) 1762 a
 — (drill -) 1197-1200-2178
 — (probing -) 168
 — (swivel -) 141
 — (top -) 141
 roller 402-1060-1062-1063-2110-2155
 — (chain -) 1223
 — (guide -) 772
 — (ladder -) 1063
 — (road -) 917-918
 — (rubber tyred -) 918
 — (sheepfoot roller tamping -) 916
 — (travel -) 850
 — bearing 1060
 rolling on rollers 1060
 — stock 2346
 rolock wall 1404-1426
 roof 1730-1731
 roofer 74
 rope 2220
 — (carrier or carrying -) 2316
 — (digging -) 792
 — (dumping -) 848
 — (hoist -) 812-2318
 — (lifting -) 793
 — (pull -) 866e
 — (return -) 866f
 — (travel -) 847-2317
 — (tripping -) 419
 ropeway 2311
 rotation speed 298-2279
 roughcut rubble stones 1279
 row (of piles) 316
 rub strip 2027
 rubble 1251
 — (coursed -) 1337
 — (random -) 1337-1338
 — (uncoursed -) 1338
 — stone 1251-1279
 rudder 1006
 rusticated (joints) 1347

S

saddle 1924
 saline circulation (freezing by -) 310
 sample 230-231
 sand 100
 — (clayey gravelly -) 100c
 — (gravelly -) 100a
 — (poorly-graded -) 100e
 — (silty -) 100h
 sandblast apparatus 2425
 sandstone 106
 sash 1433-1434
 saturated material 191
 saw (gauge -) 2084
 — (mason's -) 2083
 — (thoothed -) 2071
 — (toothless -) 2072
 — with teeth 2071
 sawed stone finish 1314
 sawhorse 2285
 sawing 1245
 sawn stone finish 1314
 scabbed stone finish 1314
 scaffold (hanging -) 2195
 — (mason's -) 2286
 — connections 2194
 scaffolding 2190-2192
 — (tubular -) 2193
 scarifier 697-715-883
 — lift arrangement 698
 schist 107
 scoop 730-836
 — (skimmer -) 800
 — with sheaves 722-723
 — with valve 147
 scour 254
 scow 1024-1025-1091
 — (dump -) 1213-1217
 — (fixed bottom -) 1214
 — (steel -) 418
 scraper 145-662-680-710-861-866 g-2082-2145
 — (v. box type -) 862
 — (crescent type -) 864
 — (full box type -) 863
 — (hoe-type -) 865
 — (power plow type -) 866
 — (simple pull -) 866 a
 — howl 666
 — bucket (hinged -) 2329
 scraping 590
 screed 1538-1704-1705
 screen (anchoring -) 456

screen (rotary -) 1483
 — (seep-proof -) 1994
 — (sheet piling -) 452
 — (vibrating -) 1020
 screening of concrete 1474
 — place 1484
 — plant 2152
 screw 2426
 — (coach -) 2369
 — (sleeper -) 1369
 — (straining -) 2312
 — (union -) 2312
 — propeller 1005
 screw-spike 2369
 seal (bituminous -) 1270
 — (concrete -) 496
 seam (caulked -) 1289
 seat (bridge -) 1895
 section (Larssen -) 442
 — (« Z » -) 441
 seep ring 1994a
 seepage 269
 — water 194
 set 363
 — (final -) 91-364
 — (generating -) 2299
 — of concrete 1454
 setting 589
 setting out 610
 settlement 130-241a-583-584
 settling 255-583
 — (natural -) 584
 shaft 96-262-501-1054-2247
 — (anchorage -) 1916
 — (chain roller -) 1223
 — (cylindrical -) 489
 — (eye bar -) 1916
 — (roller -) 1223
 — (shipper -) 1096
 shank 2182
 shear 1586-2055-2056
 — blade 2150
 shearing diagram 2058
 — force 213-2061
 — resistance 214-216-2054-2057-2059
 — stress 212-2046-2055
 shears (plate -) 2429
 — (sheet -) 2429
 sheath 480
 sheathing 480
 sheating 1542
 sheave 812-823-866 d-2293
 — (apron lift -) 677
 — (auxiliary frame -) 799
 — (backhoe bucket -) 793

sheave (boom -) 757-794
 — (boom point -) 732-741-836
 — (carrying cable -) 854
 — (control -) 760
 — (depth of cut control -) 679
 — (front -) 813-814
 — (guide -) 727
 — (lifting -) 810
 — (movable bucket -) 798
 — (prime -) 726
 — (prime drive -) 747
 — (pulling cable -) 811
 — (reverse -) 866h
 — (secondary -) 728
 — (suspension -) 740
 — (swinging cable -) 1174
 — (tail gate control -) 678
 — for pitched chain 2237
 sheeps-foot roller 632
 sheer (floating -) 2428
 sheer legs (or sheerlegs) 1011-2283-2285-2287
 — — (floating -) 2428
 — — (luffing -) 2287
 sheers 2283
 sheet pile 428-450
 — (corner -) 444
 — (reinforced concrete -) 438
 — (steel -) 398-439-451
 — (timber -) 429
 — (welded steel -) 359
 sheet piling 1989-2028
 sheeting 264
 — (welded steel -) 359
 shell 480
 — (steel -) 490-510-511
 — (steel tapered -) 352
 — (timber -) 486-487
 — with ball valve 146
 — with flap valve 147
 shell casing 348
 shift 702-703-704-706-707
 shim 2123
 shoe (metal -) (for timber pile) 332
 — (pile -) 327-332
 — (steel -) 327
 shooting material 528
 shop (carpenters -) 21
 — (drilling -) 19
 — (joiners -) 20
 — (machine -) 18
 shore 281
 — post 1541
 shot 949
 shotcrete 1606-1659

shovel 2137
 — (backhoe -) 786
 — (bucket chain -) 819
 — (crane -) 816
 — (crawler mounted -) 787
 — (dragline -) 817
 — (excavating drag -) 787
 — (face -) 786
 — (grab bucket -) 818
 — (mechanical -) 784
 — (power -) 784
 — (skimmer -) 800
 — (steam -) 881
 shovel's cast 620
 shovel's reach 620
 shower room 30
 shrinkage (limit of -) 210
 — of concrete 1457
 shutter 1529-1537-1553-1567-1568
 — (steel -) 1508
 — (timber -) 1507
 shuttering 1503-1505
 side (interior -) of brick surface 1372
 — (ladder well -) 997
 — (of a crab winch) 2246
 — (of a tumbler) 1049
 — shift arm (circle -) 692
 sideslope 974
 sieve 2154
 — (standard -) 2154a
 sifter 2152
 sifting of concrete 1474
 signal 1112
 silicification 539
 sill (ground -) 1836
 — (miter -), (mitre -) 1966
 — (mud -) 1836
 — (sand bag -) 1996
 silt 99-100d-1978
 sinkage 1355
 sinkhole 569
 sinking 257
 — by injection 360
 — by jetting 360
 site 1-2
 skew (corbel -) 1870
 skewback 1851
 skimmer 300
 skin (set or setting -) 1294
 skip (charging -) 1623
 skirt 480
 slab 1286-1765-1766-1778-2146
 — (concrete -) 1703-1922
 — (face -) 1945
 — (footing -) 1946

slab (reinforced concrete -) 1730-1764
 --- (rough -) 1732
 --- (transverse -) 1907
 slab bolster 1750
 slabwork 1287
 slackline cableway 841
 sledgehammer 2076-2147
 sleeper 2366
 slewing 2263a
 slice 2146
 slide (auxiliary ladder -) 1051
 sliding 256
 sling 2111-2112-2113-2114-2115-2217
 slip (cement paste -) 1290
 slope 574-575-1963-1964-1975-2002
 --- (angle of -) 2000a
 --- (change of -) 1758
 --- (rate of -) 2000 a
 --- (of chutes) 1019
 sloping 592
 slot (keyed -) 1942
 --- (stoplog -) 1971
 sludger (with ball valve) 146
 sluice 1925
 sluice gate 1968
 sluiceway 1969
 socket (dowel -) 1267
 soffit 1849-1855
 --- shutter (rib -) 1772
 soil (foundation -) 253
 --- (granular -) 1979
 --- (impervious -) 1977
 --- (non-cohesive -) 1979
 --- (organic -) 86b
 --- (pervious -) 1976
 --- (top -) 87-1993
 --- characteristics 89
 --- mechanics 201-228a
 --- stabilisation 251
 --- stresses (repartition of -) 217b
 soldier 1573
 sounding (acoustical -) 160
 --- (echo -) 160
 --- (electrical -) 179
 --- (lance -) 159
 --- (plate -) 158
 --- (seismic -) 180
 --- (supersonic -) 177
 --- (ultrasonic -) 177
 --- lead 157
 --- weight (fish-shaped -) 161
 source 271
 spacer (tie -) 1751
 spacers 850
 spade 2138-2180

spade (concrete form -) 2187
 --- (pneumatic -) 2167
 span 1865
 spandrel 1852
 spanner 2430
 spare parts 17
 specialist 52
 speed (hoisting -) 2278
 --- (lifting -) 2278
 --- (rotation -) 298-2279
 --- (slewing -) 2279
 --- (travelling -) 2280
 --- (of passing of buckets) 1079
 spillway 1965
 spillweir 1940-1953
 spiral 1583
 --- tie 1787
 splash plate 1045
 splice 458-2112-2228
 --- bar 458
 split 1421
 splitting 1247
 spout (discharge -) 1624
 --- (placing -) 1626-1678
 spray gun for painting (pneumatic -) 2431
 spread footing 1893
 spreader 1524
 spreading 582
 spring 271-1053
 --- (main equalizer -) 646
 springer 1859
 springing line 1862
 sprocket (chain drive -) 744-745
 --- (front -) 773
 --- (idle -) 765
 --- (reverse -) 764
 --- (upper -) 745
 --- assembly (final drive -) 640
 --- drive shaft 638
 spud 1090
 --- (pivot -) 1170
 --- (walking -) 1100
 --- (working -) 1170
 spud anchor 1099-1100-1123-1124-1191
 spuds (dragline with -) 840
 spur (railroad -) 5
 squeezing 227
 stack (exhaust -) 1122
 stake 614-1521
 staking (on ground) 613
 --- out 610
 stanchness 595
 stand 2196
 stays 743
 steam hose (flexible -) 407

steam line to hammer 393
 steel shot 153
 steelworker 73
 steering mechanism 694
 --- wheel 705
 --- tie rod 693
 stem 1904-2019
 stemming 939
 step 1236
 stiffener 1153
 stirrer 1684
 stirrup 1548-1561-1749-1876-2201
 stocking 1467
 stone (bond -) 1353
 --- (crandalled -) 1313
 --- (drafted -) 1317
 --- (hand-tooled -) 1316
 --- (machine-tooled -) 1315
 --- (projecting -) 1957
 stone dogs (self adjusting -) 2117
 --- fill 1990-2017
 --- finishes 1306
 --- pitching 1990
 stop (travel -) 852
 --- (water -) 1994a
 --- bar 1159
 stopping device 1036
 storage area (coal -) 13
 --- area (steel -) 11
 --- battery wire 185
 store 1468
 storekeeper 54
 storeroom 8
 strain (compressive) 238
 --- (equilibrium of -) 227a
 strainer 171-303-2433
 strand 2229-2293
 strap 1065-2025
 --- (transmission -) 1066
 strata (horizontal -) 249
 stratum 1233
 strength 239
 strengthening 258
 stress 221 a
 --- (compressive -) 221a
 --- (foundation -) 240
 --- (normal -) 2056
 --- (shearing -) 212-2046-2055
 stretcher 1304-1331-1396-1430-1447
 --- (bull -) 1449
 --- (cove -) 1386
 --- (masonry -) 1303
 --- on edge 1449
 strike-off 1704-1728
 striking forms or shutters 1506

striking the centering 1288
 strip (rub or rubbing -) 2027
 structure (brittle -) 216a
 --- (flood control-) 2010
 strut 282
 --- tie 1534
 stud 1535
 studrib 1572
 stuffing box 304
 stump removal 588
 --- remover 778
 subgrade modulus 133
 subgrader (self-propelled -) 1695
 subsidence 241
 subsoil 88
 suction head 295-1136-1148-1155-1156-1157-1177
 --- (New York type of -) 1154
 suction hose 299
 --- pipe 299-1137-1152-1164
 sump 569
 superintendent (construction -) 43
 superstructure 670
 --- (concrete -) 1960
 supply (air -) 1642
 --- (water -) 36
 support 281-2196
 --- (bar -) 1532
 --- (form -) 1770
 surface (ground -) 193-1846-1902-1926-2011
 survey (topographic -) 594
 suspension point of ladder 1043
 sweating 272
 sweep bar 164
 sweepfloat 162
 swell 581
 swing bar 1013
 swinging across the face 1085-1086
 --- back and forth 1029-1030-1085
 switch 2370
 --- points 2370
 swivel pin (draw bar -) 641

T

table (cement loading -) 1649
 --- (vibrating -) 2040
 tackle 1026
 --- block 2213
 tail gate 659-676
 take off (transmission -) 643
 talus 573-1975
 tamp (to -) paving stones 2159
 tamper 941-2189

tamping 596-599-1593-1594
— pad 2157
tampwork 599-1182-1593-1594
tank (fuel -) 14-635
— (water -) 1472-1499-1634
teeth (bucket- or dipper -) 879
template 1514-1581
tension 242
territory 611
test (arc -) 235
— (crushing -) 2041
— (deep sounding -) 237
— (diagram of -) 2058
— (direct loading -) 236
— (field torsion -) 235
— (flow -) 2039
— (frost -) 2047
— (penetration -) 232
— (penetrometer -) 237
— (permeability -) 2048
— (plasticity -) 2040
— (plate bearing -) 117
— (porosity -) 2048
— (shear -) 2046
— (shearing stress -) 2046
— (sound transmission -) 2050
— (tensile -) 2044
— (traction -) 2044
— piece (tensile -) 2045
thickening (of an abutment) 1912
thimble 2113-2114-2115-2218-2219
throttle (rolling -) 2184
throttle-chamber (turning -) 1716
throttle control 658
— valve 2173-2181
tie 1360-1527-1549-1790-2366
— (brick -) 1422
— (metal -) 1407-1425-1442
— (spiral -) 1787
— (strut -) 1534
— (wire -) 1530-1558-1563
tie bar (deformed -) 1268
tie-bar with eye 1915
tie beam (anchoring -) 455
— brace 1519
— rod 283-1533-1545-1554-1576-1872
— rod (anchor -) 455
— spacer 1751
— wall 1910
tile 1363-1389-1390-1769
— (end -) 1410
— (hollow -) 1773
— (interlocking -) 1391
— (load bearing -) 1392
— (structural terra cotta -) 1754

tile (universal unit -) 1393-1411
tileworker 70
tiltdozer 661
tilting 575
timber removal 586
tine (of bucket) 1073
tip cart 2333
tip plate 1021
tipper lorry 2334
tipping (of bucket) 844
— front carriage 844-853
— truck 2243
— wagon 909-910-911-912-913
tire (low pressure -) 631
— (rear -) 699
toe 1898-1948-2022
— block 2022
— stone 1991
toilet 29
— room 29
tolamite 955
tongs 2139
— (lever grip -) 2117
tongue (separate -) 434
tool 2062
— (channeling -) 2091
— (cranked -) 2216
— (hand -) 2124
— (hanging -) 2216
tools (machine -) 2434
— (pneumatic -) 2156
— conveyor 2435
tooth (mud or clay -) 889
— (rock -) 890
— (of bucket) 1073
tooth-chiselled 1312
top (of bank or levee) 1962
— level 578
— soil 87-1993
torch (cutting -) 2393
— (welding -) 2440
tornadoer 713
tow bar 2165
tower 2324
— (concrete or concreting -) 1679
— (distributing -) 1657
towing 1083
— tug 1215
track 1206-1972
— (whirley -) 1125
— link 651
— roller 647
— roller frame 648
— shoe 630-652
tractor (crawler -) 633

tractor (gasoline -) 2354
— (highway -) 2339
— (locomotive -) 2355
— (petrol -) 2354
— on tires 659
trailer 2342
— (Euclid -) 908
— (rear dump -) 898
— on tractor tread (on tracks) 2341
— on wheels 2340
transformer 2436
— station 23
transmission 642
trap (loading -) 751-752
trash racks 1952
traversing 1086
tremie concrete seal 496
— pipe 1628
trench 95-558
— (cut-off -) 1983
trestle 2197-2325
triaxial test (intrinsic curve) 220
trigger 2251
— (air valve -) 931
trimming 591
trip (adjustable -) 421
— line 419
tripper 421
tripping rope 419
trough 2119
trowel 2127
— (brick -) 2130
— (buttering -) 2128
— (laying -) 2130-2133
— (plaster -) 2132
— (pointing -) 2129
— (steel -) 2131
truck 2335-2347-2349
— (dump -) 2338
— (fork lift -) 2262
— (four-wheeled -) 2108
— (hand -), 2-wheeled 2109
— (heavy duty -) 2336
— (motor -) 2337-2352
— (motorized flat -) 1683
— (self propelled -) 1683
— (two-wheeled, hand -) 2109
— stirrer 1684
tube (filtrating -) 307
— (freezing -) 312
— (graduated -) 2051
tug 1215
tumbler 1046-1049
— (upper or lower -) 1047-1048
— of ladder 782

tumbler bearing (lower -) 1044
— cant 1061
tunnel 562-1238-1918
turf (seeding -) 1992
turn-out (temporary -) 2107
turnbuckle 2026
turntable 1125-2373
tying 1579-1877-2121
Tyler's apparatus 2053

U

uncoursed (rubber) 1338
undermining 254
underpressure 274
union 405
unload 602
unloading a truck 602

V

vadose water 194
valve 2184
— (butterfly -) 1021
— (diverting -) 1021
— (entry -) 1716
— (foot -) 172
— (outlet -) 1660
veneering 1287
ventilation 1242
vibrating (concrete) 1706
vibration 244-1607
vibrator 1710-1711-1712-1713-1714-1722-
1723-1724-1729
— (compressed air -) 1712-1715
— (pneumatic concrete -) 2183
— head 1718-2186
vice 2437
volley 950
volume of a cut (measured -) 605-618
volume of a fill (measured -) 605-618
voussoir 1858

W

wagon 2347-2348
— (saddle back -) 914
— scraper 662-680
wale 1546-2023
waler 1520

water (vertical -) 1573
waling 1546-2023
— (anchor wall -) 453
walk 1973
walkway 1973
wall 1536-1574-2010-2032
— (all rolock -) 1404
— (back -) 1557-1564-1903
— (bearing -) 1783
— (breast -) 1911
— (buttress -) 2031
— (canal retaining -) 2014
— (flood -) 2035
— (form -) 1547
— (load-bearing -) 1783
— (retaining -) 1908-1911-2034
— (rolock -) 1426
— (sheet piling -) 452
— (three-three-nine -) 1403
— (vertical -) 2029
— (wing -) 1899
warehouse 9
warping 1083
washer 2438
washing of aggregates 1484
— of concrete 1475
waste pipe 1647
wastes 1022
watchman 56
water (artesian -) 195
— (confined -) 195
— (ground -) 192-194
— (seepage -) 194
— (surface -) 193

water (vadose -) 194
— ballast 503
— content 206
— hose 1670
— hose (flexible -) 424
— injection 375
— jet 1176-1178
— level 297-497-970-1927-2408
— level gauge 2407
— line 426
— meter 1646
— pump 170
— ring 1669
— side 2012
— stop 1994a
— supply 36
— surface 970-1614-1926
— table 186-187-190-305
wedge 1523-2073-2123-2141
weed cutter 980
weep hole 1914-2016
weighing hopper 1621
weir (fixed -) 1953
— (solid -) 1940
— (spill -) 1940
welder 76
welding (acetylene -) 2441
— (electric -) 2442
well (artesian -) 199
— (chute -) 1015
— (drainage -) 1985
— (dredging -) 484-485
— (filtrating -) 306
— (grabbing -) 484-485

well (ladder -) 996
— (relief -) 1985
— (spud anchor -) 1111-1196
wet density 205
wheel (bull -) 1110
— (driving -) 1700-2296
— (front -) 664
— (gear -) 1033
— (rear -) 671-699
— (spur -) 2432
— (toothed -) 744
wheelbarrow 2064
whetstone 2443
whirley track 1125
whitewash 1596
wick 945
winch 522-860-1026-2240-2244
— (chain -) 1087
— (chute -) 1026
— (compressed air -) 509
— (crab -) 2242
— (deck -) 1103-1192
— (electric -) 509
— (forward -) 1028
— (hand -) 2242
— (hauling of scows -) 1025
— (head -) 1028
— (hoisting -) 2320
— (ladder hoisting -) 1027
— (pile driving -) 377
— (rear mounted tractor -) 866b
— (recoil -) 1030
— (side -) 1029
— (stern -) 1030

winch (tip plate -) 1031
— (travelling or traveller -) 1029-2321
— (warping -) 1025
— for swinging back and forth 1029-1030
— maneuvering diverting valve 1031
wire 1781
— (helical -) 2075
— (receiver -) 184
— (storage battery -) 185
— (transmitter -) 183
— (twist -) 2075
— tie 1530-1558-1563
works chief 46
workshop 2447
wrench 148
— (adjustable screw -) 2427
— (non-adjustable -) 2340

X

xytolite 958

Y

yard (plant -) 10
— (timber -) 12
yield, yielding 245
yoke 1114-1528

Z

zone of aeration (partially saturated -) 197
— of pressure bulb 128

DEUTSCH

ALPHABETISCHES VERZEICHNIS

m masculin — masculine — männlich — masculino — maschile — mannelijk
f féminin — feminine — weiblich — femenino — femminile — vrouwelijk
n neutre — neuter — sächlich — neutro — neutro — onzijdig

A

Abakus *m* 1735
Abbau *m* 580-1237
— *m* im Vortrieb 1244
Abbauen *n* eines Lehrgerüsts 1288
Abbauhammer *m* 922-2170
Abbaustrecke *f* 1238
Abbinden *n* des Betons 1454
Abböschchen *n* 592
Abdeckplatte *f* 1324-1896
Abdeckstein *m* 1324
Abdeckung *f* 1349
— *f* (wasserundurchlässige-) 1995
Abdichtung *f* 595
Abflusskanal *m* (rechteckiger-) 1830
Abfülltrichter *m* 1471
Abgleichbohle *f* 1697-1704-1728
Abheben *n* 590
Abholzen *n* 586
Abladestelle *f* 602
Abladevorgang *m* 602
Ablagerung *f* 969
Abmessung *f* der Baggereimer 1077
Abmessvorrichtung *f* 1479-1621
Abrutschen *n* des Baggergutes 1023
Absatz *m* 1236
Abschälen *n* 590
Abschluss *m* des Brunnenschachtes 496
Abschlusshaube *f* 525
Abschneiden *n* von Spundbohlen 470
Abschnitt *m* der Fundamentplatte 2022
Abschrägung *f* 1000-1254-1920
Absperrhahn *m* 930
Abstandhalter *m* 1524-1532-1565-1753
— *m* durchgehender 1566
Abstecken *n* 613
Absteckstab *m* 614

Absteckung *f* 963
Abszisse *f* 116
Abtrag *m* 508-570-605-618
Abweichen *n* einer Wand 464
Achse *f* 1024-1054-2247
Achsschenkel *m* 665
Anhänge-Planiergerät *n* 901
— -Schürfkübelwagen *m* 662-680
Anhängerkupplung *f* 636
Anhänger *m* auf Rädern 2340
— *m* auf Raupenkettentraktor 2341
Anhängerkippwagen *m* 903
Anheben *n* der Verschlussklappe 675-677
— *n* des Löffels 793-796
— *n* des Schürfkübelbodens 676-678
Anker *m* 455-1353-1354-1533-1550-1576-1873
-1901-1915-1939
Ankerbolzen *m* 1514-1515-1757
Ankernte *f* 1355
Ankerpfahl *m* 321-1090-1099-1100-1101-1102
-1123-1124-1191-1196
Ankerplatte *f* 457
Ankerseil *n* 523-856
Ankerstab *m* 1533-1554-1576
Ankerstange *f* 455-1554
Ankersteine *m* 1353
Ankertrossen *f* 523
Ankerwand *f* 456
Anlage *f* 1616-1631
Anlauf *m* 1329-1905
Anmachen *n* 1476
Anordnung *f* des Schildes 661a
Anpflanzung *f* 610
Anschlag *m* 815-852
Anschluss *m* für Druckluftleitung 2174
Anschlussrohr *n* des Saugkopfes 1152
Anschlussstück *n* 405
Anschüttung *f* 247
Ansichtsfläche *f* 1439

Ansichtsseite *f* 1250-1330
Antrieb *m* 745-900-982-1056-1195-1208
Antriebsachse *f* 638
Antriebskette *f* 759
Antriebsmotor *m* 2352
Antriebsrad *n* 640-1110-1700-2296
Antriebsritzel *n* 748-1032-2249
Antriebssturas *m* 745
Antriebsvorrichtung *f* 690
Antriebswelle *f* 702-703-704-706-707
Antriebszahnrad *n* 744
Anwendung *f* 246-1226-1793-1975
Anzahl *f* der Schüttungen 1079
Anzug *m* 1329-1905
Arbeiter *m* 51
Arbeitersiedlung *f* 37
Arbeitsbühne *f* 517
— *f* (schwimmende-) 1630
Arbeitsfuge *f* 1595
Arbeitsgrube *f* 2446
Arbeitsraum *m* 499
Arbeitsraumwand *f* 480
Arbeitsrichtung *f* 1726
Arbeitsstellung *f* 839
Art *f* 1226
artesischer Brunnen *m* 198-199
artesischer Druck *m* 200
Atterbergsche Konsistenzgrenze *f* 207
Aufbau *m* (drehbarer-) 1115
Aufbauten *m* (feste) 995
Auffahrtsrampe *f* 2009
Auffüllbagger *m* 786
Auffüllschicht *f* 572
Auffüllstelle *f* 606
Auffüllung *f* 247-578-605-608
— *f* (verdichtete-) 603-626
Aufgabetrichter *m* 1619-1656-1676-1690
aufgelöstes Widerlager *n* 1890

Aufhängeseil *n* der Peilstange 165
Auflager *n* aus Betonblöcken 119
Auflagerbank *f* 1895
Auflagerstein *m* 1851
Auflegedrehscheibe *f* 2106
Auflegescheibe *f* 2107
Auflockerungsgerät *n* 783
Auflockerungsvorrichtung *f* 783
Aufnehmen *n* (das Gelände-) 594
Aufquellen *n* 581
Aufrauheissel *m* 2087
Aufreisser *m* 883
Aufreisspflug *m* 697-698-707-715-882
Aufsatzstücke *n* (abnehmbare-) 515
Aufschluss *m* (offener-) 1235
Aufschüttung *f* 560
Aufsetzen *n* der Rammhaube 395
Aufspritzen *n* 528
— *n* von Beton 1606
— *n* von Stoffen 1685
Auftrag *m* 618
Aufzugskübel *m* 1620
Aufzugswinde *f* 2208
Augenanker *m* 1915
Ausbreiten *n* 582
Ausbreitversuch *m* 2039
Ausdehnung *f* 611
Ausdehnungshülse *f* für den Dübel 1267
Ausdehnungsmuffe *f* für den Dübel 1267
Ausführungsart *f* 2222
— *f* des Mauerwerks 1277
Ausfüllen *n* von Hohlräumen 543
Ausfüllung *f* mit Schlempe 2164
ausgekleidete Baugrube *f* 278
Aushöhlung *f* (eines Steines) 1258
Aushub *m* 508-570-1986
Aushubbrunnen *m* 484-485
Aushubgeräte *n* 622

Aushubmaterial *n* 514-609
 Aushubschacht *m* 484-485
 Aushubstelle *f* 606
 Auskippsilo *m* 1627
 Auskleidung *f* 264
 Ausknicken *n* 366
 Auskragung *f* 1919
 Ausladung *f* 2273
 — *f* (Ändern der -) 2263 b
 Auslassrohr *n* 1951
 Auslassventil *n* 1660
 Ausleger *m* 731-732-741-742-743-788-801-806-809-813-1095-1117-2198-2275-2276
 Auslegerinne *f* 1624
 Auslegerwinkel *m* 812
 Auspuffrohr *n* des Dieselmotors 1122
 Ausquetschen *n* (seitliches -) 227
 Ausrollgrenze *f* 209
 Aussachtung *f* 254-277-557-1504-1518
 Ausschalen *n* 1506
 Ausschütten *n* des Baggergutes 1022
 Aussenbord-Ultraschallschwinger *m* 182
 Aussenhaut *f* des Eimerleiterschlitzes 998
 Aussenrüttler *m* 1710
 Aussickern *n* 272
 Aussparung *f* 1257-1355
 Ausstritt *m* 1178
 Austrittsöffnung *f* 1629
 Autoschütter *m* 898-2343
 Axialströmung *f* 301
 Azetylen *n* (Schneiden mit-) 2392

B

Backenbrecher *m* 2148
 Backstein *m* 1366-1412-1416-1445
 Backsteinmauerwerk *n* 1395
 Bagger *m* 961
 — *m* mit eigenem Antrieb 982
 — *m* mit eigenem Laderaum 984
 — *m* mit Greiferausrüstung 818
 — *m* mit Kranausrüstung 816
 — *m* mit Schrapperausrüstung 817
 — *m* (ortsfester, stationärer-) 983
 Baggeraushub *m* 979
 Baggerreimer *m* 746-762-769-780-1038-1075-1076
 Baggerfläche *f* 967-975
 Baggerführer *m* 1010
 Baggerführerstand *m* 1142
 Baggergut *n* 969-1015-1016-1017-1021-1022-1023-1024-1145

Baggerhöhe *f* 775
 Baggerleistung *f* 978
 Baggerlöffel *m* 790-868-878
 Baggerprahm *m* 1091
 Baggerschlitze *m* 996-997-998-999
 Baggerschnitte *m* 966-968-975
 Baggerschute *f* 1024-1091-1214
 Baggerstellung *f* 769
 Baggerstrecke *f* 964-965
 Baggertiefe *f* 774-972-1080
 Baggerung *f* 961-963-964-965
 Baggervorrichtung *f* mit Schürfkübel *m* 841
 Balken *m* 1761-1784
 Balkenbewehrung *f* 1744
 Balkentragwerk *n* (starres-) 1797
 Ballast *m* 502
 Bandbremse *f* 735-802-830-833
 Bank *f* 1232
 Baracke *f* 6
 Bärfführung *f* 390-414
 Batterie *f* 2375
 Batteriekabel *n* 185
 Bauart *f* 1149-1154-1155
 — *f* eines Gerätes 530
 Bauarten *f* von Widerlagern 1879
 Bauaufseher *m* 47
 Bauausführung *f* 465
 Bauführer *m* 47
 Baugelände *n* 611
 Baugerüst *n* 2195
 Baugerüste *n* 2190
 Baugrube *f* 260-261-277-278
 Baugrubenaufzug *m* (fahrbarer-) 2305
 Bauherr *m* 43
 Bauklammer *f* 1555-2202
 Bauleiter *m* 46
 Bauleitung *f* 6
 Bauplanum *n* 611
 Baustahlgewebe *n* 1611-1734
 Baustelle *f* 1-2-24-41-611
 Baustellenarzt *m* 57
 Baustellenkran *m* (fahrbarer-) 2267
 Baustellenlaboratorium *n* 2036
 Bauweise *f* 862-863-864-865-866
 Bauwerk *n* 611
 Beanspruchung *f* 2301-2302
 bearbeitet 1312-1313-1315-1316-1319-1322a
 Beauftragter *m* des Bauherrn 43
 Becherwerk *n* 2261
 Bedienungsmannschaft *f* 381
 Bedienungsseil *n* 672a-1113-1224
 Bedienungsstand *m* 1097-1121-1207
 Bedienungsvorrichtung *f* 752-786a
 Bedienungsweise *f* 672a
 Befahren *n* 625

Befestigen *n* 758-766
 Befestigung *f* der Stahlbewehrung 1559
 — *f* der Zugstange 641
 — *f* des Hulseiles 1043-1114
 Befestigungsart *f* 845
 Befestigungsholzen *m* 454
 Befestigungsbügel *m* 1721
 Befestigungsöse *f* 874-875-877
 Befestigungsvorrichtung *f* an Schalungen 1719
 Behälter *m* 531-532
 Behälterwagen *m* 2338
 Behauen *n* 1246-1248
 behauen (grob-) 1311
 Beladen *n* 601
 Beladungsvorgang *m* 601
 Belastung *f* 121-129-372
 Belastungsbalken *m* 120
 Beleuchtung *f* 1241
 Belüftungsbereich *m* 197
 Bentonit *n* 541
 Benzinmotor-Rüttler *m* 1714
 Bereich *m* 632
 Bereifung *f* 699
 Bergholz *n* 992
 Berme *f* 579-976-1982
 Beschickungseinrichtung *f* 1493-1494
 Beschickungsruutsche *f* 1498
 Bestimmung *f* 2004
 Bestimmung *f* des Porenvolumens 2048
 Beton *m* 1551
 — *m* (fetter-) 1453
 — *m* (magerer-) 1452
 — *m* (Unterwasser-) 496
 — *m* (verdichteter-) 1601
 — *m* (vorgefertigter-) 1463
 — *m* (vorgespannter-) 1462
 Betonblock *m* 119
 Betondecke *f* 1703
 Betondeckenfertiger *m* 1702
 Betonfabrik *f* 1478
 Betonfläche *f* (gesäuberte-) 1694
 Betonformsteine *m* 1428
 Betonfuss *m* 1958
 Betonherstellung *f* 1478
 Betonhintermauerung *f* 1974
 Beton-Hohlblockstein *m* 1437-1444
 Betonieranlage *f* (schwimmende-) 1616
 Betonieren *n* 508-1591-1610
 Betonierfläche *f* 1485
 Betoniergeräte *n* 1612
 Betonierturm *m* 1679
 Betonkanone *f* 1659
 Betonkörper *m* 1509
 Betonkrone *f* 1954

Betonmauerwerk *n* 1451
 Betonmischer *m* 1480-1488-1493-1494-1495-1500-1501-1615-1623-1625
 Betonmischmaschine *f* 1480-1488-1615
 Betonpfahl *m* 336-400
 — *m* mit Teleskopmantelrohr 353
 — *m* mit verlorenem Mantelrohr *n* 347
 — *m* (normaler verjüngter-) 350
 — *m* (verjüngter-) 354
 Beton-Pfeiler *m* 1544
 Betonplatte *f* 1922
 Betonpumpe *f* 1650
 Betonrütteln *n* 1706
 Betonschwelle *f* zum Schliessen der Deichlücke 1996
 Betonsporn *m* 1958
 Betonüberbau *m* 1960
 Betonverguss *m* 1551
 Betriebsbehälter *m* 1691
 Bett *n* eines Entwässerungsgrabens 559
 Bewegungsrichtung *f* 1726
 Bewegungsübertragung *f* 1055
 Bewehrung *f* 491-492-1747-1748
 Bewetterung *f* 1242
 Bezugsebene *f* 971
 Biege *f* 1771
 Biegemaschine *f* 1587
 Biegemoment *n* 459
 biegsamer Rohrverbinder *m* 1168
 Bindedraht *m* 1563
 Binder *m* 1302-1325-1435-1446
 Binderverband *m* 1401
 Bitumenverfugung *f* 1270
 Bitumenverguss *m* 1270
 Blattstossfuge *f* 1350
 Blechschere *f* 1586-2429
 Blechverkleidung *f* 1780
 Blendverband *m* 1397
 Block *m* 109-547-2292-2420
 Blockverband *m* 1398
 Bock *m* 858-859-866 i-866 j-2197
 — *m* (A-) 1118-1163
 Bockkran *m* 2264
 Bockwiderlager *n* 1890
 Boden *m* 117-202-204-205-308-808
 — *m* (belebter-) 86a
 — *m* (bindiger -) 889
 — *m* (durchlässiger -) 1976
 — *m* (felsiger -) 878-890
 — *m* (freifallender -) 2005
 — *m* (gebundener -) 920
 — *m* (gefurchter -) 625
 — *m* (geschütteter -) 551

Boden *m* (gewachsener -) 86-550
— *m* (kipparer -) 662-669
— *m* (kohäsionsloser) 1979
— *m* (loser -) 868
— *m* (undurchlässiger -) 1977
— *m* (ungebundener -) 619-868-889
— *m* (wasserdurchlässiger -) 1976-1977
— *m* (wassergesättigter-) 191

Bodenbrett *n* 1836
Bodeneigenschaften *f* 89
Bodenentleerung *f* 904
Bodenklappe *f* 871-872-876-880-1144-1219-
1222
— *f* (geschweisste -) 870

Bodenmechanik *f* 201
Bodenoberfläche *f* 118
Bodenprobe *f* 229-230
Bodenverbesserung *f* durch Entwässerung 252
Bodenverdichtung *f* 597-918
Bodenverfestigung *f* 251-597
Bodenwasser *n* 193

Bogen *m* 1795-1825-1826
— *m* (aufgesetzter -) 1806
— *m* (elliptischer -) 1818
— *m* (gebrochener elliptischer -) 1819
— *m* (gedrückter -) 1812-1815
— *m* (gotischer -) 1808-1809
— *m* (maurischer -) 1817
— *m* (umgekehrter -) 1810
— *m* mit Krümmungsmittelpunkten 1801-
1811-1815-1816

Bogenfeld *n* 1852
Bogenfläche *f* 1849-1850-1852
Bogenleibung *f* 1849
Bogenrücken *m* 1850
Bogenverankerung *f* 1877
Bogenwiderlager *n* 1851a
Bohle *f* 280
Bohrarbeiter *m* 61
Bohren *n* 921
Bohrer *m* 137-1195-1210-2176
Bohrerführung *f* 1211
Bohrergebnis *n* 94
Bohrgerät *n* (schwimmendes -) 1190
Bohrgerätestatt *f* 19
Bohrgerüst *n* 1193-1198-1206
Bohrgestänge *n* 1208
Bohrhammer *m* 922
— *m* für Dübellöcher 2166

Bohrkern *m* 151
Bohrkopf *m* 141
Bohrkrone *f* 1199-2179
Bohrleistung *f* 150
Bohrloch *n* 93-1194-1201
Bohrlochverdämmung *f* 942

Bohrmaschine *f* 136-138-923
Bohrmeissel *m* 2093a
Bohrschiff *n* 1190
Bohrschneide *f* 144
Bohrstange *f* 142-1197-1200-1202-2178
Bohrung *f* 92-134-135
Bolzen *m* 2415
Böschchen *n* 592
Böschung *f* 573-1963-1964-1975
— *f* (natürliche -) 2002
Böschungabdeckung *f* (wasserundurchläs-
sige -) 1995
Böschungsabsatz *m* 976
Böschungslinie *f* 1893
Böschungsneigung *f* 2000a
Böschungsschutz *m* 2015
Böschungssicherung *f* 2015
Böschungswinkel *m* 776
— *m* (natürlicher -) 2003-
2004

Bossenmauerwerk *n* 1317
Bossenstein *m* 1309
Bossenverzierung *f* 1253
Bossierhammer *m* 2081
Brechbacke *f* 2150
Brecheisen *n* 2142
Brecher *m* 1482
Brechhammer *m* 2076
Brechmaul *n* 2150
Brechstange *f* 2142
Brechwerk *n* 2151
Breitflächenträger *m* 1788
Breitmeissel *m* 2095
Bremband *n* 2253
Bremse *f* 1059-2252
Bremstrommel *f* 1109
brisanter Sprengstoff *m* 935
Bruch *m* 222-1243
Bruchfestigkeit *f* 217a
brüchige (bröcklige) struktur *f* (von Ton) 216a
brüchiges (bröckliges) Gefüge *n* (von Ton) 216a
Bruchstein *m* 1251-1300
Bruchsteinmauerwerk *n* 1934
— *n* (geschichtetes -)
1337
— *n* (polygonales -) 1339
— *n* (rauhes -) 1284
— *n* (rechtwinkeliges -)
1340
— *n* (unregelmässiges -)
1338

Brückenwiderlager *n* 1888
Brunnen *m* 96-198-199-262
— *m* (zylindrischer -) 489
Brunnengründung *f* 481-482

Brunnenschacht *m* 496
Brüstung *f* 1740-1907
Buchstabe *m* 672a
Bügel *m* 1548-1561-1588-1749-1876-2201
— *m* (geschlossener -) 1790
Bündelmeissel *m* 2094
Büromöbel *n* 2412

C

Caisson-Gründungen *f* 471
CBR-Wert *m* 218
Chamottestein *m* 1367

D

Dachdecker *m* 74
Dalben *f* 446
Damm *m* 578-1986
— *m* (gespülter -) 1999
Damm balkenschlitz *m* 1971
Dammfuss *m* aus Steinen 1991
Dammkörper *m* 1983
Dammkronen *f* 1962-1984
Dammquerschnitt *m* 2007
Dammschüttung *f* (durchlässige -) 1980
— *f* (wasserdurchlässige -)
1980

Dampfkessel *m* 416
Dampflokomotive *f* 2356
Dampframme *f* 392
Dampfschlauch *m* 407
Dampfwinde *f* 417
Dampfzuleitung *f* 393-1203
Darstellung *f* 220-962
Dauerumschlag *m* 2330
Davit *m* 1138-1139
Decauville (Kippwagen -) 915
Decke *f* (gewölbte -) 1823
Deckel *m* 2257
Deckenbrett *n* 1833
Deckenfertiger *m* 1695
Deckschuh *n* 1127
Deckschwinde *f* 1103-1192
Dehnen *n* 238
Dehnungsfuge *f* 1949
Dehnungsmesser *m* 2049
Deichkrone *f* 1962
Deichlücke *f* 1996
Deichsel *f* 1693-2165
Derrick *m* 520-2282
— -Ausleger *m* 1130
— -Kran *m* 520

Detonationsgeschwindigkeit *f* 936
Diagonalmuster *n* 1414
Diamantspitze *f* (vertiefte -) 1320
— *f* (vorspringende -) 1308
Dichte *f* (Proktor -) 250
Dichtung *f* (ringförmige -) 1994a
Dichtungskörper *m* 1983
Dichtungskragen *m* 1994 a
Dichtungsschicht *f* 595
Dichtungsschürze *f* 1994
Dichtungswand *f* 1994
Diesellokomotive *f* 2358
Dieselmotor *m* 654-1122
Doppelbohlen *f* 443
Doppelmeissel *m* 2088
Doppelrundkopfstein *m* 1382
Doppelschneide *f* 2088
Dorn *m* 2085-2415
— *m* für den Dübelhalter 1276

Draht *m* 1781
Drahtbürste *f* 2444
Drahtgewebe *n* 2445
Drahtlitze *f* 2229
Drahtseil *n* 2066-2221-2222
Drahtseil *n* (drallarmes -) 2231
— *n* mit Dreikantlitzen 2232
Drahtseilbahn *f* 2311
Drahtzange *f* 2416
Draisine *f* 2353
Drehbohrer *m* 140
Drehbohrmaschine *f* 149-2168
Drehen *n* 2263a
Drehgestell *n* des Hobelschildes 689
Drehgeschwindigkeit *f* 2279
Drehkran *m* 2387
Drehkranz *m* 1125
Drehscheibe *f* 2373
Drehschieber *m* 1716
Drehschneidkopf *m* 1161
Drehsondierung *f* 235
Dreieckspondung *f* 437
Dreikantlitze *m* 2232
Dreiquartier *n* 1419
Dreiviertelstein *m* 1419
Drempel *m* 1966
Drosselventil *n* 2173-2181
— *n* (drehend -) 2184
Druck *m* 200
Drücker *m* 931
Druckfestigkeit *f* 217-259
Druckhebel *m* 931
Druckhöhe *f* 296
Druckkammer *f* 1663-1664
Druckleitung *f* 173-300
Druckluft *f* 509

Druckluftbohrhammer *m* 2169
 Druckluftförderer *m* 1682
 Druckluftgründungen *f* 498
 Druckluftleitung *f* 2174
 Druckluftleitungsnetz *n* 35
 Drucklufrüttler *m* 1712-1715-2183
 Druckluftschleuse *f* 509
 Druckluftsenkkasten *m* (einschwimmbarer -)
 519
 Druckluft-Spatenhammer *m* 2167
 Druckluftventil *n* 2173-2181
 Druckluft-Verputzmaschine *f* 1687
 Druckluftwerkzeuge *n* 2156
 Druckluftzuführung *f* 1661
 Druckmesser *m* 127-505-1636
 Druckpfehl *m* 320
 Druckregler *m* (selbsttätiger -) 1643
 Druckrohr *n* 300
 Druckspannung *f* 221a
 Druckversuch *m* 2041
 Druckverteilung *f* 245a
 Druckzwiesel *f* 128
 Dübel *m* 1267-1358-1875
 Dübelhalter *m* 1275-1276
 Dübellöcher *n* 2166
 Dübelstab *m* 1266-1268
 — *m* (gezaackter -) 1268
 — *m* (runder, glatter -) 1266
 Dübelstein *m* 1357
 Durchflussöffnung *f* 1969
 Durchlässigkeit *f* 211
 Durchsickerung *f* 270
 Durchwurf *m* 2154
 Durchwurfsieb *n* 2154
 Duschraum *m* 30
 Düse *f* 1668
 — *f* der Lanze 406
 Düsenführer *m* 1667
 Dynamit *n* 952

E

ebene Fläche *f* 577
 Echolotung *f* 160
 Eckbohlen *f* 444
 Ecksäule *f* 1789
 Eckstein *m* 1328-1410-1431-1450
 Eimer *m* 2065
 Eimerkette *f* 738-739-745-764-770-772-1039
 Eimerkettenbagger *m* 717-737
 Eimerkettenführungsrollen *f* 1062-1063

Eimerketten-Schwimmbagger *m* 988-989
 Eimerleiter *f* 742-757-758-763-764-766-767-
 768-771-781-782-1012-1013-1040
 Eimerleiteraufhängung *f* 740
 Eimerleiterführungsrollen *f* 1060
 Eimerleiterhubseil *n* 1012
 Eimerleiterhubwinde *f* 1027-1057
 Eimerleiterschlitze *m* 996-997-998-999
 Eimerseilbagger *m* 822-837-838-840
 Einbringen *n* des Frischbetons 1590
 — *n* von Beton 1610
 Eindringung *f* 257-367
 — *f* je Hitze 363
 — *f* bei der letzten Hitze 364
 Eindringversuch *m* 232
 Eindringwiderstand *m* 365
 Einebnen *n* 589-593
 Einfülltrichter *m* 1651
 eingesetzte Feder *f* 434
 Eingreifen *n* 2297
 Eingriff *m* 2297
 Eintassventil *n* 1716
 Einpressdüse *f* für Zementmilch *f* 1689
 Einpressen *n* 1609
 — *n* von Mörtel 1631
 — *n* von Stoffen *m* 528-1685
 Einpressleitung *f* 1639
 Einpressloch *n* 1640
 Einpressmaschine *f* 1609-1686
 — *f* für Schlempe 2161
 Einpresspumpe *f* 1635
 Einpressung *f* 527-540-541-542
 Einquartier *n* 1417
 Einrichten *n* der Baustelle 1
 Einrichtungen *f* 3
 Einschalen *n* 1505
 Einschnitt *m* 95-558
 einschwimmbarer Druckluftsenkkasten *m* 519
 Einspritzdüse *f* für Schlempe 529
 Einspülen *n* mit Wasserstrahl 375
 Einstampfen *n* 596-599
 Einsteigschacht *m* 1917
 Einstellen *n* 690-693-703-706
 Einstellvorrichtung *f* 1159
 Eintreiben *n* durch Spülen 360
 Eintrittsstück *n* 762
 Einziehdrehkran *m* mit waagrechttem
 Lastweg 2263c
 Eisenarbeiter *m* 73
 Eisenbahnanschlussgleis *n* 5
 Eisenbiegen *n* 1585
 Eisenlagerplatz *m* 11
 Eintreiben *n* durch Spülen 360
 Elektriker *m* 78
 elektrische Leitung *f* 24

elektrische Tiefenmessungen *f* 179
 elektrische Winde 509
 Elektrokran *m* 2271
 Elektrolokomotive *f* 2357
 Elektro-Rüttler *m* 1713
 Elektrowinde *f* 2241
 Element *n* (nasses -) 2381
 Elevator *m* 2261
 Empfängerkabel *n* 184
 Ende *n* (abgebogenes -) 1560
 Endhaken *m* 1268-1752-1763-1792
 Endsetzung *f* 91
 Endstellung *f* 815
 Entfernen *n* der Stubben 588-778
 Entladen *n* 602
 Entlastung *f* 132
 Entlastungsbogen *m* 1822
 Entleeren *n* 676-684-786a-905-907
 Entleerung *f* 662-906
 Entleerungsklappe *f* 751-752-1144
 Entleerungsrinne *f* 1625-1677
 Entleerungsgrutsche *f* 1497
 Entleerungsseil *n* 848-853
 Entleerungsstelle *f* 602
 Entleerungsstellung *f* 844
 Entleerungsvorgang *m* 602
 Entnahme *f* für Auffüllungen 608
 Entnahmestutzen *m* für Bodenproben 229
 Entwässerung *f* 252-563-1914-2016
 Entwässerungsgraben *m* 559-564-1987
 Entwässerungskanal *m* (gewölbter -) 1828
 Entwässerungsschacht *m* 1985
 Entwässerungsstollen *m* 1950
 Erdanker *m* 122
 Erdarbeiten *f* 246-920
 — *f* im Trockenen 552
 — *f* in ungebundenem Boden 619
 — *f* über Tage 554
 — *f* unter Tage 555
 — *f* unter Wasser 553-960
 Erdarbeiter *m* 59
 Erdaufwurf *m* 975
 Erdbaugeräte *n* 621
 Erdbaulaboratorium *n* 228a
 Erdbewegung *f* 606
 Erdbohrer *m* 2143
 Erdruck *m* 223-240a-240b
 Erdruckverteilung *f* 224
 Erdkörper *m* (eines Dammes) 578
 Erdschüttung *f* 571
 Erdsieb *n* 2154
 Erdstaumdämme *m* 1975
 Erhärten *n* 1455
 Ersatzteile *n* 17

Erstschütterung *f* 244
 Enclid 908
 Explosionsrammbär *m* 388

F

Facharbeiter *m* 52
 Fahrersitz *m* 634-696-898
 Fahrgeschwindigkeit *f* 2280
 Fahrgestell *n* 663-687-2349
 — *n* mit Antriebsmotor 2352
 Fahrseil *n* (endloses -) 2317
 Fahrseilwinde *f* 2321
 Fahrwerkträger *m* 644-646-648
 Fallhöhe *f* 383
 Falz *m* 1755
 Falzlochstein *m* 1393-1411
 Familienunterkunft *f* 38
 Familienwohnung *f* 38
 Fangbügel *m* 422
 Fangedamm *m* 267-461-462
 Faschinenpackwerk *n* 548
 Fassungsvermögen *n* 898
 Fäustel *m* 2105
 Feder *f* (eingesetzte -) 434
 Federfuge *f* 1351
 Federspundung *f* 433
 Federung *f* 646
 Feinplanierer *m* 712
 Feldbahn *f* 2411
 Feldbahngeräte *n* 2345
 Feldbahnwagen *m* 2347
 Feldschmiede *f* 2395
 feldweises Rammen *n* 468
 Fels *m* 104-176-1938
 Felsbeseitigung *f* 1181
 Felsboden *m* 920
 Felsmeißel *m* 1182-1184
 Felsmeißelgerät *n* 1183
 Felsoberfläche *f* 1188
 Felssondierung *f* 167
 Felsstampfer *m* 1184
 Felsstampfergerät *n* 1183
 Fenstersturz *m* 1796-1798
 Fertigbeton *m* 1463
 Fertigbetonpfehl *m* 338
 Fertigträger *m* 1463
 Festhalten *n* des Baggers 1090
 Festigkeit *f* 239
 Festigung *f* 258
 Festmachekette *f* (des Baggers) 1082
 Festmachepfehl *m* 324
 Feststellung *f* 708-709

Festungsverband *m* 1427
Festwerden des Betons 1454
Feuerwache *f* 32
Filter *n* *m* 303
Filterbrunnen *m* 306
Filterrohr *n* 307
Firststein *m* 1924
Fischgrätenmuster *n* 1413
Flachbogen *m* 1821
Fläche *f* 577-2079-2146
— *f* (zu baggernde -) 967-975
Flachstein *m* 1421
Flasche *f* 2213
Flaschenzug *m* 740-757-758-766-768-793-854-
2214-2420
— *m* (normaler -) 2293
Flecht draht *m* 1563
Flechtung *f* der Stahlbewehrung 1577
Fliegerrinne *f* 1626
Fliesenleger *m* 70
Fließgrenze *f* 208
Fließversuch *m* 2039
Flosse *f* 161
Fluchtlinie *f* 964-965-966
Fluchtlinienplan *m* 963
Fluchtstab *m* 614
Flügel *m* 161
Flügelmauer *f* 1885-1899-1900
flüssige Luft *f* 309
Flüssigkeiten *f* (brennbare -) 14
Förderanlage *f* 2435
Förderband *n* 1680-1696-2306
Fördergeräte *n* 622-2288-2435
Förderkorb *m* 2069
Förderkübel *m* 516
Förderpumpe *f* (für Baggergut) 1145
Förderschnecke *f* 1681-2309
Förderseil *n* 2310
Förderstellung *f* 843
Förderung *f* 150-585
— *f* auf Schienen 2344
Form *f* 862-2038
— *f* der Baggereimer 1076
Formänderung unter Druck 238
Formgebung *f* 1585
Formstahl-Walzprofil *n* 2192
Formstein *m* 1361
Fräse *m* 2391
Fräsmaschine *f* 2391
Freibord *m* 994
Freifall-Dampframbär *m* 387
Freifallbär *m* 386
Freifallmischer *m* 1491
Frischbeton *m* 1464-1590-1597-1620-1673-
1678

Frischbetontransport *m* 1683
Frosteindringung *f* 113-115
Frosthebung *f* 112-114
Frostversuch *m* 2047
Fuge *f* 1259-1373-1458
— *f* (eingeschnittene -) 1264
— *f* (Radial -) 1869
— *f* (überschnittene -) 1375
— *f* (unterschnittene -) 1374
— *f* (vertiefte -) 1346-1377
— *f* (volle -) 1343-1376
Fugen *f* verstreichen 1293
Fugenarten *f* 1342
Fugenkelle *f* 2129
Führerstand *m* 1121-1207
Führung *f* 1107-1196-1202
— *f* der Eimerleiter (seitliche -) 1045
— *f* für den Antrieb 1209
Führungsdübel *m* 1359
Führungspfahl *m* 322
Führungsrinne *f* 762
Führungsrolle *f* 727-772-2290
— *f* (feste -) 794
Führungsschacht *m* 1111
Führungsschiene *f* 2364
— *f* der Eimerkette 770
Füllkörper *n* 1765-1774
Füllstein *m* aus Beton 1440
Füllstelle *f* 606
Füllstoff *m* (nicht austretender -) 1269
Fülltrichter *m* 750-1676-1690-2162
Füllung *f* 268-892-893-894-1597-1665
— *f* (gehäufte -) 893
— *f* (gestrichene -) 895
— *f* mit Schlempe 536
— *f* mit Zementmilch 1692
— *f* mit Zementschlempe 1692
— *f* (volle -) 894
Fällvorgang *m* 685
Fundament *n* 1510-1569-1853-1898-1937-
2020
— *n* (abgestuftes-) 1738
Fundamentoberkante *f* 1897
Fundamentplatte *f* 1737-1853-1894-1898-2020
Fundamentpressungen *f* 240
Fundamentsockel *m* 1912
Fundamentsohle *f* 240
Fundamentsporn *m* 2021
Fuss *m* (knollenartig verstärkter -) 344
— *m* (verstärkter -) 343
Fussplatte *f* 1101-1778-1894-1898-1920-2020
2022
Fussplatten *f* für Pfähle 358
Futterholz *n* 2024

G

Gabelevator *m* 2262
Gallsche Kette *f* 1055
Garage *f* 7
Gashebel *m* 658
gebaggelter Aushub *m* 979
Gefälle *n* 574
Gefälle *n* für Prüfkörper 2038
Gefrieren *n* des Bodens 308
— *n* durch umlaufende Salzlösung
310
— *n* mit flüssiger Luft 309
Gefrierrohr *n* 312
Gefüge *n* 216a
Gegengewicht *n* 121-749-2281
Gegengewichtsbalken *m* 120
Gegenschiene *f* 2364
gehäufte Füllung *f* 893
Gehäuse *n* 646-929-2172-2245
— *n* des Saugkopfes 1150
Gelände *n* 587-593-594-969
Geländelinie *f* 1846-1902-2001-2011
Geländeoberfläche *f* 86-1846-1902-2001-2011
Gelenk *n* 795-876-1158
Gelenkfuge *f* 1265
— *f* (mit Stahleinlage) 1274
Gelenkgestänge *n* 709a
Gelenkstück *n* 763-764
gelernter Arbeiter *m* 51
gemessener Inhalt *m* 605
gemessener Rauminhalt *m* 618
geophysikalische Untergrunduntersuchung *f*
178
Gerät *n* (rollendes -) 2346
Geräte *n* 530-1477-1673-1685-2037-2304
— *n* (Instandhaltung der -) 15
— *n* zum Aufspritzen 528
— *n* zum Betonrütteln 1706
Gerätelagerplatz *m* 10
Gerätepark *m* 50
Gerützbock *m* 2197
Gerüststütze *f* 2196
Gerüstverbinder *m* 2194
gesägt 1314
Gesamtanordnung *f* 842
Gesamteinrichtung *f* 1478-2330
geschlossenes Kapillarwasser *n* 196
Gesimsstein *m* 1871
gespannter Stab *m* 1762
gespanntes Grundwasser *n* 183-195
gespitzt 1310-1319-1321
Gestänge *n* 692-693
Gestell *n* 2245
gestockt 1318
Getriebe *n* 1057-2298
Getriebekasten *m* 640
gewachsener Boden *m* 86-550
Gewandestein *m* für Holzrahmen 1433
— *m* für Stahlrahmen 1434
Gewicht *n* 2052
Gewinnung *f* 585-1473
Gewölbe *n* 1793-1795-1799-1825-1826-1848
1865-1923
— *n* (elliptisches -) 1818
— *n* (im Verband hergestelltes -) 1807
— *n* (umgekehrtes -) 266-1810
Gewölbearten *f* 1794
Gewölbelläche *f* 1849-1850
Gewölbeleibung *f* 1849
Gewölberücken *m* 1850
Gewölberundung *f* 1855
Gewölbescheitel *m* 1857
Gewölbeschenkel *m* 1844-1854
Gewölbeverband *m* 1807
Gewölbeverlänger *n* 1845-1851a-1856
Giessen *n* 1592
Glaser *m* 72
Glättkelle *f* 2128-2131-2132-2133-
Glättscheibe *f* 2131-2132-2133
Glattstrich *m* 1295-1733
Gleichgewichtszustand *m* der Spannungen
227a
Gleichschlag-Kreuzschlagseil *n* 2227
Gleichschlagseil *n* 2223-2224
Gleichstromgenerator *m* 2400
Gleis *n* für Bohrergerüst 1206
Gleismaterial *n* 2359
Gleisübergang *m* 2374
Gleitführung *f* der Hilfseimerleiter 1051
Glieder *n* (der Eimerkette) 1064-1075
Gliederbolzen *m* (der Eimerkette) 1074
Gliederbuchsen *f* 1075
Gliedlänge *f* der Eimerkette 1067
Glimmerton *m* 100g
Glockenboden *m* 335
Glockenstampfer *m* 1186
gotischer Bogen *m* 1809-1812
Graben *m* 95-558-567-1983
Grabenbagger *m* 919
Grad *m* 116
Gradiereisen *n* 1312-2102
graphische Darstellung *f* 220
Greifbagger *m* (schwimmender-) 987-1115-
1130

Greiferausrüstung *f* 818-820
 Greiferkorb *m* 720-721-728-729-884-892-1116
 1618-2069
 — *m* mit doppelter Seilführung 718
 Greiferkran *m* 821
 Greiferschale *f* 886
 Greiferschaufel *f* 722-723-730
 Grenzstein *m* 615
 Griff *m* 928-932-2133-2171
 — *m* für Druckluftventil 2173
 grob behauen 1311
 Grundplatte *f* 1894-1898-1920-2020-2022
 Gründung *f* 1937
 — *f* auf verlorenem Senkkasten 474
 — -en *f* im Trocken 276
 — *f* mit beweglichem Senkkasten 473
 Gründungsplatte *f* 1945-1946
 Gründungssohle *f* 253
 Grundwasser *n* 186-187-188-195
 Grundwasserabsenkung *f* 190-305
 Grundwasserbereich *m* 192
 Grundwasserstockwerk *n* 189
 Grundwasserhältnisse *n* 187-188
 Gruppenzündung *f* 950
 Gummi *m* 1168
 Gummimanschette *f* 1717
 Gurt *m* für Verankerung 453
 Gurtholzen *m* 454
 Gürtel *m* 1545
 Gussbeton *m* 1591
 Gussstahl *m* 880

H

Hackenform *f* 865
 Hackvorrichtung *f* 881
 Haftwasser *n* 193
 Haftwiderstand *m* 369
 Haken *m* 334-1579-2216
 Hakengabel *f* 1486
 Halbkreisbogen *m* 1802
 Halbkreisgewölbe *n* 1802
 Halbmesser *m* 1847-1864
 Halbstein *m* 1418-1432
 Haltekette *f* 1210
 Haltepfahl *m* 324-1090-1191
 Halter *m* 871
 Halteschlauch *m* (biegsamer -) 2185
 Hammer *m* 2074
 Hammerkran *m* 2389
 Hand *f* bearbeitet (von -) 1316
 Handgriff *m* 928-1717-2171

Handramme *f* 379
 Handseil *n* 381
 Handwerkszeug *n* 2124
 Handwinde *f* 2242
 Handzugramme *f* 380
 Harke *f* 1487
 Hauptbedienungsstand *m* 1098
 Hauptbewehrung *f* 1743-1874
 Hauptbock *m* 1001-1002-1013
 Hauptbodenarten *f* 98
 Hauptbügel *m* 1790
 Hauptentwässerungsgraben *m* 1988
 Hauptkupplung *f* 645
 Hauptkupplungshebel *m* 657
 Hebebalken *m* 2286
 Hebebaum *m* 2286
 Hebebock *m* 2283
 — *m* (hydraulischer) 2210
 — *m* (schwimmender-) 1216-2428
 — *m* (schwimmender-) mit Schwenkarm 2287
 Hebegeräte *n* 2205
 Hebel *m* 385-533-658-2181-2207
 Hebelzug *m* 721
 Hebezeug *n* 2205-2285
 Hebung *f* 132
 Hemmschuh *m* 2123
 Herausziehen *n* von Pfählen 373-374
 Herrichten *n* des Geländes 587
 Herstellung *f* des Frischbetons 1464
 Hilfsarbeiter *m* 53
 Hilfsbrücke *f* 120
 Hilfseimerleiter *f* 1050-1051
 Hilfsgeräte *n* 1212
 Hilfskran *m* 1014
 Hilfsmonteur *m* 85
 Hilfseil *n* 823
 Hintermauerung *f* 1327-1405-1406-1408-1409
 1863
 — *f* aus Beton 1301-1974
 — *f* aus Bruchsteinen 1300
 — *f* aus Ecksteinen (Hohlsteinen-Lochsteinen) 1406
 — *f* aus H-Lochsteinen 1409
 — *f* aus Hohlsteinen (Lochsteinen) 1405
 — *f* aus Kunststeinen 1298
 — *f* aus T-Lochsteinen 1408
 Hintermauerungstein *m* 1424
 Hinterräder *n* 671-699
 Hitze *f* 362-363-364
 — *f* (von ...Schlägen) 362
 Hobelschild *n* 688-689-690-691-692-701-702
 703-708-709
 Hochbaggerstellung *f* 771

Hochkantbinder *m* 1448
 Hochkantblockverband *m* 1404-1426
 Hochkantläufer *m* 1449
 Hochlöffelbagger *m* auf Raupenkettens 786a
 Hochspannungsleitung *f* 25
 Hochwasser *n* 2010
 Hochwasserschutzmauer *f* 2035
 Höhe *f* der festen Aufbauten 995
 höhengleich eben (ein Gelände-) *n* 593
 Hohlblockstein *m* 1429
 Hohlkehlbinder *m* 1387
 Hohlkehlstein *m* 1383
 Hohlladung *f* 940
 Hohlmauerwerk *n* 1426
 Hohlraum *m* 543
 Hohlstein *m* 1363-1388-1389-1390-1444-1754-
 1769
 Hohlstein-Rippendecke *f* 1765
 Holm *m* 1546-2023
 Holz *n* 168-396-475
 Holzlagerplatz *m* 12
 Holzpfähle *m* 328-332
 Holzrahmen *m* 1433
 Holzspundwand *f* 429
 — *f* (doppelte-) 431
 — *f* (dreifache-) 432
 — *f* (einfache-) 430
 Holzschalung *f* 1507
 Holzverzimderung *f* 486-487
 Hopperbagger *m* 984
 Hopperraum *m* 1140
 horizontale Peilstange *f* 164
 Hosenrohr *n* 1628
 Hosenrohrstrang *m* 1629
 Hubarm *m* 758-766
 Hubgerüst *n* 1173
 Hubgeschwindigkeit *f* 2278
 Hubstange *n* 691-809
 Hubseil *n* 835-874-888-1012-1102-1189-2318
 — *n* für den Löffel 1104
 Hubseitrommel *f* 832
 Hubvorrichtung *f* 698-707
 Hubwagen *m* auf Schienen 2351
 Hubwinde *f* 2320
 Hufeisenbogen *m* 1805
 hydraulische Bremse *f* 1059
 hydrostatischer Überdruck *m* 200

I

Ingenieur *m* 42
 Inhalt *m* 605

Inhalt *m* (der Baggereimer) 1078
 — *m* der Betonmischmaschine 1480
 — *m* des Betonmischers 1478
 Innenrüttler *m* 1711
 Innenseil *n* 2234
 Instandhaltung *f* der Geräte 15
 Isolierabdeckung *f* 1739
 Isolierung *f* 1739

J

Junggesellen-Schlafrum *m* 39

K

Kabelkran *m* 2313
 — *m* auf Schienen 2323
 — *m* (fahrbarer-) 2323
 — *m* (ortsfester, schwenkbarer-) 2322
 Kabelkranmast *m* 2314-2315
 Kalkmilch *f* 1596
 Kalkslempe *f* 1596
 Kalkstein *m* 105
 Kälteflüssigkeit *f* 310
 Kältemaschine *f* 311
 Kammersohle *f* 1967
 Kämpferhöhe *f* 1842
 Kämpferlinie *f* 1862
 Kämpferstein *m* 1859
 — *m* (auskrager-) 1870
 Kanal *m* 566
 Kante *f* (verstärkte-) 1271
 Kantenschlag *m* 1309
 Kantine *f* 34
 Kapillarwasser *n* 194-196
 Kapitell *n* 1736
 Kasino *n* 33
 Kastenbohlen *f* 446
 Kastenform *f* 863-864
 Kastenkipper *m* 910-911
 Kastenpfähle *m* 359
 Kausche *f* 2113-2114-2115
 Kegelbrecher *m* 2149
 Kehluge *f* 1344-1378
 Keil *m* 1523-2073-2123-2141-2439
 Keilfuge *f* 1379
 Keilspondung *f* 437
 Keilstein *m* 1858

Kelle *f* 2127
Kern *m* 151-342
— *m* (lösharer-) 351
— *m* (undurchlässiger-) 1981
— *m* (wasserundurchlässiger-) 1981
Kernbohrer *m* mit Diamanten 152
— *m* mit Hartstahl 153
— *m* mit Schneidzähnen 154
Kernbohrung *f* mit Greifer 155
Kerndichtung *f* 1981
Kette *f* 779-786a-1055-1081-2230
Ketten *f* für die Bodenklappe 1222
— *f* (Verhollänge der -) 1083
Kettenglied *n* 2238
— *n* mit Steg 2239
Kettenmuss *f* 2237
Kettenrad *n* (vorderes -) 650
Kettenrolle *f* 1225
Kettenschuh *m* 652
Kettenteilung *f* 2236
Kettenwinde *f* 1087
Kies *m* 100b-108
— *m* (unregelmässiger Körnung) 100f
kiesiger Sand *m* 100a
kippharer Boden *m* 669
Kippe *f* 905-907-969
— *f* für Aushubmaterial 609
Kipper *m* 897-2334-2343
Kippfahrgestell *n* auf Schienen 2350
Kippkarren *m* 2333
Kippkübel *m* 1489
Kipplore *f* 909-2348
Kippmulde *f* 1489
Kippseil *n* 848-853
Kippstellung *f* 844
Kipptrommelmischer *m* 1492
Kippwagen *m* 897-910-911-2333-2348
— *m* Decauville 915
— *m* mit abklappbarer Seitenwand 911
— *m* mit aufklappbarer Seitenwand 910
— *m* mit grossem Kippwinkel 912
— *m* mit Pressluft-Kippeinrichtung 913
— *m* mit Sattelboden 914
Kippwagensattelschlepper *m* 908
Kippwinkel *m* 912
Klammer *f* 1356-1555-1579-2120-2139
Klappenventil *n* 147
Klappschute *f* 1213-1217
Klauenschlösser *n* 448
Klemmbacke *f* 1720
Klempner *m* 79
Kletterdrehscheibe *f* 2106
Kletterscheibe *f* 2107

Klinke *f* 871-872-1113
Klippanker *m* 1089
Kloben *m* 2420
Klöpfel *m* 2103
Klößel *m* 2103
Klostergewölbe *n* 1808
Knagge *f* 1513-1837
Knallzündschnur *f* 944
Kneifzange *f* 2416
Kniehebelsteinzange *f* 2117
knollenartig verstärkter Fuss *m* 344-495
Knollenfuss *m* 495
Knoten *m* 2204
Kohäsion *f* 215
Kohlenlagerplatz *m* 13
Kolbenpumpe *f* 290
Kolbenring *m* 2423
Kollisionsraum *m* 993
Kolonnenführer *m* 49
Kompressionsmodul *m* (Westergaardscher -) 219
Kompressor *m* 924-1641-2063
Kompressorenraum *m* 27
Konsistenzgrenze *f* (Atterbergsche -) 207
Konsole *f* 1305
Konsolidation *f* 226
Kopf *m* 731-732-741
Kopfplatte *f* 1735
Kopfrolle *f* 814-836
Korb *m* 2068-2327
Korbhogen *m* 1815
korbhogenförmige Wände *f* 462
Korbgeflechtmuster *n* 1415
Körnung *f* 100e-100f
Kornverteilung *f* 203
Kornzusammensetzung *f* 1460
Körper *m* des Bauwerkes 2019
Kraftfahrer *m* 81
Kraftfahrzeugeinstellraum *m* 7
Kraftwerk *n* 2418
Kragenmeissel *m* 2093
Kragstein *m* 1870-1957
Kragträger *m* 2199
Kran *m* 820-2266-2269-2384-2386-2387-2388
— *m* auf Raupenkettens 2383
— *m* auf Raupenkettensfahrwerk 2270
— *m* (Derrick -) 520-2282
— *m* (elektrisch angetriebener -) 2271
Kranausleger *m* 1617
Kranrüstung *f* 816
Kranbrücke *f* 2265
Krankenraum *m* 31
Krankenscheube *f* 31
Kransäule *f* 1119-1129
Kranspitze *f* 2277

Kranwagen *m* (gummibereifter -) 2268
Kraterbildung *f* 685
Kratzeisen *n* 2083
Kratzer *m* 2082
Kratzhobel *m* 2082
Kraushammer *m* 2080
Kreishogen *m* 1801
kreishogenförmige Wände *f* 462
Kreise *m* (Mohrsche -) 220
Kreiselbrecher *m* 2149
Kreiselpumpe *f* 287
— *f* mit geschlossenem Laufrad 1147
— *f* mit offenem Laufrad 1146
Kreuzbohlen *f* 445
Kreuzhacke *f* 2136
Kreuzmeissel *m* 2089
Kreuzschlagseil *n* 2235-2226
Kreuzung *f* 2371-2417
Kreuzungspunkt *m* 2417
Kreuzverband *m* 1399
Kriechen *n* 273
Krone *f* 576-1961-1984
Krönelhammer 2077 *m*
Krümmungsmittelpunkt *m* 1801-1816
Kübel *m* 516-2327
Kübelwagen *m* 2338
Kugelgelenk *n* 701
— *n* des Saugrohres 1138
Kugellager *n* 2254-2377
Kugelstampfer *m* 1187
Kugelventil *n* 146
Kühler *m* 653
Kühlung *f* 1456
Kunststein *m* 1298-1361-1368-1412-1416-1422
Kunststeinblöcke *m* 546
Kunststeinformen *f* 1380
Kuppel *f* 525
Kupplung *f* 736-803-804-831-834
— *f* (ausrückbare -) 2295
— *f* zum Aus- und Einrücken 2295
Kupplungswelle *f* 643
Kurbel *f* 2244
Kurbelarm *m* 2244
Kurbelwange *f* 2246
Kurbelwelle 2390
Kurve *f* der Frosteindringung 113

L

Ladehöhe *f* 754
Laderaum *m* 1140-1218
Laderaumschott *n* 1221
Laderutsche *f* 753
— *f* des Betonmischers 1623

Ladung *f* 938
Lage *f* des Schürfkübels 843-844
Lager *n* 1060-2376
— *n* (der Eimerleiter) 1042-1058
— *n* des Unterturas 1044
Lagerbrett *n* 1523
Lagerbuchse *f* 2256
Lagerdeckel *m* 2257
Lagerfläche *f* 1252-1371
Lagerplatte *f* mit Klammer 1575
Lagerplatz *m* 9-2328
Lagerraum *m* 1468
Lagerstück *n* 1588
Lagerstuhl *m* der Kransäule 1129
— *m* der Säule 1129
Lagerung *f* 1013-1467
Lagerverwalter *m* 54
Landgewinnung *f* 252
Landseite *f* 2013
Längs-Arbeitsfuge *f* 1260-1261
Längs-Dehnungsfuge *f* 1262
Längsholz *n* 1520
Längsnut *f* 2215
Längsrichtung *f* 708
Längsschalung *f* 1511
Längsträger *m* 1540
Lanze *f* 406
Lanzenlot *n* 159
Lanzettbogen *m* 1814
Larssen-Profil *n* 442
Lasche *f* 458-1527-2367
Laschenbolzen *m* 2368
Laschenholz *n* 1521
Lastaufzug *m* 2259
Lasthaken *m* 2216-2302-2303
Lastkraftwagen *m* 2337
— *m* für Frischbetontransport 1683
— *m* mit Rührwerk 1684
Lastkraftwagenkipper *m* 2334
Lastkraftwagenkran *m* 2269
Lastkraftwagenmischer *m* 1674
Lastplattenversuch *m* 117
Lastsetzungskurve *f* 131
Lastweg *m* 2263c
Läufer *m* 1303-1331-1430-1447
Läufer-Binderverband *m* 1304-1400
Läuferrute *f* 390-414
— *f* (Verlängerung der -) 415
Läuferverband *m* 1396
Laufkatze *f* 850
Laufkran *m* 2263-2388
Laufrad *n* 1146-1147
Laufrolle *f* 647-648-853
lehmig-kiesiger Sand 100c

Lehmstein *m* 1365
 Lehrbogen *m* 2122
 Lehre *f* 1514-1531-2405
 Lehrgerüst *n* abbauen 1288
 Leibungsstein *m* für Holzrahmen 1433
 — *m* für Stahlrahmen 1434
 Leine *f* 2220
 Leistung *f* 617
 — *f* am Lasthaken 2303
 Leistungskoeffizient *m* 936
 Leiter *f* 411-2191
 — *m* der Baustelle 41
 — *m* der Unterhaltung 50
 Leitpfahl *m* 323
 Leitschiene *f* 2364
 Leitung *f* 1652
 — *f* (festverlegte) 1167
 Lenkgestänge *n* 694-704
 Lenkrad *n* 705
 Lenkzapfen *m* 665
 Lichtanlage *f* 1241
 Liefermischer *m* 1495
 Lieferung *f* von losem Zement 1466
 — *f* von Zement in Säcken 1465
 Linienführung *f* 612
 Linksdreher *n* 148
 Litze *f* 2229
 Litzendrahtseil *n* 2235
 — *n* in Scal-Machart 2233
 Lochstein *m* 1363-1388-1389-1390-1391-1392
 1444
 Löffel *m* 790-792-793-794-796-797-798-1093
 Löffelarm *m* 789-795-875-877-1094
 Löffelbagger *m* 784-787
 — *m* (schwimmender) 986-1092
 Löffelbügel *m* 1114
 Löffelklappe *f* 1113
 Löffelwandung *f* 869
 Löffelzahn *m* 879
 Lokomotive *f* (elektrische -) 2357
 Lore *f* 755-756-2347
 Lotse *m* 65
 Luft *f* 309
 Luftbehälter *m* 925
 Luftdruck *m* 504
 Luftleitung *f* 518
 Luftreifen *m* 918
 Luftschlauchanschluss *m* 2175
 Luftschleuse *f* 500-512
 Lüftung *f* 1242
 Luftziegel *m* 1365
 Luftzufuhr *f* 1642
 Luftzuführung *f* 930
 Luftzuführungsventil *n* 931

M

Magazin *n* 8-1468
 Magerbeton *m* 1452
 Mahlwerk *n* 2151
 Mäklar *m* 390-414
 — *m* (Verlängerung des-) 415
 Maler *m* 71
 Mann *m* (toter-) 359
 Manometer *n* 505-1636
 Mantelreibung *f* 370
 Mantelreibungswiderstand *m* 234
 Mantelrohr *n* 345
 — *n* (verlorenes-) 346-347
 — *n* (verlorenes gewelltes-) 348
 Marmorplatte *f* 1286
 Martinit *n* 956
 Maschendraht *m* 2445
 Maschine *f* 616
 — *f* auf luftbereiften Rädern 629
 — *f* auf Raupenkettensfahrwerk 628
 — *f* auf Schienen 627
 — *f* auf Stützen 630
 maschinell bearbeitet 1315
 Maschinenführer *m* 80
 Maschinenraum *m* 1004-1120
 Maschinenwerkstatt *f* 18
 Mast *m* 856-857-2324-2329
 Materialaufzug *m* 2259
 Mauer *f* (senkrechte-) 2029
 — *f* mit Stützpfählern 2031
 — *f* mit Stützrippen 2031
 Maueranker *m* 1360
 Mauerkelle *f* 2130
 Mauerkörper *m* 1349-1536-1574-1932
 Mauerkrone *f* 1961
 Mauerrückseite *f* 1909
 Mauerschalung *f* 1525
 Mauerschicht *f* 1820
 Mauerwerk *n* 543-1226-1277
 — *n* (gemischtes-) 1436
 — *n* (gewöhnliches-) 1280
 — *n* aus bearbeiteten Natursteinen
 1285
 — *n* aus Bruchsteinen *m* 1934
 — *m* aus Ecksteinen 1410
 — *n* aus Falzlochsteinen 1411
 — *n* aus Kunst- und Formsteinen
 1361
 — *n* aus Natursteinen 1227
 — *n* aus Werksteinen 1933
 — *n* im Verband 1281
 Mauerwerksarten *f* 1333

Mauerwerksverband *m* 1278-1437
 Maurer *m* 69
 Maurerkelle *f* 2130
 Mechaniker *m* 77
 mechanische Ramme *f* 378
 Meissel *m* 1313-2086
 — *m* mit Doppelschneide 2088
 Meisselhammer *m* 2160
 Meisseln *n* 1182
 Meisselschneide *f* 2097
 Melinit *n* 959
 Mergel *m* 102
 Messträger *m* 123
 Messuhr *f* (für Setzungen) 126
 Messzirkel *m* 2394
 Messzylinder *m* 2051
 Metallanker *m* 1407-1425-1442
 Minderung *f* des Verdichtungsdruckes 507
 Mineur *m* 58
 Mischen *n* von Mörtel 1631
 Mischer *m* 1500-1501-1632-1655
 Mischgeräte *n* 623
 Mischkollergang *m* 1502
 Mischmaschine *f* 1609
 Mischtrommel *f* 1490-1496-1675
 Mischungsverhältnis *n* 1459
 Mitnehmeffläche *f* des Oberturas 1061
 Mitnehmer *m* 756
 Mittelflügel *m* 1904
 Mittelmauer *f* 1904
 Mittelspitze *f* 1384
 Mittelzug *m* 720
 Mohrsche Kreise *m* (Umhüllende der -) 220
 Montagedraht *m* 1532
 Montageeinlage *f* 1750
 Montageleiter *m* 83
 Monteur *m* 84
 Mörtel *m* 1631
 Mörtelbett *n* 1759
 Mörtelbrett *n* 1759-2126
 Mörtelkelle *f* 2130
 Mörtelmischer *m* 1632
 Mörtelspritzpistole *f* 2134
 Motor *m* 700-760-1698-2243
 Motorbeanspruchung *f* 2300
 Motorboot *n* 163
 Motorfahrwerk *n* 1724
 Motorgehäuse *n* 646
 Motorstrassenhobel *m* 686
 Muffe *f* 1552
 Muldenkipper *m* 909
 Muster *n* aus Kunststeinen 1412
 Mutter *f* 1556
 Mutterbodenandeckung *f* 1993
 Mutterbodenschicht *f* 87-1993

N

Nachgeben *n* 245
 Nachmischer *m* 1655
 Nackenseitrommel *f* 802-803
 Nackenzug *m* 810-813-1128
 Nackenzugseil *n* 801
 Nassbatterie *f* 2381
 Naturstein *m* 1285-1297
 Natursteinmauerwerk *n* 1227
 — *n* (glattes-) 1249-1297
 Natursteinverblendung *f* 1441
 Nebenentwässerungsgraben *m* 1987
 Neigen *n* (seitliches-) 692
 Neigung *f* 575
 — *f* der Böschung 2000a
 — *f* (der Eimerleiter) 1041
 — *f* der Schüttrinne 1019
 Niederdruck-Reifen *m* 631
 Niederspannungsleitung *f* 26
 Niethammer *m* 2424
 Nietmaschine *f* 2424
 Nitroglyzerin *n* 954
 Nivellieren *n* 594
 Nivellierinstrumente *n* 2409
 Nobelit *n* 957
 Normalsieb *n* 2154a
 Normalspannung *f* in der Scherfläche 2056
 Normalspur *f* 2360
 Normalstein *m* 1438
 Nut *f* 1570-1756
 Nut- und Federfuge *f* 1351
 Nut- und Federspundung *f* 433
 Nutenhobel *m* 2104
 Nutenmeissel *m* 2091
 Nutzlast *f* 243

O

Oberflächen *f* der Kunststeine 1368
 Oberflächenschicht *f* 87
 Oberturas *m* 744-745-1032-1047-1061
 Öffnungen *f* für Zementmilch 2188
 Öl *n* 2413
 Ölbehälter *m* 2414
 Öler *m* 2258
 Ölpumpe *f* 649
 Ordinate *f* 115
 Ornament *n* 1248

Ort *m* 228-235
Ortbetonpfahl *m* 339

P

Passstücke *n* (Senkkasten aus-) 488
Pegel *m* 977
Peilrahmen *m* 162
Peilstange *f* 164-165
Peilungen *f* 156
Peiner-Träger *m* 1738
Personal *n* 40
Pfahl *m* 315-368-395-425-427-446
— *m* (beringter-) 329
— *m* (in Schalung hergestellter-) 340
— *m* (verlängerter-) 331
— *m* (zusammengesetzter-) 326
Pfahlgründungen *f* 313
Pfahljoch *n* 316
Pfahlkern *m* 342
Pfahlkopf *m* 318
Pfahlschuh *m* (stählerner-) 327-332
Pfahlspitze *f* 319
Pfahlwagen *m* 401
Pfeil *m* 1866
Pfeiler *m* 1240-1913-1921
— *m* (Beton-) 1544
Pfeilerwiderlager *n* 1881
— *n* mit Schleppträger 1887
Pfeilhöhe *f* 1866
Pfeilmuster *n* 1413
Pflasterramme *f* 2159
Pflasterverband *m* 1402
Pflugform *f* 366
Pfofen *m* 1535-1573
Pfofenholz *n* 1535-1573
Pickel *m* 2125
Pilaster *m* 1868
Planierbagger *m* 800
Planieren *n* 591
Planiergerät *n* 899-900-901-902
Planierkübel *m* 807-808-815
Planierpflug *m* 661-661a
Planierraupe *f* 660
Planierschild *n* 661
Planum *n* 577
— *n* für Einrichtungen (tragfähiges-) 3
Planumfertiger *m* mit eigenem Antrieb
1695
Plastizitätsversuch *m* 2040
Platte *f* 1286-1537-1766

Platte *f* (rauhe-) 1732
Platten *f* aus Stahlbeton 1730
Plattenbalken *m* 1761
Plattenleger *m* 70
Plattenverkleidung *f* 1287
Plattform *f* (schwimmende-) 1630
Polypgreifer *m* 521-391
Ponton *m* 1198
Porenvolumen *n* (Bestimmung des-) 2048
Portalkran *m* 2384
— *m* (einfacher-) 2264
— *m* (fahrbarer-) 2265
Pressbetonbohrpfahl *m* 341
Pressbetonpfahl *m* mit verstärktem Fuss 343
Presse *f* 124
— *f* (hydraulische-) 124-2043
Pressluftbohrhammer *m* 2169
Pressluft-Kippeinrichtung *f* 913
Presslufttrambär *m* 387
Pressluftwüttler *m* 1712-1715-2183
Pressluft-Spatenhammer *m* 2167
Pressluftwerkzeuge *n* 2156
Probe *f* 231
Probelastung *f* 236
— *f* eines Bodens 117
Probekörper *m* für Zugversuch 2045
Probepfahl *m* 325
Profil *n* 440-441-442
Proktor-Dichte *f* 250
Prüfen *n* von Zement 2037
Puffer *m* 672
Prüfkörper *m* 2038
Pumpbeton *m* 1603
Pumpe *f* 285
— *f* (selbsttätig arbeitende-) 291
— *f* mit axialem Fluss 2421
Pumpen *n* von Beton 1604-1654
Pumpenkorb *m* 303-2433
Pumpenraum *m* 28
Pumpenstation *f* 286
Putz *m* (Tiroler-) 1296

Q

Quadermauerwerk *n* 1282
Quelle *f* 271
Quer-Dehnungsfuge *f* 1263
Querholz *n* 1519-1534
Querschalung *f* 1512
Querschnitt *m* 1217-2007-2231-2232-2233-
2234-2235

Querschnitt *m* der Spritzbetonschicht 1599-
1605
— *m* (endgültiger-) 1998
Querträger *m* 1539

R

Rad *n* 402-629
Räder *n* (luftbereifte-) 659
Radialfuge *f* 1869
Radien *m* 1847
Radius *m* 1864
Radkranz *m* 2301
Rahmen *m* 1580
Rahmenträger *m* 648
Rambär *m* 382-409-420-427
Ramme *f* 2158
— *f* (mechanische-) 378
Rammen *n* 360-467-468
— *n* von Pfählen 361
Rammfläche *f* der Spundbohlen 466
Rammformel *f* 376
Rammführung *f* 463
Rammgerüst *n* 413
Rammhammer *m* 409
Rammhaube *f* 333-394-395
— *f* für Betonpfähle 400
— *f* für Rohrpfähle 399
— *f* für Stahlspundbohlen 398
Rammplatte *f* 334
— *f* mit Glockenboden 335
Rammponon *m* 418
Rammrohr *n* 349
Rammtiefe *f* (eines Pfahles) 368
Rammvorrichtungen *f* 360
Rammwiderstand *m* 365
Rammwinde *f* 377
Rampe *f* 2008
Rand *m* (aufgehöhter-) 975
Randschalbrett *n* 1538
Randverstärkung *f* (der Baggereimer) 1071
Rasen *m* (angesäter-) 1992
Rasenandeckung *f* 1992
Räumen *n* der Baustelle 2
Räumer *m* 145-2145
Raumgewicht *n* 204-205
Rauminhalt *m* 604
— *m* (gemessener-) 618
Räumlöffel *m* 145

Räumflug *m* 661-661a
Räumschar *f* 710
Raupenkette *f* 647-651-761-785-786a-2383
Raupenkettensfahrwerk *n* 628-737-2270-2341
Raupenschlepper *m* 633-903
Rechen *m* 1487-1952
— *m* des Saugkopfes 1151
Rechnungsführer *m* 45
Regulierhebel *m* 533
Reibholz *n* 2027
Reibung *f* (Winkel der inneren-) 216-2054
Reibungskoeffizient *m* 225
Reinigen *n* 1291
Richtnagel *m* 1516
Riemchenblockverband *m* 1403
Riemenscheibe *f* 1065-2419
Rille *f* 2215
Rillenmeißel *m* 2091-2100
Ring *m* 330-423-1582
Rinne *f* 559
Rippe *f* 1767-1772-1861
Rippendecke *f* 1765-1774
Rippenmauer *f* 2031
Rippenuntersicht *f* 1772
Rissebildung *f* 1598
Ritzel *n* 747
Rödelbund *m* 2025
Rödeldraht *m* 1530-1558
Rodungsmaschine *f* 714
Rohquerschnitt *m* 1997
Rohrgerüst *n* 2193
Rohrleger *m* 60
Rohrleitung *f* 1831
Rohrpfahl *m* 356-399
Rohrschelle *f* 2200
Rohrverbinder *m* (biegsamer-) 1168
Rohrverstopfer *m* 1653
Rohrverstopfung *f* 1653
Rolle *f* 402-726-728-1174
Rollbock *m* 791-799-866c-866d
— *m* für Seilzüge 670
Rollenkloben *m* 2213-2292
Rollenlager *n* 2255-2378
Rollenzug *m* 672a-677-678-679-722-723-726-
728
— *m* für den Pfahl 412
Rollwagen *m* 2335
— *m* (schwerer-) 2336
Rücken *m* (der Baggereimer) 1069
Rückfläche *f* 1372
Rücklaufleitung *f* 1638
Rückprall *m* 1672
Rückseite *f* 866b-1326

Rückseite *f* der Mauer 1909
 Rückwand *f* 1557-1564-1903
 — *f* (verschiebbare -) 680-684
 Rückwärtsfahrt *f* 898
 Rückwärtsschaltung *f* 655
 Rückzugseil *n* 866f
 — *n* für den Löffel 1105
 Ruder *n* 1006
 Rudersperre *f* 1008
 Rührspaten *m* für Frischbeton 2187
 Rührwerk *n* 1633-1684
 — *n* für Mörtel 1633
 Rundkopfstein *m* 1381
 Rundlitzendrahtseil *n* mit Innenseil 2234
 Rundstahl *m* 1266
 Rundstahlbewehrung *f* 1745
 Rundstahlschere *f* 1536
 Rundstein *m* 1364
 Rutsche *f* 2070
 — *f* für Aushubmaterial 514
 Rutschung *f* 256
 Rüttelbeton *m* 1602
 Rüttelbohle *f* 1705-1709-1729
 Rüttelgerät *n* 1722-1725
 Rüttelkopf *m* 1718-2186
 Rüttelmaschine *f* 1722
 Rütteln *n* 598-1607
 Rüttelplatte *f* 1707-1729
 Rüttelsieb *n* 1020
 Rüttelstampfer *m* 1708
 Rütteltisch *m* 2040
 Rüttelung *f* 244
 Rüttelverdichten *n* 1608

S

Sack *m* 1465
 Sackaufzug *m* 2260
 Säge *f* mit Zähnen 2071
 — *f* ohne Zähne 2072
 Sägedrahtseil *n* 2072
 Saite *f* (schwingende -) 2050
 Salzlösung *f* (umlaufende -) 310
 Sammelgraben *m* 1988
 Sand *m* 100
 — *m* (kiesiger -) 100a
 — *m* (lehmig-kiesiger -) 100c
 — *m* (schluffiger -) 100h
 — *m* (unregelmässiger Körnung -) 100e
 sandiger Kies *m* 100b
 Sandsack *m* 1996
 Sandstein *m* 106
 Sandstrahlgebläse *n* 2425
 Sanitätsraum *m* 29

Sattelhöcker *m* 906
 Sattelschlepper-Anhänger *m* 2342
 Sattelboden *m* 914
 Säubern *n* 1291
 Saugbagger *m* 985-1148
 — *m* mit schwimmender Spülleitung 1160
 — *m* mit Spül-Saugkopf 1176
 Saughöhe *f* 295
 Saughopperbagger *m* 1135
 Saugkopf *m* 1136-1150-1151-1152-1156-1157-1177
 — *m* Bauart „Kalifornien“ 1155
 — *m* Bauart „Koralle“ 1149
 — *m* Bauart „New York“ 1154
 Saugköpfe *m* für Saugbagger 1148
 Saugkorb *m* 171-303-2433
 Saugleitung *f* 174-299-1637
 Saugrohr *n* 299-1137-1138-1139-1164
 Saugrohrleiter *f* 1162-1179
 Saugventil *n* 172
 Säule *f* 1119-1129-1748-1782b
 — *f* (quadratische -) 1747-1791
 — *f* (rechteckige -) 1747-1791
 Säulendeckplatte *f* 1735
 Säulenhaupt *n* 1736
 Säulenkopf *m* 1736
 Säulenschalung *f* 1526-1528-1529
 Schablone *f* 1514-1581-2405
 Schachbrettmuster *n* 1415
 Schacht *m* 96-262-501
 — *m* für die Verankerung 1916
 Schachtrohr *n* 501
 Schaffusswalze *f* 632-916
 Schaftende *n* 2083
 Schaken *m* 1064-1075
 Schakenbolzen *m* (der Eimerkette) 1074
 Schakenbuchsen *f* 1075
 Schakenlänge *f* 1067
 Schälblech *n* 1775
 Schalbrett *n* 1542
 — *n* (seitliches -) 1538
 Schalbretter *n* 1838
 Schalen *n* 1505
 Schalholz *n* 1772
 Schaltgetriebe *n* 642
 Schalthebel *m* 655
 Schaltkupplung *f* 639
 Schalung *f* 263-279-1503-1553-1719
 — *f* aus Holz 1507
 — *f* aus Stahl 1508
 — *f* für den Betonkörper 1509
 — *f* für die Platte 1537
 Schalungsarbeiter *m* 68
 Schalungsbalken *m* 1771

Schalungshölzer *n* 1838
 Schalungskasten *m* 268-1597
 Schalungsnagel *m* 1517
 Schalungsschiene *f* 1701
 Schalungsstütze *f* 1770
 Schalungstafel *f* 1567-1568
 Schalungswand *f* 1547
 Schalwand *f* 1547
 Schappe *f* mit Klappenventil 147
 — *f* mit Kugelventil 146
 Scharrierhammer *m* 2080
 Scharriermeissel *m* 2095
 scharriert 1310
 Schaufellader *m* 867
 Schaufelradbagger *m* 819
 Schaufelwurf *m* 620
 Scheibe *f* 2420
 Scheibenpflug *m* 711
 Scheibenwalze *f* 625
 Scheinfuge *f* 1264-1265
 Scheitel *m* 1857
 Scheitelhöhe *f* 1843
 Scheitelstein *m* 1860
 scheidrechter Fenster- oder Türsturz *m* 1796
 Schelle *f* 2200
 Schema *n* 718
 Schenkel *m* 1844
 — *m* des Fahrwerkträgers 644
 Scherfläche *f* 2056-2060
 Schergerade *f* 2059
 Scherkraft *f* 213-2061
 Scherkurve *f* 2059
 Scherspannung *f* 212-2055
 Scherversuch *m* 2046
 Scherwiderstand *m* 214
 Scherwinkel *m* 2057
 Schieferleiste *f* 992
 Schicht *f* 556-1231-1233-1334-1335-1336-1694
 — *f* (gespülte -) 2000
 — *f* (horizontale -) 249
 — *f* (verdichtete -) 595
 Schichtmauerwerk *n* 1323
 Schieber *m* 1968
 Schiefer *m* 107
 Schiene *f* 627-2323-2363
 Schienenlager *n* 2365
 Schienenstuhl *m* 2365
 Schiesspulver *n* 951
 Schiffahrtzeichen *n* 1112
 Schiffer *m* (Binnen -) 64
 — *m* (See-) 63
 Schiffsausrüstung *f* 1009
 Schiffskörper *m* 990
 Schiffsschraube *f* 1005

Schild *n* 661a
 Schilfmäher *m* 980
 Schlag *m* 362
 Schlagbohrer *m* 139
 Schlägel *m* 2105
 Schlagmeissel *m* 2090
 Schlagpolster *n* aus Holz 396
 Schlagpolsterring *m* 397
 Schlagspitze *f* 2085
 Schlauch *m* 926-1666
 Schlauchanschluss *m* 2175
 Schlauchverbinder *m* 927
 Schlaufe *f* 2111-2217
 Schlegel *m* 2147
 Schleifmaschine *f* 2406
 Schleifrad *n* 2402
 Schleifstein *m* 2403-2443
 Schlempe *f* 529-536-1290
 Schlepper *m* 1215
 Schleppträger *m* 1887
 Schleuse *f* 1925
 Schleusensole *f* 1967
 Schlick *m* 103
 Schlicksohle *f* 1180
 Schliessen *n* 726-728
 Schliesseil *n* 724-727-732-888-1126-1133
 Schliesseiltrommel *f* 734
 Schlitz *m* 1983
 Schlösser *n* 448-449
 Schlossspundung *f* 435
 Schluff *m* 99-100d-1978
 Schlusstein *m* 1360
 Schmalspur *f* 2362
 Schmalspurbahn *f* 2411
 Schmelz *m* (electriche) 2396
 Schmied *m* 75
 Schmierfett *n* 2401
 Schmierung *f* 2410
 Schmiervorrichtung *f* 2258
 Schneckenrad *n* 2399
 Schneidbrenner *n* 2393
 Schneide *f* 479-494-526-2083
 — *f* (auswechselbare -) 2144
 — *f* des Baggereimers 1072
 — *f* des Schürfkübels 667
 Schneidetiefe *f* 679
 Schneidezahn *m* der Baggereimer 1073
 Schneidhammer *m* 2146
 Schneidkopf *m* 1161
 Schneidkopfleiter *f* 1162
 schnelllaufender Dieselmotor *m* 654
 Schnellschlag-Rammhammer *m* 389
 Schnepfer *m* 421
 Schnepferseil *n* 419
 Schnürbund *m* 2203

schräg gespitzt 1310
schräg scharriert 1310
Schrägbrett *n* 1834
Schräge *f* 1254-1758
— *f* des Fundaments 1920
— *f* der Fundamentplatte 1920
Schrägeisen *n* 1762a
Schräggkante *f* 1254
Schrägmeißel *m* 2099
Schrägmuster *n* 1414
Schrägpfahl *m* 317
Schrapper *m* 710-866g
Schrappanlage *f* 2329
Schrapperausrüstung *f* 817
Schrapperbauweisen *f* 861
Schrapperkübel *m* 2329
Schrappervorrichtung *f* 866a
Schrapperwinde *f* 866b
Schraube *f* 2426
Schraubenpumpe *f* 293
Schraubenrad *n* 2398
Schraubenschaufelpumpe *f* 288
Schraubenschlüssel *m* 2427-2430
Schraubenwinde *f* 2209-2404
Schraubpfähle *m* (Spitzen von -) 357
Schraubstock *m* 2437
Schreiner *m* 66
Schreinerwerkstatt *f* 20
Schreitkran *m* 2263d
Schrothammer *m* 2146
Schrumpfgrenze *f* 210
Schubfahrzeug *n* 672
Schubkarre *f* 2064
Schubmaschine *f* 716
Schürfgrube *f* 111
Schürfkübel *m* 663-666-667-669-685-823-824-825-826-828-839-841-851-896
Schürfkübelbagger *m* 822-837-838-840
Schürfkübelboden *m* 678
Schürfkübelwagen *m* 662-680
Schürfseil *n* 827-847
Schürfseiltrommel *f* 829
Schürfstellung *f* 673-681-843
Schürftiefe *f* 679
Schutenverholwinde *f* 1025
Schüttlage *f* 572
Schütttrichter *m* 750-751-2006
Schütterinne *f* 1016-1020-1024-1622-1678-2070
— *f* (für das Baggergut) 1016-1017
Schütterinnenwinde *f* 1026
Schütttschacht *m* (für das Baggergut) 1015
Schüttstellung *f* 746
Schüttung *f* des Damms 1986
Schüttungen *f* pro Minute 1079

Schütz *n* 1968
Schutzmauer *f* gegen Hochwasser 2035
Schutzrohr *n* 1194-1201-1202
Schutzschicht *f* für die Steinschüttung 2018
Schwalbenschwanzspundung *f* 436
Schwalbenschwanzverband *m* 1304
Schwarzpulver *n* 951
Schweissbrenner *m* 2440
Schweissen (Azetylen -) 2441
— (elektrisches -) 2442
Schweisser *m* 76
Schwelle *f* 2366
Schwenkachse *f* 1096
Schwenk-Ankerpfahl *m* 1170-1172-1173
Schwenkarm *m* 2287
Schwenken *n* 2263a
Schwenkgeschwindigkeit *f* 2279
Schwenkseil *n* 1108-1131-1174
Schwergewicht *n* 729
Schwimmbagger *m* (selbstfahrender -) 991
schwimmendes Bohrgerät *n* 1190
schwimmendes Bohrgerät *n* 1198
schwimmender Greifbagger *m* 987-1115-1130
schwimmender Löffelbagger *m* 986-1092
schwimmende Spilleitung *f* 1166
Schwimmer *m* 1169
Schwimmgreifer *m* 987-1115-1130
Schwimmkran *m* 2284
Schwinden *n* 1457
Schwungscheibe *f* 645
Seal-Machart *f* 2233
seegängiger Saughopperbagger *m* 1135
Segmentbogen *m* 1803
Segmentschütz *n* 1970
Seil *n* 2066-2220
— *n* des Nackenzuges 1128
— *n* für den Pfahl 410
— *n* für den Rammbar 409-420
Seilaufzug *m* 2067
Seilbahn *f* 2379
Seilbefestigung *f* 866k
Seilförderung *f* 2326
Seilführung *f* 718-822
Seilkausche *f* 2218-2219
Seillaufkatze *f* 2319
Seilrolle *f* 731-732-741-799-810-813-823-866d-2212
— *f* (bewegliche -) 798
Seilscheibe *f* 2212
Seilschlaufe *f* 2111-2217
Seilschlaufen *f* in gewöhnlicher Spleissung 2112
— *f* mit einer Kausche 2114
— *f* mit zwei Kauschen 2115
— *f* ohne Kauschen 2113

Seilspulvorrichtung *f* 828
Seilstrang *m* 2293
Seiltrommel *f* 166-735-736-796-797
Seilwinde *f* 2294-2331
Seilzug *m* 670-2326
seismographische Tiefenmessungen *f* 180
Seite *f* 907
Seitenböschung *f* 974
Seitenbrett *n* 1835
Seitenfläche *f* 1370
Seitenkette *f* 1085
Seitenklappen *f* 906
Seitennase *f* 1385
Seitenposten *m* 1541
Seitenschilder *n* 729
Seitenverholn *n* 1086
Seitenwand *f* 910-911-912
Seitenwinde *f* 1029-1030
selbsttätig arbeitende Pumpe *f* 291
Sendekabel *n* 183
Senkblei *n* 157
Senkkasten *m* 475-476-477-488
— *m* (beweglicher -) 473-508
— *m* (offener -) 484-486
— *m* (offener zylindrischer -) 483
— *m* (verlorener -) 474
Senkkastengründungen *f* 471
Senkkastenkranz *m* 478
Senklot *n* 161
Senkplatte *f* 158
Setzen *n* 583
— *n* (natürliches -) 584
Setzer *m* 82
Setzung *f* 126-130-241-241a-255-1998
Setzungsverminderung *f* 132
Setzungsverringerung *f* 132
Sicherheitsraum *m* 993
Sicherung *f* 2396
Sichtfläche *f* 1307
— *f* (vordere -) 1306
Sickergang *m* 270
Sickergrube *f* 569
Sickerloch *n* 563-1914-2016
Sickerpackung *f* aus Steinen 2017
Sickerrohr *n* 563-1914
Sickersschacht *m* 1985
Sickerwasser *n* 1994a
Siebanlage *f* für Zuschlagstoffe 1484
Sieben *n* 1474
Siebmasche *f* 2154b
Siebrückstand *m* (in Prozent) 2154 c
Siebtrommel *f* 1483-2152
Silikatisierung *f* 539
Silikon *n* 542
Siliziumdioxid *n* 542

Siloschlitten *m* 1627
Simshobel *m* 2104
Sockel *m* 1912
Sohle *f* als umgekehrtes Gewölbe 266
— *f* des Tosbeckens 1944
— *f* (unterströmige -) 1947
Sohlenbrett *n* 1836
Sohlenhöhe *f* 1841
Sohlenplatte *f* 1945-1946
Sondiernadel *f* 168
Sondierung *f* 232
Spalten *n* 1247
Spaltmeißel *m* 2098
Spanndraht *m* 1530-1558
Spannrolle *f* 759
Spannschloss *n* 2026
Spannschraube *f* 2312
Spannseil *n* 855
Spannung *f* 227a-240
Spannvorrichtung *f* 738-1058
Spatenblatt *n* 2137-2180
Spatenhammer *m* 2138
Speigatt *n* 1141
Spengler *m* 79
Sperrad *n* 2250
Sperrholz *n* 1571
Sperrholztabelle *f* 1571
Sperrklinke *f* 2251
Sperrklinkenrad *n* 2250
Spill *n* 2294-2331
Spindel *f* 2404
Spiralbewehrung *f* 1787
Spirale *f* 1583
Spiraldraht *m* 2075
Spiralbewehrung *f* 1787
Spitzbogen *m* 1808-1809-1811-1815
— *m* (gedrückter flacher-) 1812
— *m* (gleichseitiger -) 1813
— *m* (normaler -) 1813
— *m* (normaler -) aus waagerechten Mauerschichten *f* 1820
— *m* (überhöhter -) 1814
Spitzen *f* von Schraubpfählen 357
Spitzenwiderstand *m* 233
Spitzhacke *f* 2135
Spitzkelle *f* 2129
Spitzmeißel *m* 1185-2101
Spleissstelle *f* 2228
Spleissung *f* 2112-2228
Sporn *m* 1941-2021
Sprenge *n* 933
Sprenngelatine *f* 953
Sprennkammer *f* 937
Sprenkapsel *f* 947
Sprenkpatrone *f* 946

Sprengschuss *m* 949
 Sprengstoff *m* 934-935
 Sprengstofflager *n* 22
 Sprengzünder *m* 943
 Spriess *m* 1524
 Spritzbeton *m* 1658
 Spritzbetonschicht *f* 1599
 Spritzdüse *f* 534
 Spritzpistole *f* 2431
 Spülkopf *m* 1177
 Spüllanze *f* 169-404
 Spülleitung *f* 1160-1166-1175
 Spülpumpe *f* 170
 Spülrohr *n* 1165
 Spül-Saugkopf *m* 1176-1177
 Spül- und Saugrohrleiter *f* 1179
 Spülstrahl *m* 1178
 Spundbohlen *f* 268-466-470-1597
 Spundfuge *f* 1348
 Spundung *f* (ineinandergreifende -) 435
 — *f* (rechteckige -) 433
 Spundwand *f* 428-452
 Spundwandfangedämme *m* 460
 Spundwandschürze *f* 1955-1989
 Spur *f* (metrische -) 2361
 Stab *m* (aufgebogener -) 1762a
 — *m* (gespannter) 1762
 Stabstahl-Walzprofil *n* 2192
 Stahl *m* 168-418-477
 Stahlbeton *m* 476-1730
 Stahlbetonbogen *m* 1827
 Stahlbetondach *n* 1731
 Stahlbetondeckenplatte *f* 1764
 Stahlbetongewölbe *n* 1827
 Stahlbetonpfahl *m* 337
 Stahlbetonplatte *f* 1764
 Stahlbetonrahmen *m* 1827
 Stahlbetonspundbohlen *f* 438
 Stahlbewehrung *f* 1531-1543-1559-1562-1577-
 1588-1750-1768-1832
 Stahlblech *n* 1275
 Stahleinlage *f* 1274-1531-1562
 stählerner Pfahlschuh 327-332
 Stahlgerüst *n* 2192
 Stahlkern *m* 1785-1786
 Stahlmantel *m* 490-511
 — *m* (verjüngter -) 352
 Stahlpfahl *m* 355
 Stahlplatte *f* 125
 Stahlrahmen *m* 1434
 Stahlrippe *f* (einklappbare -) 1840
 Stahlrohrgerüst *n* 2193
 Stahlschalung *f* 1508-1839
 Stahlschneide *f* 873
 Stahlspundbohlen *f* 359-398-439-440-450-451

Stahlspundwand *f* 2028
 Stahlsteindecke *f* 1773
 Stahlträger *m* 1742-1823
 Stahlzylinder *m* 524
 Stampfbeton *m* 1600
 Stampfböhlle *f* 1705
 Stampfen *n* 596-599-1593-1594
 Stampfer *m* 2157-2189
 Stand *m* des Baggerführers 1010
 Standrohrwasserspiegel *m* 200
 Stangenbohrer *m* 143
 Stauchen *n* 366
 Staudamm *m* (gespülter -) 1999
 Stauwand *f* auf Pfählen 1928
 — *f* aus Mauerwerk 1931
 — *f* mit aufgelöstem Unterbau 1928
 — *f* mit massivem Unterbau 1929
 Stauwandkörper *m* 1932
 Stauspiegel *m* 1927
 Stecheisen *n* 1322a-2085
 Stechkarren *m* für Steine 2109
 Stechzirkel *m* 2394
 Steg *m* 1973-2239
 Steigbrunnen *m* 198
 Stein *m* 109
 — *m* (abgeschrägter -) 1420
 — *m* (bearbeiteter -) 1249-1306
 — *m* (feuerfester -) 1367
 — *m* (gespaltener -) 1421
 — *m* (herausragender -) 1957
 Steinabdeckung *f* 1990
 Steinbearbeitung *f* 1306
 Steinbohrer *m* 2140-2177
 Steinbruch *m* über Tage 1229-1230
 Steinfüllung *f* 2017
 Steinfuss *m* 1991
 Steingewinnung *f* 1228
 Steingewölbe *n* 1800
 Steinhinterfüllung *f* 2017
 Steinkarren *m* 2108
 Steinlage *f* 1256
 Steinpackung *f* 545
 Steinsäge *f* 2084
 Steinschicht *f* 1256
 Steinschüttung *f* 545-1959-1990-2018
 Steinsetzter *m* 82
 Steinverblendung *f* 1441
 Steinwagen *m* 2108
 Steinwolf *m* 2116-2211
 Steinzange *f* 2118
 Stelle *f* 228-235
 Stemmefuge *f* 1347
 Stempel *m* 282
 Steuerbremse *f* 637
 Steuerhaus *n* 1143-1171

Steuerhebel *m* 656-1699
 Steuerstand *m* 1034
 Stich *m* 1866
 Stiel *m* 932-2182
 Stift *m* 2415
 Stillsetzvorrichtung *f* (selbsttätige -) 1036
 Stirnfläche *f* 1255-1369-1372
 Stirnmauer *f* 1911
 Stirnmauer-Widerlager *n* 1880
 Stirnrad *n* 2432
 Stockanker *m* 1088
 Stockhammer *m* 2077
 Stockmeissel *m* 2094
 Stoffe *m* 97-561
 Stollen *m* 97-561
 Stollenquerschnitt *m* 1831
 Stopfbüchse *f* 304
 Stossfuge *f* 1273-1289
 Strahl *m* 1671
 Strassengraben *m* 564
 Strassenhobel *m* 902
 Strassen-Planiergerät *n* 902
 Strassenschlepper *m* 2339
 Strassenwalze *f* 917
 Strassenzugmaschine *f* 2339
 Strebe *f* 281-1525-1526-1867
 Strebehogen *m* 1824
 Strebepeiler *m* 1867
 Streckere *f* 1238
 Streckmetall *n* 1589
 Streckmetallgewebe *n* 1746
 Streichholz *n* 1572
 Stromerzeugungsaggregat *n* 2299
 Stromversorgung *f* 24
 Struktur *f* 216a-1226
 Stubben *m* 588-778
 Stufe *f* 1236
 Stundenleistung *f* 294-1481
 — *f* einer Maschine 616
 Sturz *m* 693-706
 Stützbock *m* 810-811-1163-1175-2325
 — *m* des Auslegers 1106
 Stütze *f* 282-630-840-2196
 Stützlager *n* des Auslegers 1134
 Stützmauer *f* 1908-2034
 Stützpeiler *m* 1868-2030-2031-2033
 Stützrippe *f* 2030-2031-2032-2033
 Suchstange *f* 164-165
 Süllrand *m* 1220

T

Tagbau-Steinbruch *m* 1229
 Tage *m* 116

Talje *f* für den Pfahl 412
 Tau *n* 2066
 Taucher *m* 62
 Taucherglocke *f* 473-508
 Tauchpumpe *f* 292-2421
 Teil *m* (beweglicher -) 757-758-766-767-768-
 771
 — *m* (geramnter -) 466
 Teilungen *f* der Kunststeine 1416
 teilweise wassergesättigt 197
 Teleskopmantelrohr *n* 353
 Tiefbaggerstellung *f* 767
 Tiefe *f* der Frosteindringung 115
 Tiefeneindringversuch *m* 237
 Tiefenmessung *f* 179-180
 Tiefensondierung *f* 237
 Tiefgang *m* 1003
 Tieföffelbagger *m* 787
 Tiroler Putz *m* 1296
 Tischler *m* 66
 Tolamit *n* 955
 Ton *m* 101-216a-540
 — *m* (gebrannter -) 1754
 — *m* (magerer -) 100 i
 Tonnenbogen *m* (flacher -) 1821
 Torf *m* 110
 Torkreteton *m* 1658
 Torkretieren *n* 530-1606
 Torkretierer *m* 1667
 Torkretierschicht *f* 1599-1605
 Torkretierstrahl *m* 1671
 Torkretpumpe *f* 1659
 Tosbeckensohle *f* 1944
 Tornadozer *m* 713
 toter Mann *m* 859
 Tragarme *m* 730
 tragbarer Kasten *m* 181
 Träger *m* 492-1741-1777-1784
 — *m* aus Beton (vorgefertigter -) 1463
 — *m* (Doppel-T -) 492-1741-1777
 — *m* (feuersicherer -) 1779
 Trägerrostfundament *n* 1776
 tragfähiges Planum *n* 3
 Tragfähigkeit *f* 90-371-372
 Tragkette *f* 824-849-1210
 Tragkraft *f* 2274
 — *f* (Ändern der -) 2263b
 — *f* (zulässige -) 2206
 — *f* von Pfählen 371
 Tragpfahl *m* 320
 Tragseil *n* 725-731-835-845-846-854-855-1132-
 2316
 Tragseilbefestigung *f* 887
 Tragseiltrommel *f* 733-832-833-834
 Traktor *m* 659-866b

Transformator *m* 2436
Transformatorstation *f* 23
Transportstellung *f* 674-682
Transportweite *f* (mittlere -) 607
Traufstein *m* 1870
Treibriemen *m* 759-1066
Treibstoffbehälter *m* 635
Treibstoffregulierung *f* 658
Trennwand *f* 1239
Trichter *m* 1471-2006-2053
Trockenbatterie *f* 2380
Trockenen *n* (im -) 276-552
Trockenelement *n* 2380
Trockenlegung *f* 600
Trockenmauerwerk *n* 1283
Trog *m* 2119
Trommel *f* 1052-1490-2153
Trommelbremse *f* 1053
Trommelwelle *f* der Ketten 1223
Tudorbogen *m* 1804-1816
Turas *m* 782-1046
Turasfläche *f* 1049
Turmdrehkran *m* 2272-2385-2389a
Turmkran *m* 2272
Türsturz *m* 1796-1798
Tyler-Apparat *m* mit Trichter 2053
Tympanon *n* 1852

U

Überbau *m* aus Beton 1960
Überblattung *f* 331
Überdeckung *f* 1584
Überfall *m* 1965
Überfallwehr *n* 1936
Überholung *f* der Geräte 16
Überlagerung *f* 175
Überlastsicherung *f* 1056
Überlauf *m* 1647-1965
Überlaufrohr *n* 1647
überschnitten 1375
Übertiefe *f* (gebaggerte -) 973
Ufermauer *f* eines Kanals 2014
Uferschutz *m* 2015
Ufersicherung *f* 2015
Uferstützmauer *f* eines Kanale 2014
Ultraschall-Tiefenmesser *m* 181
Ultraschall-Tiefenmessung *f* 177
Umdrehungsgeschwindigkeit *f* 298
Umgehungsleitung *f* 1644

Umhüllende *f* 220
Umlaufgeschwindigkeit *f* der Eimerkette 1079
Umlenkrolle *f* 408-764-866b-866i-2291-2332
Umlenktrass *m* 765-773
Ummantelung *f* 1782
Umschlageinrichtung *f* 2328
Umschlaggeräte *n* 2288
Umschliessung *f* 261
Umschnürung *f* 1787
Umspanner *m* 2436
Umspannstation *f* 23
Undichtigkeiten *f* 275
ungespanntes Grundwasser *n* 187
ungestörte Probe *f* 231
Universalbagger *m* 981
unregelmässige Körnung *f* 100c-100f
Unterbau *m* 1928-1929
Unterdruck *m* 274
Untergrund *m* 88
Untergrunduntersuchung *f* 178
Unterhaltung *f* (Leiter der -) 50
Unterlage *f* für die Stahlbewehrung 1750
Unterlagschreibe *f* 2438
unterschnitten 1374
Untersuchung *f* in einer Schürfgrube 111
Untertage-Steinbruch *m* 1230
Unterturas *m* 765-773-1044-1048
Unterwasserbeton *m* 496
Unterwasserbohrer *m* 1195
Unterwasserpumpe *f* 292
Unterzug *m* 1784
Urbarmachen *n* 587

V

Verankerung *f* 453-859-866j-1352-1578-1877-2121
— *f* von Kunststeinen 1422
Verband *m* 1278-1352-1394
— *m* (Flämischer -) 1400
Verbandsraum *m* 29
verbesserte Proktor-Dichte *f* 250
Verbindungsbohlen *f* 447
Verbindungsgang *m* 562-1918
Verbindungskeil *m* 2439
Verbindungsmuffe *f* 1552
Verbindungssseil *n* 391
Verbindungswand *f* 1910
Verblendmauerwerk *n* 1299-1956
Verblendstein *m* 1423
Verblendung *f* 1332
Verbandsäule *f* 1785
Verdämmer *m* 941
Verdämmung *f* 939
Verdichten *n* durch Rütteln 598
verdichtete Auffüllung *f* 626
Verdichtung *f* 248-597
— *f* (Ausfüllen von Hohlräumen) 543
Verdichtungsdruck *m* 506-507
Verdichtungsgeräte *n* 624
Verfahren *n* 544-962
Verfestigung *f* 597
— *f* des Bodens 251
Verfugen *n* 1293
Vergleich *m* 661a
Verholen *n* 1124
Verhollänge *f* der Ketten 1083
Verkleidung *f* 1287
Verlängerung *f* der Läuferfute 415
— *f* des Mäklers 415
Verlängerungsstück *n* 1024
Verputz *m* 1294-1760
Verputzmaschine *f* 1688
Versandung *f* des Bohrlochs 1194-1201
Verschleissauflage *f* 1035
Verschlusskappe *f* 668-675-683
Verschlusskörper *m* 1968
Verschwenken *n* 1090
Verschwertung *f* 1522
Versetzweisen *f* von Kunststeinen 1445
Versickerung *f* 269
Verspleissung *f* 2228
Versteifung *f* 1153
Versteinung *f* 1990
Verstreubung *f* (Windverband) 1522
Versuch *m* (dreiaxialer -) 220
Versuche *m* an Ort und Stelle 228
Versuchsschema *n* 2058
Verteidigungswerk *m* 2010
Verteilerreisen *n* 1751
Verteilerbohle *f* 1727
Verteilergerät *n* 1725
Verteilerturm *m* (fahrbarer -) 1657
Verteilung *f* der Bodenspannungen 217b
Vertikalmauer *f* 2029
Vertikalverstellung *f* 691-702
Verzahnung *f* 1272-1755-1941-1942-1943
— *f* des Wehrkörpers 1943-1948
Verzierung *f* 1248
Vieleckstein *m* 1384-1385
Vierschalengreifer *m* 521-891
Viertelstein *m* 1417
Vollstein *m* 1362
Vorarbeiter *m* 48
Voraussetzte *f* 1084

Vorauswinde *f* 1028
Vorbock *m* 1011
Vorderachse *f* 695
Vorderansicht *f* (schematische -) 661
Vorderfläche *f* 1255
Vorderräder *n* 664-693-694-704-706
Vorderseite *f* 1250-1330-1905
Vorentleeren *n* 675-683
vorgefertigt 338
vorgespannter Beton *m* 1462
Vorlegewelle 2382
Vorratsbehälter *m* 535
Vorratslager *n* 814
Vorrichtung *f* 778
Vorschiff *n* 1000
Vorschub *m* 1723
Vorsprung *m* 1919
Vorwärts-Rückwärtsschaltung *f* 655
Voute *f* 1271

W

Waage *f* mit Gewichten 2052
Wächter *m* 56
Walze *f* 918-2110-2155
Walzen-Lager *n* 2378
Wand *f* 461-462-464
— *f* aus Gussbeton 1591
— *f* (rückwärtige -) 1557-1564
— *f* (tragende -) 1783
Wandpfeiler *m* 1868
Wandung *f* der Baggereimer 1070
— *f* des Eimerleiterschlitzes 997
Wangenhobel *m* 2104
Wanne *f* (ausgehobene -) 1986
Wärter *m* 55
Waschanlage *f* für Zuschlagstoffe 1484
Waschen *n* 1475
Wasser *n* 470
Wasserader *f* 270a
Wasserballast *m* 503
Wasserbehälter *m* 1472-1499-1634
Wasserdurchgang *m* 270a
Wassereimer *m* 2065
Wassereinbruch *m* 270b
Wassergehalt *m* 206
wassergesättigt 197
wassergesättigter Boden *m* 191
Wasserhaltungen *f* 284
Wasserleitung *f* 565-1829
Wasserleitungsnetz *n* 36

Wasserlinie *f* 995
 Wassermesser *m* 1646
 Wasserring *m* 1669
 Wasserschlauch *m* 424-1670
 Wasserseite *f* 2012
 Wasserspiegel *m* 189-297-497-970-1614-1926
 2407
 Wasserstrahl *m* 375
 Wasserstrahlpumpe *f* 289
 Wasseruhr *f* 1646
 Wasserwaage *f* 2408
 Wasserzufuhrleitung *f* 1645
 Wasserzuführungsleitung *f* 1645
 Wasserzulauf *m* 568
 Wasserzuleitung *f* 426-1204
 Wasserzusatzpumpe *f* 1023
 Wechselklappe *f* 1021-1031
 Wehr *n* 1925
 — *n* (festes -) 1930-1936-1940-1953
 — *n* (massives -) 1940
 Wehrfuss *m* 1943-1948
 Wehrkörper *m* 1936-1943
 Wehröffnung *f* 1969
 Wehrsteg *m* 1973
 Weiche *f* 2370
 Weite *f* (lichte -) (eines Gewölbes) 1865
 Welle *f* 1054
 Wendepunkt *m* 2372
 Werkstatt *f* 2447
 Werkstattkran *m* (fahrbarer -) 2267
 Werkstein *m* 1285
 — *m* (rauh behauener -) 1279
 Werksteinmauerwerk *n* 1334-1335-1336-1933
 Werksteinverblendung *f* 1956
 Werkzeuge *n* 2062
 Werkzeugmaschine *f* 2434
 Westergaardscher Kompressionsmodul *m* 219
 Widerlager *n* 1845-1856-1878-1879-1892
 — *n* (aufgelöstes -) 1889-1890-1891
 — *n* (eingeschüttetes -) 1883
 — *n* (gewölbtet -) 1889-1891

Widerlager *n* (hohlkastenförmiges -) 1884
 — *n* (T-förmiges -) 1882
 — *n* mit Flügelmauern 1885
 — *n* mit Verankerung 1886
 — *n* mit Zuganker 1886
 Widerlagerkörper *m* 1906
 Widerstandsmoment *n* 459
 Wiedereinrichten *n* 1292
 Wiege *f* 403
 Wiegevorrichtung *f* 1621
 Winde *f* 513-522-860-1031-1205-2240
 — *f* (elektrische -) 509-2241
 Windwerksbahn *f* 1972 *m* 1972
 Winkel *m* 709
 — *m* der inneren Reibung 216-2054
 Winkeleisen *n* 123
 Wippkran *m* 2263c
 Wirkung *f* der Frosthhebung 112
 Wölstein *m* 1858
 Wolf *m* 2116-2211
 Wulstfuge *f* 1345

X

Xytolit *n* 958

Z

Zahn *m* 889-890-2071-2072
 Zahnfuge *f* 1349
 Zahnhammer *m* 1311-2079
 Zahnmeißel *m* 1311-2092-2096
 Zahnrad *n* 748-1033

Zahnradfräsmaschine *f* 2397
 Zahnradgetriebe *n* 2248
 Zahnradpumpe *f* 2422
 Zahnradübersetzung *f* 2248-2298
 Zahnstangenwinde *f* 2209
 Zange *f* 1528-2025-2139-2416
 Zeichner *m* 44
 Zeitzündschnur *f* 945
 zellenförmige Blöcke *m* 547
 Zement *m* (dünnflüssiger -) 538-543
 Zementaufgabetisch *m* 1649
 Zementaufgabetrichter *m* 1648
 Zementbehälter *m* 1469
 Zement-Einpressmaschine *f* 1686
 Zementierung *f* 537
 Zementmilch *f* 538-543-1290-1461-1596-1689
 Zementmörtel *m* 1782
 Zementschlempe *f* 538-543-1290-1461-1596-1689
 Zementsilo *m* 1469
 Zementspritzpistole *f* 2134
 Zementzugabetisch *m* 1649
 Zentralschmierung *f* 1037
 Zentrifugalströmung *f* 302
 Zerkleinerungsgeräte *n* 623
 Zerkleinerungsvorrichtung *f* 881
 Ziegelmauerwerk *n* 1395
 Ziegelstein *m* 1366-1412-1416-1445
 Ziehen *n* 469
 — *n* von Pfählen *n* 373
 Zimmermann *m* 67
 Zimmerwerkstatt *f* 21
 Zufahrtsstrasse *f* 4
 Zuführung *f* 2163
 Zuführungsrad *n* 1662
 Zugabe *f* 1459
 Zuganker *m* 283-1550
 Zugband *n* 1872
 Zugeisen *n* 1762
 Zuggabel *f* 688-701
 Zuggestänge *n* 743

Zugkette *f* 826
 Zugmaschine *f* 659-2355
 — *f* mit Benzinmotor 2354
 Zugpfahl *m* 321
 Zugseil *n* 381-792-794-797-805-812-827-847-866e-2317
 Zugseilführungsrolle *f* 811
 Zugseiltrommel *f* 804-829-830-831
 Zugspannung *f* 242
 Zugstange *f* 283-641
 Zugverbindungen *f* 1549
 Zugversuch *m* 2044-2045
 zulässige Belastung *f* 372
 Zünder *m* 943
 Zündung *f* 948
 Zurichten *n* 1245-1248
 Zusammendrückbarkeit *f* 221
 Zusammendrückung *f* 2042
 Zusammendrückungsmodul *m* 133
 Zusatzrolle *f* 812
 Zuschlagstoff *m* 1484
 Zuschlagstoffbehälter *m* 1470
 Zuschlagstoffe *m* 1473
 Zuschlagstoffsilos *m* 1470
 Zuschneiden *n* 1246
 Zutageliegendes *n* 1234
 Zweiquartier *n* 1418
 Zweischalengreifer *m* 885-1116
 Zweispitz *m* 1319-2078-2125
 Zwischenglieder *n* 1068
 Zwischenschaken *m* 1068
 Zwischenwand *f* 493-1910
 Zyklopenmauerwerk *n* 1341-1935
 Zylinderdruckfestigkeit *f* 217
 zylindrischer Brunnen *m* 489

LISTA ALFABETICA

m masculino — männlich — masculine — masculino — maschile — mannelijk
f fémnin — weiblich — feminine — femenino — femmine — vrouwelijk

A

ábaco *m* 1735
 abrazadera *f* 2201
 abujardada (piedra-) 1310
 acanaladura *f* 2215
 accesorios *m* del casco 1009
 acción *f* de esculpir adornos 1258
 aceite *m* 2413-2414
 acelerador *m* 658
 acopladas (tablestacas) 430-431-432
 acoplamiento *m* 643
 — *m* de la tubería de aire 927
 acueducto *m* 565-1969
 adamio *m* flotante 1630
 adherencia *f* 369
 afinadora *f* 712
 afloramiento *m* 1234
 agente *m* adjunto a la dirección de la obra 43
 agotamientos *m* 284
 aguas *f* abajo 1943
 agua *f* artesiana 195
 — *f* de infiltración 194
 — *f* freáticas 187-188-192
 — *f* subterráneas 187
 — *f* subterránea libre 191
 aguas *f* superficiales 193
 aguja *f* 2370-2417
 agujeros *m* para mortero 2188
 aire *m* comprimido 35-1642
 alambre *m* 1781
 albañil *m* 69
 albardilla *f* 1324-1896
 alcachofa *f* 303-2433
 alcance *m* 2273
 alcantarilla *f* 1829-1830
 aleta *f* 1899
 aletas-contrafuertes *f* 1900
 alicates *m* 2416

alineación *f* de origen (dragado) 964
 alineaciones *f* de trabajo (dragado) 965
 alineación *f* final (dragado) 965
 alisado *m* 591
 alisadora *f* 917
 aliviadero *m* 1965
 almacén *m* 8-1468
 almacenamiento *m* 1467
 almacenero *m* 54
 almohadilla *f* prisma 1061
 almohadillado *m* 1253
 alojamiento *m* para familias 38
 altura *f* de aspiración 295
 — *f* de caída 383
 — *f* de impulsión 296
 alumbrado *m* 1241
 alza *f* 691-698
 amante *m* de la cuchara 1132
 amarre *m* 866 k-2203
 — *m* (de la draga) 1082
 amortiguador *m* 396
 ancla *f* articulada (sin cepo) 1089
 — *f* de uña 1088
 — *f* patente 1089
 anclaje *m* 859-866j 1352-1354-1550-1560-1873
 1901-1939
 — *m* de armadura 1752
 — *m* en el terreno 122
 — *m* en rehundido 1355
 andamiajes *m* 2190
 andamios *m* 2190
 andamio *m* de perfiles *m* laminados, de angu-
 lares *m* 2192
 — *m* de trabajo 517
 — *m* portatil 2195
 — *m* tubular 2193
 andanada *f* 362
 andén *m* 1973
 angledozer *m* 661-661 a

ángulo *m* del talud 776
 — *m* de reposo 2003-2004
 — *m* de resistencia al esfuerzo cortante
 2057
 — *m* de rozamiento interno 216-2054
 — *m* (junta de ladrillos) (en-) 1379
 ángulos *m* (ladrillos) 1450
 anillo *m* 330-423-478
 — *m* de agua 1669
 aparato *m* de medida de la deformación 126
 — *m* desagregador 783
 — *m* nivelador 1728
 — *m* para excavar zanjas 919
 — *m* para manipulación en parque 2328
 aparejo *m* 1278
 — *m* a soga 1396
 — *m* a tizón 1401
 — *m* comun 1397
 — *m* cruzado u holandés 1399
 aparejos *m* de sillares con anclaje 1353
 aparejo *m* diferencial 2214
 — *m* en diente de sierra 1427
 — *m* en espiguilla 1427
 — *m* flamenco 1400
 — *m* inglés 1398
 aparejos *m* (ladrillo) 1394
 aparejo *m* para accionar los antiguos marti-
 netes a brazo 381
 apisonado *m* 596-599-1593-1594
 apisonadora *f* 917
 aplanadora *f* de carretera 902
 aplastamiento *m* 2041
 apoyos *m* de bloques de hormigón 119
 apoyo *m* de la columna 1129
 — *m* de la pluma 1134
 — *m* del tramo 1895
 arado *m* escarificador 882
 arandela *f* 1555-1575-2438
 arbotantes *m* 1824

arcilla *f* 101
 arcillas *f* micáceas 100 g
 arcilla *f* poco plástica 100 i
 arco *m* 1794-1795-1799-1848-1923
 — *m* adintelado 1796
 — *m* agudo o de lanceta 1814
 — *m* apuntado 1809
 — *m* carpanel (de cuatro centros) 1816
 — *m* carpanel (de tres centros) 1815-1818
 — *m* de aparejado 1807
 — *m* de descarga 1822
 — *m* de dovelas 1800
 — *m* de hormigón armado 1827
 — *m* de ladrillo 1826
 — *m* de medio punto 1802
 — *m* de ménsulas 1820
 — *m* de sillería 1825
 arcos *m* de un centro 1801-1802-1803-1805-
 1806
 arco *m* elíptico partido 1819
 — *m* en ojiva 1808-1811
 — *m* equilátero 1813
 — *m* gótico 1809
 — *m* peraltado 1806
 — *m* trespuntado 1812
 — *m* trilobulado 1817
 — *m* Tudor 1804
 arena *f* 100
 — *f* con arcilla y grava 100 c
 — *f* con grava 100 a
 — *f* limosa 100 h
 — *f* mal graduada 100 e
 arenisca *f* 106
 arganeo *m* 1915
 aridos *m* 1470-1473-1484
 armado *m* 1578-1877-2121
 armaduras *f* 491-1531-1543-1559-1577-1768
 1832-1874
 — *f* de metal (redondos) 1425

armadura *f* de un pilar cuadrado 1747
 armaduras *f* de soporte *m* 1588
 armadura *f* de viga 1744
 — *f* en retícula 1734
 — *f* reticular 1611
 arrancador *m* de la rastra 1151
 arrancar un pilote 373
 arranque *m* 469
 — *m* (línea de -) 1842-1862
 — *m* de pilotes 373-374
 arrastre *m* por cable 2326
 arriostramiento *m* del encofrado del muro 1525
 — *m* del encofrado del pilar 1526
 arrollamiento *m* 2222-2223-2224-2225-2226 2227
 artesa *f* 2119
 articulación *f* 638-795
 asa *f* de la cuchara 1114
 asentador *m* 82-2103
 aserrado (labra) 1314
 asiento *m* 241 a-255-583-1256
 — *m* del conductor 634
 — *m* natural (del terreno) 584
 asta *f* 2182
 astial *m* 1835
 atagüa *f* 267
 — *f* con paredes circulares o con trazado celular 462
 — *f* con paredes planas 461
 atagüas *f* de tablestacas 460
 atagüa *f* para el vertido del hormigón 1597
 ataluzado *m* 592
 automotora 1724
 ayudante *m* 47
 — *m* de montador 85
 azuche *m* 327
 — *m* metálico 332
 azud *m* de hormigón revestido 1953
 — *m* monolítico 1940

B

balde *m* 2065
 bancada *f* 2245
 banco *m* 1232
 banqueta *f* 976
 barcaza *f* 418
 barquero *m* 64
 barras *f* de armadura 1743
 barra *f* de atirantado 1545-1576
 — *f* de enganche 636
 — *f* de retención 1159
 barras *f* de suspensión 730
 barra *f* de tracción *f* 641-688-1762

barra *f* levantada 1762-1762 a
 — *f* sonda 168
 barrena *f* 142-143-1193-1197-1198-1200-1208 2140-2143-2176-2178
 — *f* para piedra 2177
 barrenero *m* 941
 barrote *m* 1521-1527
 basamento *m* 344-1510-1912
 basculador *m* 2343
 basculadora *f* 897
 base *f* 1898
 — *f* achafianada 1920
 — *f* de giro 1125
 — *f* ensanchada 344-495
 bastidor *m* 1433-1434
 batería *f* 185-2375
 batidor *m* de mortero 1633
 batidora *f* 1488-1495-1655-1674-1675
 berma *f* 579-975-976-1982
 bicicleta *f* 844-850-853
 blondin *m* 2067-2313
 — *m* fijo oscilante 2322
 — *m* móvil (o sobre carril) 2323
 bloques *m* artificiales 546
 — *m* celulares 547
 bloque *m* de esquina 1430
 bloques *m* de hormigón 1429-1437
 — *m* de hormigón con anclaje 1444
 bloque *m* de jamba 1433-1434
 — *m* de sogá 1430
 boca *f* calada 2093
 — *f* de carga 1665
 — *f* de corte recto 2160
 — *f* de dientes 2087
 — *f* de doble filo 2088
 — *f* de dos dientes 2092
 — *f* de la barrena 1199-2179
 — *f* de prolongación de las vertederas 1024
 — *f* de salida 1660
 — *f* en cruz 2089
 — *f* en diente de perro 2092
 — *f* en inglete 2090
 bolas *f* 2377
 bomba *f* 285-424-426
 — *f* axial 2421
 — *f* centrífuga 287
 — *f* con motor sumergido 292
 — *f* de agua 170
 — *f* de cebado automático 291
 — *f* de chorro de agua 289
 — *f* de émbolo 290
 — *f* de engranaje 2422
 — *f* de engrase 649

bomba *f* de husillo 293
 — *f* de inyección de fangos y lechadas 2161
 — *f* de mortero 1635
 — *f* de rodete abierto 1146
 — *f* de rodete cerrado 1147
 — *f* helicoidal 288
 — *f* para disolver el material y facilitar la salida 1023
 — *f* para impulsión de rellenos 1145
 — *f* para hormigón 1650
 bombeo *m* de hormigón 1604
 boquilla *f* 406-1668
 borde *m* cortante 494-526
 — *m* engrosado 1271
 — *m* de acero fundido 873
 bordes *m* labrados (piedracon-) 1309
 borneo *m* 1086
 borriquete *m* metálico 1565
 bóvedas *f* 1793
 bóveda *f* invertida 266-1810
 — *f* por arista 1808
 bovedilla *f* 1823
 — *f* de roscas de sardinel 1821
 brazo *m* 533-644-758-766-767-771-789
 brazola *f* 1220
 brida *f* 458-1514-2200-2367
 bujarda *f* 1318-2080
 bulbo *m* 344-495
 — *m* de presiones 128
 bulldozer *m* 660-661 a
 busco *m* 1966
 buzo *m* 62

C

caballero *m* 975
 caballete *m* 791-799-809-810-811-858-866 c-866 d-866 i-1175-2197-2325
 — *m* de soporte 1175
 cabecero *m* 1435
 cabeza *f* 318
 — *f* de la sonda 141
 — *f* del tubo de succión 1136
 — *f* del vibrador 1718-2186
 cable *m* 2066
 — *m* antigiratorio 2231
 — *m* de accionamiento 734
 — *m* de alimentación o de enlace 185
 cables *m* de anclaje 523
 cable *m* de arrastre 827-828
 — *m* de arrollamiento 1224
 — *m* de cierre 724-888-1113-1133
 — *m* de elevación 1132-2318
 — *m* de elevación de la maza 409

cable *m* de giro 1131-1174
 — *m* del oscilador 1108
 — *m* de maniobra 419-1126-1189
 cables *m* de movimiento 1123
 cable *m* de retorno 866 f
 — *m* de retroceso 1105
 — *m* de suspensión 725-1012
 — *m* de sustentación 165
 — *m* de tracción 805
 — *m* de vertido 848
 — *m* elevador 420-1102
 — *m* elevador del punzón 1172
 — *m* grúa 2379
 — *m* para izar el pilote 410
 — *m* principal 1104
 — *m* receptor 184
 — *m* tensor 855
 — *m* tractor 792-847-866 e
 — *m* tractor sin fin 2317
 — *m* transmisor 183
 — *m* transportador 2379
 — *m* - vía *f* 845-846-2316
 cabrestante *m* 509-513-522-860-866b-2240-2294-2331
 — *m* a brazo 2242
 — *m* de borneo 1029-1030
 — *m* de cadena (barbotín) *m* 1087
 — *m* de cambio de vertederas 1031
 — *m* de cubierta 1103-1192
 — *m* de manivela 2246
 — *m* de retroceso 1030
 — *m* eléctrico 509-2241
 — *m* para arrastre de los gánguiles 1025
 — *m* para avance 1028
 — *m* para la maniobra de la escala *f* 1027
 — *m* para la maniobra *f* de las vertederas *f* móviles 1026
 cabria *f* 520-2285
 — *f* del martinete 413
 — *f* flotante 2428
 — *f* para hinca de pilotes 377
 cadena *f* 759-779-849-1081-2230
 — *f* calibrada 2237
 — *f* de arrastre 826
 — *f* de avance 1084
 — *f* de borneo 1085
 — *f* de dragar 1084
 — *f* de leva 824
 — *f* de maniobra 1222
 — *f* filada sobre la que se tira (longitud de -) 1083
 — *f* porta trépano 1210
 — *f* tipo « galle » 1055

caída *f* 1758
— *f* de las tierras 2005
caja *f* 666-749-1756-2068-2327
— *f* abierta 2329
— *f* automática 2069
— *f* basculante 909-910-911-1489
— *f* de velocidades 642-643
— *f* guía del punzón *m* ancla 1196
— *f* para las ataguías 1971
cajeadora *f* autopropulsora 1695
cajón *m* 510
— *m* abierto con emparrillado 486
— *m* abierto con estructura de madera *f* 436
— *m* campana *f* 508
— *m* con fondo 487
— *m* de hormigón armado 476
— *m* de los productos *m* de dragado 1015
— *m* de madera 475
— *m* flotante de aire comprimido, o neumático 519
— *m* indio con compartimientos 484
— *m* metálico 477
— *m* metálico cilíndrico hueco 483
— *m* móvil metálico 508
calado *m* 1003
caldera *f* de vapor 416
calderín *m* 1663-1664
caldero *m* 516
— *m* para el hormigón 1620
caliza *f* 105
callejón *m* de la escala 996-997-998
calzo *m* 1523
cámara *f* 1663-1664
— *f* de máquinas 1004
— *f* de mina 937
— *f* de trabajo 499
— *f* de trabajo hormigonada 496
— *f* giratoria 1716
cambio *m* de inclinación de la pluma 2263 b
— *m* de marcha 655
— *m* de velocidades 655
camino *m* de rodadura 1206
camión *m* 2335
— *m* agitador 1684
— *m* automóvil 2337
— *m* con caja 2338
— *m* de caja basculante 897
— *m* pesado 2336
camisa *f* 352
— *f* perdida 348
campana *f* de aire comprimido 509
— *f* (fondo de -) 335
canal *m* 566
— *m* de descarga 1969

canaleta *f* de colocación 1678
— *f* de descarga 1497-1624-1625
— *f* de evacuación 514
— *f* distribuidora 1626
canalizaciones *f* de hormigón 1831
canalón *m* 2070
cáncamo *m* 1915
cangilón *m* 746-780-1038
cántara *f* 1149-1144-1218
cantera *f* a cielo abierto 1229
— *f* subterránea 1230
cantina *f* 34
cantonerías *f* altas del callejón de la escala 998
cantos *m* (fabrica de grandes -) 1341
— *m* rodados 109
canuto *m* (ladrillo) 1420
cañón *m* lanzamiento 1659
capa *f* 556-1231
— *f* acuifera 186-189
— *f* comprimida 595
— *f* de hormigón 1694-1703
— *f* escarificadora 572
— *f* extendida 572
capas *f* horizontales 249
capacidad *f* de la cuchara 893-894-895
— *f* de la hormigonera 1480
— *f* (de los cangilones) 1078
capataz *m* 48
caperuza *f* 1267
capilaridad *f* 196
capitel *m* 1736
capucha *f* de dilatación 1267
cara *f* 745-1250
caras *f* del ladrillo 1368
cara *f* de paramento 1307
— *f* del prisma 1049
— *f* de sogá (ladrillo) 1370
careado *m* 1292
carga *f* 90-129-131-938
— *f* de reacción 121
— *f* de rotura del terreno 217 a
— *f* de seguridad 372
— *f* en los cimientos 240
— *f* (operación de cargar un camión) 601
— *f* profunda 940
— *f* que pueden soportar los pilotes 371
— *f* sobre el terreno 117
— *f* unitaria 221 a
— *f* útil 243
cargador *m* 1494
cargadora *f* 867
carpintero *m* 66
— *m* de armar 67
carrera *f* 1520-1540-1546-1870-2023

carrera *f* intermedia 1871
— *f* intermedia o prisionero 2024
carretera *f* de acceso 4
carretilla *f* 2064-2109
carretón *m* 2319
carril *m* 1701-2363
cárter *m* 640
cartucho *m* 946
casco *m* 990
casca *f* de cubierta 1127
— *f* de derrota 1143
— *f* del dragador 1010-1142
— *f* de gobierno 1034
— *f* del operario 1207
— *f* de mando 1171
— *f* de maniobra 1098
— *f* de máquinas 1120
— *f* de vigilancia del trabajo 1097
casquillo *m* 2257
casquillos *m* 1075
castañuela *f* 2116
castillete *m* 2314-2315-2324
— *m* central 1001-1002
— *m* de proa 1011
— *m* de sonda 1198
cauce *m* de descarga 1969
caucho *m* armado 1168
caudal *m* horario 294
cava *f* 679
cebadura *f* 948
cementación *f* 537
central *f* generadora de energía 2418
cepillo *m* de alambre 2082-2444
cepo *m* 2025
cerco *m* 1581-1790
cerro *m* 560
cerrojo *m* de la puerta 871-872
— *m* para inmovilizar el timón 1008
ciclópeos (muratura -) 1341
cierres *m* 449
cigüeñal *m* 2390
cilindro *m* 2155
— *m* de acero 524
cimbra *f* 2122
cimentaciones *f* con cajones 471
cimentación *f* con cajón móvil cajón *m* campana 473
— *f* con cajón perdido 474
cimentaciones *f* con pilotes 313
— *f* en seco 276
— *f* por aire comprimido 498
— *f* por cajón indio 481
cimiento *m* 240-1937
cincel *m* 1313-2086-2097
— *m* acanalador 2100

cincel *m* calado 2098
— *m* de diente 2096
— *m* de manguito 2094
— *m* fino 2166
— *m* oblicuo 2099
cinta *f* de freno 2253
cintones *m* 992
cizalla *f* 1536
— *f* para chapa 2499
clave *f* 1860
clavija *f* 1266-1267-1268-1358-1875-2116
— *f* de piedra 1357
clavo *m* 1517
— *m* de nivel 1516
coche *m* pequeño abierto 2353
codal *m* 1524-1534
coeficiente *m* de potencia *f* 936
— *m* de rozamiento 225
cojinete *m* 1044-1058-2256-2365-2376-2377-2378
— *m* de bolas 2254
— *m* de rodillos 1060-2255
colada *f* 1592
colador *m* 2433
colas *f* de milano 436
colchados *m* 2222
colector *m* 1829
— *m* de saneamiento 1828
colmada (capacidad) 893
colmatación *f* 543
columna *f* 1119-1782 a
— *f* compuesta 1785
— *f* en doble T 1788
— *f* redonda 1748
combustibles *m* líquidos 14
comedor *m* 33
compacidad *f* proctor standard modificada 250
compactación *f* 248
compactado *m* 597
— *m* por vibración 598
compartimientos *m* de repartición 485
compresibilidad *f* 221
compresión *f* 506-2042
compresor *m* 1641-2063
— *m* de aire 924
compuerta *f* 750-1219-1968
— *f* Taintor 1970
conducción *f* 1652
— *f* a tierra 1167-1175
— *f* de aire 518
conducciones *f* de hormigón 1831
conducción *f* de vapor 393
— *f* para el aire comprimido 1642
conductor *m* de una máquina 80

congelación *f* del terreno 308
 — *f* por aire frío 309
 — *f* por circulación de salmuera 310
 conservación *f* del material 15
 consolidación *f* 226-258
 — *f* de tierras 624
 contable *m* 45
 contador *m* de agua 1646
 contracarrera *f* 2025
 contracarril *m* 2364
 contrafuerte *m* 1867-2030-2031-2032-2033
 contrapersiana (junta de ladrillos) 1375
 contrapeso *m* 729-2281-2315
 contrapolea *f* 812
 corazón *m* 2371
 cordel *m* 944
 cordón *m* 2229
 cordones *m* triangulares 2232
 corona *f* 1857
 coronación *f* 1984
 — *f* del malecón 1962
 correa *f* 759
 — *f* que transmite el movimiento 1066
 corredera *f* de la escala 1051
 corte *m* 1245
 — *m* bajo el agua de las tablestacas 470
 — *m* oxiacetilénico 2392
 cortes *m* del ladrillo 1416
 corte *m* dentado 2083
 — *m* liso 2083
 costado *m* 910-911-912
 costilla *f* 1535
 — *f* de acero-desmontable 1840
 costura *f* 2112
 cota *f* del arco inferior 1841
 — *f* del arco superior 1843
 — *f* del dragado 972
 cráter *m* 685
 crecidas *f* 2010
 cresta *f* 576
 criba *f* vibradora 1020
 cribado *m* 1474
 cribadora *f* 2152
 cruce *m* de vías 2374
 cruzamiento *m* 2417
 cuadernal *m* 722-723-740-741
 cuadrante *m* de medida 123
 cubicación *f* 604
 cubiertas *f* 1730
 cubierta *f* de hormigón armado 1730-1731
 cubo *m* 2065
 cubrejunta *f* 458
 cuchara *f* 789-790-792-793-795-798-807-808-
 815-825-826-839-851-1093
 — con válvula de bola 146

cuchara *f* con válvula de charnela 147
 — *f* de aparejo 720
 — *f* de draga de arrastre 896
 — *f* de dragado esférica 521-891
 — *f* de excavación 884
 — *f* de mandíbulas 885-892-1116-1618
 — *f* de palanca 721
 — *f* esférica 891
 — *f* excavadora 837
 — *f* para roca 878
 — *f* para tierra 868
 cucharilla *f* sonda 2145
 cuchilla *f* 661-667-690-691-692
 cuchillo *m* 479-494-526
 — *m* del cajón 480
 cuenco *m* de la cuchara 869
 cuerpo *m* 929-1906-2172
 — *m* de la presa 1932
 — *m* de la rastra 1150
 — *m* del azud 1936
 cumbreira *f* 1924
 cuna *f* 403
 cuneta *f* 559
 — *f* colectora 1988
 — *f* revestida 564-1987
 cuña *f* 2073-2141
 cúpula *f* 525

CH

chaflán *m* 1254-1834-1919
 chapa *f* acanalada 1275-1276
 — *f* de acero 352
 — *f* (de mármol etc...) 1286
 — *f* ondulada 348
 charnela *f* 876-1158
 chasis *f* 646-663-687
 chaveta *f* 2439
 chimenea *f* 501
 — *f* de ventilación 568
 chófer *f* 81
 chorro *m* 1671
 — *m* de agua 375-1178

D

de avance *m* a mano *f* (vibradora) 1723
 dedos *m* 999
 — *m* de proa 1000
 deformación *f* 126-131
 — *f* plástica 245
 — *f* unitaria por compresión 238
 — *f* vertical 130-131-132-133
 deformarse plásticamente 245
 degollada (junta de ladrillos) 1377
 delineante *m* 44

densidad *f* húmeda 205
 densidad *f* seca 204
 depósito *m* 9-2414
 — *m* de aceite 2414
 — *m* de agua 1634
 — *m* de aire 925
 — *m* de carburante 635
 — *m* de tierras de desmonte 609
 — *m* para combustibles líquidos 14
 derivación *f* auxiliar 1644
 derrick *f* 2282
 desagüe *m* axial 301
 — *m* centrífugo 302
 desbaste *m* 1248
 descarga *f* 602-683-684
 — *f* de chorro de agua 1178
 descepaado *m* 588
 descepaadora *f* 778
 descimbrado *m* 1288
 descompresión *f* 507
 descubierto 1235
 desecación *f* 600
 desencofrado *m* (quitar un encofrado) 1506
 deslizaderas *f* del guiador 1209
 deslizamiento *m* 256
 desmonte *m* 557-570-586-605-775-1504
 despiece *m* 1247
 detonador *m* 943
 diagonal (pavimento de ladrillo) 1414
 diagrama *m* de corte 2058
 — *m* del ángulo de reposo 2004
 días-grados *m* 116
 diente *m* de la cuchara 879
 — *m* de los cangilones 1073
 — *m* del paramento 1943-1948
 — *m* de sierra 1427
 — *m* para fango o arcilla 889
 — *m* para roca 890
 dimensión *f* de los cangilones 1077
 dinamita *f* 952
 — *f* goma 953
 dinamo *f* 2400
 dintel *m* 1798
 dirección *f* 637-639-656-694
 director *m* de la obra 41
 discos *m* escarificadores 711
 disgregador *m* 1161
 dispositivo *m* de alza 691-698-702
 — *m* de fijación *f* sobre los encofrados 1719
 — *m* de parada automática 1036
 distancia *f* media de transportes 607
 distribución *f* de cargas en el suelo 217 b
 — *f* del hormigón *m* 1673
 — de presiones 224-245 a

distribuidor *m* 2394
 dormitorio *m* de solteros 39
 dosificación *f* 1459
 dovelas *f* 1858
 draga *f* automotora 982
 — *f* autopropulsora 991
 — *f* de mandíbulas 987-1115
 — *f* de rosario 988-989
 — *f* de succión 985
 — *f* de succión autopropulsora y autopropulsora 1135
 — *f* de succión con emulsionador 1176
 — *f* de uso universal 981
 — *f* draga de succión con descarga por tubería 1160
 — *f* estacionaria 983
 — *f* excavadora 986-1092
 — *f* portadora 984
 dragado *m* 961-963
 — *m* en roca 1181
 dragalina *f* 817-821-837-839
 — *f* con soportes 840
 — *f* de torre 838
 dren *m* 563
 dumper *m* 898-2343
 duquez de Alba *m* 446

E

eje *m* 695-1054-2247
 — *m* auxiliar 2382
 — *m* de carga 1096
 — *m* de la charnela 876
 — *m* de la escala 1042
 — *m* intermedio 2382
 ejecución *f* de la mampostería 1277
 ejón *m* 1837
 electricista *m* 78
 elevador *m* 2261
 — *m* de uñas 2262
 embarcación *f* 163
 — *f* de perforación 1190
 embrague *m* 639-645-803-804-2295
 embudo *m* 1651-2006
 empalme *m* del cable elevador 887
 — *m* ferroviario 5
 — *m* por torsión 2228
 emparrillado *m* de madera 1507
 empotramiento *m* rígido 1797
 empuje *m* 672
 — *m* de tierras 223-240 a-240 b
 empuñadura *f* 928-1717
 emulsionador *m* 1176-1177
 encañalador *m* 2092
 encargado *m* de obra 46

encarrilador *m* 2106
 encauzamiento *m* 2035
 encofrado *m* 263-279-1503-1505-1553
 — *m* de columna o pié derecho 1529
 — *m* de la losa 1537
 — *m* del muro 1547
 — *m* de pared 1567-1568
 — *m* (establecer un encofrado) 1505
 — *m* estanco desmontable 515
 — *m* metálico 1508
 — *m* para hormigón 1509
 encofrador *m* 68
 enchapado *m* 1287
 endurecimiento *m* 1455
 enfajinados *m* 548
 enfermería *f* 31
 enfriamiento *m* 1456
 enganche *m* de maniobra 877
 engranaje *m* 2248-2297
 — *m* helicoidal 2398
 — *m* recto 2432
 engrasador *m* 2258
 engrase *m* 2410
 — *m* centralizado 1037
 enlucido *m* 1294-1760
 — *m* a ejecutar 1599-1605
 — *m* de cemento 1782
 — *m* liso 1295
 — *m* tirolés 1296
 enlucir (máquina para-) 1688
 enrasada (capacidal) 894
 — (junta de ladrillos) 1376
 ensambladura *f* (tablestacas) 436-437
 ensanchamiento *m* de base 344
 ensayo *m* 117
 — *m* de carga directa 236
 — *m* de fluidez 2039
 — *m* de penetración 232
 — *m* de plasticidad 2040
 — *m* de torsión in situ 235
 — *m* in situ 228
 — *m* profundo de penetración 237
 — *m* triaxial (curva intrínseca) 220
 entibación *f* 264
 entubación *f* 345-352
 entrada *f* de aire comprimido 1661
 — *f* guía 349
 — *f* pérdida 347-348
 entubado *m* en arena 1194-1201
 — *m* perdido 346
 envoltura *f* metálica 1780
 equipo *m* de herramientas portátil 2435
 escala *f* 411-781-1041-1179
 — *f* auxiliar 1050
 — *f* del desagrador 1162

escalera *f* de mano 2191
 escandallo *m* 157-158
 escape *m* 419-421
 escarificación *f* 623
 escarificador *m* 697-698
 escarificadora *f* 715-823
 escarzano (arco) 1803
 esclusas *f* 1925
 — *f* de aire 500-512
 escoda *f* 2146
 — *f* con dientes 2077
 escollerados *m* 545
 escombros *m* 570
 esfuerzo *m* cortante 212-213-214-2046-2055-2059-2061
 — *m* de elevación admisible 2206
 — *m* en el gancho 2302
 — *m* en la llanta 2301
 — *m* motor 2300
 — *m* normal 2056
 eslabón *m* 2238
 — *m* con concreto 2239
 eslabones *m* (del rosario) 1064
 — *m* intermedios 1068
 eslinga *f* 2217
 espalda *f* (de los cangilones) 1069
 espaldón *m* 1903
 espigas *f* 1261-1266-1358-1755-2182
 espiga *f* estampada 1268
 espigón *m* 1904
 espina *f* de pescado (pavimentos de ladrillo) 1413
 esponjamiento *m* 581
 esquisto *m* 107
 estabilización *f* del suelo 251
 establecimiento *m* 610
 estaca *f* 614
 estación *f* de bombeo 286
 — *f* de cribado y lavado de los áridos 1484
 — *f* de transformación 23
 estaquilla *f* 1276
 estrato *m* 1233
 estribo *m* 1548-1749-1845-1851 a-1856-1876-1878-1879-1892-2201
 — *m* anclado 1836
 — *m* con aletas de acompañamiento 1885
 — *m* con arcos 1889-1891
 — *m* contrafuerte 1885
 — *m* de guía 636
 estribos *m* del hormigón armado 1588
 — *m* de puente 1888
 — *m* en pedestal 1887
 — *m* en pórtico con viaducto de acceso 1890

estribo *m* en púlpito 1884
 — *m* en « T » 1882
 — *m* enterrado 1883
 estribos *m* en vuelta 1885
 estribo frontal 1880
 estribos *m* metálicos 1407-1442
 estrobo *m* 2111-2112-2217
 estructura *f* de acero (cajón con -) 511
 — *f* de anclaje 453
 — *f* del castillete central 1002
 — *f* del martinete 413
 — *f* frágil (de la arcilla) 216 a
 — *f* quebradiza (de la arcilla) 216 a
 excavación *f* 260-277-557-621-622-1237-1504-1518
 — *f* en mina 933
 — *f* entibada 278
 excavadora *f* 784-881
 — *f* bicable de mandíbulas 718
 — *f* de cangilones *m* 717
 — *f* de rosario 737
 exceso *m* de dragado 733
 explicación *f* 246-589
 — *f* a cielo abierto 554
 explicaciones *f* bajo el agua 960
 explicación *f* en el agua 553
 — *f* en seco 552
 — *f* en subterráneo 555
 — *f* en terrenos rocosos 920
 — *f* en terrenos sueltos 619
 explorador *m* de roca 167
 explosivo *m* progresivo 934
 — *m* rompedor 935
 expropiación *f* 611
 extensímetro *m* 2049
 extensión *f* acción de extender 582
 extracción *f* 150-469-585-1228
 — *f* de los áridos 1473
 — *f* de un pilote 374
 extremo *m* de la pluma 2277

F

fábricas *f* 1226
 fábrica *f* de hormigón 1451
 — *f* de ladrillos *m* 1361
 — *f* de piedra 1227
 — *f* mixta 1436-1437
 — *f* paramentada con piedra 1249-1297
 faldón *m* vierteaguas 1739
 falsa escuadra *f* 2107
 fango *m* 103
 — *m* inyectado 2164

ferrallista *m* 73
 ferrocarril *m* 2411
 filtración *f* 270 a
 filtro *m* 303-1994 a-2433
 fin *m* de carrera 815
 fisuración *f* 1598
 flecha *f* 812-1866-2275
 flotador *m* 999-1000-1169
 flotadores *m* de proa *f* 1000
 fluxión *f* 227
 fondo *m* abatible 808
 — *m* de campana 335
 — *m* de fango 1180
 — *m* extractor 669-676

fontanero *m* 79
 forjador *m* 75
 formas *f* de ladrillos 1380
 forma *f* de los cangilones 1076
 fórmulas *f* para la hincada de pilotes 376
 forro *m* 345-346
 — *m* de chapa 490
 — *m* de tablas 1838
 fragua *f* portátil 2395
 fraguado *m* del hormigón 1454
 franco bordo *m* 994
 fratás *m* 2126
 freno *m* 637-802-2252
 — *m* de tambor 1053
 — *m* hidráulico 1059
 frente *m* (de los cangilones) 1070
 — *m* (ladrillo) 1369
 fresadora *f* 2391
 fuerza *f* (de elevación) 2274
 fugas *f* 275
 — *f* lentas de agua 270 a
 furgón *m* con motor 2352
 — *m* de plataforma 2349
 fusible *m* 2396

G

galería *f* 97-561-1238
 — *f* de drenaje y relleno 1950
 gálibo *m* de altura 995
 gancho *m* 2216
 — *m* del botador 384
 ganchos *m* de anclaje de las barras 1763-1792
 gánguil *m* 1091-1213-1217
 — *m* de fondo fijo 1214
 garaje *m* 7
 garganta *f* 2215
 garita *f* del operario 1121
 — *f* de vigilancia del trabajo 1097
 garrucha *f* 2213

gatillo *m* 1721-2181-2202
gato *m* 2208-2209
— *m* de husillo 2404
— *m* hidráulico 124-2210
golpe *m* de pala 620
grada *f* 1236-1697-2123
gradina *f* 1312-2087-2096-2102
granulometría *f* 203-1460
grapa *f* 1356-1579-2120
grasa *f* 2401
grava *f* 108
— *f* arenosa 100 b
— *f* mal graduada 100 f
gripia *f* 2116
grúa *f* 1014-2266-2286
— *f* automóvil sobre neumáticos 2268
— *f* cigüeña *f* 2389 a
— *f* con cuchara de mandíbulas 820
— *f* de mastil 2283
— *f* de mástil sobre pontón 2287
— *f* de pico *m* 2389 a
— *f* de pórtico 2384
— *f* de torre 2272-2385
— *f* dragalina 821
— *f* eléctrica 2271
— *f* fija 2386
— *f* flotante 2284
— *f* giratoria 2387
— *f* móvil 2388
— *f* móvil de taller y de obra 2267
— *f* móvil sobre patines 2263 d
— *f* para cargas *f* pesadas 2389
— *f* que mantiene la carga a un nivel constante 2263 c
— *f* sobre camión 2269
— *f* sobre orugas 2270-2383
— *f* titan 2389
grupo *m* electrógeno 2299
guarda *m* 56
guardacabos *m* 2213-2214-2215-2218-2219
guardalmacén *m* 54
guía *f* de cadenas 1225
guías *f* de la maza 390
— *f* del cilindro 414
— *f* del entubado en arena 1202
guía *f* del punzón ancla 1107-1111-1196
— *f* de trépano 1211
guiadera *f* 770
guiado *m* para la hincia 463
guiador *m* de la barrena submarina 1195-1208
guillame *m* 2104
gunita *f* 1658
gunitadora *f* 1659

H

helada *f* 112-113-114
hélice *f* 1005-1583
hembra *f* 871
herradura (arco en-) 1805
herramientas *f* 2435
herramienta *f* cortante de dientes 154
herramientas *f* de mano 2124
herramientas *f* neumáticas o para aire comprimido 2156
— *f* para explanación *f*, para fabricas *f* y para hormigonado *m* 2062
herrero *m* 75
hiladas *f* horizontales 1337
hilo *m* helicoidal 2075
hincia *f* 360-367
— *f* de pilotes 361
— *f* por paneles 468
hito *m* 615
hormigón *m* 1551
— *m* apisonado 1600
— *m* bombeado 1603
— *m* comprimido 1601
— *m* pobre 1452
— *m* precomprimido 1462
— *m* prefabricado 1463
— *m* rico 1453
— *m* sumergido 496
— *m* vibrado 1602
hormigonado *m* con hormigón *m* proyectado 1606
hormigonera *f* 1480-1615
— *f* con (sin) cargador 1493
— *f* de paletas 1491
— *f* de tambor basculante 1492
hundimiento *m* 241-257-1243
— *m* por inyección 360

I

implantación *f* 610
imposta *f* 1324-1896-1961
inclinación *f* 464-575
— *f* (de la escala) 1041
— *f* de las vertederas 1019
índice *m* de sellado 218
infiltración *f* 269
ingeniero *m* 42
inglete (ladrillo) 1419

instalación *f* de conjunto para manipulación continua 2330
— *f* de dosificación 1479
— *f* de la obra 1
— *f* flotante 1616
— *f* para fabricación e inyección de mortero fluido 1631
intradós *m* 1849
inyecciones *f* 527
inyección *f* con mezclador 1609
— *f* de agua 375
— *f* de arcilla 540
— *f* de bentonita 541
— *f* de sílice 542
inyector *m* de lechada *f* 529-1689
irregular (fábrica) 1336
izar el pilote 410-412

J

jamba *f* 1835
jefe *m* de conservación 50
— *m* de equipo 49
— *m* montador 83
junta *f* 405-448-450-1259-1342-1373-1458-1595
— *f* almohadillada 1347
— *f* a media madera 1350
— *f* articulada 1138-1265-1274
— *f* a tope 1273
— *f* ciega de construcción 1264-1265
— *f* de contracción 1949
— *f* de dilatación 1262-1263
— *f* de ladrillos 1373
— *f* de ranura y lengüeta 433
— *f* enclavada 435-440
— *f* enclavijada 1261
— *f* estanca 435-440
— *f* flexible de caucho armado 1168
— *f* longitudinal de construcción 1260-1261
— *f* llagueada 1343
— *f* llena 1289
— *f* machihembrada 1348
— *f* por falsa lengüeta 1351
— *f* por solape machihembrado 1349
juntas *f* radiales 1869
junta *f* rebajada 1346
— *f* rehundida 1344
— *f* resaltada 1345

L

laboratorio *m* de obra 2036
labra *f* a cincel 1313
— *f* a escoda 1319
— *f* a gradina 1312
— *f* a mano 1316
— *f* a máquina 1315
— *f* apiconada 1322
— *f* basta a martillo de dientes 1311
— *f* fina a bujarla 1318
— *f* punteada 1321
— *f* tosca 1322-1322a
lado *m* 1963-1964
— *m* del agua 2012
— *m* de tierra 2013
ladrillo *m* 1395
— *m* armado 1422
— *m* circular 1364
— *m* cocido 1366
— *m* con dos ángulos redondeados 1382
— *m* con un ángulo redondeado 1381
— *m* crudo 1365
— *m* de cara 1423
— *m* de moldura a soga 1386
— *m* de moldura a tizón o de plinto 1387
— *m* de octógono 1384-1385
— *m* de rebaje redondeado 1383
— *m* hueco 1363-1388-1444
— *m* macizo 1362
— *m* ordinario 1424-1438
— *m* refractario 1367
— *m* visto 1423
lanza *f* 404-534-1693
— *f* de remolque 2165
larguero *m* 638-644-646-648-1538-1546-2023
lastre *m* 502
— *m* de agua 503
lavado *m* 1475
lechada *f* 1461
— *f* de cal 1596
— *f* de cemento 538-1290-1596
lecho *m* 1252
— *m* de mortero 1759
— *m* (ladrillo) 1371
lengüeta *f* 433-434-1351-1755
levantamiento *m* por la helada 112-114
levante *m* de las instalaciones *f* de la obra *f* 2
ligaduras *f* 1548
ligadura *f* de alambre 1563
límites *m* de Atterberg 207
límite *m* de la deformación 227a
— *m* de plasticidad 209
— *m* de retracción *f* 210
— *m* líquido 208

limo *m* 99-100 d-1976
 limpieza *f* 1291
 línea *f* de alta tensión 25
 — *f* de arranque 1842-1862
 — *f* de baja tensión 26
 líneas *f* de conexión 391
 línea *f* de enrase del muro 1897
 — *f* de resistencia *f* 2059
 — *f* de talud 1893
 — *f* eléctrica de alimentación de la obra 24
 listón *m* 1572-1837-1861
 — *m* protector 2027
 loba *f* 2116
 locales *m* sanitarios 29
 locomotora *f* de vapor 2356
 — *f* Diesel 2358
 — *f* eléctrica 2357
 longitud *f* hincada de las tablestacas 466
 — *f* hincada (de un pilote) 368
 losa *f* 1732-1766-1986
 — *f* de apoyo frontal 1945
 — *f* de cimiento 1946
 — *f* de hormigón 1922
 — *f* de hormigón armado 1730-1764
 — *f* transversal 1907
 luz *f* 1865

LL

llana *f* de albañil 2132
 — *f* de planeo 2131
 — *f* de raso 2133
 — *f* vibrante 1709
 llanta *f* 2301
 — *f* de visera (de los cangilones) 1071
 llave *f* 1302-1391-1875-1941-1942-1943-1948
 — *f* de admisión 930
 — *f* fija 2430
 — *f* inglesa 2427
 llenado *m* de lechada 513-536

M

machacadora *f* 1482
 — *f* de mandíbulas 2148
 — *f* giratoria 2149
 machihembra *f* 1272
 machina *f* de vapor o de aire comprimido 387-389-392
 machón *m* 2031-2032
 maestra *f* alisadora 1704-1705
 malecón *m* 1962-2007

malla *f* de alambre 2445
 — *f* de armadura 1611
 — *f* del tamiz 2154 b
 mamparas *f* del callejón de la escala 997
 mampara *m* de la cántara 1221
 mampostería *f* 1277-1282-1934
 — *f* caveada 1339
 — *f* ciclópea 1935
 — *f* concertada 1281
 — *f* con ripios *m* 1284
 — *f* en seco 1283
 — *f* ordinaria 1280-1337-1338
 mampuesto *m* 1251
 manantial *m* 271
 mandíbula *f* 722-723-730-2150
 — *f* de la cuchara 386
 mando *m* 702-703-704-705-706-707-2173
 mandril *m* 342
 — *m* plegable, retráctil 351
 mango *m* 2195-2171
 — *m* de la cuchara 1094
 manguera *f* 407-424-932-1666
 — *f* de agua 1670
 — *f* de aire 2175
 — *f* de aspiración 174
 — *f* de impulsión 173
 — *f* de inyección 2163
 — *f* flexible 2185
 manguero *m* 1667
 manguito *m* camisa deslizante de la clavija 1267
 — *m* de empalme 1552
 — *m* giratorio 2184
 manivela *f* 2244
 manómetro *m* 127-505-1636
 máquina *f* acabadora 1702
 — *f* de aire comprimido para enlucir 530-1687
 — *f* de rectificación 2406
 — *f* empujadora 716
 — *f* esparcidora automática 1725
 — *f* esparcidora vibradora 1725
 — *f* frigorífica 311
 — *f* herramienta 2434
 — *f* para curvar las armaduras 1587
 — *f* para enlucir por aire comprimido 530-1687
 — *f* para ensayo del cemento 2037
 — *f* para inyección de cemento 1686
 — *f* para revocar o enlucir 1688
 — *f* para tallar engranajes 2397
 — *f* remachadora 2424
 — *f* sobre carriles 627
 — *f* sobre neumáticos 629

máquina *f* sobre orugas 628
 — *f* sobre patines 630
 maquinaria *f* de hincá 360
 marco *m* 1530
 — *m* en « A » 1106-1118-1163
 — *m* para izar el punzón 1173
 marga *f* 102
 marinero *m* 63
 maroma *f* 2220
 martillo *m* 2074-2105
 — *m* de bola 2076
 — *m* de dientes 1311
 — *m* en pico de cantero 2078
 — *m* para cortar adoquines 2081
 — *m* perforador 922
 — *m* perforador de aire comprimido 2169
 — *m* remachador 2424
 martinete *m* 387-389-392
 — *m* a brazo 379
 — *m* con aparejo 380
 — *m* de combustión interna 388
 — *m* mecánico 378
 martinita *f* 956
 masada *f* 1476
 mástil *m* 856-857
 — *m* (unido al castillete) 1013
 material *m* de hormigonado 1612
 — *m* desagregador 783
 — *m* ferroviario (de obra) 2345
 — *m* fijo de vía 2359
 — *m* móvil 2346
 — *m* para el transporte 1673
 — *m* para elevación 2205
 — *m* para la vibración del hormigón 1706
 — *m* para manipulación y transporte 2288
 — *m* para proyectar e inyectar los materiales 528-1685
 — *m* para transporte sobre carriles 2344
 materiales *m* 2304
 — *m* dragados 979
 — *m* saturados 191
 matriz *f* 2405
 maza *f* 2147
 — *f* de caída libre 386
 — *f* descansando sobre el pilote 427
 mecánica *f* del suelo 201-228 a
 mecánico *m* 77
 mecanismo *m* de giro 1110
 — *m* de oscilación 1110
 mecha *f* 945
 mechinales *m* 1914-2016
 media caña (junta de ladrillos) 1378

médico *m* de la obra 57
 medio bloque *m* 1432
 — punto (arco) 1802
 melinita *f* 959
 ménsula *f* 1305-2199
 mesa *f* de sacudidas 2040
 mesilla *f* 401
 metal *m* aportado 1035
 — *m* déployé 1589
 — *m* desplegado 1746
 — *m* estirado 1746
 — *m* estampado 1274
 mezcla *f* 1476
 mezclador *m* 1500-1501
 — *m* de mortero 1632
 mezcladora *f* 1488-1495-1655-1674
 minero *m* 58
 módulo *m* de compresibilidad de Westergaard 219
 — *m* de deformación del terreno 133
 — *m* de resistencia o de flexión 459
 mojón *m* 615
 molde *m* 2038
 — *m* metálico 1775-1779
 moldes *m* para hormigón 1509
 — *m* sustentadores 1701
 moldura *f* 1248
 molino *m* 2151
 — *m* - mezclador de muelas 1502
 montacargas *m* 2259-2286
 montador *m* 84
 montante *m* 1573
 montantes *m* de la cabria 414
 — *m* suspendidos 415
 montasacos *m* 2260
 mordaza *f* 1720
 mortaja *f* 1756
 motoniveladora *f* 686
 — *f* de empuje 660
 motor *m* 653-654-700-1698-2243
 movimiento *m* de tierras 606-622
 muebles *m* de oficina 2412
 muelle *m* amortiguador 646
 muestra *f* 151-230
 — *f* inalterada 231
 muro *m* 1536-1574-2010
 — *m* a hormigonar 1591
 — *m* a la capuchina 1426
 — *m* capuchina especial 1403-1404
 — *m* de carga 1783
 — *m* de contención 1908
 — *m* de encauzamiento 2030-2035
 — *m* de ribera *f* de un canal *m* 2014
 — *m* de sostenimiento 1911-2034
 — *m* vertical 2029

N

nervio *m* 1767-1861
 — *m* de acero-desmontable 1840
 neumático *m* 699
 — *m* de baja presión 631
 nitroglicerina *f* 954
 nivel *m* de agua 2407-2408
 — *m* del agua 297-497-970
 — *m* del embalse 1927
 — *m* de referencia 971
 — *m* del suelo 86-2001
 — *m* del terreno 118
 nivelación *f* 2409
 — *f* (hacer el levantamiento topográfico) 594
 — *f* (poner un terreno a nivel) 593
 niveladora *f* 899
 — *f* automotora 900
 — *f* remolcada 901
 nodriza *f* 535-1691
 novelita *f* 957
 nucleo *m* de acero 1786
 — *m* impermeable 1981
 nudo *m* 2204

O

obra *f* 1-2-6
 obras *f* de defensa 2010
 obrero *m* calificado 51
 — *m* dedicado al movimiento de tierras 59
 — *m* especialista 52
 — *m* especialista en instalacion de tuberías 60
 obstrucción *f* en la conducción 1653
 oficina *f* de la obra 6
 oreja *f* de enganche del retroceso 875
 orejas *f* de fijación 708
 oreja *f* de suspensión 874
 organos *m* limitadores (de los esfuerzos transmitidos) 1056
 orificio *m* del sondeo 93
 ornamento *m* 1248
 oruga *f* 638-640-647-648-651-699-761-785
 oscilador *m* 182

P

pala *f* 2137-2180
 — *f* con rosario de cangilones 819
 — *f* de aire comprimido 2167
 — *f* equipada como dragalina 817
 — *f* equipada como grúa 816

pala *f* equipada con cuchara de mandíbulas 818
 — *f* excavadora 786
 — *f* excavadora sobre orugas 786 a
 — *f* mecánica 784
 — *f* neumática 2167
 — *f* niveladora 800
 — *f* (para arcilla) 2138
 — *f* para mortero 2187
 — *f* retroexcavadora 787
 palanca *f* 2142-2207
 — *f* de cambio de velocidades 655
 — *f* de dirección 656
 palancas *f* de mando 1699
 palanca *f* de la válvula de entrada 2181
 — *f* del botador 385
 paleta *f* 2130
 — *f* de malla 2126
 — *f* esparcidora 1727
 paletín *m* 2129
 palizada *f* de pilotes 316
 palustre *m* 2127-2128
 pandeo *m* 366
 pantalla *f* 2019
 — *f* de estanqueidad 1994
 — *f* de protección 1045
 parada *f* automática 815
 paramentado *m* 1332
 — *m* en piedra 1441
 paramento *m* 1255-1299-1330-1963-1964
 — *m* de bloques *m* de hormigón 1440
 — *m* de mampostería 1439
 — *m* de mampostería hidráulica 1956
 — *m* de piedras 1441
 — *m* de piedra labrada 1306
 pared *f* 1574
 — *f* de tablestacas *f* 452-1989
 pareja *f* de vía móvil 2107
 parque *m* de carbón 13
 — *m* de hierros 11
 — *m* de maderas 12
 — *m* de material 10
 pasador *m* 1875-2415
 paso *m* auxiliar 1644
 — *m* de cadena 2236
 — *m* del rosario 1067
 pasta *f* inyectada 2164
 pata *f* (fija la draga y ésta gira alrededor) 1090
 — *f* de cabra 632
 pavimentos *m* de ladrillo 1412
 pedestal *m* 1913
 pendiente *f* 574

penetración *f* 367
 — *f* de la helada 113-115
 peón *m* 53
 peraltado (arco-) 1806
 perfil *m* 86
 — *m* definitivo 1998
 — *m* del enlucido a ejecutar 1599-1605
 — *m* inicial 1997
 perfilado *m* 1535
 perfiladora *f* autopropulsora 1695
 perforación *f* 135-921
 perforadora *f* 136-2168
 — *f* montada sobre carretón 923
 permeabilidad *f* 211
 perno *m* de anclaje 1515-1757
 pernos *m* de articulación (del rosario) 1074
 perno *m* de fijación *f* 454
 — *m* riostra 283-1533
 perpiñaño *m* 1325
 persiana (junta de ladrillos) 1374
 personal *m* 40
 pervibración *f* 1608
 pesa *f* 2093 a
 pescante *m* 408-1138-1139-2198
 petardo *m* 947
 pez *m* escandallo 161
 pico *m* 2125-2135
 — *m* de desbaste 2125
 pie *m* 1898
 — *m* de escollera 1991
 — *m* de la escala 1011
 — *m* del punzón ancla 1101
 — *m* derecho 1573-1782 a
 piedra *f* abujardada en diagonal 1310
 — *f* con bordes labrados a cincel 1309
 — *f* de afilar 1991-2443
 — *f* labrada 1306
 — *f* sin desbastar 1279
 pieza *f* cerámica 1773
 — *f* cerámica de ángulo 1410
 — *f* cerámica de enlace 1391
 — *f* cerámica de tradós 1406
 — *f* cerámica en *H* 1392
 — *f* cerámica en redoso 1405
 — *f* cerámica especial para pisos 1754
 — *f* cerámicas huecas 1363
 — *f* cerámica normal corriente 1339
 — *f* cerámica normal de extremo 1390
 — *f* cerámica universal 1393-1411
 — *f* de recambio 17
 — *f* de unión 2174
 — *f* especial de yeso 1769
 — *f* hueca cerámica 1769
 — *f* hueca de aglomerado 1769

pila *f* 1913
 — *f* estribo 1881
 — *f* húmeda 2381
 — *f* seca 2380
 pilar *m* 1240-1782 a-1851 a-1913
 — *m* cuadrado 1791
 — *m* de ángulo 1789
 — *m* de hormigón 1544
 pilastras *f* 1868-1921
 pilote *m* 65-315-425
 pilotes *m* cajón de tablestacas *f* soldadas 359
 pilote *m* compuesto 326
 — *m* de acero 355
 — *m* de alineación 323
 — *m* de amarre 324
 — *m* de anclaje 321
 — *m* de apoyo 320
 — *m* de disco 358
 pilotes *m* de hormigón 336
 pilote *m* de hormigón armado 337-400
 — *m* de hormigón comprimido de fuste recto 341
 — *m* de hormigón con entibación perdida 347
 — *m* de hormigón troncocónico 354
 — *m* de madera 328-332
 — *m* de prueba 325
 — *m* de rosca 357
 — *m* empalmado a media madera 331
 — *m* encofrado 340
 — *m* fabricado in situ 339
 — *m* guía 322
 — *m* inclinado 317
 — *m* normal de hormigón, troncocónico 350
 — *m* oblicuo 317
 — *m* prefabricado 338
 — *m* soporte 320
 — *m* telescópico de hormigón, troncocónico 353
 — *m* tubular 356-399
 piñón *m* 748-2249
 — *m* de ataque 1032
 pintor *m* 71
 pinzas *f* 2139-2416
 piocha *f* 2136
 pique *m* de proa 993
 piquera *f* 1660
 piquete *m* 614-1525
 piso *m* cerámico nervado 1765
 — *m* de piezas cerámicas 1773
 — *m* de viguetas de hormigón 1774
 — *m* terminado 1733
 pisón *m* 2157-2158
 — *m* neumático 2189

pisón *m* (para apisonar los pavimentos) *m* 2159
 — *m* vibrante 1708
 pistola *f* lanza cemento 2134
 — *f* neumática para pintar 2431
 pistón *m* 342
 pivote *m* 665
 placa *f* 652
 — *f* de acero 125
 — *f* de acero de sujeción 1839
 — *f* de anclaje 457
 — *f* de asiento 1778
 — *f* de cimentación 1898
 — *f* de hormigón 1922
 — *f* giratoria 2373
 plano *m* de corte 2056-2060
 — *m* (taco -) 334
 planta *f* 2009
 plataforma *f* 517-577
 — *f* de carga de cemento 1649
 — *f* del conductor 696
 — *f* insumergible para instalaciones 3
 plato *m* alimentador 1662
 plomero *m* 74
 plomo *m* fundido 1359
 pluma *f* 742-788-794-806-1095-1117-1134
 — *f* de grúa 1617
 poblado *m* obrero 37
 polea *f* 726-727-728-731-732-760-794-798-811-813-814-823-2212
 — *f* con caja 2292
 — *f* de cabeza 813-814
 — *f* de guía 811-866 d-2290
 — *f* del cable de giro 1174
 — *f* de reenvío 866 h-2332
 poleas *f* grandes 1065
 polea *f* para correa 2419
 polipasto *m* 2213-2293-2420
 pólvora *f* 951
 polvorín *m* 22
 pontón *m* grúa 1216-2284
 — *m* para sondeo 162
 pontona *f* de perforación 1190
 porcentaje *m* retenido 2154 c
 porosidad *f* 2048
 porta-cuchilla *m* 688-689-701
 pórtico *m* de elevación 2264
 — *m* en « A » 1106-1118-1163
 — *m* móvil 2265
 posiciones *f* del ladrillo 1445
 posición *f* del ladrillo a sardinel 1448
 — *f* del ladrillo a soga 1447
 — *f* del ladrillo a tizón 1446
 — *f* del ladrillo en tabique de canto 1449

poste *m* 1782
 potencia *f* en el gancho 2303
 power plow 866
 pozo *m* 96-262
 — *m* artesiano 198-199
 — *m* cilíndrico 489
 — *m* de barra 1916
 — *m* de trabajo 2446
 — *m* filtrante 306
 — *m* indio cilíndrico 482
 — *m* registro 1917
 — *m* surgente sobre el terreno 198
 prensa-estopa *m* 304
 — *f* hidráulica 2043
 preparación *f* de las piedras 1244
 — *f* del hormigón 1464
 presa *f* 1925
 — *f* de contrafuertes 1928
 — *f* de fábrica 1931
 — *f* de gravedad 1929
 — *f* de tierra *f* 1975
 presa-ménsula *f* 1930
 — *f* terraplenada hidráulicamente 1999
 presentación *f* para la hincas 467
 presión *f* de aire 504
 préstamo *m* de tierras para relleno 608
 pretil *m* 1740-1903
 prisionero *m* 2024
 prisma *m* 744-745-1046
 — *m* alto 1047
 — *m* bajo 1048
 — *m* de la escala 782
 probeta *f* de tracción 2045
 — *f* graduada 2051
 procedimiento *m* de explotación de las canteras 1244
 producción *f* 978
 — *f* horaria de una máquina 616
 productos *m* moldeados 1361-1428
 profundidad *f* de dragado 972-1080
 propiedades *f* características de los suelos 202
 proporción *f* de agua 206
 prospección *f* geofísica del subsuelo 178
 protección *f* de empedrado 2018
 — *f* de piedra 1959
 puente *m* del cuadrante de medida 123
 — *m* del encofrado 1771
 — *m* de suspensión de la escala 1043
 — *m* grúa 2263-2385
 puerta *f* de acero fundido 880
 — *f* de descarga 1144
 — *f* de la cuchara 1113
 — *f* soldada 870
 puesta *f* en obra 465

puesta *f* en obra del hormigón 1590
 — *f* en obra del hormigón bajo el agua 1610
 puesto *m* de mando 696
 — *m* de socorro contra incendios 32
 punta *f* 319-327
 — *f* de barrena recambiable 2144
 — *f* de diamante 1308-1320
 — *f* de tabicar 1517
 puntal *m* 281-1541
 — *m* del encofrado 1770
 puntero *m* 1322a-2085-2101
 punterola *f* 2125
 punzón *m* 2101
 — *m* ancla 1191
 — *m* ancla delantero o de proa 1099
 — *m* ancla de pivote 1170
 — *m* ancla de popa 1100-1124
 — *m* ancla de proa 1099-1123
 — *m* de avance 1100
 quebrada (fábrica) 1335
 quebrantamiento *m* de la roca 1182

Q

R

radio *m* 1864-1869
 raja *f* de ladrillo 1421
 ramales *m* 2293
 rampa *f* 2008
 — *f* de acceso 2009
 ranura *f* 433
 — *f* a cola de milano 1570
 — *f* para las ataguías 1971
 rascador *m* 2082
 rasqueta *f* 2083
 rastra *f* para coral 1149
 — *f* para draga de succión 1148
 — *f* tipo California (ajustable) 1155
 — *f* tipo Nueva York 1154
 rastrillado *m* 590
 rastrillo *m* 865-1487-2021
 — *m* curvo 1486
 — *m* de anclaje 456
 — *m* de hormigón 1958
 — *m* de tablestacas 1955
 rebajamiento *m* de la capa 190
 — *m* de la capa acuífera 305
 rebosadero *m* 1647
 rebote *m* 1672
 rechazo *m* 91-363-364
 recinto *m* (de una excavación) 261
 reconocimiento *m* en zanja entibada 111
 recorrido *m* 273
 recrecido *m* de bóveda 1863
 recta (fábrica) 1334
 recubrimiento *m* 1584
 recuperación *f* de la deformación 132
 red *f* de distribución de agua 36
 — *f* de distribución de aire 35
 rediente *m* 1941
 redientes *m* de impermeabilización 1983
 refino *m* 1292
 refrigeración *f* 653
 refuerzo *m* 1153
 — *m* de vigas en doble T 492
 regla *f* vibrante 1707
 reglón *m* 164
 — *m* indicador de niveles 977
 regulador *m* automático de presión 1643
 rejilla *f* 1952
 — *f* de la rastra 1151-1156-1157
 rejuntado *m* 1293
 relleno *m* 247-1974
 — *m* compactado 603-626
 — *m* de bituminoso no exudante 1269
 — *m* de lechada 1692
 — *m* del trasdós 1327
 — *m* de piedra 2017
 — *m* depositado hidráulicamente 2000
 — *m* de tierras 811
 — *m* de una ataguía 268
 remolcador *m* 1215
 remolque *m* sobre orugas 2341
 — *m* sobre ruedas 2340
 rendimiento *m* 617-978
 — *m* horario 1481
 replanteo *m* (sobre el terreno) 613
 resalto *m* de piedra 1957
 resistencia *f* 239
 — *f* a la compresión 259
 — *f* a la compresión simple 217
 — *f* a la helada 2047
 — *f* a la hincas 365
 — *f* a la punta 233
 — *f* al rozamiento lateral 234
 resortes *m* 1058
 resultado *m* de los sondeos 94
 retacado *m* 939
 retracción *f* 1457
 retroceso *m* (de una vía) 2372
 revestimiento *m* 2015

revisión *f* periódica del material 16
 revocar (maquina para-) 1688
 rezumado *m* 272
 riñones *m* 1844-1854
 riostra *f* 282-1522-1525-1526
 roca *f* 104-176-1938
 rodillo *m* 402-647-1062-1063-2378
 — *m* apisonador 916
 — *m* de neumáticos 918
 roldana *f* 2110
 rompepavimentos *m* 2170
 romperroca *m* 1183-1184-1185-1186-1187
 — *m* de bola o pera 1187
 — *m* en campana 1186
 — *m* en cincel 1185
 rosario *m* 739-744-745-757-1039-1062
 rosorte *m* de la válvula de admisión 931
 rotación *f* 2263 a
 rótula *f* 701
 rotura *f* 222
 roturación *f* 587
 roturadora *f* 714
 rozamiento *m* interno 216-2057
 — *m* lateral 370
 rueda *f* 640-650-664-671-693-1033
 — *f* de afilar 2402
 — *f* dentada 2237
 — *f* motoras 1700
 — *f* motriz 2296

S

sacar un pilote 373
 sala *f* de bombas 28
 — *f* de compresores 27
 — *f* de duchas 30
 salida *f* del hormigón 1629
 — *f* de los productos de dragado 1022
 salmer *m* 1851-1859
 salmuera *f* 310
 salpicaduras *f* 1045
 scraper *m* 710-841-861-862-863-864-865-866
 866 a-866-g
 — *m* (con mastil *m*) 2329
 sección *f* en Z 441
 segador *m* acuático 980
 segmento *m* elástico de expansión 2423
 sellado *m* bituminoso 1270
 sello *m* bituminoso 1270
 semi-remolque *m* 2342
 señal *f* indica dragado en marcha 1112
 sentido *m* de la marcha 1726
 separador *m* 1753

seperador *m* de armadura 1751
 serrucho *m* de cantero 2084
 sierra *f* de cable 2072
 — *f* de dientes 2071
 — *f* sin dientes *m* 2072
 silicatización *f* 539
 sillar *m* a soga 1331
 — *m* colocado a soga 1303
 — *m* colocado a tizón 1302
 — *m* de ángulo 1328
 — *m* esquinal 1328
 sillarejo *m* 1340
 sillares *m* aparejados en cola de milano, a
 soga y tizón 1304
 sillería *f* 1285-1325-1933
 — *f* almohadilla 1317
 — *f* recta 1323
 silo *m* clasificador de áridos 1470
 — *m* para cemento 1469
 sobrepresión *f* hidrostática 200
 socavación *f* 254
 solador *m* 70-76
 solape *m* 1584
 soldadura *f* autógena 2441
 — *f* eléctrica 2442
 solera *f* 265-1836-1967-1986-2020
 — *f* del amortiguador 1944
 sombrerete *m* 333-394-395-398-399-400
 sonda *f* 145
 — *f* de percusión 139
 — *f* de plomo *f* 157
 — *f* de rotación 140
 — *f* (máquina) 138
 — *f* plana 158
 — *f* registradora supersónica 181
 — *f* rotativa 149
 sondeo *m* 92-93-94
 — *m* acústico 160
 — *m* con cuchara de mandíbulas 155
 — *m* con lanza 159
 sondeos *m* eléctricos 179
 — *m* en el mar o en un río 156
 — *m* por perforación 134
 — *m* por ultrasonido 177
 — *m* sísmicos 180
 sondista *m* 61
 sopanda *f* 1540
 — *f* para losa 1750
 soplete *m* cortador 2393
 — *m* de chorro de arena 2425
 — *m* soldador 2440
 soporte *m* 1179-2196
 — *m* de barrena 1193
 — *m* para losa 1750
 soportes *m* de barras 1532

subpresión *f* 274
 subsuelo *m* 88-178
 suelo *m* 89-202
 sufridero *m* 333
 sumergida (cuchara-) 895
 sumidero *m* 569
 suministro *m* del cemento a granel 1466
 — *m* del cemento en sacos 1465
 superestructura *f* 670
 — *f* de hormigón 1960
 — *f* donde se prepara el hormigón
 1485
 superficie *f* a dragar 967
 — *f* de intradós 1855
 — *f* del agua 1614-1926
 — *f* de la roca 1188
 — *f* del suelo 1846-1902
 — *f* del terreno 2011

T

tabique *m* 493-1239
 — *m* tirante 1910
 tabla *f* de fondo del nervio 1772
 tablero *m* 1542-1547-1553
 — *m* contrachapado 1571
 — *m* del basamento 1511
 tablestacado *m* metálico 2028
 tablestacas *f* 428
 — *f* angulares 444
 — *f* cajón para pilotes y Duques de
 Alba 446
 — *f* de acero cobreado 451
 — *f* de enlace 447
 — *f* de hormigón armado 438
 — *f* de madera 429
 — *f* dobles 443
 — *f* en cruz 445
 — *f* metálicas 398-439-440-442
 — *f* unidas por parejas con juntas
 apretadas 450
 — *f* Wakefield 432
 tablón *m* 280
 taco *m* 1513-1523
 — *m* (ladrillo) 1417
 — *m* amortiguador 396-397
 — *m* de protección 333-334-335
 — *m* para la hinca 396
 tajea *f* de fábrica 1830
 tala *f* del arbolado 586
 taladro *m* 137
 talón *m* 2022
 talud *m* 573-574-1329-1975-2000 a
 — *m* del paramento 1905

talud *m* lateral o veril 974
 — *m* natural 2002
 talla *f* 1246
 taller *m* 2447
 — *m* de carpintería 20
 — *m* de carpintería de armar 21
 — *m* de mecánica 18
 — *m* para el material de perforación 19
 tambor *m* 166-733-734-735-736-1490-1496-
 2153
 — *m* cribador 1483
 — *m* de arrastre 829
 — *m* de freno 1109
 — *m* de leva 796-802-803
 — *m* (de reenvío) 1052
 — *m* de tracción 797-804
 — *m* mezclador o batidor 1675
 tamiz *m* 2154
 — *m* normal 2154 a
 — *m* tipo 2154 a
 tanda *f* de golpes 362
 tanque *m* de agua 1472-1499
 tapajuntas *m* no exudante 1269
 tapón *m* de barreno 942
 — *m* de hormigón *m* sumergido 496
 techo *m* 1833
 — *m* de hormigón armado 1731
 tejido de cesta (ladrillo) 1415
 teleférico *m* 2311
 tenaza *f* 2118-2139-2416
 — *f* articulada 2117
 tenazas *f* del escape 422
 tenaza *f* para levantar piedras 2211
 tendido *m* de las cadenas 1083
 tensor *m* 759-2026
 — *m* de husillo 2312
 terciado (ladrillo) 1418
 terminal *m* del tubo de succión 1136
 terraplén *m* 578
 terreno *m* con surcos 625
 — *m* de aportación 551
 — *m* de cimentación 253
 — *m* de depósito 969
 — *m* ganado 252
 — *m* natural 86-550
 terrenos *m* (naturalezas de los -) 98
 terreno *m* que recubre la roca 175
 — *m* rocoso 920
 — *m* suelto 619
 — *m* superficial 87
 testero *m* 668-675-677-680-684-1512
 testigos *m* 2050
 tierra *f* vegetal 86 a
 tierras *f* sin cohesión 1979
 tildozer *m* 661

timón *m* 1006
 — *m* de cambio de vertederas 1021
 tímpano *m* 1852
 tintero *m* 1134
 tipos *m* de fabrica 1333
 tirafondo *m* 2369
 tirante *m* 283-743-1519-1545-1549-1576-1872
 — *m* de alambre 1530-1558
 — *m* de anclaje 455
 tiro *m* de barreno 949
 tizón *m* 1446
 tocho *m* 1357
 tolamita *f* 955
 tolvá *f* 750-914-1471-1651-1656-1690-2162
 — *f* de alimentación de cemento 1648
 — *f* de carga 1498-1619-1676
 — *f* de la hormigonera 1623
 — *f* deslizante 1627
 — *f* inferior 532
 — *f* medidora 1621
 — *f* superior 531
 toma *f* testigos 229
 tope *m* 672-844-852-853
 — *m* (tablestacas al-) 430-431
 torcido *m* 2223-2224-2225-2226-2227
 tornapunta *f* 317-1525-1526
 tornillo *m* 2368-2426
 — *m* (de carpintero) 2437
 — *m* sin fin 2399
 torno *m* 417-513
 — *m* de cadenas 1223
 — *m* de elevación *f* 2320
 — *m* de traslación 2321
 — *m* elevador 1205
 torre *f* de distribución (móvil) 1657
 — *f* de hormigonado 1679
 tracción *f* 242-2044
 tractor *m* 866 b-2355
 — *m* de gasolina 2354
 — *m* para carretera 2339
 — *m* sobre neumáticos 659
 — *m* sobre orugas 633
 trailla *f* 662-680-685-1697
 transformador *m* 2436
 transportador *m* de cable 2310
 — *m* de correa 306-1680-1696
 — *m* de husillo 2309
 — *m* de tornillo sin fin 1681
 — *m* elevador móvil 2305
 — *m* por aire comprimido 1682
 trasdós *m* 1326-1850-1909
 — *m* con pieza cerámica de enlace 1408
 — *m* con pieza cerámica en *H* 1409
 — *m* del muro 1544-1557-1564
 — *m* (ladrillo) 1372

trasdosado *m* de hormigón 1301-1440
 — *m* de ladrillo 1298
 — *m* de manpuestos 1300
 travesaño *m* 408
 travesero *m* del encofrado 1771
 traviesa *f* 1514-1519-1524-1576-2366
 trazado *m* 462-612
 tren *m* auxiliar de dragado 1212
 — *m* de engranaje 1057-2298
 trépano *m* 144
 trinchante *m* 2079
 trinquete *m* 2250
 tronco *m* 1904
 tubería *f* de agua a presión 426
 — *f* de alimentación de agua 1645
 — *f* de aspiración 299
 — *f* de desagüe 1951
 — *f* de descarga 1165
 — *f* de impulsión 300
 — *f* de vapor 393-407
 — *f* flexible 407-424
 — *f* flotante de descarga 1166
 tubo *m* 2051
 — *m* congelador 312
 — *m* de agua 1204
 — *m* de alimentación 1639
 — *m* de aspiración 1637
 — *m* de descarga o piqueta 1677
 — *m* de escape 1122
 — *m* de inyección 1640
 — *m* de inyección de agua 169
 — *m* de retorno 1638
 — *m* de salida 1622
 — *m* de succión 1137-1139-1152-1164
 — *m* de vapor 1203
 — *m* de vertido del hormigón 1628
 — *m* filtrante 307
 — *m* flexible 926
 tuerca *f* 1556
 túnel *m* 562-1918
 turba *f* 110
 turnadozer *m* 713

U

umbral *m* de hormigón 1954
 unión *f* 405-1352
 uniones *f* para andamio 2194
 uña *f* del trinquete 2251
 uñeta *f* 2095
 útil *m* de diamante 152
 — *m* de granalla de acero 153

V

vaciado *m* 1257
 vagón *m* 910-911-912-913-914
 — *m* elevador sobre carril 2351
 — *m* basculante sobre carril 2350
 vagoneta *f* 755-909-2347
 — *f* basculante 2348
 — *f* Decauville 915
 vagón-remolque *m* 903-908
 vaivén (scraper de-) 866 a
 válvula *f* de admisión 931-1716
 — *f* de entrada 2173
 — *f* de pie 172
 vara *f* 1693
 variación *f* del alcance de la pluma 2263 b
 varilla *f* de armadura 1745
 — *f* de atirantado 1545-1576
 — *f* del tirante 1554
 vehículo *m* automotor 1683
 velocidad *f* de elevación 2278
 — *f* de giro 298-2279
 — *f* (de paso de los cangilones) 1079
 — *f* de traslación 2280
 ventilación *f* 1242
 vertedera *f* 753-1018-1031
 — *f* fija (de los productos de dragado) 1017
 — *f* móvil (de los productos de dragado) 1016
 vertedero *m* 602-1965
 vertido 662-675-676-884-904-905-906-907
 vía *f* de agua 270-270 b
 — *f* de desvío 2417
 — *f* de metro 2361
 — *f* de rodadura 1206
 — *f* estrecha 2362-2411-2417
 — *f* normal 2360
 — *f* para el elevador de compuertas 1972
 vibración *f* 244-1607
 vibrador *m* 1729-2186
 — *m* con motor de gasolina 1714
 — *m* eléctrico 1713
 — *m* externo 1710
 — *m* interno 1711
 — *m* neumático 1712
 — *m* neumático de hormigón 2183
 — *m* neumático para hormigón 1715
 vibradora *f* 1722-1723-1724
 vidriero *m* 72
 vientos *m* 856
 viga *f* 1784
 — *f* de apoyo 120
 — *f* de hormigón armado 1761
 — *f* en doble T 1741-1777

viga *f* incombustible 1779
 vigilante *m* 55
 vigueta *f* 1539
 — *f* de acero 1742
 vírgenes *f* 414
 visera *f* (de un cangilón) 1072
 volada *f* 2276
 voladura *f* 580-950-1237
 volante *m* 705
 volumen *m* medido 605-618
 volquete *m* 2333
 — *m* automovil 2334
 vuelta *f* a izquierda 148

X

xytolita *f* 958

Y

yugo *m* 1528

Z

zampeado *m* 1947-2020
 zanja *f* 95-111-558-567-767-919
 zapapico *m* 2136
 zapata *f* 1737-2022
 — *f* con emparrillado 1776
 — *f* de cimentación 1898
 — *f* de los cangilones 1061
 — *f* escalonada 1738
 zócalo *m* 1510-1569-1853
 — *m* de repartición 1894
 zona *f* acusosa por capilaridad 196
 — *f* aireada 197
 — *f* apisonada y compactada 632
 — *f* de dragado 968
 zorrilla *f* 2108
 zuncho *m* 423-1528-1582
 — *m* del pilote 329-330
 — *m* del taco amortiguador 397
 — *m* en espiral 1787

ITALIANO

DISTINTA ALFABETICA

m mascolin — männlich — masculine — mascolino — maschile — mannelijk
f féminin — weiblich — feminine — femeninno — femminile — vrouwelijk

A

abaco *m* 1735
 abbassamento *m* ad ogni colpo 363
 — *m* del fondo mobile 679
 — *m* della falda 190
 — *m* della falda aquifera 305
 abbattimento *m* a l'avanzamento 1244
 — *m* di pareti verticali 580-1237
 acceleratore *m* 658
 accessori *m* dello scafo 1009
 accoppiamento *m* di ruote dentate 1057
 acqua *f* d'infiltrazione 194
 — *f* freatica o sotterranea 192
 — *f* superficiale 193
 acquedotto *m* 565
 adescamento *m* 948
 aereazione *f* 1242
 affioramento *m* 1234
 affondamento *m* 361-367
 aggetto *m* 1308-1919
 agitatrice *f* o rimescolatrice della malta 1633
 ago *m* dello scambio (ferrovia) 2417
 aiuto-montatore *m* 85
 albero *m* 857-1054-1096-1119
 — *m* a manovella o a gomito 2390
 — *m* del tamburo della catena 1223
 alesaggio *m* 1083
 aletta *f* d'attacco della staffa 874
 — *f* dell'asta della cucchiara 877
 — *f* del nottolino *m* 875
 alimentatore *m* 1691
 alloggi *m* per famiglie 38
 allo scoperto *m* 1235
 altezza *f* d'aspirazione 295
 — *f* di cacciata d'acqua 296
 — *f* di caduta 383

ammortizzatore *m* 396
 ancora *f* a bracci 1088
 — *f* articolata (senza ceppo) 1089
 ancoraggio *m* 859-866j-1352-1354-1550-1560-1939
 — *m* al terreno *m* 122
 — *m* dell'asse di trazione 641
 anello *m* a molla d'espansione 2423
 — *m* (della catenaria) 1061-1064
 — *m* (delle secchie e delle maglie o barre ecc) 1075
 — *m* spruzzatore d'acqua 1669
 angolo *m* d'attrito interno 216-2054
 — *m* della scarpa naturale 2003-2004
 — *m* di resistenza *f* al taglio *m* 2057
 antenna *f* di gru 2286
 apertura *f* centrale nello scafo per l'elinda 996
 — *f* d'accesso *m* 1917
 apparato *m* automatico di arresto 1036
 — *m* disgregatore 783
 — *m* escavatore di trincee 919
 — *m* lancia-sabbia 2425
 — *m* spingente 716
 apparecchiatura *f* 1278-1394
 — *f* a doppia cortina e grandi vuoti 1404
 — *f* a doppia cortina e piccoli vuoti 1403
 — *f* a fascia o per lungo 1396
 — *f* comune 1397
 — *f* d'intestatura 1401
 — *f* di testa 1401
 — *f* fiamminga 1400
 — *f* incrociata 1399
 — *f* inglese 1398
 — *f* olandese 1399
 apparecchio *m* di carico e scarico in cantiere 2328

apparecchio *m* di direzione 694
 — *m* di misura del cedimento del terreno 126
 — *m* di spostamento laterale della lama 692
 — *m* d'orientamento della lama 690
 — *m* misuratore della deformazione 126
 — *m* per sondaggi 138
 — *m* per trivellazioni 136
 — *m* Tyler con tramoggia 2053
 appoggio *m* della armatura 1750
 — *m* di blocchetti di calcestruzzo 119
 approvvigionamento *m* 1467
 ara *f* per preparare il calcestruzzo 1485
 aratro *m* scrostatore 882
 architrave *f* 1798
 arco *m* 1795-1843-1923
 — *m* a centro *m* unico 1801
 — *m* acuto 1809-1814
 — *m* acuto (con concì *m* in ritiro *m*) 1820
 — *m* a due centri *m* 1811
 — *m* a ferro *m* di cavallo *m* 1805
 — *m* a più teste *f* di mattoni *m* 1807
 — *m* a quattro centri *m* 1816
 — *m* a segmento *m* 1803
 — *m* a sesto *m* acuto 1809-1814
 — *m* a sesto *m* rialzato 1806
 — *m* a sesto *m* ribassato 1812
 — *m* a tre centri *m* 1815
 — *m* a tutto sesto 1802
 — *m* di scarico 1822
 — *m* di sostegno 1824
 — *m* ellittico 1818
 — *m* ellittico tronco 1819
 — *m* equilatero 1813
 — *m* gotico 1809
 — *m* in cemento armato 1827
 — *m* in mattoni 1826

arco *m* in pietra 1825
 — *m* ogivale (di una volta a sesto acuto) 1808
 — *m* ottuso ribassato 1812
 — *m* rialzato 1806
 — *m* ribassato 1803-1821
 — *m* semicircolare 1802
 — *m* trilobato 1817
 — *m* Tudor 1804
 area *f* 611
 — *f* da dragarsi 967
 argano *m* 2294-2331
 — *m* ad aria compressa od elettrico 509
 — *m* di coperta *f* o sul ponte *m* 1103-1192
 — *m* di sollevamento 417
 — *m* per la battitura dei pali 377
 argilla *f* 101
 — *f* magra 100i
 argille *f* micacee 100 g
 argine *f* 1962-2007
 armatura *f* 491-1503-1531-1543-1559-1768-1832
 — *f* della trave 1744
 — *f* di sostegno 1505
 — *f* d'una colonna *f* 1748
 — *f* d'un pilastro rettangolare 1747
 — *f* in lamiera stirata 1746
 — *f* in travi *f* a « I » 492
 — *f* per le centine 1587
 — *f* principale 1743-1874
 arresto *m* 852
 — *m* automatico 815
 arrivo *m* aria compressa 1642
 articolazione *f* 795
 asse *m* 695-923-1054-2247
 — *m* delle bette 1024
 — *m* di sollevamento 1096
 — *m* di trazione 636
 assestamento *m* 255-583
 — *m* naturale del suolo 584

assicella *f* 1521
 — *f* d'unione 1527
 — *f* longitudinale 1520
 — *f* trasversale 1519
 assistente *m* 43
 asta *f* da rimorchio 2165
 — *f* della cucchiaina 1094
 — *f* di sonda o scandaglio (d'acciaio o di legno) 168
 — *f* di trapano 2178
 — *f* di trapano *m* o trivella *f* 2178
 — *f* perforatrice o della trivella 1197-1200
 — *f* per pulitura fori 2145
 — *f* vibrante 1707
 attacco *m* 866k
 — *m* fisso (dello scalo) 1042
 attraversamento *m* del binario 2374
 attrezzatura *f* 1477
 — *f* ferroviaria (di cantiere) 2345
 — *f* per frantumazione e miscelamento 623
 — *f* per il compattamento del terreno 624
 — *f* per lo scavo e per il movimento delle terre 622
 — *f* per lo sterro 621
 attrezzi *m* vari e loro diverse parti 2304
 attrito *m* laterale 370
 autista *m* 81
 auto-carrozzetta *f* 2334
 autocarro *m* 1495-2343
 — *m* a scosse 1684
 — *m* pesante 2336
 — *m* scaricatore 898
 auto gru *f* 2268
 automotrice *f* 1724
 avantreno *m* ribaltatore 844-853
 avanzamento *m* manuale 1723

B

badile *m* 2180
 — *m* da cassaforma *f* per calcestruzzo *m* 2187
 banca *f* (primo ingrossamento *m*) 1982
 banchina *f* a riseghe 1738
 — *f* di fondazione 1510-1615-1898-1912
 banco *m* 1232
 barbacane *m* 1914-2016
 barcaio *m* 64
 barcone *m* 1091

barra *f* da mine 142
 — *f* d'armatura *f* 1531-1562-1563
 — *f* di sospensione 730
 — *f* d'unione *f* deformata 1268
 — *f* metallica deformata 1274
 — *f* tonda o tondino *m* scorrevole per parellatura *f* 1266
 barramina *f* 2140-2176
 base *f* 1898-2245
 — *f* allargata a bulbo 344-495
 — *f* d'appoggio *m* 2020
 — *f* d'appoggio *m* d'unghia 2022
 battelliere *m* 63-64
 battello *m* 163
 battente *m* d'appoggio *m* 1966
 batteria *f* d'accumulatori 2375
 battipali *m* 360
 battipalo *m* a braccia 379
 — *m* a combustione interna 388
 — *m* a corde 380
 — *m* a vapore 392
 — *m* a vapore o aria compressa a semplice effetto 387
 — *m* meccanico 378
 battitore *m* 2157
 battitura *f* col mazzapicchio 1593
 — *f* con pilone 599
 — *f* di pali 360-376
 — *f* in pannelli 468
 beccatello *m* (mensoletta di pietra) 1305
 benna *f* 516-2068-2327
 — *f* a due valve *f* 1618
 — *f* a ganascie multiple 521-891
 — *f* a grinfia 885-1116
 — *f* a leva 721
 — *f* a paranco 720
 — *f* aperta raschiante (con albero) 2329
 — *f* automatica 2069
 — *f* d'escavazione 392
 — *f* in autocarro 2338
 — *f* ribaltabile (a rovesciamento) 1489
 berma *f* 579-975-976-1982
 betoniera *f* 1488-1495-1615-1632-1674
 — *f* a conchiglia 1491
 — *f* a tamburo ribaltabile azionato con verricello 1492
 — *f* con caricatore 1493
 — *f* senza caricatore 1494
 betonnaggio *m* con calcestruzzo proiettato 1606
 — *m* d'un muro con calcestruzzo colato 1591
 betta *f* 1091
 — *f* a fondo (carena) chiuso 1214
 — *f* con botole 1213

bietta *f* 1837-2123-2439
 biga *f* 2283
 — *f* a braccio oscillante su pontone (chiatta) 2287
 — *f* di sostegno del piede dell'elinda 1011
 bilancia *f* a pesi 2052
 bilanciere *m* (sospeso al castello) 1013
 binario *m* a scartamento di un metro 2361
 — *m* a scartamento ridotto 2362
 — *m* Decauville 2362
 — *m* del verricello mobile di manovra 1972
 — *m* di ritorno (marcia indietro) 2372
 — *m* per l'incastellatura 1206
 blocchetto *m* d'angolo 1431
 blocchetti *m* di calcestruzzo con ancoraggio 1444
 blocchetto *m* di faccia vista della nervatura 1772
 — *m* di fascia *f* 1430
 — *m* di stipite per avvolgibile *m* in acciaio 1434
 — *m* di stipite per avvolgibile *m* in legno 1433
 — *m* di testa 1435
 — *m* forati 1769
 — *m* (forati) in calcestruzzo 1429
 — *m* (mezzo-) 1432
 blocco *m* interposto nel battipalo 333
 blondin *m* 2067-2313
 — *m* mobile (o su rotaia) 2323
 — *m* oscillante fissa 2322
 bocchettone *m* della gettata 1678
 bocciarda *f* 1318-2080
 bocciardato 1309-1310
 boccola *m* 1075
 bonifica *f* del terreno 252
 bordo *m* ingrossato 1271
 — *m* libero 994
 — *m* scalpellinato 1309
 botola *f* 751-752-1917
 — *f* di scarico *m* della tramoggia 1144
 braccio *m* 731-732-742-788-806-812-1117-1617
 — *m* della cucchiaina 789-795
 — *m* della gru 2277
 — *m* del longherone 644
 — *m* delle tazze 763-765-767-771-773
 — *m* di manovra 1095
 — *m* di rialzamento 758-766
 bruciatore *m* della trancia *f* 2393
 bugna *f* (lavorato a -) 1317
 bugnato *m* 1253
 bulbo *m* 495
 bullone *m* 2368

bullone *m* d'ancoraggio 1515-1757
 — *m* dell' articolazione (della catenaria) 1074
 — *m* di fissaggio 454

C

cabina *f* del capodraga 1010
 — *f* del manovratore 1121-1207
 — *f* del manovratore della draga 1142
 — *f* del pilota 1143
 — *f* di comando *m* della gru 1097
 — *f* di coperta o sul ponte 1127
 — *f* di manovra 1098-1171
 — *f* di trasformazione 23
 calcare *m* 105
 calcatore *m* 941
 calcatrice *f* e chiusura a tenuta 939
 calcestruzzo *m* 1551
 — *m* battuto 1600
 — *m* colato 1591
 — *m* compresso 1601
 — *m* di finitura 1694
 — *m* grasso 1453
 — *m* in immersione 1610
 — *m* magro 1452
 — *m* pompato 1603
 — *m* sott'acqua 1610
 — *m* vibrato 1602
 caldaia *f* a vapore 416
 calettatura *f* 1349-1943
 calibro *m* 2405
 calotta *f* 1833
 cambiamento *m* d'inclinazione del braccio 2263b
 camera *f* d'equilibrio *m* 500-512
 — *f* d'equilibrio ad aria compressa 509
 — *f* di compressione *f* 1663-1664
 — *f* di lavoro *m* 499
 — *f* di mina 937
 camicia *f* di guida 349
 — *f* esterna 263
 — *f* interna d'acciaio 1839
 — *f* permanente di lamiera ondulata 348
 — *f* rastremata d'acciaio *m* 352
 — *f* tubolare 345
 camino *m* 501

camion *m* 897-2335
 — *m* autototore 2337
 — *m* ribaltabile 2343
 camminamento *m* 273
 campione *m* 230
 — *m* intatto 231
 canale *m* 566
 — *m* di scarico del materiale di scavo 514
 canaletta *f* 564
 — *f* di carico 753-1497
 — *f* fissa di scarico 1017
 — *f* mobile di scarico 1016
 canaletto *m* di piede 1987
 canalizzazione *f* 1830
 candela *f* 1573
 cantiere *m* 1-611
 cantina *f* 34
 cantone *m* 1417
 capacità *f* a pieno d'acqua 895
 — *f* a raso della benna 894
 — *f* a rifiuto 893
 — *f* dei secchi 1078
 — *f* della betoniera 1480
 — *f* portante 90
 — *f* portante ammissibile 372
 — *f* portante critica (di rottura) 217a
 — *f* portante (dei pali) 371
 capitello *m* della colonna 1736
 capo-cantiere *m* 46
 capo *m* della manutenzione 50
 — *m* montatore 83
 capomastro *m* 48
 caposquadra *m* 49
 cappa *f* 2257
 capra *f* 2197-2285
 — *f* galleggiante 2428
 caratteristiche *f* del terreno 89
 carica *f* 938-1665
 — *f* ad anima 940
 — *f* cava 940
 caricamento *m* 681-1665
 — *m* (operazione di carico d'un autocarro) 601
 caricatore *m* 867
 carico *m* 753-754
 — *m* di sicurezza (di un palo) 372
 — *m* (libbre-pollici quadrati) 129
 — *m* utile 243
 carota *f* 151
 carpentiere *m* 67
 carrello *m* 2349
 — *m* a due ruote 2353
 — *m* a motore 2352
 — *m* di trasporto pali ad unico asse 401

carrello *m* spostabile 850
 carretta *f* 2333
 carretto *m* basso 2108-2109
 carriola *f* 2064
 carro *m* 2319
 — *m* a dischi 711
 — *m* autototore 1683
 — *m* -ponte *m* scorrevole 2263
 — *m* scraper a caricamento automatico 680
 carrozzetta *f* 2333
 carrucola *f* 2213-2293-2420
 — *f* -paranco da uno o più pulegge 2293
 cartuccia *f* 946
 cassa *f* a fondo mobile 666
 — *f* di zavorra 749
 — *f* ribaltabile 897-898
 cassaforma *f* 263-279-1503-1553-1567-1568-2038
 — *f* della platea 1537
 — *f* del pilastro 1529
 — *f* (fare un'armatura) 1505
 — *f* in ferro 1508
 — *f* metallica 1775
 — *f* per cemento armato 1509
 casseforme *f* del calcestruzzo 1701
 cassero *m* in legno 1507
 cassone *m* a campana 508
 — *m* aperto a rivestimento in legno 486
 — *m* aperto cilindrico 483
 — *m* aperto con pozzi di scavo interno 484
 — *m* con giunti a incastro 488
 — *m* galleggiante ad aria compressa 519
 — *m* in cemento armato 476
 — *m* in legno 475
 — *m* metallico 477-510
 — *m* mobile 515
 — *m* mobile metallico 508
 cassoni *m* in palancole saldate 359
 castello *m* a sommità amovibile 1001
 — *m* centrale 1002
 catastatura *f* in legno 1507
 catena *f* 779-1081-1549-2230
 — *f* articolata (per la trasmissione del movimento) 1055
 — *f* a tazze 739-745-772
 catene *f* di dragaggio 826
 — *f* di sollevamento 324
 — *f* di sospensione 849
 — *f* per avanzare (progredire) 1084
 — *f* per operazioni a ventaglio 1085
 — *f* portante il trapano o trivella 1210
 catenaccio *m* d'arresto del timone 1008
 catenaria *f* 1039-1052

cava *f* di lavoro 2446
 — *f* di prestito per riporto 608
 — *f* scoperta 1229
 — *f* sotterranea 1230
 cavalletto *m* 791-858-866c-866i-1565-1566-1753-2198-2325
 — *m* ausiliario 809
 — *m* portante la tubazione sul terreno 1175
 cavicchio *m* 1358
 caviglia *f* 1875-2415
 — *f* a vite 2369
 — *f* di scanalatura 1276
 cavo *m* 271-557-792-855-866c-866f-1504-1518-2066-2221-2222-2233-2235
 — *m* antigiratorio 2231
 — *m* a trefoli di riempimento 2234
 — *m* a trefoli triangolari 2232
 — *m* ausiliario di ritorno 1105
 — *m* del braccio 757
 — *m* della batteria d'accumulatori 185
 — *m* dello scatto dello sportello della cucchiainia 1113
 — *m* di brandeggio 1108-1131
 — *m* di chiusura 724-734-1126-1133
 — *m* di dragaggio 827
 — *m* di manovra 1224
 — *m* di manovra della pinza 420
 — *m* di manovra dello scatto 419
 — *m* di rialzamento 768
 — *m* di rovesciamento 348
 — *m* di sollevamento 801-812-835-1132-1189-2318
 — *m* di sollevamento del braccio o volata 1128
 — *m* di sollevamento del maglio 409
 — *m* di sollevamento del palo 410
 — *m* di sollevamento del puntone 1172
 — *m* di sollevamento del puntone d'ancoraggio 1102
 — *m* di sospensione 725-731-1012
 — *m* di tensione 855
 — *m* di trazione 805
 — *m* di trazione continuo 2317
 — *m* di unione 391
 — *m* nuflex 2231
 — *m* portante 845-846-855-2316
 — *m* principale di sollevamento 1104
 — *m* ricevente 184
 — *m* Seal, a trefoli di riempimento Warrington 2233-2234-2235
 — *m* segante 2072
 — *m* traente 847
 — *m* trasmittente 183
 cazzuola *f* 2127

cazzuola *f* a malta 2130
 — *f* di posa 2130
 — *f* di posa (ad unico gambo) 2133
 — *f* per gesso 2132
 — *f* per giunti 2129
 — *f* per lisciare 2131
 — *f* per spalmatura 2128
 cedimento *m* 241-464
 — *m* del terreno 241
 cementazione *f* 537
 cemento *m* armato precompresso 1462
 — *m* armato prefabbricato (travi in... -) 1463
 — *m* fluido 1461
 — *m* liquido 1658
 — *m* respinto 1672
 centina *f* 2122
 centinatura *f* smontabile 1840
 centrale *f* di forza motrice 2418
 — *f* elettrica 2418
 cerchiatura *f* 1582
 cerchio *m* 423
 — *m* del cuscinetto d'ammortizzazione 397
 cerchioni *m* d'acciaio 1840
 cerniera *f* 1158
 cesoia *f* 1586
 cesoie *f* da lamiera 2429
 chiatta *f* d'acciaio 418
 chiave *f* 1857-1860-1924
 — *f* fissa 2430
 — *f* inglese 2427
 — *f* per dadi 2427-2430
 chiavefetta *f* 2415-2439
 chioderia *f* per cassaforma 1517
 chiodo *m* di livello 1516
 chiusura *f* a tenuta 939
 — *f* in calcestruzzo gettato sotto acqua 496
 — *f* posteriore 875
 chiusure *f* 449
 cilindro *m* 2155
 — *m* d'acciaio 524
 cinghia *f* 759
 — *f* di trasmissione 1066
 cingolo *m* 648-651-761-785
 cintura *f* 2025
 — *f* (striscie di rinforzo) 1071
 ciottolo *m* 109-1251-1279
 coda *f* di rondine *m* 436
 coefficiente *m* d'attrito 225
 — *m* di potenza 936
 coesione *f* 215
 colata *f* del calcestruzzo 1592
 — *f* di cemento fluido 538

collare *m* 2200
collegamento *m* 1352-1527
— *m* colla fune traente o di sollevamento 887
collettore *m* 1988
collina *f* 560
colonna *f* 1119-1782a
— *f* ad « I » 1788
— *f* composita 1785
— *f* in cemento armato 1788
colpi *m* di maglio (una serie di -) 362
colpo *m* di mina 949
comando *m* 702-703-704-706-707
— *m* della marcia avanti o indietro 655
compartimento *m* di collisione 993
compasso *m* 2394
compattazione *f* 248-597
— *f* con vibrazione 598
compattezza *f* Proctor standardizzata modificata 250
compensato *m* 1571
compressibilità *f* 221
compressione *f* 506-2042
compressore *m* ad aria 2063
— *m* d'aria 924
conche *f* 1925
concio *m* 1251-1858
— *m* d'angolo 1328
— *m* di chiave 1857-1860
— *m* d'imposta 1859
— *m* di paramento 1332
— *m* di sommità 1924
— *m* di testa 1325
— *m* di testa della muratura 1302
— *m* di testa o per lungo a coda di rondine 1304
— *m* per lungo 1331
— *m* per lungo della muratura 1303
condotta *f* 568-1652
— *f* galleggiante di scarico 1166
conduttore *m* dei lavori 47
— *m* di macchina 80
conduttura *f* dell'aria 518
— *f* di scarico a terra 1167
— *f* in cemento armato 1831
— *f* in pietrame 1830
congelamento *m* a circolazione di liquido refrigerante (salamoia) 310
— *m* con aria fredda 309
— *m* del terreno 308
consolidamento *m* 226-258
contabile *m* 45
contatore *m* d'acqua 1646

contrafforte *m* 1867
contralbero *m* 2382
contrappeso *m* 729-749-2281
contrazione *f* 1457
controfilagna *f* 2024
controfossato *m* 1938
contro-muro *m* d'imposta 1903
— -rotaia *f* 2364
controventi *m* dell'albero 856
controvento *m* 1522
copertina *f* di coronamento 1324-1896-1961
copertura *f* (o terrazza) in cemento armato 1731
coperture *f* in cemento armato 1730
coprigiunto *m* per palancole 453
corda *f* 2220
— *f* di miccia 944
— *f* di un arco 1865
cordaggio *m* da battipalo 381
cordolo *m* di gronda 1870
— *m* rompitratta 1871
cornice *f* 1919
corona *f* di brandeggio 1125
— *f* portante del cassone 478
coronamento *m* 1896
— *m* in calcestruzzo 1954
corpo *m* 929-2172
— *m* anteriore della testa d'aspirazione 1156
— *m* della diga 1932
— *m* della muratura 1906
— *m* della testa d'aspirazione o strisciante 1150
— *m* dell'opera 2019
— *m* dello stramazzo 1936
— *m* posteriore della testa d'aspirazione 1157
corso *m* di mattoni o pietre 1256
cortina *f* d'ancoraggio 456
costipamento *m* 599
costolone *m* 1572
cote *f* 2443
cratere *m* 685
cresta *f* 576
cricco *m* 2208
crivello *m* 2152-2154
cubatura *f* 604
cucchiaia *f* 786-790-807-808-815-825-826-839-851-1093
— *f* a strascico 817
— *f* a trascinamento 896
— *f* con gru *m* 816
— *f* da roccia 878
— *f* d'escavazione 884
— *f* di draga per terreno 868

cucchiaio *m* a bulbo 146
— *m* a farfalla 147
— *m* a valvola 147
cuffia *f* 171
— *f* di guida 333
— *f* d'infissione 394
— *f* d'infissione dei pali (congegno della-) 395
— *f* d'infissione per pali in cemento armato 400
— *f* d'infissione per pali tubolari 399
— *f* filtrante 303
— *f* per il congiungimento di palancole metalliche 398
cuneo *m* 2073-2123-2141
cunetta *f* 564
— *f* (letto di un fosso di scolo) 559
cunicolo *m* 1829-1830
cupola *f* 525
curva *f* del cedimento in funzione del carico 131
— *f* di penetrazione del gelo 113
cuscinetto *m* 2256-2365-2376
— *m* al piede dello scalo 1044
— *m* ammortizzatore 396-397
— *m* a rulli 1060-2255-2378
— *m* a sfere 2254-2377
— *m* di legno del battipalo 396

D

dado *m* 1556
dati *m* (risultati) dei sondaggi 94
decompressione *f* 507
defflusso *m* assiale 301
defflusso *m* centrifugo 302
deformazione *f* alla compressione 238
— *f* verticale 130
densità *f* secca 204
— *f* umida 205
dente *m* delle secchie 1073
deposito *m* 9-1468
— *m* dei ferri 11
— *m* del carbone 13
— *m* del legname 12
— *m* di esplosivi 22

deposito *m* di terra di scavo 609
— *m* impianti 10
— *m* o sedimento organico 1878
derrick *m* 2282
detonatore *m* 943
diaframma *m* 493
— *m* impermeabile 1994-1994a
diagramma *f* della sollecitazione al taglio 2058
difesa *f* in palancole 452
difese *f* 992
diga *f* a contrafforti 1928
— *f* a gravità 1929
— *f* a riempimento idraulico 1999
— *f* a volta sottile 1930
— *f* in muratura 1931
— *f* tracimante 1953
dighe *f* in terra 1975
diminuzione *f* del cedimento del terreno dopo lo scarico 132
dinamite *f* 952
— *f* gomma 953
dinamo *m* 2400
direttore *m* del cantiere 41
direzione *f* d'avanzamento 1726
— *f* di caduta dei materiali 2005
disboscamento *m* 586
disegnatore *m* 44
disgregatore *m* rotante 1161
dispositivo *m* di fissaggio sulle armature 1719
— *m* di impermeabilità 1739
— *m* d'inclinazione delle ruote anteriori 693
— *m* di rialzamento della lama 691
— *m* di rialzamento dello scarificatore 698
disposizione *f* a denti di sega 1427
dissodamento *m* 587
distanza *f* media di trasporto 607
doccie *f* di scarico *m* 1024
doccione *m* 1622
— *m* di efflusso 1625-1677
— *m* di scarico 1018-1625-1677-2070
— *m* di scarico del trabocco 1141
doppie guide *f* pendenti 415
dormiente *m* 1851
dormitori *m* per celibi 39
dosaggio *m* 1459-1479
draga *f* 961
— *f* a benna pensile 987-1115-1130
— *f* a cucchiaia escavatrice 986-1092
— *f* ad aspirazione con agitatore idraulico 1135
— *f* ad aspirazione rifluitore 1160
— *f* ad uso universale 981
— *f* a noria o a catenaria di tazze 988-989

draga *f* aspirante o succhiante 985
— *f* automotrice 982-991
— *f* fissa 983
— *f* trasportatrice 984
dragaggio *m* 961
drenaggio *m* 563
drenaggi *m* e tubi di colatura *f* 1950

E

effetto *m* di rigonfiamento da gelo 112
elemento *m* a liquidi (di batteria d'accumulatori) 2381
— *m* a secco (di batteria d'accumulatori) 2380
elettricista *m* 78
elevatore *m* 520
— *m* ad argano 513
— *m* a forchetta 2262
— *m* o mezzo di sollevamento 1138-1139
elevatori *m* a cesoia per pietra 2118
— *m* a ganci ad espansione per pietra da taglio 2116
elica *f* 1005
elinda *f* 781-1137-1164
— *f* ausiliaria - prolungabile, aggiuntiva; supplementare 1050
— *f* porta-disgregatore 1162
emergenza *f* 995
erosione *f* 254
esaurimenti *m* d'acqua 284
escavatore *m* a noria con tazze guidate 737
— *m* a pala 816-817
— *m* a pala con benna pensile 818
— *m* a secchie o a tazze 717
— *m* a strascico a guida 840
— *m* a strascico con torre 838
— *m* a tazze guidate, montato su cingoli 737
— *m* motorizzato 784
— *m* pneumatico 2167
escavatrice *f* 786
— *f* a benna a doppia sospensione 718
— *f* a catenaria di tazze 819
— *f* in cavo 787
— *f* a cucchiaia trascinata 837
— *f* a funi allentate 841
— *f* a trascinamento 822-837
— *f* livellatrice 800
— *f* su cingoli 786a
escavazione *f* con pilone 1182

escavazione *f* in roccia 1181
— *f* in terreno roccioso 920
esecuzione *f* di muratura 1277
esplorazioni *f* su scavi armati 111
esplosivo *m* dirompente 935
— *m* graduale 934
— *m* progressivo 934
espulsione *f* laterale 227
estensimetro *m* 2049
estradosso *m* 1850
estrazione *f* 150-469-585-1228
— *f* degli inerti 1473
— *f* di pali 373-374
estrattore *m* di carote 229

F

fabbro ferraio *m* 75
facce *f* di mattoni 1368
faccia *f* vista 1250-1307-1330-1370-1441
falciatrici *f* acquatica 980
falda *f* acquifera 186
— *f* artesiani 195
— *f* freatica 186
falegname *m* 66
fasciatura *f* 330-1545
fascinate *f* 548
feltro *m* di tenuta 942
ferma-scatto *m* dello sportello 871
ferri *m* d'ancoraggio 1873-1901
ferro *m* angolare costituente caposaldo di livello 123
ferri *m* di tensione 1762
ferro *m* rialzato 1762a
ferrovia *f* a scartamento ridotto 2411
fessurazione *f* 1598
fessure *f* per la malta 2188
fiancata *f* 480-1835-1844-1854
— *f* principale 1511
fianco *f* 1854
filagna *f* 1520-1546-2023
— *f* verticale 1573
filo *m* d'acciaio 1781
— *m* elicoidale 2075
filì *m* di tensione 1558
finitore *m* 712
fioretto *m* 2176
fissaggio *m* 709
flangia *f* (di un verricello a manovella) 2246
fluidità (prova di -) 2039
fondale *m* 1003
fondazione *f* 1510-1569-1937

fondazione *f* su cassone perduto 474
fondazioni *f* ad aria compressa 498
— *f* ad escavazione interna 481
— *f* a secco 276
— *f* su cassoni 471
— *f* su cassone mobile 473
— *f* su pali 313
fondello *m* a campana 335
fondo *m* 808
— *m* fangoso 1180
— *m* mobile 668-669
— *m* roccioso 1188
fontanazzo *m* 270-270b
forato *m* 1363-1754-1769
— *m* di connessione 1391
— *m* portante 1392
— *m* standardizzato 1393
— *m* unificato — elemento di lato 1389
— *m* unificato — elemento di testa 1390
forgia *f* portatile 2395
forma *f* 263-2038
formare *f* 1585
forme *f* 1503
formula *f* per l'infissione di pali 376
fornitura *f* del cemento alla rinfusa 1466
— *f* del cemento in sacchi 1465
foro *m* di scolo 1914-2016
— *m* di sondaggio o di trivellazione 93
forza *f* di sollevamento 2274
fosso *m* 567
— *m* di raccolta 1988
frana *f* 1243
frangiroccia *m* 1183
frantoio *m* 1482
— *m* a ganasce 2148
— *m* girevole 2149
— -mescolatore *m* a ruote 1502
frantumazione *f* di roccia mediante pilone 1182
freccia *f* 1866-2275
freno *m* 833-2252
— *m* del tamburo 735-802-830-833-1053
— *m* di direzione 637
— *m* idraulico 1059
fresa *f* 2391
fresatrice *f* per ingranaggi *f* 2397
fretaggio *m* 330
fughe *f* 275
funi *f* di ancoraggio 523
funi *f* di chiusura 888
— *f* di collegamento 391
— *f* di manovra della pinza 420
— *f* di manovra dello scatto 419
— *f* di sollevamento del maglio 409
— *f* di sollevamento del palo 410

funi *f* traente 1132
funivia *f* 2379
fuschista *m* 81
fusibile *m* di sicurezza elettrica 2396

G

galleggiante 1169
galleria *f* 97-561-562-1238-1918
gambò *m* 2182
ganascia *f* 722-723-730-1720-2150
ganci *m* d'estremità d'ancoraggio 1763-1792
gancio *m* 384-2216
— *m* di ancoraggio dei tondini d'armatura 1752
garage *m* 7
gargame *m* della tura a panconcelli 1971
gaveta *f* 564
gelività *f* (prova di -) 2047
generatore *m* a corrente continua 2400
gestore *m* 43
gettata *f* di pietrame grosso 545
— *f* nel cassone 1597
gettate *f* di calcestruzzo 508
getto *m* 1671
— *m* d'acqua 375
ghiaia *f* 108
— *f* irregolare 100f
— *f* sabbiosa 100 b
giogo *m* 874
— *m* della cucchiainia 1114
giorni-gradi *m* 116
girante *m* d'alimentazione 1662
giunto *m* 405-448-1259-1373-1458
— *m* a coda di rondine (palancola) 436
— *m* a dente 1272-1755
guinti *m* ad incastro calettato 1349
— *m* a gola 1344
— *m* a gola incavata 1378
— *m* a livello 1343
— *m* a raso 1343-1376
giunto *m* a scanalatura e linguetta 433
giunti *m* a soletto 1379
giunto *m* a tavolato 430-431-432
— *m* a tenuta d'acqua, a chiusura stagna 435
giunti *m* a toro rientrante 1346
— *m* a toro sporgente 1345
— *m* a V 437
giunto *m* articolato 1274
— *m* articolato (tipo a falsa scanalatura) 1265

giunto *m* calafato 1289
 — *m* calettato metallico o in ardesia 1351
 — *m* di contrazione a falsa scanalatura 1264
 — *m* di dilatazione 1949
 — *m* di ripresa 1595
 — *m* flessibile di gomma con cerchiature di metallo 1168
 giunti *m* in ritiro 1377
 giunto *m* longitudinale di costruzione 1260
 — *m* longitudinale di costruzione a spina 1261
 — *m* longitudinale di dilatazione 1262
 — *m* obliquo 1374-1375
 — *m* piatto 1273
 giunti *m* raggianti 1369
 — *m* rigato 1379
 — *m* rustico 1347
 giunto *m* scanalato 1350
 giunti *m* (tipi de -) di muratura 1342
 giunto *m* trasversale di dilatazione 1263
 giunture *m* 448
 gittata *m* di una palata di terra 620
 glifo *m* (della catenaria) 1061-1064
 — *m* intermedio 1068
 gola *f* 2215
 gorna *f* di scarico 1018
 gradino *m* 1236
 gradone *m* 2021
 — *m* di sottofondo 1941
 graffa *f* 1579
 grafico *m* di prova triassiale (curva intrinseca) 220
 grana *f* 1311
 grande succhiello *m* 143
 granulazione *f* irregolare 100c-100f
 granulometria *f* 203-1460
 grappa *f* 448-1356-2120
 — *f* a tenaglia 2211
 — *f* di pietra 1357
 grasso *m* (lubrificante) 2401
 gres *m* 106
 griffa *f* 1486
 — *f* o dente delle secchie 1073
 griglia *f* della testa aspirante 1151
 griglie *f* di trattenuta dei rifiuti 1952
 grigliaggio *m* 1611
 grosso martello *m* spaccapietra 2076
 gru *f* 520-2266
 — *f* a benna a strascico 821
 — *f* a benna pensile 820
 — *f* a cingoli 2270-2383
 — *f* a martello 2389
 — *f* a portale 2264

gru *f* a portale scorrevole 2265-2384
 — *f* a portico 2264
 — *f* a spostamento orizzontale del carico 2263 c
 — *f* a torre 2272
 — *f* ausiliaria per ispezioni 1014
 — *f* elettrica 2271
 — *f* fissa 2386
 — *f* galleggiante 2284
 — *f* girevole 2387
 — *f* girevole a torre 2385-2389 a
 — *f* mobile ad aste articolate 2263 d
 — *f* mobile di cantiere 2267
 — *f* mobile di officina 2267
 — *f* mobile scorrevole 2388
 — *f* su camion 2269
 — *f* su chiatta o pontone 2284
 gru-titano *f* 2389
 gruppo *m* d'ingranaggio 2298
 — *m* elettrogeno 2299
 guardiano *m* 56
 guida *f* 414-1111
 — *f* del dispositivo di rotazione 1209
 guide *f* del maglio 390
 guida *f* del puntone d'ancoraggio 1196
 — *f* del puntone d'ancoraggio di prua 1107
 — *f* del trapano o trivella o sonda 1211
 — *f* per la battitura 463
 gunite *f* 1658

I

idrometro *m* 977
 illuminazione *f* 1241
 imbuto *m* 1651
 immissione *f* d'aria compressa 1661
 immorsatura *f* 1941-1942
 impalcature *f* 2190
 — *f* in angolari 2192
 — *f* in profilati 2192
 — *f* tubolare 2193
 — *f* volante 2195
 impastatrice *f* 1500-1615-1674
 — *f* della malta 1632
 impastatura *f* (della malta o calcestruzzo) 1476
 impiantamento *m* 1992
 impianto *m* di betonaggio 1612
 — *m* di cantiere 1
 — *m* di miscela e di iniezione della malta 1631
 — *m* (d'insieme) per la preparazione del calcestruzzo 1478

impianto *m* galleggiante 1616
 impianti *m* per il trasporto e la distribuzione del calcestruzzo 1673
 impianto *m* per la vibrazione del calcestruzzo 1706
 impianti *m* per proiettare e per iniettare i materiali 1685
 impiombatura *f* 2228
 impugnatura *f* 928-2171
 — *f* del flessibile 1717
 — *f* della manichetta flessibile 2185
 — *f* della valvola di ammissione 2173
 incastellatura *f* 2245
 — *f* centrale 1002
 — *f* del battipalo 413
 — *f* di perforazione 1193-1198
 — *f* di trivellazione 1198
 — *f* scorrente 1627
 incastro *m* 1942
 — *m* a dente 1348
 incatenamento *m* 1578-1877-2121
 incavo *m* 1355
 inclinazione *f* 575
 — *f* (dello scalo) 1041
 — *f* della scarpata 2000 a
 — *f* di scarpata grossolana 1997
 — *f* di scarpata sistemata 1998
 — *f* di una tura 464
 incrocio *m* 2371
 incurvamento *m* 366
 indentatura *f* per ermeticità 1983
 indice *m* di punzonamento 218
 indurimento *m* 1455
 infermeria *f* 31
 infiltrazione *f* 269
 infiltrazioni *f* o fughe d'acqua lente 270 a
 infissione *f* 257-367-376
 — *f* alla profondità voluta 467
 — *f* (di pali) 361
 — *f* per iniezioni e battipali 360
 ingegnere *m* 42
 ingranaggio *m* 2248-2297
 — *m* azionante dei cingoli 640
 — *m* elicoidale 2398
 — *m* a vite perpetua 2399
 ingrassatore *m* 2258
 iniettore *m* di cemento liquido 1659-1689
 — *m* per getti di calcestruzzo o cemento 529
 iniezioni *f* 527
 iniezione *f* con malta di cemento 1609
 — *f* d'acqua 375
 — *f* d'argilla 540
 — *f* di bentonite 541

iniezione *f* di silice 542
 innesto *m* 736-803-804-831-834-2295
 — *m* di direzione 639
 — *m* principale e volante 645
 installazione *f* di cantiere 1
 — *f* d'insieme per carico e scarico continuo 2330
 intelaiatura *f* 1153
 — *f* del tubo aspirasabbia 1202
 — *f* (di macchina) parte fissa 1004
 — *f* di perforatrice 1193
 — *f* di sostegno 1179
 intonaco *m* 1294-1760
 — *m* di cemento 1782
 — *m* liscio 1295
 — *m* tirolese 1296
 intradosso *m* 1849-1855
 intrecciatura *f* alternata a destra 2227
 — *f* incrociata a destra 2225
 — *f* incrociata a sinistra 2226
 — *f* Lang destrorsa 2223
 — *f* Lang sinistrorsa 2224
 involucro *m* d'acciaio 490
 — *m* di guida 349
 — *m* permanente di lamiera ondulata 348

L

labbro *m* a coltello da terra od argilla 889
 — *m* a coltello da roccia 890
 — *m* a coltello della cucchiara 879
 — *m* (di secchia) 1072
 — *m* in acciaio gettato 873
 laboratorio *m* di cantiere 2036
 — *m* per la meccanica dei terreni 228a
 lama *f* 661-661a
 — *f* di spargimento 1727
 — *f* tagliente 667
 lamiera *f* stirata 1589
 lampada *f* da saldare 2440
 lancia *f* 169-404-534-1668
 lastra *f* d'acciaio 125
 — *f* d'appoggio 1778
 — *f* (di marmo etc) 1286
 — *f* in cemento armato 1764
 laterizio *m* 1395-1438
 — *m* di plinto 1387
 — *m* forato 1363-1388
 lato *m* 1835-1844
 — *m* (di un tamburo) 1049
 — *m* verso acqua 2012
 — *m* verso terra 2013

latte *m* di calce 1596
 — *m* di cemento 1290-1596
 lavaggio *m* 1475
 — *m* degli inerti 1484
 lavorato *m* a bugna 1317
 — *m* a grana 1319
 — *m* a macchina 1315
 — *m* a mano 1316
 — *m* a scalpello 1312-1313
 — *m* alla bocciarda fina 1318
 lavori *m* di terra a cielo aperto 554
 — *m* di terra a secco 552
 — *m* di terra in presenza d'acqua 553
 — *m* di terra sotterranei 555
 legatura *f* 1548-1563-1873-1901
 — *f* dei mattoni 1422
 legature *f* delle barre 1532
 legatura *f* di filo d'acciaio 1563
 — *f* distanzatrice 1751
 legature *f* metalliche 1407-1425-1442
 letto *m* ad incastro calettato 1349
 — *m* (di-) (mattoni) 1371
 — *m* (di posa dei mattoni) 1252
 — *m* di posa (per trave) 1759
 leva *f* 385-2142-2207
 leve *f* del cambio di velocità 655
 leva *f* della valvola di ammissione 2181
 — *f* di comando 656-1699
 — *f* d'innesto 657
 licciaiuola *f* 148
 limiti *m* d'arrivo o di fine 965
 — *m* d'Atterberg 207
 limite *m* della deformazione 227 a
 — *m* di liquidità 208
 limiti *m* di partenza o d'inizio 964
 limite *m* di plasticità 209
 — *m* di restringimento 210
 limiti *m* laterali di scavo 966
 limo *m* 99-100d-1978
 linea *f* a bassa tensione 26
 — *f* ad alta tensione 25
 — *f* della resistenza al taglio 2059
 — *f* del terreno naturale 2011
 — *f* d'imposta 1862
 — *f* di spicco (delle murature) 1897
 — *f* elettrica di alimentazione del cantiere 24
 linguetta *f* riportata 434
 listello *m* di guida 1538
 — *m* di lamiera 1780
 livellamento *m* (mettere un terreno a livello) 593
 livellatore *m* 686-900
 livellatrice *f* 899-901
 — *f* automobile 1695

livellazione *f* 594
 livelli *m* 2409
 livello *m* ad acqua 2408
 — *m* d'acqua 297-497-2407
 — *m* del suolo 86
 — *m* del terreno 2001
 — *m* della chiave 1843
 — *m* dell'acqua 970-1614-1926
 — *m* della platea 1841
 — *m* della spiccatura 1842
 — *m* di ritenuta 1927
 — *m* normale della falda freatica 187
 — *m* superiore della falda acquifera 189
 locale *m* dei compressori 27
 — *m* di macchina 1120
 — *m* o sala doccie 30
 — *m* o sala delle pompe 28
 locali *m* sanitari 29
 locomotiva *f* elettrica 2357
 — *f* a vapore 2356
 — *f* Diesel 2358
 locomotore *m* 2355
 lubrificatore *m* 2258
 lubrificazione *f* 2410
 — *f* centrale o centralizzata 1037
 luce *f* 1865
 lungherone *m* d'ancoraggio 453
 lunghezza *f* infissa delle palancole 466

M

macchina *f* da rettificazione 2406
 — *f* di rifinitura del manto di calcestruzzo 1702
 — *f* di sollevamento 2261
 — *f* di spargimento e vibrazione (del calcestruzzo) 1725
 — *f* frigorifero 311
 — *f* per intonacare 1688
 — *f* per intonaci ad aria compressa 530
 — *f* per l'iniezione di cemento 1686
 — *f* per dissodamento 714
 — *f* per ribadire chiodi 2424
 — *f* per saggi sul cemento 2037
 — *f* per spalmare, ad aria compressa 1687
 — *f* spianatrice o pareggiatrice 1697
 — *f* su cingoli 628
 — *f* su pattini 630
 — *f* su pneumatici 629
 — *f* su rotaie 627

macchina *f* utensili 2434
 macchinario *m* da trasportare materiale ed impianto 2435
 — *m* di manutenzione e trasporto 2288
 — *m* di sollevamento 2205
 — *m* di trasporto su rotaie 2344
 — *m* per gunite *f* 1659
 — *m* per iniettare materiali 528
 macinatore *m* 2151
 magazzino *m* 54
 magazzino *m* 8-1468
 maglia *f* 2238
 — *f* a rinforzo 2239
 — *f* (della catenaria) 1061-1064
 — *f* di setaccio 2154 b
 maglio *m* a battuta rapida 389
 — *m* a caduta libera 386
 — *m* (del battipalo) 382
 — *m* poggiate sul palo 427
 malta *f* 1461
 mandrino *m* 342
 manichetta *f* 424-926-1666
 — *f* d'aspirazione 174
 — *f* del vapore 407
 — *f* di cacciata 173
 manico *m* 932-2171
 manicotto *m* 1582
 — *m* di caviglia o cappello di dilatazione 1267
 — *m* d'unione 1552
 mano *f* (a-) 1316
 manometro *m* 127-505-1636
 manovale *m* 53
 manovella *f* 2244
 manovelle *f* di manovra 709 a
 manovra *f* (modo di -) 672 a
 mantello *m* 1070
 manto *m* 1838
 manutenzione *f* degli attrezzi e del macchinario 15
 marinaio *m* d'acqua dolce 63
 marna *f* 102
 martello *m* 2074
 — *m* a denti 2077-2079
 — *m* a mano 2105
 — *m* di legno 2103
 — *m* perforante 922
 — *m* tagliente 2081
 martinetto *m* 2209
 — *m* a vite 2404
 — *m* idraulico 124-2210
 martinite *f* 956
 massa *f* della diga 1932
 — *f* della muratura 1906

massi *f* artificiali 546
 — *f* cellulari 547
 massiccio *m* permeabile 1980
 mastello *m* 2119
 mastra *f* di boccaporto 1220
 materiale *m* dragato 979
 — *m* ferroviario fisso 2359
 — *m* mobile 2346
 — *m* modellati 1361
 — *m* stampati in calcestruzzo 1428
 mattone *m* 1395-1438
 — *m* ad angolo di muro 1450
 — *m* ad angolo rientrante 1385
 — *m* ad angolo sporgente 1884
 — *m* a cantonale 1450
 — *m* a coltello 1402
 — *m* a coltello di testa 1448
 — *m* a coltello per lungo 1449
 — *m* a curva rientrante 1383
 — *m* a doppio spigolo arrondato 1382
 — *m* a sguscio di testa 1387
 — *m* a sguscio per lungo 1386
 — *m* a spigolo arrotondato 1381
 — *m* a spigolo tagliato 1419
 — *m* comune 1362-1438
 — *m* cotto 1366
 — *m* crudo 1365
 — *m* curvo 1364
 — *m* di fascia 1447
 — *m* di paramento 1423
 — *m* di piatto (mezzo -) 1421
 — *m* di plinto 1387
 mattoni *m* di riempimento 1424
 — *m* di rivestimento 1423
 mattone *m* di testa 1423-1446
 mattoni *m* forati con ancoraggio 1444
 mattone *m* forato 1363-1388-1437
 — *m* forato d'estremità o d'angolo 1410
 mattoni *m* (forma dei -) 1380
 mattone *m* o laterizio forato unificato universale 1411
 — *m* per lungo 1447
 — *m* per lungo (mezzo-) 1420
 — *m* pieno 1362-1438
 — *m* (quarto di -) 1417-1418
 — *m* refrattario 1367
 mazza *f* 2147
 — *f* a forma di campana 1186
 — *f* a palla (palla battente) 1187
 — *f* a punta di scalpello 1185
 — *f* battente 1184
 mazzapicchio *m* 2158
 — *m* (per affondare i selci) 2159
 mazzuola *f* 2103

meccanica *f* dei terreni 201
 meccanico *m* 77
 meccanismo *m* di sospensione 740
 medico *m* del cantiere 57
 melinite *f* 959
 melma *f* 103
 mensa *f* 33
 mensola *f* 2198-2199
 mescolatrice *f* 1501-1615-1674
 — *f* per calcestruzzo 1488
 messa *f* in opera 465-1590
 metallo *m* rapportato (sui denti) 1035
 mettere *m* a scarpata 592
 — *m* in pendenza 592
 mezzaluna *f* 364
 mezzano *m* (mattoni) 1420
 miccia *f* 945
 minamento *m* 933
 minatore *m* 58
 mobili *m* per ufficio 2412
 modanatura *f* 1248
 modulo *m* di compressibilità di Westergaard 219
 — *m* di flessione 459
 — *m* d'infissione 133
 — *m* di resistenza 459
 molla *f* d'appoggio 646
 molle *f* 1053
 monta *f* 1866
 montacarichi *m* 2259
 montacarichi *m* mobile 2305
 montante *m* 1521-1535
 montanti *m* dell'incastellatura 414
 — *m* di guida 390-414
 montasacchi *m* 2260
 morsa *f* 2120-2437
 motolivellatore *m* 686
 motore *m* 700-1698-2243
 — *m* ad aria compressa 1641
 — *m* Diesel rapido 654
 movimenti *m* di terra 246
 — *m* di terra in terreni sciolti 619
 — *m* di terra (trasporto di uno scavo in riporto) 606
 movimento *m* in scanalatura della elinda ausiliaria 1051
 muratore *m* 69
 muratura *f* a blocchi irregolari 1341
 — *f* a blocchi parallelepipedi 1340
 — *f* a corsi interrotti 1335
 — *f* a corsi irregolari 1336
 — *f* a corsi regolari 1334
 — *f* a cortina 1415
 — *f* ad opera incerta 1339
 — *f* a sacco 1284

muratura *f* a secco 1283
 — *f* a spina di pesce 1413
 — *f* ciclopica 1341-1935
 murature *f* (composizione ed applicazione ai diversi tipi) 1226
 muratura *f* d'apparecchiatura 1281
 — *f* diagonale 1414
 — *f* di blocchi 1282
 — *f* di mattoni 1361
 — *f* in blocchi di pietra 1934
 — *f* in calcestruzzo 1451
 murature *f* in o di pietra 1227
 — *f* in pietra da taglio 1249-1285-1297-1933
 — *f* in pietra da taglio a corsi regolari 1323
 — *f* in pietrame a corsi 1337
 — *f* in pietrame irregolare 1338
 — *f* intrecciata a cestino 1415
 — *f* mista 1436-1437
 — *f* ordinaria 1280
 — *f* (tipi di -) 1333-1412
 muretto *m* di difesa 1740
 — *m* di protezione 1740
 muro *m* 1536-2010
 — *m* a intercapedine 1426
 — *m* d'ala 1899-1900
 — *m* di guardia 1903
 — *m* di protezione contro le piene 2035
 — *m* di rigidamento 2033
 — *m* di rinfianze 2031
 — *m* di risvolto 1908
 — *m* di sostegno frontale 1911
 — *m* di sponda 2014
 — *m* divisorio 1574-1910
 — *m* interno che separa i vani 1247
 — *m* posteriore 1557-1564
 — *m* principale portante 1783
 — *m* verticale di sponda 2029

N

nastro *m* del freno 2253
 — *m* trasportatore 1696
 natante *m* con capra 2428
 — *m* per scandagliare 162
 natanti *m* ausiliari o accessori 1212
 nervatura *f* 1761-1767-1861
 — *f* principale 1784
 nitroglicerina *f* 954

nobelite *f* 957
 noce *f* (per catene calibrate) 2237
 nodo *m* 2204
 nottolino *m* 2251
 — *m* della valvola d'immissione 931
 nucleo *m* 342
 — *m* cedevole 351
 — *m* impermeabile 1981
 — *m* in acciaio 1786
 nuflex 2231

O

officina *f* 2447
 — *f* falegnameria 20
 — *f* meccanica 18
 — *f* per carpenteria 21
 — *f* per perforazione 19
 olio *m* di lubrificazione 2413
 opera *f* 611
 operaio *m* idraulico (per impianti sanitari o condutture d'acqua) 79
 — *m* per collocare 82
 — *m* per copertura tetti 74
 — *m* per le casseforme di calcestruzzo 68
 — *m* per movimenti di terra 59
 — *m* per sondaggi 61
 — *m* per tubazioni o condotte 60
 — *m* preparatore di armature per cemento armato 73
 — *m* qualificato 51
 — *m* specializzato 52
 — *m* spruzzatore 1667
 opere *f* di difesa *f* 2010
 orecchie *f* di fissaggio 708
 organi *m* limitatori degli sforzi trasmessi 1056
 orifizio *m* della lancia 406
 orlo *m* in acciaio gettato 873
 ormeggio *m* 2203
 — *m* (della draga) 1082
 ornamento *m* 1248
 oscillatore *m* esterno 182
 ossatura *f* 1327
 — *f* d'ancoraggio 453
 — *f* di forati di connessione 1408
 — *f* di forati portanti 1409
 — *f* di mattoni o laterizi forati 1405
 — *f* di mattoni o laterizi forati d'estremità 1406
 — *f* in calcestruzzo 1301
 — *f* in mattoni 1298
 — *f* in pietrame 1308
 ostruzione *f* della condotta 1653

P

pala *f* 2137
 — *f* penetrante 786
 palafitta *f* 316
 palancole *f* 428-440
 — *f* a cassoni per briccole, per gruppi di pali d'ormeggio 446
 — *f* con ferri ad angolo 444
 — *f* di raccordo 447
 — *f* doppie 443
 — *f* in acciaio al rame 451
 — *f* in cemento armato 438
 — *f* in croce 445
 — *f* in legno 429
 — *f* metalliche 439
 — *f* Larssen 442
 — *f* riunite a coppie con giunti a pinza 450
 — *f* (profilo a Z) 441
 paletto *m* di sponda 1541
 palo (i) *m* 315-358-425-1090
 — *m* a tubazione perduta 347
 — *m* a vite 357
 — *m* d'allineamento 323
 — *m* d'ancoraggio 321
 — *m* d'appoggio 320
 — *m* di calcestruzzo 336
 — *m* di guida 322
 — *m* di legno 328
 — *m* di prova 325
 — *m* di sostegno 320
 — *m* d'ormeggio 324
 — *m* forato cilindrico in calcestruzzo compresso 341
 — *m* gettato in opera 339
 — *m* giuntato a metà 331
 — *m* in calcestruzzo a camisa 348-349
 — *m* in calcestruzzo ad involucro permanente 347
 — *m* in calcestruzzo compresso e a base allargata 343
 — *m* in calcestruzzo prefabbricato 338
 — *m* in calcestruzzo rastremato 350-354
 — *m* in calcestruzzo rastremato telescopico 353
 — *m* in casseforme 340
 — *m* in cemento armato 337
 — *m* inclinato, 317
 — *m* metallici 355
 — *m* misto 326
 — *m* portante 320
 — *m* rinforzato con frettaggio 329
 — *m* tubolare 356
 palombaro *m* 62

pannello *m* 1567-1568
pappagallo *f* 2117
parabordi *m* 2027
paramento *m* 1255
— *m* a faccia vista 1307-1330
— *m* a scarpa o rastremato 1893
— *m* in muratura di conci 1299
— *m* in pietre 1441
— *m* in pietra da taglio 1306
— *m* interno del muro 1909
paranco *m* 799-854-2214-2293
— *m* di sollevamento 412-793-810
— *m* per la manovra delle doccie mobili 1026
parapetto *m* 1740
paratia *f* della tramoggia 1221
— *f* di palancole 452-1955
— *f* metallica 2028
paratoia *f* 1968
— *f* a segmento o a settore 1970
paratoie *f* di scarico 1969
paraurti *m* 2027
pareggiatore *m* 1704-1705-1728
pareggiatrice *f* 1697
parete *f* d'acciaio 511
— *f* del contrafforte 2032
pareti *f* dell'apertura dell'elinda 997
— *f* del pozzo dell'elinda 997
parete *f* di cassaforma 1547
— *f* in palancole 452-1989
— *f* posteriore 1326
— *f* trasversale 1512
parte *f* portante o traente 1061
passaggio *m* di guida 762
passerella *f* 1973
passo *m* della castenaria 1067
— *m* di una catena (distanza fra due anelli) 2236
pattini *m* 652
pavimentista *m* 70
pendenza *f* 574
— *f* dei canali o delle gorne 1019
— *f* della scarpata 776
pendio *m* (del terrapieno) 1893
penetrazione *f* 367
— *f* del gelo in profondità 115
percentuale *f* di ritenuta 2154 c
perforatore 2143
perforatrice *f* 136-2168
— *f* assiale 923
— *f* montata su asse 923
— *f* natante 1190
— *f* pneumatica 2169
— *f* subacquea 1208
perforazione *f* 135-921

perforazione *f* subacquea 1195
permeabilità *f* 211
perno *m* 665-1353-1875
— *m* della cerniera dello sportello 876
— *m* dell'articolazione (della catenaria) 1074
personale *m* 40
pervibrazione *f* 1608
pescaggio *m* 1003
destello *m* da compressione 2157
petardo *m* 947
pezzi *m* di ricambio 17
pialla *f* per scanalatura 2104
piano *m* del taglio o recisione 2060
— *m* d'imposta o d'appoggio 1895
— *m* di riferimento 971
pianta *f* del dragaggio 963
piastra *f* 1922
— *f* d'ancoraggio 457
— *f* d'appoggio 1555-1575
— *f* d'appoggio del puntone d'ancoraggio 1101
— *f* di giunzione (per rotaia) 2367
— *f* girevole 2373
— *f* in calcestruzzo 1922
— *f* trasversale 1907
piastrella *f* (mattone) 1421
piattabanda *f* 1796
piattaforma *f* 577
— *f* del conduttore 696
— *f* di lavoro 517
— *f* galleggiante 1630
— *f* insommergibile per impianti 3
piatto *m* 334
picchettatura *f* (sul terreno -) 613
picchettazione *f* 610
picchetto *m* 614
picchiizzatore *m* (martello a denti) 2077
picco *m* 2135
picconcello *m* da scalpellino 2078
piccone *m* 2125-2136
piede *m* d'appoggio 1101
— *m* di montone 632-916
piedritto *m* 1851 a-1904-1913
pietra *f* a pannelli di diamante in oggetto 1321
— *f* con bordo scalpellato 1318
— *f* da arrotare 2403
— *f* d'angolo 1328
— *f* da taglio 1306
— *f* di limite 615
— *f* di paramento 1332
— *f* di testa 1325
— *f* lavorata a scalpello 1312-1313
— *f* lavorata a mano 1316
— *f* per affilare, cote 2443

pietra *f* per lungo 1331
— *f* sgrossata 1320
— *f* sgrossata al punzone 1322
— *f* sporgente 1957
pietrame *m* 1279
— *m* od ossatura di collegamento ed ancoraggio 1353
pignone *m* 747-748-1032-2249
pila *f* 1544-1921
— *f* o elemento a secco (di batteria d'accumulatori) 2380
— *f* -spalla 1881
pilastro *m* 1240-1782-1868-1921
— *m* a « T » 1882
— *m* d'angolo 1789
— *m* di calcestruzzo 1544
— *m* prismatico 1791
— *m* quadro 1791
pilonatrice *f* 2189
pilonatura *f* 596-1594
pilone *m* 1882-1921-2324
— *m* lato argano 2314
— *m* lato contrappeso 2315
pilota *m* 65
pinza *f* 422-2139-2416
— *f* snodata (pappagallo) 2117
pistonatura *f* 596
pittore *m* 71
placcaggio *m* 1287
plasmatura *f* 1585
plasticità *f* al tavolo a scosse (prova di-) 2040
platea *f* 265
— *f* ad arco rovescio 266
— *f* del bacino di calma 1944
— *f* del bacino o cratere 1967
— *f* di caduta 1947
— *f* di calcestruzzo 1703
— *f* di fondazione 1510-1853-1894-1898-1946
— *f* di fondazione a reticolato di travi di ferro 1776
— *f* in legno 1836
plinto *m* 1893
— *m* a riseghe 1738
— *m* di fondazione 1737
pneumatici *m* 699
pneumatico *m* a bassa pressione 631
polvere *f* 951
pompe *f* 285
pompa *f* ad acqua 170
— *f* ad adescamento automatico 291
— *f* ad ingranaggi 2422
— *f* a getto d'acqua 289
— *f* a motore immerso 292
— *f* assiale 2421

pompa *f* a stantuffo 290
— *f* centrifuga 287
— *f* con rotante aperto 1146
— *f* con rotante chiuso 1147
— *f* d'acqua aggiuntiva 1023
— *f* del calcestruzzo 1650
— *f* della malta 1635
— *f* di lubrificazione 649
— *f* elicoidale 288-293
— *f* per le materie, di dragaggio 1145
pompaggio *m* del calcestruzzo 1604-1654
ponti *m* di coperta bipartita 999
— *m* di coperta bipartita smussata 1000
ponte *m* scorrevole 2263
ponticello *m* mobile 1207
pontone *m* a biga 1216
— *m* di galleggiamento 1169
— *m* di perforazione 1190
porosità *f* (prova di -) 2048
porta-lama *m* 688-689-701
portata *f* 2273
— *f* oraria 294
posa in opera *f* dell'armatura in ferro del calcestruzzo 1577
posizione *f* dei laterizi 1445
— *f* dei mattoni 1445
— *f* di trasporto 674-682
posto *m* di comando 696
— *m* di guida 898
potenza *f* al gancio 2303
pozzetto *m* 569
— *m* della sbarra ad occhio 1916
pozzo(i) *m* 96-262-1140-1218
— *m* a libero deflusso 198
— *m* artesiano 199
— *m* cilindrico 489
— *m* dell'elinda 996
— *m* d'escavazione interna 485
— *m* di caduta (del materiale dragato) 1015
— *m* di drenaggio 1985
— *m* di lavoro 2446
— *m* filtrante 306
— *m* per fondazione di piastro 482
premiostoppa *m* 304
preparazione *f* del calcestruzzo 1464
presa *f* d'aria compressa 1661
— *f* del calcestruzzo 1454
— *f* della scatola delle velocità 643
pressa *f* idraulica 2043
pressione *f* artesianata 200
— *f* d'aria 504
produzione *f* oraria di una macchina 616
profilo *m* a Z 441
— *m* d'intonaco da realizzare 1599-1605

profilo *m* Larssen 442
 profondità *f* dell'infissione (d'un palo) 368
 — *f* dello scavo 774
 — *f* di dragaggio 972-1080
 — *f* in eccesso di dragaggio 973
 proprietà *f* caratteristiche dei terreni 202
 prosciugamento *m* 252-600
 prospezione *f* geofisica del sottosuolo 178
 protezione *f* di scarpata 2018
 prova *f* alla penetrazione 232
 — *f* di torsione in sito 235
 provino *m* di trazione 2045
 puleggia *f* 726-728-731-732-741-747-794-798-2212
 — *f* a cassa 2292-2420
 — *f* a gola 2420
 — *f* del braccio 757
 — *f* di comando 760
 — *f* di guida 727-811-866 d
 — *f* di rinvio 866 h
 — *f* di tenuta 812
 — *f* di testa 408-813-814-836
 — *f* di testata 741
 — *f* direttrice delle catene 1225
 — *f* per trasmissione a cinghia 2419
 — *f* scannellata del cavo di brandeggio 1174
 pulitore *m* 145
 pulitura *f* 1291
 — *f* di un terreno da radici o ceppaie 538
 punta *f* 137
 — *f* da trapano 2177
 — *f* del palo 319
 — *f* di diamante 1308-1320
 — *f* perforante 2179
 — *f* perforante a spina 2166
 — *f* perforatrice 1199
 punte *m* del perforatore amovibili 2144
 puntazza *f* a disco 358
 — *f* d'acciaio 327
 — *f* di palo 357
 — *f* metallica per pali di legno 332
 punteggiato *m* 1321
 puntellatura *f* diagonale della cassaforma di pilastro 1526
 — *f* laterale della cassaforma di parete 1525
 puntello *m* 281-1522-1523
 punteruolo *m* 2085
 punto *m* di sospensione dello scalo 1043
 puntone *m* 281
 — *m* d'ancoraggio 1107-1191

puntone *m* d'ancoraggio di poppa 1100-1124
 — *m* d'ancoraggio di prua 1099-1123
 — *m* di lavoro 1170
 — *m* di ventaglio 1170

Q

quadro *m* 1580

R

raccordi *m* della impalcatura 2194
 raccordo *m* della manichetta dell'aria compressa 2175
 — *m* di condotta pneumatica 2174
 — *m* di tubazione d'aria 927
 — *m* ferroviario 5
 raffreddamento *m* 1456
 raggio *m* 1864
 — *m* di curvatura 1847
 rampa *f* 2098
 — *f* d'accesso 2009
 ranella *f* per dado 2438
 raschiatoio *m* 2082
 — *m* da muratore 2083
 raschiatore *m* 861-862-863-864-865-866
 — *m* con scraper 710
 raschiatura *f* rastrellatura 590
 — *f* semplice (impianto di -) 866 a
 raspa *m* 2082
 rastrellatura *f* 590
 rastrello *m* 1487
 recinto *f* 1239
 recinzione *f* 1239-2060
 — *f* (di uno scavo) 261
 recipiente *m* della cucchiara 869
 redancia *f* 2113-2114-2115-2218-2219
 refrigerazione *f* del motore 653
 registratore *m* trasportabile di profondità 181
 regolarizzazione *f* di un terreno 589
 regolatore *m* automatico di pressione 1643
 regolazione *f* della profondità del taglio 679
 rendimento *m* 617
 — *m* orario 1481
 — *m* (produzione) 978
 resezione *f* delle palancole sott'acqua 470

resistenza *f* 239
 — *f* alla compressione 259
 — *f* alla compressione semplice 217
 — *f* all'affondamento 365
 — *f* alla punta 233
 — *f* all'attrito laterale 234
 — *f* allo schiacciamento 90
 — *f* al taglio 214
 — *f* del terreno 90
 — *f* per attrito 369
 respingente *m* per motrice a spinta 672
 rete *f* d'armatura 1611
 — *f* di distribuzione d'acqua 36
 — *f* di distribuzione d'aria compressa 35
 — *f* metallica 2445
 reticolato *m* di tondini 1734
 retroscavatrice *f* 787
 revisione *f* periodica delle attrezzature 16
 — *f* periodica del macchinario 16
 rialzamento *m* 691-698-757
 ribaditrice *f* ad aria compressa 2424
 ribaltabile 669
 ribaltamento *m* 678
 ribalzamento *m* 898
 ricoprimento *m* 1584
 riempimento *m* 685-1440-1665
 — *m* con impasto 2164
 — *m* con materie fluide 536
 — *m* di cemento liquido 1692
 — *m* di pietrame 1959-2017
 — *m* di un carro scraper 685
 — *m* d'una tura 268
 — *m* in calcestruzzo 1440-1974
 riempitivo *m* non sporgente 1269
 rifacimento *m* dei giunti 1293
 rifiuto *m* 91-1672
 — *m* ad ogni colpo 363
 — *m* finale 91-364
 rifluore *m* con agitatore idraulico 1176
 rigonfiamento *m* 581
 — *m* da gelo 114
 rilievo *m* topografico 594
 rimescolatrice *f* 1655
 rimessa *f* 7
 — *f* a nuovo 1292
 rimorchiatore *m* 1215
 rimorchio *m* a cingoli 2341
 — *m* con cavo 2326
 — *m* Euclide 908
 — *m* su ruote 2340
 rimozione *f* della parete scorrevole 683
 rinfianco *m* 1863-1959
 rinforzo *m* 1153
 rinfranco *m* in pietrame 1991
 ringrosso *m* 1271

rinterro *m* 247-571-572
 — *m* reso compattato 603-626
 ripartizione *f* della pressione 224
 — *f* della spinta 245 a
 riporto *m* reso compattato 603
 riquadro *m* 1528
 risega *f* di fondazione 1738-1920
 ritiro *m* 1457
 rivestimento *m* 1287-1542-2015
 — *m* delle pareti del pozzo dell'elinda 998
 — *m* di muratura 1439-1956
 — *m* impermeabile 1995
 — *m* in legno 487
 — *m* in pietrame 1990
 rocchetto *m* 1032-2250
 roccia *f* 104-176-1938
 rondella *f* per dado 2438
 rondine *f* 436
 rotaia *f* 770-2363
 rotazione *f* 2263 a
 rottura *f* 222
 rovesciamento *m* 844
 rubinetto *m* d'immissione 930
 rullo *m* 402-2110-2420
 — *m* compressore per costipamento del terreno 917
 — *m* con pneumatici 918
 rulli *m* del cingolo 647
 rullo *m* di costipamento a piedi di montone 916
 — *m* di guida 772-2290
 rulli *m* di guida della catenaria 1063
 rullo *m* di rinvio 2291-2332
 rulli *m* di sostegno della parte pendente della catenaria 1062
 ruota *f* anteriore 650-664-693
 — *f* da arrotare 2402
 — *f* d'alimentazione 1662
 — *f* dentata 744-1033-2432
 — *f* di brandeggio 1110
 — *f* d'ingranaggio cilindrica 2432
 — *f* motrice 1700-2296
 ruote *f* posteriori 671-699

S

sabbia *f* 100-100e
 — *f* ghiaio-argillosa 100 c

sabbia *f* ghiaiosa 100 a
— *f* limosa 100 h
saceta *f* 1866
saggi *m* in sito 228
— *m* su scavi armati 111
saggio *m* al penetrometro 237
— *m* di carico diretto 236
— *m* di penetrazione in profondità 237
— *m* di portanza del terreno sal posto 117
sagoma *f* 1514-2405
— *f* per stabilire il profilo di una costruzione 1581
sala *f* dei compressori 27
— *f* delle doccie 30
— *f* delle pompe 28
saldatore *m* 76-2440
saldatura *f* ad acetilene 2441
— *f* elettrica 2442
saturazione *f* con materie fluide 536
— *f* dei vuoti 543
sbadacchiato *f* 278
sbadacchiatura *f* 264
sbadacchio *m* 282-1523
sbarra *f* 164
— *f* ad occhiello 1915
— *f* d'arresto 1159
sbarramento *m* 1925
sbozzato 1311
sbozzatura *f* 1248
sbraccio *m* (gittata di una palata di terra) 620
scafo *m* 990
scala *f* 411-2191
scalo *m* centrale 1040
— *m* fisso 1042
scalpellatura *m* 1258
scalpello *m* 1313-2086-2090
— *m* a croce per rifinitura 2089
— *m* a denti 1312-2096
— *m* a doppia lama per spaccare 2088
— *m* a gradini 2102
— *m* a pacchetto di lamine 2094
— *m* a punta 1322a-2101
— *m* a punta dentata 2092
— *m* a punta di lancia 2093
— *m* a tagliente laterale 2099
— *m* con un'estremità dentata e l'altra tagliente 2083
— *m* da calafato o per impeciare 2095
— *m* da pulizia 2160
— *m* da spaccare 2098
— *m* da strappamento o sgrossamento 2087
— *m* lanceolata 2093
— *m* per scanalature 2100
— *m* (piccolo-) 145

scambio *m* 2370
scanalatura *f* a coda di rondine 1570
— *f* e linguetta (giunto a -) 433
— *f* in lamiera d'acciaio 1275
— *f* per identatura 1756
scandaglio *m* acustico 160
scandagli *m* ad ultra-suoni 177
scandaglio *m* a lancia 159
— *m* a piatto 158
— *m* a piombino 157
— *m* a piombo a forma di pesce 161
scandagli *m* in corsi d'acqua 156
— *m* in mare 156
scandaglio *m* su roccia 167
scannellatura *f* 2215
scaricamento *m* 683-684
scarico *m* 602-675
— *m* dei materiali di risulta 1022
— *m* del getto d'acqua 1178
scarificatore *m* 697-698-715-883
— *m* di massicciata stradale 2170
scarpa *f* 1329
— *f* del paramento visto 1905
— *f* di dragaggio 974
— *f* naturale 2002-2004
scarpata *f* 573-1893-1975-2000a
— *f* di dragaggio 974
— *f* verso acqua 1963
— *f* verso campagna 1964
scatola *f* 862-863
— *f* delle velocità 642
— *f* di comando d'estremità 640
scatto *m* di chiusura dello sportello 872
— *m* regolabile 421
scavalcarotaie *m* 2106
scavo *m* 260-277-570-557-673-774-1258-1504-1518
— *m* armato 278
schermo *m* di protezione 1045
schiacciamento *f* (prova di -) 2041
schienale *m* (delle secchie) 1069
schisto *m* 107
scivolo *m* 1625
— *m* fisso di carica 1623
scorrevole *m* 2263
scorrimento *m* 256
scraper a caricamento automatico 662
secchi *f* (dimensioni dei -) 1077
— *f* (forma dei -) 1076
secchia *f* 516-780-790-807-825-1033
secchio *m* 516-2065
— *m* del calcestruzzo 1620
sede *f* di impostazione della diga 1986

sedimenti *m* organici 99-1978
sega *f* a denti 2071
— *f* da marmo 2084
— *f* senza denti 2072
segato 1314
seggolino *m* del conduttore 634
segmento *m* da stantuffo 2423
segnali *m* acustici (d'eco) 2050
— *m* indicante che il dragaggio è in corso d'esecuzione 1112
semicerchio *m* della cucchiara 1114
semi-rimorchio *m* 2342
serbatoio *m* 535
— *m* d'acqua 1472-1499
— *m* d'aria 925
— *m* del carburante 635
— *m* dell'acqua 1634
— *m* dell'olio 2414
— *m* per combustibili liquidi 14
serie *f* di colpi 362-950
serra-giunto *m* 1721-2202
servizi *m* anti-incendio 32
setaccio *m* campione 2154 a
— *m* normale 2154 a
— *m* vibrante (della canaletta) 1020
sezione *f* di cunicolo 1828
— *f* trasversale di una betta 1217
sfaccettatura *f* 1248-1254
sfioratore *m* 1965
sfiorzo *m* al gancio 2302
— *m* di sollevamento ammissibile 2206
— *m* di taglio 213-2055-2061
— *m* motore 2300
— *m* normale al piano del taglio 2056
— *m* sul cerchio 2301
sgombero *m* di un cantiere 2
sgrossato 1322-1322a
sigillatura *f* bituminosa 1270
sigillo *m* di piombo 1359
silicatizzazione *f* 539
silos *m* per l'immagazzinaggio del cemento 1469
smontaggio *m* delle centine 1288
snodo *m* del longherone dei cingoli 638
— *m* per la trazione del porta-lama 701
soglia *f* a sacchi di sabbia 1996
— *f* d'appoggio 1966
solaio *m* a nervature in cemento armato 1774
— *m* a nervature e forati (struttura di -) 1765
— *m* in cemento armato e laterizi forati 1773
soleo *m* per indentatura 1756
soletta *f* 1766
— *f* d'appoggio 1778

soletta *f* di calcestruzzo 1703-1922
— *f* grezza 1732
— *f* in cemento armato 1764
— *f* rivestita d'una cappa 1733
— *f* trasversale 1907
sollecitazione *f* alla compressione 221a
— *f* alla trazione 242
sollecitazioni *f* di fondazione 240
— *f* nel terreno 217b
sollevamento *m* del fondo mobile 676-677-679
sommità *f* 576
— *f* dell'argine 1962
— *f* di coronamento 1984
sonda *f* 138
— *f* a percussione 139
— *f* a rotazione 140
— *f* rotativa 149
sondaggio *m* 92
sondaggi *m* ad ultra-suoni 177
— *m* elettrici 179
— *m* perforazioni 134
— *m* sismici 130
soprastruttura *f* 670-1960
sorgente *f* 271
sorvegliante *m* 55
sostegno *m* 403-2245
sottobanca *f* (secondo ingrossamento) 1982
sottoppressione *f* 274
sottosuolo *m* 83
sovrappressione *f* idrostatica 200
spalla *f* 1845-1856-1878-1880-1882-1892
— *f* a piloni 1887
— *f* a volte in cemento armato 1891
— *f* cava 1884
— *f* cava a volte 1889
— *f* con ancoraggio 1886
— *f* con muri d'ala a contrafforti 1885
— *f* di ponte 1888
— *f* interrata 1883
— *f* per viadotto 1890
spalviere *m* vibrante 1709
spandimento *m* 582
spanditrice *f* d'impasto 2161
spazzola *f* di filo d'acciaio 2444
sperone *m* 1867-2030
spezzatura *f* dei mattoni o laterizi 1416
spianamento *m* 591
spianatore *m* 660-711
— *m* ad inclinazione 661-661a
spianatrice *f* a rimorchio 902
spinta *f* delle terre 223-240a
— *f* laterale delle terre 240b
spiovente *m* 1758-1834
spivale *f* 1583
— *f* di legatura 1787

sportelli *m* della tramoggia 1219
 sportello *m* in acciaio gettato 880
 — *m* in acciaio saldato 870
 spostamento *m* 692
 spruzzatore *m* ad aria compressa per tinteggiatura 2431
 — *m* per cemento 2134
 sradicatore *m* 778
 stabilizzazione *f* del terreno 251
 staccio *m* 2154
 staffa *f* 1548-1749-1790-1876-2201
 staffe *f* del calcestruzzo armato 1588
 — *f* delle barre o dei tondini 1532
 staffone *m* 1561
 — *m* di guida 636
 stagnaro *m* (per impianti sanitari o condutture d'acqua) 79
 stazione *f* di pompaggio 286
 sterratore *m* 59
 stilato a fettuccia *f* 1317
 stiramento *f* 245
 strada *f* d'accesso 4
 stramazzo *m* fisso 1953
 strato *m* 556-1231-1233
 — *m* di finitura 1694
 — *m* di rinterro 572
 strati *m* orizzontali 249
 — *m* successivi di riempimento idraulico 2000
 strato *m* superficiale di terra 1993
 stroppo *m* 2111
 — *m* (cordame per sollevare carichi) 2217
 stroppolo *m* 2111
 stroppoli *m* a giunzioni ordinarie 2112-2113-2114-2115
 strumenti *m* di misura di livello 2409
 struttura *f* di solaio a nervature e forati 1765
 — *f* tendente a spaccarsi 216a
 stuccatura *f* bituminosa 1270
 succhiello *m* 2179
 succhierola *f* 171-303-2433
 superficie *f* d'appoggio del glifo 1061-1064
 — *f* dell'acqua 970-1926
 — *f* del terreno 118
 — *f* del suolo 1846-1902
 supporto *m* 403-2196
 — *m* della cassaforma 1770
 — *m* della colonna 1129
 — *m* della volata 1134
 — *m* diagonale 1522
 sventagliare 1086
 svuotamento *m* 662-676-904-905-906-907
 — *m* a giorno 1257
 — *m* a pareti scorrevoli 680

T

taglia *f* 799-854
 — *f* di sollevamento 793-810
 tagliatura *f* in pezzi 1245
 tagliente *m* 479-494-526
 — *m* di scalpello 2097
 taglio *m* 212-1246-1355
 — *m* a giorno 1257
 — *m* dei mattoni o laterizi 1416
 — *m* della lama 709
 — *m* delle palancole sott'acqua 470
 — *m* di dragaggio 968
 — *m* (prova di -) 2046
 taglione *m* 1945-1955-2021
 taglioni *m* di terra argillosa per impermeabilizzazioni 595
 taglione *m* d'unghia 1948
 — *m* in calcestruzzo 1958
 tamburo *m* 733-734-745-1046-1052-1490-2153
 — *m* del freno 1109
 — *m* della trave di guida dell'elinda 782
 — *m* di allaggio 797
 — *m* di comando 741
 — *m* di dragaggio 829
 — *m* di miscela 1496
 — *m* di rinvio 764
 — *m* di sollevamento 796-832
 — *m* di testata o di testa 765-773
 — *m* inferiore 1048
 — *m* ruotante d'impasto 1675
 — *m* superiore 1047
 tampone *m* di tenuta 942
 tassello *m* 1513
 tavola *f* di carico del cemento 1649
 — *f* d'unione 1519
 tavolato *m* 430-431-432
 tavoletta *f* da muratore 2126
 tavolo *f* a scosse 2040
 tavolone *m* 280
 tazza *f* 746-762-780
 telaio *m* 663-687
 — *m* a cavalletto 1106-1118-1163
 — *m* di sollevamento del puntone 1173
 teleferica *f* 2311
 tenaglia *f* 422-2416
 tenditore *m* 738-759-1530-1558
 — *m* a manicotto 2026
 — *m* a vite 2312
 tenore *m* d'acqua 206
 tensione *f* 242
 terebrazioni *f* 135
 terra *f* di scavo 570
 — *f* vegetale 86a

terrapieno *m* 571-578
 terreno *m* arato (dopo il passaggio di un aratro meccanico) 625
 — *m* di deposito 969
 — *m* di fondazione 253
 — *m* di riporto 551
 — *m* impermeabile 1977
 — *m* incoerente formato di materiali sottili 1979
 — *m* mescolato e compattato da mezzo automatico (piede di montone) 632
 — *m* naturale 86-1902
 — *m* naturale in posto 550
 — *m* permeabile 1976
 terreni *m* saturati 191
 terreno *m* sovrastante la roccia 175
 — *m* superficiale 87
 terreni *m* (tipi principali dei -) 98
 terrazziere *m* 59
 testa *f* a coltelli disgregatori 1161
 — *f* aspirante 1177
 — *f* aspirante dell'elinda 1136
 — *f* d'aspirazione California (regolabile) 1155
 — *f* d'aspirazione New York 1154
 — *f* d'aspirazione a trascinamento 1148
 — *f* d'aspirazione per banchi di corallo 1149
 — *f* del palo 318
 — *f* del vibratore 1718-2186
 — *f* d'estremità (mattone) 1372
 — *f* di punta (mattone) 1369
 — *f* di sonda 141
 tetto *m* 1231
 tetti *m* in cemento armato 1730
 timone *m* 533-1006-1693-2165
 timoniera *f* 1034
 timpano *m* 1852
 tipi *m* di palancole *f* 440
 tirante *m* 283-743-1360-1549
 — *m* d'ancoraggio 455-1554
 — *m* d'aria 995
 togliere le casseforme *f*, le armature 1506
 tolamite *f* 955
 tombino *m* di raccolta delle acque di scarico 569
 tondino *m* d'acciaio d'armatura 1745
 tondini *m* d'armatura 1531
 torba *f* 110
 torre *f* di distribuzione (mobile) 1657
 — *f* per calcestruzzo 1679
 tournadozer 713
 tracciato *m* 612
 trainatura *f* 2326
 traino *m* dei vagoncini 756
 tramezzo *m* 1247

tramoggia *f* 1140-1218-1471-1656-1690-2006-2162
 — *f* a bilancia 1621
 — *f* d'alimentazione del cemento 1648
 — *f* di carico 750-1498-1619-1676
 — *f* inferiore 532
 — *f* per inerti 1470
 — *f* pesatrice 1621
 — *f* superiore 531
 trancia *f* 2146
 — *f* ad acetilene 2392
 trapanatrice *f* 2168
 trapano *m* 137-144-2169-2177
 — *m* trinciante 2093 a
 trapelazione *f* 272
 trasformatore *m* 2436
 trasportatore *m* 2305-2435
 — *m* a cavo 2310
 — *m* a cinghia 2306
 — *m* ad aria compressa 1682
 — *m* a nastro 1680
 — *m* a vite 1681-2309
 — *m* aereo 2379
 trasporto *m* 674-682
 trattore *m* 866b
 — *m* a benzina 2354
 — *m* stradale 2339
 — *m* su cingoli 633
 — *m* su pneumatici 659
 travatura *f* rigida 1797
 trave *f* ad « I » 1741
 travi *f* a doppio « T » 1777
 trave *f* della gru 1617
 — *f* di guida 781-782
 — *f* ignifuga 1779
 travi *f* in cemento armato 1761
 trave *f* maestra 1784
 — *f* non incendiabile 1779
 — *f* per il carico 120
 — *f* principale 1540
 traversa *f* 1524
 — *f* (di legno) 2366
 — *f* in parete grossa 1940
 — *f* massiccia 1940
 travetto *m* 1539
 — *m* di rinforzo 1534
 travicello *m* 273-280-1539
 — *m* d'acciaio 1742
 — *m* della cassaforma 1771
 trazione *f* 242-701
 — *f* (prova di -) 2044
 trefolo *m* 2229-2232-2233
 treno *m* di ruote dentate 1057
 trincea *f* 95-558

trivella *f* 2169-2178
 — *f* a mano (grosso trapano) 143
 trivellazioni *f* 135
 — *f* a benna pensile 155
 tubaggio *m* 568
 tubazione *f* 345
 — *f* ausiliaria 1644
 — *f* di scarico 1165-1951
 — *f* di scarico a terra 1167
 — *f* galleggiante di scarico 1166
 — *f* guida 349
 — *f* ondulata perduta 348
 — *f* perduta 346-347
 tubista *m* 60
 tubo *m* 173-174-518-1666
 — *m* a imbuto 1628
 — *m* aspirasabbia o d'aspirazione della sabbia 1194-1201
 — *m* congelatore 312
 — *m* d'acqua dalla pompa 426
 — *m* d'alimentazione 1639-2162
 — *m* d'aspirazione 299-1164-1637
 — *m* dell'acqua 1204-1670
 — *m* della gettata 1626
 — *m* del puntone d'ancoraggio di poppa 1111
 — *m* del vapore 1203
 — *m* di cacciata 300
 — *m* d'iniezione della malta 1640
 — *m* di presa d'acqua 1645
 — *m* di ritorno 1638
 — *m* di scarico 1951
 — *m* di scarico del motore 1122
 — *m* di scarico di troppo pieno 1647
 — *m* di trascinamento 1152
 — *m* di vapore di comando del motore 393
 — *m* filtrante 307
 — *m* flessibile 926
 — *m* flessibile d'acqua 424
 — *m* graduato 2051
 — *m* iniettore 169
 tura *f* 267
 — *f* a pareti circolari 462
 — *f* a pareti piane 461

tura *f* a tracciato chiuso 462
 ture *f* in palancole 460
 tura *f* mobile 515

U

ufficio *m* del cantiere 6
 unghia *f* 1948
 uscita *f* del tubo nel betone 1629
 utensili *m* a mano 2124
 utensile *m* a punta di diamante 152
 — *m* a punta di graniglia d'acciaio 153
 utensili *m* da sterro per murature e betonaggio 2062
 utensile *m* a vanga per terreno argilloso 2138
 — *m* da scanalare 2091
 — *m* dentato 154
 utensili *m* pneumatici 2156

V

vagliatura *f* 1474
 — *f* degli inerti 1484
 vaglio *m* 1483-2154
 vagoncino *m* 755-756-2347
 — *m* con cassa ribaltabile 909
 — *m* ribaltabile 2348
 vagoni *m* a cassa ribaltabile 910-911
 — *m* a grande inclinazione di scarico e a parete laterale mobile 912
 — *m* col fondo a doppio spiovente 914
 — *m* con meccanismo di ribaltamento ad aria compressa 913

vagone *m* Decauville 915
 — *m* -rimorchio 903
 vagonetto *m* elevatore su rotaie 2351
 — *m* ribaltabile su rotaie 2350
 valva *f* della benna 886
 valvola *f* a farfalla 1021-1031
 — *f* d'ammissione 1716
 — *f* d'aspirazione 172
 — *f* di ammissione a rotazione 2184
 — *f* di uscita 1660
 vanga *f* 2180
 variazione *f* della portata del braccio 2263b
 velocità *f* (di avanzamento dei secchi) 1079
 — *f* di rotazione 298-2279
 — *f* di sollevamento 2278
 — *f* di traslazione 2280
 ventilazione *f* 1242
 verricello *m* 860-866b-1205-2240
 — *m* a mano 2242
 — *m* (argano) di traslazione 2321
 — *m* di catena 1087
 — *m* di dragaggio per azionare lo scalo 1027
 — *m* di manovra della valvola a farfalla 1031
 — *m* di sollevamento 2320
 — *m* elettrico 2241
 — *m* per la manovra delle docce mobili 1026
 — *m* per manovrare le bette 1025
 — *m* per progredire in avanti 1028
 — *m* per retrocedere 1030
 — *m* per spostamenti a ventaglio 1029-1030
 vespaio *m* in calcestruzzo 1440
 vetraio *m* 72
 vibratore *m* 1722-1729
 — *m* a avanzamento manuale 1723
 — *m* a motore a benzina 1714
 — *m* a piastra 1708
 — *m* automotrice 1724
 — *m* elettrico 1713
 — *m* esterno 1710

vibratore *m* interno 1711
 — *m* pneumatico 1712
 — *m* pneumatico per calcestruzzo 1715-2183
 vibrazione *f* 244-1607
 villaggio *m* operaio 37
 vite *f* 2426
 volante *m* delle cinghie (di trasmissione) 1065
 — *m* di direzione 705
 volata *f* 362-1095-1117-2276
 volta *f* 1793-1794-1795-1799-1848-1923
 — *f* a concii 1800
 — *f* a concii ribassata 1800
 — *f* a sesto acuto 1808
 — *f* in cemento armato 1827
 — *f* in mattoni 1826
 — *f* in pietra 1825
 volterrana *f* 1823
 voltina *f* 1823
 volume *m* misurato 605-618

X

xitolite *f* 958

Z

zappa *f* (tipo a -) 865
 zappatrice *f* 881
 zavorra *f* 121-502
 — *f* idrica 503
 zeppa *f* 2123
 zona *f* 611
 — *f* da dragarsi 967
 — *f* d'aerazione parzialmente saturata 197
 — *f* di propagazione capillare 196
 — *f* in stato di perturbazione 128

NEDERLANDS

ALPHABETISCHE WOORDENLIJST

m masculin — männlich — masculine — masculino — maschile — mannelijk
v féminin — weiblich — feminine — femenino — femminile — vrouwelijk
o neutre — sächlich — neuter — neutro — neutro — onzijdig

A

aanbrengen *o* (het -) van platen 1287
aandrijfriemschijf *v* van de motor 760
aandrijf wiel *o* 2296
aandrijving *v* 744-748-1683
— *v* van de emmerleiding 745
— *v* van de rupsen 640
aanhang*er* *m* op rupsen 2341
— *m* op wielen 2340
aanhangwagens *m* 903
aanleg *m* 1997
aanmaken *o* (het -) 1476
aanrasering *v* 1863
aanslag *m* 844-852
aanslagrol *m* 844-853
aansluiting *v* van de luchtleiding 927-2174
aanstampen *o* 596-599
aanvaringscompartiment *o* 993
aanvoer *m* van het materiaal 1662
aanvoerleiding *v* 1639-1988
aanvoersloot *v* 1988
aanvoertoestel *o* 867
aanvulling *v* (doorlatende -) 1980
aanzet *m* 1845-1856
aanzetlijn *v* 1897
aanzetsteen *m* 1851-1859-1870
aanzuiging *v* 284
aardlaag *v* 1233
accudraad *m* 185
acetyleen *o* 2392
achterankerpaal *m* 1100-1124
achterdraad *m* (lier -) 1030
achtermetelsing *v* 1327
— *v* van baksteen 1298
— *v* van breuksteen 1300
achterpaalbeem *v* 1111
achterstuk *o* 1157

achtervlak *o* 1326
achterwand *m* 680-684-1557-1564
achterwerk *o* (van stenen) 1408-1409
achterwerkers *m* 1405-1406-1424
achterwiel *o* 671-699
achterzijde *v* 1326
— *v* van de muur 1909
— *v* van het landhoofd 1903
afbranden *o* van damplanken 470
afdekking *v* 1995
afgewerkte vloer *m* 1733
afhakken *o* 1245-1248
afkalving *v* 254
afkoeling *v* 1456
afmeting *v* van de emmers 1077
afrijbalk *m* 1728
afrit *m* 2009
afscherming *v* 264
afschoring *v* van de bekisting 1525-1526
afschuivingsproef *v* 2046
afsluiter *m* 1968
afsluiting *v* 496-1969
afsnijden *o* van damplanken 470
afstand *m* van de emmerschalen 1067
afstandhouder *m* 1751
afstrijkbalk *m* 1704
aftakplanken *v* 445
afvoer *v* van de specie 1022-1023
afvoergoot *v* 514-559
afvoerpijpen *v* 1951
afvoersleuf *v* 559
afwerking *v* 1585
afwerkmaschine *v* 712
aggregaat *o* (stroomopwekkend -) 2299
angledozer *m* 661-661 a
anker *o* 523-1353-1354-1360-1515-1550-1560-1757-1873-1901-1939
— *o* (stokloos -) 1089
ankerbout *m* 1515

ankerdraad *m* 523
ankerdraadschijf *v* 1174
ankergording *v* 453
ankerhaker *m* (eind -) 1763
ankeringsstaaf *v* 1752
ankerketting *v* 1083
ankerlaag *v* 1446
ankerpaal *m* 321-1170-1191
ankerpaalgeleiding *v* 1196
ankerpaalopzetdraad *m* 1102
ankerpaalvoetplaat *v* 1101
ankerplaat *v* 457
ankerscherm *o* 456
ankerstaaf *v* 1757
ankerstang *v* 455
ankersteen *m* 1871
aquaduct *o* 565
arbeider *m* (caisson -) 60
— *m* (geschoolde -) 51
— *m* (gespecialiseerde -) 52
— *m* (ongeschoolde -) 53
arm *m* 1095-1117-2287
— *m* van het frame 644
arminhaaldraad *m* 1128
as *v* 923-1054
auto *v* met stortbak 2334
autobestuurder *m* 81
autokraan *v* op banden 2268

B

baanmaterieel *o* 2359
baanstuk *o* (doodlopend -) 2372
baas *m* 48
baggerdiepte *v* 972-1080

baggeren *o* 961
baggermolen *m* 961
baggerpomp *v* 1145
baggerspecie *v* 979
baggerveld *o* 967
baggerwerk *o* 963
baggerwerktuig *o* 981-982-983-991-1082-1090
bak *m* 666-843-851-1025-1091
baksteen *m* 1361-1368-1395-1416-1445-1826
— *m* (gewone -) 1438
— *m* (holle -) 1363-1388-1437
— *m* (ronde -) 1364
— *m* met verankering 1444
— *m* op zijn kant 1402
— *m* zonder holten 1362
baksteenmuur *m* 1427
baksteenvloer *m* (gewapende holle -) 1773
baksteenvormen *v* 1380
bal *m* 1741
balk *m* 492-1741-1767-1777
— *m* (brandvrij beklede -) 1779
— *m* (stalen -) 1742
— *m* (stijve -) 1797
— *m* voor de tegendruk 120
balkenvloer *m* 1774
balkwapening *v* 1744
ballast *v* 502
ballastkist *v* 749
banden *m* 699-2268
bandenroller *m* 918
bandlichter *m* 385
bandpaal *m* 423
bandtransporteur *m* 1680-2306
bank *v* 1232
bankschroef *v* 2437
basement *o* 1510
basis *v* 495

batterij *v* 2375
 bed *o* 1252
 bediening *v* van de ladder 768
 — *v* van klep 752
 bedieningshandle *m* 657-1693
 bedieningsinrichting *v* 696
 bedieningskabels *v* van de dragline 822
 bedieningskabine *v* 1998
 bedieningsman *m* van de spuit 1667
 bedieningsmethode *v* 672a
 bedieningsrichting *v* 898
 bedieningsschijven *v* 722-723
 bedieningsstang *v* 702-703-704-706-707
 bedieningsstoel *m* 898
 beer *m* 1867
 — *m* (vrijstaande -) 1824
 beginraai *v* 964
 behakken *o* van stenen 1416
 behakt (ruw -) 1248-1311-1322-1322a
 behakte voeg *v* 1347
 beitel *m* 2086-2091
 — *m* (getande -) 2087-2092-2096
 — *m* (kruissnedige -) 2089
 — *m* (pneumatische -) 2170
 — *m* (vlakke -) 2160
 bekband *m* (giestalen -) 873
 bekisten *o* 1505
 bekisting *v* 68-263-279-1503-1505-1506-1553-
 1567-1568-1719-1770-1838
 — *v* (stalen -) 1508-1775
 — *v* van de kolom 1526
 — *v* van de plaat 1537
 — *v* van de wand 1525
 — *v* (verloren -) 346
 — *v* voor betonwerk 1509
 — *v* (waterkerende -) 515
 — *v* (wegneembare -) 515
 bekistingsbalk *m* 1771
 bekistingsplaat *v* 1772
 bekistingsspijker *m* 1517
 bekistingswand *m* 1547
 bekleeden *o* (waterdicht -) 595
 beklleding *v* 595-1332
 — *v* van stalen plaat 1839
 belasting *v* 121-129
 — *v* (nuttige -) 243
 — *v* voor de tegendruk 121
 belastingsproef *v* (plaatselijke -) 236
 beloop *o* 1975-2000a-2002-2003-2004
 bemalingen *v* 284
 bentonite *o* 541
 bepaling *v* van de plasticiteit 2040
 — *v* van de porositeit 2048
 — *v* van de vloeibaarheid 2039
 beplanking *v* 1542-1838

bepleistering *v* 1294-1295-1599-1605
 beproeven *o* van cement 2037
 bereiding *v* van de toeslagstoffen 1473
 berm *m* 577-975-976-1982
 beschoeiing *v* 264
 beschutting *v* van taludbekleding 2018
 — *v* tegen stoten 2027
 bestorting *v* 1990
 beton *o* 1301-1423-1454-1551-1606-1706-1715
 — *o* (gepompte -) 1603
 — *o* (geprefabriceerd -) 1463
 — *o* (getrilde -) 1602
 — *o* (gewapend -) 438-476-1730-1731
 — *o* (ingehheid -) 341
 — *o* (magere -) 1452
 — *o* (samengeperst -) 1601
 — *o* (storten van -) 268-1610
 — *o* (vette -) 1453
 — *o* (voorgespannen -) 1462
 betonafsluiting *v* (trechtersvormige -) 496
 betonafwerkmachine *v* 1702
 betonbak *m* 1620
 betonbereiding *v* 1464
 betonblok *m* 119-1427-1429
 betonblokken *m* (bouw -) 1440
 betoncentraal *v* 1478
 betonconstructie *v* 2062
 betondak *o* 1731
 betonkap *v* 1954
 betonlandhoofd *o* met vleugelmuur 1885
 betonmateriaal *o* 2187
 betonmolen *m* 1480-1488
 — *m* met laadinrichting 1493
 — *m* met schoepen 1491
 — *m* op truck gemonteerd 1495
 — *m* (rijdende -) 1674
 — *m* zonder laadinrichting 1494
 betonneren *o* 508-1612
 betonoppervlak *o* 1629
 betonpaal *m* 336-338-353-400
 — *m* (gewapend -) 337
 — *m* met blijvende mantel 347
 — *m* (puntig gevormde -) 354
 — *m* (tapse -) 350
 betonplaat *v* 1703-1922
 betonpomp *v* 1650
 betonspecie *v* 1673
 — *v* (het bereiden van de -) 1478-
 1485
 betonsteen *m* 1429-1437
 — *m* met verankering 1444
 betonstorten *o* 1590
 betontriller *m* (pneumatische -) 2183
 betonvlechting *m* 73

betonvloer *m* 1765
 betonvoet *m* 1958
 betonvulling *v* 1974
 betonwerk *o* 1451-1509
 beugel *m* 1548-1561-1588-1749-1781-1790-
 1876-2201
 heun *v* 999-1000-1140-1218
 heuningang *m* 762
 bevestiging *v* 641-709
 — *v* aan de bekisting 1719
 — *v* van de lagers 1060
 — *v* van takel 758-766
 bevestigingsbout *m* 454
 bevestigingsogen *o* 708
 bevestigingsruggen *m* van de emmers 1073
 bevriesproef *v* 2047
 bevriezen *o* 308-309-310
 bewaker *m* 56
 bewapeningen *v* (steun van -) 1750
 beweging *v* (overbrengen van een -) 1066
 bezinkput *m* 569
 bezwijken *o* 222
 biels *v* (van hout) 2366
 bikhamer *m* 1319
 bindanker *o* (metalen -) 1425
 binddraad *m* 1563
 binden *o* van het beton 1454
 bindsteen *m* 1325
 binnenbeloop *o* 1964
 binnenwelfijn *v* 1849
 binnenwelflak *o* 1855
 bintsteen *m* 1353
 blad *o* 2137
 blok *o* 1433-1434
 — *o* (cellen-) 547
 — *o* (half-) 1432
 — *o* (kaps-) 1435
 — *o* (kunstmatig vervaardigde -) 546
 — *o* voor optrekken 793
 bloksteen *m* 1251
 blokwagen *m* 2108
 bodem *m* 348-676-678-1836
 — *m* als ezelsrug 906
 — *m* (beweegbare -) 669-676-678
 — *m* (losse -) 808
 — *m* (ondoordatende of dichte-) 1977
 — *m* waarop gefundeerd wordt 253
 bodemafsluiting *v* 1836
 bodembekleding *v* 1947
 bodemklep *v* 1144-1219
 bodemklepgrendel *m* 1113
 bodemlijn *v* 2011

bodemonderzoek *o* (seismologisch -) 180
 boegketting *v* 1084
 boeglier *v* 1028
 boekhouder *m* 45
 bok *m* 811-858-866c-866d-1106-1118-1163-
 2283
 — *m* met bewegende arm 2287
 — *m* op een ponton 1216
 — *m* (terugtrek -) 866i
 — *m* voor kogelgewichtverbinding 1138
 — *m* voor zuigbuis 1139
 bol *m* 495
 bolle voeg *v* (verdiepte -) 1346
 boog *m* 1794-1795-1801-1802-1803-1815-1816-
 1923
 — *m* (bakstenen -) 1826
 — *m* (cirkelvormige -) 1801
 — *m* (elliptische -) 1818
 — *m* (gedrukte elliptische -) 1819
 — *m* (gothische -) 1809
 — *m* (halfcirkelvormige -) 1802
 — *m* met rechtstand 1806
 — *m* (Moorse -) 1805
 — *m* (natuurstenen -) 1800-1825
 — *m* (spitse -) 1808
 — *m* van rollagen 1821
 boogmat *v* 2122
 boomstronk *m* 588
 boor *v* 137
 — *v* (dunne -) 2143-2176
 — *v* (pneumatische -) 2168
 — *v* (rotatie -) 140-149
 boorden *m* van de ladderbeun 998
 boorder *m* 61
 boorgat *o* 93
 boorhamer *m* 922-923
 — *m* (pneumatische -) 2169
 boorinstallatie *v* 138
 boorkop *m* 141
 — *m* (diamanten -) 152
 — *m* (getande -) 154
 — *m* uit hard staal 153
 boorkroon *v* 1199-2179
 boorleider *m* 1209
 boormachine *v* 136
 — *v* (onderwater -) 1195-1208
 boormaterieel *o* 19
 boorschip *o* 1190
 boorstaal *o* 1197-1200
 boorstang *v* 2178
 boorstelling *v* 1193-1198-1206
 bord-triller *m* 1709
 bordijzer *o* 2095

boring *v* 92-135-921
boringen *v* in zee of in rivier 156
— *v* (uitkomsten van -) 94
borstwering *v* 1740
bossing *v* 1350
bouchardeerbeitel *m* 2094
bouchardeerhamer *m* 1309-1318-2080
bouchardeerkop *m* 2094
bout *m* 1008-2368
bouw *m* (betonblokken -) 1440
bouwkraan *v* 2389a
bouwput *m* 260-277
— *m* (ommantelde -) 278
bouwsteen *m* (terra cotta -) 1754
bouwstelling *v* 2190-2192-2193
bouwterrein *o* 611-2267
bouwvoor *v* 87
bovenafsluiting *v* (bolvormige -) 525
bovenbouw *m* (betonnen -) 1960
bovendraaipunt *o* 1044
hovengedeelte *o* 1001
hovengrond *m* 86a-87-1993
hovenkant *m* rots 1188
— *m* van de ingewaterde lagen 2000
bovenloopkraan *v* 2263
bovenriemschijf *v* 747
bovenschaal *v* 2257
bovenschijvenblok *m* 726
boventuimelaar *m* 1047
brandstof *v* 14
— -tank *m* 635
brandweerpост *v* 32
breekhamer *m* 2076
breekijzer *o* 142-2140
breker-menger *m* met molenstenen 1502
breuk *v* 222
breuksteen *m* 1300-1934
breuksteenmetselwerk *o* 1337-1338-1934
brisantwerking *v* 935
bron *v* 271-306
— *v* (artesische -) 198
— *v* (vrij uitstromende -) 198
bronbemaling *v* 305
brug *v* (oplegvlak van een -) 1895
brugstuk *o* 2107
brugverankering *v* 1886
buigbank *v* 1581
buig-frame *o* 1580
buigings- modulus *m* 459
buigmachine *v* 1587
buis *v* 568
buisje *o* met schaalverdeling 2051
buispaal *m* (stalen -) 356-399
buisplaatser *m* 60

buitenbeloop *o* 1963
buitenboezem *m* 1927
buitenwater *o* 1927
buitenvelfijn *v* 1950
bulldozer *m* 660-661a
bureaumeubilair *o* 2412

C

caisson *m* (cylindervormige stalen open -) 483
— *m* (drijvend, pneumatische -) 519
— *m* (houten -) 475
— *m* met houten wanden 486
— *m* met ineenplaatsbare voegen 488
— *m* met stalen mantel 510
— *m* (open cylinder -) 484
— *m* (stalen -) 477
— *m* van gewapend beton 476
caissonfundaties *v* 471
caissonfundering *v* 474
carter *v* van de eindaandrijving 640
casco *m* 990
cel *v* 2380-2381
cellenwand *v* 462
cement *o* 1465-1466-2037
— kanon *o* (gun) 2134
— - melk *v* 1290-1461-1596
— *o* (met - verbinden) 537
cementaanvoersilo *m* 1648
cementlaadplateau *o* 1649
cement-mortel *m* 538-1689-1782
cementsilo *m* 1469
centerpen *v* 1533-1554-1576
centerpengording *v* 1573
centrale *v* 2418
chassis *o* 663-687
chef *m* monteur 83
— *m* van het onderhoud 50
cilinder *m* 524-2155
— *m* van de revolver 929
cilindercaisson *m* 484
cirkelhoog *m* 1801
cohesie *v* 215-1979
compressor *m* (lucht -) 2063
compressorenkamer *v* 27
consistiegegrazen *v* van Attenberg 207
console *v* 2199
constructiewerkplaats *v* 21

conterfort *o* 1867-2032-2033-2035
continuedrijf *o* 2330
contragewelf *o* 266-1810
contra-rail *v* 2364
cunet *o* 1983
cutter *m* 783-1161
cutterladder *m* 1162
cutterpaal *m* 1172-1173
cutterzuiger *m* 1160
cyclovenverband *o* 1341

D

dagmaat *v* 1865
dagvlak *o* 1249-1330
dagzijde *v* 1255-1307
— *v* van natuursteen 1441
— *v* van het opgaande werk 1897
dak *o* 1833
— *o* van gewapend beton 1730-1731
dakbedekker *m* 74
dam *m* 1928-1929-1930-1931-1975-2239
— *m* (gemetselde -) 1931
— *m* (ingewaterde -) 1999
— *m* in metselwerk 1931
damlichaam *o* 1932
damplank *v* 428-432-443-446-450-466-470
— *v* (gelaste -) 359
— *v* (Larssen -) 442
damplanken *v* (keerwand van -) 460
— *v* (stalen -) 398-439-451
— *v* van gewapend beton 438
damwand *m* 430-431-464-1989
— *m* (afsluitende -) 1955
— *m* (betonnen -) 1975
— *m* (houten -) 429
— *m* (stalen -) 440-2028
damwandscherm *o* 452
dekhuis *o* 1127
dekking *v* 1584
dekknecht *m* 63
deklijst *v* 1896
dekplaat *v* 1324
dekspecie *v* 175
deksteen *m* 1324
dekzerk *v* 1324-1896
dempkussen *o* (houten -) 396
dempvulling *v* (houten -) 396
derrick 1130
derrick-kraan *v* 2282
deuvel *m* 1261
— *m* (ronde gladde -) 1266
deuvelkapje *o* 1267
diamantaanboorkop *m* 152
diamantkop *m* 1308-1320
dichte afdekking *v* 1995
diepgang *m* 1003
dieplepel *m* 787
dieploed *o* 157-158
— *o* (visvormig -) 161
diepsondering *v* 237
diepte *v* 368
dieptecontrole *v* 162
dieptemeting *v* met echolood 160
— *v* met peilstok 159
— *v* (supersonische -) 177
diesel locomotief *v* 2358
dieselheiblok *o* 388
dieselmotor *m* 654-1122
dijk *v* 1962
— *v* ophoging 578
directieket *v* 6
dissel *m* (van een rijtuig) 533
disselboom *m* 533
doeleinden *v* 981
doen springen van rots (het -) 1181
dokter *m* 57
doodlopend baanstuk *o* 2372
dook *v* 1358-1875
dookanker *o* 1875
dookbout *m* 1356
doordringbaarheid *v* 211
doorkwelling *v* 1994a
doorlatende aanvulling *v* 1980
doorlatende grond *m* 1976
doorlopen *o* (rustig -) 273
doorlopende lagen *v* 1335
doorstromingsopening *v* 1969
dosering *v* 1459
doucheruimten *v* 30
draad *m* 1113
— *m* (anker -) 523
draadbediening *v* 720
draadgaas *o* 2445
draadgeleidebok *m* 791-799
draadgeleider *m* voor de trekkabel *m* 828
draadgeleiderbok *m* 809
draadgroef *v* 2215
draadtang *v* 2416
draadtrommel *m* 166
draadwartel *m* 1530-1558
draadzaag *v* 2072
draagbalk *m* 1767
draagkabel *m* 845-846-854-855-2316
— *m* (gespannen -) 844

draagkracht *v* van palen 371
draagkrachtmeting *v* 117
draaglast *m* 372
draagmuur *m* 1783
draagpaal *m* 320
draagsteen *m* 1392-1409
draagvermogen *o* 90-371-372
draagvlak *o* 1061
draagwand *m* 1783
draai *m* 148
draaikraan *v* 2387
— *v* op toren 2385
— *v* voor de luchttoevoer 1716
draaipunt *o* 665
— *o* van de hefarm 795
— *o* van de hulpladder 1042
— *o* van het rupsframe 638
draairaam *o* 2107
draaischijf *v* 2106-2373
draaisnelheid *v* 298
dragline *v* 817-821-837-839-896
— *v* met loopinrichting 840
— *v* met torten (draaibare -) 838
draineerbron *v* 1985
draineerbuis *v* 563-2016
draineeropeningen *v* 1914
dreganker *o* 1088
drempel *m* 1996
drevél *m* 2085
driepas 1817
drijver *m* 1169
droogleggen *o* 600
drooglegging *v* van land 252
druk *m* 506-2042
— *m* (vormverandering onder -) 238
drukbuffer *m* 672
drukketel *m* 1663-1664
druklichaam *o* 128
drukmeter *m* 127
drukpaal *m* 320
drukregelaar *m* (automatische -) 1643
drukspanning *v* 221a
drukvastheid *v* 259
drukverdeling *v* 224-245a-1894
dubbelbladbeitel *m* 2088
duc d'alven *m* 446
duiker *m* 62-1829
— *m* (gesloten stenen -) 1830
duikerklok *v* 473
— *v* voor het betonneren 508
dumptruck *v* 2343
dustpan *v* 1177
dwarsbalk *m* 1539-1907
dwarsdoorsnede *v* 1217-2007
dwarskippen *o* 907

dwarsligger *m* 2366
dwarsrichting *v* 1263
dwarsverstelling *v* 692
dynamiet *o* 952

E

echolood *o* 160
— *o* registreerapparaat 181
eenheidsmodel *o* 1393-1411
eetzaal *v* 33
effenen *o* 589
eg *v* 710
eggen *o* 590
eigenschappen *v* van de grond 202
eindaandrijving *v* 640
eindaanslag *m* voor de schop 815
einde *o* van de emmerketting 1052
eindraai *m* 965
eindstuit *m* 91-364
eindtambour *m* 765-773
elasticiteitsmodulus *m* van Westergaard 219
electricien *m* 78
elevator *m* 2261-2262
elevator bak *m* 1214
emmer *m* 516-746-780-824-825-826-1038-2065
— *m* (excavateur -) 717
— *m* (dragline -) 896
— *m* in graafstand 769
emmerbaggermolen *m* 988-989
emmergeleiding *v* 770
emmergraafmachine *v* 737
emmerketting *v* 739-819-1039-1052-1063-1064
emmerladder *v* 757
emmerleiding *v* 737-738-745
emmerschalmen *m* 1067
emmersnelheid *v* 1079
erosie *v* (inwendige -) 299
evenwicht *o* 227 a
excavateur *m* 737
ezelsrug *m* 906-914

F

fijnscherven *o* van grond 623
filter *o* 303-2433
filterhuis *v* 307
filterput *m* 306

frame *o* 644-2245
frees *v* 2391
frictiekoppeling *v* van de trommel 736-803-804-831-834
frontmuur *m* 1911
frontplaat *v* 1945
frontwand *m* 1911
fundaties *v* in den droge 276
fundering *v* 473-1937
— *v* met versnijdingen 1738
— *v* op stalen roosterwerk 1776
— *v* (pneumatische -) 498
funderingsblok *m* 1510-1569-1853-1898-1912
funderingsdrukken *m* 240
funderingspalen *m* 315
funderingsplaat *v* 1737-1738

G

galerij *v* 97-1238
gang *m* 97-561-1238
garage *v* 7
gashandle *o* van motor 658
gebikt (steen) 1319
geboortelijn *v* 1862
gedeelte *o* (oplopend -) 1758
— *o* (schuin -) 1834
— *o* (staand -) 1835
— *o* (uitstekend -) 1920
gefrjnd (steen) 1313
— (machinaal -) 1315
— (met de hand -) 1316
gefrjnde boord *m* 1309
gegolfde mantel *m* 348
gegroeide grond *m* 625
gehouden steen *m* 1297-1299-1334-1335-1336
gelaagd breuksteenmetselwerk *o* 1337
— metselwerk *o* 1323-1334
gelaste klep *v* 870
geleiderol *m* 2290
geleiderollen *m* voor de emmerketting 1063
geleideschijf *v* in de giek 794
— *v* voor hijskabel 810
— *v* voor trekkabel 811
geleidetambours *m* 764
geleiding *v* voor de beuningang 762
— *v* voor het heien 463
geleidingspaal *m* 322
geleidingschijven *v* op bok 866d

gelijk maken *o* (het -) 591
gelijkstroomdynamo *m* 2400
geluidssignalen *o* 2050
gereedschap *o* (mechanisch -) 2434
— *o* om materialen te spuiten en te injecteren 528
gereedschappen *o* (pneumatische -) 2156
gereedschap *o* voor grondwerk, metselwerk en betonconstructies 2062
getande beitel *m* 2087-2092-2096
gevelsteen *m* 1423
gewelf *o* 1823-1844-1845
— *o* (omgekeerd -) 266-1810
gewelfsteen *m* 1858
gewelven *o* 1793-1889
gewicht *o* 204-205-2052
gewichtsdam *m* 1929
gezaagd (steen) 1314
giek *v* 788-794-806-812-813-814-2275
gietstalen bekband *m* 873
— klep *v* 880
gips *o* 1769
glas *o* met schaalverdeling 2051
glaszetter *m* 72
gleuf *v* 1355-1756
glijder *v* 630
glimmerhoudende kleisoorten *v* 100g
glooiing *v* 574
goot *v* 1020-1021-2070
gordel *m* 2025
gording *v* 1520-1546-1572
— *v* (staande -) 1573
goten *v* (helling van de -) 1019
— *v* voor spoelwater 1141
graafdiepte *v* 679-774
graafinrichting *v* van grond 841
graafmachine *v* met emmerketting 819
graafschop *v* met dragline 817
— *v* met grijper 818
— *v* met kraan 816
graafstand *m* 767-771
gradatie *v* 100e- 100f
graderijzer *o* 2102
grafiek *v* van de triaxiaalproef 220
grasmat *v* 1992
greep *v* 932
grendel *m* 872
— *m* van de emmer 1097
grendelhouder *m* 871
grendelstuk *o* 1159
grensdragvermogen *o* 217a
grenspaal *m* 615
grensraaien *v* voor de sneden 966
grijper *m* 818-820-884-885-892-894-1116-1618-2068-2150-2327-2329

grijper *m* met automatische sluiting 2069
— *m* met draadbediening 720
— *m* met hefboombediening 721
— *m* met kop 893
— *m* met lading 895
— *m* (« orange peel » -) 521-891
— *m* (segment -) 521

grijperemmer *m* 836
grijperhelft *v* 722-723-730
grijperkraan *v* 987-1115-1130
grind *o* 108-1976
— *o* met onvoldoende gradatie 100f
— *o* (zanderig -) 100b
grindzand *o* 100a
— *o* (kleihoudend -) 100c
groef *v* 433-1272-1348-1756
— *v* (zwaluwstaartvormige -) 1570
groefprofiel *o* (stalen -) 1275
groefsteen *m* 1279
groeftrekker *m* 625
grond *m* 89-202-308-619-625-889-920-2005
— *m* (doorlatende -) 1976
— *m* (opgebrachte laag -) 572
— *m* (stabilisatie van de -) 251
— *m* (uitpersen van slappe -) 227
— *m* (verzadigde -) 191
— *m* zonder cohesie 1979
grondaanvulling *v* 571
grondanker *o* 122
grondbeloop *o* 1893
grondboor *v* 144
grondboringen *v* 134
gronddruk *m* 223-240a-240b
grondhoop *m* 560
grondlepel *m* 868
grondmassief *o* 1833
grondmechanica *v* 201-228a
grondonderzoek *o* (electrisch -) 179
grondoppervlak *o* 118-1846-2001
grondslag *m* (bestaande -) 86
grondsoorten *v* (voornaamste -) 98
grondverschuiving *v* 256
grondverzet *o* 606
grondwater *o* 187-188
grondwaterpeil *o* 190
grondwaterstand *m* 186-305
grondwerk *o* 246-2062
— *o* in den droge 552
— *o* in den natte 553
— *o* in losse grond 619
— *o* in rotsachtige grond 920
— *o* (nat -) 960

grondwerker *m* 59
gum-dynamiet *o* 953

H

haak *m* 384-1792-2216-2302-2303
hakmachine *v* 881
halfsteens 1396
halfsteensverband *o* 1397
hamer *m* 2074
— *m* (getande -) 2077
handel (handle) *o/m* 655-1699
handgereedschap *o* 2124
handhei *v* 379
handheistelling *v* 381
handlier *v* 2242-2246
handvat *o* 928-2171
— *o* van de regelklep 2173
— *o* van de slang 1717
handwiel *o* 1032-1033
hanekam *m* 1796
hark *v* 1487
hart *o* van de leiding 1842
hefarm *m* van de schop 789-795
hefboom *m* 148-2142-2207
— *m* van de regelklep 2181
hefboombediening *v* 721
hefwagen *m* 2351
heibak (stalen -) *m* 418
heiband *m* 329-330-423
heiblok *o* 382-386-393-409-2158
— *o* met inwendige verbranding 388
— *o* met muts 395
— *o* rustend op paal 427
— *o* (vrijvallend -) 386-422
heien *o* 360-463-468
heiformules *v* 376
heininrichting *v* 392
heikussen *o* 396-397
heilier *v* 377
heimachine *v* 360
heimuts *v* 333-394
— *v* voor betonpalen 400
— *v* voor stalen buispalen 399
— *v* voor stalen damplanken 398
heipaal *m* 315-332-423-425
— *m* (betonnen -) 1976
heistelling *v* 413
— *v* (mechanische -) 378

heistelling *v* met trektouwbediening 380
heiwerk *o* 361
heiwerktuig *o* 392
helling *v* 575-1329-2008
— *v* van de goten 1019
— *v* van de ladder 1041
— *v* van het beloop 2000a
— *v* van het talud 2000a
— *v* van het voorvlak 1905
hengseloor *o* 874
heuvel *m* 560
hiel *m* 1943-2020
hijsblok *m* (drijvende -) 2428
hijsblok *m* met kap 2292
hijsdraad *m* 1104-1132-1189
— *m* van de cutterpaal 1172
hijsdraadbevestiging *v* 887
hijsinrichting *v* 513
hijskabel *m* 725-731-801-810-812-813-835-2318
hijskettingen *v* van de emmer 824
hijskraan *v* 520
hijskracht *v* (toelaatbare -) 2206
hijslier *v* 417-2320
hijsreep *m* van het heiblok 409
— *m* voor de palen 410
hijsnelheid *v* 2278
hijsstakel *v* voor de palen 412
hijsstoestel *o* voor stenen 2286
hijstrommel *m* 733-796-802-803-832-833-834
hijsvermogen *o* 2274
hijswerktuigen *o* 2205
hoefijzerhoog *m* 1805
hoek *m* 1381-1382-1383-2003-2004
— *m* van het talud 776-2003-2004
hoekblok *m* 1431
hoekkolom *v* 1789
hoekpaal *m* 615
hoekplanken *v* 444
hoekstaal *o* 123
hoeksteen *m* 1328-1384-1385-1410-1450
hoekstijl *m* 1789
hoekverstelling *v* 709
hoeveelheid *v* (gebaggerde -) 978
— *v* (opgemeten -) 618
hol (voeg) 1344
holle betonvloer *m* 1765
— standaardsteen *m* 1389-1390
holte *v* 1257-1362-1640-1884
hoofd *o* van het werk 41
hoofdbok *m* 1001-1002-1013
hoofdkoppeling *v* 645-657
hoofdpladder *v* 1044-1051
hoofdlijger *m* 1784
hoofduitvoerder *m* 46

hoofdwapening *v* 1874
hoogspanningsleiding *v* 25
hoogte *v* van het schip boven water 995
— *v* van ontgraving 775
hoogtepeil *o* 1841-1842-1843
hopper *m* 1218
hopperbaas *m* 1142
hopperzuiger *m* 984-1135
hout *o* 12
houddraadbout *m* 2369
houweel *o* 2136
houwepunt *o* (wegneembaar-) 2144
houwhamer *m* 2146
huis *o* 2172
hulpgeleideschijf *v* voor de hijskabel 812
hulpladder *v* 1042-1050-1051
hulpmaterieel *o* 1212
humus *o* 110
hut *v* van de molenbaas 1010

I

ijzer *o* 11
indringing *v* 257-367
indringingsdiepte *v* van de vorst 115
indringingslijn *v* van de vorst 113
ingeheid beton *o* 341-343
ingeheide mantelbuis *v* 349
ingenieur *m* 42
ingewaterde lagen *v* 2000
inhaaldraad *m* 1105
inheidiepte *v* 368
— *v* van de damplanken 466
inheien *o* 467
— *o* van palen 361
inhoud *m* van de betonmolen 1480
— *m* van de emmers 1076-1078
— *m* van een ophoging of ontgraving 605
inhoudsbepaling *v* 604
injecteren *o* 527-1685
— *o* met betonite 541
— *o* met kiezelzure potas 539
— *o* met klei 540
— *o* met menger 1609
— *o* met silicium 542
— *o* van cement mortel 1689
— *o* van de materialen 528-1685
injecteur *m* voor dunne mortel 529
injectieapparaat *o* 2161
injectiemachine *v* (cement -) 1686
injectiemateriaal *o* 2164
inklinking *v* 1998
inkorten *o* van damplanken 470

inlaatklep v 931
 inlaatkraan v 930
 inplanting v 610
 inrichten o van het werkteerein 1
 inrichting v 1056
 — v (drijvende -) 1616
 — v voor het storten van een wand 1591
 inspectie trolley v 2353
 inspectieschacht v 1917
 installatie v 3
 — v voor het beproeven van cement 2037
 — v voor het bereiden van de beton-specie 1478
 — v voor het zeven en wassen van de toeslagstoffen 1484
 instorting v 1243

J

juk o 670-758-766

K

kaapstander m 2294-2331
 kabel v 2066-2221-....-2226-2326
 — v (draaivrije -) 2231
 — v met aangeplitste ogen 2112
 — v met driehoekige strengen 2232
 — v met vuldraad 2234
 — v van een dragline 718
 — v (Warrington -) 2235
 — v zonder of met kousen 2113-2114-2115
 kabelbaan v 2311-2313-2379
 kabelbevestiging v 866 k
 kabelkraan v 2067
 — v (rijdbare -) 2323
 — v (vaste nijgbare -) 2322
 kabelsysteem o 787
 kabeltransporteur m 2310
 kabine v 1121-1171-1207
 — v voor de kraanmachinist 1097
 — v voor hopperbaas 1142
 kalk v 1596
 kalksteen m 105
 kalktrog m 2119
 kanaal o 566-2014
 kanon o (cement -) 2134

kant m (platte -) 1371
 — m (schuine -) 1254-1758
 — m (strekse -) 1370
 kantbaksteenmuur m 1426
 kantelbak m 1489
 kantine v 34
 kar v 755-756-2319-2347
 — v met eigen aandrijving 1683
 kathedier m 1884
 katrol v 2420
 keermuur m 2019-2034
 keerproduktie v 1481
 keerwand m 1908-2019
 — m van damplanken 460
 — m van vlakke planken 461
 keg v 1523-2073-2141
 kenmerken o van de grond 89
 kern v 342-1981-1983
 — v (ondoorlatende of dichte -) 1981
 — v (stalen -) 1786
 kernboor v 229
 kernmonster o 151
 ketting v 779-786a-1081-1877-2121-2230
 — v (gallse -) 1055
 kettingas v 1223
 kettingklamp m 1225
 kettinglier v 1087
 kettingspanner m 759
 kettingwiel o 2237
 kiezelzure potas o 539
 kinderbint o 1761
 kipinrichting v 913
 kipkar v 909-910-911-912-913-2348
 — v voor smalspoor 915
 kippen (achterwaarts -) 905
 kipper m (wielige -) 898
 kist v 2021
 kist-triller m 1710
 kistdam m 267-268
 kisting v 1553
 klamp m 1527-1837
 klamplaag v 1449
 klauw m 448-1486
 kleef v 369-370
 kleefweerstand m 234
 klei v 101-540-1978
 — v (magere -) 1001
 kleisoorten v 100g
 klembengel m 2202
 klemplaat v 1555-1575
 klemschroef v 1721
 klep v 752-870-880
 — v van de stortbak 751
 klepafsluiting v 147
 klepbakken m 1213

klepkettingen v 1222
 klezoor m 1417-1420
 klink v (verstelbare -) 421
 klinkhamer m 2424
 klinkmachine v 2424
 klinkreep m 419
 kliets klezoor m 1420
 klokvormig valgewicht o 1186
 klopper m 2105
 kloven o 1246
 knijpklem v 1720
 knikken o (uitknikken) 366
 knooppunt o 2204
 koelleiding v 312
 koelmachine v 311
 koevoet m 142-2117
 koffer o 2021
 kogelafsluiting v 146
 kogelgewicht o 701
 kogelgewichtverbinding v 1138
 kogellager m 2254-2377
 kogelvormig valgewicht o 1187
 koker m 485
 — m (horizontale -) 562-1918
 kokerpaal m 340
 kokerpalen v van gelaste damplanken 359
 kokerprofielen o van damplanken 446
 kolen v 13
 kolom v 1526-1747-1748-1782a-1788
 — v (samengestelde -) 1785
 — v (vierkante -) 1791
 kolombekisting v 1529
 kolomkop m 1736
 kolomplaat v 1735
 koningspaal m 1119
 koord v 944
 kop m (paal -) 318
 — m (zwaluwstaartvormige -) 1304
 kopertoeslag m 451
 koppelbedding v 1519
 koppeldeel o 1524
 koppeling v 282-405-1549-1552-2295
 — v van de stijen 1534
 — v van staaldraad 1558
 — v voor de luchtslang 2175
 koppelstaaf v 1268
 koppelstukken o voor stellingen 2194
 koppelwand m 1910
 koppen (steenverbanden) 1401
 kops blok m 1435
 kopschot o 1512
 kopspie v 2439
 kopsteen m 1302-1325-1446
 koraal v sleepkop 1149

korfhoog m 1815
 korrelgrootte v verdeling 1460
 korrelverdeling v 203
 koubetel m 2097-2099
 — m met smalle snede 2098-2100
 kous v 2113-2114-2115-2218-2219
 kozijn o 1433-1434
 kraag m tegen doorkwelling 1994a
 kraagsteen m 1305
 kraan v 816-2266
 — v (drijvende -) 2284
 — v (electrische -) 2271
 — v met grijper 820
 — v op rupsen 2270
 — v op vrachtauto 2269
 — v (rijdende -) 2267-2388
 — v van het nazicht 1014
 — v (vaste -) 2386
 — v voor werkplaats en bouwterrein 2267
 — v (wandelende -) 2263d
 kraanarm m 1617-2277
 kraanmachinist m 1097
 kraacht v 1055-1056
 — v aan de haak 2302
 — v aan de velg 2301
 — v (aandrijvende -) 2300
 krachtstation o 2418
 kram v 2120
 krams m 1528
 krasijzer o 2083
 krater m 685
 krik v 2208
 krimp v 1457
 krimprens v 210
 krimpvoeg v 1949
 kromme v 220
 kromtrekken o van een damwand 464
 krooshek o 1952
 kruin v 576-1857-1961-1984
 kruinsteen m 1924
 kruis (steenverband) 1399
 kruising v 2371
 kruispunt o (spoorweg) 2417
 kruit o 951
 kruiwagen m 2064
 kruk v 709a-2244
 krukas v 2390
 kubus m (herleiding tot een -) 604
 kuip v 515
 kuipverlies o 1586

L

laadbak *m* 680
 laadgoot *v* (vaste -) 1623
 laadhoogte *v* (grootste -) 754
 laadinrichting *v* 1493-1494
 laad-kamer *v* 937
 laadmachine *v* 2259-2260
 laadruim *o* 1140
 laadstand *m* 673-681
 laadtrechter *m* 1619
 laag *v* 556-1231-1234-1335
 — *v* (anker -) 1446
 — *v* grond (opgebrachte -) 572
 laagspanningsleiding *v* 26
 laak *v* 1579
 laboratorium *o* op het werk 2036
 — *o* voor grondmechanica 228a
 ladder *v* 411-781-782-1040-1045-1053-2191
 — *v* (helling van de -) 1041
 — *v* (ophaalschijf van de -) 740
 — *v* (ophangkabel van de -) 1012
 — *v* (ophangpunt van de -) 1043
 ladderbeun *v* 996-997-998
 ladderbok *m* 741-742-757-1011
 ladderlier *v* 1027
 ladderrollen *v* 1060
 laden *o* 601
 lading *v* 938
 — *v* (holle -) 940
 — *v* tot niveau 895
 lagen *v* (horizontale -) 249
 — *v* (ingewaterde -) 2000
 — *v* (partijtse -) 1397
 lager *o* 1044-2365-2376
 lagers *o* van de ladders 1058
 lagerbus *v* 2256
 landaanwinning *v* 252
 landhoofd *o* 1878-1879-1883-1884-1890-1891-1892-1903
 — *o* in vorm van muur 1880
 — *o* met brugverankering 1886
 — *o* met gewelven 1889
 — *o* met holten 1884
 — *o* met retourmuren 1885
 — *o* met vleugelmuuren 1885
 — *o* (pijlvormig -) 1881-1887
 — *o* (« T »-vormig -) 1882
 — *o* (verborgen -) 1883
 — *o* voor brug 1883
 — *o* zonder vleugelmuuren 1887
 landleiding *v* 1167

landzijde *v* 2013
 langsbalk *m* 1520
 langsricting *v* 1262
 langsschot *o* 1511-1538
 langsvoeg *v* 1260
 — *v* met deuvels 1261
 lans *v* 534
 Larssen damplank *v* 442
 lasbrander *m* 2440
 lasplaat *v* 458-2367
 lassen (acetyleen -) 2441
 — (electrisch -) 2442
 lasser *m* 76
 lastdiagram *o* 131
 lastlijn *v* 2263c
 latei *v* 1798
 ledigen 684
 legging *v* 1903
 leibok *m* 810
 leidbeugel *m* 636
 leiders *v* 390-414
 leiding *v* 1204-1639-1652-1653-1842-1843
 — *v* (drijvende -) 1166
 — *v* (betonnen -) 1831
 — *v* (lucht -) 518-927-2174
 — *v* (vaste -) 1167-1175
 leidingbodem *m* 1841
 leidingsschijf *v* 727
 leier *v* 415
 leirollen *m* 772
 leisteen *m* 107-1351
 ekken *o* 275
 lendenen *v* 1854
 — *v* van het gewelf 1844
 lengte *v* van een schakelgroef 2236
 lepel *m* 790-1093
 lepelbaggermachine *v* 986-1092
 lepelemmer *m* 869
 lepelhengsel *o* 1114
 lepelschalm *v* 875
 lepelsteel *m* 1094-1096-1097
 — -inhaaldraad *m* 1105
 lepelsteeloer *o* 877
 lepelvoor *v* 2145
 levering *v* van cement in zakken 1465
 — *v* van losse cement 1466
 lichaam *o* (aarden -) 578
 lier *v* 509-522-860-866 b-1026-1031-1205-2240-2285
 — *v* achterdraad 1030
 — *v* achter zijdraden 1030
 — *v* (electrische -) 2241
 lier-toren *m* 2314
 ligger *m* 1540-1784
 lijn *v* 1862

lijn *v* van de schuifweerstand 2059
 lijst *v* 1309-1896
 locomotief *v* (diesel -) 2358
 — *v* (electrische -) 2357
 locomotor *m* 2355
 lont *v* 945
 loods *m* 65
 loodslabbe *v* 1739
 loodvulling *v* 1359
 loodwerker *m* 79
 loopinrichting *v* 840
 loopkat *v* 850
 loopkraan *v* 1972-2263
 loopkrans *v* 1125
 looppad *o* 1973
 lorrie *v* 401
 losplaats *v* 602
 lossen *o* 602-675-676-904-905-906-907
 lossingshoek *m* 912
 lucht *v* 309
 — *v* (samengeperste -) 913-1661
 luchtbanden *m* 629-659-908
 — *m* met een lage luchtdruk 631
 luchtcompressor *m* 924
 luchtdruk *v* 504-631
 luchtdrukheiblok *o* 387-389
 luchtleiding *v* 518-927-2174
 luchtmotor *m* 1641
 luchtreservoir *o* 925
 luchtslang *v* 2175
 luchtsluis *v* 500-509-512
 lughttoevoer *v* 1642-1716
 luchtverversing *v* 1242
 lummelhout *m* 1134
 lussen schalmen *m* 1068

M

maaier *m* van rivieronkruid 980
 maaiveld *o* 86-1846-1902-2001-2011
 maas *v* van de zeef 2154 b
 machine *v* om de weg af te vlakken 902
 — *v* voor het graven van sleuven 919
 machinehuis *o* 1120
 machinist *m* 80
 magazijn *o* 8-9-1468
 magazijnmeester *m* 54
 maken *o* van taluds 592

mal *v* 1701-2405
 manometer *m* 127-505-1636
 mantel *m* (cilinder-) 482
 — *m* (gegolfd-) 348
 — *m* (stalen-) 490-510-511
 — *m* (tapse stalen -) 352
 — *m* van de caisson 480
 — *m* (verloren -) 347
 mantelhuis *v* 345-349
 mantelpaal *m* 340
 marmer *o* 1286
 martiniet *o* 956
 mast *m* 856-857-2329
 materiaal *o* 10-528-1685
 materialen *o* met water verzadigd 191
 materieel *o* 15-16-1477-2304
 — *o* (laden-lossen) 2288
 — *o* (mengen-fijnscherven) 623
 — *o* (ontgraven) 621-622
 — *o* (rollend -) 2344-2346
 — *o* (spuiten-injecteren) 1685
 — *o* (vervoer-verdeling) 1673
 — *o* voor het betonneren 1612
 — *o* voor het trillen 1706
 — *o* voor het verdichten van grond 624
 meegeven *o* 245
 meeneeminrichting *v* voor de karren 756
 meerbladige grijper *m* 521-891
 meerpaal *m* 324
 meetinrichting *v* 1479
 meetliniaal *o* van hoekstaal 123
 meliniot *o* 959
 mengbak *m* 1655
 mengen *o* van grond (materieel voor het-) 623
 menger *m* 1501-1609
 menginstallatie *v* (rijdende -) 1674
 — *v* voor vloeibare specie 1631
 mengmachine *v* 1500
 mengtrommel *m* 1490-1496-1615
 — *m* (draaibare-) 1675
 — *m* voor vloeibare specie 1632
 mergel *v* 102
 mes *o* 479-494-526-667-691
 mesband *m* van de emmers 1071
 mes-egge *v* 883
 meshouder *m* 689
 meskant *m* (getande -) 2083
 messing *v* 433-434-1348
 mesverdraaiing *v* 688-690-701-703
 metaal *o* 1351-1746
 — *o* (ontplooid -) 1589
 — *o* (opgelast -) 1035

metaaldraad *m* (spiraal-) 2075
metaalgaas *o* 1780
— *o* (uitgerekt -) 1746
meter *m* 1646
metriekspoor *o* 2361
metselaar *m* 69
metselwerk *o* 1226-1277-1437-1931-2062
— *o* (gelaagd -) 1334
— *o* (gemengd -) 1436
— *o* (gewoon-) 1280
— *o* met gehouwen dagvlak 1249
— *o* (niet gevoegd -) 1283
— *o* (ruw -) 1284
— *o* van baksteen of vormsteen 1361
— *o* van behakte natuursteen 1933
— *o* van behakte steen 1285
— *o* van breuksteen 1934
— *o* van gebroken steen 1282
— *o* van gehouwen steen 1297-1334-1335-1336
— *o* van grote steenbrokken 1935
— *o* van hoekige stenen 1339
— *o* van natuursteen 1227-1323-1333
— *o* van rechthoekige stenen 1340
— *o* (verankerd -) 1422
— *o* (verband-) 1281
modder *v* 103
modderbodem *m* 1180
model *o* 1389-1390
modulus *m* (buigings -, weerstands -) 459
moer *v* 1556
moerasgrond *m* 110
moerbalk *m* 1761
moersleutel *m* 2430
moker *m* 2147
molen *m* 1615-1684
molenbaas *m* 1010
molensteen *m* 1502
mond *m* van een emmer 1072
mondstuk *o* 406
monster *o* 150-230
— *o* (ongeroerd -) 231
monteur *m* 83-84-85
moersborden *o* aan de ladder 1045
mortel *m* (dunne -) 529-536-543
mortelvulling *v* 1692
motor *m* 700-760-1698-2243
motorchassis *o* 646
motorgrader 686-900
motorsmeeroliepomp *v* 649
motor-tractor 2352
multimesploeg *v* 882
multiplex *o* 1571
muts *v* 395

muur *m* 1536-1574-1909
— *m* (hoogwaterkerende-/vloedkerende -) 2035
— *m* met steunwanden (vloedkerende -) 2030
— *m* (verticale -) 2029
muurbepalking *v* die een rots nabootst 1296
muurlichaam *o* 1906
muurverzwareing *v* 1867

N

naald *v* 434-2185
naald-triller *m* 1711
natte (grondwerken in den -) 553
natuursteen *m* 1323-1441-1933
natuursteen metselwerk *o* 1227-1323-1333-1439
nijptang *v* 2416
nitroglycerine *v* 954
niveleermachine *v* 899-901
nivelleren *o* 593
nobeliet *o* 957
normaalspanning *v* op het schuifvlak 2056
normaalspoor *o* 2360
normaalzeef *v* 2154 a

O

oeverleiding *v* 1645
oeververdediging *v* 2015
ogen *o* (kabels met aangespitste -) 2112
olie *v* 2401-2413
olieman *m* smeerinrichting 2258
olietank *v* 2414
omheining *v* 261
omkappen *o* van de bak 844
omloopleiding *v* 1644
ommanteling *v* in hout 487
omploeger *m* 714
omwentelingssnelheid *v* 298
omwikkeling *v* 1582
onbedekt (steengroeve) 1235
onderdelen *o* (reserve-) 17
— *o* van een hoog 1799-1848
— *o* van het materieel 2304
— *o* van het schip 1009
onderdruk *m* 274
ondergedeelte *o* (beweegbaar -) 767-771
ondergrond *m* 88-178
onderhoud *o* 50
— *o* van het materieel 15

onderkant *m* (gewelfde -) 335
onderlegplaat *v* 2438
onderlosser *m* 904-1213-1217
ondersabeling *v* 1759
onderslag *v* 1539
onderstel *o* (van machine) 1004
ondersteuningsjuk *o* van de vaste leiding 1175
ondertuimelaar *m* 1048
onderwaterboormachine *v* 1195-1208
onderwaterpomp *v* 292
onderzoek *o* (geofysische -) 178
— *o* in omwande put 111
onregelmatig breuksteenmetselwerk *o* 1338
ontbossing *v* 586
ontginning *v* 587
ontgraven *o* 839
— *o* van grond 622
ontgraving *v* 278-554-555-557-570-606-618-775-1504-1518
ontgravingskokers *m* 485
ontkisten *v* 1506
ontlaadpijp *v* 1497-1677
ontlasting *v* 132
ontlastingshoog *m* 1822
ontlenen *o* van grond voor ophoging 608
ontploffing *v* 949
ontruimen *o* van het werkerterrein 2
ontspanning *v* 507
ontsteigeren *o* 1288
ontsteking *v* 948
ontstekingsmiddel *o* 943
ontvangbak *m* 1986
ontvangdraad *m* 184
ontwateringstunnel *m* 1950
oogbout *m* 1915
oogboutschacht *v* 1916
oor *o* voor lepelschalm 875
opbreker *m* 697-707
opdrachtdrager *m* van de aannemer 43
opening *v* (doorstromings-) 1969
opgebogen staaf *v* 1762 a
ophaalrichting *v* 698
ophaalschijf *v* van de ladder 740
ophalen *o* (beweegbare bodem) 676-678
— *o* (voorzetklep) 675-677-683
ophangdraad *m* van de rail 165
ophangingskettingen *v* 849
ophangkabel *v* van de ladder 1012
ophangketting *v* voor steenboor 1210
ophangpunt *v* 2324
— *v* van de ladder 1043
ophangstanden *m* van de grijperhelften 730
ophoging *v* 247-578-606-608-618
— *v* (verdichte-) 603-626
oplegger *m* 2342

oplegging *v* 1903
oppervlak *o* 1250
— *o* (contact -) 1061
— *o* (te baggeren) 967
— *o* van een brug 1895
oppervlakte *v* 1234
— *v* wrijving 370
oprit *m* 2009
opslaan (het-) *o* 1467
opslagplaats *v* 9
opslagterrein *o* voor de materialen 110
— *o* voor hout 12
— *o* voor ijzer en staal 11
— *o* voor kolen 13
opstelling *v* 842
optrekken *o* van de schup 793
optrekinrichting *v* 691-702
opvriezen *o* 112
opvullen *o* 543
opvulsel *o* 939
opzichter *m* 55
opzwellen *o* 581
« orange peel » grijper *m* 521-891
oscillator *m* (onderwater -) 182
overbrenging *v* (conische -) 2398
— *v* van de kracht 1055
overdiepte *v* 973
overdruk *m* (hydrostatische of artesische -) 200
overgang *m* (spoorweg) 2417
overkraging *v* 1820
overlaat *m* 1965
— *m* (massieve -) 1940
— *m* (vaste -) 1953
overloopleiding *v* 1647
overslag inrichting *v* 2328
overspanning *v* 1863-2273
overweg *m* (spoorweg) 2417

P

paal *m* 315-326-333-339-361-368-371-373-374-410-412-425-427-446
— *m* (funderings-) 315
— *m* (heien van -) 333
— *m* (houten -) 328
— *m* (lopende -) 1100
— *m* met voetplaat 358
— *m* (opgelaste-) 331
— *m* (schuine -) 317
— *m* (stalen-) 355
— *m* van ingeheid beton 341-343
paalband *m* 329-330-423
paalfundering *v* 313
paaljuk *o* 316

paalrij *v* 316
 paalring *m* 329-330-423
 pakkingbus *v* 304
 pakkingring *m* 2438
 pal *m* 2250-2251
 paneelbekisting *v* 1567-1568
 pasplanken *v* 447
 patroon *m* 946
 peil *o* 971
 — *o* van de buitenboezem of het buitenwater 1927
 peilglas *o* 2407-2408
 peilschaal *v* 977
 peilstok *m* 159
 pekel *v* (rondpompen van-) 310
 pen *v* 1276-2415
 percentage *o* (teruggehouden -) 2154 *c*
 pers *v* (hydraulische -) 2043
 pershuis *v* 300
 pershoogte *v* 296
 persleiding *v* 1165-1639
 perslucht *v* 530-1687
 persluchtleidingen *v* 35
 persluchttransporteur *m* 1682
 personeel *o* 40
 persslang *v* 173
 phreatisch water *o* 187-189-192
 pick-up *o* 2338
 pijl *m* 1866
 pijler *m* 1240-1544-1913-1921
 piket *o* 614
 pikhouweel *o* 2135
 pilaster *m* 1868
 plaat *v* 1286-1537-1766-1778
 — *v* (ruwe -) 1732
 — *v* (stalen -) 125-1839
 — *v* van gewapend beton 1730-1764
 — *v* voor drukverdeling op de fundering 1894
 plaatbelasting *v* 117
 plaatconstructie *v* 1765
 plaatsing *v* van baksteen 1445
 plakspaan *v* 2131-2133
 plank *v* 461-468
 — *v* (zware -) 280
 plasticiteit *v* 2040
 plasticiteitsgrens *v* 209
 platenschaar *v* 2429
 platvol 1343-1376
 pleisterlaag *v* 1760
 pleistermachine *v* 530-1688
 pleisterroffel *v* 2128-2129-2130-2132
 pleisterwerk *o* van cementmortel 1782

plintsteen *m* 1386-1387
 ploegbaas *m* 49
 ploegblad *o* (opgehaald -) 660
 poelie *v* 2212-2420
 polijstmachine *v* 2406
 pomp *v* 285-426
 — *v* (centrifugaal -) 287
 — *v* (mechanische -) 784
 — *v* met automatische aanzuiging 291
 — *v* met gesloten waaier 1147
 — *v* met open waaier 1146
 — *v* voor toevoeging van water 1023
 pompen *o* van beton 1604-1654
 pompenkamer *v* 28
 pompinstallatie *v* 1631
 pompstation *o* 286
 ponton *m* 1169-1216-2287
 — *m* voor dieptecontrole 162
 pontonkraan *v* 2284
 poriën *v* 197
 porositeit *v* 2048
 porring *m* 1866
 portaalkraan *v* 2264-2384
 portaalkraan *v* (rijdende -) 2265
 potas *v* (kiezelzure -) 539
 prikboring *v* tot de rots 167
 prikstang *v* (stalen -) 168
 Proctor-proef *v* (verzwaarde -) 250
 proef *v* 218-228-2039-2040-2048
 proefstaal *m* 325
 profiel *o* (Z -) 441
 — *o* met bepleistering 1599-1605
 — *o* van Larssen damplank 442
 profielen *o* van stalen damwanden *m* 440
 profiellijnen *v* in aanleg 1997
 — *v* na inklinking 1998
 profielstaal *v* 2192
 profielsteen *m* 1386-1387
 profielzuiger *m* 1176
 puls *v* met klepafsluiting 147
 — *v* met kogelafsluiting 146
 pulsboor *v* 139
 pulsboring *v* 155
 punt *o* (paal -) 319
 punten *o* van schroefpalen 37
 puntbeitel *m* 2090-2101
 — *m* bewerkt (met de -) 1321-1322a
 punthamer *m* 1310-2076-2125
 puntweerstand *m* 233
 put *m* 96-111-262-483
 — *m* (artetische -) 199
 putfundering *v* 481-484

R

raamwerk *o* van gewapend beton 1827
 raapbord *o* 2126
 radiateur *m* 653
 radius *m* 1847
 rail *v* 162-164-165-627-2363
 rand *m* (gefrijnde -) 1312-1318
 — *m* (snij-) 479-494-526
 — *m* (uitstekende -) 1919
 — *m* (verzwaarde -) 1271
 rawplugbeitel *m* 2166
 rechtstand *m* 1806-1851 a-1856
 rechtstandsmuur *m* 1851 a
 reep *m* voor de vangconstructie 420
 regeling *v* van het toerental 2184
 regelklep *v* 2173-2181
 registreerapparaat *o* 181
 rekmeter *m* 2049
 rem *v* 2252
 — *v* (hydraulische -) 1059
 — *v* van de hijstroommel 802-833
 — *v* van de trekroommel 830
 — *v* van de trommel 1053
 remband *m* 2253
 remmen *o* van de trommels 735
 remtrommel *m* op de rondsels 1109
 rendement *o* 617
 reparatiewerkplaats *v* 18
 retourleiding *v* 1638
 retourmuur *m* 1885-1904
 revisie *v* van het materieel 16
 revolver *m* 929
 rib *v* 1765-1767-1772-1861
 ribben *v* (stalen -) 1840
 richel *v* 1248
 richting *v* van de vallende grond 2005
 richtingspaal *m* 323
 riem *m* 1065-1066
 riemschijf *v* 2419
 riemspanner *m* 759
 rij *v* (van palen) 316
 rijrichting *v* 898-1726
 rijsnelheid *v* 2280
 rijswerk *o* 548
 rijzenberm *m* 579
 rijzing *v* door opvriezen 114
 ring *m* 2200
 — *m* om het heikussen 397
 ringlichter *m* 385
 riool *v* 1829
 — *v* (gesloten stenen -) 1830
 rioolgewelf *o* (gemetseld -) 1828

ripper *m* 715
 rits *v* 2093
 rivier *v* (boringen in -) 156
 rivieronkruid *o* 980
 roer *o* 1006-1008
 roerapparaat *o* 1633
 rol *m* 402-1062-2110
 rollaag *v* 1448-1821
 rollager *m* 2255-2378
 rollenlager *v* 1060
 rolsteen *m* 109
 rondboog *m* 1801-1802
 rondpompen *o* van pekel 310
 rondsel *o* 747-748-1032-2249
 — *o* (van handwiel) 1032
 — *o* voor aandrijving van tandwiel 748
 rondsels *v* 1109
 — *v* voor de lepelsteel 1096
 rooster *m* 1151
 roosterwerk *o* 1776
 — *o* (houten -) 1507
 rotatieboor *v* 140-149
 rots *v* 104-176-890
 — *v* (hovenkant -) 1188
 — *v* (het doen springen van-) 1181
 rotsbodem *m* 1938
 rotsbreken *o* 1182
 rotsbreker *m* 1183-1184
 rotslepel *m* 878
 rotsvulling *v* 1959
 rubber *o* (gewapend -) 1168
 rug *m* (van de emmers) 1069
 ruimten *v* (holle -) 543
 rups *v* 633-651-761-785-2270-2341
 — *v* (aandrijving van de -) 640
 rupsband *m* 628
 rupsbladen *o* 652
 rupsframe *o* 638-646-648
 rupskraan *v* 2383
 rupsrolleren *v* 647
 rustica *v* 1347

S

salvo *o* 950
 samendrukbaarheid *v* 221

samendrukking *v* 258
samendrukkingsweerstand *m* 217
samenstellen *o* (van beton) 1459
schaalverdeling *v* 2051
schaapspootwals *v* 916
schacht *v* 2182
— *v* (gladde -) 341
schakel *v* 2238
— *v* met dam 2239
schakelgroef *v* 2236
schakelinrichting *v* 1034
schalm *m* 1061-1064-1068
schalmbouten *m* (van de emmerketting) 1074
schalmgroeven *v* 2237
schapevoetroller *m* 632
scharnier *v* 1158
scharnierende ankerdraadschijf *v* 1174
— voeg *v* 1265-1274
scharnierpin *v* 376
scheefrekken *o* van een damwand 464
schep *v* grond (een -) 620
scherm - omheining *v* 261
— *m* (waterdicht -) 1994
scheurvorming *v* 1598
schijf *v* 2420
— *v* op de draadgeleidebok 799
— *v* (terugtrek-) 866 h
schijfeg *v* 711
schijnvoeg *v* 1264-1265
schijven *v* van een dragline 718
— *v* van het schijvenblok 726-728
schijvenblok *m* 726-728
schilder *m* 71
schip *o* 990-995-1009
schipper *m* 64
schoen *m* (stalen -) 327
schoenen *m* voor heipalen 332
schoepen *v* 1491
schoepenwiel *o* voor de aanvoer 1662
schokken *o* (van beton) 1607
schoonmaken *o* (het -) 1291
schoonwerk *o* 1299-1332-1439
schoor *m* 281-1522
schoorpaal *m* 317
schoorsteen *m* 501
schop *v* 790-792-793-795-798-807-808-815-2180-2187
— *v* (egaliseer -) 800
— *v* (mechanische -) 784-786 a
— *v* (pneumatische -) 2167
— *v* voor klei 2138
schot *o* 1239-1704-1705
schotbalkspanning *v* 1971
schraag *v* 2197-2325
schraapinrichting *v* 866 a

schrabber *m* (open -) 2329
schrapen *o* 843
schroef *v* 1005
schroefboor *v* 140
schroefpalen *m* 357
schroefpomp *v* 293-2421
schroefseulent *m* (verstelbare -) 2427
schroefspanner *m* 2312
schroefspindel *o* 2332
schroeftransporteur *m* 1681-2309
schroefvijzel *m* 2404
schudtafel *v* 2040
schuifblad *o* 786
schuifkracht *v* 213-2061
schuifspanning *v* 212-2055
schuifspanningsdiagram *o* 2058
schuifvlak *o* 2056-2060
schuifweerstand *m* 2059
schuinstellen *o* van de wielen 693-706
schuinte *v* 1329
schuiven *v* van de hulpladder 1051
scraper *m* 662-710
sealkabel *m* 2233
sectorschuif *v* 1970
segmentboog *m* 1803
segmentgrijper *m* 521
seinballen *m* 1112
sijpelen (naar binnen) 269
— (naar buiten) 272
silicium *o* 542
silo *m* 1656
— *m* (glijdende -) 1627
— *m* (trechtersvormige -) 1471
sjorring *m* 2203
slaapzaal *v* voor vrijgezellen 39
slagblok *o* 333-382
slagdrempel *m* 1966
slagen *m* (een reeks-) 362
slaghelm *m* 333
slang *v* 926-1666-1717
— *v* (buigzame -) 2185
— *v* (water-) 1670
sleephak *m* 861-862-863-864-865-866-866 g
sleepboot *v* 163-1215
sleepemmer *m* 822-837-839-896
sleepijzers *o* voor emmergeleiding 770
sleepkop *m* 1149
sleepkophuis *o* 1150
sleepzuigkop *m* 1136-1148
— *m* («New York») 1154
— *m* type Californië 1155
sleuf *v* 95-558-919-2091-2188
— *v* (waterkerende -) 1983
sleutel *m* 2430
slib *o* 99-100 d-103

slijpschijf *v* 2402
slijpsteen *m* 2403-2443
slof *m* 1523
sloof *v* 2023
sloot *v* 567
slopen *o* onder water 508
slot *o* 435-440-449
— *o* (dichtgeknepen -) 450
slotverbinding *v* 435
slotvoeg *v* 435
sluis *v* 500-512-1925
sluitedraad *m* 888-1126-1133-1224
sluiting *v* (automatische -) 2069
sluitkabel *m* 724-727-732
sluitsteen *m* 1860
sluittrommel *m* 734
smalspoor *o* 915-2362
smalspoorbaan *v* 2411
smeerinrichting *v* 2258
smeermiddel *o* 2401
smering *v* 1037-2410
smid *m* 75
smoorklep *v* 2184
snede *v* 966-968-
— *v* (versmalde -) 2099
snijbrander *m* 2393
snijden *o* met acetyleen 2392
snijdiepte *v* 679
snijkant *m* 2083
snijkop *m* 783-1161
snijkopzuiger *m* 1160
snijrand *m* 479-494-526
sondeerproef *v* 232
spaarboog *m* 1891
spade *v* 2180
— *v* voor betonmaterialen 2187
— *v* voor klei 2138
spaninrichting *v* van de emmerleiding 738
spankabel *m* voor draagkabel 855
spanner *m* van een trekstaaf 2026
spanning *v* (trek) 242
spanningsverdeling *v* in de grond 217 h
spannings- (artesisch) water *o* 195
spanstaaf *v* 1762
spanten *v* 1840
spatklamp *m* 1513
specie *v* 1022-1631-1632
— *v* (vloeiabare -) 1631
speciepomp *v* 1635
specie-roerapparaat *o* 1633
— -sleuven *v* 2188
specifieke zettingsspanning *v* 133
speed *o* 1090
spie *v* 1523

spijker *m* 1516
— *m* (bekistings-) 1517
spil *v* 2247
spiraalbewapening *v* 1583
spiraalboor *v* 143
spiraalwapening *v* 1787
spitsboog *m* 1809-1811
— *m* (gedrukte -) 1812
— *m* (verhoogde -) 1814
— *m* (zuivere-) 1813
spitsijzer *o* 2101
splijten *o* 1247
splitsing *v* 2228
spolwater *o* 1141
spinning *v* 1272-1755-1941-1942
sponningschaaf *v* 2104
spoor *o* voor boorstelling 1206
— *o* voor loopkraan 1972
spoorkar *v* (onderstel -) 2349
spoorwegaftakking *v* 5
spoorwegmaterieel *o* 2345
spoorwegovergang *m* 2374
spreider *m* 1697-1727
spreidmachine *v* 1725
spring *m* 944
springbus *v* 947
springen *o* 580-933-1181-1237
spring-meester *m* 58
springstof *v* 934-935
springstoffenmagazijn *o* 22
spuit *v* 360-1667-1668
spuitbeton *o* 1658
spuitbetoninrichting *v* 1659
spuiten *o* van de materialen 528-1606-1685
spuitlans *v* 169-404-1178
spuitmachine *v* met perslucht 1687
staaf *v* (opgebogen -) 1762 a
staal *o* II
— *o* (damplanken van -) 451
staalborstel *m* 145-2444
staaldraad *m* (gevlochten -) 2075
— *m* (koppeling van -) 1558
staand (steenverband) 1398
staander *m* 1535
stabilisatie *v* van grond 251
stampbeton *o* 1600
stampen *o* 1593-1594-2159
stamper *m* 342-351-2157-2189
stampmachine *v* 2151
stand *m* van de bak *m* 843
— *m* van de buitenboezem of het buitenwater 1927
— *m* van het water 189-297
— *m* voor vervoer 674-682
standaardsteen *m* (holle -) 1389-1390

standaardzeef *v* 2154 a
stapeling *v* van betonblokken 119
steekpaal *m* 317
steekwagen *m* 2109
steel *m* 2182
steen *m* 1282-1285-1393-1411-2286
— *m* (behakte -) 1306
— *m* (beton-) 1429
— *m* (drie kwart -) 1418
— *m* (gebakken-) 1366
— *m* (gehouden-) 1297-1299-1334-1335-1336
— *m* (geschifte -) 1421
— *m* (gewone -) 1424
— *m* (hoek-) 1328-1410-1450
— *m* (holle-) 1363-1405-1769
— *m* (kopse-) 1302-1446
— *m* met gefrijnde boord 1309
— *m* met holle hoek 1383
— *m* met ronde hoek 1381-1382
— *m* met uitspringende diamantkop 1308
— *m* met verzonken diamantkop 1320
— *m* (ongebakken -) 1365
— *m* op zijn kant 1448-1449
— *m* (rechthoekige -) 1340
— *m* (ruw behakte -) 1311-1317
— *m* (schuin behakte-) 1419
— *m* schuin met de punthamer bewerkt 1310
— *m* (sluit-) 1860
— *m* (strekse-) 1303-1331-1447
— *m* (uitspringende-) 1957
— *m* (vuurvaste-) 1367
steenboor *v* 1210-2093 a - 2177
steenboorgeleider *v* 1211
steenbreker *m* 1482-2149
— *m* met grijpers 2148
steenbrok *v* 1935
steengroef *v* (ondergrondse -) 1230
— *v* (open-) 1229
steengroefontginning *v* 1244
steenhouwershamer *m* 2103
steenkrabber *m* 2082
steenkram *v* 1357
steenlaag *v* 1256
steensboog *m* 1807
steenschaar *v* 2118-2211
steenstorting *v* 545
steenverbande *m* 1394
steenzaag *v* 2084
stel *o* tandwielen 1057-2298
stellingen *v* 2190-2194
— *v* (hangende -) 2195
stelplank *v* 1514

stelspijker *m* 1516
steun *m* 1750-2196
steunbeer *m* 1867
steunconstructie *v* 282
steunkolom *v* 2199
steunmuur *m* 1851 a
steunpaal *m* 320
steunpunt *o* 1856
steunrib *v* 1572
steunwand *m* 2030-2031-
stijl *m* 1433-1434-1535-1782a-1788
— *m* (koppeling van de -) 1534
— *m* (samengestelde -) 1785
— *m* van de bekisting 1770
— *m* (vierkante -) 1791
stompe voeg *v* 1273
stoomdieselschep *v* 986-1092
stoomdrukheiblok *o* 387-389
stoomheilmachine *v* 392
stoomketel *m* 416
stoomleiding *v* 1203
— *v* naar het heiblok 393
stoomlocomotief *v* 2356
stoompijp *v* 1203
stoomslang *v* (buigzame -) 407
stootstok *m* 942
stopblok *m* 2123
stopinrichting *v* 1036
stort *o* 609-969
stortbak *m* 750-751-1015-1018-2333-2334
storten *o* 1592
— *o* van beton onder water 1610
stortgoot *v* 753-1016-1017-1024-1026-1626-1678
stortkabel *m* 848
stortklep *v* 1021-1031
stortnaad *m* 1595
stortpijp *v* 1622-1628
stortstand *m* (emmer in -) 746
storttoren *m* 1657-1672
stortwagen *m* 2350
stoten *m* (beschutting tegen -) 2027
straal *m* 1671-1864
straatstamper *m* 2158-2159
stratenmakershamer *m* 2080
strek *m* 1304-1430-1796
strekmetaal *o* 1746
streksteen *m* 1303-1331-1447
streng *v* (van touw) 2229
stronkenrooimachine *v* 778
strook *v* 632
strop *m* 2111-2217
structuur *v* (brokkelige) 216 a
stuit *m* 363
stut *m* 281-1240-1541-1770-2198

stutpaal *m* 320
stuurhandles *o* 656
stuurhut *v* 1143
stuurinrichting *v* 694-704
stuurkoppeling *v* 639
stuurrem *v* 637
stuurwiel *o* 705
stuw *v* 1925
stuwlichaam *o* 1936
supersonisch echolood *o* 181
support *o* 1532-1565-1753
— *o* (doorlopend -) 1566
supportis *o* (stalen -) 1588

T

taats *v* 1129
— *v* voor lumelhout 1134
takel *m* 677-678-679-758-766-768-1026-2214-2293
— *m* aan de ladderbok 757
— *m* aan draagkabel 854
takelblok *o* 2213-2420
talud *o* 573-776-1893
— *o* (helling van het -) 2000 a
— *o* (maken van -) 592
— *o* (natuurlijk -) 2002-2003-2004
taludbekleding *v* 2015-2018
taludmuur *m* van een kanaal 2014
tamp *v* 2293
tand *m* 879-890-1035-1351
— *m* voor zachte grond 889
tandbeitel *m* 1312
tandijzer *o* 1311
tandkrans *m* 689
tandwiel *o* 744-748-1057-2248-2297-2298-2432
tandwielrees *v* 2397
tandwielpomp *v* 2422
tandzaag *v* 2071
tang *v* 2139-2416
tank *v* voor vloeibare brandstof 14
tapse betonpaal *m* 350
tapse stalen mantel *m* 352
teelaarde *v* 86 a-87
teen *m* 1948-2022
teenbestoring *v* 1991
tegelzetter *m* 70
tegendruk *m* 120-121
tegengewicht *o* 729-749-2281-2382
tegengewichtstoren *m* 2315
tekenaar *m* 44
terrein *o* 117-613-1485
— *o* (natuurlijk -) 550

terrein *o* (opgehoogd -) 551
terreinooppervlak *o* 1902-2011
terugspingen *o* 1672
terugstuiten *o* 1672
terugtrekkabel *m* 866 f
terugvering *v* 132
tijdseenheid *v* 978
tiltadozer *m* 661
timmerman *m* 66-67-68
timmermanswerkplaats *v* 20
timmerwerk *o* 66
titankraan *v* 2389
tocht *v* 362
toegangsweg *m* 4
toerental *o* 2184
toeslagstoffen *v* 1473-1484
toevoeging *v* van water 1023
toevoer *v* van samengeperste lucht 1661
toevoerslang *v* 2163
toilettruimten *v* 29
tolamiet *o* 955
toog *m* 1803
top *m* 1843-1857
— *m* van de dijk 1962
topblok *m* 408
topkraan *v* 2263c
toppen *o* 2263b
topschijf *v* 836
— *v* van de giek 814
— *v* van de hijskabel 731-813
— *v* van de ladderbok 741
— *v* van de sluitkabel 732
topsteen *m* 1924
toren *m* 2324
torenkraan *v* 2272-2389 a
tournadozer *m* 713
touw *v* 2220
tracé *o* 612
tractor *m* 866 b-2339
— *m* (benzine-) 2354
— *m* op luchtbanden 659
— *m* op rupsen 633
transformator *m* 2436
transformatorstation *o* 23
transportband *m* 1696
transporteur-elevateur *m* 2305
transportgereedschap *o* 2435
transportinrichting *v* van grond 841
transportinstallatie *v* 2435
trap *m* 1236
trapsgewijs veranderde doorsnede *v* 353
trechter *m* 531-532-1651-1690-2006-2053
trede *v* 1236
trekbeugel *m* 641
trekhaak *m* 636

trekkabel *m* 805-811-827-828-847-866 e
 — *m* van de schop (lepel) 792-814
 — *m* zonder eind 2317
 trekken *o* 469
 — *o* van een monster 150
 — *o* van een paal 373-374
 trekker *m* 1360
 — *m* van de inlaatklep 931
 trekkettingen *v* van de emmer 826
 trekpaal *m* 317
 trekproef *v* 2044
 trekschop *v* (mechanische -) 787
 trek (spanning) *v* 242
 trekstaaf *v* 2026
 trekstaafje *v* 2045
 trekstang *v* 233-688-743-1545-1872-2165
 trektouw *o* 381
 trektouwbediening *v* 380
 trektrammel *m* 797-804-829-830-831
 triaxiaalproef *v* 220
 trilbalk *m* 1729
 trillen *o* van beton 598-1607-1608-1706
 triller *m* 1722-1723-1724-1729
 — *m* (pneumatische -) 1715
 triller-kop *m* 1718
 trilling *v* 244
 trilmachine *v* 1725
 — *v* (elektrische-) 1713
 — *v* (motor-) 1714
 — *v* (pneumatische-) 1712
 trilnaald *v* 2186
 trilrij *v* 1707
 trilstamper *m* 1708
 trilzeef *v* 1020
 troffel *m* 2127
 troggewelf *o* 1823
 trolley *v* (inspectie -) 2353
 trommel *m* 1052-1053-2153
 trommels *m* (frictiekoppeling van de -) 736
 — *m* (remmen van de -) 735
 trommelas *v* 1096
 trommelmolen *m* 1492
 truck *m* 1495
 tudorboog *m* 1804-1815-1816
 tuien *m* van mast 856
 tuimelaar *m* 897-1046-1049-1061
 — *m* van de ladder 782
 tuimelschijf *v* 823
 — *v* van de schop 798
 tunneldoorsnede *v* 1831
 tussenkoppeling *v* 643
 tussenschot *o* 493-1221
 tussenstuk *o* 763-764-2107
 tyler toestel *o* 2053

U

uithetelen *o* 1258
 uithuigen *o* 366
 uitdelving *v* 585
 uitgerekt metaalgaas *o* 1747
 uithollen *o* 1253
 uithouder *m* 1095-1117
 uitknikken *o* 366
 uitkomsten *v* van de boringen 94
 uitlaat *m* van de dieselmotor 1122
 uitlaatklep *v* 1660
 uitloop *m* 1629
 uitloopgoot *v* 1624-1625
 uitpersen *o* van slappe grond 227
 uitsparing *v* (cylindrische-) 489
 uitspoeling *v* 299
 uittrekken *o* van een paal 373-374
 uitvoerder *m* 47
 uitvoering *v* 465
 — *v* van metselwerk 1277
 uitzetbare doorsnede *v* 351
 uitzetplan *o* voor baggerwerk 963
 uitzetten *o* 581-613
 uitzetter *m* 82
 uitzetvoeg *v* 1262-1263
 uurophengst *v* 294
 uurproductie *v* 616-1481

V

vakverbond *o* 43
 valbeitel *m* 1185
 valgewicht *o* 1186-1187
 valhoogte *v* 383
 vane-test *v* 235
 vangconstructie *v* 420-422
 varken *o* 382
 vaster worden (het -) *o* 226
 vastheid *v* 239
 vastleggen *o* van de inheidiepte 467
 veen *v* 110
 veer *v* 434-646-1058
 veldsmidse *v* 2395
 velg *v* 2301
 verankerij *v* 845-859-866 j-1082-1352-1444-1550-1578
 — *v* (metale -) 1442

verankeringspaal *m* 321
 verband *o* 1317-1352-1412-1437
 — plaatsen (in -) *o* 1278
 verbanden *o* (steen-) 1394
 verbandsteen *m* 1353-1391-1408
 verbinden (met cement -) 537
 verbinding *v* 405-433-448-1549
 verbindingsdraad *m* 391
 verbindingsshot *o* 1910
 verbindingsstuk *o* 1552
 verbranding *v* 383
 verbrijzelproef *v* 2041
 verdeelkranen *v* 2394
 verdeelmachine *v* 1695
 verdeler *m* 1621-1697
 verdeling *v* 1460-1673
 verdichten *o* van grond 624
 verdichting *v* 248-597
 — *v* door trillen 598
 verdieping *v* 1355
 verdiepte voeg *v* 1377
 verfspuit *v* (pneumatische -) 2431
 verhaallier *v* 1103-1025-1192
 verharden *o* 1455
 verhardingen *v* 2170
 verhevenheid *v* 1253
 verlagijng *v* 305
 — *v* van het grondwaterpeil 190
 verlengstuk *o* aan de stortgoten 1024
 — *o* onder aan de leider 415
 verlichting *v* 1241
 vermogen *o* aan de haak 2303
 versiering *v* 1248
 versmalde snede *v* 2099
 versnellingsbak *m* 642-643
 versnellingshandle *o* 655
 versnijding *v* 1738
 verspreiden *o* 582
 versterking *v* 492
 verstevigen *o* 226
 verstijving *v* 1153
 verstopping *v* in de leiding 1653
 vertande voeg *v* 1348-1349
 vertanding *v* 1272-1755
 vervoer *o* 674-682-1673-2288
 vervoerafstand *m* (gemiddelde -) 607
 vervoeren *o* van grond 622
 verzakking *v* 241
 verzonken voeg *v* 1377
 vet *o* 2401
 vijzel *m* 288-1492-2209
 — *m* (hydraulische -) 124-2210
 visbekvoeg *v* 437-1379
 visgraatgewelf *o* 1808

vlaams (steenverbanden) 1400
 vlak *o* 334-1049
 — *o* (kops-) 1369-1372
 — *o* voor ondersabeling 1759
 vlakke terrein *o* 611
 vlakken *o* van de baksteen 1368
 vlecht *v* 2079
 vlechtverbanden *o* 1412-1413-1414-1415
 vleugelmuur *m* 1885-1887-1899-1900
 vlegelwand *m* 1900
 vliegwiel *o* 645
 — *o* van de riemen 1065
 vloeibaarheid *v* 2039
 vloecien *o* 245
 vloei grens *v* 208
 vloer *m* 265-1733-1967
 — *m* van het woelbekken 1944
 vlucht *v* 2276
 vochtgehalte *o* 206
 voedingsleiding *v* (electrische-) 24
 voeg *v* 1259-1293-1342-1346-1347-1373-1458
 — *v* (aangewerkte -) 1289
 — *v* (holle-) 1378
 — *v* (ineenplaatbare -) 488
 — *v* met bossing 1350
 — *v* met tand 1351
 — *v* (scharnierende -) 1265-1274
 — *v* (schuine -) 1374-1375
 — *v* (stompe -) 1273
 — *v* (stralende -) 1869
 — *v* (vertande -) 1348-1349
 — *v* (V-vormige -) 1379
 voegankers *o* 1407-1425-1427
 voegijzers *o* 1425
 voeglood *o* 1739
 voeringsbussen *v* 1075
 voet *m* 1569-1912-1920
 — *m* van de bok 811
 — *m* (verzwaarde -) 343-344
 voetblok *m* 1510-1898
 voetklep *v* 172
 voetplaat *v* 358-1737-1898-1946
 — *v* met versnijding 1738
 voetsteen *m* 1851
 volgplaat *v* 1555-1575-2438
 voorafgemaakte betonpaal *m* 338
 voorankerpaal *m* 1099-1123
 voorankerpaalgeleiding *v* 1107
 vooras *v* 695
 voorman *m* 49
 voorruipwiel *o* 650
 voorschip *o* 999-1000

voorstuk *o* 1156
 voortbeweging *v* door kabels 2326
 voortbewegingslier *v* 2321
 voortduw-apparaat *o* 716
 voorvlak *o* 1905
 voorwerker *m* 786 a-1423
 voorwiel *o* 664-693
 voorzetklep *v* 668-675-677-683
 voorzijde *v* (gemetselde -) 1956
 vork elevator *m* 2262
 vorm *v* 2038
 — *v* van de emmers 1076
 — *v* van het druklichaam 128
 vormsteen *m* 1361
 — *m* van beton 1428
 vormverandering *v* onder druk 238
 — *v* (verticale -) 130
 vormveranderings evenwicht *o* 227 a
 vormveranderingsmeter *m* 126
 vorst *m* 113-115
 vossegat *o* 270
 vrachtauto *v* 601-602-2269-2335-2337
 — *v* met molen 1684
 vrachtwagen *m* (zware -) 2336
 vrijhoord *o* 994
 vuilrooster *m* 1952
 vuldraad *m* 2234
 vullen *o* met stenen 2017
 vulling *v* 268-1269-1597-1665-1691
 — *v* (bitumineuze -) 1270
 — *v* van beton 1301
 vulring *m* 2438
 vulsteen *m* 1765
 vulstuk *o* 2024
 vultoestel *o* 941
 vultrechter *m* 1498-1676-2162

W

waaier *m* 478-1146-1147
 wagen *m* 914
 wals *m* 917
 wand *m* 486-997-1525-1536-1574-1591-2029
 — *m* (grondkerende -) 1903
 — *m* (opgaande -) 2019
 — *m* (van de emmers) 1070
 wapening *v* 491-1543-1559-1562-1768-1832
 — *v* van een kolom 1747-1748
 — *v* van uitgerekt metaalgaas 1746
 wapeningsnet *o* 1611-1734
 wapeningsstaaf *v* 1531-1743
 — *v* (stalen -) 1745
 wapeningsstaal *o* 1577

wartel (draad -) *m* 1530-1558
 wassen (het -) *o* 1475-1484
 water *o* 290
 — *o* (phreatisch -) 187-192
 waterafvoer *v* (axiale -) 301
 — *v* (radiale -) 302
 waterballast *m* 503
 waterdicht bekleden *o* 595
 waterdichtheid *v* 595
 watergreppel *v* 564-1987
 waterinspuiting *v* 375
 waterkerende sleuf *v* 1981-1983
 waterleiding *v* 36-1204
 — *v* van de pomp 426
 watermeter *m* 1646
 wateroppervlak *o* 1614-1926
 waterpassen *o* 594
 waterpasinstrumenten *o* 2409
 waterpeil *o* 2407-2408
 waterpijp *v* 1204
 waterpomp *v* 170
 waterring *m* 1669
 waterslang *v* 424-1670
 waterspiegel *m* 497-970-1614-1926
 waterstand *m* (hoge-) 2010
 waterstraal *m* 375
 waterstraalpompe *v* 289
 watertank *v* 1472-1499-1634
 watertoevoer *v* 535
 watertoevoerleiding *v* 1645
 waterzijde *v* 2012
 weeginrichting *v* 1479
 weegschaal *v* 2052
 weegsilo *m* 1621
 weegtrechter *m* 1470
 weerstand *m* 459
 — *m* (indringings-) 365
 — *m* tegen zakking 365
 weerstands-modulus *m* 459
 wel *v* 270 a-270 b
 — *v* (artetische -) 199
 welflijn *v* 1849-1850
 werk *o* 2036
 werking *v* 934
 — *v* van een scraper 680
 werkingsgraad *m* 936
 werkkamer *v* 499
 werkknuil *m* 2446
 werkplaats *v* 19-2267-2447
 werkschema *o* 962
 werkterrein *o* 1-2-24-611-2345
 werktuig *o* 616
 — *o* op glijders 630
 — *o* op luchtbanden 629
 — *o* op rails 627

werktuig *o* op rupsbanden 628
 werktuigkundige *m* 77
 werkvloer *m* 517-1694
 — *m* (drijvende -) 1630
 wieg *v* 403
 wiel *o* 1700-2340
 wig *v* 1523-2073-2141
 windas *v* 2291
 winning *v* 1228
 wissel *m* 2370
 wisselslag *m* rechts 2237
 woelbekken *o* 1944
 wolven *m* 2116
 woonkamp *o* 37
 worm *m* 2426
 wormwieloverbrenging *v* 2399
 wrijfhouten *o* 992
 wrijving *v* 369-370
 wrijvingscoëfficiënt *o* 225
 wrijvingshoek *m* 214-216-220-2054-2057

X

xytoliet *o* 958

Z

zaag *v* (tandloze -) 2072
 zadel *m* 1753
 zadeldam *m* 1930
 zak *m* 1465
 zakking *v* 241-241 a-363-365
 — *v* (blijvende -) 91-364
 zakkingdiagram *o* 131
 zand *o* 100
 — *o* met onvoldoende gradatie 100 e
 — *o* (slibhoudend -) 100 h
 zandhuis *v* 1201
 zanderig grind *o* 101-108
 zandpijp *v* 1194-1201
 zandpijpleiders *m* 1202
 zandsteen *m* 106
 zandstraalapparaat *o* 2425
 zandzak *m* 1996

zeef *v* 2154
 zeefmachine *v* 2152
 zeefrest *v* 2154 c
 zeefrommel *m* 1483
 zekering *m* 2396
 zenddraad *m* 183
 zeskant *o* (aandrijving van het -) 744
 zettehoord *m* 1220
 zetting *v* 241 a -255-363-583
 — *v* (natuurlijke -) 584
 zettingsspanning *v* 133
 zetwerk *o* 1306-1307
 zeven (het -) *o* 1474-1484
 ziekenzaal *v* 31
 zift *v* 2154
 zijbekisting *v* 1524
 zijbehoort *o* 974
 zijdraad *m* 1030
 zijkipper *m* (euclid -) 908
 zijklamp *m* 1521
 zijschot *o* 1511-1538
 zijtalud *o* 974
 zijwand *m* (beweegbare -) 912
 — *m* (scharnierende -) 910-911
 zijwang *v* 2246
 zinking *v* 91-364
 zinkwerker *m* 79
 zitplaats *v* (van de bestuurder) 634-696
 zone *v* (capillaire -) 196
 — *v* (funiculaire -) 194
 — *v* (pendulaire -) 193
 zuigbuis *v* 299-1137-1139-1152-1164
 zuigbuisladder *v* 1179
 zuiger *m* 985
 zuigerpomp *v* 290
 zuigerveer *v* 2323
 zuighoogte *v* 295
 zuigkop *m* 1177
 zuigkorf *m* 171-303
 zuigleiding *v* 1637
 zuigslang *v* 174
 zuigzak *m* van gewapend rubber 1168
 zuiveren *o* van boomstronken 588
 zwaaien (het -) *o* 1086
 zwaaietting *v* 1085
 zwaailier *v* 1029
 zwaluwstaart *m* 1570
 zwaluwstaartverbinding *v* 436
 zwaluwstaartvormig 1304-1570
 zwengel *m* 1013
 zwenkdraad *m* 1108-1131
 zwenken *o* 2263 a
 zwenksnelheid *v* 2279
 zwenkwiel *o* 1110
 zwik *m* 1852

Des presses
de
l'imprimerie PUVREZ

59, Avenue Fonsny

BRUXELLES



